

# Dokumentation | Documentation | Documentazione

Biblioteca del Parlamento

## Dokumentation | Documentation | Documentazione

Parlamentsbibliothek



Vorschau | Perspective |

Prospettiva

Ständerat | Conseil des Etats | Consiglio degli Stati

Sommersession 2023  
Session d'été 2023  
Sessione estiva 2023

PDF: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

DH 999  
Stand | Etat | Stato  
10.05.2023

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:  
[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

**[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)**  
(Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

**[www.admin.ch](http://www.admin.ch)**  
(Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

**[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)**  
(Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

**Ein Klick auf die Geschäftsnr. in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista.**

**Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.**

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Parlamentsdienste  
Parlamentsbibliothek  
Einheit Kundendienst  
3003 Bern  
Tel 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:  
[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets :

**[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)**  
(Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

**[www.admin.ch](http://www.admin.ch)**  
(Feuille fédérale / Messages et rapports)

**[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)**  
(Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Un «clic» sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.**

**Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.**

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Services du Parlement  
Bibliothèque du Parlement  
Unité Service aux clients  
3003 Berne  
Tél. 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali).

Gli oggetti contenuti nella prospettiva sono classificati in base al loro numero.

Pubblicazione in Internet:  
[www.parlamento.ch](http://www.parlamento.ch)

Ulteriori informazioni sui singoli oggetti sono disponibili in Internet ai siti:

**[www.parlamento.ch](http://www.parlamento.ch)**  
(comunicati stampa delle Commissioni, programmi aggiornati delle sessioni, stato delle deliberazioni in Curia Vista ecc.)

**[www.admin.ch](http://www.admin.ch)**  
(Foglio federale, messaggi e rapporti)

**[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)**  
(comunicati stampa del Consiglio federale e dei dipartimenti)

**Cliccando sul numero dell'oggetto indicato nel titolo (versione PDF) si accede alla scheda completa in Curia Vista.**

**È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.**

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Servizi del Parlamento  
Biblioteca del Parlamento  
Unita servizio clienti  
3003 Berna  
Tel. 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

- **You trouverez la version française de la table des matières à la page III**
- **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>16.414</b>	Pa. Iv. Graber Konrad. Teilflexibilisierung des Arbeitsgesetzes und Erhalt bewährter Arbeitszeitmodelle .....	1
<b>18.043</b>	Strafrahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionenrecht.....	7
<b>18.455</b>	Pa. Iv. Grossen Jürg. Selbstständigkeit ermöglichen, Parteiwillen berücksichtigen .....	14
<b>19.311</b>	Kt. Iv. Zug. Politisches Mandat auch bei Mutterschaft. Änderung der Bundesgesetzgebung .....	17
<b>19.486</b>	Pa. Iv. Regazzi. Pädokriminalität im Internet endlich wirksam bekämpfen .....	19
<b>20.022</b>	Agrarpolitik ab 2022 (AP22+) .....	21
<b>20.313</b>	Kt. Iv. Basel-Landschaft. Teilnahme an Parlamentssitzungen während des Mutterschaftsurlaubs .....	23
<b>20.323</b>	Kt. Iv. Luzern. Politikerinnen im Mutterschaftsurlaub .....	23
<b>20.451</b>	Pa. Iv. Marti Samira. Armut ist kein Verbrechen .....	25
<b>21.019</b>	Mehrwertsteuergesetz. Teilrevision.....	27
<b>21.047</b>	Sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien. Bundesgesetz .....	34
<b>21.063</b>	Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag. ....	46
<b>21.083</b>	Notariatsdigitalisierungsgesetz .....	52
<b>21.311</b>	Kt. Iv. Basel-Stadt. Wahrnehmung des Parlamentsmandates während des Mutterschaftsurlaubs.....	56
<b>22.025</b>	Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag .....	58
<b>22.049</b>	ZGB. Änderung (Unternehmensnachfolge).....	65
<b>22.061</b>	CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024. Revision .....	68
<b>22.064</b>	Güterverkehrsverlagerungsgesetz und Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des begleiteten kombinierten Verkehrs; Änderung .....	74
<b>22.065</b>	Bundesgesetz über das Gesichtsverhüllungsverbot .....	79
<b>22.067</b>	Ausländer- und Integrationsgesetz. Zulassungserleichterung für Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss .....	84
<b>22.069</b>	Tabaksteuergesetz. Änderung (Besteuerung von E-Zigaretten).....	89
<b>22.071</b>	Strafgesetzbuch und Jugendstrafgesetz. Änderung.....	93
<b>22.073</b>	Informationssicherheitsgesetz. Änderung (Einführung einer Meldepflicht für Cyberangriffe auf kritische Infrastrukturen) .....	98
<b>22.074</b>	Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz. Verpflichtungskredit.....	103
<b>22.076</b>	Unterstützung von internationalen Sportgrossanlässen in den Jahren 2025–2029. Verpflichtungskredite .....	109
<b>22.082</b>	Entlastung der Unternehmen von Regulierungskosten (Unternehmensentlastungsgesetz UEG) .....	115
<b>22.083</b>	Einführung einer Regulierungsbremse.....	120
<b>22.301</b>	Kt. Iv. Waadt. Verlängerung des Mutterschaftsurlaubs bei schweren Komplikationen nach der Geburt um die Dauer des Spitalaufenthalts. Entsprechende Änderung des Erwerbsersatzgesetzes .....	124
<b>22.302</b>	Kt. Iv. Waadt. Für eine angemessene Vergütung des ins Netz eingespeisten Stroms.....	126
<b>22.306</b>	Kt. Iv. Zürich. Einführung einer wirksamen Kerosinsteuere .....	127
<b>22.307</b>	Kt. Iv. Waadt. Erstattung der Behandlungskosten bei Fehlgeburt, Windei oder Eileiterschwangerschaft .....	128

<b>22.308</b>	Kt. Iv. Tessin. Unterstützung für Frauen nach einer Fehl- oder Totgeburt.....	128
<b>22.309</b>	Kt. Iv. Genf. Mietverträge von über 65-Jährigen. Einschränkung des Kündigungsrechts der vermietenden Partei.....	129
<b>22.461</b>	Pa. Iv. UREK-NR. Dringliches Gesetz zur Beschleunigung von fortgeschrittenen Windparkprojekten und von grossen Vorhaben der Speicherwasserkraft.....	130
<b>22.491</b>	Pa. Iv. Engler. Frühinvaliden Bezügerinnen und Bezüger einer ausserordentlichen IV-Rente sollen den Anspruch darauf nicht verlieren, wenn sie den Wohnsitz ins Ausland verlegen .....	138
<b>23.001</b>	Geschäftsbericht des Bundesrates 2022 .....	139
<b>23.002</b>	Geschäftsbericht 2022 des Bundesgerichtes .....	141
<b>23.003</b>	Staatsrechnung 2022.....	143
<b>23.005</b>	Vorstösse im Zuständigkeitsbereich der Büros. Abschreibung und Stand der Arbeiten .....	147
<b>23.006</b>	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2022. Bericht .....	148
<b>23.007</b>	Voranschlag 2023. Nachtrag I.....	149
<b>23.009</b>	Aussenpolitischer Bericht 2022 .....	153
<b>23.010</b>	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht.....	156
<b>23.011</b>	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht.....	157
<b>23.012</b>	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht.....	159
<b>23.013</b>	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht .....	162
<b>23.014</b>	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht.....	164
<b>23.015</b>	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht.....	166
<b>23.017</b>	Tätigkeiten der Delegationen für die Beziehungen zu den Nachbarstaaten. Jahresbericht.....	168
<b>23.019</b>	Parlamentarische Delegation zur Teilnahme an Aktivitäten im Rahmen der OECD. Bericht .....	170
<b>23.023</b>	Transplantationsgesetz. Änderung .....	173
<b>23.024</b>	Eisenbahngesetz. Änderung (Umsetzung technischen Säule des 4. EU-Eisenbahnpakets).....	176
<b>23.026</b>	Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG). Änderung (Kurzarbeitsentschädigung für Berufsbildnerinnen/Berufsbildner).....	178
<b>23.027</b>	BVG. Änderung (Anlage von Freizügigkeitsgeldern der Auffangeeinrichtung) .....	180
<b>23.028</b>	Standortförderung 2024-2027.....	182
<b>23.402</b>	Pa. Iv. SiK-SR. Änderung des Kriegsmaterialgesetzes .....	187
<b>23.404</b>	Pa. Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder .....	190

## Table des matières

<b>16.414</b>	Iv. pa. Graber Konrad. Introduire un régime de flexibilité partielle dans la loi sur le travail et maintenir des modèles de temps de travail éprouvés.....	1
<b>18.043</b>	Harmonisation des peines et adaptation du droit pénal accessoire au nouveau droit des sanctions.....	7
<b>18.455</b>	Iv. pa. Grossen Jürg. Accorder la qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante en tenant compte de la volonté des parties .....	14
<b>19.311</b>	Iv. ct. Zoug. Exercer un mandat politique en cas de maternité. Modification de la législation fédérale.....	17
<b>19.486</b>	Iv. pa. Regazzi. Lutter enfin efficacement contre la pédocriminalité sur Internet.....	19
<b>20.022</b>	Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) .....	21
<b>20.313</b>	Iv. ct. Bâle-Campagne. Participation aux séances parlementaires pendant le congé de maternité.....	23
<b>20.323</b>	Iv. ct. Lucerne. Femmes politiques en congé maternité.....	23
<b>20.451</b>	Iv. pa. Marti Samira. La pauvreté n'est pas un crime .....	25
<b>21.019</b>	Loi sur la TVA. Révision partielle .....	27
<b>21.047</b>	Approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. Loi fédérale .....	34
<b>21.063</b>	Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect.....	46
<b>21.083</b>	Loi sur la numérisation du notariat.....	52
<b>21.311</b>	Iv. ct. Bâle-Ville. Exercice du mandat parlementaire pendant le congé de maternité .....	56
<b>22.025</b>	Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (Initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect .....	58
<b>22.049</b>	Code civil. Modification (Transmission d'entreprises par succession) .....	65
<b>22.061</b>	Loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024. Révision .....	68
<b>22.064</b>	Loi sur le transfert du transport de marchandises et arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le transport ferroviaire de marchandises accompagné à travers les Alpes. Modification.....	74
<b>22.065</b>	Loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage.....	79
<b>22.067</b>	Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Admission facilitée pour les étrangers titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse .....	84
<b>22.069</b>	Loi sur l'imposition du tabac. Modification (Imposition des cigarettes électroniques) .....	89
<b>22.071</b>	Code pénal et droit pénal des mineurs. Modification .....	93
<b>22.073</b>	Loi sur la sécurité de l'information. Modification (Inscription d'une obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques).....	98
<b>22.074</b>	Déminage de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz. Crédit d'engagement .....	103
<b>22.076</b>	Soutien de grandes manifestations sportives internationales durant les années 2025 à 2029. Crédits d'engagement .....	109
<b>22.082</b>	Allègement des coûts de la réglementation pour les entreprises (LACRE).....	115
<b>22.083</b>	Instauration d'un frein à la réglementation .....	120
<b>22.301</b>	Iv. ct. Vaud. Initiative cantonale vaudoise visant à proposer une modification de la LAPG dans le but de permettre aux femmes présentant des complications importantes suite à l'accouchement de prolonger leur congé de maternité au prorata de la durée de leur hospitalisation.....	124
<b>22.302</b>	Iv. ct. Vaud. En faveur d'une juste rémunération pour l'énergie injectée dans le réseau.....	126
<b>22.306</b>	Iv. ct. Zurich. Introduction d'une taxe efficace sur le kérosène .....	127
<b>22.307</b>	Iv. ct. Vaud. Pour que les fausses couches, les grossesses non évolutives et les grossesses extra-utérines soient remboursées.....	128

<b>22.308</b>	Iv. ct. Tessin. Un soutien pour les femmes confrontées à une fausse couche ou à une mort périnatale .....	128
<b>22.309</b>	Iv. ct. Genève. Pour limiter le droit des bailleurs de résilier le contrat de bail dans le cas de personnes âgées de plus de 65 ans .....	129
<b>22.461</b>	Iv. pa. CEATE-CN. Loi urgente concernant l'accélération de projets de parcs éoliens avancés et de grands projets de centrales hydrauliques à accumulation.....	130
<b>22.491</b>	Iv. pa. Engler. Les bénéficiaires précoce s d'une rente d'invalidité extraordinaire ne devraient pas perdre le droit à leur rente s'ils transfèrent leur domicile à l'étranger.....	138
<b>23.001</b>	Rapport de gestion du Conseil fédéral 2022 .....	139
<b>23.002</b>	Rapport de gestion 2022 du Tribunal fédéral .....	141
<b>23.003</b>	Compte d'Etat 2022 .....	143
<b>23.005</b>	Interventions de la compétence des bureaux. Classement et état des travaux.....	147
<b>23.006</b>	Motions et postulats des conseils législatifs 2022. Rapport.....	148
<b>23.007</b>	Budget 2023. Supplément I .....	149
<b>23.009</b>	Rapport de politique extérieure 2022 .....	153
<b>23.010</b>	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport .....	156
<b>23.011</b>	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport .....	157
<b>23.012</b>	Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport.....	159
<b>23.013</b>	Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport .....	162
<b>23.014</b>	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport .....	164
<b>23.015</b>	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport .....	166
<b>23.017</b>	Activités des délégations permanentes chargées des relations avec les parlements des Etats limitrophes. Rapport annuel.....	168
<b>23.019</b>	Délégation parlementaire pour la participation aux activités s'inscrivant dans le cadre de l'OCDE. Rapport .....	170
<b>23.023</b>	Loi sur la transplantation. Modification .....	173
<b>23.024</b>	Loi sur les chemins de fer. Modification (Mise en œuvre du volet technique du 4e paquet ferroviaire de l'UE). 176	
<b>23.026</b>	Loi sur l'assurance-chômage (LACI). Révision partielle (Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail pour les formateurs).....	178
<b>23.027</b>	LPP. Modification (Placement de fonds du libre passage de l'institution supplétive).....	180
<b>23.028</b>	Promotion économique 2024-2027 .....	182
<b>23.402</b>	Iv. pa. CPS-CE. Modification de la loi sur le matériel de guerre .....	187
<b>23.404</b>	Iv. pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraiements alloués aux parlementaires .....	190

## Contenuto

<b>16.414</b>	Iv. pa. Graber Konrad. Flessibilizzare parzialmente la legge sul lavoro preservando i modelli di orario di lavoro dimostratisi validi.....	1
<b>18.043</b>	Armonizzazione delle pene e adeguamento del diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni.....	7
<b>18.455</b>	Iv. pa. Grossen Jürg. Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti .....	14
<b>19.311</b>	Iv. ct. Zugo. Mandato politico anche in caso di maternità. Modifica della legislazione federale .....	17
<b>19.486</b>	Iv. pa. Regazzi. Lottare finalmente in maniera efficace contro la pedocrimnalità in Internet.....	19
<b>20.022</b>	Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+) .....	21
<b>20.313</b>	Iv. ct. Basilea-Campagna. Partecipazione a sedute parlamentari durante il congedo di maternità.....	23
<b>20.323</b>	Iv. ct. Lucerna. Donne in politica in congedo di maternità .....	23
<b>20.451</b>	Iv. pa. Marti Samira. La povertà non è un reato .....	25
<b>21.019</b>	Legge sull'IVA. Revisione parziale .....	27
<b>21.047</b>	Approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Legge federale .....	34
<b>21.063</b>	Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per pre-mi meno onerosi). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto.....	46
<b>21.083</b>	Legge sulla digitalizzazione del notariato .....	52
<b>21.311</b>	Iv. ct. Basilea-Città. Adempimento del mandato parlamentare durante il congedo di maternità .....	56
<b>22.025</b>	Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (Iniziativa biodiversità. Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto.....	58
<b>22.049</b>	Codice civile. Modifica (Successione d'imprese).....	65
<b>22.061</b>	Legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024. Revisione .....	68
<b>22.064</b>	Legge sul trasferimento del traffico merci e su un decreto federale concernente il limite di spesa per il promovimento del traffico combinato. Modifica .....	74
<b>22.065</b>	Legge federale sul divieto di dissimulare il viso .....	79
<b>22.067</b>	Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Ammissione agevolata di stranieri con un diploma universitario svizzero .....	84
<b>22.069</b>	Legge sull'imposizione del tabacco. Modifica (Imposizione delle sigarette elettroniche) .....	89
<b>22.071</b>	Codice penale e diritto penale minorile. Modifica .....	93
<b>22.073</b>	Legge sulla sicurezza delle informazioni. Modifica (Introduzione dell'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche) .....	98
<b>22.074</b>	Sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Credito d'impegno .....	103
<b>22.076</b>	Sostegno delle grandi manifestazioni sportive internazionali per gli anni 2025-2029. Crediti d'impegno .....	109
<b>22.082</b>	Sgravio delle imprese dai costi normativi (Legge sullo sgravio delle imprese, LSgri) .....	115
<b>22.083</b>	Introduzione di un freno alla regolamentazione .....	120
<b>22.301</b>	Iv. ct. Vaud. Iniziativa cantonale Vaud intesa a proporre una modifica della LIPG che permetta alle donne con gravi complicazioni dopo il parto di prolungare il loro congedo di maternità in proporzione alla durata della loro degenza ospedaliera.....	124
<b>22.302</b>	Iv. ct. Vaud. A favore di una giusta rimunerazione per l'energia immessa nella rete .....	126
<b>22.306</b>	Iv. ct. Zurigo. Introduzione di un'imposta efficace sul cherosene .....	127
<b>22.307</b>	Iv. ct. Vaud. Introdurre il rimborso per gli aborti spontanei, le gravidanze non evolutive e le gravidanze extra uterine .....	128
<b>22.308</b>	Iv. ct. Ticino. Per un sostegno alle donne che subiscono un aborto spontaneo o una perdita perinatale .....	128

<b>22.309</b>	Iv. ct. Ginevra. Limitare il diritto dei locatori di disdire il contratto di locazione in caso di persone sopra i 65 anni.....	129
<b>22.461</b>	Iv. pa. CAPTE-CN. Legge urgente concernente l'accelerazione di progetti di parchi eolici avanzati e di grandi progetti di centrali idroelettriche ad accumulazione .....	130
<b>22.491</b>	Iv. pa. Engler. Gli invalidi precoci che ricevono una rendita straordinaria dell'AI non devono perdere il diritto a tale rendita se trasferiscono il loro domicilio all'estero.....	138
<b>23.001</b>	Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2022 .....	139
<b>23.002</b>	Rapporto del Tribunale federale 2022 .....	141
<b>23.003</b>	Consuntivo di Stato 2022 .....	143
<b>23.005</b>	Interventi di competenza degli Uffici. Stralcio dal ruolo e stato dei lavori .....	146
<b>23.006</b>	Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2022. Rapporto .....	147
<b>23.007</b>	Preventivo 2023. Prima aggiunta .....	148
<b>23.009</b>	Rapporto sulla politica estera 2022 .....	153
<b>23.010</b>	Delegazione parlamentare svizzera AELS/Parlamento europeo. Rapporto .....	156
<b>23.011</b>	Delegazione presso l'Assemblea parlamentare dell'OSCE. Rapporto .....	157
<b>23.012</b>	Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa. Rapporto .....	159
<b>23.013</b>	Delegazione presso l'Unione interparlamentare. Rapporto .....	162
<b>23.014</b>	Delegazione presso l'Assemblea parlamentare della Francofonia. Rapporto .....	164
<b>23.015</b>	Delegazione svizzera presso l'Assemblea parlamentare della NATO. Rapporto .....	166
<b>23.017</b>	Attività delle delegazioni permanenti per la cura delle relazioni con i paesi limitrofi. Rapporto annuale.....	168
<b>23.019</b>	Delegazione parlamentare per la partecipazione alle attività nel quadro dell'OCSE. Rapporto .....	170
<b>23.023</b>	Legge sui trapianti. Modifica.....	173
<b>23.024</b>	Legge federale sulle ferrovie. Modifica (attuazione del pilastro tecnico del 4° pacchetto ferroviario dell'UE)....	176
<b>23.026</b>	Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI). Modifica (Indennità per lavoro ridotto destinata ai formatori).....	178
<b>23.027</b>	LPP. Modifica (Investimento di fondi di libero passaggio dell'istituto collettore).....	180
<b>23.028</b>	Promozione della piazza economica 2024-2027.....	182
<b>23.402</b>	Iv. pa. CPS-CS. Modifica della legge federale sul materiale bellico .....	187
<b>23.404</b>	Iv. pa. Ufficio CS. Indennità di rincaro sulle retribuzioni e sulle indennità dei parlamentari .....	190

■ **16.414 Pa. Iv. Graber Konrad. Teilflexibilisierung des Arbeitsgesetzes und Erhalt bewährter Arbeitszeitmodelle**

**Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständерates vom 03.05.2019**

Am 14. Februar 2019 hatte die Kommission ihren Entwurf zur Änderung des Arbeitsgesetzes (**16.414** s Pa.Iv. Graber Konrad. Teilflexibilisierung des Arbeitsgesetzes und Erhalt bewährter Arbeitszeitmodelle) verabschiedet und dem Bundesrat zur Stellungnahme vorgelegt. Der Bundesrat verzichtet darauf, der Kommission materielle Anträge zu unterbreiten, empfiehlt ihr aber, die Arbeiten an der Vorlage zu sistieren, bis die in Auftrag gegebene Studie zu den Auswirkungen der Artikel 73a und 73b der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz, die eine erleichterte Arbeitszeitverfassung bzw. den Verzicht darauf erlauben, vorliegt. Die Kommission hat dennoch eine zweite Lesung der Vorlage durchgeführt und stellt dazu nun mehrere neue Anträge:

1. Der Geltungsbereich des neuen Jahresarbeitszeitmodells wird eingeschränkt auf Vorgesetzte und Fachspezialisten, die mindestens 120'000 Franken verdienen oder einen höheren Bildungsabschluss haben.
2. Neu braucht es die Zustimmung der Betroffenen oder der Arbeitnehmervertretung des entsprechenden Betriebs.
3. Die wöchentliche Arbeitszeit darf 67 Stunden nicht überschreiten, zudem muss die jährliche Arbeitszeit auf mindestens 40 Wochen verteilt werden.
4. Für den Gesundheitsschutz der Arbeitnehmenden unter diesem Modell sind die Arbeitgeber verantwortlich, zudem ist es nicht mehr eine Kann-, sondern eine zwingende Bestimmung.
5. Sonntagsarbeit, die nach eigenem, freiem Ermessen geleistet

■ **16.414 Iv. pa. Graber Konrad. Introduire un régime de flexibilité partielle dans la loi sur le travail et maintenir des modèles de temps de travail éprouvés**

**Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 03.05.2019**

Le 14 février 2019, la commission avait adopté son projet de modification de la loi sur le travail (**16.414** é Iv. pa. Graber Konrad. Introduire un régime de flexibilité partielle dans la loi sur le travail et maintenir des modèles de temps de travail éprouvés) et l'avait transmis au Conseil fédéral pour avis. Celui-ci n'a soumis aucune proposition concrète à la commission, mais lui a recommandé de suspendre ses travaux en attendant les résultats de l'étude commandée par le SECO sur les conséquences des art. 73a et 73b de l'ordonnance 1 relative à la loi sur le travail ; ces articles prévoient la possibilité de simplifier la saisie du temps de travail, voire d'y renoncer. La commission a tout de même procédé à une deuxième lecture du projet, déposant plusieurs nouvelles propositions :

1. Le champ d'application du nouveau modèle spécial d'horaire annualisé est limité aux supérieurs et aux spécialistes qui disposent d'un revenu supérieur à 120'000 francs ou sont titulaires d'un diplôme sanctionnant une formation supérieure.
2. Les personnes concernées ou les représentants des travailleurs de l'entreprise concernée doivent avoir donné leur approbation.
3. La durée effective de travail dans une semaine ne doit pas dépasser 67 heures et la durée du travail annuel doit être répartie au moins sur 40 semaines.
4. La protection de la santé des employés soumis à ce modèle est du ressort de l'employeur; en outre, la disposition concernée est contraignante et non plus potestative.
5. Les employés qui choisissent de travailler le dimanche selon leur

■ **16.414 Iv. pa. Graber Konrad. Flessibilizzare parzialmente la legge sul lavoro preservando i modelli di orario di lavoro dimostrati validi**

**Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 03.05.2019**

Il 14 febbraio 2019 la Commissione aveva adottato il proprio progetto di modifica della legge sul lavoro (**16.414** s Iv. Pa. Graber Konrad. Flessibilizzare parzialmente la legge sul lavoro preservando i modelli di orario di lavoro dimostrati validi), invitando il Consiglio federale a esprimersi in merito. Il Consiglio federale rinuncia a sotoporre alla Commissione proposte materiali, ma le raccomanda di sospendere i lavori intorno al progetto fino a quando non sarà disponibile lo studio commissionato sulle ripercussioni degli articoli 73a e 73b dell'ordinanza 1 concernente la legge sul lavoro, che consentono rispettivamente una registrazione semplificata della durata del lavoro e la rinuncia a tale registrazione. La Commissione ha comunque esaminato il progetto in seconda lettura e formula ora diverse nuove proposte:

1. Il campo d'applicazione del nuovo modello di orario di lavoro annualizzato è limitato ai superiori e agli specialisti che guadagnano almeno 120'000 franchi o che sono titolari di un diploma di studio superiore.
2. È ora necessario il consenso degli interessati o dei rappresentanti dei lavoratori dell'azienda in questione.
3. La durata del lavoro settimanale non deve superare le 67 ore e la durata del lavoro annuale deve essere suddivisa su almeno 40 settimane.
4. La responsabilità per la protezione della salute dei lavoratori in questo modello incombe ai datori di lavoro, fermo restando che la

- wird, muss ausserhalb des Betriebs erbracht werden.
6. Die Regelungen für das neu eingeführte besondere Jahresarbeitszeitmodell gelten nicht für andere, bereits vorhandene Jahresarbeitszeitmodelle.

Die Kommission wird ihre neuen Beschlüsse zusammen mit einem Zusatzbericht veröffentlichen und erneut dem Bundesrat zustellen. Das Geschäft soll an der Oktobersitzung der WAK-S wieder aufgenommen werden, bis dahin soll die Studie des SECO vorliegen. Dann sollen ausserdem die Sozialpartner zu den geplanten Änderungen angehört werden.

- propre et libre appréciation doivent le faire en dehors de l'entreprise.
6. Les règles applicables au nouveau modèle spécial d'horaire annualisé ne s'appliquent pas à d'autres modèles d'horaires annualisés existants.

La commission publiera ses nouvelles décisions ainsi qu'un rapport complémentaire s'y rapportant, et soumettra le tout au Conseil fédéral. Elle poursuivra son examen à sa séance d'octobre ; d'ici là, l'étude commandée par le SECO devrait être disponible. En outre, elle auditionnera les partenaires sociaux à propos des réformes prévues.

disposizione potestativa è ora divenuta cogente.

5. Il lavoro domenicale a propria libera discrezione deve essere svolto al di fuori dell'azienda.
6. Le regolamentazioni previste per il nuovo modello speciale di orario di lavoro annualizzato non si applicano ad altri modelli di lavoro annuali già esistenti.

La Commissione pubblicherà le sue nuove decisioni unitamente a un rapporto aggiuntivo e le trasmetterà nuovamente al Consiglio federale. L'oggetto sarà affrontato nuovamente dalla CET-S durante la riunione di ottobre, quando dovrebbe essere disponibile il citato studio della SECO. In tale occasione saranno anche sentite le parti sociali in merito alle modifiche previste.

### Ergänzende Stellungnahme des Bundesrates vom 20. September 2019

Bezüglich der im Zusammenhang mit dem Entwurf der WAK-S zu berücksichtigenden Prämissen wird auf die Ausführungen in der Stellungnahme des Bundesrates vom 17. April 2019 verwiesen.

Der Bundesrat hat zur Kenntnis genommen, dass die WAK-S Anpassungen an der Vorlage vorgenommen hat, um verschiedenen im Rahmen der Vernehmlassung geäußerten Befürchtungen Rechnung zu tragen. So wurden objektive Kriterien zur Festlegung des Arbeitnehmerkreises, für den das besondere Arbeitszeitmodell in Frage kommt, festgelegt. Die Festlegung einer maximalen wöchentlichen Arbeitszeit von 67 Stunden und die Beschränkung der möglichen Konzentration der Anzahl Arbeitswochen auf mindestens 40 soll dazu dienen, den Gesundheitsschutz der betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zu gewährleisten. Die Beschränkung der freiwilligen Sonntagsarbeit auf Einsätze ausserhalb des Betriebs umschreibt, auf welche Situationen diese Bestimmung Anwendung findet. Die Verpflichtung der Arbeitgeber, Präventionsmaßnahmen zu treffen, unterstreicht das Anliegen des Gesetzgebers, den Gesundheitsschutz angemessen zu berücksichtigen.

Trotz diesen Anpassungen hat die WAK-S auf einen expliziten Einbezug

### Avis complémentaire du Conseil fédéral du 20 septembre 2019

Concernant les prémisses à prendre en considération en lien avec ce projet de la CER-E , nous renvoyons aux éléments de l'avis du Conseil fédéral du 17 avril 2019.

Le Conseil fédéral a pris acte du fait que la CER-E a modifié le projet afin de tenir compte de certaines craintes exprimées dans le cadre de la procédure de consultation. Ainsi, des critères objectifs ont été établis pour déterminer le groupe de travailleurs concerné par ce modèle spécial de temps de travail. La détermination d'une durée de travail hebdomadaire de 67 heures maximum et la limitation de l'éventuelle concentration du nombre de semaines de travail à 40 semaines minimum visent à assurer la protection de la santé des travailleurs concernés. La limitation du travail volontaire le dimanche aux missions effectuées en dehors de l'entreprise permet de circonscrire les situations auxquelles cette disposition est applicable. L'obligation de l'employeur de prendre des mesures de prévention témoigne du souci du législateur concernant la prise en compte de la protection de la santé. Malgré ces modifications, la CER-E a renoncé à intégrer explicitement les partenaires sociaux déterminants pour cette thématique. Il n'y a pas eu d'autre audition de ces cercles dans l'intervalle. Rien que pour cette raison, le Conseil

### Parere complementare del Consiglio federale del 20 settembre 2019

Per quanto concerne le premesse da considerare in relazione al progetto della CET-S si rinvia al parere del Consiglio federale del 17 aprile 2019.

Il Consiglio federale prende atto delle modifiche effettuate dalla CET-S per tener conto di vari timori espressi in sede di consultazione, come ad esempio l'introduzione di criteri oggettivi per delimitare la cerchia dei lavoratori a cui può essere applicato il modello speciale di orario di lavoro. Fissare la durata massima della settimana lavorativa a 67 ore e ripartire la durata del lavoro annuale su almeno 40 settimane sono misure volte a tutelare la salute dei lavoratori interessati. La limitazione del lavoro domenicale facoltativo a impieghi al di fuori dell'azienda permette di circoscrivere le situazioni a cui può essere applicata la disposizione. L'impegno dei datori di lavoro ad adottare misure preventive sottolinea la volontà del legislatore di proteggere adeguatamente la salute dei lavoratori.

Nonostante questi adeguamenti, la CET-S ha rinunciato a coinvolgere esplicitamente le principali parti sociali. Nel frattempo queste cerchie non sono state consultate. Già solo per questo motivo, il Consiglio federale ritiene che il progetto di revisione abbia poche chance di andare in porto. Inoltre, i timori espressi in sede di consultazione non

der für diese Thematik massgeblichen Sozialpartner verzichtet. Es hat inzwischen auch keine weitere Anhörung dieser Kreise stattgefunden. Schon allein deshalb erachtet der Bundesrat die Erfolgschancen dieser Revisionsvorlage als gering. Trotz der erfolgten Anpassungen konnten die im Rahmen der Vernehmlassung geäusserten Befürchtungen zudem kaum substanzial entkräftet werden. Deshalb **beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf die Gesetzesvorlage nicht einzutreten.** Für den Fall, dass das Parlament zur Entscheidung gelangen sollte, trotzdem auf die Gesetzesvorlage einzutreten, empfiehlt der Bundesrat neben der Anhörung der Sozialpartner und der Berücksichtigung der im Herbst vorliegenden Studie zur Evaluation der Auswirkungen der neuen Arbeitszeiterfassungsregeln, untenstehende Aspekte zu prüfen, damit diese mit den Sozialpartnern diskutiert werden und beiderseits akzeptierte Lösungen gefunden werden können: (...).

## Verhandlungen

<b>18.08.2016 WAK-SR</b>	Folge gegeben
<b>20.02.2017 WAK-NR</b>	Zustimmung
<b>17.06.2021 SR</b>	Fristverlängerung
<b>06.03.2019 SR</b>	Fristverlängerung
<b>14.02.2019 Bericht WAK-SR</b> (BBI 2019 3937)	
<b>17.04.2019 Stellungnahme des Bundesrates</b> (BBI 2019 3965)	
<b>02.05.2019 Bericht WAK-SR</b> (BBI 2019 5669)	
<b>20.09.2019 Stellungnahme des Bundesrates</b> (BBI 2019 6553)	
<b>06.04.2022 Stellungnahme des Bundesrates</b> (BBI 2022 972)	

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG) (BBI 2019 5675)

## Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 04.02.2022

Die Kommission hat die Arbeiten an ihrer Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 16.414 von alt Ständerat Konrad Gruber zur Teilflexibilisierung des Arbeitsgesetzes wieder aufgenommen. Um

fédéral estime que les chances de succès de cette révision sont faibles. Malgré les modifications apportées, les craintes exprimées dans le cadre de la procédure de consultation n'ont pu être substantiellement désamorcées. **Le Conseil fédéral propose par conséquent au Parlement de ne pas entrer en matière sur le projet de loi.**

Au cas où le Parlement déciderait toutefois d'entrer en matière sur le projet de loi, le Conseil fédéral préconise, outre la consultation des partenaires sociaux et la prise en considération de l'étude sur l'évaluation des conséquences des nouvelles règles d'enregistrement de la durée du travail qui sera disponible à l'automne, d'examiner les aspects exposés ci-après en vue d'une discussion avec les partenaires sociaux dans le but de trouver des solutions acceptées par les deux côtés : (...)

## Délibérations

<b>18.08.2016 CER-CE</b>	Donné suite
<b>20.02.2017 CER-CN</b>	Adhésion
<b>17.06.2021 CE</b>	Prolongation de délai
<b>06.03.2019 CE</b>	Prolongation de délai
<b>14.02.2019 Rapport CER-CE</b> (FF 2019 3809)	
<b>17.04.2019 Avis du Conseil fédéral</b> (FF 2019 3839)	
<b>02.05.2019 Rapport CER-CE</b> (FF 2019 5441)	
<b>20.09.2019 Avis du Conseil fédéral</b> (FF 2019 6213)	
<b>06.04.2022 Avis du Conseil fédéral</b> (FF 2022 972)	

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, LT) (FF 2019 5447)

## Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 04.02.2022

La commission a repris ses travaux relatifs au projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire 16.414 de l'ancien conseiller aux Etats Konrad Gruber visant à introduire un régime de flexibilité partielle dans

vengono sostanzialmente mitigati dagli adeguamenti effettuati, motivo per cui **l'Esecutivo propone al Parlamento di non entrare in materia.**

Tuttavia, se il Parlamento dovesse decidere altrimenti, il Consiglio federale raccomanda non solo di sentire le parti sociali e di prendere in considerazione i risultati dello studio sulla valutazione delle nuove regole di registrazione della durata del lavoro, che saranno disponibili in autunno, ma anche di esaminare gli aspetti esposti qui di seguito in vista di una discussione con le parti sociali nell'ottica di trovare soluzioni condivise. (...)

## Deliberazioni

<b>18.08.2016 CET-CS</b>	È dato seguito
<b>20.02.2017 CET-CN</b>	Adesione
<b>17.06.2021 CS</b>	Proroga del termine
<b>06.03.2019 CS</b>	Proroga del termine
<b>14.02.2019 Rapporto CET-CS</b> (FF 2019 3259)	
<b>17.04.2019 Parere del Consiglio federale</b> (FF 2019 3287)	
<b>02.05.2019 Rapporto CET-CS</b> (FF 2019 4709)	
<b>20.09.2019 Parere del Consiglio federale</b> (FF 2019 5405)	
<b>06.04.2022 Parere del Consiglio federale</b> (FF 2022 972)	

Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (Legge sul lavoro, LL) (FF 2019 4715)

## Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 04.02.2022

La Commissione ha ripreso i lavori sul progetto di attuazione dell'iniziativa parlamentare 16.414 dell'allora consigliere agli Stati Konrad Gruber sulla flessibilizzazione parziale della legge sul lavoro. Al fine

**bestimmten Kategorien von Arbeitnehmenden eine grössere Flexibilität in der Gestaltung ihrer Arbeitszeit zu ermöglichen, spricht sich die Mehrheit neu für eine Ausnahme von der Unterstellung unter das Arbeitsgesetz aus und nicht mehr wie bisher für ein besonderes Jahresarbeitszeitmodell.**

Die WAK-S hatte die Arbeiten an der Vorlage längere Zeit ausgesetzt, um abzuwarten, ob die Sozialpartner für die Anliegen der parlamentarischen Initiative Gruber eine Lösung auf Verordnungsstufe finden würden. Zwar sind die entsprechenden Arbeiten im Gang. Die Kommission ist jedoch zum Schluss gekommen, dass sich ihre Hauptanliegen, nämlich die Möglichkeit zur kurzen Unterbrechung der Ruhezeit und die Möglichkeit, freiwillig am Sonntag zu arbeiten, im Rahmen des geltenden Arbeitsrechts nicht umsetzen lassen. Sie hat deshalb nach intensiver Diskussion mit 8 zu 4 Stimmen entschieden, einen anderen als den bisherigen Weg zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative einzuschlagen: Die Mehrheit beantragt dem Rat nun, in Artikel 3 festzuschreiben, unter welchen Voraussetzungen Arbeitnehmende vom Geltungsbereich des Gesetzes ausgenommen sein sollen. Genannt werden unter anderem eine Vorgesetztenfunktion, ein Bruttoeinkommen von über 120 000 Franken oder ein höherer Bildungsabschluss sowie eine grosse Autonomie bei der Gestaltung der Arbeitszeit, außerdem soll die Ausnahme auf Arbeitnehmende in Betrieben beschränkt sein, die hauptsächlich in den Bereichen Informatstechnologie, Beratung, Wirtschaftsprüfung oder Treuhand tätig sind. Eine weitere Bedingung ist die schriftliche Zustimmung der Arbeitnehmenden. Die Kommission legt zudem explizit fest, dass die Vorschriften zum Gesundheitsschutz auch für die neu vom Geltungsbereich ausgenommenen Gruppen von Arbeitnehmenden gelten sollen. Die Minderheit lehnt diesen Weg genauso ab wie das bisherige Vorhaben. Sie erkennt zwar, dass das Arbeitsrecht in manchen Punkten aktualisiert werden könnte, insgesamt habe sich jedoch immer wieder gezeigt, dass es flexibel genug sei für die notwendigen Anpassungen an technologische und gesell-

**la loi sur le travail. Pour permettre à certaines catégories de travailleurs d'aménager leurs horaires de travail de manière plus souple, la majorité est désormais favorable à une exception à la loi sur le travail et non plus, comme c'était le cas jusqu'à présent, à un régime spécial d'annualisation du temps de travail.**

La CER-E avait suspendu ses travaux sur le projet **16.414** il y a un certain temps déjà afin de voir si les partenaires sociaux pouvaient arriver à une solution concertée au niveau de l'ordonnance. Des discussions sont effectivement engagées, mais la commission considère que son objectif principal, qui est de prévoir une possibilité d'interrompre brièvement la durée de repos et de travailler volontairement le dimanche, ne peut pas être réalisé dans le cadre de l'actuel droit du travail. Après d'intenses débats, elle a donc décidé, par 8 voix contre 4, de choisir une autre voie que celle empruntée jusqu'à présent pour mettre en oeuvre l'initiative parlementaire : la majorité de la commission propose au conseil d'inscrire à l'art. 3 les conditions dans lesquelles un travailleur ne doit pas être soumis aux dispositions de la loi. Sont concernés entre autres les travailleurs qui exercent une fonction de supérieur, disposent d'un salaire brut supérieur à 120 000 francs, sont titulaires d'un diplôme sanctionnant une formation supérieure et disposent d'une grande autonomie dans leur travail. Cette exception doit toutefois être limitée aux personnes travaillant dans une entreprise qui fournit principalement des prestations dans les domaines de la technologie de l'information, du conseil, de l'audit ou de la fiducie et qui ont approuvé par écrit la non-applicabilité de la loi sur le travail. En outre, la commission souhaite établir explicitement que les dispositions relatives à la protection de la santé s'appliquent aussi aux catégories professionnelles qui n'entrent désormais pas dans le champ d'application de la loi. Une minorité de la commission rejette la voie choisie, comme elle l'a fait pour le précédent projet. Si elle concède que le droit du travail pourrait être actualisé sur plusieurs points, elle soutient que ce droit a maintes fois démontré qu'il était assez souple pour s'adapter aux bouleversements techno-

**di consentire a talune categorie di lavoratori una maggiore flessibilità nella pianificazione del proprio orario di lavoro, ora la maggioranza si pronuncia a favore di un'eccezione alla subordinazione alla legge sul lavoro e non più, come finora, di un particolare modello di orario di lavoro annuale.**

La CET-S aveva sospeso a lungo i lavori sul progetto, in attesa di vedere se le parti sociali avrebbero trovato una soluzione a livello di ordinanza per quanto chiesto dall'iniziativa parlamentare Gruber. Nonostante i relativi lavori siano in corso, la Commissione è giunta alla conclusione che le principali richieste dell'iniziativa, ossia la possibilità di una breve interruzione del periodo di riposo e la possibilità di lavorare volontariamente la domenica, non possono essere attuate nell'ambito del vigente diritto sul lavoro. Dopo un'intensa discussione, con 8 voti contro 4 la Commissione ha pertanto deciso di intraprendere una via diversa da quella seguita finora per l'attuazione dell'iniziativa parlamentare: la maggioranza propone ora alla propria Camera di definire nell'articolo 3 i presupposti per l'esclusione dei lavoratori dal campo di applicazione della legge. Si menzionano, tra l'altro, una funzione di superiore, un reddito lordo di oltre 120 000 franchi o un diploma universitario, nonché un'ampia autonomia nella pianificazione dell'orario di lavoro; inoltre, la deroga dovrebbe essere limitata ai lavoratori che lavorano in imprese operanti principalmente nei settori tecnologia dell'informazione, consulenza, revisione contabile o società fiduciarie e che hanno accettato per iscritto di non essere assoggettati alla legge sul lavoro. La Commissione stabilisce altresì esplicitamente che le disposizioni relative alla protezione della salute devono applicarsi anche alle categorie di lavoratori ora escluse dal campo di applicazione. La minoranza si oppone a questa opzione esattamente come ha fatto con l'attuale progetto. Pur riconoscendo che il diritto del lavoro potrebbe essere aggiornato in taluni punti, nel complesso si è costantemente evidenziato come esso sia sufficientemente flessibile da consentire gli adeguamenti necessari ai cambiamenti tecnologici e sociali. La minoranza ritiene inoltre che un'azione che ignori il

schaftliche Veränderungen. Zudem ist sie der Ansicht, ein Vorgehen, das die Sozialpartnerschaft übergehe, sei weder lösungsorientiert noch erfolgsversprechend. Die Kommission will den Bundesrat bitten, zu ihren neuen Anträgen Stellung zu nehmen, bevor sie damit an den Ständerat gelangt. Das Geschäft kommt deshalb frühestens in der Sommersession in den Rat.

#### **Stellungnahme des Bundesrates vom 06.04.2022**

(...)

Bei Revisionen des ArG empfiehlt der Bundesrat, die massgeblichen Sozialpartner frühzeitig einzubeziehen und eine Vernehmlassung durchzuführen. Ohne eine Anhörung der massgeblichen Kreise - der Sozialpartner und der für den Vollzug zuständigen Kantone - hat eine Revision nur geringe Chancen auf Erfolg. Und angesichts der Tatsache, dass die Revision viel weitergehende Folgen für die betroffenen Arbeitnehmenden hat, als dies bei der Einführung eines Jahresarbeitszeitmodells zu erwarten war, ist deutliche Kritik von verschiedener Seite bereits heute absehbar. Der Bundesrat erachtet die Erfolgschancen dieser neuen Revisionsidee daher als äusserst gering. Deshalb beantragt er dem Parlament, auf die Gesetzesvorlage nicht einzutreten. Er ist der Ansicht, dass der Weg einer Verordnungsanpassung für die Einführung eines Jahresarbeitszeitmodells für die betroffenen Branchen gangbar und innert nützlicher Frist realisierbar wäre. Ein dahingehender Verordnungsentwurf wurde vor nicht allzu langer Zeit von den Dachverbänden der Sozialpartner beraten, und der Bundesrat erachtet die Chancen, dass ein Konsens erzielt werden kann, nach wie vor als intakt.

#### Antrag des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, auf die Gesetzesvorlage nicht einzutreten.

logiques et à l'évolution de la société. Par ailleurs, cette minorité considère qu'adopter une voie qui passe outre aux efforts des partenaires sociaux ne va pas vraiment dans le sens d'une recherche de solution et que la solution éventuellement trouvée a peu de chances de rencontrer le succès. La commission souhaite demander au Conseil fédéral de prendre position sur ses nouvelles propositions avant qu'elle ne les soumette au Conseil des Etats. Par conséquent, ce projet ne devrait pas être traité par le conseil avant la session d'été.

#### **Avis du Conseil fédéral du 06.04.2022**

(...)

Dans le cadre des révisions de la LTr, le Conseil fédéral recommande d'impliquer suffisamment tôt les partenaires sociaux déterminants et d'organiser une procédure de consultation. En l'absence de consultation des parties concernées (partenaires sociaux et cantons compétents en matière d'exécution), une révision a peu de chances d'aboutir. De plus, la révision ayant, pour les travailleurs concernés, des conséquences beaucoup plus importantes que ce qui était prévu lors de l'introduction d'un régime d'annualisation du temps de travail, on peut d'ores et déjà s'attendre à de vives critiques de divers bords.

Le Conseil fédéral juge par conséquent les chances de succès de cette nouvelle proposition de révision extrêmement faibles et propose au Parlement de ne pas entrer en matière sur le projet de loi. Il estime que l'introduction d'un régime d'annualisation du temps de travail dans les branches concernées peut être réalisée par voie d'ordonnance et qu'une telle adaptation serait réalisable dans un délai raisonnable. Un projet d'ordonnance correspondant a été débattu il n'y a pas si longtemps par les associations faîtières des partenaires sociaux, et le Conseil fédéral considère que les chances de parvenir à un consensus demeurent intactes.

#### Proposition du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de ne pas entrer en matière sur le projet de loi.

partenariato sociale non sia orientata alla ricerca di soluzioni né votata al successo. La Commissione vuole invitare il Consiglio federale a pronunciarsi sulle proprie nuove proposte prima di sottoporle al Consiglio degli Stati. L'oggetto giungerà pertanto al vaglio di quest'ultimo non prima della sessione estiva.

#### **Parere del Consiglio federale del 06.04.2022**

Nella riunione del 6 aprile 2022 il Consiglio federale ha adottato il parere concernente la proposta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 3 febbraio 2022. L'Esecutivo propone al Parlamento di non entrare in materia.

## Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.04.2023

Die Kommission hat sich im Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative **16.414** (Pa. Iv. Graber Konrad. Teilflexibilisierung des Arbeitsgesetzes und Erhalt bewährter Arbeitszeitmodelle), zur Verordnungslösung konsultieren lassen, die aufgrund eines Vorschlags der Sozialpartner erarbeitet wurde (vgl. [Medienmitteilung der WAK-S vom 11. Oktober 2022](#)). Die geplante Änderung der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz soll IKT-Betrieben wie auch Dienstleistungsbetrieben in den Bereichen Wirtschaftsprüfung, Treuhand und Steuerberatung mehr Flexibilität beim Einsatz ihrer Mitarbeitenden verschaffen: So dürfen IKT-Betriebe unter bestimmten Voraussetzungen den Zeitraum für die Tages- und Abendarbeit ausdehnen und die tägliche Ruhezeit verkürzen, und Betriebe in den Bereichen Wirtschaftsprüfung, Treuhand und Steuerberatung erhalten die Möglichkeit, mit bestimmten Kategorien von Arbeitnehmenden unter bestimmten Voraussetzungen ein besonderes Jahresarbeitszeitmodell zu vereinbaren. Zwar sieht die Kommission mit der geplanten Verordnungsänderung nicht alle Forderungen der parlamentarischen Initiative umgesetzt, sie begrüßt jedoch, dass die Sozialpartner sich auf eine Lösung geeinigt haben, und beantragt ihrem Rat deshalb, die parlamentarische Initiative **16.414** abzuschreiben.

## Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.04.2023

La commission a demandé à être consultée sur la solution d'ordonnance élaborée dans le cadre du traitement de l'initiative parlementaire **16.414** (iv. pa. Graber Konrad. Introduire un régime de flexibilité partielle dans la loi sur le travail et maintenir des modèles de temps de travail éprouvés) sur la base d'une proposition des partenaires sociaux (cf. [communiqué de presse de la CER-E du 11 octobre 2022](#)). La modification prévue de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail doit permettre aux entreprises du secteur des technologies de l'information et de la communication (TIC) ainsi qu'aux prestataires fournissant des services d'audit, de fiducie et de conseil fiscal de bénéficier d'une plus grande flexibilité dans l'emploi de leurs collaborateurs et collaboratrices : les entreprises du secteur des TIC pourront, à certaines conditions, étendre les intervalles de travail de jour et du soir et réduire la durée du repos quotidien, et les entreprises des secteurs de l'audit, de la fiducie et du conseil fiscal auront la possibilité de convenir d'un modèle de temps de travail annuel particulier avec certaines catégories de travailleurs et travailleuses, à certaines conditions. Si la commission estime que la modification d'ordonnance prévue ne répond pas à toutes les exigences de l'initiative parlementaire, elle se félicite néanmoins de ce que les partenaires sociaux se soient mis d'accord sur une solution. Elle propose ainsi à son conseil de classer l'initiative parlementaire **16.414**.

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
**Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)**

## Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.04.2023

Per quanto riguarda l'iniziativa parlamentare **16.414** (Iv. Pa. Graber Konrad. Flessibilizzare parzialmente la legge sul lavoro preservando i modelli di orario di lavoro dimostrarsi validi) la Commissione è stata consultata in merito alla soluzione elaborata per l'ordinanza sulla base di una proposta delle parti sociali (cfr. [comunicato stampa della CET-S dell'11 ottobre 2022](#)). Con la prevista modifica dell'ordinanza 2 concernente la legge sul lavoro si vuole offrire alle aziende del settore TIC e alle aziende che forniscono servizi nei settori della revisione contabile, dei servizi fiduciari e della consulenza fiscale una maggiore flessibilità nell'impiego dei propri dipendenti: le aziende nel settore TIC potranno, a determinate condizioni, prolungare il lavoro diurno e serale e ridurre il riposo giornaliero, mentre le aziende che forniscono servizi nei settori della revisione contabile, dei servizi fiduciari e della consulenza fiscale avranno la possibilità di concordare con determinate categorie di lavoratori e a determinate condizioni un particolare modello di orario di lavoro annuale. Pur constatando che la prevista modifica di ordinanza non attua tutte le richieste formulate dall'iniziativa parlamentare, la Commissione accoglie con favore il fatto che le parti sociali abbiano concordato una soluzione e propone pertanto alla sua Camera di togliere dal ruolo l'iniziativa parlamentare **16.414**.

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
**Commissione dell'economia e dei tributi (CET)**

■ **18.043 Strafrahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionsrecht**

**Entwurf 3**

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 18.02.2022**

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates (RK-S) spricht sich in ihrem Entwurf für ein revidiertes Sexualstrafrecht dafür aus, die Kernbestimmungen des Sexualstrafrechts, namentlich die Tatbestände der sexuellen Nötigung und der Vergewaltigung (Artikel 189 und 190 Strafgesetzbuch), basierend auf der sogenannten «Nein-heisst-Nein»-Lösung neu auszustalten und auf das Element der Nötigung im Grundtatbestand zu verzichten.

Die Kommission hat in mehreren Sitzungen einen Entwurf für ein revidiertes Sexualstrafrecht erarbeitet (18.043, E. 3). Basierend auf den Rückmeldungen der Vernehmlassung hat sich die Kommission einstimmig dafür entschieden, auf einen separaten Tatbestand des «sexuellen Übergriffs» (Artikel 187a des Vorentwurfs) zu verzichten und sich für eine Kaskadenlösung in Artikel 189 und 190 ausgesprochen. Von den Tatbeständen erfasst werden sexuelle Handlungen, welche der Täter oder die Täterin am Opfer vornimmt oder von ihm vornehmen lässt und sich dabei über den entgegenstehenden Willen des Opfers hinwegsetzt (vorsätzlich oder eventuell-vorsätzlich). Dieser Wille kann vom Opfer verbal oder nonverbal geäusserst werden. Neu begeht eine Vergewaltigung, wer gegen den Willen einer Person den Beschlaf oder eine beischlafsähnliche Handlung, die mit einem Eindringen in den Körper verbunden ist, vornimmt oder vornehmen lässt. Damit werden künftig auch Opfer männlichen Geschlechts von diesem Tatbestand erfasst werden. In beiden Straftatbeständen (Artikel 189 und 190 E-StGB) soll zukünftig im Grundtatbestand auf das Element der Nötigung verzichtet werden. Tritt die Nötigung hinzu, handelt es sich jeweils um die qualifizierte Form der Tatbegehung, für welche die Kommission mit 7 zu 5 Stimmen bei der Vergewal-

■ **18.043 Harmonisation des peines et adaptation du droit pénal accessoire au nouveau droit des sanctions**

**Projet 3**

**Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 18.02.2022**

Dans son projet de révision du droit pénal relatif aux infractions sexuelles, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats souhaite reconcevoir les dispositions-clés en la matière, notamment les infractions de la contrainte sexuelle et du viol (art. 189 et 190 du code pénal), en se fondant sur le principe du refus (« non, c'est non »). Elle propose également de ne pas intégrer l'élément de la contrainte dans l'infraction de base. La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a consacré plusieurs séances à l'élaboration d'un projet de révision du droit pénal relatif aux infractions sexuelles (18.043, projet 3). Sur la base des résultats de la consultation, elle a décidé, à l'unanimité, d'abandonner la nouvelle infraction d' « atteinte sexuelle initialement prévue à l'art. 187a de l'avant-projet et a opté, en lieu et place, pour la solution d'une gradation aux art. 189 et 190. Les actes d'ordre sexuel que leur auteur ou autrice commet sur une personne ou qu'il ou elle lui fait commettre en ignorant intentionnellement (ou par dol éventuel) la volonté contraire exprimée verbalement ou non verbalement par la victime feront leur entrée dans le code pénal. Quiconque, contre la volonté d'une personne, commet sur elle ou lui fait commettre l'acte sexuel ou un acte analogue qui implique une pénétration du corps se fera l'auteur ou l'autrice d'un viol. Ainsi, la victime pourra aussi être de sexe masculin. Dans les deux infractions visées aux art. 189 et 190 du projet, l'élément de la contrainte est abandonné dans l'infraction de base ; s'il y a en plus contrainte, il s'agit d'une forme qualifiée de l'acte, pour laquelle la commission propose, par 7 voix contre 5, de maintenir la menace d'une peine privative de liberté d'au moins un an en cas de viol (art. 190, al. 2 du projet). Une

■ **18.043 Armonizzazione delle pene e adeguamento del diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni**

**Progetto 3**

**Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 18.02.2022**

Nel progetto di revisione del diritto penale in materia sessuale la Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) riformula, basandosi sul principio «No significa no», le disposizioni chiave del diritto penale in materia sessuale, ossia i reati di coazione sessuale e di violenza carnale (art. 189 e 190 del Codice penale). Ha inoltre deciso di rinunciare all'elemento della coercizione nella fattispecie di base.

La Commissione ha elaborato il progetto di revisione del diritto penale in materia sessuale (18.043, oggetto 3) nel corso di diverse sedute. Tenendo conto dei pareri espressi nella consultazione, ha deciso all'unanimità di non introdurre il reato di «aggressione sessuale» (art. 187a del progetto preliminare), optando invece per una soluzione a cascata negli articoli 189 e 190 P-CP. In essi sono disciplinati gli atti sessuali che l'autore fa subire o compiere alla vittima agendo (intenzionalmente o con dolo eventuale) contro la volontà di quest'ultima. La vittima può esprimere la sua volontà in modo verbale o non verbale. Il progetto prevede inoltre che commette violenza carnale chiunque, senza il consenso della persona, le fa subire o compiere la congiunzione carnale o un atto analogo che implica una penetrazione corporale. In tal modo la fattispecie potrà applicarsi anche alle vittime di sesso maschile. Entrambe le fattispecie di base (art. 189 e 190 P-CP) non contemplano più l'elemento della coercizione. Se vi è coercizione, le fattispecie sono qualificate; per queste la Commissione propone, con 7 voti contro 5, di mantenere la pena minima di un anno in caso di violenza carnale (art. 190 cpv. 2 P-CP). Una minoranza propone di fissare la pena minima a oltre due anni, al fine di evitare che possa essere concessa la condizionale. Nonostante sia in linea di principio favorevole a queste modifiche, una minoran-

tigung auch in Zukunft eine einjährige Mindeststrafe als Strafandrohung vor sieht (Artikel 190 Absatz 2 E-StGB). Eine Minderheit beantragt, die Mindeststrafe auf mehr als zwei Jahre festzulegen, um auszuschliessen, dass die Strafe bedingt ausgesprochen werden kann. Eine Minderheit der Kommission begrüßt diese Änderungen im Grundsatz, beantragt jedoch, die Kaskade auf dem Grundprinzip der fehlenden Einwilligung auszugestalten («Nur-Ja-heisst-Ja»-Lösung), was die Kommission mit 9 zu 4 Stimmen abgelehnt hat.

Mit der beantragten Änderung beabsichtigt die Kommission, den Schutz zur Fähigkeit zur sexuellen Selbstbestimmung um den Schutz der sexuellen Unversehrtheit an sich zu erweitern. Sie trägt damit den gesellschaftlichen Entwicklungen der letzten Jahrzehnte Rechnung.

#### Mindeststrafe für sexuelle Handlungen mit Kindern

Die Kommission spricht sich mit 6 zu 5 Stimmen dafür aus, dass bestimmte Tat handlungen bei sexuellen Handlungen mit Kindern (Artikel 187 E-StGB) neu mit einer Mindestfreiheitsstrafe von einem Jahr bedroht sind, falls das Opfer das 12. Altersjahr noch nicht vollendet hat. Eine Kommissionsminderheit hält diese Mindeststrafe für nicht geboten.

#### Neuer Tatbestand gegen sexuelle Übergriffe im Gesundheitsbereich

Die Kommission spricht sich für einen neuen Tatbestand Artikel 193a E-StGB aus, der Opfer vor vermeintlich notwendigen Handlungen von Gesundheits fachpersonen schützen soll. Mit Freiheitstrafe bis zu fünf Jahren oder Geld strafe kann demnach bestraft werden, wer bei der Ausübung einer Tätigkeit im Gesundheitsbereich sexuelle Hand lungen vornimmt oder vornehmen lässt und das Opfer dabei über den sexuellen Charakter der Handlung täuscht, indem eine medizinische Indikation vorge geben wird. Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass sich ein derartiger Tatbestand erübrigen würde, wenn die Kernbestimmungen von Artikel 189 und 190 auf der Zustimmungslösung beruhen.

#### Anpassungen des Pornografietatbe stands

minorité propose d'augmenter à plus de deux ans la peine minimale, afin d'exclure que la peine puisse être prononcée avec sursis.

Une minorité de la commission salue ces modifications sur le principe, mais propose de concevoir la gradation sur la base de l'absence de consentement (« oui, c'est oui »), ce que la commission a rejeté par 9 voix contre 4.

Avec cette révision, la commission veut étendre la protection de la capacité de s'autodéterminer sexuellement à la protection de l'intégrité sexuelle. Ainsi, elle tient compte des transformations sociales de ces dernières décennies.

#### Peine minimale pour les actes d'ordre sexuel sur des enfants

Par 6 voix contre 5, la commission est favorable à ce que certains actes commis dans le cadre d'un acte d'ordre sexuel sur un enfant (art. 187 du projet) soient punis d'une peine privative de liberté minimale d'un an si la victime n'a pas 12 ans le jour de l'acte. Une minorité de la commission considère que cette peine minimale n'est pas judicieuse.

#### Nouvelle infraction d'atteinte sexuelle dans le domaine de la santé

La commission souhaite créer une nouvelle infraction (art. 193a du projet) afin de protéger les victimes d'actes présumément nécessaires commis par des personnes travaillant dans le domaine de la santé. Ainsi, quiconque, dans l'exercice d'une activité organisée relevant du domaine de la santé, commet sur une personne ou lui fait commettre un acte d'ordre sexuel en la trompant sur le caractère de l'acte, autrement dit en exploitant son erreur quant à l'indication médicale de cet acte, est puni d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire. Une minorité de la commission souligne qu'une telle infraction n'aurait pas lieu d'être si les dispositions de base des art. 189 et 190 étaient fondées sur la solution du consentement.

#### Adaptation de la notion d'infraction à caractère pornographique

La commission propose une modification dans le domaine de la pornografia dure, selon laquelle la qualification

za della Commissione propone invece di fondare la cascata sul principio del mancato consenso della vittima (soluzione «Solo si significa sì»), proposta respinta dalla Commissione con 9 voti contro 4. Con questa modifica la Commissione intende affiancare alla protezione dell'autodeterminazione sessuale quella dell'integrità sessuale, tenendo in tal modo conto degli sviluppi sociali degli ultimi decenni.

#### Penal minima per gli atti sessuali con fanciulli

Con 6 voti contro 5 la Commissione propone di introdurre, all'articolo 187 P-CP, una pena detentiva minima di un anno per i casi in cui la vittima non ha ancora compiuto i dodici anni. Una minoranza della Commissione non la ritiene invece necessaria.

#### Nuova fattispecie: atti sessuali compiuti nell'esercizio di un'attività nel settore sanitario

La Commissione è inoltre favorevole all'introduzione di una nuova fattispecie volta a proteggere le vittime di atti sessuali commessi da persone che esercitano un'attività nel settore sanitario (art. 193a P-CP): è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria chiunque nell'esercizio di un'attività nel settore sanitario fa subire o compiere a una persona un atto sessuale ingannandola circa il carattere dell'atto e adducendo un'indicazione medica. Secondo la minoranza della Commissione questa fattispecie sarebbe superflua se gli articoli 189 e 190 si fondassero sulla soluzione del consenso.

#### Adeguamenti della fattispecie di pornografia

La Commissione propone un adeguamento nell'ambito della pornografia cosiddetta dura: gli oggetti e le rappresentazioni pornografici che vertono su atti sessuali con l'uso di violenza tra adulti non saranno più considerati pornografia dura (art 197 cpv. 4 e 5 P-CP). Vuole inoltre ovviare al fatto che il tenore attuale della disposizione relativa alla pornografia ha come conseguenza che molti minorenni si rendono involontariamente penalmente perseguitabili. Occorre pertanto prevedere condizioni di punibilità più severe, in modo da impedire che

Die Kommission beantragt eine Anpassung im Bereich der sogenannten harten Pornografie. Demnach soll es sich nicht mehr um verbotene harte Pornografie handeln, wenn die pornografischen Gegenstände oder Vorführungen sexuelle Handlungen mit Gewalttätigkeiten unter Erwachsenen zum Inhalt haben (Artikel 197 Abs. 4 und 5 E-StGB). Die Kommission möchte überdies darauf reagieren, dass die heutige Fassung des Pornografietatbestands dazu führt, dass sich viele Minderjährige unbeabsichtigt strafbar machen. Entsprechend soll die Straflosigkeit gegenüber heute unter strengen Voraussetzungen erweitert werden um zu verhindern, dass sich minderjährige Jugendliche strafbar machen, wenn sie einvernehmlich von sich selbst Bilder oder Filme beispielsweise herstellen, besitzen oder konsumieren (Artikel 197 Abs. 8 und 8bis E-StGB).

#### Neuer Tatbestand für «Rachepornografie»

Die Kommission schlägt mit 11 zu 1 Stimmen einen neuen Tatbestand vor, der das unbefugte Weiterleiten von nicht öffentlichen sexuellen Inhalten mit Strafe bedroht (Artikel 197a E-StGB). Typisches Beispiel sind Fotos oder Videos, die ursprünglich in einer Paarbeziehung einvernehmlich aufgenommen wurden, aber später ohne Einverständnis der abgebildeten Person zugänglich gemacht werden (sogenannte «Rachepornografie»). Eine Minderheit beantragt, auf einen derartigen Tatbestand im Sexualstrafrecht zu verzichten.

#### Verzicht auf einen neuen Tatbestand des «Grooming»

Anders als noch im Vorentwurf vorgesehen, verzichtet die Kommission darauf, ihrem Rat einen Tatbestand zum «Grooming» zu beantragen. Das «Grooming» bezeichnet das gezielte Anbahnen von sexuellen Kontakten mit Minderjährigen, also die Planung eines sexuellen Missbrauchs. Die Kommission hält eine derartige Vorverlagerung der Strafbarkeit in den Bereich der Vorbereitungshandlungen für nicht angezeigt. Sie weist darauf hin, bereits heute der Versuch von sexuellen Tathandlungen strafbar ist. Mit der Vorverlagerung der Strafbarkeit würde auch der «Versuch des Versuchs» strafbar.

en tant que pornographie dure des objets ou représentations pornographiques ayant comme contenu des actes de violence entre adultes est supprimée (art. 197, al. 4 et 5 du projet). En outre, la commission souhaite réagir au fait que la définition actuelle de l'infraction à caractère pornographique mène à ce que de nombreuses personnes mineures se rendent involontairement coupables d'une infraction pénale. Par conséquent, il y a lieu de prévoir, à des conditions strictes, que la non-punissabilité soit étendue afin d'empêcher qu'une personne mineure soit punissable si elle fabrique, possède ou consomme des images ou des films qui l'impliquent elle-même ou les rend accessibles à une autre personne avec son consentement (art. 197, al. 8 et 8bis du projet).

#### Nouvelle infraction de la pornodivulgation

Par 11 voix contre 1, la commission propose d'introduire l'infraction de la transmission indue d'un contenu non public à caractère sexuel (art. 197a du projet). Il s'agit typiquement de photos ou de vidéos enregistrées dans le cadre d'une relation de couple, avec le consentement des personnes concernées, qui sont ensuite publiées sans le consentement de l'une ou l'autre personne qui y est identifiable (pornodivulgation). Une minorité propose de ne pas prévoir une telle infraction dans le droit pénal relatif aux infractions sexuelles.

#### Pas de nouvelle infraction du pédopégeage

Contrairement à ce qu'elle prévoyait à l'origine dans l'avant-projet, la commission ne proposera pas à son conseil d'introduire l'infraction du pédopégeage. Ce concept désigne la sollicitation d'enfants et d'adolescents par des adultes à des fins sexuelles dans le but d'abuser d'eux sexuellement. La commission estime qu'une extension de la punissabilité en amont, autrement dit aux actes préparatoires, n'est pas appropriée. Elle souligne que la tentative d'infraction sexuelle est déjà punissable et que, en déclarant les actes préparatoires punissables, on rendrait punissable la « tentative de tentative ».

possano rendersi punibili i minorenni che, di comune accordo, fabbricano, possiedono o consumano immagini o film che li raffigurano (art. 197 cpv. 8 e 8bis P-CP).

Nuova fattispecie: «pornovendetta» Con 11 voti contro 1 la Commissione propone una nuova fattispecie di reato, consistente nella condivisione indebita di contenuti sessuali non pubblici (art. 197a P-CP). Un esempio tipico sono le foto o i video fatti di comune accordo durante una relazione e che vengono in seguito diffusi senza il consenso del partner. Una minoranza propone di rinunciare a questa fattispecie.

Boccia la fattispecie di «grooming» La Commissione ha deciso di non proporre alla propria Camera l'introduzione di questa fattispecie, contenuta nel progetto preliminare. Per «grooming» si intende l'adescamento in rete di minorenni al fine di compiere atti sessuali, ossia i preparativi in vista di un abuso sessuale. La Commissione non ritiene opportuno estendere la punibilità agli atti preparatori. Sottolinea che il tentativo di reati sessuali è punibile già oggi e che l'estensione della punibilità rendrebbe perseguitabile anche il «tentativo del tentativo».

## Stellungnahme des Bundesrates vom 13. April 2022

Der Bundesrat stimmt dem Bericht und dem Erlassentwurf der Kommissionsmehrheit zu, mit Ausnahme des Artikels 197a E-StGB (Unbefugtes Weiterleiten von nicht öffentlichen sexuellen Inhalten). Er begrüßt insbesondere die Ausdehnung des Tatbestands der Vergewaltigung sowie die Einführung des Tatbestands des «sexuellen Übergriffs». Im Kern der Revision steht der Verzicht auf das Nötigungselement in den Grundtatbeständen von Artikel 189 und 190 E-StGB. (...)

## Verhandlungen

### 13.04.2022 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2022 1011)

Entwurf 3  
Bundesgesetz über eine Revision des Sexualstrafrechts (Entwurf der RK-S vom 17.02.2022) (BBI 2022 688)  
**07.06.2022 SR** Beginn der Debatte  
**13.06.2022 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf  
**05.12.2022 NR** Abweichung  
**07.03.2023 SR** Abweichung

## Entwurf 3

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 07.03.2023

Räte nähern sich bei der Revision des Sexualstrafrechts an  
Der Ständerat beharrt bei der Reform des Sexualstrafrechts auf der sogenannten Widerspruchslösung, also auf dem Grundsatz «Nein heisst Nein». Er hat am Dienstag aber einen Kompromissvorschlag gemacht, mit dem der Begriff der Vergewaltigung künftig weiter gefasst wird.

Mit der Revision will das Parlament das Sexualstrafrecht an die gesellschaftlichen Entwicklungen der vergangenen Jahre anpassen. So sollen Gewalt- und Sexualdelikte, deren Opfer oft Frauen und Kinder sind, künftig härter bestraft werden.

Der Nationalrat beharrte zuletzt auf der «Nur ein Ja ist ein Ja»-Lösung, die Sex nur mit Zustimmung aller Beteiligten

## Avis du Conseil fédéral du 13 avril 2022

Le Conseil fédéral approuve le projet de la majorité de la commission et le rapport qui l'accompagne, à l'exception de l'art. 197a P-CP (Transmission indue d'un contenu non public à caractère sexuel). Il se félicite notamment de l'extension de l'infraction de viol et de l'inscription dans la loi d'une infraction consacrée aux atteintes sexuelles. Le point central de la révision est la renonciation à l'élément de la contrainte dans l'énoncé de l'infraction de base aux art. 189 et 190 P-CP. (...)

## Délibérations

### 13.04.2022 Avis du Conseil fédéral (FF 2022 1011)

Projet 3  
Loi fédérale portant révision du droit pénal en matière sexuelle (Projet de la CAJ-E du 17.02.2022) (FF 2022 688)  
**07.06.2022 CE** Début des délibérations  
**13.06.2022 CE** Décision modifiant le projet  
**05.12.2022 CN** Divergences  
**07.03.2023 CE** Divergences

## Projet 3

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 07.03.2023

Les sénateurs font un pas vers le National sur le viol  
La redéfinition du viol divise toujours le Parlement. Contrairement au National, le Conseil des Etats ne veut pas se fonder sur la notion de consentement. Il propose une nouvelle formulation. Basée sur le refus, elle prend en compte l'état de sidération.

La définition actuelle du viol est dépassée. Une révision est incontestée. Les Chambres n'arrivent toutefois pas à s'accorder sur son ampleur. Les sénateurs ont d'abord plaidé pour se baser sur un refus, soit la solution «non, c'est non». Les députés ont eux privilégié l'option du consentement, «seul un oui est un oui».

## Parere del Consiglio federale del 13 aprile 2022

Il Consiglio federale approva il rapporto e il progetto di atto normativo adottato dalla maggioranza della Commissione, fatta eccezione per l'articolo 197a P-CP (Condivisione indebita di contenuti sessuali non pubblici). Accoglie favorevolmente soprattutto l'estensione della fattispecie della violenza carnale e l'introduzione della fattispecie dell'«aggressione sessuale». L'elemento centrale della revisione è la rinuncia al mezzo di coazione nelle fattispecie di base degli articoli 189 e 190 P-CP.

## Deliberazioni

### 13.04.2022 Parere del Consiglio federale (FF 2022 1011)

Disegno 3  
Legge federale sulla revisione del diritto penale in materia sessuale (Disegno della CAG-S del 17.02.2022) (FF 2022 688)  
**07.06.2022 CS** Inizio del dibattito  
**13.06.2022 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)  
**05.12.2022 CN** Deroga  
**07.03.2023 CS** Deroga

## Disegno 3

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 07.03.2023

Reati sessuali, approvata soluzione «no significa no, plus»  
Approvando oggi una proposta di compromesso, definita da Lisa Mazzone (Verdi/GE) «no significa no, plus», il Consiglio degli Stati ha compiuto un importante passo avanti in vista dell'adozione della revisione del diritto penale in materia sessuale. Le due camere si sono fin qui opposte sull'aspetto centrale del dossier, ossia sulla definizione di consenso: «no significa no», a cui si oppone «soltanto sì significa sì».

La formulazione del consenso esplicito («solo sì significa sì») votata dal Consiglio nazionale in dicembre «non è compatibile con i principi probatori della procedura penale e non permette di determinare adeguatamente sotto il

propagiert. Der neue Kompromissvorschlag des Ständerats kommt dieser Lösung nahe.

Die kleine Kammer erkennt, dass Opfer von sexualisierter Gewalt zuweilen ihre Ablehnung nicht zum Ausdruck bringen können. Dies, weil sie sich in einer Art Schockzustand, einem Freezing, befinden. Das soll künftig von den Gerichten ebenfalls als Ablehnung gedeutet werden.

«Das Freezing ist künftig ein explizites Beispiel eines nonverbalen Neins», sagte Beat Rieder (Mitte/VS). Er bezeichnete diesen Vorschlag als «tragfähige Lösung». Lisa Mazzone (Grüne/GE) sprach von einem «wichtigen Fortschritt im Sexualstrafrecht». Zum vom Ständerat oppositionslos angenommenen Kompromiss gehört auch, dass Gerichte Täter zu Kursen verpflichten können.

#### Streit um Schutzalter

Die Vorlage geht nun zurück an den Nationalrat. Diverse Punkte sind noch ungelöst. Der Nationalrat will das entsprechende Schutzalter von heute 12 auf 16 Jahre hochschrauben. Der Ständerat möchte wie der Bundesrat beim geltenden Recht bleiben.

Bei der Frage der Strafrahmen beim Tatbestand der Vergewaltigung ist der Ständerat auf die Linie des Nationalrats eingeschwenkt. Demnach wird im Grundtatbestand die Möglichkeit der Geldstrafe gestrichen. Für die qualifizierte Vergewaltigung sieht der Ständerat eine Mindeststrafe von einem Jahr vor. Der Nationalrat will mindestens zwei Jahre Freiheitsstrafe.

Deutlich abgelehnt hat der Ständerat die vom Nationalrat neu eingefügte Bestimmung zum «Cybermobbing». Der Vorschlag würde zu einer erheblichen Ausweitung der Strafbarkeit führen, sagte Justizministerin Elisabeth Baume-Schneider.

Aus ähnlichen Überlegungen spricht sich die kleine Kammer auch weiterhin einstimmig gegen die Bestrafung des «Cybergrooming» aus. Der Begriff bezeichnet das gezielte Anbahnen von sexuellen Kontakten mit Minderjährigen, also die Planung eines sexuellen Missbrauchs. Er soll nach Meinung des Nationalrats als Antragsdelikt Aufnahme ins Gesetz finden.

Mardi, les sénateurs ont tacitement adopté une troisième formulation. Basée sur le refus, elle mentionne explicitement l'état de sidération. «Cette solution couvre la situation où le refus ne peut être exprimé. Elle permettrait de sortir de l'impasse juridique et politique», a plaidé Carlo Sommaruga (PS/GE) pour la commission.

#### Reconnaitre les victimes

Les débats ont été plus agités sur les peines. Le projet introduit une gradation des infractions: sans contrainte, avec contrainte et avec cruauté ou en utilisant des armes dangereuses. Les peines augmentent avec la gravité de l'infraction. Deux visions se sont opposées sur les peines minimales pour le viol sans contrainte et le viol avec contrainte. La commission proposait qu'une simple amende soit possible pour le premier et que le second soit puni d'un an de prison au minimum. Des minorités plaident pour des sanctions plus dures: une peine de prison pour le viol simple et deux ans pour le viol avec contrainte au minimum. «Le délit de viol simple n'intègre plus la contrainte, comme c'est le cas aujourd'hui», a rappelé Carlo Sommaruga (PS/GE).

Les situations peuvent être très différentes. «Le viol simple n'est par exemple plus seulement la pénétration vaginale par un sexe masculin. Cela peut aussi être une pénétration digitale.» «Les éléments constitutifs des viols ont été élargis. Il est normal d'élargir le spectre des peines», a abondé Lisa Mazzone (Vert-e-s/GE). Plus le spectre des peines est large, plus l'infraction prononcée sera juste et plus les réalités des victimes seront couvertes. La reconnaissance du viol est extrêmement importante. «C'est dire à la victime: nous t'avons reconnu dans la situation que tu as vécue.»

Le risque avec des peines plus lourdes est que le juge ne reconnaise pas le viol ou le viol avec contrainte pour infliger une sanction plus juste, ont pointé plusieurs orateurs. Une femme pourrait aussi réfléchir à déposer plainte contre son compagnon, si elle sait qu'il ira obligatoirement en prison, a estimé Lisa Mazzone. Surtout si une procédure de divorce s'en suit avec fixation d'une pension alimentaire, a complété la ministre de la justice Elisabeth Baume-Schneider.

profilo penale la condizione del vizio del consenso», ha spiegato il relatore commissionale Carlo Sommaruga (PS/GE). Tenendo conto delle preoccupazioni della Camera del popolo, i «senatori» hanno quindi completato il Codice penale per considerare anche lo stato di shock, o cosiddetto «freezing» (art. 189 aggressione sessuale e art. 190 violenza carnale con l'aggiunta di «...oppure a tale scopo sfrutta lo stato di shock di una persona»).

In questo modo si tiene conto anche dei casi di aggressione sessuale o di violenza carnale in cui la vittima si trova in uno stato di immobilità tonica. Per Beat Rieder (Centro/VS) si tratta di una buona soluzione: il «freezing» è un esempio esplicito di «no» non verbale.

Da notare che entrambe le versioni ampliano la definizione di violenza carnale introducendo il principio più generico di «penetrazione corporale». Attualmente solo la penetrazione vaginale è considerata «violenza carnale» (stupro). Il sesso anale e orale imposto è considerato ai sensi del Codice penale «coazione sessuale», un reato che prevede pene inferiori.

#### Pene minime e pecuniarie

Su un altro aspetto riguardante il reato di violenza carnale, gli Stati si sono allineati alla Camera del popolo stralciando, con 26 voti contro 13, la possibilità di infliggere una pena pecunaria nella fattispecie di base. La penetrazione forzata contro la volontà di una persona non può essere compensata in termini di valore o con una pena pecunaria, richiede invece una pena detentiva, ha sostenuto Daniel Jositsch (PS/ZH).

Con 20 voti contro 19, i «senatori» non hanno invece voluto seguire il Nazionale, che vuole aumentare la pena detentiva minima a due anni per la violenza carnale qualificata. Con questo aumento viene di fatto esclusa la condizionale. Durante il dibattito, Lisa Mazzone ha chiesto di non escludere la possibilità di infliggere pene sospese. A suo dire c'è il rischio che la vittima rinunci a sporgere denuncia se l'autore del reato viene automaticamente condannato a una pena detentiva da espiare. Argomenti, questi, sostenuti anche dalla consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider.

#### Amendes biffées

«Une peine pécuniaire ne correspond pas au délit de viol», a opposé Daniel Jositsch (PS/ZH). «Une amende équivaudrait à une protection de l'auteur», a aussi critiqué Werner Salzmann (UDC/BE). Et le Bernois de s'insurger qu'un violeur puisse être puni aussi peu sévèrement qu'une personne ayant enfreint l'appellation «Swissness».

«Comment expliquer à une victime que son violeur ne sera puni que d'une amende à la fin d'une procédure de trois ou quatre ans?» s'est interrogé Beat Rieder (Centre/VS). Un chauffard serait plus gravement puni. Par 26 voix contre 13, le Conseil des Etats l'a suivi. Un violeur ne pourra s'en sortir avec une simple amende.

Le camp bourgeois n'a en revanche pas eu gain de cause sur le viol avec contrainte. Dans cette situation, «l'auteur a utilisé une certaine énergie criminelle pour rendre sa victime hors d'état de résister», a relevé Beat Rieder. Une peine d'un an est insuffisante. Les sénateurs ont rejeté sa proposition par 20 voix contre 19.

#### Programmes de prévention

Toutes les autres décisions ont été prises tacitement. Les sénateurs veulent pouvoir contraindre les auteurs des délits contre l'intégrité sexuelle à suivre des programmes de prévention. Seuls les délits commis sur des mineurs de moins de 12 ans doivent en outre être imprescriptibles. Le National avait opté pour une limite à 16 ans. Pas question non plus de pénaliser les pédopiégeages en ligne, comme le souhaitent les députés.

Les sénateurs rejettent encore la proposition du National sur le cyberharcèlement, la jugeant trop générale. Ils ne veulent punir que la pornodivulgation. Le «revenge porn» consiste en la transmission indue d'un contenu non public à caractère sexuel. Concrètement, il s'agit de photos ou de vidéos enregistrées consensuellement dans le cadre d'une relation de couple, qui sont ensuite publiées sans le consentement de l'une ou de l'autre personne identifiable.

#### Pornografia infantile

Gli Stati hanno poi confermato che solo le persone colpevoli di abusi sessuali su bambini di età inferiore ai 12 anni devono essere perseguitabili per tutta la vita. No quindi all'innalzamento di questo limite d'età a 16 anni come voluto dal Consiglio nazionale.

La posizione del Consiglio nazionale non corrisponde alla volontà popolare, ha sostenuto Carlo Sommaruga (PS/GE) a nome della commissione. Il limite di 12 anni - ha ricordato - era stato introdotto in seguito all'accettazione dell'iniziativa di Marche Blanche «per l'imprescritibilità dei reati di pornografia infantile», che parlava di reati commessi contro «fanciulli impuberi».

#### Le altre decisioni

Il Consiglio degli Stati ha poi tacitamente respinto la disposizione recentemente inserita dal Consiglio nazionale riguardante il «cibergrooming», ossia l'adescamento in rete di minorenni tramite tecniche di manipolazione psicologica volte a superarne le resistenze e a ottenerne la fiducia per abusarne sessualmente.

Tale disposizione è inutile poiché tutti i reati considerati da questa disposizione sono già oggi punibili, ha precisato Sommaruga a nome della commissione. Per motivi analoghi, gli Stati si sono opposti anche contro le norme sul «cibebullismo». Sempre in modo tacito, i «senatori» hanno invece voluto mantenere le disposizioni sulla cosiddetta porno-vendetta (revenge porn).

## **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 24.03.2023**

### **Kommission befürwortet ständerälichen Kompromiss**

Die Kommission schliesst sich mit 14 zu 2 Stimmen bei 9 Enthaltungen der ständerälichen Formulierung beim Tatbestand des sexuellen Übergriffs und der Vergewaltigung an, welche das Freezing ausdrücklich erwähnt und sie begrüsst die neue Möglichkeit, Täter zu Präventions- und Lernprogrammen zu verpflichten. Auch in der Frage des Strafmaßes beantragt sie mit 13 zu 11 Stimmen ihrem Rat, sich dem Ständerat anzuschliessen und für die Vergewaltigung mit Nötigung eine einjährige Mindeststrafe vorzusehen. Sie beantragt ihrem Rat mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, sich auch in der Frage des Verjährungsalters von Opfern von sexuellen Übergriffen dem Ständerat anzuschliessen und dieses bei 12 Jahren zu belassen. Sie hält jedoch mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung daran fest, dass zukünftig auch das Anbahnen von sexuellen Kontakten mit Kindern (sog. «Cybergrooming») bestraft werden sollte. Die Vorlage wird voraussichtlich in der Sommersession bereinigt werden.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.**

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)

**Kommission für Rechtsfragen (RK)**

## **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 24.03.2023**

### **La commission approuve le compromis du conseil des états**

Par 14 voix contre 2 et 9 abstentions, la commission se rallie à la définition du Conseil des Etats concernant l'infraction d'agression sexuelle et de viol, qui mentionne expressément l'état de sidération ; elle se félicite par ailleurs qu'il soit désormais possible d'obliger les auteurs à suivre des programmes de prévention et d'apprentissage. S'agissant de la peine encourue, elle propose à son conseil, par 13 voix contre 11, de suivre le Conseil des Etats et de prévoir une peine minimale d'un an pour les cas de viol avec contrainte. Par 15 voix contre 9 et 1 abstention, elle propose également à son conseil de rejoindre le Conseil des Etats sur la question de l'âge de prescription pour les victimes d'agressions sexuelles et de le maintenir à 12 ans. En revanche, elle conserve son point de vue quant au pédopégeage, c'est-à dire à la sollicitation d'enfants en ligne dans une perspective d'abus sexuel, dont elle considère qu'il devrait aussi être punissable (par 23 voix contre 0 avec 1 abstention). Le projet devrait être parachevé durant la session d'été.

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.**

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)

**Commission des affaires juridiques (CAJ)**

## **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 24.03.2023**

### **La commissione a favore del compromesso del consiglio degli stati**

La Commissione si allinea, con 14 voti contro 2 e 9 astensioni, alla formulazione del Consiglio degli Stati per quanto riguarda la fattispecie dell'aggressione sessuale e della violenza carnale, che menziona esplicitamente lo stato di shock (freezing), e valuta positivamente la nuova possibilità di obbligare gli autori a seguire programmi di prevenzione e educazione. Anche per quanto riguarda l'entità delle pene, la Commissione propone alla sua Camera, con 13 voti contro 11, di allinearsi al Consiglio degli Stati su una pena minima di un anno per il reato di violenza carnale con coazione. Con 15 voti contro 9 e 1 astensione, propone alla sua Camera di allinearsi al Consiglio degli Stati anche per quanto riguarda la questione dell'età della vittima per la prescrizione dei reati di aggressione sessuale, lasciandola a 12 anni. Resta tuttavia irremovibile sul fatto che in futuro debba essere sanzionato anche l'adescamento di fanciulli da parte di una persona adulta (cibergrooming), con 23 voti contro 1 e 1 astensione. Le divergenze saranno verosimilmente appianate nella sessione estiva.

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.**

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)

**Commissione degli affari giuridici (CAG)**

■ **18.455 Pa. Iv. Grossen Jürg.  
Selbstständigkeit ermöglichen,  
Parteiwillen berücksichtigen**

Das Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) ist in Artikel 12 um folgenden Absatz 3 zu ergänzen:

Art. 12

...

Abs. 3

Für die Unterscheidung zwischen Selbstständigerwerbenden und Arbeitnehmerinnen sowie Arbeitnehmern werden das Mass der organisatorischen Unterordnung und des unternehmerischen Risikos sowie allfällige Parteivereinbarungen berücksichtigt.

**Verhandlungen**

**15.11.2019 SGK-NR** Folge gegeben  
**10.11.2021 SGK-SR** Keine Zustimmung  
**14.09.2022 NR** Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
14.09.2022**

Der Nationalrat will im Sozialversicherungsrecht definieren, wer als selbstständig erwerbend gilt und wer nicht. Massgebend sein sollen die organisatorische Unterordnung, das unternehmerische Risiko und allfällige Vereinbarungen zwischen den Parteien. Mit 127 zu 57 Stimmen hielt der Rat an einer parlamentarischen Initiative von Jürg Grossen (GLP/BE) fest, die von der Ständeratskommission abgelehnt wurde. Für die Mehrheit der Sozialkommission des Nationalrats (SGK-N) ist die Klärung namentlich bezüglich der Plattform-Wirtschaft nötig. Eine Minderheit hielt das bestehende Arbeitsrecht für ausreichend.

■ **18.455 Iv. pa. Grossen Jürg. Accorder la qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante en tenant compte de la volonté des parties**

L'article 12 de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales sera complété par le nouvel alinéa 3 suivant:

Art. 12

...

Al. 3

La distinction entre personnes exerçant une activité lucrative indépendante et salariés est établie en tenant compte du degré de subordination d'un point de vue organisationnel, du risque entrepreneurial et des éventuels accords passés entre les parties.

**Délibérations**

**15.11.2019 CSSS-CN** Donné suite  
**10.11.2021 CSSS-CE** Ne pas donner suite  
**14.09.2022 CN** Donné suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
14.09.2022**

**Le National veut des règles plus modernes pour les indépendants**  
**Les entreprises avec de nouveaux modèles d'affaires, les psychologues, les médecins, les coursiers ou les chauffeurs de taxi devraient plus facilement obtenir le statut d'indépendant s'ils le souhaitent.**  
**Le National a donné suite mercredi, par 127 voix contre 57, à une initiative parlementaire de Jürg Grossen (PVL/BE).**

Pour le Bernois, la pratique actuelle est contraire à la volonté des personnes concernées et constitue parfois une entrave. En cas de doute, les autorités d'exécution et les tribunaux considèrent les personnes exerçant une activité lucrative comme étant salariées, alors même que toutes les personnes concernées sont d'avis que l'activité en question est une activité indépendante. Des modèles entrepreneuriaux modernes doivent être mis sur pied. La volonté des concernés devra être prise en

■ **18.455 Iv. pa. Grossen Jürg. Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti**

L'articolo 12 della legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA) è completato con il seguente capoverso 3:

Art. 12

...

Cpv. 3

La distinzione tra lavoratori indipendenti e lavoratori dipendenti tiene conto del grado di subordinazione organizzativa e del rischio imprenditoriale, nonché di eventuali accordi tra le parti.

**Deliberazioni**

**15.11.2019 CSSS-CN** È dato seguito  
**10.11.2021 CSSS-CS** Nessuna adesione  
**14.09.2022 CN** È dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
14.09.2022**

**Lavoratori indipendenti, approvata iniziativa Grossen**  
**La Legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA) va modificata per consentire alle persone che esercitano talune attività lucrative di dichiararsi più facilmente lavoratori indipendenti. È quanto prevede una iniziativa parlamentare di Jürg Grossen (PVL/BE) approvata oggi dal Consiglio nazionale con 127 voti contro 57 e 3 astenuti.**

Nel suo atto parlamentare Grossen indica che ad essere interessati non solo i «nuovi» modelli di organizzazione, ma anche l'economia «tradizionale»: psicologi, medici, alberghi, corrieri o tassisti. «Sempre più spesso i fornitori di prestazioni sono imbrigliati, contro la loro volontà e contro gli accordi contrattuali tra le parti coinvolte, nelle maglie legali e sono inutilmente limitati nelle loro attività economiche», scrive il bernese nel testo dell'iniziativa parlamentare.

compte dans la distinction entre activité lucrative indépendante et activité salariée. L'assurance sociale devra continuer à être garantie, exige son texte.

#### Inégalités des parties

Seule la gauche s'y est opposée. La distinction est suffisamment flexible et se fonde sur les conditions économiques réelles concernant le lien de subordination et le risque entrepreneurial. Donner plus de poids aux accords entre les parties désavantagerait probablement plus souvent les travailleurs. « Les parties sont rarement à égalité », a souligné Flavia Wasserfallen (PS/BE).

Dans un rapport publié en octobre dernier, le Conseil fédéral s'était également opposé à une flexibilisation du droit des assurances. Certaines catégories de travailleurs font face à un risque élevé de précarisation, avait-il relevé.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Lors d'un examen préalable, sa commission avait nettement rejeté le projet. En décembre dernier, la Chambre des cantons avait en outre enterré une motion de Philippe Nantermont (PLR/VS) qui voulait fixer des règles en matière de contrat pour les travailleurs de plateformes. Selon lui, il fallait tenir compte de la volonté des parties.

La sinistra era contraria all'atto parlamentare. A suo avviso le modifiche proposte non porteranno a una migliore certezza del diritto. La situazione attuale viene giudicata sufficientemente flessibile. Dare maggior peso agli accordi tra le parti, inoltre, arrecherebbe probabilmente più svantaggi che vantaggi ai lavoratori, ha sostenuto, invano, Flavia Wasserfallen (PS/BE).

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 18.04.2023**

Die Kommission beantragt mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Beschluss des Nationalrates, der pa. Iv. **18.455** Grossen («Selbstständigkeit ermöglichen, Parteiwillen berücksichtigen») Folge zu geben, nicht zuzustimmen. Die Kommission hatte sich an einer früheren Sitzung eingehend mit diesem Thema befasst und ist nach wie vor der Meinung, dass das geltende Recht bereits genügend Flexibilität bei der Berücksichtigung des Parteiwillens bietet. Die vorgeschlagene Änderung würde zu Schwierigkeiten bei der Auslegung und zu Rechtsunsicherheit führen. Aufgrund der veränderten Arbeitsrealitäten beantragt eine Kommissionsminderheit, dem Beschluss des Nationalrates zu folgen, damit eine Diskussion zu diesem Thema geführt wird.

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 18.04.2023**

La commission propose, par 7 voix contre 4 et 1 abstention, de ne pas se rallier à la décision du Conseil national de donner suite à l'iv. pa. Grossen Jürg. Accorder la qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante en tenant compte de la volonté des parties (**18.455**). La commission s'était penchée attentivement sur cette thématique lors d'une précédente séance et reste d'avis que le droit en vigueur offre déjà suffisamment de flexibilité quant à la prise en considération de la volonté des parties. La modification souhaitée causerait des difficultés d'interprétation et engendrerait de l'insécurité juridique. En raison de l'évolution des réalités du travail, une minorité de la commission propose d'adhérer à la décision du Conseil national, afin de mener une discussion à ce propos.

#### **Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 18.04.2023**

La Commissione propone, con 7 voti contro 4 e 1 astensione, di non allinearsi alla decisione del Consiglio nazionale di dare seguito all'iniziativa parlamentare Grossen Jürg. Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti (**18.455**). La Commissione ha esaminato attentamente la questione in una precedente seduta e rimane del parere che la legge in vigore offra già una flessibilità sufficiente per tenere conto della volontà delle parti. La modifica auspicata porrebbe difficoltà di interpretazione e provocherebbe incertezza giuridica. Alla luce dell'evoluzione delle realtà del lavoro, una minoranza della Commissione propone di allinearsi alla decisione del Consiglio nazionale al fine di discutere la questione.

## Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

## Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de  
la santé publique (CSSS)

## Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)

**■ 19.311 Kt. Iv. Zug. Politisches Mandat auch bei Mutterschaft. Änderung der Bundesgesetzgebung**

Wir reichen Ihnen gemäss Beschluss des Zuger Kantonsrates vom 29. August 2019 eine Standesinitiative mit dem Begehr ein, die Bundesgesetzgebung, insbesondere das Bundesgesetz vom 25. September 1952 über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG, SR 834.1), nach folgenden Grundsätzen anzupassen:

Die Bundesgesetzgebung sei derart anzupassen, dass Frauen nach der Geburt eines Kindes auf allen politischen Legislativebenen ihre Mandate während des Mutterschaftsurlaubs wahrnehmen können, ohne dadurch den Anspruch auf die Mutterschaftsentschädigung und den Mutterschutz aus der beruflichen Tätigkeit zu verlieren.

**Verhandlungen**

**09.11.2020 SPK-SR** Folge gegeben  
**22.01.2021 SPK-NR** Folge gegeben  
**30.03.2023 Bericht SPK-SR**  
(BBI 2023 934)

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG) (Mutterschaftsentschädigung von Parlamentarierinnen) (BBI 2023 935)

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 31.03.2023**

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates hat die Änderung des Erwerbsersatzgesetzes betreffend die Mutterschaftsentschädigung von Parlamentarierinnen mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen zuhanden des Rates verabschiedet. Die vorgeschlagene Gesetzesänderung des Erwerbsersatzgesetzes soll die Vereinbarkeit von Parlamentsmandat und Mutterschaft fördern. Gemäss geltendem Recht endet bei Mutterschaft der Anspruch auf Entschädigung am Tag der Wiederaufnahme einer Erwerbstätigkeit, unabhängig vom Beschäftigungsgrad. Als Erwerbstätigkeit gilt auch ein Parlamentsmandat. Dies hat zur Folge, dass eine Parlamentarierin die Mutterschaftsentschädigung auch für ihre

**■ 19.311 Iv. ct. Zug. Exercer un mandat politique en cas de maternité. Modification de la législation fédérale**

Conformément à la décision du Grand Conseil du canton de Zug du 29 août 2019, l'Assemblée fédérale est invitée à modifier la législation fédérale, en particulier la loi fédérale du 25 septembre 1952 sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de maternité (loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG [RS 834.1]), de sorte que les femmes puissent exercer leurs mandats politiques à tous les niveaux législatifs pendant leur congé de maternité sans pour autant perdre leur droit à l'allocation de maternité ni la protection de la maternité découlant de leur activité professionnelle.

**Délibérations**

**09.11.2020 CIP-CE** Donné suite  
**22.01.2021 CIP-CN** Donné suite  
**30.03.2023 Rapport CIP-CE**  
(FF 2023 934)

Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (LAPG) (Allocation de maternité pour les députées) (FF 2023 935)

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 31.03.2023**

La CIP-E a adopté à l'intention de son conseil, par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, la modification de la loi sur les allocations pour perte de gain concernant l'allocation de maternité des femmes parlementaires. La modification proposée vise à rendre l'exercice d'un mandat parlementaire davantage compatible avec la maternité. Selon le droit en vigueur, le droit à l'allocation de maternité s'éteint le jour où la mère reprend une activité lucrative, indépendamment de son taux d'occupation. Or, un mandat parlementaire est considéré comme une activité lucrative, si bien qu'une députée perd également son droit à l'allocation de maternité pour son activité professionnelle principale si elle participe, même ponctuellement, à

**■ 19.311 Iv. ct. Zugo. Mandato politico anche in caso di maternità. Modifica della legislazione federale**

Conformemente alla decisione del Gran Consiglio di Zugo del 29 agosto 2019, presentiamo un'iniziativa cantonale con la richiesta di adeguare la legislazione federale, in particolare la Legge federale del 25 settembre 1952 sulle indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG, RS 834.1), secondo i seguenti principi: la legislazione federale va adeguata in modo tale che le donne, dopo la nascita di un figlio, durante il congedo maternità possano adempiere i propri mandati a tutti i livelli legislativi politici, senza per questo perdere il diritto all'indennità in caso di maternità e alla protezione della maternità dall'attività professionale.

**Deliberazioni**

**09.11.2020 CIP-CS** È dato seguito  
**22.01.2021 CIP-CN** È dato seguito  
**30.03.2023 Rapporto CIP-CS**  
(FF 2023 934)

Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG) (Indennità di maternità per le parlamentari) (FF 2023 935)

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 31.03.2023**

La CIP-S ha adottato, con 8 voti contro 2 e 2 astensioni, la modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno relativa alle indennità in caso di maternità. La modifica proposta è volta a favorire la conciliabilità tra mandato parlamentare e maternità. Il diritto vigente prevede che, in caso di maternità, il diritto alle indennità si estingua il giorno in cui è ripresa un'attività lucrativa, a prescindere dal grado di occupazione. Anche un mandato parlamentare è considerato un'attività lucrativa. Ne consegue che una parlamentare perde il diritto all'indennità di maternità anche per la sua attività professionale principale se durante il congedo maternità partecipa, anche solo sporadicamente, alle sedute del Parlamento.

hauptberufliche Tätigkeit verliert, wenn sie während des Mutterschaftsurlaubs - auch nur vereinzelt - an Sitzungen des Parlamentes teilnimmt.

Aus Sicht der Kommission soll eine vom Volk gewählte Parlamentarierin nicht aufgrund Mutterschaft daran gehindert werden, ihr politisches Mandat erfüllen zu können. Die Kommission schlägt deshalb vor, dass eine Parlamentarierin ihren Anspruch auf die Mutterschaftsentschädigung für ihre berufliche Tätigkeit nicht verliert, wenn sie während des Mutterschaftsurlaubes an Rats- und Kommissionssitzungen des Parlamentes auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene teilnimmt, an denen keine Stellvertretung vorgesehen ist.

In der vom 22. August bis 25. November 2023 durchgeführten Vernehmlassung wurde die Vorlage von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüßt. 22 Kantone unterstützen die Vorlage grundsätzlich, vier Kantone möchten sie ergänzen. Alle Parteien ausser der SVP unterstützen die Vorlage. Die Verbände der Wirtschaft unterstreichen, dass die Vereinbarkeit von Parlamentsmandat und Mutterschaft grundsätzlich zu fördern ist. Vier von sechs Verbänden lehnen die Vorlage aber ab. Eine überwiegende Mehrheit der anderen Organisationen und weiteren interessierten Kreise begrüßt es, dass die Problematik erkannt wurde und befürworten die Absicht, eine Lösung für Parlamentarierinnen zu finden. Die Vorlage geht zur Stellungnahme an den Bundesrat, bevor sie voraussichtlich in der Sommersession im Rat behandelt wird.

Der **Bericht** über die Ergebnisse der Vernehmlassung sowie die definitive **Vorlage** der Kommission wurden heute veröffentlicht.

Mit dieser Vorlage werden die Standesinitiativen der Kantone Zug, Basel-Land, Luzern und Basel-Stadt ([19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311](#)) umgesetzt.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

des séances du Parlement pendant son congé de maternité.

La commission estime qu'une députée élue par le peuple ne devrait pas être empêchée d'accomplir son mandat politique en devenant mère. Elle propose donc qu'une parlementaire ne perde pas son droit à l'allocation de maternité pour son activité professionnelle si elle participe, pendant son congé de maternité, à des séances de conseil ou de commission du parlement au niveau fédéral, cantonal ou communal, pour lesquelles aucune suppléance n'est prévue.

Lors de la consultation menée du 22 août au 25 novembre 2022, le projet a été accueilli favorablement par la majorité des participants. Vingt-deux cantons soutiennent le projet sur le principe, tandis que quatre souhaitent le compléter. Tous les partis, à l'exception de l'UDC, y sont favorables. Les associations faîtières de l'économie, quant à elles, soulignent que la compatibilité d'un mandat parlementaire avec la maternité doit être encouragée sur le principe. Quatre associations sur six rejettent toutefois le projet. Une large majorité des autres organisations et milieux intéressés saluent le fait que la problématique ait été reconnue et approuvent l'intention de trouver une solution pour les femmes parlementaires.

Le projet sera soumis au Conseil fédéral pour avis avant d'être examiné au conseil, probablement à la session d'été. Le **rapport** sur les résultats de la consultation ainsi que le **projet** définitif de la commission ont été publiés aujourd'hui. Ce projet permet de mettre en oeuvre les initiatives des cantons de Zoug, Bâle-Campagne, Lucerne et Bâle-Ville ([19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311](#)).

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

La Commission ritiene che la maternità non debba impedire a una donna eletta in Parlamento di esercitare il suo mandato politico. Propone pertanto di modificare la legge affinché una parlamentare non perda il diritto all'indennità di maternità per la sua attività professionale se, durante il congedo maternità, partecipa alle sedute di camere o commissioni parlamentari a livello federale, cantonale e comunale per le quali non sono previste supplenze.

Nella consultazione svolta dal 22 agosto al 25 novembre 2022, il progetto di legge è stato accolto con favore dalla maggioranza dei partecipanti. 22 Cantoni sostengono il progetto in linea di principio, quattro Cantoni vorrebbero completarlo. Tutti i partiti, tranne l'UDC, sostengono il progetto. Le associazioni economiche ritengono che la conciliabilità tra mandato parlamentare e maternità dovrebbe in linea di principio essere promossa; tuttavia, quattro associazioni su sei respingono il progetto. Secondo la stragrande maggioranza delle altre organizzazioni e cerchie interessate, è positivo che il problema sia stato riconosciuto e vi sia l'intenzione di trovare una soluzione per le donne in Parlamento.

Il progetto passa al Consiglio federale per parere e sarà in seguito probabilmente trattato dalla Camera nella sessione estiva.

Il **rapporto** sui risultati della consultazione e il **progetto** definitivo della Commissione sono stati pubblicati oggi. Il progetto attua le iniziative dei Cantoni di Zugo, Basilea Campagna, Lucerna e Basilea Città ([19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311](#)).

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

**■ 19.486 Pa. Iv. Regazzi. Pädokriminalität im Internet endlich wirksam bekämpfen**

Die Strafprozessordnung (StPO; SR 312.0) ist dahingehend zu ändern, dass verdachtsunabhängige verdeckte Ermittlungen im Zusammenhang mit pädosexuellen Straftaten auf Bundesebene möglich sind.

**Verhandlungen**

<b>04.02.2021 RK-NR</b>	Folge gegeben
<b>18.10.2021 RK-SR</b>	Keine Zustimmung
<b>06.12.2022 NR</b>	Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
06.12.2022**

**Mehr Kompetenzen für Bund im Kampf gegen Kinderpornografie**  
Der Bund soll nach dem Willen des Nationalrats im Zusammenhang mit pädosexuellen Straftaten im Internet verdeckt ermitteln können - auch ohne konkreten Verdacht.

Die grosse Kammer hat am Dienstag eine parlamentarische Initiative von Fabio Regazzi (Mitte/TI) mit 102 zu 90 Stimmen bei einer Enthaltung angenommen. Die Initiative geht an die zuständige Ständeratskommission.

Regazzi argumentiert insbesondere, dass für die Kantone solche Ermittlungen schwierig seien und oft die Ressourcen fehlten. Die Mehrheit der Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) hielt es für sinnvoll, wenn in diesem Kontext die Bundespolizei ermittelt. Eine Minderheit war dagegen der Ansicht, dass es nicht sinnvoll sei, die Zuständigkeit der Kantone einzuschränken.

**■ 19.486 Iv. pa. Regazzi. Lutter enfin efficacement contre la pédocriminalité sur Internet**

Le code de procédure pénale doit être modifié de manière qu'il soit possible, au niveau fédéral, de mener des investigations secrètes sur des infractions relevant de la pédophilie même en l'absence de soupçons.

**Délibérations**

<b>04.02.2021 CAJ-CN</b>	Donné suite
<b>18.10.2021 CAJ-CE</b>	Ne pas donner suite
<b>06.12.2022 CN</b>	Donné suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
06.12.2022**

**La police fédérale doit pouvoir mener des investigations secrètes**  
La police fédérale doit pouvoir mener des investigations secrètes sur la pédocriminalité en ligne, même en l'absence de soupçon. Le Conseil national a donné suite mardi à une initiative parlementaire du député Fabio Regazzi (PDC/TI).

La décision a cependant été prise sur un score serré de 102 voix contre 90. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Il n'est pas sûr qu'il suive. Dans un premier avis, sa commission compétente a rejeté la proposition à l'unanimité. La violence sexuelle prend de nombreuses formes sur Internet, a rappelé le motionnaire. Le nombre de cas de pédocriminalité est déjà extrêmement élevé et il continue de grimper. Pourtant, la lutte contre ce fléau n'est une priorité ni pour la Confédération ni pour les cantons et ne reçoit par conséquent pas assez de ressources. « Il est urgentement nécessaire de protéger nos enfants. » Les investigations secrètes en l'absence même de soupçons sont un moyen de lutte efficace, selon Fabio Regazzi. Or, depuis l'entrée en vigueur du nouveau code de procédure pénale, la police fédérale ne peut plus mener de telles investigations de son propre chef. Les cantons se sont eux dotés de bases légales les autorisant.

**■ 19.486 Iv. pa. Regazzi. Lottare finalmente in maniera efficace contro la pedocriminalità in Internet**

Occorre modificare il Codice di procedura penale (CPP; RS 312.0) in modo tale che le inchieste mascherate in assenza di sospetti correlate a reati pedosessuali possano essere disposte a livello federale.

**Deliberazioni**

<b>04.02.2021 CAG-CN</b>	È dato seguito
<b>18.10.2021 CAG-CS</b>	Nessuna adesione
<b>06.12.2022 CN</b>	È dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
06.12.2022**

**Pedocriminalità, sì a inchieste mascherate polizia federale**  
La polizia federale deve poter condurre inchieste mascherate online correlate a reati pedosessuali anche in assenza di sospetti. È quanto chiede un'iniziativa parlamentare di Fabio Regazzi (Centro/TI) approvata oggi dal Consiglio nazionale con 102 voti a 90 e una astensione. Il dossier va agli Stati, dove la commissione preparatoria ha dato parere negativo all'unanimità.

Le cifre relative a questo fenomeno in internet sono allarmanti e non cessano di crescere, ha ricordato l'autore della proposta, aggiungendo che attualmente la lotta alla pedocriminalità non è prioritaria né a livello federale né a livello cantonale e le risorse messe a disposizione sono insufficienti.

Secondo Regazzi, l'inchiesta mascherata svolta in assenza di sospetti è un mezzo efficace di lotta, ma dall'entrata in vigore del nuovo Codice di procedura penale la polizia federale non può più eseguirne di propria iniziativa. La maggior parte dei Cantoni ha pertanto elaborato basi legali che permettono di farlo.

Ma questi crimini non si fermano alle frontiere cantonali, e combatterli richiede molte risorse e coordinamento. È necessaria una competenza federale, ha affermato Philipp Matthias Bregy (Centro/VS) a nome della commissione, ag-

Mais la pédocriminalité sur Internet ne s'arrête pas aux frontières cantonales. La lutte contre ces délits demande beaucoup de ressources et de coordination. Une compétence fédérale est nécessaire, a jugé Philipp Matthias Bregy (Centre/VS) pour la commission. La police fédérale doit pouvoir à nouveau mener des investigations secrètes, même en l'absence de soupçons.

Pour la gauche, il n'est pas pertinent d'octroyer à la Confédération des tâches relevant des cantons. «La lutte contre la pédocriminalité fonctionne», a rappelé Nicolas Walder (Vert-e-s/GE). Revoir les compétences serait contre-productif.

«Il faudrait constituer une nouvelle unité», a poursuivi le Genevois. «Cela mettrait en péril les savoir-faire et les compétences développées par les cantons.» Le camp rose-vert n'a toutefois réussi qu'à convaincre une partie de la droite.

giungendo che la polizia federale deve tornare a poter svolgere indagini segrete, anche se non ci sono sospetti.

Per la sinistra non è opportuno affidare alla Confederazione compiti che sono di competenza cantonale. «La lotta alla pedofilia sta funzionando», ha rilevato Nicolas Walder (Verdi/GE), aggiungendo che una revisione delle competenze sarebbe controproducente. «Occorrebbe creare una nuova unità e ciò metterebbe a rischio le competenze sviluppate dai cantoni», ha sostenuto invano.

### Sitzung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates am 22.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### Séance de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats le 22.05.2023

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques  
(CAJ)

### Seduta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati il 22.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici  
(CAG)

## ■ 20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)

Botschaft vom 12. Februar 2020 zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik ab 2022 (AP22+) (BBI 2020 3955)

### Verhandlungen

#### Entwurf 1

Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG) (BBI 2020 4213)

**14.12.2020 SR** Sistierung  
**16.03.2021 NR** Sistierung  
**13.12.2022 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf  
**08.03.2023 NR** Beginn der Debatte  
**09.03.2023 NR** Abweichung

#### Entwurf 2

Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB) (BBI 2020 4231)

**14.12.2020 SR** Sistierung  
**16.03.2021 NR** Sistierung  
**13.12.2022 SR** Nichteintreten  
**08.03.2023 NR** Beginn der Debatte  
**09.03.2023 NR** Nichteintreten

#### Entwurf 3

Tierseuchengesetz (TSG)  
(BBI 2020 4237)

**14.12.2020 SR** Sistierung  
**16.03.2021 NR** Sistierung  
**13.12.2022 SR** Beschluss gemäss Entwurf  
**08.03.2023 NR** Beginn der Debatte  
**09.03.2023 NR** Zustimmung

#### Entwurf 4

Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2022–2025 (BBI 2020 4239)

**14.12.2020 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf  
**16.03.2021 NR** Abweichung  
**03.06.2021 SR** Zustimmung  
**Bundesblatt** **2021 1537**

## ■ 20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)

Message du 12 février 2020 relatif à l'évolution future de la Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) (FF 2020 3851)

### Délibérations

#### Projet 1

Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgf) (FF 2020 4111)

**14.12.2020 CE** Suspension  
**16.03.2021 CN** Suspension  
**13.12.2022 CE** Décision modifiant le projet  
**08.03.2023 CN** Début des délibérations  
**09.03.2023 CN** Divergences

#### Projet 2

Loi fédérale sur le droit foncier rural (LDFR) (FF 2020 4129)

**14.12.2020 CE** Suspension  
**16.03.2021 CN** Suspension  
**13.12.2022 CE** Ne pas entrer en matière  
**08.03.2023 CN** Début des délibérations  
**09.03.2023 CN** Ne pas entrer en matière

#### Projet 3

Loi sur les épizooties (LFE) (FF 2020 4135)

**14.12.2020 CE** Suspension  
**16.03.2021 CN** Suspension  
**13.12.2022 CE** Décision conforme au projet  
**08.03.2023 CN** Début des délibérations  
**09.03.2023 CN** Adhésion

#### Projet 4

Arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2022 à 2025 (FF 2020 4137)

**14.12.2020 CE** Décision modifiant le projet  
**16.03.2021 CN** Divergences  
**03.06.2021 CE** Adhésion  
**Feuille fédérale** **2021 1537**

## ■ 20.022 Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)

Messaggio del 12 febbraio 2020 concernente l'evoluzione della politica agricola a partire dal 2022 (PA22+) (FF 2020 3567)

### Deliberazioni

#### Disegno 1

Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgf) (FF 2020 3821)

**14.12.2020 CS** Sospensione  
**16.03.2021 CN** Sospensione  
**13.12.2022 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)  
**08.03.2023 CN** Inizio del dibattito  
**09.03.2023 CN** Deroga

#### Disegno 2

Legge federale sul diritto fondiario rurale (LDFR) (FF 2020 3839)

**14.12.2020 CS** Sospensione  
**16.03.2021 CN** Sospensione  
**13.12.2022 CS** Non entrata in materia  
**08.03.2023 CN** Inizio del dibattito  
**09.03.2023 CN** Non entrata in materia

#### Disegno 3

Legge sulle epizoozie (LFE) (FF 2020 3845)

**14.12.2020 CS** Sospensione  
**16.03.2021 CN** Sospensione  
**13.12.2022 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)  
**08.03.2023 CN** Inizio del dibattito  
**09.03.2023 CN** Adesione

#### Disegno 4

Decreto federale che stanzia mezzi finanziari a favore dell'agricoltura per gli anni 2022–2025 (FF 2020 3847)

**14.12.2020 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)  
**16.03.2021 CN** Deroga  
**03.06.2021 CS** Adesione  
**Foglio federale** **2021 1537**

**Medienmitteilung der Kommission  
für Wirtschaft und Abgaben des  
Ständerates vom 28.03.2023**

Die WAK-S beantragt oppositionslos, die letzte Differenz bezüglich der AP 22+ (**20.022**) auszuräumen. Artikel 153a des Landwirtschaftsgesetzes soll ergänzt werden, um die Verwendung von Nützlingen zur Bekämpfung von Schadorganismen zu erleichtern.

**Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abga-  
ben (WAK)

**Communiqué de presse de la com-  
mission de l'économie et des rede-  
vances du Conseil des Etats du  
28.03.2023**

La CER-E propose, sans opposition, d'éliminer la dernière divergence concernant la PA 22+ (**20.022**). L'art. 153a de la loi sur l'agriculture doit être complété pour faciliter l'utilisation d'auxiliaires pour lutter contre les organismes nuisibles.

**Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des  
redevances (CER)

**Comunicato stampa della commis-  
sione dell'economia e dei tributi  
del Consiglio degli Stati del  
28.03.2023**

La CET-S propone senza voti contrari di appianare l'ultima divergenza relativa alla PA 22+ (**20.022**). L'articolo 153a della legge sull'agricoltura va modificato al fine di facilitare l'utilizzo di organismi utili per la lotta contro i parassiti.

**Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei  
tributi (CET)

**■ 20.313 Kt. Iv. Basel-Landschaft.  
Teilnahme an Parlamentssitzungen  
während des Mutterschaftsurlaubs**

Die Bundesgesetzgebung sei derart anzupassen, dass Frauen nach der Geburt eines Kindes ihre nebenamtlichen Parlamentsmandate wahrnehmen können, ohne dadurch den Anspruch auf die Mutterschaftsentschädigung und den Mutterschutz aus der beruflichen Tätigkeit zu verlieren.

**■ 20.323 Kt. Iv. Luzern. Politikerinnen im Mutterschaftsurlaub**

Die Bundesgesetzgebung soll so angepasst werden, dass Frauen ihre politischen Parlamentsmandate (auf allen drei staatspolitischen Ebenen) während des Mutterschaftsurlaubes wahrnehmen können, ohne die Mutterschaftsentschädigung und den Mutterschutz zu verlieren.

**Verhandlungen**

<b>09.11.2020 SPK-SR</b>	Folge gegeben
<b>22.01.2021 SPK-NR</b>	Folge gegeben
<b>30.03.2023 Bericht SPK-SR</b> (BBI 2023 934)	

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG) (Mutterschaftsentschädigung von Parlamentarierinnen) (BBI 2023 935)

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 31.03.2023**

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates hat die Änderung des Erwerbsersatzgesetzes betreffend die Mutterschaftsentschädigung von Parlamentarierinnen mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen zuhanden des Rates verabschiedet. Die vorgeschlagene Gesetzesänderung des Erwerbsersatzgesetzes soll die Vereinbarkeit von Parlamentsmandat und Mutterschaft fördern. Gemäss geltendem Recht endet bei Mutterschaft der Anspruch auf Entschädigung am Tag der Wiederaufnahme einer Erwerbstätigkeit, unabhängig vom Beschäftigungsgrad. Als Erwerbstätigkeit gilt auch ein Parlamentsmandat.

**■ 20.313 Iv. ct. Bâle-Campagne.  
Participation aux séances parlementaires pendant le congé de maternité**

Il y a lieu de modifier la législation fédérale de sorte que les femmes puissent exercer leurs mandats parlementaires accessoires après la naissance d'un enfant sans pour autant perdre leur droit à l'allocation de maternité ni la protection de la maternité découlant de leur activité professionnelle.

**■ 20.323 Iv. ct. Lucerne. Femmes politiques en congé maternité**

La législation fédérale est modifiée de telle sorte que les femmes puissent assumer leurs mandats parlementaires (aux trois niveaux institutionnels) pendant leur congé maternité sans perdre leur droit à l'allocation de maternité ni la protection de la maternité.

**Délibérations**

<b>09.11.2020 CIP-CE</b>	Donné suite
<b>22.01.2021 CIP-CN</b>	Donné suite
<b>30.03.2023 Rapport CIP-CE</b> (FF 2023 934)	

Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (LAPG) (Allocation de maternité pour les députées) (FF 2023 935)

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 31.03.2023**

La CIP-E a adopté à l'intention de son conseil, par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, la modification de la loi sur les allocations pour perte de gain concernant l'allocation de maternité des femmes parlementaires. La modification proposée vise à rendre l'exercice d'un mandat parlementaire davantage compatible avec la maternité. Selon le droit en vigueur, le droit à l'allocation de maternité s'éteint le jour où la mère reprend une activité lucrative, indépendamment de son taux d'occupation. Or, un mandat parlementaire est considéré comme une activité lucrative, si bien qu'une députée perd également son

**■ 20.313 Iv. ct. Basilea-Campagna.  
Partecipazione a sedute parlamentari durante il congedo di maternità**

La legislazione federale va adeguata in modo tale che, dopo la nascita di un figlio, le donne possano adempiere i propri mandati parlamentari, esercitati a titolo accessorio, senza per questo perdere il diritto, relativo dall'attività professionale, all'indennità di maternità e alla protezione della maternità.

**■ 20.323 Iv. ct. Lucerna. Donne in politica in congedo di maternità**

La legislazione federale deve essere modificata in modo che le donne in congedo di maternità possano esercitare il loro mandato politico parlamentare (a tutti e tre i livelli della politica dello Stato) senza perdere l'indennità di maternità né la protezione della maternità.

**Deliberazioni**

<b>09.11.2020 CIP-CS</b>	È dato seguito
<b>22.01.2021 CIP-CN</b>	È dato seguito
<b>30.03.2023 Rapporto CIP-CS</b> (FF 2023 934)	

Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG) (Indennità di maternità per le parlamentari) (FF 2023 935)

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 31.03.2023**

La CIP-S ha adottato, con 8 voti contro 2 e 2 astensioni, la modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno relativa alle indennità in caso di maternità. La modifica proposta è volta a favorire la conciliabilità tra mandato parlamentare e maternità. Il diritto vigente prevede che, in caso di maternità, il diritto alle indennità si estingua il giorno in cui è ripresa un'attività lucrativa, a prescindere dal grado di occupazione. Anche un mandato parlamentare è considerato un'attività lucrativa. Ne consegue che una parlamentare perde il diritto all'indennità di maternità anche per la sua attività professionale principale se

Dies hat zur Folge, dass eine Parlamentarierin die Mutterschaftsentschädigung auch für ihre hauptberufliche Tätigkeit verliert, wenn sie während des Mutterschaftsurlaubs - auch nur vereinzelt - an Sitzungen des Parlamentes teilnimmt. Aus Sicht der Kommission soll eine vom Volk gewählte Parlamentarierin nicht aufgrund Mutterschaft daran gehindert werden, ihr politisches Mandat erfüllen zu können. Die Kommission schlägt deshalb vor, dass eine Parlamentarierin ihren Anspruch auf die Mutterschaftsentschädigung für ihre berufliche Tätigkeit nicht verliert, wenn sie während des Mutterschaftsurlaubes an Rats- und Kommissionsitzungen des Parlamentes auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene teilnimmt, an denen keine Stellvertretung vorgesehen ist.

In der vom 22. August bis 25. November 2023 durchgeföhrten Vernehmlassung wurde die Vorlage von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüßt. 22 Kantone unterstützen die Vorlage grundsätzlich, vier Kantone möchten sie ergänzen. Alle Parteien außer der SVP unterstützen die Vorlage. Die Verbände der Wirtschaft unterstreichen, dass die Vereinbarkeit von Parlamentsmandat und Mutterschaft grundsätzlich zu fördern ist. Vier von sechs Verbänden lehnen die Vorlage aber ab. Eine überwiegende Mehrheit der anderen Organisationen und weiteren interessierten Kreise begrüßt es, dass die Problematik erkannt wurde und befürworten die Absicht, eine Lösung für Parlamentarierinnen zu finden.

Die Vorlage geht zur Stellungnahme an den Bundesrat, bevor sie voraussichtlich in der Sommersession im Rat behandelt wird.

Der **Bericht** über die Ergebnisse der Vernehmlassung sowie die definitive **Vorlage** der Kommission wurden heute veröffentlicht.

Mit dieser Vorlage werden die Standesinitiativen der Kantone Zug, Baselland, Luzern und Basel-Stadt ([19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311](#)) umgesetzt.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

droit à l'allocation de maternité pour son activité professionnelle principale si elle participe, même ponctuellement, à des séances du Parlement pendant son congé de maternité.

La commission estime qu'une députée élue par le peuple ne devrait pas être empêchée d'accomplir son mandat politique en devenant mère. Elle propose donc qu'une parlementaire ne perde pas son droit à l'allocation de maternité pour son activité professionnelle si elle participe, pendant son congé de maternité, à des séances de conseil ou de commission du parlement au niveau fédéral, cantonal ou communal, pour lesquelles aucune suppléance n'est prévue.

Lors de la consultation menée du 22 août au 25 novembre 2022, le projet a été accueilli favorablement par la majorité des participants. Vingt-deux cantons soutiennent le projet sur le principe, tandis que quatre souhaitent le compléter. Tous les partis, à l'exception de l'UDC, y sont favorables. Les associations faîtières de l'économie, quant à elles, soulignent que la compatibilité d'un mandat parlementaire avec la maternité doit être encouragée sur le principe. Quatre associations sur six rejettent toutefois le projet. Une large majorité des autres organisations et milieux intéressés saluent le fait que la problématique ait été reconnue et approuvent l'intention de trouver une solution pour les femmes parlementaires.

Le projet sera soumis au Conseil fédéral pour avis avant d'être examiné au conseil, probablement à la session d'été. Le **rapport** sur les résultats de la consultation ainsi que le **projet** définitif de la commission ont été publiés aujourd'hui. Ce projet permet de mettre en oeuvre les initiatives des cantons de Zoug, Bâle-Campagne, Lucerne et Bâle-Ville ([19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311](#)).

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

durante il congedo maternità partecipa, anche solo sporadicamente, alle sedute del Parlamento.

La Commissione ritiene che la maternità non debba impedire a una donna eletta in Parlamento di esercitare il suo mandato politico. Propone pertanto di modificare la legge affinché una parlamentare non perda il diritto all'indennità di maternità per la sua attività professionale se, durante il congedo maternità, partecipa alle sedute di camere o commissioni parlamentari a livello federale, cantonale e comunale per le quali non sono previste supplenze.

Nella consultazione svolta dal 22 agosto al 25 novembre 2022, il progetto di legge è stato accolto con favore dalla maggioranza dei partecipanti. 22 Cantoni sostengono il progetto in linea di principio, quattro Cantoni vorrebbero completarlo. Tutti i partiti, tranne l'UDC, sostengono il progetto. Le associazioni economiche ritengono che la conciliabilità tra mandato parlamentare e maternità dovrebbe in linea di principio essere promossa; tuttavia, quattro associazioni su sei respingono il progetto. Secondo la stragrande maggioranza delle altre organizzazioni e cerchie interessate, è positivo che il problema sia stato riconosciuto e vi sia l'intenzione di trovare una soluzione per le donne in Parlamento.

Il progetto passa al Consiglio federale per parere e sarà in seguito probabilmente trattato dalla Camera nella sessione estiva.

Il **rapporto** sui risultati della consultazione e il **progetto** definitivo della Commissione sono stati pubblicati oggi. Il progetto attua le iniziative dei Cantoni di Zugo, Basilea Campagna, Lucerna e Basilea Città ([19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311](#)).

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

## ■ 20.451 Pa. Iv. Marti Samira. Armut ist kein Verbrechen

In den Artikeln 62 und 63 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (AIG) ist seit jeher ein Widerruf der Aufenthalts- bzw. Niederlassungsbewilligung wegen Sozialhilfebezug vorgesehen. Seit dem Inkrafttreten des neuen AIG hat sich diese Praxis allerdings verschärft.

Dies führt dazu, dass ausländische Menschen, die seit Jahrzehnten in der Schweiz leben, arbeiten und Steuern zahlen, oder sogar hier geboren wurden oder als Kleinkinder in die Schweiz gekommen sind, aber aus irgendeinem Grund (Arbeitsplatzverlust, Unfall, Krankheit, Trennung vom Ehegatten, Pech) auf Sozialhilfe angewiesen sind, wegen Sozialhilfebezug aus der Schweiz weggewiesen werden.

Nach über 10 Jahren in der Schweiz sollte es Ausländerinnen und Ausländer möglich sein, unverschuldet Sozialhilfe zu beziehen, ohne direkt mit einer Wegweisung konfrontiert zu sein. Ausgenommen werden sollen Personen, die ihre eigene Bedürftigkeit mutwillig herbeigeführt bzw. unverändert gelassen haben.

Die gesetzlichen Grundlagen des AIG sind darum wie folgt zu ergänzen:

### Artikel 62 Absatz 3:

Bei einer Ausländerin oder einem Ausländer, die oder der sich seit mehr als 10 Jahren ununterbrochen und ordnungsgemäss in der Schweiz aufhält, ist ein Widerruf gestützt auf Absatz 1 litera e nicht mehr möglich, es sei denn die Person habe die Situation, welche zur Bedürftigkeit geführt hat, mutwillig herbeigeführt oder mutwillig unverändert gelassen.

### Artikel 63 Absatz 4:

Bei einer Ausländerin oder einem Ausländer, die oder der sich seit mehr als 10 Jahren ununterbrochen und ordnungsgemäss in der Schweiz aufhält, ist ein Widerruf gestützt auf Absatz 1 litera c nicht mehr möglich, es sei denn die Person habe die Situation, welche zur Bedürftigkeit geführt hat, mutwillig herbeigeführt oder mutwillig unverändert gelassen.

## ■ 20.451 Iv. pa. Marti Samira. La pauvreté n'est pas un crime

Les art. 62 et 63 de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) ont toujours prévu une révocation de l'autorisation de séjour ou de l'autorisation d'établissement en cas de recours à l'aide sociale. Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle LEI, toutefois, la pratique s'est durcie, avec pour conséquence que des étrangers qui vivent depuis des dizaines d'années en Suisse, y travaillent et y paient des impôts, voire qui y sont nés ou qui sont venus en Suisse lorsqu'ils étaient de jeunes enfants, sont renvoyés parce qu'ils dépendent de l'aide sociale, quelle qu'en soit la raison (perte d'emploi, accident, maladie, séparation d'avec son conjoint, manque de chance). Après plus de 10 ans en Suisse, les étrangers devraient avoir la possibilité de percevoir l'aide sociale sans se voir directement menacés de renvoi, à moins qu'ils soient délibérément tombés dans la pauvreté ou qu'ils n'aient rien fait pour en sortir.

Il faut donc modifier la LEI comme suit : Art. 62, al. 3

Après un séjour légal ininterrompu de plus de 10 ans en Suisse, une révocation fondée sur l'al. 1, let. e, n'est plus possible, à moins que la personne ait délibérément provoqué la situation qui l'a fait tomber dans la pauvreté ou qu'elle n'ait délibérément rien fait pour la modifier.

Art. 63, al. 4

Après un séjour légal ininterrompu de plus de 10 ans en Suisse, une révocation fondée sur l'al. 1, let. c, n'est plus possible, à moins que la personne ait délibérément provoqué la situation qui l'a fait tomber dans la pauvreté ou qu'elle n'ait délibérément rien fait pour la modifier.

## ■ 20.451 Iv. pa. Marti Samira. La povertà non è un reato

Gli articoli 62 e 63 della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrl) prevedono la revoca del permesso di soggiorno e di domicilio in caso di ricorso agli aiuti sociali. Da quando è entrata in vigore la nuova LStrl, questa prassi si è tuttavia inasprita.

Di conseguenza gli stranieri che da decenni vivono, lavorano e pagano le tasse in Svizzera o sono nati o arrivati nel nostro Paese durante l'infanzia sono allontanati dal Paese perché dipendono per una qualsivoglia ragione (perdita del lavoro, infortunio, malattia, separazione coniugale, sfortuna) dagli aiuti sociali.

Dopo più di 10 anni in Svizzera gli stranieri dovrebbero avere la possibilità di ottenere gli aiuti sociali senza essere direttamente confrontati a una minaccia di allontanamento. Fanno eccezione coloro che hanno intenzionalmente causato la propria indigenza o non hanno fatto nulla per cambiare la propria situazione.

Le basi giuridiche della LStrl devono quindi essere completate come segue:  
Articolo 62 capoverso 3

Uno straniero che ha soggiornato legalmente in Svizzera per più di 10 anni consecutivi non potrà più essere allontanato dal Paese in virtù del capoverso 1 lettera e, a meno che non abbia intenzionalmente causato la situazione che ha portato all'indigenza o non abbia fatto nulla per cambiarla.

Articolo 63 capoverso 4

Uno straniero che ha soggiornato legalmente in Svizzera per più di 10 anni consecutivi non potrà più essere allontanato dal Paese in virtù del capoverso 1 lettera c, a meno che non abbia intenzionalmente causato la situazione che ha portato all'indigenza o non abbia fatto nulla per cambiarla.

## Verhandlungen

<b>27.05.2021</b>	<b>SPK-NR</b>	Folge gegeben
<b>16.11.2021</b>	<b>SPK-SR</b>	Keine Zustimmung
<b>21.09.2022</b>	<b>NR</b>	Folge gegeben

## Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 22.02.2023

Die Kommission hält an ihrer Meinung fest, dass es keinen nachweislichen Bedarf dafür gibt, die bestehenden Rechtsvorschriften zur gerechtfertigten Inanspruchnahme von Sozialhilfe durch ausländische Staatsangehörige zu präzisieren. Sie beantragt ihrem Rat daher mit 7 zu 6 Stimmen, der von Nationalrätin Samira Marti eingereichten parlamentarischen Initiative «Armut ist kein Verbrechen» (20.451) keine Folge zu geben. Mit der Initiative soll das Ausländer- und Integrationsgesetz so geändert werden, dass bei Ausländerinnen und Ausländern, die sich seit mehr als zehn Jahren ununterbrochen und ordnungsgemäss in der Schweiz aufhalten, ein Widerruf der Aufenthalts- bzw. Niederlassungsbewilligung wegen unverschuldeten Sozialhilfebezugs nicht mehr möglich ist. Im Gegensatz zum Nationalrat sieht die Kommission keinen Handlungsbedarf, da die Behörden bereits heute eine Verhältnismässigkeitsprüfung durchführen, bevor sie eine Bewilligung entziehen, sodass berücksichtigt werden kann, dass die betroffene Person die Situation, welche zur Bedürftigkeit geführt hat, nicht mutwillig herbeigeführt hat.

Die Minderheit beantragt, dieser Initiative Folge zu geben, da angesichts der mit der geltenden Regelung verbundenen Unsicherheit ein Damoklesschwert über den Betroffenen schwebt. Oft würden diese lieber darauf verzichten, Sozialhilfe zu beantragen, auf die sie Anspruch hätten, als zu riskieren, ihre Aufenthaltsbewilligung zu verlieren, und gerieten so in eine finanzielle Notlage.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## Délibérations

<b>27.05.2021</b>	<b>CIP-CN</b>	Donné suite
<b>16.11.2021</b>	<b>CIP-CE</b>	Ne pas donner suite
<b>21.09.2022</b>	<b>CN</b>	Donné suite

## Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 22.02.2023

La commission maintient son opinion selon laquelle il n'y a pas de besoin avéré de préciser la législation actuelle ne matière de recours justifié à l'aide sociale par des ressortissants étrangers. Elle propose donc à son conseil, par 7 voix contre 6, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire « La pauvreté n'est pas un crime » (20.451), déposée par la conseillère nationale Samira Marti, laquelle demande de modifier la loi sur les étrangers et l'intégration de manière à ce que les étrangers qui séjournent en Suisse depuis plus de 10 ans, sans interruption et légalement, ne puissent plus se voir retirer leur autorisation de séjour ou d'établissement au motif qu'ils ont bénéficié de l'aide sociale, si le recours à celle-ci était justifié. Contrairement au Conseil national, la commission considère en effet qu'il n'y a pas de nécessité d'agir car un examen de proportionnalité est déjà opéré actuellement par les autorités avant qu'une autorisation ne soit retirée, ce qui permet de tenir compte du fait que la personne concernée n'a pas délibérément provoqué la situation qui l'a fait tomber dans la pauvreté.

Une minorité propose de donner suite à cette initiative, car les incertitudes liées à la réglementation actuelle font peser une épée de Damocles sur les personnes concernées. Celles-ci préfèrent souvent renoncer à demander l'aide sociale à laquelle elles auraient droit plutôt que de risque de perdre leur autorisation de séjour, tombant alors dans une situation financière difficile.

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

## Deliberazioni

<b>27.05.2021</b>	<b>CIP-CN</b>	È dato seguito
<b>16.11.2021</b>	<b>CIP-CS</b>	Nessuna adesione
<b>21.09.2022</b>	<b>CN</b>	È dato seguito

## Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 22.02.2023

La Commissione mantiene la sua opinione secondo cui non è necessario modificare la legislazione attuale per quel che concerne il ricorso giustificato all'aiuto sociale da parte di cittadini stranieri. Con 7 voti contro 6 propone pertanto di non dare seguito all'iniziativa parlamentare «La povertà non è un reato» (20.451), presentata dalla consigliera nazionale Samira Marti, che chiede di modificare la legge federale sugli stranieri e la loro integrazione in modo tale che gli stranieri che vivono in Svizzera da più di 10 anni, senza interruzioni e legalmente, non possano più vedersi revocare il permesso di dimora o di domicilio per aver beneficiato dell'aiuto sociale, se il ricorso a quest'ultimo era giustificato. A differenza del Consiglio nazionale, la Commissione ritiene che non vi sia la necessità di intervenire a livello legislativo. Le autorità, infatti, prima di revocare un permesso valutano se il principio di proporzionalità è stato rispettato; questo permette di stabilire che la persona interessata non ha deliberatamente provocato la situazione che l'ha portata alla povertà.

Una minoranza propone invece di dare seguito all'iniziativa. Le incertezze della normativa attuale costituiscono infatti una minaccia incombente per le persone interessate, le quali spesso si trovano in difficoltà finanziarie perché, per non rischiare di perdere il permesso di dimora, preferiscono non richiedere l'aiuto sociale a cui avrebbero diritto.

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

## ■ 21.019 Mehrwertsteuergesetz. Teilrevision

Botschaft vom 24 September 2021 zur Änderung des Mehrwertsteuergesetzes (BBI 2021 2363)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.09.2021

#### Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Änderung des Mehrwertsteuergesetzes

**Der Bundesrat hat an der Sitzung vom 24. September 2021 die Botschaft zur Änderung des Mehrwertsteuergesetzes verabschiedet. Er schlägt unter anderem vor, Versandhandelsplattformen der Mehrwertsteuer (MWST) zu unterstellen, Subventionen von Gemeinwesen auch mehrwertsteuerrechtlich immer als Subvention zu behandeln und die MWST-Abrechnung für KMU nur noch jährlich einzufordern.**

Neu gelten Online-Versandhandelsplattformen für die Lieferungen, die sie ermöglichen haben, als Leistungserbringerinnen und werden somit mehrwertsteuerpflichtig. Kommen sie der Steuerpflicht nicht nach, kann die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) künftig Sendungen von in- und ausländischen Versandhandelsunternehmen und Online-Versandhandelsplattformen vernichten lassen.

Ausländische Tour Operators sollen von der Steuerpflicht befreit werden, wenn sie Reisen in die Schweiz organisieren. Für Produkte der Monatshygiene soll künftig der reduzierte Steuersatz gelten. Eingeführt wird zudem, dass eine von einem Gemeinwesen als Subvention bezeichnete Mittelverwendung auch mehrwertsteuerrechtlich als Subvention gilt. Weiter wird für die aktive Teilnahme an kulturellen Veranstaltungen eine neue Steuerausnahme eingeführt. Dies gilt auch für Leistungen der koordinierten Versorgung im Zusammenhang mit Heilbehandlungen.

Alle diese Massnahmen beruhen auf vom Parlament überwiesenen Vorstössen. Untenstehende Änderungen schlägt der Bundesrat von sich aus vor. Als Massnahme gegen Serienkonkurse kann die ESTV neu von Mitgliedern der geschäftsführenden Organe Sicherhei-

## ■ 21.019 Loi sur la TVA. Révision partielle

Message du 24 septembre 2021 concernant la modification de la loi sur la TVA (FF 2021 2363)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.09.2021

#### Le Conseil fédéral adopte le message concernant la modification de la loi sur la TVA

**Lors de sa séance du 24 septembre 2021, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la loi sur la TVA. Il propose, entre autres, de soumettre les plateformes de vente par correspondance à la TVA, de traiter toutes les subventions versées par des collectivités publiques comme des subventions du point de vue de la TVA et d'offrir aux PME la possibilité d'établir un décompte annuel de la TVA.**

Les plateformes numériques de vente par correspondance seront désormais assujetties à la TVA en tant que fournisseurs de prestations pour les livraisons qu'elles ont rendues possibles. L'Administration fédérale des contributions (AFC) pourra à l'avenir ordonner la destruction des envois des entreprises et des plateformes numériques de vente par correspondance suisses et étrangères qui ne remplissent pas leurs obligations fiscales.

Les tour-opérateurs étrangers ne seront plus assujettis à la TVA pour les voyages organisés en Suisse. De plus, le taux réduit s'appliquera dorénavant aux produits d'hygiène menstruelle. Le projet prévoit en outre que les fonds qualifiés de subventions par la collectivité publique qui les verse doivent également être considérés comme des subventions au sens de la loi régissant la TVA. Enfin, deux nouvelles exclusions du champ de l'impôt sont introduites: la première concerne la participation active à des manifestations culturelles et la seconde, les prestations de coordination des soins en relation avec des traitements médicaux. Toutes ces mesures reposent sur des interventions transmises par le Parlement. Le Conseil fédéral propose pour sa part les modifications présentées ci-dessous. Afin de lutter contre les faillites en série, l'AFC pourra désormais exiger des

## ■ 21.019 Legge sull'IVA. Revisione parziale

Messaggio del 24 settembre 2021 relativo alla modifica della legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto (Legge sull'IVA, LIVA) (FF 2021 2363)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.09.2021

#### Il Consiglio federale adotta il messaggio relativo alla modifica della legge sull'IVA

**Nella seduta del 24 settembre 2021 il Consiglio federale ha adottato il messaggio relativo alla modifica della legge sull'IVA. Fra le proposte formulate vi sono le seguenti: assoggettare all'IVA le piattaforme di vendita per corrispondenza, trattare i contributi di diritto pubblico erogati dalle collettività pubbliche come sussidi anche ai fini dell'IVA e offrire alle PMI la possibilità di presentare un rendiconto annuale dell'IVA.**

Le piattaforme on line di vendita per corrispondenza saranno assoggettate all'imposta come fornitori di prestazioni per le forniture da esse facilitate. Se non adempiono i loro obblighi fiscali, l'Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC) potrà ordinare la distruzione degli invii delle imprese e delle piattaforme di vendita per corrispondenza svizzere ed estere.

Le agenzie di viaggio estere saranno esentate dall'imposta per i viaggi organizzati sul territorio svizzero. Ai prodotti destinati all'igiene mestruale sarà applicata l'aliquota ridotta. Il progetto prevede altresì che i fondi versati da una collettività pubblica da essa designati come sussidi siano considerati tali anche ai fini dell'IVA. Nel progetto sono contemplate anche due nuove esclusioni dall'imposta: la prima riguarda la partecipazione attiva a manifestazioni culturali, la seconda riguarda le prestazioni delle cure coordinate connesse a cure mediche.

Tutte le misure summenzionate si basano su diversi interventi parlamentari. Dal canto suo, il Consiglio federale propone le misure indicate di seguito.

Per contrastare i fallimenti a catena, d'ora in poi l'AFC può esigere che gli organi incaricati della gestione degli affari

ten verlangen für Steuern, Zinsen und Kosten ihres Unternehmens, wenn sie mehrere Unternehmen geführt haben, die innert kurzer Zeit in Konkurs gefallen sind.

Künftig können KMU die Mehrwertsteuer freiwillig jährlich abrechnen. Die ESTV soll zudem ausländische Unternehmen von der Pflicht befreien können, eine Steuervertretung in der Schweiz zu bestimmen, wenn die Erfüllung der Verfahrenspflichten auf andere Weise sichergestellt ist.

Schliesslich gilt neu eine generelle Bezugsteuerpflicht für die Übertragung von Emissionsrechten, Zertifikaten und Bescheinigungen für Emissionsverminderungen, Herkunfts nachweisen für Elektrizität und ähnlichen Rechten.

#### Finanzielle und personelle Auswirkungen

Mit Ausnahme der Plattformbesteuerung haben alle Massnahmen nur geringe Auswirkungen auf die Einnahmen. Die Reform führt zu wiederkehrenden Mehreinnahmen. Diese werden pro Jahr grob auf einen mittleren zweistelligen Millionenbetrag geschätzt. Dabei nicht berücksichtigt sind die nicht abschätzbareren Mindereinnahmen aufgrund der Änderung bei den Subventionen. Bei der ESTV ist mit einem personellen Mehrbedarf von acht Vollzeitstellen zu rechnen.

Von Juni bis Oktober 2020 hat das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) eine Vernehmlassung zur Teilrevision des Mehrwertsteuergesetzes und zur Teilrevision der Mehrwertsteuerverordnung durchgeführt. 24 Kantone, fünf Parteien und 63 Organisationen haben sich geäussert. Die meisten Massnahmen wurden dabei vollumfänglich oder überwiegend begrüsst.

#### Verhandlungen

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG) (BBI 2021 2364)

**10.05.2022 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**28.02.2023 SR** Abweichung

membres de l'organe chargé de la gestion des affaires d'une entreprise la fourniture de sûretés destinées à couvrir les impôts, les intérêts et les frais dus par celle-ci, si plusieurs entreprises qu'ils ont gérées ont fait faillite sur une brève période.

Les PME auront dorénavant la possibilité d'établir des décomptes annuels. L'AFC pourra aussi dispenser les entreprises étrangères de l'obligation de désigner un représentant fiscal en Suisse si l'accomplissement des obligations de procédure est garanti d'une autre manière.

Enfin, l'impôt sur les acquisitions s'appliquera de manière générale aux transferts de droits d'émission, de certificats et d'attestations de réduction des émissions, de garantie d'origine de l'électricité et d'autres droits analogues.

#### Conséquences pour les finances et le personnel

Hormis l'imposition des plateformes numériques, toutes les mesures n'ont que de faibles conséquences sur les recettes. La réforme devrait engendrer des recettes supplémentaires récurrentes qui, selon une estimation sommaire, devraient s'élever à quelques dizaines de millions de francs. Toutefois, ce montant ne tient pas compte des diminutions de recettes, actuellement non quantifiables, découlant de la modification liée aux subventions. La mise en oeuvre de ce projet nécessitera vraisemblablement la création de huit postes supplémentaires à l'AFC.

De juin à octobre 2020, le Département fédéral des finances a mis en consultation le projet de révision partielle de la loi et de l'ordonnance régissant la TVA. Dans l'ensemble, 24 cantons, 5 partis et 63 organisations se sont exprimés. La plupart des mesures ont reçu un accueil favorable ou très favorable.

#### Délibérations

Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA) (FF 2021 2364)

**10.05.2022 CN** Décision modifiant le projet

**28.02.2023 CE** Divergences

prestino garanzie per le imposte, gli interessi e le spese dovute dalla loro impresa, se diverse imprese che hanno gestito precedentemente hanno dichiarato fallimento su un breve arco di tempo.

Inoltre, per le PMI il progetto prevede l'adesione volontaria al rendiconto annuale. L'AFC avrà anche la facoltà di esentare le imprese estere dall'obbligo di designare un rappresentante fiscale in Svizzera se l'adempimento degli obblighi procedurali è garantito in altro modo.

Infine, sarà introdotto un assoggettamento generale all'imposta sull'acquisto del trasferimento di diritti di emissione, certificati e attestati di riduzione delle emissioni, garanzie di origine dell'elettricità e di diritti, attestati e certificati analoghi.

#### Ripercussioni finanziarie e sull'effettivo del personale

Eccetto l'imposizione delle piattaforme, tutte le misure proposte hanno ripercussioni esigue sulle entrate. La riforma produce maggiori entrate annue, stimate approssimativamente ad alcune decine di milioni di franchi. Questa stima non prende tuttavia in considerazione la diminuzione delle entrate, non quantificabili, risultanti dalla modifica concernente i sussidi. L'attuazione del progetto comporterà un fabbisogno di personale aggiuntivo per l'AFC di otto posti a tempo pieno.

Da giugno a ottobre 2020 il Dipartimento federale delle finanze ha posto in consultazione il progetto concernente la revisione parziale della legge sull'IVA e della relativa ordinanza. Si sono pronunciati 24 Cantoni, cinque partiti e 63 organizzazioni. La maggior parte delle misure proposte è stata accolta pienamente o almeno nella sostanza.

#### Deliberazioni

Legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto (Legge sull'IVA, LIVA) (FF 2021 2364)

**10.05.2022 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**28.02.2023 CS** Deroga

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
28.02.2023**

**Parlament will Mehrwertsteuerpflicht für Versandhändler im Ausland**  
Ausländische Online-Versandhäuser müssen künftig auf ihrem Schweizer Umsatz eine Mehrwertsteuer entrichten. Das hat nach dem Nationalrat nun auch der Ständerat beschlossen. Einig sind sich beide Räte auch, dass Tampons und Binden neu reduziert besteuert werden.

Der Ständerat hiess am Dienstag eine Reihe von Anpassungen im Mehrwertsteuergesetz mit 35 zu 0 Stimmen und ohne Enthaltung gut. Die Mehrwertsteuerpflicht für ausländische Versandhäuser soll dem Bund Geld in die Kasse spülen.

Online-Dienstleistungen separat regeln  
Bestellt man heute im Internet Waren, müsste das ausländische Versandhandelsunternehmen Schweizer Mehrwertsteuer zahlen, wenn es mit seinen Lieferungen jährlich über 100'000 Franken Umsatz macht. Seit diese Regel in Kraft ist, registrierten sich jedoch nur wenige Firmen für die Mehrwertsteuer.  
In Zukunft gilt, dass Versandunternehmen im Ausland die Mehrwertsteuer schulden, wenn sie bestellte Waren in die Schweiz liefern. Das gilt vorderhand aber nur für physische Lieferungen, jedoch nicht für auf Plattformen angebotene Dienstleistungen.

Die Wirtschaftskommission des Ständerates (WAK-S) habe auch eine Mehrwertsteuerpflicht auch für Dienstleistungen wie etwa heruntergeladene Spiele diskutiert, berichtete Sprecher Erich Ettlin (Mitte/OW). Die WAK-S will den Punkt aber separat aufgreifen und eine Vernehmlassung ermöglichen.

Beschlossen haben beide Räte auch, dass für Monatshygiene-Produkte künftig der reduzierte Mehrwertsteuersatz von 2,5 Prozent und nicht mehr der Normalsatz von 7,7 Prozent gilt. Der Ständerat folgte oppositionslos dem Bundesrat und dem Nationalrat. Der Bund rechnet mit Mindereinnahmen von rund 5 Millionen Franken.

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
28.02.2023**

**Les tampons et serviettes hygiéniques seront moins taxés**  
**Les produits d'hygiène menstruelle, comme les tampons ou les serviettes hygiéniques, seront moins taxés à l'avenir.** Après le National, le Conseil des Etats a tacitement soutenu mardi un abaissement du taux de TVA de 7,7% à 2,5% dans une révision plus large de la loi.

La TVA est une taxe de consommation et la loi correspondante doit régulièrement être adaptée, a rappelé Erich Ettlin (Centre/OW) pour la commission. C'est une loi complexe, il est difficile de tout comprendre, a glissé la ministre des finances Karin Keller-Sutter.

La réforme prévoit de fixer le taux réduit pour les produits d'hygiène menstruelle. Adoptée au National après un débat nourri et contre l'avis de l'UDC et d'une partie du PLR en mai dernier, la disposition n'a pas fait l'ombre d'un pli au sein de la Chambre des cantons. Elle répond à une attente très grande des milieux féministes et de 50% de la population, a salué Céline Vara (Vert-e-s/NE).

Un autre point important de cette réforme concerne les plateformes numériques de vente par correspondance. La Chambre du peuple a estimé que celles-ci devaient s'acquitter de la TVA à l'avenir.

Les sénateurs ont eux tacitement décidé d'enlever ce point du projet. Une motion déposée permettra de reprendre la discussion ultérieurement. Il faut d'abord consulter les milieux concernés, a indiqué Erich Ettlin (Centre/OW) pour la commission. La disposition aurait permis de rapporter quelque 75 millions de francs, selon une estimation sommaire. Prestations de soins

Un point concernant les prestations de soins a en revanche divisé les sénateurs. Ceux-ci ont décidé de mettre sur un pied d'égalité toutes les prestations fournies par les services d'aide et de soins à domicile d'utilité publique et à but lucratif.

Actuellement, les hôpitaux qui poursuivent un but lucratif sont exonérés de la TVA, mais pas les organisations associées à Spitex, la faîtière nationale des

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
28.02.2023**

**Esenzione Iva per tutte organizzazioni Spitex**  
**Tutte le prestazioni delle organizzazioni Spitex, che siano di utilità pubblica o a scopo di lucro, vanno esentate dall'Iva.** Lo ha stabilito oggi, per 20 voti a 18, il Consiglio degli Stati affrontando la revisione parziale della Legge sull'Iva.

Adeguandosi al Nazionale, i «senatori» hanno poi approvato l'idea di imporre un'aliquota ridotta - 2,5% invece del 7,7% - a tamponi e assorbenti e di sotoporre all'Iva le piattaforme estere che vendono articoli per conto terzi. Il dossier ritorna al Nazionale per le divergenze.

In merito allo Spitex, una minoranza guidata da Carlo Sommaruga (PS/GE) avrebbe preferito ribadire la situazione attuale, confermata in prima lettura dal Nazionale, anche per non creare nuove eccezioni al sistema di riscossione di questa tassa, rendendolo ancora più complicato di quanto non sia già oggi. Sommaruga ha giustificato la sua proposta di minoranza col fatto che le organizzazioni Spitex di utilità pubblica garantiscono un servizio universale a differenza delle organizzazioni private che possono anche rifiutarsi di assumere determinati compiti perché giudicati poco redditizi.

Una maggioranza ha tuttavia voluto estendere l'esclusione dall'imposta nel settore delle prestazioni di aiuto e cure a domicilio, sostenendo che tali associazioni, benché private, non operano a scopo di lucro. Toccherà quindi alla Camera del popolo ritornare su questo punto della legge, come auspicato da diversi «senatori», affinché sbrogli la matassa.

Oltre a questo punto, la Camera dei Cantoni ha anche stabilito di equiparare, per quanto riguarda l'imposizione, le prestazioni fornite dalle agenzie di viaggio straniere con quelle con sede in Svizzera. L'esenzione dall'Iva deve valere per tutte le agenzie, per non svantaggiare quelle attive sul territorio della Confederazione.

Per i servizi forniti in streaming, il plenum ha deciso che il luogo della presta-

Umstrittene Ausnahme für Reisebüros  
Über anderes sind sich die Räte aber noch nicht einig. Etwa will der Ständerat Leistungen von Reisebüros - ob inländische oder ausländische - von der Mehrwertsteuer ausnehmen. Er folgte stillschweigend der vorberatenden Kommission, die auf diesem Weg Ungleichbehandlungen verhindern will. Der Bundesrat beantragt die Ausnahme von der Mehrwertsteuer lediglich für Leistungen von ausländischen Reisebüros. Er will damit einen Auftrag des Parlaments umsetzen. Der Nationalrat wollte allerdings nichts mehr wissen von dieser Ausnahme und blieb beim Status quo, als er die Vorlage im Mai 2022 ein erstes Mal beriet.

Mit 20 zu 18 Stimmen beschloss der Ständerat, dass Hilfe der Spitex steuerfrei sein soll. Es soll keine Rolle spielen, ob gemeinnützige oder gewinnorientierte Organisationen pflegen, betreuen und im Haushalt helfen. Eine unerklärbare Diskriminierung solle beseitigt werden, sagte Pirmin Bischof (Mitte/SO). Die unterlegene Minderheit wollte wie der Nationalrat und der Bundesrat den Status quo und die Ausnahme nur für gemeinnützige Organisationen zulassen. Die Steuerbefreiung für Organisationen, die Dienstleistungen in Konkurrenz zu anderen Unternehmen erbrachten, schaffe neue Verzerrungen, sagte Carlo Sommaruga (SP/GE).

Der Nationalrat wollte zudem - parallel zur Steuerausnahme für Spitalbehandlungen - auch Leistungen von Ambulatorien und Tageskliniken von der Steuer ausnehmen. Hier will nun aber der Ständerat beim geltenden Recht bleiben. Schliesslich will die kleine Kammer neu nur noch umweltfreundliche Pflanzenschutzmittel dem tieferen Steuersatz von 2,5 Prozent unterstellen und nicht mehr alle. Auch dies entspricht einem Motionsanliegen; der Nationalrat muss darüber noch entscheiden.

#### Plädoyer für Totalrevision

Restlos zufrieden ist der Ständerat nicht mit der Vorlage. Ruedi Noser (FDP/ZH) etwa kritisierte die zahlreichen Ausnahmen von der Mehrwertsteuer. Er sah die Zeit gekommen für eine Totalrevision der Mehrwertsteuer nach dem Grundsatz, dass eine Mehrwertsteuer schulde, wer einen Mehrwert schaffte.

associations cantonales de soins et d'aide à domicile, a illustré Pirmin Bischof (Centre/SO). Quelques membres de son parti et la gauche voulraient au contraire maintenir le statu quo, à savoir que seuls les services d'aide et de soins à domicile à but non lucratif bénéficient de cette exonération fiscale.

Il n'est pas question de savoir si une entité est privée ou publique, mais si celle-ci est orientée vers le gain ou non, a expliqué Carlo Sommaruga (PS/GE). Une société privée peut mener des activités d'utilité publique par exemple si elle renonce à verser des dividendes. La majorité des organisations de soins font déjà partie de cette catégorie, a-t-il poursuivi. Elles assurent un service universel, tandis que les entreprises à but lucratif choisissent librement leur clientèle pour répondre à leurs contraintes opérationnelles et poursuivent un but de rentabilité. Le Genevois n'a pas été entendu par 20 voix contre 18.

Toujours dans le même domaine, le projet du gouvernement exclut du champ de l'impôt les prestations de soins fournis dans des hôpitaux ou d'autres centres de diagnostic et de traitement médicaux. Mais contrairement au National, le Conseil des Etats ne veut pas l'étendre à d'autres prestations de soins. Agences de voyages étrangères Autre point de la révision : le Conseil fédéral a prévu de libérer les agences de voyages étrangères actives en Suisse de l'obligation de s'acquitter de la TVA. Les députés ont refusé, voulant en rester à la législation actuelle. Pour leur part, les sénateurs ont décidé de libérer toutes les prestations des agences de voyages étrangères ou suisses. Il s'agit d'éliminer une inégalité de traitement, selon le rapporteur.

La Chambre des cantons souhaite aussi exonérer les prestations fournies entre des collectivités publiques et des fondations ou des établissements lorsque des collectivités publiques sont responsables pour ces entités. A l'heure actuelle, une telle exonération fiscale ne s'applique que si la fondation ou l'établissement a été fondé par des collectivités publiques. Sur un autre plan, les sénateurs ont décidé que seules les préparations phytosanitaires respectueuses de l'environnement seront soumises au taux réduit de 2,5%. Les pesticides synthétiques de-

zione di servizi sia definito come il luogo in cui tali attività sono effettivamente svolte. I «senatori» si sono poi detti contrari a consentire il riporto del pagamento dell'imposta a tutti gli importatori assoggettati all'imposta.

#### Igiene intima e piattaforme

Al pari del Consiglio nazionale, gli Stati hanno accolto tacitamente l'idea di introdurre un'aliquota ridotta per gli assorbenti. Concretamente, tali articoli dovrebbero essere tassati con un'aliquota del 2,5%. Tra gli articoli soggetti al tasso ridotto attualmente ci sono tutti i prodotti alimentari, i medicinali, giornali, riviste e libri.

Adeguandosi alla Camera del popolo, il Consiglio degli stati ha deciso di sottoporre all'Iva le piattaforme online estere che vendono a nome di terzi. Attualmente, infatti, portali online come AliExpress, Wish e JD sfuggono a questo balzello poiché, dal punto di vista della legislazione fiscale, non figurano come venditori diretti, bensì come intermediari. Ciò svantaggia le piattaforme di vendita svizzere che invece devono pagare tale tributo.

La revisione di legge si propone quindi di parificare attori elvetici ed esteri. Per farlo il Governo ha proposto due misure: da un lato chiede l'obbligo di fornire informazioni per questi portali, e dall'altro prevede l'introduzione di un obbligo di rendiconto inerente all'IVA per le piattaforme di vendita per corrispondenza.

«Ob mit einem oder mehreren Sätzen, spielt keine Rolle.» Große Fragen würden weder aufgegriffen noch beantwortet, doppelte Stefan Engler (Mitte/GR) nach und nannte die Abgrenzung zwischen mehrwertsteuerpflichtigem Entgelt und von der Mehrwertsteuer befreiter Subvention. «Wahrscheinlich kann am Schluss nur noch ein Befreiungsschlag helfen,» meinte auch Hannes Germann (SVP/SH).

Finanzministerin Karin Keller-Sutter äußerte Verständnis für die Forderungen. «Von einem Einheitssteuersatz sind wir weit entfernt, und größere Vereinfachungen sind nicht einfach», stellte sie gleichzeitig fest.

vraient être taxés au taux normal de 7,7%, comme le demande une motion du National. Comme l'ont voulu les députés aussi, les fondations de placement devraient bénéficier d'une exemption fiscale.

En revanche, la Chambre des cantons s'oppose au National au sujet d'une disposition visant à permettre le report du paiement de l'impôt pour tous les importateurs assujettis. Elle rejette également des amendements des députés concernant l'exonération fiscale de la location de services et les représentants fiscaux pour les entreprises étrangères. Charge administrative moins forte

La révision prévoit en outre une charge administrative moins forte pour les entreprises et surtout les PME. Celles-ci devront à l'avenir présenter des décomptes une fois par année, et plus quatre fois comme c'est le cas aujourd'hui.

Au vote d'ensemble, le Conseil des Etats a accepté la réforme à l'unanimité.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 04.04.2023**

Die Kommission hat alle zwölf verbleibenden Differenzen bezüglich der Vorlage **21.019** behandelt. Bei vier Differenzen beantragt sie, dem Ständerat zu folgen. Dabei handelt es sich um zwei gesetzestechische Änderungen betreffend den Begriff «Weiterbildung» (einstimmig; Art. 21 Abs. 2 Ziff. 11 Bst. a) und die Anpassung von Zolltarifnummern bei staatlich geprägten Goldmünzen (einstimmig; Art. 23 Abs. 2 Ziff. 12 Bst. a) sowie um zwei inhaltliche Beschlüsse betreffend Steuervertrittungen für ausländische Firmen (17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung; Art. 37a und Art. 67 Abs. 1bis und 1ter) und die Anwendungsmöglichkeit des Verlagerungsverfahrens für Importunternehmen (13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung; Art. 63 Abs. 1 Bst. a). Auch bei der Besteuerung von Leistungen von ausländischen Reisebüros (Art. 8 Abs. 2 Bst. b, Art. 21 Abs. 2 Ziff. 31, Art. 23 Abs. 2 Ziff. 10, Art. 29 Abs. 1ter) beantragt die Kommissionsmehrheit, inhaltlich dem Ständerat zu folgen, schlägt allerdings eine gesetzestechisch präzisere Formulierung vor (15 zu 10 Stimmen). Ebenfalls unterstützt die Kommission den Entscheid

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 04.04.2023**

La commission a traité les douze divergences qui restaient concernant l'objet **21.019**. Dans quatre cas, elle propose de suivre le Conseil des Etats. Il s'agit de deux modifications de technique législative, l'une concernant le terme « Weiterbildung » (formation continue) dans le texte allemand (à l'unanimité ; art. 21, al. 2, ch. 11, let. a), et l'autre les numéros du tarif douanier de monnaies d'or émises par des Etats (à l'unanimité ; art. 23, al. 2, ch. 12, let. a), ainsi que de deux décisions de fond concernant les représentations fiscales pour les entreprises étrangères (17 voix contre 7 et 1 abstention ; art. 37a et art. 67, al. 1bis et 1ter) et la possibilité d'appliquer le report du paiement de l'impôt aux entreprises importatrices (13 voix contre 11 et 1 abstention ; art. 63, al. 1, let. a). En ce qui concerne l'imposition des prestations des agences de voyages étrangères (art. 8, al. 2, let. b, art. 21, al. 2, ch. 31, art. 23, al. 2, ch. 10, art. 29, al. 1ter), la majorité de la commission recommande également de suivre le Conseil des Etats sur le fond, tout en proposant une formulation plus précise sur le plan de la

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 04.04.2023**

La Commissione ha trattato le dodici divergenze in sospeso concernenti la sottetta revisione (**21.019**). In relazione a quattro divergenze, la Commissione propone di aderire alla decisione del Consiglio degli Stati. Si tratta in particolare di due modifiche di tecnica legislativa riguardanti, l'una, il termine «formazione continua» (all'unanimità; art. 21 cpv. 2 n. 11 lett. a) e, l'altra, l'adeguamento della voce di tariffa doganale delle monete d'oro coniate dagli Stati (all'unanimità; art. 23 cpv. 2 n. 12 lett. a), nonché di due decisioni di natura materiale concernenti, la prima, le rappresentanze fiscali per le imprese estere (17 voti contro 7 e un'astensione; art. 37a e 67 cpv. 1bis e 1ter) e, la seconda, la possibilità di applicazione della procedura di riporto di pagamento dell'imposta per gli importatori (13 voti contro 11 e un'astensione; art. 63 cpv. 1 lett. a). Anche per quanto attiene all'imposizione delle prestazioni di servizi di agenzie di viaggio estere (art. 8 cpv. 2 lett. b, art. 21 cpv. 2 n. 31, art. 23 cpv. 2 n. 10, art. 29 cpv. 1ter), la maggioranza della Commissione propone di aderire alle decisio-

des Ständerats, die Steuerausnahme für Anstalten oder Stiftungen, die von einem Gemeinwesen gegründet oder getragen werden, auszuweiten. Sie präzisiert allerdings, dass diese Ausnahme zwischen Anstalten «oder» Stiftungen gelten soll (einstimmig; Art. 21 Abs. 2 Ziff. 28 Bst. c).

Wie der Ständerat beantragt die Kommissionsmehrheit, keine Steuerausnahme für gewinnorientierte Einrichtungen zu schaffen, wenn diese Personal für Zwecke der Krankenbehandlung zur Verfügung stellen (13 zu 12 Stimmen; Art. 21 Abs. 2 Ziff. 12). Die Ausnahme soll ausschliesslich für nichtgewinnstreibige Organisationen gelten.

Hingegen beantragt die Kommission am Entscheid des Nationalrats festzuhalten, zwei andere Steuerausnahmen im Gesundheitsbereich auszuweiten. Diese Ausnahmen betreffen zum einen administrative Leistungen, die in Verbindung mit Heilbehandlungen erbracht werden (19 zu 6 Stimmen; Art. 21 Abs. 2 Ziff. 3bis), und zum anderen Heilbehandlungen in Ambulatorien und Tageskliniken (19 zu 5 Stimmen; Art. 21 Abs. 2 Ziff. 2). Ebenfalls anders als der Ständerat, beantragt die WAK-N einstimmig, bei Dienstleistungen, die via Streaming angeboten werden, nicht vom Empfängerortsprinzip abzuweichen. Weiterhin soll der Aufenthaltsort der leistungsempfangenden Person für die Feststellung der Mehrwertsteuerpflicht gelten (Art. 8 Abs. 2 Bst. c). Schliesslich beantragt die Kommission entgegen dem Entscheid des Ständerats, bei der Besteuerung von Pflanzenschutzmitteln (15 zu 9 Stimmen; Art. 25 Abs. 2 Bst. a Ziff. 7) sowie von Spitexorganisationen (16 zu 8 Stimmen; Art. 21 Abs. 2 Ziff. 8) beim geltenden Recht zu bleiben.

Zu verschiedenen Bestimmungen liegen Minderheitsanträge vor.

technique législative (15 voix contre 10). De même, la commission soutient la décision du Conseil des Etats d'étendre l'exception fiscale aux établissements ou fondations fondés ou contrôlés par une collectivité publique. Elle précise toutefois que cette exception doit s'appliquer aux prestations fournies entre établissements « ou » fondations (à l'unanimité ; art. 21, al. 2, ch. 28, let. c). Comme le Conseil des Etats, la majorité de la commission propose de ne pas créer d'exception fiscale pour les institutions à but lucratif lorsqu'elles mettent du personnel à disposition à des fins relevant des soins aux malades (13 voix contre 12 ; art. 21, al. 2, ch. 12). L'exception doit s'appliquer exclusivement aux organisations à but non lucratif.

La commission souhaite en revanche maintenir la décision du Conseil national, qui proposait d'élargir deux autres exceptions fiscales dans le domaine de la santé. Ces exceptions concernent d'une part les prestations administratives fournies dans le cadre de traitements médicaux (19 voix contre 6 ; art. 21, al. 2, ch. 3bis), et d'autre part les traitements médicaux fournis dans des services ambulatoires et des hôpitaux de jour (19 voix contre 5 ; art. 21, al. 2, ch. 2). La CERN propose à l'unanimité de ne pas déroger au principe du lieu du destinataire pour les prestations diffusées en flux (streaming), s'écartant là aussi de la décision du Conseil des Etats. En outre, c'est le lieu de séjour du bénéficiaire de la prestation qui doit permettre de déterminer l'assujettissement à la TVA (art. 8, al. 2, let. c). Enfin, la commission n'adhère pas non plus à la décision du Conseil des Etats concernant l'imposition des préparations phytosanitaires (15 voix contre 9 ; art. 25, al. 2, let. a, ch. 7) et des organisations d'aide et de soins à domicile (16 voix contre 8 ; art. 21, al. 2, ch. 8), préférant maintenir le droit en vigueur. Plusieurs dispositions ont donné lieu à d'autres propositions de minorité.

ni di natura materiale del Consiglio degli Stati; tuttavia, propone di inserire una formulazione più precisa in termini di tecnica legislativa (15 voti contro 10). Sostiene ugualmente la decisione del Consiglio degli Stati di estendere l'esclusione dall'imposta anche agli istituti e alle fondazioni i cui fondatori o responsabili sono collettività pubbliche, precisando, tuttavia, che tale esclusione debba applicarsi alle prestazioni effettuate tra gli istituti «o» le fondazioni (all'unanimità; art. 21 cpv. 2 n. 28 lett. c).

Analogamente al Consiglio degli Stati, anche la maggioranza della Commissione propone di non introdurre alcuna esclusione dall'imposta per le istituzioni con fine di lucro qualora queste ultime mettano a disposizione il personale per la cura dei malati (13 voti contro 12; art. 21 cpv. 2 n. 12). Tale esclusione deve essere applicata esclusivamente alle organizzazioni senza scopo lucrativo.

La Commissione propone invece di aderire alla decisione del Consiglio nazionale di estendere due esclusioni dall'imposta al settore sanitario. Tali esclusioni riguardano da un lato le prestazioni amministrative connesse a prestazioni di cure (19 voti contro 6; art. 21 cpv. 2 n. 3bis), e dall'altro le prestazioni di cure fornite da ambulatori e cliniche diurne (19 voti contro 5; art. 21 cpv. 2 n. 2). Allo stesso modo, in opposizione a quanto deciso dal Consiglio degli Stati, in riferimento alle prestazioni diffuse in streaming la CETN propone all'unanimità di non discostarsi dal principio secondo cui è considerato luogo della prestazione di servizi quello in cui ha sede il destinatario. Per stabilire se un soggetto fiscale è assoggettato all'IVA, deve continuare a essere determinante il luogo in cui ha sede il destinatario della prestazione di servizi (art. 8 cpv. 2 lett. c). La Commissione propone infine, contrariamente alla decisione del Consiglio degli Stati, di attenersi al diritto vigente per quanto riguarda l'imposizione di prodotti fitosanitari (15 voti contro 9; art. 25 cpv. 2 lett. a n. 7) e le prestazioni delle organizzazioni Spitex (16 voti contro 8; art. 21 cpv. 2 n. 8).

Sono state presentate proposte di minoranza in merito a diverse disposizioni.

**Das Geschäft wird als nächstes  
vom Nationalrat behandelt.**

**Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet  
est le Conseil national.**

**Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des  
redevances (CER)

**L'oggetto verrà in seguito trattato  
al Consiglio nazionale.**

**Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei  
tributi (CET)

## ■ 21.047 Sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien. Bundesgesetz

Botschaft vom 18. Juni 2021 zum Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (BBI 2021 1666)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.06.2021

#### Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 18. Juni 2021 das Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien verabschiedet.** Mit der Vorlage, die eine Revision des Energie- und des Stromversorgungsgesetzes beinhaltet, will er den Ausbau der einheimischen erneuerbaren Energien sowie die Versorgungssicherheit der Schweiz stärken, insbesondere auch für den Winter.

Um die Ziele der Energiestrategie 2050 und der langfristigen Klimastrategie der Schweiz zu erreichen, braucht es eine umfassende Elektrifizierung im Verkehrs- und Wärmesektor. Dazu muss die inländische Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien rasch und konsequent ausgebaut werden. Die Netz- und Stromversorgungssicherheit muss zudem mit weiteren spezifischen Massnahmen gestärkt werden. Mit dem Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien schlägt der Bundesrat die dafür notwendigen Änderungen im Energiegesetz und im Stromversorgungsgesetz vor. Er schafft damit einen gesetzlichen Rahmen, der Planungssicherheit gibt und Investitionsanreize zum Ausbau der erneuerbaren Stromproduktion und zu deren Integration in den Markt.

#### Wichtigste Inhalte der Vorlage

Zielwerte: Das Energiegesetz enthält neu verbindliche Zielwerte für die Jahre 2035 und 2050. Die Zielwerte legen den angestrebten Ausbau der Wasserkraft und der anderen erneuerbaren Energien sowie die Senkung des Energie- und Elektrizitätsverbrauchs pro Kopf fest.

## ■ 21.047 Approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. Loi fédérale

Message du 18 juin 2021 concernant la loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables (FF 2021 1666)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.06.2021

#### Le Conseil fédéral adopte le message concernant la loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables

**Lors de sa séance du 18 juin 2021, le Conseil fédéral a adopté la loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. Avec ce projet, qui comprend une révision de la loi sur l'énergie et de la loi sur l'approvisionnement en électricité, il entend renforcer le développement des énergies renouvelables indigènes ainsi que la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse, en particulier durant l'hiver.**

La réalisation des objectifs définis dans la Stratégie énergétique 2050 et la stratégie climatique à long terme de la Suisse passe par l'électrification complète des secteurs des transports et du chauffage. Dans ce but, la production indigène d'électricité à base d'énergies renouvelables doit être rapidement et systématiquement développée. Il convient en outre de renforcer, par des mesures spécifiques, la sécurité du réseau et de l'approvisionnement en électricité. Dans son projet de loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables, le Conseil fédéral propose d'apporter les modifications nécessaires à la loi sur l'énergie et à la loi sur l'approvisionnement en électricité. En définissant ce cadre légal, il veille à la sécurité de planification et prévoit des incitations à l'investissement pour développer la production d'électricité renouvelable et assurer son intégration dans le marché.

Les éléments les plus importants du projet

Valeurs cibles: la loi sur l'énergie contient

## ■ 21.047 Approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Legge federale

Messaggio del 18 giugno 2021 concernente la legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili (FF 2021 1666)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 18.06.2021

#### Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili

**Nella sua seduta del 18 giugno 2021 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Con questo progetto, che comprende la revisione della legge sull'energia e della legge sull'approvigionamento elettrico, il Collegio intende rafforzare il potenziamento delle energie rinnovabili indigene e la sicurezza di approvigionamento in Svizzera, in particolare anche nei mesi invernali.**

Per raggiungere gli obiettivi della Strategia energetica 2050 e della strategia climatica della Svizzera a lungo termine, serve un'ampia elettrificazione dei settori trasporti e calore. A tale proposito è necessario un forte e tempestivo potenziamento della produzione indigena di elettricità da fonti rinnovabili. La sicurezza di approvigionamento e della rete deve inoltre essere incrementata con ulteriori misure specifiche. Con la legge federale su un approvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, il Consiglio federale propone le modifiche della legge sull'energia e della legge sull'approvigionamento elettrico necessarie a tale scopo e istituisce un quadro giuridico che garantisce sicurezza pianificatoria e incentivi agli investimenti per il potenziamento della produzione di elettricità da energie rinnovabili e alla loro integrazione nel mercato.

Principali contenuti del progetto  
Obiettivi: in futuro la legge sull'energia comprenderà obiettivi vincolanti per gli anni 2035 e 2050. Gli obiettivi definisco-

Damit wird das Gesetz verbindlicher auf die Ziele der Versorgungssicherheit und der Klimapolitik ausgerichtet und schafft so Planungssicherheit für Investitionen.

Förderinstrumente: Die bisherigen Förderinstrumente für die erneuerbare Stromproduktion sind bis Ende 2022 und 2030 befristet. Neu werden sie bis 2035 verlängert - zeitlich abgestimmt auf den gesetzlichen Zielwert 2035 - und marktnäher ausgestaltet. Beispielsweise sollen grosse Photovoltaikanlagen mittels wettbewerblicher Ausschreibungen gefördert werden. Das Einspeisevergütungssystem läuft wie geplant aus und wird durch Investitionsbeiträge ersetzt. Das sorgt für administrative Entlastung und ermöglicht mehr Zubau pro Förderfranken. Für grosse Wasserkraftanlagen stehen mehr finanzielle Mittel zur Verfügung. Die Finanzierung der Unterstützungsinstrumente erfolgt weiterhin über den Netzzuschlag von 2.3 Rappen pro Kilowattstunde. Der Netzzuschlag wird nicht erhöht, wird jedoch entsprechend länger erhoben.

Längerfristige Stromversorgungssicherheit im Winter: Auch nach dem Ausstieg aus der Kernenergie soll die bisherige Selbstversorgungsfähigkeit der Schweiz erhalten bleiben. Dazu braucht es zusätzlich zum angestrebten Zubau der erneuerbaren Stromproduktion (Zielwert bis 2050: 39 TWh) bereits bis 2040 auch noch den Zubau von 2 TWh klimaneutraler Stromproduktion, die im Winter sicher abrufbar ist. Der Bundesrat will solche Anlagen, prioritär grosse Speicherkraftwerke, mit einem «Winterzuschlag» finanzieren. Dieser ist im Stromversorgungsgesetz bereits heute zur Vorbeugung gegen mögliche Versorgungssicherheitsdefizite enthalten. Bei den Stromkonsumentinnen und -konsumenten werden dafür maximal 0.2 Rappen pro Kilowattstunde erhoben. Zudem wird eine strategische Energiereserve etabliert. Sie sorgt zusätzlich zu den Mechanismen im Strommarkt dafür, dass auch gegen Ende des Winters genügend Energie verfügbar ist. Daneben leistet der rasche Ausbau der erneuerbaren Energien auch im Winter einen zunehmend wichtigen Beitrag zur längerfristigen Versorgungssicherheit.

désormais des valeurs cibles contraintantes pour 2035 et pour 2050. Ces valeurs cibles définissent, d'une part, le développement visé pour l'énergie hydraulique ainsi que pour d'autres énergies renouvelables et, d'autre part, la réduction de la consommation énergétique et électrique par personne. La loi est ainsi orientée de manière plus contraintante sur les objectifs de la sécurité de l'approvisionnement et de la politique climatique. Parallèlement, la sécurité de planification est renforcée pour les investisseurs.

Instruments d'encouragement: les instruments prévus à ce jour pour encourager la production d'électricité renouvelable sont limités à fin 2020 et à fin 2030. Dans le projet de loi, ils sont prolongés jusqu'en 2035, en phase avec la valeur cible fixée pour cette année-là, et se présentent sous une forme plus proche de la réalité du marché. Les grandes installations photovoltaïques, par exemple, seront encouragées par le biais d'appels d'offres publics. Le système de rétribution de l'injection prendra fin comme prévu et sera remplacé par des contributions d'investissement. Ce changement se traduira par un allégement administratif et permettra un développement plus important avec les mêmes ressources. Pour les grandes installations hydroélectriques, il y aura davantage de moyens disponibles. Le financement des instruments d'encouragement reste assuré par le supplément perçu sur le réseau de 2,3 centimes par kilowattheure, qui ne subira pas d'augmentation mais sera prélevé plus longtemps.

Sécurité durable de l'approvisionnement en électricité pendant les mois d'hiver: la capacité d'autonomie actuelle de la Suisse doit être préservée, également après la sortie du nucléaire. Dans ce but, il est nécessaire, en plus de l'augmentation ciblée de la production d'électricité renouvelable (valeur cible d'ici à 2050 : 39 TWh), d'augmenter déjà d'ici à 2040 de 2 térawattheures la production d'électricité climatiquement neutre, dont la disponibilité est assurée en hiver. Le Conseil fédéral entend financer les installations nécessaires, en priorité de grandes centrales à accumulation, au moyen d'un «supplément hiver». Cet instrument est

no l'auspicato potenziamento della forza idrica e delle altre energie rinnovabili nonché la riduzione del consumo di energia ed elettricità pro capite. In tal modo la legge risulterà maggiormente orientata agli obiettivi della sicurezza di approvvigionamento e della politica climatica, creando la necessaria sicurezza pianificatoria per gli investimenti.

Strumenti di promozione: gli attuali strumenti di promozione per la produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili giungono a termine alla fine del 2022 e nel 2030. Con questo progetto di legge, gli strumenti di promozione sono prorogati fino al 2035, in linea con l'obiettivo del 2035 fissato nella legge, e strutturati in modo più aderente al mercato. Ad esempio i grandi impianti fotovoltaici saranno sostegniati attraverso gare pubbliche. Il sistema di rimunerazione per l'immissione di elettricità giunge a termine, come previsto, e viene sostituito da contributi d'investimento. Ciò consentirà di ridurre l'onere amministrativo e di incrementare la produzione per ogni franco investito. Per i grandi impianti idroelettrici saranno a disposizione più mezzi finanziari. Il finanziamento degli strumenti di promozione si baserà anche in futuro su un supplemento rete pari a 2,3 centesimi/chilowattora. Il supplemento rimane invariato ma, proporzionalmente, verrà riscosso per un periodo più lungo.

Sicurezza di approvvigionamento a più lungo termine in inverno: anche dopo l'abbandono del nucleare deve essere garantita l'autosufficienza dell'approvvigionamento in Svizzera. Per raggiungere questo obiettivo, è necessario oltre all'aumento mirato della produzione di elettricità rinnovabile (valore da raggiungere entro il 2050: 39 TWh) già entro il 2040 anche un incremento di 2 TWh della produzione di elettricità neutrale sotto il profilo climatico, a cui si possa fare capo in modo sicuro anche in inverno. Il Consiglio federale intende finanziare questi tipi di impianti, in via prioritaria i grandi impianti ad accumulazione, attraverso un «supplemento invernale». Nella legge sull'approvvigionamento elettrico tale supplemento è già contemplato e serve a prevenire eventuali lacune nella sicurezza di approvvigionamento. A questo riguardo verrà riscosso dai consumatori un importo massimo di 0,2 centesimi/chi-

**Strommarktöffnung:** Die vollständige Öffnung des Strommarkts stärkt die dezentrale erneuerbare Stromproduktion. Sie ermöglicht innovative Geschäftsmodelle (beispielsweise Energiegemeinschaften), die heute im Monopol nicht erlaubt sind, und integriert so den erneuerbaren Strom besser im Markt. Endverbraucher und Prosumennten, Produzenten und Stromlieferanten erhalten so wirtschaftlich wichtige Freiheiten. Um kleine Endverbraucher wie Haushalte vor Preismissbrauch zu schützen, gibt es auch weiterhin eine Grundversorgung. Darin wird ein Elektrizitätsprodukt angeboten, das ausschliesslich aus einheimischer erneuerbarer Energie besteht.

**Netzregulierung, Daten und Messwesen:** Die Nutzung und der Ausbau der Stromnetze soll kosteneffizienter werden. Dazu schafft der Bundesrat die gesetzlichen Grundlagen, damit Endverbraucher und Speicherbetreiber ihre Flexibilität systemdienlich nutzen können, und er sorgt für ein verursachergerechtes Tarifierungssystem. Weiter schafft er einen regulatorischen Rahmen für den Austausch und den Schutz von Daten sowie die Einrichtung einer nationalen Energiedateninfrastruktur mit einem Datahub. Im Messwesen klärt der Bundesrat zudem die Verantwortlichkeiten und gesetzlichen Wahlfreiheiten.

#### Gewährleistung der kurzfristigen Versorgungssicherheit

Durch den Abbruch der Verhandlungen für ein institutionelles Abkommen mit der EU dürfte auch das geplante Stromabkommen nicht in nützlicher Frist zustande kommen. Der Bundesrat hat das UVEK beauftragt, in Zusammenarbeit mit der ElCom und unter Einbezug der Swissgrid, die kurz- bis mittelfristigen Auswirkungen auf die Netzsicherheit und die Versorgungssicherheit zu analysieren. Zudem sind UVEK und ElCom bereits daran, allfällige zusätzliche Massnahmen zur Sicherstellung der kurzfristigen Versorgungssicherheit zu prüfen. Das UVEK wird dem Bundesrat gegen Ende Jahr darüber Bericht erstatten.

Aujourd’hui déjà prévu dans la loi sur l’approvisionnement en électricité pour éviter d’éventuels déficits d’approvisionnement en électricité. A cette fin, les consommateurs d’électricité paieront un supplément plafonné à 0,2 centime par kilowattheure. L’institution d’une réserve d’énergie stratégique doit également garantir la disponibilité de l’énergie à la fin de l’hiver en plus des mécanismes prévus sur le marché de l’électricité. En outre, le développement rapide des énergies renouvelables contribuera de manière toujours plus importante à assurer durablement l’approvisionnement énergétique, aussi en hiver.

Ouverture du marché de l’électricité: l’ouverture complète du marché renforcera la production décentralisée d’électricité renouvelable. Elle permettra l’émergence de modèles d’affaires novateurs (p. ex. communautés d’énergie), qui ne sont aujourd’hui pas autorisés dans un monopole, et améliorera ainsi l’intégration de l’électricité renouvelable dans le marché. Des libertés économiques importantes seront ainsi accordées aux consommateurs finaux qui produisent eux-mêmes de l’électricité («prosommateurs») ainsi qu’aux producteurs et aux fournisseurs d’électricité. Un approvisionnement de base protégera les petits consommateurs finaux, comme les ménages, contre les tarifs abusifs sera maintenu. Les fournisseurs de l’approvisionnement de base devront proposer, comme produit standard, de l’électricité produite exclusivement à partir d’énergies renouvelables indigènes.

Régulation du réseau, données et systèmes de mesure: l’utilisation et le développement des réseaux électriques doivent à l’avenir être plus efficaces en termes de coûts. Dans ce but, le Conseil fédéral crée les bases légales qui permettent aux consommateurs finaux et aux exploitants de stockage d’utiliser leur flexibilité au service du système; il veille également à améliorer l’application du principe de causalité dans le système de tarification. Il aménage aussi un cadre légal pour l’échange et la protection des données et pour la création d’une infrastructure nationale de données énergétiques comprenant un registre de données (datahub). Le Conseil fédéral clarifie

l’offerta. Inoltre verrà istituita una riserva strategica che, in aggiunta ai meccanismi del mercato elettrico, garantirà sufficiente disponibilità di energia anche verso la fine dell’inverno. Oltre a ciò, anche il rapido incremento delle energie rinnovabili contribuirà in misura crescente alla sicurezza di approvvigionamento a lungo termine anche nei mesi invernali.

**Apertura del mercato elettrico:** l’apertura totale del mercato elettrico rafforza la produzione di elettricità a partire dalle fonti rinnovabili. Essa consente modelli commerciali innovativi (a es. comunità energetiche), vietati nell’attuale regime di monopolio, integrando così meglio l’elettricità rinnovabile nel mercato. I consumatori finali che producono la propria elettricità (cosiddetti prosumer), i produttori e i fornitori di energia elettrica ottengono così delle libertà importanti sotto il profilo economico. Al fine di proteggere i piccoli consumatori, come le economie domestiche, da abusi di prezzo, anche in futuro verrà mantenuto il regime del servizio universale. In esso sarà offerto un prodotto elettrico composto esclusivamente da energia rinnovabile indigena.

**Regolazione delle reti, dati e metrologia:** l’utilizzazione e il potenziamento delle reti elettriche deve diventare più efficiente sotto il profilo dei costi. A riguardo, il Consiglio federale crea le basi legali affinché i consumatori finali e i gestori di impianti di stoccaggio possano sfruttare la propria flessibilità al servizio del sistema, e provvede a un sistema tariffario basato sul principio di causalità. Vengono inoltre creati un quadro normativo per lo scambio e la protezione dei dati e un’infrastruttura nazionale dei dati energetici comprendente un data hub. Infine nel settore della metrologia vengono chiarite le responsabilità e le libertà di scelta previste dalla legge.

**Garanzia della sicurezza di approvvigionamento a breve termine**  
Vista l’interruzione dei negoziati relativi alla stipula di un accordo istituzionale con l’UE, probabilmente anche l’accordo sull’energia elettrica non potrà più essere concluso in tempo utile. Il Consiglio federale ha incaricato il DATEC, in collaborazione con la Commissione federale dell’energia elettrica (ElCom), e con il

également les responsabilités et les libertés de choix prévues par la loi dans le domaine des systèmes de mesure.

Assurance de la sécurité d'approvisionnement à court terme  
En raison de la rupture des négociations relatives à l'accord institutionnel avec l'UE, l'accord sur l'électricité qui était prévu risque de ne pas être conclu en temps utile. Le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) d'analyser, en collaboration avec l'ElCom et d'entente avec Swissgrid, les effets à court et à moyen terme de cette situation sur la sécurité du réseau et sur celle de l'approvisionnement. D'autre part, le DETEC et l'ElCom examinent déjà d'éventuelles mesures supplémentaires pour garantir la sécurité d'approvisionnement à court terme. Le DETEC en rendra compte au Conseil fédéral vers la fin de l'année.

coinvolgimento della Società nazionale di rete Swissgrid, di analizzare le conseguenze a breve e medio termine per la sicurezza di approvvigionamento e la stabilità della rete. Inoltre, il DATEC e la ElCom stanno già esaminando possibili misure supplementari per garantire la sicurezza dell'approvvigionamento a breve termine. Il DATEC riferirà in merito al Consiglio federale verso la fine dell'anno.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (Änderung des Energiegesetzes und des Stromversorgungsgesetzes)  
(BBI 2021 1667)

**22.09.2022 SR** Beginn der Debatte  
**29.09.2022 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf  
**13.03.2023 NR** Beginn der Debatte  
**14.03.2023 NR** Fortsetzung  
**15.03.2023 NR** Abweichung

## Délibérations

Loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables (Modification de la loi sur l'énergie et de la loi sur l'approvisionnement en électricité) (FF 2021 1667)

**22.09.2022 CE** Début des délibérations  
**29.09.2022 CE** Décision modifiant le projet  
**13.03.2023 CN** Début des délibérations  
**14.03.2023 CN** Suite  
**15.03.2023 CN** Divergences

## Deliberazioni

Legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili (Modifica della legge sull'energia e della legge sull'approvvigionamento elettrico) (FF 2021 1667)

**22.09.2022 CS** Inizio del dibattito  
**29.09.2022 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)  
**13.03.2023 CN** Inizio del dibattito  
**14.03.2023 CN** Continuazione  
**15.03.2023 CN** Deroga

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
13.03.2023**

**Nationalrat ist bei Energiedebatte pro und kontra Umweltschutz**  
Am ersten Tag der Marathondebatte über die Zukunft der Schweizer Energiepolitik versuchte der Nationalrat einen Kompromiss zwischen Schutz- und Nutzungsinteressen. Doch nicht überall gelang dies. Für die Ratslinke ist mit der Sistierung der Restwasservorschriften eine rote Linie überschritten.

Die grosse Kammer folgte am Montag während der Beratung des Bundesge-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
13.03.2023**

**Le National met les gaz sur les énergies renouvelables**  
Les énergies renouvelables doivent être développées rapidement. Le National a pris lundi une première série de mesures, empiétant parfois sur la protection de la nature, lors de son débat sur la réforme de l'énergie. L'examen du projet n'est pas terminé.

La nécessité de développer les énergies renouvelables n'a pas été contestée.

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
13.03.2023**

**Sì a potenziamento energie rinnovabili, ma preservare biotopi**  
Il Consiglio nazionale ha iniziato oggi ad affrontare la Legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, volta a potenziare la produzione di corrente «verde» per ridurre la dipendenza dall'estero, specie in inverno, e rispettare gli obiettivi climatici. La volontà del plenum è di ampliare rapidamente tali fonti, tuttavia non a discapito della pre-

setzes über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien in weiten Teilen ihrer vorberatenden Kommission, die einen Kompromiss zwischen Wirtschaft und Umweltschützern erarbeitet hatte. Nur drei Mal setzte sich eine Kommissionsminderheit durch. Ein Entscheid davon löste aber kritische Reaktionen aus.

Der Nationalrat will nämlich die Restwasservorschriften bei der Neukonzessionierung von Wasserkraftwerken sistieren, um den angestrebten Ausbau der Wasserkraft möglich zu machen. Mit 95 zu 94 Stimmen bei einer Enthaltung stimmte er einem entsprechenden Antrag zu.

«Die Restwassermengen werden nicht kleiner als heute, aber erst später grösser», stellte Nicolo Paganini (Mitte/SG) für die obsiegende Minderheit klar. Mit den geltenden Restwasservorschriften seien die definierten Ziele nicht erreichbar.

«Nicht akzeptabler Entscheid»

Für Linke und Umweltschützer ist mit dem Entscheid des Nationalrats eine erste rote Linie überschritten. Nadine Masshardt (SP/BE) sprach von einem «unnötigen Angriff auf den Gewässerschutz und die Biodiversität». Angemessene Restwassermengen seien an der Urne mehrmals bestätigt worden. Laut Christophe Clivaz (Grüne/VS) riskiert der Nationalrat mit diesem «nicht akzeptablen Entscheid» das Referendum der Umweltschützer. Martin Bäume (GLP/ZH) gab zu bedenken, dass damit der von der Kommission ausgearbeite Kompromiss mit Umwelt- und Fischereiverbänden gebrochen werde. Auch Energieminister Albert Rösti warnte vergeblich vor einem Angriff auf die Restwassermengen. Der Bundesrat habe ein Postulat zu diesem Thema entgegengenommen. Er werde dieses so schnell wie möglich beantworten. Der Ständerat muss über die umstrittene Sistierung noch befinden.

Kein Zubau in Biotopen

Der Nationalrat fällte aber auch Entscheide im Sinne des Umweltschutzes. So sollen etwa Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energien in Biotopen von nationaler Bedeutung sowie in Wasser- und Zugvogelreservaten weiterhin ausgeschlossen sein. Neu entstehende Gletschervorfelder und alpine Schwem-

«En voyant les pentes vertes de nos montagnes et le manque d'eau, on ne peut nier la nécessité de sortir de la dépendance du fossile», a relevé Christine Bulliard-Marbach (Centre/FR). «Nous n'avons pas d'autres solutions que de développer les énergies renouvelables indigènes.» Et Jacques Bourgeois (PLR/FR) d'ajouter: «Nous n'avons plus le temps de tergiverser.»

#### Installations prioritaires

Suivant les sénateurs, les députés ont décidé tacitement de fixer des objectifs plus ambitieux que ceux proposés par le Conseil fédéral. Au moins 35 TWh d'électricité devront être produits en 2035 grâce aux énergies renouvelables - énergie hydraulique non comprise -, et 45 TWh en 2050. Le gouvernement avait mis la barre à 17 TWh et 39 TWh. Les exigences pour l'énergie hydraulique sont elles fixées à une production nette de 37,9 TWh et 39,2 TWh.

Plusieurs mesures ont été décidées pour atteindre ces objectifs. Désormais d'intérêt national, les grandes installations hydrauliques, photovoltaïques et éoliennes, ainsi que les grandes centrales de pompage-turbinage, pourront être plus facilement construites. Leur établissement prima en partie sur la protection de la nature ou du paysage. Si les objectifs de développement d'énergies renouvelables ne sont pas atteints, les installations plus petites et de moindre importance obtiendront les mêmes passe-droits.

«Cela contredirait le consensus trouvé lors de la table ronde sur l'hydraulique», a critiqué Delphine Klopfenstein Brosgini (Vert-e-s/GE). Et de pointer l'incohérence à désigner quinze projets prioritaires pour ensuite donner au gouvernement la possibilité d'ignorer cette sélection. Elle n'a pas été étonnée.

#### Biotopes et réserves préservés

Les députés se sont toutefois montrés un peu plus restrictifs que les sénateurs. Pas question d'autoriser de nouvelles installations dans les biotopes d'importance nationale ou les réserves de sauvagine et d'oiseaux migrateurs, à l'exception des nouvelles marges proglaciaires et les plaines alluviales alpines.

#### **servazione dei biotopi. Il dibattito riprenderà domani mattina.**

I deputati non hanno voluto rinunciare alla protezione assoluta dei biotopi di importanza nazionale e delle riserve per uccelli acquatici e migratori. Concretamente, non saranno ammessi nuovi impianti per l'utilizzo delle energie rinnovabili su queste aree. Eccezioni sono rappresentate dalle zone golinali del tipo margine proglaciale e dalle pianure alluvionali alpine. Lo scorso settembre, quando si era occupato del voluminoso dossier, il Consiglio degli Stati aveva invece aperto uno spiraglio, ammorbidendo tale divieto totale.

Gli impianti idroelettrici, fotovoltaici ed eolici di grandi dimensioni, così come le centrali di pompaggio, riconosciuti di interesse nazionale saranno comunque più facili da costruire. Avranno parzialmente la precedenza sulla protezione della natura. Nel caso in cui gli obiettivi non fossero raggiungibili, anche strutture più piccole potrebbero ricevere tale menzione e godere di privilegi.

#### Controversia su deflussi residuali

Durante le discussioni odiere, a tenere banco è stata anche la questione dei deflussi residuali, ovvero la quantità minima di acqua che deve rimanere nei fiumi. Gli Stati avevano scelto di mantenere le disposizioni attuali, ma il Nazionale ha appoggiato al fotofinish (95 voti a 94 e un astenuto) una minoranza borghese, che propone una loro sospensione fino al 31 dicembre 2035 in caso di approvazione di concessioni per centrali idroelettriche e di ampliamento o rinnovo delle stesse. «Altrimenti sarebbe pura utopia raggiungere gli obiettivi energetici», ha motivato Nicolo Paganini (Centro/SG).

Questo voto è stato etichettato da sinistra ed ecologisti come il superamento di una linea rossa. Nadine Masshardt (PS/BE) lo ha definito un «attacco inutile alla protezione delle acque e alla biodiversità», mentre per Christophe Clivaz (Verdi/VS) tale decisione è «inaccettabile» e rischia di portare a un referendum degli ambientalisti, potenzialmente in grado di far deragliare l'intero progetto.

#### Obiettivi più ambiziosi

I deputati si sono invece tacitamente alleati ai «senatori» riguardo agli obiettivi per la produzione annuale di elettricità

mebenen sollen hier eine Ausnahme bilden und somit grundsätzlich für eine Nutzung infrage kommen.

Der Ständerat hatte im vergangenen Herbst den Schutz von Biotopen und von Wasser- und Zugvogelreservaten aufweichen wollen - dies, bis die im Gesetz verankerten Ziele erreicht sind. Die kleine Kammer ist auch in diesem Punkt nun erneut am Zug. Heute sind neue Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energien in Biotopen ausgeschlossen. Gemäss weiteren Entscheiden des Nationalrats sollen die Kantone den Auftrag erhalten, neu nicht nur für Wasser- und Windkraft, sondern auch für Solaranlagen im nationalen Interesse geeignete Gebiete in ihrem Richtplan festzulegen. Dabei kann auf die Leistung von Schutz-, Ersatz- und Wiederherstellungsmassnahmen verzichtet werden.

Dem Nationalrat zufolge sollen zudem auch Photovoltaikanlagen, Windkraftwerke und Laufwasserkraftwerke ab einer bestimmten Grösse von nationalem Interesse sein. Falls die Ausbauziele nicht erreicht werden, soll der Bundesrat zusätzlich kleinen und weniger bedeutenden Anlagen ein nationales Interesse zuerkennen.

#### «Ambitionierte Ziele»

Einig sind sich die Räte darin, im Energiegesetz neue verbindliche Zielwerte und nicht mehr nur Richtwerte für die Jahre 2035 und 2050 zu verankern. Gegenüber dem ursprünglichen Vorschlag des Bundesrats werden die Zielwerte deutlich erhöht.

Schliesslich legte das Parlament neue Verbrauchsziele fest. Der durchschnittliche Energieverbrauch pro Person und Jahr ist gegenüber dem Stand im Jahr 2000 bis zum Jahr 2035 um 43 Prozent und bis zum Jahr 2050 um 53 Prozent zu senken. Der durchschnittliche Elektrizitätsverbrauch pro Person und Jahr ist gegenüber dem Stand im Jahr 2000 bis zum Jahr 2035 um 13 Prozent und bis zum Jahr 2050 um 5 Prozent zu senken. Bundesrat Rösti sprach von «richtigen und wichtigen Zielen», die sehr ambitioniert seien. Der Nationalrat setzt seine Beratung zum Energie-Mantelerlass am Dienstag fort.

Aucune mesure de protection, de remplacement et de reconstitution ne sera en revanche exigée si l'objet est inscrit dans un inventaire prévu par la loi sur la protection de la nature et du paysage. Le camp bourgeois a réussi, par 97 voix contre 92 et trois abstentions, à biffer cette exigence, proposée par la commission.

#### Débits résiduels suspendus

Le camp bourgeois a aussi réussi à suspendre les débits résiduels dans les cours d'eau lors de rénovations ou du renouvellement des concessions de centrales hydrauliques pour éviter une perte de production d'électricité. Les objectifs fixés pourraient ainsi être atteints, a plaidé Nicolo Paganini (Centre/SG). «Sinon ils resteront une pure utopie.»

Nadine Masshardt (PS/BE) a appelé à ne pas franchir cette ligne rouge. «C'est un empiriquement inutile sur la protection de l'eau et la biodiversité.» Et de rappeler que les débits résiduels ne sont pas seulement utiles pour les poissons, mais aussi pour les êtres humains, qui voient leur eau potable diminuer. La mesure est par ailleurs anticonstitutionnelle.

Un postulat a été déposé sur la question, a rappelé le ministre de l'environnement Albert Rösti. D'éventuels changements concernant les débits résiduels doivent être étudiés dans ce cadre. «Ce n'est pas une bonne idée de faire dérailler tout le projet sur ce point», a encore relevé Roger Nordmann (PS/VD) pour la commission, craignant un référendum. Il n'a pas été écouté par 95 voix contre 94 et une abstention.

#### Contributions et primes de marché

Les installations hydroélectriques, éoliennes, photovoltaïques, de biogaz ou de géothermie bénéficieront en outre de contributions d'investissement, telles qu'adoptées en octobre 2021 dans le cadre d'une solution transition. Contrairement au Conseil des Etats, le National refuse par ailleurs d'accorder de telles contributions aux centrales de pompage-turbinage.

L'électricité injectée dans le réseau devra en outre être rétribuée par une prime de marché flottante. Ces mesures de promotion seront financées au

da fonti pulite (esclusa l'energia idroelettrica), che dovrebbe quindi raggiungere i 35'000 gigawattora (GWh) nel 2035 e i 45'000 GWh nel 2050. Nel suo progetto originale, il Consiglio federale aveva fissato valori meno ambiziosi (17'000 GWh e 39'000 GWh).

Anche circa l'idroelettrico, il plenum ha avallato quanto votato dagli Stati. Si punta dunque a una produzione annuale netta di 37'900 GWh (al posto dei 37'400 GWh stabiliti dal governo) entro il 2035 e di 39'200 GWh (al posto di 38'600 GWh) per il 2050. UDC e Centro avrebbero voluto alzare ulteriormente l'asticella, ma hanno fallito.

#### Rösti contro la «sua» minoranza

Oltre a ciò, i consiglieri nazionali hanno deciso che l'importazione netta di elettricità nel semestre invernale - che va dal 1° di ottobre al 31 marzo - non potrà superare il 20% del consumo finale medio sull'arco di tre anni. L'altro ramo del Parlamento, invece di una quota, aveva suggerito di fissare un valore indicativo assoluto da non oltrepassare (5 terawattora, ossia 5000 gigawattora).

Trattando questo punto il consigliere federale Albert Rösti, presente in aula, è stato protagonista di un siparietto. Il ministro bernese, non senza un filo d'imbarazzo, ha dovuto infatti esprimersi contro una minoranza che porta il suo nome (retaggio di quando era al Nazionale) e che voleva seguire la proposta degli Stati. La Camera del popolo si è allineata sia al governo sia ai «senatori» sugli obiettivi di riduzione dei consumi individuali. Quello medio annuo pro capite di energia dovrà scendere, rispetto al 2000, del 43% entro il 2035 e del 53% entro il 2050, mentre quello di elettricità del 13% e del 5%.

#### Entrata in materia non combattuta

Prima della discussione di dettaglio, il progetto non ha riscontrato opposizioni in fase di entrata in materia. Nonostante le posizioni diverse fra gli schieramenti, il plenum concorda infatti che sia necessario agire sul tema.

«Non è più tempo di tergiversare», ha detto Jacques Bourgeois (PLR/FR), chiedendo però «soluzioni pragmatiche». «Raccomandiamo l'entrata in materia, ma il progetto avrà successo solo con delle modifiche», ha dichiarato dal canto suo Christian Imark (UDC/SO), alludendo per

moyen du supplément de 2,3 centimes par kilowattheure, perçu sur le réseau. Elles sont donc supportées par tous les consommateurs d'électricité.

esempio alla volontà del suo partito di abolire il divieto assoluto per la costruzione di centrali atomiche.

La sinistra si muove invece fra la necessità di potenziare le fonti rinnovabili e quella di tutelartutelare l'nte. «Non bisogna mietere vittime a livello di natura», ha confermte. «Non bisogna mietere vittime a livello di natura», ha confermato Bastien Girod (Verdi/ZH). «Dobbiamo liberarci dalla dipendenza delle energie fossili e per farlo è opportuno puntare sullo sviluppo delle infrastrutture non solo nelle zone di campagna e montagna, ma anche in quelle popolate», gli ha dato man forte Christine Bulliard-Marbach (Centro/FR).

#### SDA-Meldung

#### **Debatte im Nationalrat, 14.03.2023**

**Nationalrat für Ausbau der Wasserkraft und gegen Solarpflicht**  
Der Nationalrat setzt beim raschen Ausbau der einheimischen Energiequellen prioritär auf 15 Wasserkraftprojekte. Bei den weiteren Beratungen zum sogenannten Energie-Mantelerlass hat er sich zudem gegen eine umfassende Solarpflicht auf Gebäuden ausgesprochen.

Die grosse Kammer setzte am Dienstag die Beratungen zum Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien fort. Auch am zweiten Tag der Marathondebatte folgte sie fast überall den Anträgen der Mehrheit der vorberatenden Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (Urek-N).

So müssen die Kantone beispielsweise keine neuen Massnahmen im Gebäudebereich umsetzen. Zahlreiche von SP, Grünen und GLP befürwortete Effizienzmassnahmen - etwa die obligatorische Sanierung von Elektroheizungen oder das Verbot von Elektroboilern - wurden wie im Ständerat abgelehnt.

Markige Worte gegen Solarpflicht  
Anders bei der Solarpflicht. Hier fand ein Einzelantrag von Nationalrätin Jacqueline de Quattro (FDP/VD) eine Mehrheit. Demnach sollen auf grösseren bestehenden Bauten nicht obligatorisch Solarpanels installiert werden. Eine

#### Dépêche ATS

#### **Délibérations au Conseil national, 14.03.2023**

**L'obligation d'installer des panneaux solaires sera étendue**  
Le National a poursuivi mardi ses débats sur la grande réforme de l'énergie. Il a notamment décidé d'étendre l'obligation d'installer des panneaux solaires lors des rénovations des grands bâtiments. Et il a augmenté les objectifs de production pour l'hiver.

Actuellement, les nouveaux bâtiments de plus de 300 m<sup>2</sup> doivent être équipés d'une installation solaire. Cette obligation sera étendue aux bâtiments déjà existants dont la toiture est rénovée, sauf s'il n'est techniquement pas possible de procéder à l'installation ou si cette dernière n'est pas rentable.

#### Obligation solaire controversée

La mesure adoptée est un compromis entre les diverses propositions sur la table. La commission voulait que tous les grands bâtiments, à l'exception de ceux d'habitation, soient équipés de telles installations d'ici 2031. La droite et le Conseil fédéral s'y sont opposés, plaidant pour en rester au droit en vigueur.

Une obligation serait trop onéreuse pour les PME et les agriculteurs qui seraient pratiquement tous concernés. Qui financerait les investissements et le raccordement au réseau ? a questionné Jacques Bourgeois (PLR/FR). L'impact serait trop grand.

#### Notizia ATS

#### **Dibattito al Consiglio nazionale, 14.03.2023**

**Pannelli solari, no a obbligo per edifici esistenti**  
L'offensiva solare va estesa, ma non deve riguardare gli edifici già esistenti. Lo ha stabilito oggi il Consiglio nazionale, proseguendo l'esame della Legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Il dibattito, iniziato ieri, continuerà domani.

Vista la mole mastodontica del dossier, il calendario prevede infatti che le discussioni siano spalmate su tre giorni. L'atto mantello, già approvato dal Consiglio degli Stati lo scorso settembre, riunisce le revisioni di varie leggi. Punta a garantire la fornitura di elettricità a lungo termine, evitando penuria e conseguenti blackout tramite il potenziamento della produzione di corrente «verde», così da ridurre la dipendenza dall'estero, specie in inverno. Dopo le prime decisioni cadute ieri, che hanno riguardato ad esempio la tutela assoluta di biotopi e riserve di uccelli, la sospensione delle disposizioni attuali sui deflussi residuali minimi e gli obiettivi futuri per la produzione di elettricità da fonti pulite, in mattinata il plenum ha affrontato il capitolo edifici.

**Costruzioni nuove e rinnovamenti**  
Riguardo all'applicazione di pannelli solari sugli immobili, la Camera del popolo ha scelto una via di mezzo, proposta da Jacqueline de Quattro (PLR/VD). Questi

solche Pflicht soll es nur für Neubauten und erhebliche Um- und Erneuerungsbauten insbesondere bei Sanierung des Dachs geben. Darüber muss der Ständerat noch befinden.

Nur die Ratslinke setzte sich für eine Solarpflicht für alle Neu- und Bestandsbauten ein. Gabriela Suter (SP/AG) warb für den Ausbau der Solarenergie. Es sei die Technologie mit dem grössten Ausbaupotenzial. «Wir sollten dieses Potenzial ausschöpfen.»

Christian Imark (SVP/SO) bezeichnete die Solarpflicht dagegen als «unnötige und kontraproduktive Nötigung». Niemand habe die Folgen einer solchen Regelung abgeklärt. Mike Egger (SVP/SG) drohte unmissverständlich mit dem Referendum gegen die Vorlage, sollte der Rat «diesem Mist» zustimmen.

Der Nationalrat beschloss weiter eine Solarpflicht ab 2030 auf geeigneten neuen Fahrzeugabstellplätzen ab einer Fläche von 250 Quadratmetern. Beste hende Abstellplätze ab 500 Quadratmeter sollen bis 2035 mit Solarpanels ausgestattet werden. Auch an den Infrastrukturen der Bundesverwaltung und der bundesnahen Betriebe ist auf geeigneten Flächen eine Solaranlage zu installieren.

**15 Wasserkraftprojekte im Fokus**  
Den grössten Anteil am Ausbau der einheimischen Energien soll gemäss Beschluss des Parlaments die Wasserkraft haben. Wie der Ständerat stellt auch der Nationalrat die Umsetzung der 15 vom Runden Tisch priorisierten Wasserkraftprojekte ins Zentrum. Das Ziel ist es, die Versorgungssicherheit im Winter zu erhöhen.

Damit die Projekte so schnell wie möglich umgesetzt werden können, sollen die Verfahren beschleunigt werden. Eine Planungspflicht soll nur für Vorhaben an einem neuen Standort gelten, und auch dann beschränkt sich diese Pflicht auf den Richtplan. Das Interesse an einer Realisierung geht anderen Interessen von nationaler Bedeutung grundsätzlich vor.

Die Umweltverbände sind auch deshalb damit einverstanden, weil eine Interessenabwägung möglich bleibt. Auch sollen zusätzliche Ausgleichsmassnahmen zum Schutz von Landschaft und Biodiversität vorgesehen werden.

Mike Egger (UDC/SG) a quant à lui rappelé qu'il existe déjà des difficultés dans la construction et la livraison des panneaux solaires. Les experts manquent aussi dans le domaine. Toutes les commandes ne peuvent pas être honorées. A l'autre bout de l'échiquier politique, les Vert-e-s ont poussé pour que tous les bâtiments adaptés soient équipés d'une installation solaire. «Les toits et les façades recèlent le plus grand potentiel», a souligné Kurt Egger (Vert-e-s/TG). Plus de 67 TWh pourraient ainsi être produits chaque année. C'est l'équivalent de tout le courant consommé actuellement.

#### Equiper les parkings

Concernant l'obligation de panneaux solaires sur les parkings, les députés ont également suivi une proposition de compromis. Les nouvelles places de stationnement supérieures à 250 m<sup>2</sup> devront être équipées à partir de 2030. Les parkings existants de plus de 500 m<sup>2</sup> auront cinq ans de plus pour se doter de panneaux.

La commission aurait voulu équiper toutes les places de stationnement d'une surface supérieure à 250 m<sup>2</sup> d'ici 2035. Une partie du camp bourgeois s'y opposait, s'insurgeant contre une trop grande intrusion dans la vie des propriétaires.

#### Pas de chauffages intelligents

Le camp bourgeois a toutefois enregistré plusieurs victoires dans le domaine de l'efficacité énergétique. Les logements de vacances ne devront pas être dotés de systèmes de régulation du chauffage intelligents d'ici 2035. La proposition de commission a été rejetée par 102 voix contre 90.

D'autres mesures, poussées par la gauche, n'ont pas non plus passé la rampe. Ni les chauffages électriques à résistance ni les chauffe-eau électriques ne seront interdits. Il n'y aura pas non plus d'obligation d'assainissement pour les bâtiments énergivores. Et les rejets thermiques ne seront pas utilisés pour le chauffage.

**Objectifs plus ambitieux pour l'hiver**  
Pour renforcer la sécurité de l'approvisionnement, le National a encore fixé des objectifs plus ambitieux pour la pro-

dovranno essere installati sulle costruzioni nuove e in caso di rinnovamenti importanti. La commissione preparatoria avrebbe voluto estendere l'imposizione anche agli edifici già esistenti con una superficie superiore a 300 metri quadrati (fatto eccetto per quelli abitativi), ma è stata sconfitta per 159 a 32.

La destra - come governo e Stati - puntava invece a confermare il diritto vigente, che prevede impianti solari unicamente per gli stabili nuovi con una superficie determinante di oltre 300 metri quadrati. «Economia e proprietari non vogliono troppi obblighi, sarebbe controproducente e costoso», ha avvertito Christian Imark (UDC/SO), mentre il consigliere federale Albert Rösti, presente in aula, si è detto preoccupato del giudizio popolare su questo punto in un eventuale scrutinio federale. Al voto la soluzione de Quattro si è però imposta ancora (103 a 87).

Un'altra minoranza, di stampo ecologista, avrebbe al contrario preferito spingersi più in là e veder sorgere i pannelli sui tetti o le facciate di tutti gli edifici, sia nuovi sia esistenti, ma a sua volta non ha avuto chance in fase di votazione. «C'è molto potenziale in questo ambito», ha cercato di convincere i colleghi Kurt Egger (Verdi/TG).

**Confederazione e Cantoni da esempio**  
Inoltre, visto che Confederazione e Cantoni dovranno assumere un ruolo esemplare in materia di efficacia energetica, saranno dotati di pannelli gli spazi che vi si prestano delle infrastrutture dell'Amministrazione federale e delle imprese parastatali. L'esecutivo disciplinerà le eccezioni.

Il Nazionale intende poi coprire entro il 2030 con tetti dotati di impianti in grado di sfruttare l'energia del Sole i nuovi parcheggi all'aperto permanenti di grandi dimensioni (più di 250 metri quadrati). Ha sostenuto così una proposta di Lorenz Hess (Centro/BE).

Ulteriori provvedimenti riguardanti il miglioramento dell'efficienza sono invece stati respinti, come già successo durante il passaggio del dossier agli Stati. Niente da fare dunque per l'obbligo di sostituire i riscaldamenti e i boiler elettrici che la sinistra voleva inserire nella legge, così come per quello di installare sistemi intelligenti di controllo del riscaldamento nelle residenze di vacanza, perorato dalla

### Keine vollständige Marktöffnung

Der Nationalrat lehnte es ab, dass auch bei Solar- und Windenergieanlagen im nationalen Interesse Bedarf, Standortgebundenheit und überwiegendes Interesse bejaht werden sollen. Dieser Vorschlag würde aus Sicht von Kurt Fluri (FDP/SO) die Gemeindeautonomie einschränken, und er wäre verfassungsmässig heikel. Sein Antrag auf Streichen dieses Artikels fand mit 97 zu 89 Stimmen bei 7 Enthaltungen eine Mehrheit. Wie schon der Ständerat hat auch der Nationalrat einstimmig beschlossen, eine gesetzliche Grundlage für die Energiereserve zu schaffen. Neu sollen die Betreiber von grösseren Speicherwasserkraftwerken jedoch verpflichtet sein, sich an der Energiereserve zu beteiligen. Ein weiteres Thema bei den Beratungen zum sogenannten Energie-Mantelerlass war die vollständige Strommarkttöffnung. Wie im Ständerat ist dies auch im Nationalrat kein Thema mehr. Somit haben weiterhin einziger Endverbraucher mit Bezügen von mehr als hundert Megawattstunden im Jahr Zugang zum freien Markt.

duction hivernale. Elle doit être augmentée d'au moins 6TWh - et non seulement de 2TWh comme le proposait le gouvernement - d'ici à 2040. Quinze projets, dont huit dans le Valais, bénéficieront de procédures accélérées pour atteindre cet objectif.

Les députés ont par ailleurs revu les conditions de la réserve d'énergie, prévue pour affronter les situations critiques. Les exploitants des grandes centrales hydrauliques seront contraints d'y participer. Les exploitants de stockage et les gros consommateurs pourront y prendre part sur appel d'offres. Ils recevront une rémunération pour la conservation de l'énergie.

Comme le Conseil des Etats, le National renonce également à une ouverture complète et une libéralisation du marché. Les gestionnaires d'un réseau de distribution conservent leur monopole. Le PLR aurait voulu poursuivre l'ouverture du marché. Ce serait difficilement applicable en raison des prix élevés sur le marché, a jugé le ministre de l'environnement Albert Rösti.

maggioranza della commissione ma mutato (per 102 a 90) dal campo borghese.

### Progetti prioritari

Tra le decisioni successive, il plenum, come gli Stati, ha dato la priorità a 15 progetti di centrali idroelettriche già definiti nel quadro dell'espansione delle fonti energetiche indigene. Fra questi figura l'innalzamento della diga del Lago del Sambuco con l'annesso l'ampliamento della centrale di Peccia, sul territorio del comune di Lavizzara.

Per assicurare che vengano portati a termine il più rapidamente possibile, le procedure saranno accelerate. L'interesse alla realizzazione avrà fondamentalmente la precedenza su altri di importanza nazionale. L'obiettivo di tutto ciò è rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento durante la stagione invernale: entro il 2040 bisognerà aumentare la produzione di corrente da rinnovabili di almeno 6 terawattora.

Sarà inoltre creata una base legale per una riserva di energia. I gestori di centrali idroelettriche ad accumulazione di grandi dimensioni saranno obbligati a partecipare alla sua costituzione.

Altro tema abbordato è stato quello del mercato dell'elettricità: sul tavolo c'era una proposta di apertura completa, che però, imitando quanto già fatto dai «senatori», i deputati hanno scartato. Solo i consumatori finali con un consumo annuo superiore a 100 megawattora continueranno quindi ad aver accesso al libero mercato. Un'estensione di tale diritto a tutti, che compariva nel disegno originale del Consiglio federale, è stata sostenuata unicamente dal PLR.

### SDA-Meldung

#### **Debatte im Nationalrat, 15.03.2023**

**Nationalrat will Moratorium für Bau neuer AKWs nicht aufweichen**  
**Der Nationalrat will das absolute Moratorium für den Bau neuer Atomkraftwerke nicht aufweichen.**  
**Er hat im Rahmen der Debatte zum Energie-Mantelerlass mehrere entsprechende Anträge aus den Reihen der SVP und FDP abgelehnt.**  
**Das AKW-Bauverbot bleibt damit bestehen.**

Der Nationalrat hatte am Mittwoch

### Dépêche ATS

#### **Délibérations au Conseil national, 15.03.2023**

**Le National met les gaz sur les énergies renouvelables**  
Les énergies renouvelables doivent être renforcées, et ce même au détriment de la nature. Le National a bouclé jeudi son premier examen de la grande réforme de l'énergie au terme d'un débat fleuve. Trois jours. C'est le temps qu'il a fallu aux députés pour esquisser l'avenir énergétique de la Suisse. Ils le veulent sûr et indigène. Les énergies renouvelables doivent être développées rapide-

### Notizia ATS

#### **Dibattito al Consiglio nazionale, 15.03.2023**

**Ok legge energie rinnovabili, nessuno spiraglio per nucleare**  
**La costruzione di nuove centrali nucleari in Svizzera rimarrà vietata. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale durante l'ultimo giorno di dibattiti riguardanti la Legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Nella votazione d'insieme, l'oggetto è stato accettato per 104 voti a 54 (33 astenuti). Il dossier torna al Consi-**

über insgesamt sieben Anträge zur Änderung des Kernenergiegesetzes zu befinden. Die von der SVP-Fraktion vorgebrachten Anträge waren vielseitig: So wurde etwa eine vereinfachte Bewilligung neuer AKWs an bereits bestehenden Standorten vorgeschlagen. Weiter stand die Forderung im Raum, den Bau von AKWs der dritten Generation zu ermöglichen.

Christian Wasserfallen (FDP/BE) verlangte zudem mit einem Einzelantrag die Aufhebung des heute absolut geltenden Verbots für den Bau neuer AKWs. Er stellte in seiner schriftlichen Begründung klar, dass die Streichung des Technologieverbots kein Freipass für künftige Atomkraftwerke sei. Am Ende müsse sowieso das Volk über neue Atomkraftwerke befinden.

Alle Anträge scheiterten im Nationalrat deutlich. SP, Grüne, GLP stimmten jeweils geschlossen gegen die Aufweichung oder Streichung des AKW-Bauverbots. Auch die Mitte und die FDP stimmten grossmehrheitlich Nein. In der entscheidenden Abstimmung lautete das Stimmenverhältnis 131 Nein zu 59 Ja bei 2 Enthaltungen

«Weder nachhaltig noch umweltschonend»

«AKWs sind weder nachhaltig noch umweltschonend», sagte Kurt Egger (Grüne/TG). Deshalb wolle auch niemand investieren. Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG) hielt es für den «falschen Zeitpunkt», über das AKW-Moratorium zu diskutieren. Es gelte, die Energiewende durch den Zubau erneuerbarer Energiequellen zu schaffen, lautete der Tenor von Mitte-Links.

Die SVP bezeichnete es dagegen als unrealistisch, die Energielücke CO<sub>2</sub>-neutral ohne den Bau von neuen AKWs zu stopfen. «Wir müssen uns von der Märchenpolitik verabschieden», sagte Mike Egger (SVP/SG). Michael Graber (SVP/VS) verwies auf eine kürzlich publizierte repräsentative Umfrage, wonach die Forderung für den Bau neuer AKWs im Volk mehrheitsfähig sei.

Mit den Beschlüssen des Nationalrats bleibt es jedoch beim Status quo. Auch die Forderung der Ratslinken, die AKWs Beznau I und II im Jahr 2027, Gösgen im Jahr 2032 und Leibstadt im Jahr 2037 ausser Betrieb zu nehmen, wird nicht

ment pour réduire la dépendance à l'étranger. Berne doit actuellement importer ses énergies fossiles et est prisonnière des fluctuations du marché.

#### Biotopes et réserves préservés

Concrètement, les grandes installations hydrauliques, photovoltaïques, éoliennes et de pompage-turbinage pourront être plus facilement construites. Désormais d'intérêt national, leur établissement primera sur la protection de la nature ou du paysage.

Si les objectifs ne sont pas atteints, les installations plus petites obtiendront les mêmes passe-droits. Et aucune mesure de protection, de remplacement et de reconstitution ne sera exigée si l'objet est inscrit dans un inventaire prévu par la loi sur la protection de la nature et du paysage. Le camp bourgeois a réussi de justesse à biffer cette exigence, proposée par la commission.

A la différence des sénateurs, les députés refusent toutefois d'autoriser de nouvelles installations dans les biotopes d'importance nationale ou les réserves de sauvagine et d'oiseaux migrateurs. A l'exception des nouvelles marges proglaciaires et des plaines alluviales alpines.

#### Débits résiduels suspendus

Plusieurs mesures spécifiques à chaque énergie ont encore été prises. Quinze projets de centrales hydroélectriques, dont huit en Valais, bénéficieront de procédures accélérées pour renforcer l'approvisionnement hivernal. Et les débits résiduels dans les cours d'eau pour les barrages seront suspendus afin d'éviter des pertes de production. Pour la gauche, une ligne rouge a été franchie. Le National veut aussi donner un coup d'accélérateur au solaire. Actuellement, les nouveaux bâtiments de plus de 300 m<sup>2</sup> doivent être équipés d'une installation solaire. Désormais, des panneaux photovoltaïques devront également être posés sur les toitures des grands bâtiments lors de rénovations.

Les nouveaux parkings de plus de 250 m<sup>2</sup> devront aussi en être équipés à partir de 2030. Les parkings existants de plus de 500 m<sup>2</sup> auront cinq ans de plus pour s'en douter. Cette fois-ci, les mesures ne plaisent pas à droite. L'UDC y voit de graves atteintes à la liberté des

#### glio degli Stati per l'esame delle numerose divergenze.

Iniziata lunedì, la discussione sul mastodontico dossier - volto a potenziare la produzione di corrente «verde» per ridurre la dipendenza dall'estero, specie in inverno - è stata spalmata su tre giorni. Il progetto punta a garantire la fornitura di elettricità a lungo termine, evitando penurie e conseguenti blackout. Al voto finale, l'UDC si è espressa contro, mentre i Verdi hanno scelto la strada dell'astensione.

L'atto mantello, già approvato dagli Stati lo scorso settembre, riunisce le revisioni di varie leggi. In mattinata, in aula si è parlato in particolare di nucleare. Secondo il diritto attuale, che sia il governo sia i «senatori» non volevano ritoccare, è vietato rilasciare autorizzazioni di massima per nuovi impianti.

#### UDC isolata su atomo

Rispolverando un suo vecchio cavallo di battaglia, l'UDC ha tentato di intaccare questo divieto assoluto, ma si è trovata senza sorprese isolata e in inferiorità numerica. Le proposte di minoranza presentate dal partito sono tutte state rispeditate chiaramente al mittente.

I democentristi hanno provato invano a fare breccia con diverse formulazioni. Una prima minoranza puntava a un'autorizzazione con procedura semplificata per nuovi impianti su siti esistenti, un'altra a inserire nella legge la possibilità di permettere la realizzazione di centrali a partire dalla terza generazione, un'altra ancora a escludere dall'interdizione quelle intrinsecamente sicure e una quarta a escludere quelle la cui frequenza di danneggiamento del nocciolo rispetta il valore limite di 1 ogni 100'000 anni di esercizio.

#### Pareri agli antipodi

«Il nucleare non è un capriccio o una moda, è un bisogno impellente che non deve spaventare», ha detto Pierre-André Page (UDC/FR). «Mettete da parte le ideologie, non perdete questa occasione di porre fine alla crisi energetica», ha aggiunto rivolto ai colleghi Michael Graber (UDC/VS).

«Questa fonte non è la soluzione, bensì il problema», ha replicato Delphine Klopfenstein Broggini (Verdi/GE), citando «gli incidenti che si verificano mensil-

ins Kernenergiegesetz aufgenommen. Ein entsprechender Antrag scheiterte deutlich.

Raumplanerische Rahmenbedingungen Schliesslich beschloss der Nationalrat im letzten Diskussionsblock zum Energie-Mantelerlass, im Raumplanungsgesetz die Voraussetzungen für den Bau von Solaranlagen auf freien Flächen ausserhalb der Bauzone zu regeln. Ausserhalb der Landwirtschaftszone sollen solche Anlagen in vorbelasteten oder wenig empfindlichen Gebieten als standortgebunden gelten, wenn sie mit verhältnismässigem Aufwand ans Stromnetz angeschlossen werden können.

Innerhalb der Landwirtschaftszone dürfen sie zudem die landwirtschaftlichen Interessen nicht oder nur geringfügig beeinträchtigen oder müssen landwirtschaftlichen Versuchs- und Forschungszwecken dienen. Windenergieanlagen von nationalem Interesse im Wald sollen als standortgebunden gelten, wenn bereits eine strassenmässige Groberschliessung besteht. Zudem soll es ermöglicht werden, grössere Parkplätzen (über 15 Plätze) in Bauzonen mit Solaranlagen zu überdachen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat das Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien mit 104 zu 54 Stimmen bei 33 Enthaltungen an. Die SVP war dagegen, die Grünen enthielten sich der Stimme.

propriétaires.

La construction d'éoliennes doit elle être facilitée dans les forêts, à condition qu'elles soient proches de routes. L'UDC a en revanche échoué à relancer la construction de nouvelles centrales nucléaires.

#### Contributions et prime de marché

Les installations hydroélectriques, éoliennes, photovoltaïques, de biogaz ou de géothermie bénéficieront en outre de contributions d'investissement, telles qu'adoptées en octobre 2021 dans le cadre d'une solution transitoire. Mais pas les centrales de pompage-turbinage, comme le voudrait le Conseil des Etats.

L'électricité injectée dans le réseau devra être rétribuée par une prime de marché flottante. Ces mesures de promotion seront financées au moyen du supplément de 2,3 centimes par kilowattheure, perçu sur le réseau. Elles sont donc supportées par tous les consommateurs.

Comme le Conseil des Etats, le National renonce également à une ouverture complète et une libéralisation du marché. Les gestionnaires d'un réseau de distribution conservent leur monopole. Des communautés électriques locales doivent par contre pouvoir voir le jour. Elles permettent aux consommateurs finaux, aux producteurs d'électricité issue des énergies renouvelables et aux exploitants de stockage de se regrouper et de gérer librement l'approvisionnement en électricité au leur sein, en relevant au réseau de distribution.

#### Objectifs ambitieux

Ces mesures visent à atteindre des objectifs ambitieux. Au moins 35 TWh d'électricité devront être produits en 2035 grâce aux énergies renouvelables - hydraulique non compris -, et 45 TWh en 2050. Le gouvernement avait mis la barre à 17 TWh et 39 TWh. Les exigences pour l'énergie hydraulique sont fixées à 37,9 TWh et 39,2 TWh.

Afin d'assurer l'approvisionnement hivernal, la production devra être augmentée d'au moins 6TWh - et non seulement de 2TWh comme le proposait le gouvernement - durant cette période d'ici à 2040.

mente» negli impianti elvetici. «Si tratta di un cattivo investimento», ha tagliato corto la consigliera nazionale ecologista. «Non è vero che permetterebbe di essere indipendenti, non ci sono miniere di uranio nel nostro Paese», ha rincarato la dose Baptiste Hurni (PS/NE). «Nella legge si parla di promozione delle rinnovabili, cosa c'entra con questo il nucleare?», si è dal canto suo chiesto Stefan Müller-Altermatt (Centro/SO).

#### Magari in futuro

Stando a Susanne Vincenz-Stauffacher (PLR/SG), ora non è il momento giusto di rilanciare il dibattito sul tema. Il discorso potrebbe eventualmente essere diverso in futuro, con l'avvento di tecnologie di quarta generazione, ha precisato la sangallese. Proprio pensando ai progressi della tecnica in un domani, Christian Wasserfallen (PLR/BE) ha depositato una proposta con l'intento di non chiudere del tutto la porta a nuove centrali. Nemmeno tale rivendicazione ha però fatto abbastanza proseliti.

Malgrado in passato, prima di entrare nell'esecutivo, non abbia certo fatto mistero di essere un sostenitore dell'atomo, dovendo indossare le vesti di rappresentante del governo in aula il consigliere federale Albert Rösti ha raccomandato di respingere tutte le minoranze pro nucleare. «In questa circostanza bisogna concentrarsi sull'ampliamento delle rinnovabili», ha rapidamente liquidato la questione il ministro.

#### Disattivazione

Per quanto riguarda la disattivazione delle centrali, la Camera del popolo ha bocciato anche altre due minoranze. Una, ancora proveniente dall'UDC, voleva che gli impianti esistenti potessero essere messi fuori esercizio solo in caso di produzione di elettricità sostitutiva garantita in ogni stagione e in ogni fascia mediante corrente prodotta in Svizzera.

Una seconda, patrocinata questa volta dal campo rosso-verde, mirava a fissare un calendario per lo spegnimento delle strutture al momento attive nella Confederazione: al più tardi nel 2027 per Beznau I e II, nel 2032 per Gösgen e nel 2037 per Leibstadt.

«La loi n'est pas encore parfaite. Il y a quelques ajustements à faire», a reconnu Roger Nordmann (PS/VD) pour la commission. Mais elle va dans le bon sens. «Certains aspects ne plaisent pas aux uns. D'autres ne plaisent pas aux autres. Mais c'est comme ça qu'on avance dans notre pays. Par compromis.»

Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 104 voix contre 54, issues des rangs UDC, et 33 abstentions de la gauche.

Solare ed eolico

Per quel che concerne sempre l'ultimo «blocco» del dibattito, il Nazionale ha inoltre deciso di disciplinare le condizioni per la costruzione di impianti solari al di fuori delle zone edificabili. Ad esempio, all'interno di aree agricole essi non potranno pregiudicare gli interessi dei contadini, a meno di non essere utili alla sperimentazione o alla ricerca agricole. Dal canto loro, i parchi eolici saranno da considerarsi vincolati all'ubicazione se provvisti almeno di vie di collegamento stradale rudimentali.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 04.05.2023**

Die Kommission hat mit ihren Beratungen zur Differenzbereinigung des Bundesgesetzes über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien ([21.047](#)) begonnen und wird ihre Beschlüsse nach ihrer Sitzung vom 11./12. Mai 2023 kommunizieren.

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 04.05.2023**

La commission a entamé ses délibérations dans le cadre de l'élimination des divergences concernant le projet de loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables ([21.047](#)). Elle communiquera ses décisions après sa séance des 11 et 12 mai 2023.

### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 04.05.2023**

La Commissione ha iniziato le deliberazioni per l'appianamento delle divergenze concernenti la legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili ([21.047](#)) e comunicherà le sue decisioni dopo la sua seduta dell'11 e del 12 maggio.

### **Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates am 11./12.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

### **Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats le 11./12.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

### **Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati il 11./12.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

### **Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

**■ 21.063 Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag.**

Botschaft vom 17. September 2021 zur Volksinitiative «Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Änderung des Krankenversicherungsgesetzes) (BBI 2021 2383)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 17.09.2021**

**Der Bundesrat will die Finanzierung der Prämienverbilligung der Krankenversicherung verbessern. An seiner Sitzung vom 17. September 2021 hat er die Botschaft verabschiedet und ans Parlament überwiesen. Er lehnt die Initiative «Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)» ab und legt einen indirekten Gegenvorschlag vor. Der Beitrag jedes Kantons an die Prämienverbilligungen soll einem Mindestprozentsatz der Gesundheitskosten entsprechen.**

Die Initiative der Sozialdemokratischen Partei verlangt, dass keine versicherte Person mehr als 10 % ihres verfügbaren Einkommens für die Prämien der obligatorischen Krankenpflegeversicherung bezahlen muss. Um dies zu erreichen, sollen Bund und Kantone mehr zur Prämienverbilligung beitragen. Der Bund soll mindestens zwei Drittel der Kosten tragen, die Kantone den Rest.

Der Bundesrat lehnt die Initiative ab. Diese verlangt, dass der Bund den überwiegenden Teil der Prämienverbilligungen beiträgt, obschon die Gesundheitskosten stark von kantonalen Entscheiden beeinflusst sind, beispielsweise bei der Spitalplanung. Zudem berücksichtigt die Initiative lediglich die Prämienfinanzierung und enthält keine Anreize zur Eindämmung der Gesundheitskosten.

In seiner Botschaft ans Parlament erkennt der Bundesrat das Problem der Belastung der Schweizer Haushalte durch die Krankenversicherungsprämien. Er weist auch darauf hin, dass in den vergangenen Jahren gewisse

**■ 21.063 Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect.**

Message du 17 septembre 2021 relatif à l'initiative populaire fédérale « Maximum 10 % du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes) » et au contre-projet indirect (modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie) (FF 2021 2383)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 17.09.2021**

**Le Conseil fédéral veut améliorer le financement des réductions des primes d'assurance-maladie. Lors de sa séance du 17 septembre 2021, il a adopté et transmis au Parlement le message qui propose le rejet de l'initiative « Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes) » au profit d'un contre-projet indirect. Celui-ci prévoit de lier la contribution minimale de chaque canton versée à titre de réductions de primes à un pourcentage des coûts de la santé.**

L'initiative du Parti socialiste demande qu'aucun assuré ne doive payer plus de 10% de son revenu disponible pour les primes d'assurance maladie. Pour y parvenir, elle prévoit que la Confédération et les cantons contribuent davantage aux réductions de primes. La Confédération prendrait en charge deux tiers des dépenses, les cantons assumant le reste des dépenses.

Le Conseil fédéral s'oppose à l'initiative. Celle-ci exige en effet de la Confédération de contribuer majoritairement aux réductions de primes, alors même que les coûts de la santé sont fortement influencés par les décisions cantonales, par exemple s'agissant de la planification hospitalière. De plus, l'initiative tient compte uniquement du financement des primes, sans incitation à freiner la hausse des coûts de la santé.

Dans son message envoyé au Parlement, le Conseil fédéral reconnaît le problème de la charge des primes d'assurance-maladie qui pèse sur les ménages suisses. Il relève aussi que ces dernières années, certains cantons n'ont

**■ 21.063 Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per pre-mi meno onerosi). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto.**

Messaggio del 17 settembre 2021 concernente l'iniziativa popolare «Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per premi meno onerosi)» e il controprogetto indiretto (modifica della legge sull'assicurazione malattie) (FF 2021 2383)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 17.09.2021**

**Il Consiglio federale intende migliorare il finanziamento della riduzione dei premi dell'assicurazione malattie. Nella sua seduta del 17 settembre 2021, ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio che propone di respingere l'iniziativa «Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per premi meno onerosi)» in favore di un controprogetto indiretto. Quest'ultimo prevede di vincolare a una percentuale dei costi sanitari il contributo minimo di ogni Cantone alla riduzione dei premi.**

L'iniziativa del Partito socialista chiede che i premi dell'assicurazione malattie obbligatoria non superino il 10 per cento del reddito disponibile. A tale scopo, l'iniziativa prevede che la Confederazione e i Cantoni contribuiscano in misura maggiore alla riduzione dei premi. La Confederazione sosterrebbe due terzi delle spese, mentre i Cantoni assumerebbero l'importo rimanente.

Il Consiglio federale è contrario all'iniziativa. Quest'ultima, infatti, esige che la Confederazione contribuisca per la maggior parte alla riduzione dei premi quando i costi sanitari sono fortemente influenzati dalle decisioni cantonali, per esempio in materia di pianificazione ospedaliera. Inoltre, l'iniziativa tiene conto unicamente del finanziamento dei premi, senza incentivare un contenimento dell'aumento dei costi sanitari.

Nel messaggio inviato al Parlamento, il Consiglio federale riconosce il problema dell'onere dei premi dell'assicurazione malattie che grava sulle economie domestiche svizzere. Fa inoltre notare che,

Kantone ihren Beitrag an die Prämienverbilligungen nicht im gleichen Masse erhöht haben wie der Bund, und dies trotz der stetig wachsenden Gesundheitskosten. 2020 belief sich der Beitrag des Bundes an die Prämienverbilligungen auf 2,9 Milliarden Franken, jener der Kantone auf 2,6 Milliarden Franken. Allerdings sind die Anteile der Kantone sehr unterschiedlich, sie liegen zwischen 12 und 67 Prozent der Gesamtkosten.

Kantonaler Beitrag abhängig von den Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung

Der Entwurf des Gegenvorschlags des Bundesrats sieht vor, dass jeder Kanton einen Beitrag zur Prämienverbilligung leistet, der einem Mindestprozentsatz der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) der Versicherten, die in diesem Kanton wohnen, entspricht. Dieser Prozentsatz wird davon abhängen, wie stark die Prämien nach der Verbilligung die Einkommen der 40 Prozent der Versicherten mit den tiefsten Einkommen belasten. Der bereits von den Kosten abhängige Bundesbeitrag würde unverändert bleiben.

Machen die verbilligten Prämien weniger als 10 Prozent des Einkommens aus, beträgt der Mindestprozentsatz der Bruttokosten der OKP 5 Prozent. Machen sie 18,5 Prozent oder mehr des Einkommens aus, beträgt der minimale Prozentsatz 7,5 Prozent, wie der Beitrag des Bundes. Innerhalb dieser Grenzen erhöht sich der Mindestprozentsatz linear. In den ersten beiden Jahren nach Inkrafttreten beträgt er nur 5 Prozent für alle Kantone.

Der Gegenentwurf des Bundesrats soll die Prämienbelastung der Haushalte wirksamer und nachhaltiger als die Initiative beeinflussen. Denn er setzt den Kantonen einen Anreiz, die Bruttokosten der OKP zu dämpfen. Laut Schätzungen des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) werden die Mehrkosten zulasten der Kantone mit dem Gegenvorschlag im Jahr 2024 rund 600 Millionen Franken betragen. Bei Annahme der Initiative würden sich die Mehrkosten zulasten der Kantone auf 1,1 Milliarde Franken belaufen.

pas augmenté leur contribution aux réductions de primes dans les mêmes proportions que la Confédération, et ce malgré la hausse continue des coûts de la santé. En 2020, la contribution de la Confédération aux réductions de primes s'élevait à 2,9 milliards de francs et celle des cantons à 2,6 milliards de francs. Les contributions des cantons sont toutefois très variables, représentant entre 12 et 67% du total.

Lier la contribution cantonale aux coûts bruts de l'assurance maladie obligatoire Le contre-projet du Conseil fédéral demande à chaque canton d'affecter aux réductions de primes un montant qui correspond à un pourcentage minimal des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins (AOS) générés par les assurés domiciliés sur son territoire. Ce pourcentage dépendra de la charge que les primes font peser sur les 40% des assurés aux revenus les plus bas. La contribution fédérale, qui est déjà liée aux coûts, resterait en revanche inchangée.

Si le montant des primes à payer représente moins de 10% du revenu, le pourcentage minimal des coûts bruts de l'AOS s'élève à 5%. Si elles représentent 18,5% ou plus du revenu, le pourcentage minimal s'élève à 7,5%, comme le subside de la Confédération. Entre ces limites, le pourcentage minimal augmente de manière linéaire. Les deux premières années après l'entrée en vigueur, il ne s'élève qu'à 5% pour tous les cantons.

Le contre-projet du Conseil fédéral doit permettre d'agir plus efficacement et durablement sur la charge financière que représentent les primes pour le budget des ménages. Il incite en plus les cantons à maîtriser les coûts bruts de l'AOS. Selon les estimations de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), les coûts supplémentaires à la charge des cantons générés par le contre-projet s'élèvent, pour l'année 2024, à environ 600 millions francs. En cas d'acceptation de l'initiative, les coûts supplémentaires à la charge des cantons s'élèveraient à 1,1 milliard de francs.

negli ultimi anni, alcuni Cantoni non hanno aumentato il proprio contributo alla riduzione dei premi nella stessa misura della Confederazione, malgrado i costi sanitari fossero in costante aumento. Nel 2020 il contributo della Confederazione alla riduzione dei premi ammontava a 2,9 miliardi di franchi, quello dei Cantoni a 2,6 miliardi di franchi. Tuttavia, i contributi dei Cantoni sono estremamente variabili, in quanto rappresentano tra il 12 e il 67 per cento del totale.

Vincolare il contributo cantonale ai costi sanitari lordi dell'assicurazione malattie obbligatoria

Il contropatto del Consiglio federale chiede a ciascun Cantone di destinare alla riduzione dei premi un importo corrispondente a una percentuale minima dei costi lordi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) generati dagli assicurati domiciliati sul proprio territorio. La percentuale dipenderà da quanto graveranno i premi sul 40 per cento degli assicurati con il reddito minore. Il contributo federale, già vincolato ai costi, resterà invece invariato. Se l'importo dei premi da pagare rappresentano meno del 10 per cento del reddito, la percentuale minima dei costi lordi dell'AOMS ammonta al 5 per cento; se rappresentano il 18,5 per cento o più del reddito, questa ammonta invece al 7,5 per cento, come il sussidio della Confederazione. Entro questi limiti, la percentuale minima aumenta in modo lineare. Nei primi due anni successivi all'entrata in vigore ammonta solo al 5 per cento per tutti i Cantoni.

Con il contropatto, il Consiglio federale intende permettere di agire in modo più efficace e duraturo sull'onere finanziario rappresentato dai premi per i bilanci delle economie domestiche. Inoltre, il contropatto incentiva i Cantoni a contenere i costi lordi dell'AOMS. Stando alle stime dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), i costi supplementari a carico dei Cantoni generati dal contropatto ammontano, per il 2024, a circa 600 milioni di franchi. Se l'iniziativa venisse accolta, questi costi ammonterebbero a 1,1 miliardo di franchi.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Maximal 10 % des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)» (BBI 2021 2384)

**15.06.2022 NR** Beginn der Debatte

**16.06.2022 NR** Beschluss gemäss Entwurf

**16.06.2022 NR** Fristverlängerung

**26.09.2022 SR** Fristverlängerung

### Entwurf 2

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Prämienverbilligung) (BBI 2021 2385)

**15.06.2022 NR** Beginn der Debatte

**16.06.2022 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**30.11.2022 SR** Nichteintreten

**28.02.2023 NR** Eintreten

## Délibérations

### Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire « Maximum 10 % du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes) » (FF 2021 2384)

**15.06.2022 CN** Début des délibérations

**16.06.2022 CN** Décision conforme au projet

**16.06.2022 CN** Prolongation de délai

**26.09.2022 CE** Prolongation de délai

### Projet 2

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Réduction des primes) (FF 2021 2385)

**15.06.2022 CN** Début des délibérations

**16.06.2022 CN** Décision modifiant le projet

**30.11.2022 CE** Ne pas entrer en matière

**28.02.2023 CN** Entrée en matière

## Deliberazioni

### Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per premi meno onerosi)» (FF 2021 2384)

**15.06.2022 CN** Inizio del dibattito

**16.06.2022 CN** Decisione secondo il disegno (progetto)

**16.06.2022 CN** Proroga del termine

**26.09.2022 CS** Proroga del termine

### Disegno 2

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Riduzione dei premi) (FF 2021 2385)

**15.06.2022 CN** Inizio del dibattito

**16.06.2022 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**30.11.2022 CS** Non entrata in materia

**28.02.2023 CN** Entrata in materia

## SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 28.02.2023

Nationalrat hält am Ausbau des Prämienverbilligungssystems fest

Anders als der Ständerat will der Nationalrat nichts davon wissen, den Ausbau der Prämienverbilligungen auf die lange Bank zu schieben. Er hat am Dienstag am indirekten Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative der SP festgehalten.

Der Entscheid fiel mit 106 zu 79 Stimmen bei einer Enthaltung und im Sinne der Mehrheit der vorberatenden Kommission. Nun liegt der Ball wieder beim Ständerat. Hält dieser an seinem Nicht-eintretentsentscheid vom vergangenen Dezember fest, ist die Vorlage vom Tisch. Die Initiative käme dann ohne Gegenvorschlag an die Urne.

Der Nationalrat erachtet es angesichts des Prämienwachstums in diesem Jahr und weiteren drohenden Anstiegen für unerlässlich, das System der Prämienverbilligung zu verbessern. Der Handlungsbedarf sei ausgewiesen, sagte Kommissionssprecher Jörg Mäder

## Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 28.02.2023

Le National tient à un contre-projet à l'initiative sur les primes

Le système de réduction des primes maladie doit être amélioré. Le Conseil national tient à ce qu'un contre-projet soit opposé à l'initiative populaire socialiste visant à limiter les primes à 10% du revenu. La décision a été prise mardi par 106 voix contre 79.

« Au vu de la forte augmentation des primes et de l'inflation, il faut prendre des mesures », a déclaré Benjamin Roudit (Centre/VS) pour la commission. La population attend du gouvernement qu'il s'attaque au problème.

Le Conseil fédéral a concocté un projet de loi en réponse à l'initiative populaire du PS qui demande qu'aucun assuré ne doive payer plus de 10% de son revenu pour les primes d'assurance maladie. Le projet gouvernemental rappelle les cantons à leurs responsabilités.

## Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 28.02.2023

«Premi meno onerosi», Camera mantiene controprogetto

All'iniziativa popolare «Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per premi meno onerosi)» va opposto un controprogetto. Lo ha ribadito oggi il Consiglio nazionale con 106 voti contro 79 e una astensione.

L'iniziativa del PS chiede che i premi dell'assicurazione malattie obbligatoria non superino il 10% del reddito disponibile. A tale scopo, la Confederazione e i Cantoni dovrebbero contribuire in misura maggiore alla riduzione dei premi. Il Consiglio federale è contrario all'iniziativa. Stando alla proposta del PS, infatti, la Confederazione dovrebbe sopportare la maggior parte dei costi dovuti alla riduzione dei premi quando le spese sono fortemente influenzate dalle decisioni dei Cantoni, per esempio in materia di pianificazione ospedaliera. Inoltre, l'iniziativa tiene conto unicamente del finanziamento dei premi, senza incentivava-

(GLP/ZH). Der Entscheid des Ständerats komme einer «Arbeitsverweigerung und Geringsschätzung von Betroffenen» gleich.

#### «Reine Symptombekämpfung»

Thomas de Courten (SVP/BL) bezeichnete die Vorlage dagegen als «reine Symptombekämpfung». Aus taktilen Überlegungen - weil das Anliegen populär sei - einen Gegenvorschlag zu zimmern, sei falsch. «Wir müssen uns bewusst werden, was wir vom Gesundheitswesen erhalten», hielt Regine Sauter (FDP/ZH) fest. Die SVP, ein Grossteil der FDP sowie vereinzelte Mitte-Mitglieder lehnten den indirekten Gegenvorschlag deshalb im Nationalrat ab. Eine Mitte-Links-Mehrheit appellierte dagegen, die Sorgen der Bevölkerung ernst zu nehmen. Dazu gehörten auch die stetig steigenden Krankenkassenprämien, so Manuela Weichert (Grüne/ZG). Mit seinem Entscheid politisierte der Ständerat am Volk vorbei.

Es bestehe Notstand im Gesundheitswesen, sagte Christian Lohr (Mitte/TG). Die Initiative der SP ohne Gegenvorschlag zur Abstimmung zu bringen, sei ein «Spiel mit dem Feuer». Barbara Gysi (SP/SG) appellierte an die Mitte-Fraktion, ihre Mitglieder im Ständerat von einem Ja zum Gegenvorschlag zu überzeugen. Denn bei der ersten Beratung in der kleinen Kammer hatten auch mehrere Mitte-Vertreter den Gegenvorschlag abgelehnt.

Zwei Milliarden Franken zusätzlich Der vom Bundesrat ausgearbeitete Gegenvorschlag sieht vor, dass der Beitrag jedes Kantons an die Prämienvbilligungen einem Mindestprozentsatz seiner Gesundheitskosten entsprechen soll - maximal 7,5 Prozent der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP).

Der Nationalrat möchte über zwei Milliarden Franken für zusätzliche Prämienverbilligungen ausgeben, wie er im vergangenen Juni beschlossen hatte. Der Bundesrat schlägt rund ein Viertel dieser Summe vor.

Das Volksbegehren der SP verlangt, dass keine versicherte Person mehr als zehn Prozent des verfügbaren Einkommens für die Prämien der OKP bezahlen muss. Der Bund soll mindestens zwei Drittel der Kosten tragen, die Kantone

#### Grandes différences

Car il y a de grandes différences entre cantons. Neuf d'entre eux dépensent moins d'argent en subsides de primes qu'il y a 10 ans, alors que les coûts de la santé ont augmenté durant cette période, a rappelé le Valaisan. Les cantons ne font pas leur travail, a renchéri Barbara Gysi (PS/SG). Cinq ont encore alloué moins de moyens cette année. Tous les partis devraient être prêts à retravailler le système de santé vers un système plus juste, a lancé Pierre-Yves Maillard (PS/VD). Mais le message n'a apparemment pas la même résonance au Conseil des Etats. Celui-ci a en effet refusé en novembre dernier d'entrer en matière sur le contre-projet gouvernemental, par 22 voix contre 20.

Plusieurs élus ont indiqué ne pas comprendre cette décision. Certains ménages paient des montants de primes avoisinant 15% voire 20% de leur revenu. La décision des sénateurs est un «bras d'honneur» à ces familles, a lancé Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD). Les sénateurs ne prennent pas au sérieux la population, a estimé Melanie Mettler (PVL/BE).

#### Pas une solution

Seule la droite dure s'est alignée sur la Chambre des cantons. Elle refuse en effet autant l'initiative que le contre-projet. Pour Céline Amudruz (UDC/GE), la première est un «emplâtre sur une jambe de bois». Quant au contre-projet, il ne s'attaque pas aux véritables causes des coûts de la santé, selon Regine Sauter (PLR/ZH). Sans succès.

La majorité a appelé le Centre à convaincre leurs élus au Conseil des Etats pour soutenir le contre-projet gouvernemental. Cette solution offre la possibilité d'agir de manière nuancée pour augmenter les subsides aux familles. Car l'initiative traite d'un vrai sujet, mais elle mélange les compétences entre cantons et Confédération.

Le dossier repart au Conseil des Etats. S'il persiste à rejeter l'entrée en matière, le contre-projet sera définitivement abandonné. L'initiative populaire du PS pour un allégement des primes prévoit que la Confédération et les cantons contribuent davantage aux réductions de primes. La Confédération prendrait en charge deux tiers des dépenses, les

re un contenimento dei costi sanitari. Ritenendo tuttavia che il problema esiste, il Governo aveva proposto un contropatto: la Confederazione e i cantoni dovrebbero ridurre di ulteriori 2,2 miliardi di franchi i costi a carico della famiglia per i premi malattia.

Il contropatto dell'esecutivo chiede a tutti i Cantoni di destinare alla riduzione dei premi un importo corrispondente a una percentuale minima dei costi lordi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) generati dagli assicurati domiciliati sul proprio territorio. La percentuale dipenderà da quanto graveranno i premi sul 40% degli assicurati con il reddito minore. Il contributo federale, già vincolato ai costi, resterà invece invariato. Insomma, i cantoni dovrebbero versare più di adesso. In prima lettura il Consiglio nazionale, con 119 voti a 66, aveva approvato il contropatto governativo, pur modificandolo in alcuni punti. Gli Stati si erano in vece opposti per 22 voti a 20 ritenendolo eccessivamente centralista e dirigista.

Il Consiglio nazionale è quindi tornato ad occuparsi del contropatto e, come detto, ha ribadito la sua decisione precedente. Secondo la maggioranza, la necessità di intervenire per ridurre i premi è provata. La popolazione si aspetta dal Parlamento che prenda la questione sul serio, ha sostenuto Jörg Mäder (PVL/ZH) a nome della commissione.

In questi ultimi anni una parte dei Cantoni non ha assunto le sue responsabilità nello stanziare i finanziamenti necessari per ridurre i premi, ha aggiunto l'altro relatore commissionale Benjamin Roduit (Centro/VS). Il relatore commissionale ha anche sottolineato come nove cantoni per la riduzione dei premi spendono oggi meno di quanto facevano 10 anni fa, e ciò malgrado l'aumento dei costi.

L'iniziativa del PS, e il contropatto, hanno un approccio sbagliato: «vogliono combattere le conseguenze e non le cause dell'aumento dei costi sanitari», ha replicato, invano, Thomas de Courten (UDC/BL). Per Céline Amudruz (UDC/GE) il contropatto ha anche il difetto di imporre una visione federale che ignora le differenze cantonali.

den Rest. Aktuell übernimmt der Bund rund 53 Prozent der Kosten, die Kantone 47 Prozent.

cantons assumant le reste.  
Plus de 2 milliards supplémentaires  
Le contre-projet indirect prévoit que les cantons versent un minimum équivalant à 5 à 7,5% des coûts cantonaux de l'assurance obligatoire. La part fédérale reste quant à elle inchangée à 7,5%. Cela entraînerait des coûts supplémentaires de près de 493 millions de francs par année pour les cantons.  
Lors de la première lecture, le National a retouché cette version en demandant une réduction plus importante des primes. Les frais s'élèveraient à 1,3 milliard pour la Confédération et à 906 millions pour les cantons. « Trop ? », s'est demandé Benjamin Roduit. « Non, car il y a des citoyens tous assurés et contribuables qui sont concernés. »

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 18.04.2023**

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständérates (SGK-S) bietet Hand für einen Kompromiss beim indirekten Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative. Da die Prämien die Budgets der Haushalte immer stärker belasten, hält die Kommission kantonale Mindestvorgaben für ge�히eftigt, setzt diese aber tiefer an als Bundesrat und Nationalrat. Die Kommission hat den indirekten Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative ([21.063](#); Entwurf 2) in der Gesamtabstimmung mit 10 zu 2 Stimmen angenommen. Zuvor war sie ebenfalls mit 10 zu 2 Stimmen eingetreten. Angesichts des Prämienwachstums um 6,6 Prozent in diesem Jahr und weiteren drohenden Aufschlägen sieht die Kommission klar Handlungsbedarf. Die Beiträge der Kantone an die Prämienverbilligung sollen mit der Prämienentwicklung einhergehen. Gleichzeitig wurde in der Kommission auch Verständnis für die Kantone geäussert, die durch neue Vorgaben in ihrer Autonomie eingeschränkt würden. Eine Minorität beantragt deshalb, am Nichteintreten festzuhalten.

Vor diesem Hintergrund hat die Kommission in der Detailberatung einen Kompromiss auf Basis des indirekten Gegenvorschlags des Bundesrates aus-

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 18.04.2023**

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats propose un compromis dans le cadre du contre-projet indirect à l'initiative d'allègement des primes. Le budget des ménages étant de plus en plus lourdement grevé par les primes, la commission juge pertinent de définir des exigences minimales à l'intention des cantons, tout en les réduisant par rapport au projet du Conseil fédéral et du Conseil national.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSSE) a adopté le contre-projet indirect à l'initiative d'allègement des primes ([21.063](#) ; projet 2) au vote sur l'ensemble, par 10 voix contre 2. Elle était auparavant entrée en matière sur le projet, également par 10 voix contre 2. Au vu de l'augmentation de 6,6 % des primes cette année et des autres hausses qui s'annoncent, la commission estime qu'il faut prendre des mesures, et que les contributions des cantons à la réduction des primes doivent être alignées sur l'évolution de ces dernières. Dans le même temps, la commission a aussi exprimé sa compréhension envers les cantons, dont l'autonomie se trouverait restreinte par l'adoption de nouvelles prescriptions. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle une minorité de la

**Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 18.04.2023**

La Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S) tende la mano a un compromesso sul controprogetto indiretto all'iniziativa per premi meno onerosi. Dato che i premi gravano sempre più sui bilanci delle famiglie, la Commissione è d'accordo che vi siano requisiti minimi cantonali ma più bassi rispetto a quanto proposto dal Consiglio federale e dal Consiglio nazionale.

Nella votazione sul complesso la Commissione ha accolto con 10 voti contro 2 il controprogetto indiretto all'iniziativa per premi meno onerosi ([21.063](#); disegno 2). Prima aveva deciso l'entrata in materia, sempre con 10 voti contro 2. In considerazione dell'aumento dei premi, che quest'anno si situa al 6,6 per cento, e di possibili ulteriori aumenti, la Commissione ritiene necessario agire. I contributi dei Cantoni alla riduzione dei premi dovrebbero andare di pari passo con l'evoluzione dei premi stessi. Nel contempo la Commissione ha espresso comprensione per i Cantoni, che vedrebbero limitata la loro autonomia da nuovi requisiti. Pertanto una minoranza ribadisce la proposta di non entrare in materia.

Alla luce di queste considerazioni, nella deliberazione di dettaglio la Commissione ha elaborato un compromesso sulla

gearbeitet. Sie beantragt mit 8 zu 4 Stimmen, dass die Kantone neu einen Mindestbetrag von 3,5 bis 7,5 Prozent der kantonalen Kosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung für die Prämienverbilligung aufwenden müssen. Der Entwurf des Bundesrates sieht dagegen einen Mindestbetrag von 5 bis 7,5 Prozent vor. Dieser Mindestbetrag hängt stets davon ab, wie stark die Prämien das Budget der 40 Prozent ein-kommensschwächen Versicherten im Kanton belasten. Die Variante der Kommission führt gemäss der Verwaltung zu Mehrkosten bei den Kantonen von etwa 356 Millionen Franken, während die Mehrkosten im Entwurf des Bundesrates auf etwa 493 Millionen beziffert werden. Bei den restlichen Vorgaben zum Mindestbetrag folgt die Kommission dem Bundesrat. Eine Minderheit will auf diese restlichen Vorgaben zum Mindestbetrag verzichten. Eine andere Minderheit beantragt, den Beschlüssen des Nationalrates zu folgen und die Prämienverbilligung auszuweiten.

Neben dem Mindestbetrag soll zusätzlich jeder Kanton festlegen müssen, wie viel die Prämie am verfügbaren Einkommen einer Person ausmachen darf. Die Kommission schliesst sich damit dem Nationalrat an, sie beantragt aber mit 8 zu 4 Stimmen, darauf zu verzichten, dass der Bundesrat Vorschriften zu Prämienhöhe oder Einkommen machen soll.

Als nächstes wird der Ständerat in der Sommersession entscheiden: Tritt er wieder nicht auf den indirekten Gegen-vorschlag ein, ist dieser erledigt.

## Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

commission propose de ne pas entrer en matière.

Lors de la discussion par article, la commission a donc cherché un compromis fondé sur le contre-projet indirect présenté par le Conseil fédéral. Elle propose, par 8 voix contre 4, que les cantons déboursent désormais, au titre de la réduction des primes, un montant minimal de l'ordre de 3,5 à 7,5 % des coûts cantonaux de l'assurance obligatoire des soins, alors que le Conseil fédéral prévoyait, quant à lui, un montant minimal allant de 5 à 7,5 %. Ce montant reste toutefois calculé en fonction de la part que les primes représentent, en moyenne, dans le revenu que perçoit la proportion de 40 % des assurés aux revenus les plus faibles qui résident dans le canton. Selon l'administration, l'option proposée par la commission entraînerait, pour les cantons, des coûts supplémentaires de quelque 356 millions de francs ; ces coûts atteindraient environ 493 millions de francs avec le projet du Conseil fédéral. La commission suit le Conseil fédéral pour ce qui est des autres prescriptions concernant le montant minimal. Une minorité souhaite toutefois renoncer à ces prescriptions ; une autre propose de se rallier aux décisions du Conseil national et d'étendre la réduction des primes.

Outre le montant minimal, chaque canton devra désormais définir le pourcentage maximal que les primes doivent représenter par rapport au revenu disponible des assurés. La commission se rallie ainsi au Conseil national, mais elle propose, par 8 voix contre 4, de renoncer à charger le Conseil fédéral d'édicter des prescriptions concernant le montant des primes ou le revenu.

La prochaine étape consistera pour le Conseil des Etats à prendre une décision lors de la session d'été. Si, de nouveau, il n'entre pas en matière sur le contre-projet indirect, ce dernier sera considéré comme rejeté.

## Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

base del controprogetto indiretto del Consiglio federale. Con 8 voti contro 4 propone che per la riduzione dei premi i Cantoni debbano spendere una quota minima compresa tra il 3,5 e il 7,5 per cento dei costi cantonali dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Il disegno del Consiglio federale prevede invece una quota minima compresa tra il 5 e il 7,5 per cento. Questa quota minima dipende sempre da quanto i premi gravano sul reddito del 40 per cento degli assicurati con il reddito più basso domiciliati nel Cantone. Secondo l'Amministrazione la variante proposta dalla Commissione comporta per i Cantoni costi aggiuntivi per circa 356 milioni di franchi, mentre il disegno del Consiglio federale per circa 493 milioni. Per quanto riguarda gli altri requisiti sulla quota minima la maggioranza della Commissione segue il Consiglio federale mentre una minoranza vuole rinunciarvi. Un'altra minoranza propone di allinearsi alle decisioni del Consiglio nazionale e di estendere la riduzione dei premi. Oltre alla quota minima, ogni Cantone dovrebbe stabilire anche che quota il premio di una persona può rappresentare rispetto al suo reddito disponibile. La Commissione si allinea così al Consiglio nazionale ma, con 8 voti contro 4, propone che il Consiglio federale non emani prescrizioni sull'importo dei premi o sul reddito.

Il Consiglio degli Stati prenderà una decisione durante la sessione estiva: se deciderà ancora una volta la non entrata in materia, il controprogetto indiretto sarà considerato come liquidato.

## Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

## ■ 21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz

Botschaft vom 17. Dezember 2021 zum Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat (BBI 2022 143)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 17.12.2021

**Künftig auch elektronische Originale öffentlicher Urkunden**  
**Das Original einer öffentlichen Urkunde soll künftig auch in elektronischer Form erstellt werden können.** Zu deren sicheren und langfristigen Aufbewahrung soll zudem ein zentrales elektronisches Urkundenregister geschaffen werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 17. Dezember 2021 die Vernehmlassungsergebnisse zur Vorlage über die digitale Beurkundung zur Kenntnis genommen und die Botschaft zum Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat (DNG) verabschiedet.

Nach geltendem Recht müssen Originale von öffentlichen Urkunden als Papierdokumente erstellt werden. Der Bundesrat schlägt nun vor, dass in Zukunft das Original einer öffentlichen Urkunde auch in elektronischer Form erstellt werden kann. Auf das im Vorentwurf noch vorgesehene Obligatorium zur Erstellung der Originale in elektronischer Form verzichtet er aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse. Der Gesetzesentwurf regelt nur die Grundsätze zur Erstellung elektronischer öffentlicher Urkunden. Die detaillierten Ausführungsbestimmungen sollen auf Verordnungsebene geregelt werden.

Die elektronischen Originale öffentlicher Urkunden sollen künftig in einem zentralen Urkundenregister gespeichert werden. Die gespeicherten Dokumente werden dort sicher aufbewahrt. Zudem bleiben sie langfristig lesbar und allfällige Fälschungen sind einfach zu beweisen. Das zentrale Urkundenregister soll vom Bund betrieben werden. Für Aufbau und Entwicklung des Systems werden 10 Millionen Franken veranschlagt. Der Betrieb kostet rund 3 Millionen Franken pro Jahr und soll nach einer Anlaufphase über Gebühren finanziert werden.

## ■ 21.083 Loi sur la numérisation du notariat

Message du 17 décembre 2021 relatif à la loi fédérale sur le passage au numérique dans le domaine du notariat (FF 2022 143)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 17.12.2021

**Les originaux des actes authentiques pourront être établis sous forme électronique**  
**A l'avenir, les originaux des actes authentiques pourront aussi être établis sous forme électronique.** Ils seront conservés de manière durable et sûre dans un nouveau registre central. Lors de sa séance du 17 décembre 2021, le Conseil fédéral a pris acte des résultats de la procédure de consultation sur l'avant-projet de loi fédérale sur l'établissement d'actes authentiques électroniques et la légalisation électronique (LAAE) et approuvé le message sur la loi fédérale sur la numérisation dans le domaine du notariat (LNN).

Selon le droit en vigueur, les originaux des actes authentiques sont établis sur papier. Le Conseil fédéral propose qu'ils puissent à l'avenir aussi être établis sous forme électronique. Du fait des résultats de la consultation, il renonce à ce que les originaux électroniques soient obligatoires comme il l'avait prévu dans l'avant-projet. Le projet ne règle que les principes de l'établissement des actes authentiques électroniques. Les modalités d'exécution figureront au niveau de l'ordonnance.

Les originaux électroniques des actes authentiques seront enregistrés dans un registre central pour permettre une conservation sûre. Ils resteront durablement lisibles et les éventuelles falsifications seront faciles à prouver. Le registre central sera géré par la Confédération. Un montant de 10 millions de francs est budgété pour le développement et la mise en place du système. Il est prévu qu'après une phase initiale, l'exploitation du registre, dont les coûts sont estimés à près de 3 millions de francs, soit financée grâce aux émoluments.

## ■ 21.083 Legge sulla digitalizzazione del notariato

Messaggio del 17 dicembre 2021 concernente la legge federale sulla digitalizzazione del notariato (FF 2022 143)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 17.12.2021

**Possibilità di realizzare gli originali di atti pubblici anche in forma elettronica**

**L'originale di un atto pubblico potrà in futuro essere realizzato anche in forma elettronica.** Per la conservazione sicura a lungo termine è inoltre previsto un registro elettronico centrale degli atti pubblici. Nella seduta del 17 dicembre 2021 il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione relativa all'avamprogetto sulla realizzazione digitale degli atti pubblici e ha adottato il messaggio concernente la legge sulla digitalizzazione nel notariato (LDN).

Secondo il diritto vigente, gli originali degli atti pubblici devono essere realizzati in forma cartacea. Il Consiglio federale propone ora che in futuro possano essere realizzati anche in forma elettronica. In base ai risultati della consultazione ha deciso di rinunciare a introdurre un corrispondente obbligo. Il disegno di legge disciplina soltanto i principi della realizzazione degli originali elettronici di atti pubblici. Le disposizioni d'esecuzione dettagliate dovranno essere emanate in un'ordinanza.

In futuro, gli originali elettronici degli atti pubblici andranno salvati in un registro centrale, dove saranno conservati in modo sicuro. Rimarranno a lungo consultabili nel registro ed eventuali contraffazioni potranno essere dimostrate facilmente. Il registro centrale degli atti pubblici sarà gestito dalla Confederazione. Per l'istituzione e lo sviluppo del sistema sono preventivati 10 milioni di franchi. La gestione costerà circa 3 milioni di franchi all'anno e dopo una fase di rodaggio sarà finanziata mediante emolumenti.

Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung die Vernehmlassungsergebnisse zur Vorlage über die digitale Beurkundung zur Kenntnis genommen und die Botschaft zum neuen DNG zu Handen des Parlaments verabschiedet.

### Verhandlungen

Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat (DNG) (BBI 2022 144)  
**15.12.2022 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf  
**06.03.2023 NR** Abweichung

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
06.03.2023**

**Parlament genehmigt elektronische Urkunden**  
**Originale von öffentlichen Urkunden sollen nach dem Willen des Parlaments künftig nicht mehr in gedruckter Form vorliegen müssen. Nach dem Ständerat hat am Montag auch der Nationalrat das Notariats-digitalisierungsgesetz im Grundsatz genehmigt.**

Der Entscheid fiel mit 142 zu 53 Stimmen. Sämtliche Fraktionen ausser der SVP folgten damit dem Antrag der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (RK-N). Die Vorlage trage der Verlagerung der Geschäftsprozesse in die digitale Welt Rechnung, sagte Kommissionssprecher Beat Flach (GLP/AG). Die SVP beantragte Nichteintreten. Sie befürchtete eine Zentralisierung des Notariatswesens, das heute in der Hoheit der Kantone ist. Insbesondere durch das geplante zentrale Register für die digitale Urkunden schaffe man ein neues Datenschutz-Problem, sagte Jean-Luc Addor (SVP/VS).

Mehrere Befürworter verwiesen indes auf das bestehende Strafregister. Dort gebe es keine Probleme, hiess es. Ausserdem sei ein zentrales Register sinnvoller als 26 kantonale. Von einer Zentralisierung des Notariatswesens könne schliesslich keine Rede sein. Dieses bliebe auch durch diese Vorlage in der Hoheit der Kantone.

Lors de sa séance de ce jour, le Conseil fédéral a pris acte des résultats de la consultation sur l'avant-projet de LAAE et approuvé le message à l'intention du Parlement sur la LNN.

### Délibérations

Loi fédérale sur le passage au numérique dans le domaine du notariat (LNN) (FF 2022 144)  
**15.12.2022 CE** Décision modifiant le projet  
**06.03.2023 CN** Divergences

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
06.03.2023**

**Les originaux pourront être établis sous forme électronique**  
**Les originaux des actes authentiques notariaux pourront aussi être établis sous forme électronique.** Après le Conseil des Etats, le National a adopté lundi, par 142 voix contre 53, une révision de loi du gouvernement. L'UDC était opposée.

Actuellement, les originaux des actes authentiques sont établis sur papier et sont régis par les droits cantonaux. Depuis 2012, les cantons peuvent émettre des actes électroniques mais il s'agit seulement de copies des originaux. Le projet vise une numérisation et unification nationale.

Le principe même de numérisation complète du notariat n'est pas contesté, c'est une révolution et une évolution nécessaire, a indiqué Sidney Kamerzin (Centre/VS) au nom de la commission. «Il faut vivre avec son temps», a complété Baptiste Hurni (PS/NE).

«On nous donne l'impression qu'on modernise le notariat. La réalité, c'est que l'on crée un nouveau problème, celui de la protection de données sensibles», a opposé Jean-Luc Addor (UDC/VS). Une telle protection est assurée, le projet explicite la mission des autorités à ce sujet, a expliqué le rapporteur.

Nella seduta odierna il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione relativa alla realizzazione digitale degli atti pubblici e ha adottato il messaggio concernente la LDN destinato al Parlamento.

### Deliberazioni

Legge federale sulla digitalizzazione nel notariato (LDN) (FF 2022 144)  
**15.12.2022 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)  
**06.03.2023 CN** Deroga

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
06.03.2023**

**Notariato, originali anche in forma elettronica**

In futuro, l'originale di un atto pubblico potrà essere realizzato anche in forma elettronica, e non solo cartacea come adesso. Un registro elettronico centrale, gestito dalla Confederazione, provvederà inoltre alla sua conservazione sicura e a lungo termine. È quanto prevede la legge sulla digitalizzazione nel notariato (LDN) approvata oggi dal Consiglio nazionale con 142 voti contro 53.

Attualmente gli originali degli atti pubblici sono redatti su carta e sono disciplinati dal diritto cantonale. Dal 2012 i Cantoni possono emettere atti elettronici, ma si tratta solo di copie degli originali. Il progetto mira alla digitalizzazione e alla standardizzazione a livello nazionale, ha spiegato Elisabeth Baume-Schneider, che oggi è apparsa per la prima volta alla Camera del popolo nella sua nuova funzione di consigliera federale.

La revisione non prevede l'obbligatorietà degli originali elettronici. I Cantoni potranno dunque continuare a utilizzare la carta, se lo desiderano, ha sottolineato Christian Lüscher (PLR/GE).

I documenti saranno conservati in modo sicuro in un registro centrale degli atti pubblici autentici gestito dall'Ufficio federale di giustizia (UFG). Saranno fruibili a lungo termine e potranno essere utilizzati come prova in caso di falsificazione.

### Knacknuss Datenschutz

Doch auch die Ratsmehrheit sah im Datenschutz den heiklen Punkt der Vorlage. Im Vergleich zur vom Ständerat verabschiedeten Version nahm der Nationalrat deshalb gewisse Anpassungen vor, um angesichts der sensiblen Daten die Pflichten der Behörden im Bereich des Datenschutzes zu präzisieren. Das hatte bereits die RK-N empfohlen.

### Rôle des cantons

La question controversée, c'est de savoir si la Confédération doit régler cette évolution en créant un registre numérique unique, ou si les cantons doivent s'en emparer, selon M. Kamerzin. «Faut-il avoir 26 registres différents? Non.» Il n'y a pas d'entorse aux compétences des cantons. Ils conservent la totalité de leur attribution, a-t-il fait valoir.

Le projet n'enlève pas aux cantons «la compétence papier» ni ne prévoit de rendre les originaux électroniques obligatoires, a abondé Christian Lüscher (PLR/GE). Le PVL a d'ailleurs regretté que le modèle «digital first» n'ait pas été retenu.

Le notariat est un domaine de compétence cantonale, il ne faut pas porter atteinte au fédéralisme, a à nouveau contre M. Addor. Il n'y a actuellement aucun problème sans registre fédéral, donc aucun besoin d'agir.

Le National a suivi le Conseil des Etats sur plusieurs amendements mineurs visant justement à ne pas empiéter sur la compétence des cantons. Ceux-ci pourront par exemple rendre les actes authentiques électroniques obligatoires dans la mise en oeuvre. En outre, l'établissement d'un acte authentique électronique pour les dispositions à cause de mort nécessitera l'accord explicite des parties.

### Registre central

Les documents seront conservés en sécurité dans un registre central des actes authentiques géré par l'Office fédéral de la justice (OFJ). Ils seront lisibles à long terme et pourront servir de preuve en cas de falsification. Les Vert-e-s ont salué le fait que la tâche ne soit pas déléguée à des entités privées.

L'OFJ ne pourra accéder au registre qu'à des fins de maintenance ou pour le bon fonctionnement du système. Le Centre et l'UDC ont toutefois échoué à faire préciser, que les accès soient répertoriés avec indication de l'heure et de l'identité de la personne. Au soulagement de la ministre de la justice Elisabeth Baume-Schneider: «Les détails seront réglés dans l'ordonnance.»

Un montant de 10 millions de francs est prévu pour le développement et la mise en place du système. Les coûts d'exploi-

Per lo sviluppo e l'implementazione del sistema è previsto un importo di 10 milioni di franchi. I costi di gestione del registro, stimati in circa tre milioni, saranno finanziati grazie agli emolumenti. Il dossier torna ora al Consiglio degli Stati per l'esame delle divergenze. La Camera del popolo ha infatti apportato alcune modifiche al disegno adottato dagli Stati, in particolare per precisare la missione delle autorità in materia di protezione dei dati.

**Sitzung der Kommission für  
Rechtsfragen des Ständerates am  
22.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

**Séance de la Commission des af-  
faires juridiques du Conseil des  
Etats le 22.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques  
(CAJ)

**Seduta della Commissione degli  
affari giuridici del Consiglio degli  
Stati il 22.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici  
(CAG)

tation du registre, estimé à environ trois millions de francs, seront financés grâce aux émoluments.

**■ 21.311 Kt. Iv. Basel-Stadt. Wahrnehmung des Parlamentsmandates während des Mutterschaftsurlaubs**

Die Bundesgesetzgebung sei derart anzupassen, dass Frauen nach der Geburt eines Kindes ihr nebenamtliches Parlamentsmandat wahrnehmen können, ohne dadurch den Anspruch auf die Mutterschaftentschädigung aus der beruflichen Tätigkeit zu verlieren.

**Verhandlungen**

**08.04.2022 SPK-SR** Folge gegeben  
**30.06.2022 SPK-NR** Zustimmung  
**30.03.2023 Bericht SPK-SR**  
(BBI 2023 934)

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG) (Mutterschaftentschädigung von Parlamentarierinnen) (BBI 2023 935)

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 31.03.2023**

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates hat die Änderung des Erwerbsersatzgesetzes betreffend die Mutterschaftentschädigung von Parlamentarierinnen mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen zuhanden des Rates verabschiedet. Die vorgeschlagene Gesetzesänderung des Erwerbsersatzgesetzes soll die Vereinbarkeit von Parlamentsmandat und Mutterschaft fördern. Gemäss geltendem Recht endet bei Mutterschaft der Anspruch auf Entschädigung am Tag der Wiederaufnahme einer Erwerbstätigkeit, unabhängig vom Beschäftigungsgrad. Als Erwerbstätigkeit gilt auch ein Parlamentsmandat. Dies hat zur Folge, dass eine Parlamentarierin die Mutterschaftentschädigung auch für ihre hauptberufliche Tätigkeit verliert, wenn sie während des Mutterschaftsurlaubs - auch nur vereinzelt - an Sitzungen des Parlamentes teilnimmt.

Aus Sicht der Kommission soll eine vom Volk gewählte Parlamentarierin nicht aufgrund Mutterschaft daran gehindert werden, ihr politisches Mandat erfüllen zu können. Die Kommission schlägt deshalb vor, dass eine Parlamentarierin ihren Anspruch auf die Mutterschafts-

**■ 21.311 Iv. ct. Bâle-Ville. Exercice du mandat parlementaire pendant le congé de maternité**

Il y a lieu de modifier la législation fédérale de sorte que les femmes puissent exercer leur mandat parlementaire accessoire après la naissance d'un enfant sans pour autant perdre leur droit à l'allocation de maternité découlant de leur activité professionnelle.

**Délibérations**

**08.04.2022 CIP-CE** Donné suite  
**30.06.2022 CIP-CN** Adhésion  
**30.03.2023 Rapport CIP-CE**  
(FF 2023 934)

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG) (Mutterschaftentschädigung von Parlamentarierinnen) (FF 2023 935)

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 31.03.2023**

La CIP-E a adopté à l'intention de son conseil, par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, la modification de la loi sur les allocations pour perte de gain concernant l'allocation de maternité des femmes parlementaires. La modification proposée vise à rendre l'exercice d'un mandat parlementaire davantage compatible avec la maternité. Selon le droit en vigueur, le droit à l'allocation de maternité s'éteint le jour où la mère reprend une activité lucrative, indépendamment de son taux d'occupation. Or, un mandat parlementaire est considéré comme une activité lucrative, si bien qu'une députée perd également son droit à l'allocation de maternité pour son activité professionnelle principale si elle participe, même ponctuellement, à des séances du Parlement pendant son congé de maternité.

La commission estime qu'une députée élue par le peuple ne devrait pas être empêchée d'accomplir son mandat politique en devenant mère. Elle propose donc qu'une parlementaire ne perde pas son droit à l'allocation de maternité pour son activité professionnelle si elle participe, pendant son congé de maternité, à des séances de conseil ou de

**■ 21.311 Iv. ct. Basilea-Città. Adempimento del mandato parlamentare durante il congedo di maternità**

La legislazione federale deve essere adeguata in modo che le donne dopo la nascita di un figlio possano esercitare il mandato parlamentare che svolgono a titolo accessorio senza perdere il diritto all'indennità di maternità derivante dalla loro attività professionale.

**Deliberazioni**

**08.04.2022 CIP-CS** È dato seguito  
**30.06.2022 CIP-CN** Adesione  
**30.03.2023 Rapporto CIP-CS**  
(FF 2023 934)

Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG) (Indennità di maternità per le parlamentari) (FF 2023 935)

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 31.03.2023**

La CIP-S ha adottato, con 8 voti contro 2 e 2 astensioni, la modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno relativa alle indennità in caso di maternità. La modifica proposta è volta a favorire la conciliabilità tra mandato parlamentare e maternità. Il diritto vigente prevede che, in caso di maternità, il diritto alle indennità si estingua il giorno in cui è ripresa un'attività lucrativa, a prescindere dal grado di occupazione. Anche un mandato parlamentare è considerato un'attività lucrativa. Ne consegue che una parlamentare perde il diritto all'indennità di maternità anche per la sua attività professionale principale se durante il congedo maternità partecipa, anche solo sporadicamente, alle sedute del Parlamento.

La Commissione ritiene che la maternità non debba impedire a una donna eletta in Parlamento di esercitare il suo mandato politico. Propone pertanto di modificare la legge affinché una parlamentare non perda il diritto all'indennità di maternità per la sua attività professionale se, durante il congedo maternità, partecipa alle sedute di camere o commissioni parlamentari a livello federale, cantonale e comunale per le quali non sono

entschädigung für ihre berufliche Tätigkeit nicht verliert, wenn sie während des Mutterschaftsurlaubes an Rats- und Kommissionssitzungen des Parlamentes auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene teilnimmt, an denen keine Stellvertretung vorgesehen ist.

In der vom 22. August bis 25. November 2023 durchgeführten Vernehmlassung wurde die Vorlage von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüßt. 22 Kantone unterstützen die Vorlage grundsätzlich, vier Kantone möchten sie ergänzen. Alle Parteien ausser der SVP unterstützen die Vorlage. Die Verbände der Wirtschaft unterstreichen, dass die Vereinbarkeit von Parlamentsmandat und Mutterschaft grundsätzlich zu fördern ist. Vier von sechs Verbänden lehnen die Vorlage aber ab. Eine überwiegende Mehrheit der anderen Organisationen und weiteren interessierten Kreise begrüßt es, dass die Problematik erkannt wurde und befürworten die Absicht, eine Lösung für Parlamentarierinnen zu finden. Die Vorlage geht zur Stellungnahme an den Bundesrat, bevor sie voraussichtlich in der Sommersession im Rat behandelt wird.

Der **Bericht** über die Ergebnisse der Vernehmlassung sowie die definitive **Vorlage** der Kommission wurden heute veröffentlicht.

Mit dieser Vorlage werden die Standesinitiativen der Kantone Zug, Basel-Land, Luzern und Basel-Stadt (**19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311**) umgesetzt.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

commission du parlement au niveau fédéral, cantonal ou communal, pour lesquelles aucune suppléance n'est prévue.

Lors de la consultation menée du 22 août au 25 novembre 2022, le projet a été accueilli favorablement par la majorité des participants. Vingt-deux cantons soutiennent le projet sur le principe, tandis que quatre souhaitent le compléter. Tous les partis, à l'exception de l'UDC, y sont favorables. Les associations faîtières de l'économie, quant à elles, soulignent que la compatibilité d'un mandat parlementaire avec la maternité doit être encouragée sur le principe. Quatre associations sur six rejettent toutefois le projet. Une large majorité des autres organisations et milieux intéressés saluent le fait que la problématique ait été reconnue et approuvent l'intention de trouver une solution pour les femmes parlementaires.

Le projet sera soumis au Conseil fédéral pour avis avant d'être examiné au conseil, probablement à la session d'été. Le **rapport sur les résultats de la consultation ainsi que le projet** définitif de la commission ont été publiés aujourd'hui.

Ce projet permet de mettre en oeuvre les initiatives des cantons de Zoug, Bâle-Campagne, Lucerne et Bâle-Ville (**19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311**).

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

previste supplenze.

Nella consultazione svolta dal 22 agosto al 25 novembre 2023, il progetto di legge è stato accolto con favore dalla maggioranza dei partecipanti. 22 Cantoni sostengono il progetto in linea di principio, quattro Cantoni vorrebbero completarlo. Tutti i partiti, tranne l'UDC, sostengono il progetto. Le associazioni economiche ritengono che la conciliabilità tra mandato parlamentare e maternità dovrebbe in linea di principio essere promossa; tuttavia, quattro associazioni su sei respingono il progetto. Secondo la stragrande maggioranza delle altre organizzazioni e cerchie interessate, è positivo che il problema sia stato riconosciuto e vi sia l'intenzione di trovare una soluzione per le donne in Parlamento. Il progetto passa al Consiglio federale per parere e sarà in seguito probabilmente trattato dalla Camera nella sessione estiva.

Il **rapporto** sui risultati della consultazione e il **progetto** definitivo della Commissione sono stati pubblicati oggi. Il progetto attua le iniziative dei Cantoni di Zugo, Basilea Campagna, Lucerna e Basilea Città (**19.311 / 20.313 / 20.323 / 21.311**).

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

■ **22.025 Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag**

Botschaft vom 4. März 2022 zur Volksinitiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes) (BBI 2022 737)

■ **22.025 Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (Initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect**

Message du 4 mars 2022 relatif à l'initiative populaire « Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (Initiative biodiversité) » et au contre-projet indirect (modification de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage) (FF 2022 737)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.03.2022**

**Biodiversitätsinitiative: Bundesrat will mit einem indirekten Gegenvorschlag den Artenschutz stärken**  
**Der Bundesrat hat am 4. März 2022 die Botschaft zum indirekten Gegenvorschlag zur Biodiversitätsinitiative verabschiedet.** Wie die Initiantinnen und Initianten will auch der Bundesrat die biologische Vielfalt besser schützen. Die Initiative geht ihm aber zu weit: Bei einer Annahme würde sie den Handlungsspielraum von Bund und Kantonen übermäßig einschränken. Mit dem indirekten Gegenvorschlag will der Bundesrat dafür sorgen, dass schweizweit genügend Schutzfläche geschaffen und vernetzt wird, um so ausreichend Lebensraum für Tiere und Pflanzen zu sichern. Weiter sollen die Biodiversität auch in Siedlungsgebieten gestärkt und die Förderung einer hohen Baukultur auf Gesetzesebene verankert werden.

Die am 8. September 2020 vom Trägerverein «Ja zu mehr Natur, Landschaft und Baukultur» eingereichte Volksinitiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)» verlangt einen stärkeren Schutz der Biodiversität und Landschaft. Mit einer Anpassung der Bundesverfassung will die Initiative Bund und Kantone dazu verpflichten, die Artenvielfalt, die Landschaft und das baukulturelle Erbe besser zu schützen. Sie fordert für die Biodiversität mehr Flächen und mehr Gelder der öffentlichen Hand.

Für den Bundesrat ist klar, dass die biologische und landschaftliche Vielfalt besser zu schützen und zu fördern ist.

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.03.2022**

**Initiative biodiversité : le Conseil fédéral veut renforcer la protection des espèces avec un contre-projet indirect**

Le 4 mars 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif au contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (Initiative biodiversité) ». Tout comme les auteurs de l'initiative, le Conseil fédéral veut lui aussi mieux protéger la biodiversité. Selon lui, l'initiative va toutefois trop loin, car elle limiterait excessivement la marge de manœuvre de la Confédération et des cantons. Avec le contre-projet indirect, le Conseil fédéral veut créer assez d'aires de protection reliées entre elles pour garantir suffisamment d'habitats pour la faune et la flore à l'échelle de la Suisse. Il vise en outre à renforcer la biodiversité en milieu urbain et à inscrire l'encouragement d'une culture du bâti de qualité au niveau de la loi.

L'Initiative biodiversité, déposée le 8 septembre 2020 par l'association « Pour la nature, le paysage et le patrimoine bâti », exige une meilleure protection de la biodiversité et du paysage. Elle veut obliger la Confédération et les cantons à mieux protéger la biodiversité, le paysage et le patrimoine bâti par le biais d'une modification de la Constitution. Elle exige davantage de surfaces et de fonds publics en faveur de la biodiversité.

Pour le Conseil fédéral, il est clair que la diversité biologique et paysagère doit être mieux protégée et encouragée. Il estime cependant que l'initiative va trop loin, car elle limiterait excessivement la

■ **22.025 Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (Iniziativa biodiversità). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto**

Messaggio del 4 marzo 2022 concernente l'iniziativa popolare «Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (Iniziativa biodiversità)» e il controprogetto indiretto (Revisione della legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio) (FF 2022 737)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.03.2022**

**Iniziativa biodiversità: un controprogetto indiretto per rafforzare la protezione delle specie**

Il 4 marzo 2022 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sul controprogetto indiretto all'Iniziativa biodiversità. Come i suoi promotori, anche il Consiglio federale vuole proteggere meglio la diversità biologica. Tuttavia, è dell'avviso che l'iniziativa si spinga troppo oltre: se adottata, questa limiterebbe in modo eccessivo il margine di manovra di Confederazione e Cantoni. Con il controprogetto indiretto, il Consiglio federale intende adoperarsi affinché in Svizzera vengano create sufficienti superfici protette interconnesse, volte ad assicurare uno spazio vitale ad animali e piante. Il Governo vuole inoltre rafforzare la biodiversità nelle zone insediative e promuovere una cultura edilizia di qualità disciplinandola a livello di legge.

L'iniziativa popolare «Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (Iniziativa biodiversità)», depositata l'8 settembre 2020 dall'associazione promotrice «Sì alla natura, al paesaggio e al patrimonio edilizio», chiede una maggiore protezione della biodiversità e del paesaggio. Con una modifica della Costituzione federale, l'iniziativa intende obbligare la Confederazione e i Cantoni a proteggere meglio la biodiversità, il paesaggio e il patrimonio architettonico. A tal fine, chiede che a favore della biodiversità vengano messi a disposizione più superfici e più fondi pubblici. Per il Consiglio federale è evidente che la diversità biologica e paesaggistica

Die Initiative geht ihm aber zu weit, da sie den Handlungsspielraum von Bund und Kantonen übermäßig einschränken würde. Aufgrund des anerkannten Handlungsbedarfs stellt der Bundesrat der Initiative einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber, den er an seiner Sitzung vom 4. März 2022 zuhanden des Parlaments verabschiedet hat. Dieser indirekte Gegenvorschlag trägt auch den energiepolitischen Zielen des Bundesrats Rechnung.

#### Mehr Biodiversität in Quantität und Qualität

Im Mittelpunkt des indirekten Gegenvorschlags steht die Sicherung des notwendigen Raums für Tiere und Pflanzen. Dafür will der Bundesrat 17 Prozent der Landesfläche zum Schutz der Biodiversität im Gesetz verankern. An diesem Ziel hat sich der Bundesrat bereits 2012 in seiner Strategie Biodiversität Schweiz orientiert. Aktuell liegt der Anteil dieser Schutzflächen in der Schweiz bei 13,4 Prozent. Mit der gesetzlichen Verankerung des 17-Prozent-Zieles stärkt der Bundesrat seinen Auftrag, in allen Landesteilen und für alle Lebensraumtypen die notwendige Fläche für die biologische Vielfalt zu sichern. Erreichen lässt sich dieses Ziel beispielsweise mit der Ergänzung und Erweiterung regionaler und lokaler Biotope oder dem bereits laufenden Ausbau der Waldreservate. Zudem sollen die bestehenden nationalen Schutzgebiete wo nötig saniert werden.

All diese Flächen sind als Kerngebiete Teil der sogenannten ökologischen Infrastruktur, ein zentrales Element zum Schutz der Arten und Lebensräume. Sie werden ergänzt durch die Vernetzungsgebiete. Diese gewährleisten, dass sich die Arten frei in der Landschaft bewegen können, um sich zu ernähren, sich fortzupflanzen oder neue Lebensräume zu besiedeln. Dazu dienen naturnahe Fliessgewässer und Waldränder ebenso wie ökologisch wertvolle Grünräume entlang von Verkehrsinfrastrukturen oder auch Wildtierbrücken und Amphibien Durchlässe. Mit dem indirekten Gegenvorschlag sollen Bund und Kantone zur Weiterentwicklung, zur Sicherung und zum Unterhalt der ökologischen Infrastruktur verpflichtet werden.

#### Mehr Natur in Quantität und in Qualität

marge de manœuvre de la Confédération et des cantons. Vu la nécessité d'agir, le Conseil fédéral a décidé de lui opposer un contre-projet indirect, qu'il a adopté à l'intention du Parlement lors de sa séance du 4 mars 2022. Ce contre-projet tient également compte des objectifs de politique énergétique du Conseil fédéral.

#### Plus de biodiversité en quantité et en qualité

Le contre-projet indirect vise avant tout à garantir un espace suffisant pour la faune et la flore. Le Conseil fédéral entend donc inscrire, dans la loi, que 17 % du territoire national sont réservés à des fins de protection de la biodiversité, reprenant ainsi l'objectif fixé en 2012 dans sa Stratégie Biodiversité Suisse. Actuellement, la part de ces aires protégées s'élève à 13,4 %. En inscrivant l'objectif de 17 % dans la loi, le Conseil fédéral renforce son mandat visant à garantir l'espace nécessaire à la biodiversité dans toutes les régions du pays et dans tous les types de milieux naturels. Cet objectif peut par exemple être atteint en complétant la liste des biotopes d'importance régionale et locale et en agrandissant la superficie de ces biotopes ou en poursuivant l'expansion des réserves forestières. Il s'agit en outre d'assainir les zones de protection nationales existantes lorsque cela est nécessaire.

Ces surfaces sont toutes des aires centrales faisant partie de l'infrastructure écologique, qui est un élément primordial pour la protection des espèces et des milieux naturels. Elles sont complétées par des aires de mise en réseau, dont le but est de permettre aux espèces de se déplacer librement pour se nourrir, se reproduire ou coloniser de nouveaux milieux. Font partie de ces aires les cours d'eau proches de l'état naturel, les lisières de forêt, les espaces verts à grande valeur écologique situés le long des infrastructures de transport ainsi que les passages à faune et les crapauducs. Le contre-projet indirect vise à obliger la Confédération et les cantons à développer, assurer et entretenir l'infrastructure écologique.

Davantage de nature en termes de qualité et de quantité bénéficie non seulement à la biodiversité mais aussi au bien-être de la population. La promotion

debba essere meglio protetta e promossa. Tuttavia, ritiene che l'iniziativa si spinga troppo oltre poiché limiterebbe in modo eccessivo il margine di manovra di Confederazione e Cantoni. Conscio della necessità di agire, nella sua seduta del 4 marzo 2022 il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento un contropunto indiretto all'iniziativa. Questo tiene in considerazione anche gli obiettivi di politica energetica del Consiglio federale.

Più biodiversità e di migliore qualità  
Punto centrale del contropunto indiretto è quello di garantire lo spazio necessario ad animali e piante. A tal fine, il Consiglio federale intende designare nella legge il 17 per cento del territorio nazionale come zona di protezione della biodiversità. Il Consiglio federale aveva già previsto questo obiettivo nella sua Strategia Biodiversità Svizzera del 2012. Attualmente, la quota di queste aree protette è pari al 13,4 per cento. Con l'inserimento dell'obiettivo del 17 per cento nella legge, il Governo rafforza il suo mandato di assicurare la superficie necessaria alla biodiversità in tutto il Paese e per ogni tipo di ambiente. Questo obiettivo può essere raggiunto per esempio integrando ed estendendo i biotopi regionali e locali oppure con l'ampliamento, già in corso, delle riserve forestali. Inoltre, laddove necessario, le aree protette nazionali esistenti devono essere risanate.

Tutte queste superfici fanno parte della cosiddetta infrastruttura ecologica, un elemento essenziale nella protezione di specie e spazi vitali. Ad esse vanno ad aggiungersi le aree di interconnessione, che assicurano alle specie libertà di movimento nel paesaggio per nutrirsi, riprodursi o colonizzare nuovi spazi vitali. In quest'ottica servono corsi d'acqua prossimi allo stato naturale, margini boschivi, spazi verdi pregiati in termini ecologici lungo le infrastrutture di trasporto nonché ponti per la fauna selvatica e passaggi per gli anfibi. Il contropunto indiretto obbliga dunque la Confederazione e i Cantoni a sviluppare ulteriormente l'infrastruttura ecologica, a garantirla e a mantenerla.

Disporre di più aree naturali di qualità è fondamentale sia per la biodiversità che per il benessere della popolazione. In

ist sowohl für die biologische Vielfalt als auch für das Wohlbefinden der Bevölkerung wertvoll. In diesem Sinn stellt die verstärkte Förderung der Natur im Städten und Gemeinden einen weiteren Eckpunkt des indirekten Gegenvorschlags dar. Zusammen mit den Kantonen sollen deshalb Massnahmen wie naturnahe Grün- und Gewässerflächen oder begrünte Dächer und Fassaden in den Siedlungen vorangetrieben werden. Dadurch erhalten Städte und Agglomerationen einen Anreiz, vermehrt Massnahmen zugunsten der Artenvielfalt umzusetzen. Schliesslich will der Bundesrat die Qualität und Attraktivität der Schweizer Siedlungen und Landschaften mit einer umfassenden Baukultur fördern. Diese verbindet den Schutz und die Pflege des natürlichen und kulturellen Erbes mit einer qualitätsvollen Weiterentwicklung des Siedlungsraums. Städte und Gemeinden sollen sich an neue Anforderungen anpassen und gleichzeitig ihre historischen Eigenarten bewahren können. Um dieses Ziel zu erreichen, wird mit dem Gegenvorschlag das Konzept einer qualitativ hohen Baukultur im Gesetz verankert sowie die Zusammenarbeit mit den Kantonen verstärkt.

## Verhandlungen

Entwurf 1  
Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG) (BBI 2022 738)  
**19.09.2022 NR** Beginn der Debatte  
**21.09.2022 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 2  
Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)» (BBI 2022 739)  
**19.09.2022 NR** Beginn der Debatte  
**21.09.2022 NR** Beschluss gemäss Entwurf  
**14.12.2022 SR** Fristverlängerung  
**21.09.2022 NR** Fristverlängerung

accrue de la nature dans les villes et les communes constitue ainsi un autre élément clé du contre-projet indirect. Des mesures visant à créer davantage d'espaces verts et de plans d'eau proches de l'état naturel ou de toitures et façades végétalisées doivent donc être encouragées, en collaboration avec les cantons. Les villes et les agglomérations sont ainsi incitées à mettre en oeuvre davantage de mesures en faveur de la diversité des espèces.

Enfin, le Conseil fédéral veut encourager la qualité et l'attrait des zones urbaines et des paysages suisses grâce à une culture du bâti globale, combinant la protection et la préservation du patrimoine naturel et culturel à un développement de qualité de l'environnement bâti. Les villes et les communes doivent s'adapter aux nouveaux défis tout en conservant leurs caractéristiques historiques. Pour que cet objectif puisse être atteint, la notion de culture du bâti de qualité est inscrite dans la loi, et la collaboration avec les cantons est renforcée.

## Délibérations

Projet 1  
Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN) (FF 2022 738)  
**19.09.2022 CN** Début des délibérations  
**21.09.2022 CN** Décision modifiant le projet

Projet 2  
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (Initiative biodiversité)» (FF 2022 739)  
**19.09.2022 CN** Début des délibérations  
**21.09.2022 CN** Décision conforme au projet  
**14.12.2022 CE** Prolongation de délai  
**21.09.2022 CN** Prolongation de délai

questo senso, la promozione della natura nelle città e nei comuni rappresenta un altro elemento chiave del contoprogetto indiretto. In collaborazione con i Cantoni, negli insediamenti devono essere promosse misure quali spazi verdi e corpi idrici prossimi allo stato naturale come pure tetti e facciate verdi. Per farlo, Città e agglomerati beneficeranno di un incentivo per realizzare misure a favore della biodiversità.

Infine, il Consiglio federale vuole promuovere la qualità e l'attrattiva degli insediamenti e dei paesaggi svizzeri con una cultura edilizia globale, che concili la protezione e la cura del patrimonio naturale e culturale con l'ulteriore sviluppo di elevata qualità dello spazio insediativo. Le Città e i Comuni devono potersi adattare ai nuovi requisiti conservando le loro caratteristiche storiche. Per raggiungere questo obiettivo, il contoprogetto introdurrà nella legge il concetto di «cultura edilizia di elevata qualità» e rafforzerà la cooperazione con i Cantoni.

## Deliberazioni

Disegno 1  
Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN) (FF 2022 738)  
**19.09.2022 CN** Inizio del dibattito  
**21.09.2022 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 2  
Decreto federale sull'iniziativa popolare federale «Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (Iniziativa biodiversità)» (FF 2022 739)  
**19.09.2022 CN** Inizio del dibattito  
**21.09.2022 CN** Decisione secondo il disegno (progetto)  
**14.12.2022 CS** Proroga del termine  
**21.09.2022 CN** Proroga del termine

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
21.09.2022**

**Nationalrat unterstützt Gegenvorschlag zur Biodiversitätsinitiative**  
Der Nationalrat sagt als Erstrat Ja zum indirekten Gegenvorschlag zur Biodiversitätsinitiative. Das Volksbegehren selbst empfiehlt er zur Ablehnung. Konkrete Flächenziele hat er aus der Vorlage gestrichen. Er setzt auf einen qualitativen Ansatz. Die grosse Kammer hat am Mittwoch die Detailberatung beendet. In der Gesamtabstimmung hat sie der Änderung des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG) und damit zusammenhängenden Erlassen mit 104 zu 83 Stimmen bei 5 Enthaltungen zugestimmt. Sie bilden die Grundlage für den indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates.

Abgelehnt wurde dieser Gegenvorschlag von der SVP und teilweise auch von Mitgliedern der Mitte und der FDP. Die Ratslinke, die Grünliberalen sowie Teile von Mitte und FDP stellten sich dahinter.

Die Volksinitiative empfiehlt der Nationalrat dagegen mit 101 zu 72 Stimmen bei 19 Enthaltungen zur Ablehnung. Parteipolitisch waren die Verhältnisse ähnlich wie beim Gegenvorschlag. Die Vorlage geht nun in den Ständerat.

Stichentscheid beim Leistungsnachweis  
Zum Abschluss der Detailberatung beschloss der Rat, dass auch regionale und lokale Biotope in den ökologischen Leistungsnachweis aufgenommen werden sollen. Der entsprechende Passus im Landwirtschaftsgesetz kam allerdings nur mit dem Stichentscheid der grünen Ratspräsidentin Irène Kälin (AG) zustande (97 zu 96 Stimmen).

Weiter hat der Nationalrat im indirekten Gegenvorschlag verankert, dass die Schutzgebiete untereinander vernetzt werden sollen. Insbesondere die SVP wehrte sich vergeblich gegen die Schaffung dieser grünen Korridore.

Es gehe vor allem darum, die Qualität der bereits ausgeschiedenen Flächen zu verbessern, sagte Gabriela Suter (SP/AG). Diesbezüglich liege die Verantwortung nicht nur bei der Landwirtschaft, sondern auch bei den Siedlungsgebie-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
21.09.2022**

**La faune et la flore devraient être mieux protégées**  
**La faune et la flore devraient être mieux protégées. Le National a terminé mercredi son examen du contre-projet à l'initiative dite biodiversité. Il lui a apporté quelques modifications.**

Face au déclin de la biodiversité, le Conseil fédéral entend agir. Il ne veut pas aller aussi loin que l'initiative, mais propose de protéger 17% de tout le territoire suisse contre seulement 13,4% actuellement. Les aires de protection devraient aussi être mises en réseau. Il s'agit de garantir les habitats de la faune et la flore.

Agriculture et biodiversité

Ces propositions ont fait l'objet de vifs débats au National pendant trois jours. Une partie du camp bourgeois n'a même pas voulu d'un contre-projet. Les agriculteurs seraient les seuls à passer à la caisse, alors qu'ils fournissent déjà des efforts, ont-ils estimé.

Des terres cultivables seraient perdues et la sécurité alimentaire du pays serait mise en péril, d'après les détracteurs du texte. Ils n'ont toutefois pas réussi à enterrer le projet, ni à éviter une mise en réseau des aires de protection.

Face à la sixième extinction de masse du vivant, la gauche a plaidé quant à elle pour aller plus loin que le projet sur la table et même accepter l'initiative. L'agriculture elle-même a besoin de la biodiversité, notamment des abeilles pour polliniser ses cultures.

«Opposer l'agriculture à la biodiversité ne fait aucun sens», a pointé la ministre de l'environnement Simonetta Sommaruga, tentant d'écartier les inquiétudes de chacun. «L'agriculture joue un rôle très important pour la biodiversité, et la biodiversité est tout aussi importante pour l'agriculture.»

Débats autour des aires protégées

Droite et gauche ont également croisé le fer sur la pièce centrale du projet, à savoir la part protégée du territoire. Le camp rose-vert, rejoint par les Vert/libéraux, a tenté de mettre la barre à 20%

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
21.09.2022**

**Protezione biodiversità, contoprogetto preferito a iniziativa**  
**Maggiore protezione della biodiversità, senza però spingersi fino seguire quanto proposto dall'iniziativa popolare «Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio».**

Al terzo giorno di dibattito, il Consiglio nazionale le ha preferito il contoprogetto indiretto del governo (104 voti a 83 e 5 astensioni), apportandovi però alcune modifiche. Contrari ad entrambi l'UDC e parte del Centro. Il dossier va agli Stati.

Gli esponenti di questi gruppi parlamentari temevano in particolare conseguenze negative per gli agricoltori, che sarebbero stati a loro avviso gli unici a pagare, perdendo terreni coltivabili e mettendo a repentaglio la sicurezza alimentare del Paese. «Opporre agricoltura a biodiversità non ha senso», ha tentato di convincerli la ministra dell'ambiente Simonetta Sommaruga, aggiungendo che il ruolo dell'una è importante per l'altra.

Nodo della discordia della proposta dell'esecutivo è stata in particolare la volontà di aumentare le zone di protezione al 17% del territorio, contro l'attuale 13,4%. Questo dato numerico è stato contestato sin dall'inizio soprattutto a destra, ma anche a sinistra, per ragioni diametralmente opposte.

«Una quota del 17% non è sufficiente per proteggere la biodiversità», ha per esempio dichiarato Delphine Klopfenstein Broggini (Verdi/GE). Per il campo rosso-verde sarebbe stato necessario alzare l'asticella al 20% dal 2030 e al 30% dal 2040. Tutto ciò per garantire una tutela a lungo termine degli organismi viventi nel nostro Paese.

Sull'altro fronte, già nel dibattito di entrata in materia i democristiani hanno dato voce a una parte del mondo contadino. Secondo Mike Egger (UDC/SG) sarebbe stato sacrificato il 3% delle zone agricole. «La Svizzera ha altri problemi che la crisi della biodiversità, che non esiste», ha sostenuto Michael Graber (UDC/VS), per il quale il contoprogetto indiretto va molto più in là dell'iniziativa stessa.

ten und Agglomerationen. «Wenn es summt und brummt, dann wächst es auch», brachte Beat Flach (GLP/AG) den Sinn der Vernetzung auf den Punkt. Ferner hat der Rat eine Wiederherstellungspflicht befürwortet, wenn jemand die Ufervegetation in Biotopen beschädigt. Schliesslich sollen auch private Stellen für den Vollzug und die Erfolgskontrolle der Massnahmen herangezogen werden können.

#### Baukultur wird separat behandelt

Bereits am Dienstag hatte die grosse Kammer das vom Bundesrat vorgeschlagenen Flächenziel von 17 Prozent Biodiversitätsflächen bis ins Jahr 2030 aus der Vorlage gestrichen. Er will der Biodiversität in der Schweiz über einen qualitativen Ansatz zu mehr Gewicht verhelfen, der auch den Kantonen ein Mitspracherecht einräumen will bei der Ausscheidung der Flächen.

Ganz aus der Vorlage ausgegliedert wurde Förderung der Baukultur von hoher Qualität. Sie soll im Rahmen der Kulturbotschaft behandelt werden. Dies beschloss der Nationalrat am Mittwoch noch formal mit 114 zu 74 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

Jenen, die durch die Massnahmen einen weiteren Kulturlandverlust für die Nahrungsmittelproduktion befürchteten, versicherte Sommaruga schon am Dienstag, man werde sich beim Ausbau der Flächen immer innerhalb des bereits bestehenden Rahmens bewegen.

#### Sommarugas Versprechen

Auf den bereits ausgeschiedenen 192'000 Hektaren für Biodiversität gebe es viele Aufwertungsmöglichkeiten. «Der Bundesrat sieht nicht vor, dass mit dem indirekten Gegenvorschlag in der Summe mehr Biodiversitätsförderflächen dazukommen.» Der Bundesrat wolle die Qualität fördern. Es werde auch niemand enteignet.

dès 2030, et 30% dès 2040. L'UDC a elle plaidé pour supprimer tout objectif chiffré du projet et accentuer la lutte contre le reboisement et le retour en friche des surfaces agricoles

Au final, c'est une proposition de compromis qui l'a remporté. Pas question d'inscrire un chiffre rigide dans la loi. La qualité doit primer sur la quantité.

Le concept d'aires de biodiversité est introduit. Ces espaces permettent de conserver et de promouvoir la diversité biologique tout en autorisant une exploitation, notamment agricole ou énergétique. Ils seront désignés par le Conseil fédéral en collaboration avec les cantons.

#### Corridors pour la faune

Les députés ont encore demandé des mesures supplémentaires pour encourager la biodiversité dans le domaine de la chasse et de la pêche. La conservation des espèces et milieux naturels dans les réserves de sauvagine et d'oiseaux migrateurs et dans les districts francs fédéraux pourra bénéficier de subventions. Des corridors faunistiques pour animaux sauvages relient les biotopes. Des aides financières seront aussi possibles pour protéger les biotopes des espèces et des races menacées.

Le gouvernement proposait encore d'encourager une culture du bâti de qualité. Par 114 voix contre 74, le National a décidé de déplacer ces mesures dans le prochain message culture 2025-2028.

#### Initiative trop extrême

Au vote d'ensemble, le contre-projet a été adopté par 104 voix contre 83. L'initiative populaire « Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage » n'a elle pas passé la rampe par 101 voix contre 72 et 19 abstentions. Le texte exige davantage de surfaces et de fonds publics en faveur de la biodiversité.

Superfici protette, compromesso

Alla fine ha prevalso la soluzione del compromesso. Con 100 voti a 91, e due astensioni, ieri il plenum ha adottato una proposta apartitica che antepone la qualità alla quantità, introducendo il concetto di aree di biodiversità. «L'idea è di far coesistere interessi diversi, come l'agricoltura o i progetti di energia rinnovabile», ha spiegato Ursula Schneider Schüttel (PS/FR). Le aree saranno designate dal Consiglio federale in collaborazione con i Cantoni.

Il Nazionale ha pure chiesto misure aggiuntive per promuovere la biodiversità nell'ambito della caccia e della pesca. Saranno inoltre messi a disposizione sussidi per la conservazione delle specie e degli habitat naturali nelle riserve di uccelli acquatici e migratori e nelle bandite federali di caccia.

Il contropatto prevede pure che i biotopi siano collegati da corridoi faunistici e che sia disponibile un sostegno finanziario per proteggere gli ambienti in cui vivono specie minacciate.

Il Consiglio federale proponeva anche di promuovere la qualità e l'attrattiva degli insediamenti e dei paesaggi svizzeri con una cultura edilizia globale. Con 114 voti a 74 il Nazionale ha però deciso di trasferire queste misure nel prossimo messaggio sulla cultura per il periodo 2025-2028.

#### No a iniziativa

Nella votazione generale il plenum ha deciso di raccomandare al popolo la bocciatura dell'iniziativa «Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (iniziativa biodiversità)» con 101 voti a 72 e 19 astensioni.

Con una modifica della Costituzione federale, questa intende obbligare la Confederazione e i Cantoni a proteggere meglio la biodiversità, il paesaggio e il patrimonio architettonico. A tal fine, chiede che vengano messi a disposizione più superfici e più fondi pubblici.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 22.03.2023**

**Die Umweltkommission des Ständerates hat beschlossen, nicht auf den indirekten Gegenentwurf zur Biodiversitätsinitiative einzutreten. Die Schweiz verfüge bereits über ausreichend Flächen, um dem Biodiversitätsrahmenwerk von Kunming-Montreal nachzukommen. Ein Gegenentwurf mit einem «Swiss Finish» sei unnötig.**

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates (UREK-S) hat mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, nicht auf den indirekten Gegenentwurf des Bundesrates ([22.025](#)) einzutreten. Die Kommissionsmehrheit ist der Überzeugung, in der Schweiz bestünden die Voraussetzungen bereits, um ausreichend Flächen mit besonderer Bedeutung für die Biodiversität festzulegen. Damit könne das globale Ziel 3 des Übereinkommens von Kunming-Montreal (Kunming-Montreal Global Biodiversity Framework), bis 2030 mindestens 30 Prozent Flächen für den Schutz und die Förderung der Biodiversität zu sichern, auch in der Schweiz weitgehend erfüllt werden. Die Mehrheit der Kommission erachtet es als unnötig, mittels eines indirekten Gegenentwurfs zusätzliche rechtliche Rahmenbedingungen zu schaffen. Sie kritisiert zudem, der vom Bundesrat vorgelegte Entwurf gehe teilweise über die Forderungen der Volksinitiative hinaus. Sie befürchtet, dass die Nutzungsinteressen - insbesondere beim Ausbau der Energieproduktion - nicht ausreichend berücksichtigt werden können. Die Initiative solle ohne Gegenentwurf dem Volk zur Diskussion und zur Abstimmung vorgelegt werden, ist die Kommissionsminderheit der Auffassung. Die Kommissionsminderheit hingegen unterstreicht den Handlungsbedarf und erachtet es als notwendig, mit einem indirekten Gegenentwurf die rechtlichen Grundlagen und die Finanzierung für den Schutz und die Förderung der Biodiversität festzulegen. Die Biodiversitätskrise sei im Bewusstsein der Bevölkerung angekommen. Es sei wichtig, rasch und gezielt zu handeln.

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 22.03.2023**

**La Commission de l'environnement du Conseil des Etats a décidé de ne pas entrer en matière sur le contre-projet indirect à l'Initiative biodiversité. Elle estime que la Suisse dispose déjà de suffisamment de surfaces pour se conformer au Cadre mondial de la biodiversité de Kunming à Montréal et considère donc qu'un contre-projet créant un cadre juridique précis serait inutile.**

Par 6 voix contre 5 et 1 abstention, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) a décidé de ne pas entrer en matière sur le contre-projet indirect du Conseil fédéral ([22.025](#)). La majorité de la commission est convaincue que la Suisse dispose déjà des conditions nécessaires pour définir suffisamment de zones revêtant une importance particulière pour la biodiversité. À ses yeux, la Suisse pourra ainsi atteindre dans une large mesure l'objectif global 3 du Cadre mondial de la biodiversité de Kunming à Montréal (Kunming-Montreal Global Biodiversity Framework), qui veut qu'au moins 30 % des surfaces soient consacrées à la protection et à la promotion de la biodiversité à l'horizon 2030. La majorité de la commission considère qu'il est inutile de créer un cadre juridique supplémentaire au moyen d'un contre-projet indirect. Elle reproche en outre au projet présenté par le Conseil fédéral d'aller, sur certains points, au-delà des exigences de l'initiative populaire et craint que les intérêts d'utilisation ne soient pas suffisamment pris en compte, notamment en ce qui concerne le développement de la production énergétique. La majorité de la commission est d'avis que l'initiative doit être soumise au débat et au vote populaires sans contre-projet.

La minorité de la commission estime en revanche qu'il est nécessaire d'agir et de définir les bases légales et le financement des mesures de protection et de promotion de la biodiversité au moyen d'un contre-projet indirect. Elle considère que la population a pris conscience

**Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 22.03.2023**

**La Commissione dell'ambiente del Consiglio degli Stati ha deciso di non entrare in materia sul controprogetto indiretto all'iniziativa biodiversità. La Svizzera dispone già di sufficienti superfici per adempiere i requisiti del Quadro Globale per la Biodiversità Kunming-Montreal. Un controprogetto a firma svizzera sarebbe inutile.**

Con 6 voti contro 5 e 1 astensione la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati ha deciso di non entrare in materia sul controprogetto indiretto del Consiglio federale ([22.025](#)). La maggioranza della Commissione è convinta che in Svizzera vi siano già le condizioni per fissare sufficienti superfici di particolare importanza per la biodiversità. In tal modo l'obiettivo globale 3 dell'Accordo quadro globale sulla biodiversità Kunming-Montreal, che intende garantire entro il 2030 almeno il 30 per cento di superfici per la protezione e il promovimento della biodiversità, sarà ampiamente adempiuto anche in Svizzera. La maggioranza della Commissione ritiene inutile istituire ulteriori condizioni quadro giuridiche mediante un controprogetto indiretto. Essa critica inoltre il fatto che il disegno presentato dal Consiglio federale si spinga in alcuni punti oltre le richieste dell'iniziativa popolare e teme che gli interessi legati all'utilizzazione - in particolare allo sviluppo della produzione di energia - non possano essere sufficientemente considerati. A suo avviso, l'iniziativa dev'essere sottoposta per discussione e votazione al Popolo senza un controprogetto. La minoranza della Commissione sottolinea per contro la necessità di intervenire e ritiene necessario fissare con un controprogetto indiretto le basi legali e il finanziamento della protezione e del promovimento della biodiversità. La crisi della biodiversità è stata recepita dalla popolazione, che ne è ora consapevole. È importante agire rapidamente e in modo mirato. Il presente disegno relativo a una modifica di legge intende istituire le necessarie condizioni quadro.

Der vorliegende Entwurf zu einer Gesetzesänderung sorge für die nötigen Rahmenbedingungen.

de la gravité de la crise de la biodiversité et qu'il importe d'agir de manière rapide et ciblée. A ses yeux, le présent projet de modification de la loi fournit les conditions générales nécessaires.

## Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.reate@parl.admin.ch](mailto:urek.reate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

## Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.reate@parl.admin.ch](mailto:urek.reate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

## Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.reate@parl.admin.ch](mailto:urek.reate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'ener-  
gia (CAPTE)

**■ 22.049 ZGB. Änderung (Unternehmensnachfolge)**

Botschaft vom 10. Juni 2022 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Unternehmensnachfolge) (BBI 2022 1637)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.06.2022**

**Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Unternehmensnachfolge im Erbrecht**

**Der Bundesrat will die familieninterne Unternehmensnachfolge im Erbrecht erleichtern. Er hat an seiner Sitzung vom 10. Juni 2022 die Botschaft zu einer entsprechenden Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB) verabschiedet. Die Reform soll zur höheren Stabilität insbesondere von Schweizer KMU beitragen und Arbeitsplätze sichern.**

Am 1. Januar 2023 werden Änderungen im Erbrecht in Kraft treten: Erblasserinnen und Erblasser können zukünftig über einen grösseren Teil ihres Nachlasses frei verfügen. Die Reduktion des Pflichtteils wird auch zu einer grösseren Flexibilität bei der erbrechtlichen Unternehmensnachfolge führen und dadurch die Übertragung eines Unternehmens auf eine Nachfolgerin oder einen Nachfolger erleichtern. Um die Unternehmensnachfolge weiter zu begünstigen, schlägt der Bundesrat in der am 10. Juni 2022 verabschiedeten Botschaft verschiedene Massnahmen vor.

**Erleichterung der familieninternen Unternehmensnachfolge**  
So soll eine Erbin oder ein Erbe das Unternehmen übernehmen können, auch wenn die Erblasserin oder der Erblasser keine diesbezügliche Verfügung getroffen hat. Auf Antrag können Gerichte künftig einer Erbin oder einem Erben unter gewissen Voraussetzungen das gesamte Unternehmen zuweisen. Damit soll die Zerstückelung oder Schließung insbesondere von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) verhindert werden.

Die Erbteile der übrigen Erbinnen und Erben müssen bei der Zuweisung berücksichtigt werden. Hat die Unternehmensnachfolgerin oder der Unterneh-

**■ 22.049 Code civil. Modification (Transmission d'entreprises par succession)**

Message du 10 juin 2022 concernant la révision du code civil suisse (Transmission d'entreprises par successions) (FF 2022 1637)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.06.2022**

**Le Conseil fédéral adopte le message sur la transmission d'entreprises par succession**

**Le Conseil fédéral entend faciliter la transmission familiale d'entreprises dans le droit successoral. Le 10 juin 2022, il a adopté le message concernant une modification du code civil allant en ce sens. Les nouvelles dispositions contribueront à assurer une plus grande stabilité des entreprises suisses, notamment des PME, et donc des emplois.**

Des modifications du droit successoral, qui donnent une plus grande liberté pour disposer de ses biens après son décès, entreront en vigueur le 1er janvier 2023. La réduction de la part réservataire offrira aussi une plus grande flexibilité dans la transmission d'entreprises par succession et permettra au chef d'entreprise de transmettre plus facilement celle-ci à l'héritier de son choix. Pour favoriser davantage encore la dévolution successorale des entreprises, le Conseil fédéral propose différentes mesures dans le message qu'il a adopté le 10 juin 2022.

**Faciliter la transmission familiale des entreprises**

Un unique héritier pourra reprendre l'entreprise, même si aucune disposition testamentaire n'a été prise en ce sens. Le juge pourra, sur demande et à certaines conditions, attribuer l'intégralité de l'entreprise à un seul héritier. Cette mesure vise à éviter le morcellement ou la fermeture d'entreprises, en particulier de PME.

Il sera tenu compte des parts des autres héritiers lors de l'attribution. Le Conseil fédéral propose que des délais de paiement soient possibles pour les héritiers entrepreneurs qui ne seraient pas en mesure de payer immédiatement les autres héritiers. Cette mesure vise à éviter que

**■ 22.049 Codice civile. Modifica (Successione d'imprese)**

Messaggio del 10 giugno 2022 concernente una revisione del Codice civile svizzero (Successione d'impresa) (FF 2022 1637)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.06.2022**

**Il Consiglio federale adotta il messaggio sulla trasmissione d'impresa per via successoria**

**Il Consiglio federale intende agevolare la trasmissione d'impresa per via successoria in seno alla famiglia. Nella seduta del 10 giugno 2022 ha adottato il messaggio su una pertinente modifica del Codice civile (CC). La riforma vuole in particolare contribuire a una maggiore stabilità delle PMI svizzere e garantire posti di lavoro.**

Il 1° gennaio 2023 entreranno in vigore alcune modifiche del diritto successorio: il testatore potrà in futuro disporre liberamente di una parte maggiore della sua successione. Tra le conseguenze della riduzione della porzione legittima vi sarà anche una maggiore flessibilità nella trasmissione d'impresa per via successoria, per cui risulterà più facile trasferire un'impresa a un nuovo titolare. Per incentivare ulteriormente tale trasmissione, nel messaggio adottato il 10 giugno 2022 il Consiglio federale propone diverse misure.

**Agevolare la trasmissione d'impresa per via successoria in seno alla famiglia**  
Un erede deve poter rilevare l'impresa, anche se il defunto non ha preso alcuna disposizione in merito. In futuro il giudice potrà, su richiesta e a determinate condizioni, attribuire l'intera impresa a un erede. In tal modo si intende evitare la frammentazione o la chiusura in particolare delle piccole e medie imprese (PMI).

Nell'attribuzione va tenuto conto delle quote ereditarie degli altri eredi. Il Consiglio federale propone una dilazione di pagamento per il caso in cui chi rileva l'impresa abbia problemi a compensare immediatamente gli altri eredi. Si vuole così evitare che il rilevamento dell'impresa crei problemi di liquidità.

mensnachfolger Probleme, die anderen Erbinnen und Erben sofort auszuzahlen, schlägt der Bundesrat die Möglichkeit eines Zahlungsaufschubs vor. So soll namentlich vermieden werden, dass die Übernahme des Unternehmens zu Liquiditätsproblemen führt.

Ausserdem legt der Entwurf des Bundesrats spezifische Regeln für den Anrechnungswert des Unternehmens im Rahmen der Erbteilung fest, indem neu unter gewissen Voraussetzungen eine Anrechnung eines zu Lebzeiten zugewendeten Unternehmens zum Zuwendungzeitpunkt möglich ist. Damit soll dem unternehmerischen Risiko Rechnung getragen werden, welches die Unternehmensnachfolgerin oder der Unternehmensnachfolger auf sich nimmt. Gleichzeitig wird eine Benachteiligung der anderen Erbinnen und Erben hinsichtlich jener Vermögensgegenstände vermieden, die sich ohne Weiteres aus dem Unternehmen herauslösen lassen, indem in der Unternehmensbewertung zwischen betriebsnotwendigen und nicht betriebsnotwendigen Vermögensteilen unterschieden wird.

**Pflichtteilsberechtigte Erbinnen und Erben werden geschützt**  
Um diejenigen Erbinnen und Erben zu schützen, die vom Erblasser auf den Pflichtteil gesetzt werden können, sieht der Entwurf des Bundesrats besondere Regelungen vor. So ist grundsätzlich ausgeschlossen, dass diesen der Pflichtteil gegen deren Willen in Form einer Minderheitsbeteiligung an einem Unternehmen zugewiesen werden kann. Im Falle von Vermächtnissen oder Zuwendungen unter Lebenden, die Beteiligungen an einem Unternehmen betreffen, wird zudem die Zusammenführung von Minderheits- und Mehrheitsbeteiligungen begünstigt.

**Positive Effekte für die Wirtschaft**  
Jährlich stehen bis zu 16 000 Unternehmen vor der Frage einer Nachfolgeregelung. Schätzungsweise 3400 sind wegen der erbrechtlichen Regelung potenziell von Finanzierungsproblemen betroffen. Die vorgeschlagenen Massnahmen sollen dem entgegenwirken und den Wirtschaftsstandort Schweiz stärken. Schliesslich tragen die Massnahmen auch zu einer höheren Stabi-

la dévolution d'une entreprise entraîne des problèmes de liquidités.

Le projet du Conseil fédéral fixe par ailleurs des règles spécifiques en matière de valeur d'imputation des entreprises dans le cadre du partage de la succession. A certaines conditions, l'entreprise sera imputée à sa valeur au moment de la libéralité. Là aussi, il s'agit de réduire les risques encourus par l'héritier entrepreneur. Afin de ne pas désavantager les autres héritiers, on distinguera les éléments patrimoniaux nécessaires à l'exploitation de l'entreprise et les éléments patrimoniaux qui ne le sont pas et qui peuvent aisément être distraits de l'entreprise.

#### Protection des héritiers réservataires

Le projet du Conseil fédéral prévoit en outre des règles particulières pour protéger les héritiers que le testateur peut limiter à la part réservataire. Il exclut ainsi en principe que la réserve puisse leur être attribuée contre leur gré sous forme de part minoritaire dans une entreprise dont un autre héritier aurait le contrôle. Il favorise par ailleurs la réunion des participations minoritaires et majoritaires en cas de legs ou de libéralités entre vifs portant sur des participations dans une entreprise.

#### Effet positif pour l'économie

Chaque année, quelque 16 000 entreprises font face à une succession. On estime que 3400 d'entre elles peuvent avoir des problèmes financiers causés par les règles du droit successoral. Les mesures proposées atténueront ces problèmes et renforceront la place économique suisse. De plus, les nouvelles dispositions contribueront à assurer une plus grande stabilité des entreprises et donc des emplois.

Inoltre, il disegno del Consiglio federale stabilisce regole specifiche riguardo al valore d'imputazione dell'impresa nell'ambito della divisione dell'eredità, prevedendo, a determinate condizioni, la possibilità di imputare un'impresa attribuita mentre l'ereditando era in vita al valore nel momento dell'attribuzione. In tal modo si vuole tenere conto del rischio imprenditoriale assunto dal rilevatore dell'impresa. Nel contempo si evita di svantaggiare gli altri eredi per quanto riguarda i beni che possono senz'altro essere separati dall'impresa, perché nella valutazione dell'impresa si tiene conto degli elementi patrimoniali che sono necessari all'esercizio e di quelli che non lo sono.

#### Protezione degli eredi legittimi

Il disegno del Consiglio federale prevede normative particolari per proteggere gli eredi che ricevono soltanto la legittima. In linea di massima è infatti esclusa la possibilità di attribuire loro, contro la loro volontà, la legittima sotto forma di partecipazione minoritaria a un'impresa. In caso di legati o liberalità tra vivi riguardanti partecipazioni in un'impresa, viene inoltre favorita la riunione delle partecipazioni minoritarie e maggioritarie.

#### Effetti positivi per l'economia

Ogni anno fino a 16 000 imprese devono affrontare una successione. Secondo le stime, 3400 di queste possono andare incontro a problemi di finanziamento a causa della normativa di diritto successoria. Le misure proposte vogliono contrastare tale fenomeno e rafforzare la piazza economia svizzera. Infine, i provvedimenti contribuiscono anche a una maggiore stabilità delle imprese e quindi a garantire posti di lavoro.

lität von Unternehmen und damit zur Sicherung von Arbeitsplätzen bei.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 18.04.2023**

Die Kommission hat die Detailberatung der Änderung des Zivilgesetzbuches zur Erleichterung der erbrechtlichen Unternehmensnachfolge ([22.049](#)) durchgeführt. Die Kommission hat sich mit verschiedenen offenen Fragen, u.a. bezüglich des Unternehmensbegriffs, der Eignungskriterien, einer Opting out-Klausel, der Leistung von Sicherheiten (Art. 619 Abs. 3 E-ZGB), und des Vorkaufsrechts auseinandergesetzt. Nach dem Abschluss der Detailberatung ist die Kommission aber zum Schluss gekommen, dass sie keine befriedigenden Lösungen für diese Fragen gefunden hat. Sie bezweifelt, dass es die Vorlage schafft, in den strittigen Fällen Rechtsicherheit zu schaffen. Sie weist zudem darauf hin, dass es die vorgeschlagene Regelung in den allermeisten Fällen nicht braucht, weil die Unternehmensnachfolge einvernehmlich geschieht. Folglich hat die Kommission die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Der Ständerat wird in der Sommersession über das Eintreten befinden.

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 18.04.2023**

La commission a procédé à la discussion par article de la modification du code civil relative à la facilitation de la transmission d'entreprises par succession ([22.049](#)). Elle s'est penchée sur différentes questions en suspens, notamment concernant la notion d'entreprise, les critères d'aptitude, une clause d'exemption (opting out), la fourniture de sûretés (art. 619, al. 3, P-CC) et le droit de préemption. Une fois la discussion par article achevée, la commission est parvenue à la conclusion qu'elle n'avait pas trouvé de solutions satisfaisantes pour résoudre ces questions. Elle doute que le projet parvienne à créer une sécurité juridique dans les cas litigieux. Elle souligne par ailleurs que la réglementation proposée n'est pas nécessaire dans la grande majorité des cas, la transmission d'entreprises par succession s'effectuant d'un commun accord. Ainsi, lors du vote sur l'ensemble, la commission a rejeté le projet par 7 voix contre 2 et 2 abstentions. Le Conseil des Etats se prononcera sur l'entrée en matière lors de la session d'été.

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques  
(CAJ)

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 18.04.2023**

La Commissione ha proceduto alla deliberazione di dettaglio sulla modifica del Codice civile volta ad agevolare la trasmissione delle imprese per via successoria ([22.049](#)). Ha discusso diverse questioni aperte, fra l'altro la nozione di impresa, i criteri di idoneità, una clausola di opting out, la fornitura di garanzie (art. 619 cpv. 3 D-CC) e il diritto di prelazione. Al termine della deliberazione di dettaglio la Commissione è tuttavia giunta alla conclusione di non aver trovato soluzioni soddisfacenti a tali questioni. Dubita che il progetto sia in grado di garantire la certezza del diritto nei casi controversi. Fa inoltre notare che nella stragrande maggioranza dei casi la normativa proposta non è necessaria in quanto la successione d'imprese si realizza di comune accordo. La Commissione ha quindi respinto il progetto nella votazione sul complesso, con 7 voti contro 2 e 2 astensioni. Il Consiglio degli Stati deciderà nella sessione estiva in merito all'entrata in materia.

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici  
(CAG)

■ **22.061 CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024. Revision**

Botschaft vom 16. September 2022 zur Revision des CO2-Gesetzes für die Zeit nach 2024 (BBI 2022 2651)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.09.2022**

**Klimapolitik: Bundesrat verabschiedet Botschaft zum revidierten CO2-Gesetz**

**Der Bundesrat will den Treibhausgas-Ausstoss bis 2030 halbieren und das Klimaziel 2030 erreichen. Er hat zu diesem Zweck am 16. September 2022 die Botschaft zum revidierten CO2-Gesetz für die Zeit von 2025 bis 2030 verabschiedet. Die Vorlage nimmt die Bedenken bei der letzten Revision auf und enthält keine neuen oder höheren Abgaben. Stattdessen setzt sie auf eine gezielte Förderung, um Investitionen in klimafreundliche Lösungen zu lenken. Im Vordergrund stehen Massnahmen, die es der Bevölkerung ermöglichen, den CO2-Aussstoss zu senken. Gleichzeitig stärkt die Vorlage die Schweizer Energieversorgung und reduziert die Abhängigkeit der Schweiz von Öl und Erdgas.**

Mit dem revidierten CO2-Gesetz will der Bundesrat die Treibhausgasemissionen der Schweiz bis 2030 gegenüber 1990 halbieren. Es knüpft an das geltende CO2-Gesetz an, welches das Parlament bis 2024 verlängert hat, und umfasst die Massnahmen für die Zeit von 2025 bis 2030. Die Vorlage trägt den Ergebnissen der Vernehmlassung und der Volksabstimmung von Juni 2021 Rechnung. Sie verzichtet auf neue Abgaben und setzt stattdessen auf wirkungsvolle Anreize, die durch gezielte Förderungen und Investitionen ergänzt werden.

Mit der Vorlage kann der Bund zwischen 2025 und 2030 insgesamt rund 4,1 Milliarden Franken in den Klimaschutz investieren. Ein grosser Teil der Investitionen, nämlich rund 2,8 Milliarden Franken, steht für Klimaschutzmassnahmen im Gebäudebereich bereit. Zudem wird der Ausbau von Fernwärmennetzen finanziell unterstützt. Im Verkehrsbe-

■ **22.061 Loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024. Révision**

Message du 16 septembre 2022 relatif à la révision de la loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024 (FF 2022 2651)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.09.2022**

**Politique climatique : le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision de la loi sur le CO2**

**Le Conseil fédéral veut réduire de moitié les émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2030 et, ainsi, atteindre l'objectif climatique fixé pour 2030. A cette fin, il a adopté le 16 septembre 2022 le message relatif à la révision de la loi sur le CO2 pour la période de 2025 à 2030. Le projet répond aux préoccupations exprimées lors de la dernière révision et ne contient pas de nouvelles taxes ou de taxes plus élevées. Au lieu de cela, il mise sur des encouragements ciblés pour orienter les investissements vers des solutions respectueuses du climat. L'accent est mis sur les mesures qui permettent à la population de réduire les émissions de CO2. Parallèlement, le projet renforce l'approvisionnement énergétique de la Suisse et réduit la dépendance de la Suisse vis-à-vis du pétrole et du gaz naturel.**

Grâce à la révision de la loi sur le CO2, le Conseil fédéral veut réduire de moitié les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse d'ici à 2030 par rapport à 1990. Cette révision s'appuie sur la loi en vigueur, que le Parlement a prolongée jusqu'en 2024, et comprend des mesures pour la période allant de 2025 à 2030. Le projet tient compte des résultats de la consultation et de la votation populaire de juin 2021 et renonce à de nouvelles taxes. Le Conseil fédéral table plutôt sur des incitations efficaces, complétées par des encouragements et des investissements ciblés.

Il permet à la Confédération d'allouer au total quelque 4,1 milliards de francs entre 2025 et 2030 dans la protection du climat. Une grande partie des investissements, soit près de 2,8 milliards de

■ **22.061 Legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024. Revisione**

Messaggio del 16 settembre 2022 concernente la revisione della legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024 (FF 2022 2651)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.09.2022**

**Politica climatica: il Consiglio federale approva il messaggio relativo alla revisione della legge sul CO2**

**L'obiettivo del Consiglio federale è quello di dimezzare entro il 2030 le emissioni di gas serra come pure di raggiungere l'obiettivo climatico 2030. A tale scopo, il 16 settembre 2022 ha adottato il messaggio concernente la revisione della legge sul CO2 per il periodo dal 2025 al 2030. Il progetto tiene conto delle riserve espresse nell'ambito della revisione precedente e non prevede tasse nuove o più elevate. Per contro, punta a una promozione mirata volta a indirizzare gli investimenti verso soluzioni rispettose del clima. Il progetto propone in primo luogo misure che consentono alla popolazione di ridurre le emissioni di CO2. Al contempo, rafforza l'approvvigionamento energetico del Paese e riduce la dipendenza della Svizzera dal petrolio e dal gas naturale.**

Con la revisione della legge sul CO2, il Consiglio federale vuole dimezzare entro il 2030 le emissioni di gas serra rispetto al 1990. Il progetto si riallaccia alla vigente legge sul CO2, prorogata dal Parlamento fino al 2024, e prevede le misure per il periodo dal 2025 al 2030. Tiene conto dei risultati della procedura di consultazione e della votazione popolare del giugno 2021. Inoltre, rinuncia a nuove tasse, ponendo invece l'accento su incentivi efficaci, integrati con promozioni e investimenti mirati.

Il presente progetto di revisione consente alla Confederazione di investire tra il 2025 e il 2030 complessivamente circa 4,1 miliardi di franchi nella protezione del clima. Gran parte degli investimenti, vale a dire circa 2,8 miliardi di franchi, è a disposizione per il l'adozione di misure di protezione del clima nel settore degli edifici. Inoltre è previsto di sostenere il

reich sieht die Vorlage Mittel von rund 800 Millionen Franken vor. Dieses Geld fliesst namentlich in den Ausbau der Ladeinfrastruktur für Elektroautos, die Anschaffung von Elektrobussen im öffentlichen Verkehr und die Förderung von internationalen Zugverbindungen. Die Vorlage geht insbesondere mit dem Gebäudebereich und der Mobilität Sektoren an, die für den Klimaschutz zentral sind. Gleichzeitig stärkt die Vorlage die Schweizer Energieversorgung. Sie sorgt dafür, dass weniger Öl und Erdgas verbraucht werden. Dadurch reduziert sich in diesem Bereich die Abhängigkeit der Schweiz von Lieferungen aus dem Ausland.

**Gebäude:** Zusätzliche Mittel für Heizungsersatz  
Die CO2-Abgabe, die auf fossilen Brennstoffen wie Öl und Gas erhoben wird, bleibt bei 120 Franken pro Tonne CO2. Neu sollen die Mittel aus der Abgabe bis knapp zur Hälfte in Klimaschutzmassnahmen investiert werden können. Dafür wird die Teilzweckbindung befristet bis 2030 angehoben. Die Bevölkerung und die Wirtschaft erhalten die andere Hälfte der Abgabe zurück.  
Die Mittel für die Klimaschutzmassnahmen fliessen wie bisher in das Gebäudeprogramm, den Technologiefonds und die Förderung von Geothermie. Neu können auch Biogasanlagen und Gemeinden bei ihrer Energieplanung unterstützt werden. Der Technologiefonds soll weiterhin innovativen Schweizer Firmen mit Bürgschaften zu Fremdkapital verhelfen und neu Risiken beim Ausbau von Fernwärmenetzen absichern.

**Mobilität:** Effizientere Fahrzeuge und Förderung von Ladestationen  
Mit der Revision des CO2-Gesetzes müssen Autoimporteure in ihrer Fahrzeugflotte effizientere Modelle anbieten. Die CO2-Zielwerte für Fahrzeuge werden analog zu den Vorgaben der Europäischen Union weiter verschärft. Verfehlten die Importeure ihre Zielvorgaben, fällt für sie eine Sanktion an. Damit erhalten sie einen Anreiz, klimafreundliche Fahrzeuge zu verkaufen. Neu sollen auch für Lastwagen CO2-Zielwerte gelten.  
Fehlende Ladestationen für Elektrofahrzeuge können die Verbreitung der

francs, sera allouée à des mesures portant sur les bâtiments. Des fonds seront également mis à disposition pour encourager l'extension des réseaux thermiques. Les moyens prévus pour le secteur des transports se montent à quelque 800 millions de francs. Ils serviront notamment à l'extension de l'infrastructure de recharge pour les voitures électriques, à l'acquisition de bus électriques pour les transports publics et à la promotion des liaisons ferroviaires internationales. Le projet concerne en particulier les secteurs centraux pour la protection du climat, à savoir le bâtiment et la mobilité. Parallèlement, il renforce l'approvisionnement énergétique de la Suisse. Il veille en effet à faire baisser la consommation de pétrole et de gaz naturel, ce qui réduira la dépendance de la Suisse des fournisseurs étrangers.

Bâtiments - des fonds supplémentaires pour le remplacement des chauffages La taxe sur le CO2, prélevée sur les combustibles fossiles comme le mazout et le gaz, est maintenue à 120 francs par tonne de CO2. Désormais, les moyens issus de cette taxe sont pour un peu moins de la moitié investis dans des mesures de protection du climat (adaptation de l'affectation partielle jusqu'en 2030), l'autre moitié étant redistribuée à la population et aux milieux économiques.

Comme jusqu'à présent, les moyens consacrés aux mesures de protection du climat servent à alimenter le Programme Bâtiments et le fonds de technologie ainsi qu'à promouvoir la géothermie. Désormais, les installations de biogaz peuvent aussi bénéficier d'un soutien, de même que les communes dans l'élaboration de leur planification énergétique. Le fonds de technologie continue quant à lui d'aider les entreprises suisses novatrices à accéder à des capitaux de tiers via des cautionnements. En outre, il sert désormais à couvrir les risques liés à l'extension des réseaux thermiques.

Mobilité - véhicules plus efficaces et promotion des stations de recharge La loi révisée oblige les importateurs à proposer des véhicules plus efficaces sur le plan énergétique. En effet, les valeurs cibles de CO2 applicables aux véhicules

potenziamento delle reti di teleriscaldamento. Nel settore dei trasporti, il progetto prevede lo stanziamento di circa 800 milioni di franchi destinati segnatamente al potenziamento delle infrastrutture di ricarica per veicoli elettrici, all'acquisto di bus a propulsione elettrica per i trasporti pubblici e alla promozione di collegamenti ferroviari internazionali. Il progetto pone in particolare l'accento sugli edifici e la mobilità, due settori centrali per la protezione del clima. Al contempo, rafforza l'approvvigionamento energetico del Paese, contribuendo alla riduzione del consumo di petrolio e di gas naturale come pure della dipendenza della Svizzera dalle forniture dall'estero in questo settore.

**Edifici:** fondi supplementari per la sostituzione degli impianti di riscaldamento L'aliquota di 120 franchi per tonnellata di CO2 della tassa sul CO2 applicata ai combustibili fossili, quali l'olio da riscaldamento e il gas, rimane invariata. Circa la metà dei proventi può ora essere investita in misure di protezione del clima A tal fine, il vincolo di destinazione parziale viene aumentato per un periodo limitato fino al 2030. L'altra metà dei proventi sarà restituita alla popolazione e all'economia. Come finora, i fondi per le misure di protezione del clima confluiranno nel Programma Edifici, nel Fondo per le tecnologie e nella promozione dell'energia geotermica. Inoltre si prevede di sostenere la costruzione di impianti di biogas come pure la pianificazione energetica dei Comuni. Il Fondo per le tecnologie continuerà a fornire fideiussioni a imprese svizzere innovative nell'intento di aiutarle a ottenere capitale terzi e a coprire nuovi rischi nel potenziamento delle reti di teleriscaldamento.

**Mobilità:** veicoli più efficienti e promozione delle stazioni di ricarica A seguito della revisione della legge sul CO2, gli importatori di autoveicoli devono importare veicoli più efficienti. I valori obiettivo del CO2 per i veicoli saranno ulteriormente abbassati, analogamente alle disposizioni dell'Unione europea. Agli importatori che non colgono gli obiettivi stabiliti è cominata una sanzione. Questo aspetto li incentiva a vendere veicoli rispettosi del clima. I valori obiettivo per il CO2 dovranno ora valere

Elektromobilität bremsen. Daher wird ihr Ausbau neu gefördert. Im öffentlichen Verkehr wird das Steuerprivileg für Dieselbusse ab 2026 aufgehoben. Die dadurch erzielten Mehreinahmen werden in Busse mit Elektro- oder Wasserstoffantrieb investiert. Zudem fördert der Bund ein verbessertes Angebot an internationalen Zugverbindungen einschliesslich Nachtzügen.

Im Güterverkehr bleiben Elektro- und Wasserstofflastwagen bis 2030 von der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe LSVA befreit. Dadurch erhalten die Transportunternehmen einen Anreiz, verstärkt auf klimafreundliche Alternativen zu setzen.

**Flugsektor:** Erneuerbare Flugtreibstoffe werden gefördert

Im Flugsektor verpflichtet das revidierte CO2-Gesetz die Anbieter von Flugzeugtreibstoffen dazu, dem in der Schweiz getankten Kerosin erneuerbare Flugtreibstoffe beizumischen. Dies in Einklang mit den Bestimmungen in der EU. Parallel dazu kann der Bund innovative Firmen finanziell unterstützen, die Pilotanlagen zur Herstellung von erneuerbaren synthetischen Flugtreibstoffen realisieren. Der Bundesrat möchte hiermit den Forschungs- und Innovationsstandort stärken.

**Treibstoff-Importeure:** Kompensationspflicht und erneuerbare Treibstoffe Importeure von Benzin und Diesel müssen weiterhin einen Teil der CO2-Emissionen dieser Treibstoffe mit Klimamassnahmen ausgleichen, neu mit einem Maximalsatz von bis zu 90 Prozent. Die Importeure können ihre Emissionen auch mit Klimaschutzprojekten im Ausland ausgleichen. Mit dem Abschluss verschiedener bilateraler Abkommen hat die Schweiz die Voraussetzungen dafür geschaffen. Der maximale Zuschlag, den die Treibstoff-Importeure dafür an der Tanksäule verlangen können, bleibt unverändert bei 5 Rappen pro Liter Benzin und Diesel. 5 bis 10 Prozent der CO2-Emissionen aus Treibstoffen sollen die Importeure direkt dadurch vermindern, dass sie erneuerbare Treibstoffe in Verkehr bringen. Gleichzeitig werden die Erleichterungen bei der Mineralölsteuer bis 2030 weitergeführt.

sont encore abaissées, par analogie aux exigences de l'Union européenne (UE). Une sanction est prévue pour les importateurs qui ne respectent pas ces valeurs cibles, afin de les inciter à vendre des véhicules respectueux du climat. Désormais, les camions seront également soumis à des valeurs cibles en matière de CO2. Le manque de stations de recharge pour véhicules électriques peut freiner le développement de la mobilité électrique. C'est pourquoi l'extension de ces infrastructures est désormais encouragée. Dans les transports publics, le privilège fiscal accordé pour les bus diesel est supprimé à partir de 2026. Les recettes supplémentaires ainsi générées sont investies dans des bus fonctionnant à l'électricité ou à l'hydrogène. La Confédération encourage en outre l'amélioration de l'offre en transport ferroviaire transfrontalier de voyageurs, y compris les trains de nuit.

Dans le transport de marchandises, les camions électriques et à hydrogène demeurent exonérés de la redevance sur le trafic des poids lourds jusqu'en 2030, ce qui crée une incitation à opter davantage pour des solutions respectueuses du climat.

**Transports aériens - promotion des carburants d'aviation renouvelables**

Dans le secteur des transports aériens, la loi révisée sur le CO2 oblige les fournisseurs de carburants d'aviation à mélanger des carburants d'aviation renouvelables au kérostone avitaillé en Suisse. Cette obligation correspond à la réglementation de l'UE. En parallèle, la Confédération peut soutenir financièrement des entreprises novatrices qui développent des installations pilotes de fabrication de carburants synthétiques renouvelables. Elle entend ainsi renforcer le pôle de recherche et d'innovation.

**Importateurs de carburants fossiles - obligation de compenser et carburants renouvelables**

Les importateurs d'essence et de diesel demeurent soumis à l'obligation de compenser une partie des émissions de CO2 liées à ces carburants par le biais de mesures de protection du climat. Cette part peut désormais être relevée jusqu'à 90 %. Les importateurs peuvent compenser les émissions au moyen de pro-

anche per gli autotreni. L'assenza di stazioni di ricarica per veicoli a propulsione elettrica può costituire un freno alla diffusione dell'eletromobilità. Per tale motivo se ne prevede ora la promozione. Per quanto concerne i trasporti pubblici verrà abolito a partire dal 2026 il privilegio fiscale per gli autobus alimentati a diesel. Le maggiori entrate che ne deriveranno saranno così investite in autobus a propulsione elettrica o a idrogeno. Inoltre, la Confederazione promuoverà collegamenti ferroviari internazionali migliori, compresi i treni notturni.

Nel traffico merci gli autocarri a propulsione elettrica o a idrogeno rimarranno esentati dalla tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPC) fino al 2030. In tal modo, i gestori di imprese di trasporto saranno incentivati a passare in misura più massiccia a veicoli alternativi rispettosi del clima.

**Trasporto aereo: obbligo di compensazione e promozione di carburanti rinnovabili**

Nel settore del trasporto aereo, la legge sul CO2 revisionata obbliga i fornitori di carburanti per l'aviazione ad aggiungere carburanti rinnovabili al cherosene rifornito in Svizzera, in linea con le disposizioni dell'Unione europea. Al tempo, la Confederazione può sostenere finanziariamente ditte innovative che realizzano impianti pilota per la produzione di carburanti sintetici rinnovabili destinati all'aviazione. Il Consiglio federale vuole così rafforzare la ricerca e l'innovazione in Svizzera.

**Importatori di carburante: obbligo di compensazione e carburanti rinnovabili**  
Gli importatori di benzina e diesel devono continuare a compensare parte delle emissioni di CO2 generate da questi carburanti adottando misure climatiche, ora con una quota massima fino al 90 per cento. Gli importatori possono compensare le loro emissioni anche mediante l'adozione di progetti di protezione del clima realizzati all'estero. Con la stipulazione di diversi accordi bilaterali, la Svizzera ha creato le premesse a tal fine. Il supplemento massimo che gli importatori di carburante possono far pagare alla pompa rimane invariato a 5 centesimi per litro di benzina e diesel. Gli importatori devono ridurre direttamente le emissioni di CO2 dei combustibili del

Unternehmen: Befreiung von der CO2-Abgabe und Teilnahme am EHS  
Künftig soll grundsätzlich allen Unternehmen eine Befreiung von der CO2-Abgabe offenstehen, wenn sie im Gegenzug eine Verpflichtung zur Verminderung ihrer Treibhausgase eingehen. Zudem sollen sie einen Plan vorlegen, wie sie die Emissionen aus Öl und Gas längerfristig auf null senken können. Heute ist die Befreiungsmöglichkeit auf einzelne Branchen beschränkt. Wie bisher bezahlen Unternehmen mit sehr hohem CO2-Ausstoss keine CO2-Abgabe. Diese Firmen nehmen stattdessen am Emissionshandelssystem teil, das seit 2020 mit dem System der EU verknüpft ist.

Finanzmarkt: Berichterstattungspflicht über die Klimarisiken  
Das Gesetz verpflichtet die Aufsichtsbehörden zur Berichterstattung über die Risiken, die vom Klimawandel ausgehen. Angeschaudt werden insbesondere finanzielle Risiken, die sich aus den Folgen des Klimawandels ergeben, wie z.B. häufigeren Unwettern oder Dürreperioden. Die FINMA muss über die Risiken für die Schweizer Finanzinstitute Bericht erstatten.

Halbierung der Emissionen bis 2030  
Die Vorlage sorgt im Zusammenspiel mit dem technologischen Fortschritt und der Dynamik in verschiedenen Bereichen dafür, dass die Schweiz ihre Emissionen bis 2030 halbieren kann. Die Reduktion erfolgt zu zwei Dritteln im Inland und zu einem Drittel mit Klimaschutzprojekten im Ausland.

jets de protection du climat réalisés à l'étranger. La Suisse a conclu plusieurs accords bilatéraux à cette fin. Comme jusqu'à présent, les importateurs de carburants peuvent appliquer une majoration du prix à la pompe de 5 centimes au plus par litre d'essence ou de diesel. Ils doivent en outre réduire directement entre 5 et 10 % des émissions de CO2 générées par ces carburants, en mettant sur le marché des carburants renouvelables. Quant à l'allégement de l'impôt sur les huiles minérales, il est maintenu jusqu'en 2030.

Entreprises - exemption de la taxe sur le CO2 et participation au SEQE  
En principe, toutes les entreprises pourront dorénavant être exemptées de la taxe sur le CO2 si, en contrepartie, elles s'engagent à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Elles devront en outre démontrer comment elles entendent ramener à zéro, à plus long terme, leurs émissions issues de combustibles fossiles (mazout ou gaz). L'exemption ne concerne actuellement que certains secteurs. Comme avec le droit en vigueur, les entreprises qui émettent de très importantes quantités de CO2 ne doivent pas payer la taxe. Elles sont en revanche tenues de participer au système d'échange de quotas d'émission (SEQE), couplé au système de l'UE depuis 2020.

Marché financier - rapports obligatoires sur les risques liés au climat  
La loi révisée contraint les autorités de surveillance à publier des rapports sur les risques liés au climat. Il s'agit en particulier des risques financiers découlant des changements climatiques, comme l'augmentation de la fréquence des intempéries et des périodes de sécheresse. L'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers est tenue de communiquer les risques auxquels sont exposés les établissements financiers suisses.

Diminution des émissions de moitié d'ici à 2030  
Combiné aux progrès technologiques et à la dynamique observable dans plusieurs secteurs, le projet vise à rendre possible une diminution des émissions de la Suisse de moitié d'ici à 2030. Cette

5-10 per cento, mettendo sul mercato combustibili rinnovabili. Al contempo sono prorogate fino al 2030 le esenzioni dall'imposta sugli oli minerali.

Imprese: esenzione dalla tassa sul CO2 e partecipazione al SSQE  
In futuro, l'esenzione dalla tassa sul CO2 sarà in linea di principio possibile per tutte le imprese, purché in contropartita si impegnino a ridurre le proprie emissioni di gas serra. Inoltre, dovranno presentare un piano su come riusciranno sul lungo termine a ridurre a un saldo netto pari a zero le emissioni dovute al petrolio e al gas. Oggi, la possibilità di esenzione è limitata a singoli settori. Come finora, le imprese che generano emissioni elevate di CO2 saranno esentate dal pagamento della tassa sul CO2. Queste imprese partecipano per contro al sistema di scambio di quote di emissione (SSQE), che dal 2020 è collegato a quello europeo.

Mercato finanziario: obbligo di rendicontazione sui rischi climatici  
La legge obbliga le autorità di vigilanza a presentare un rendiconto sui rischi derivanti dai cambiamenti climatici. Sono esaminati in particolare i rischi finanziari derivanti dalle conseguenze dei cambiamenti climatici, quali il maltempo più frequente o i periodi di siccità. L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA) deve informare sui rischi per gli istituti finanziari svizzeri.

Dimezzare le emissioni entro il 2030  
Il progetto di revisione, associato al progresso tecnologico e alla dinamica in vari settori, consentirà alla Svizzera di dimezzare le proprie emissioni entro il 2030. Due terzi della riduzione saranno realizzati in Svizzera, mentre il terzo rimanente sarà ottenuto con progetti di protezione del clima realizzati all'estero.

réduction doit se faire à raison de deux tiers en Suisse et d'un tiers par le biais de projets de protection du climat réalisés à l'étranger.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständерates vom 11.11.2022**

**Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständérates hat einstimmig Eintreten auf die CO2-Gesetzesrevision beschlossen. Sie erachtet es als wichtig, dass für die Periode 2025 bis 2030 griffige Massnahmen für eine verstärkte Reduktion von Treibhausgasemissionen festgelegt werden.**

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständérates (UREKS) sieht klar Handlungsbedarf in der Schweizer Klimapolitik. Einstimmig tritt sie auf die Vorlage zum CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024 ein ([22.061](#)). Damit bestätigt sie den parlamentarischen Beschluss im Rahmen des indirekten Gegenvorschlag zur Gletscher-Initiative ([21.501](#)), wonach die Umsetzung des Netto-Null-Zieles bereits ab 2025 in die Wege geleitet wird. Die im indirekten Gegenentwurf beschlossenen Förderprogramme für innovative Technologien sowie Heizungssatz und Energieeffizienz sind ein erster Schritt. Es braucht aber noch weitere Massnahmen, die innerhalb der neuen CO2-Gesetzesrevision zu regeln sind.

Die Kommission ist bereit, verschiedene klimapolitische Ansätze zu prüfen. Zur Vorbereitung ihrer Detailberatung hat sie deshalb die Verwaltung mit entsprechenden Abklärungen beauftragt. An ihrer nächsten Sitzung wird die Kommission Anhörungen durchführen.

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 11.11.2022**

**A l'unanimité, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats est entrée en matière sur le projet de révision de la loi sur le CO2. Pour elle, il est important de prendre des mesures efficaces en faveur d'une accélération de la réduction des émissions de gaz à effet de serre pour la période 2025 à 2030.**

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) estime clairement qu'il y a lieu de prendre des mesures dans le domaine de la politique climatique. A l'unanimité, elle est entrée en matière sur le projet de loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024 ([22.061](#)), confirmant ainsi la décision prise par le Parlement dans le cadre du contre-projet indirect à l'initiative pour les glaciers ([21.501](#)) selon lequel la mise en oeuvre de l'objectif de zéro émission nette doit être mise sur les rails à partir de 2025. Les programmes d'impulsion prévus dans ce contre-projet indirect, qui visent à encourager les technologies innovantes, le remplacement des installations de chauffage et l'efficacité énergétique, en constituent la première étape. D'autres mesures sont toutefois nécessaires et devront être réglées dans la nouvelle révision de la loi sur le CO2. La commission est disposée à examiner différentes approches en matière de politique climatique. Pour se préparer à la discussion par article, elle a donc chargé l'administration de procéder à diverses analyses. A sa prochaine séance, elle procédera à des auditions.

**Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 11.11.2022**

**La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati ha deciso all'unanimità di entrare in materia sulla revisione della legge sul CO2. Ritiene infatti importante definire misure efficaci per il periodo 2025-2030 al fine di ridurre maggiormente le emissioni di gas serra.** La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati (CAPTE-S) ritiene necessario intervenire nell'ambito della politica climatica svizzera. Ha quindi deciso all'unanimità di entrare in materia sul progetto relativo alla legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024 ([22.061](#)), confermando così la decisione adottata dal Parlamento in relazione al controprogetto indiretto all'Iniziativa per i ghiacciai ([21.501](#)), secondo il quale l'attuazione dell'obiettivo delle emissioni nette pari a zero dovrà essere avviata già nel 2025. I programmi per promuovere le tecnologie innovative, la sostituzione degli impianti di riscaldamento e l'efficienza energetica proposti nel controprogetto indiretto all'Iniziativa per i ghiacciai rappresentano un primo passo in questo senso. Tuttavia, sono necessarie ulteriori misure, che dovranno essere disciplinate nel quadro della nuova revisione della legge sul CO2. La Commissione è pronta a esaminare diversi approcci di politica climatica. In vista della deliberazione di dettaglio, ha quindi incaricato l'Amministrazione di condurre alcune analisi al riguardo e prevede di tenere delle audizioni durante la sua prossima seduta.

**Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates am 11./12.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

**Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats le 11./12.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

**Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati il 11./12.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **22.064 Güterverkehrsverlagerungsgesetz und Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des begleiteten kombinierten Verkehrs; Änderung**

Botschaft vom 30. September 2022 zur Änderung des Güterverkehrsverlagerungsgesetzes und zu einem Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für die Förderung des begleiteten kombinierten Verkehrs (BBI 2022 2456)

■ **22.064 Loi sur le transfert du transport de marchandises et arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le transport ferroviaire de marchandises accompagné à travers les Alpes. Modification**

Message du 30 septembre 2022 relatif à une modification de la loi sur le transfert du transport de marchandises et à un arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le transport ferroviaire de marchandises accompagné à travers les Alpes (FF 2022 2456)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.09.2022**

**Bundesrat will «Rollende Landstrasse» bis 2026 fortführen**  
**Die «Rollende Landstrasse» (Rola) leistet einen Beitrag, um den Gütertransport durch die Alpen auf die Schiene zu verlagern. Das schont Klima und Umwelt und entlastet das Schweizer Strassennetz. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 30. September 2022 die Botschaft zur Weiterführung der Rola bis Ende 2026 verabschiedet.**

Mit der Rola werden Lastwagen auf der Schiene durch die Schweiz transportiert. Die Chauffeure reisen in einem Begleitwagen mit. Die bestehende Finanzierung läuft Ende 2023 aus. Im Rahmen des Verlagerungsberichts 2021 hat der Bundesrat im letzten November vorgeschlagen, die Rola noch ein letztes Mal bis Ende 2028 mit jährlich rund 20 Millionen Franken zu fördern. In der Vernehmlassung ist die Vorlage auf ein mehrheitlich positives Echo gestossen. Auf der Basis von finanzpolitischen Überlegungen hat der Bundesrat aber entschieden, die Rola nur bis Ende 2026 weiterzubetreiben. Er hat die Botschaft für die dazu nötige Anpassung des Güterverkehrsverlagerungsgesetzes sowie zum Zahlungsrahmen an das Parlament verabschiedet.

Dank der befristeten Weiterführung der Rola können Rückverlagerungen auf die Strasse vermieden werden und das bestehende Rola-spezifische Rollmaterial kann bis zu seinem Lebensende genutzt werden. Die heutigen Rola-Transporte sollen schrittweise in den unbegleiteten kombinierten Verkehr überführt werden

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.09.2022**

**Le Conseil fédéral veut poursuivre la chaussée roulante jusqu'en 2026**  
**La chaussée roulante contribue à transférer vers le rail le transport de marchandises transalpin, ce qui permet de ménager le climat et l'environnement tout en désengorgerant le réseau routier suisse. Le Conseil fédéral a adopté, lors de sa séance du 30 septembre 2022, le message sur le maintien de la chaussée roulante jusqu'à fin 2026.**

La chaussée roulante (CR) permet de transporter des camions sur le rail à travers la Suisse. Les chauffeurs sont du voyage, dans une voiture d'accompagnement. Or le financement actuel de la CR expire fin 2023. Dans le rapport 2021 sur le transfert, le Conseil fédéral avait proposé en novembre dernier de soutenir la CR une dernière fois encore, jusqu'à fin 2028, à hauteur d'environ 20 millions de francs par an. Lors de la consultation, le projet a reçu des avis majoritairement positifs. Sur la base de considérations de politique financière, le Conseil fédéral a toutefois décidé de ne poursuivre l'exploitation de la chaussée roulante que jusqu'à fin 2026. Il a adopté le message au Parlement relativ à une modification de la loi sur le transfert du transport de marchandises ainsi qu'au plafond de dépenses nécessaire. Ce maintien temporaire de la chaussée roulante permet d'éviter que des transporteurs se tournent de nouveau vers la route. Il permet en outre d'utiliser le matériel roulant spécifique à ce système jusqu'à la fin de sa durée de vie. Il est prévu que les transports actuels de la

■ **22.064 Legge sul trasferimento del traffico merci e su un decreto federale concernente il limite di spesa per il promovimento del traffico combinato. Modifica**

Messaggio del 30 settembre 2022 sulla modifica della legge sul trasferimento del traffico merci e su un decreto federale concernente il limite di spesa per il promovimento del traffico combinato (FF 2022 2456)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.09.2022**

**Il Consiglio federale intende mantenere la «strada viaggiante» in esercizio fino al 2026**  
**La «strada viaggiante» (Rola) fornisce un contributo al trasferimento del traffico merci transalpino dalla strada alla rotaia, ha un impatto positivo sul clima e sull'ambiente e sgrava la rete stradale nazionale. Durante la sua seduta del 30 settembre 2022 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla prosecuzione della Rola fino a fine 2026.**

La Rola consente di trasportare autocarri su rotaia attraverso la Svizzera, mentre gli autisti viaggiano in una carrozza di accompagnamento. Il finanziamento esistente scade a fine 2023. Nell'ambito del rapporto sul trasferimento del traffico 2021 dello scorso novembre, il Consiglio federale ha proposto di continuare a incentivare la Rola, per l'ultima volta, fino a fine 2028 mediante un contributo annuale di circa 20 milioni di franchi. In sede di consultazione il progetto è stato perlopiù accolto favorevolmente. Tuttavia, sulla scorta di considerazioni di politica finanziaria, il Consiglio federale ha deciso di proseguirne l'esercizio solo fino a fine 2026. Ha dunque adottato il messaggio all'attenzione del Parlamento per la necessaria modifica della legge sul trasferimento del traffico merci e per il limite di spesa.

La prosecuzione limitata della Rola consente di evitare ritrasferimenti alla strada e di sfruttare lo specifico materiale rotabile esistente fino al termine della sua durata di vita utile. Gli attuali trasporti Rola saranno gradualmente trasferiti al

- unter anderem dank dem vermehrten Einsatz kranbarer Sattelaufleger und neuen Umlademöglichkeiten.

chaussée roulante soient progressivement transférés vers le transport combiné non accompagné, notamment grâce à l'utilisation accrue de semi-remorques grutables et à de nouvelles possibilités de transbordement.

traffico combinato non accompagnato, in parte anche grazie a un aumentato impiego di semirimorchi sollevabili con gru e a nuove possibilità di trasbordo.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verlagerung des alpenquerenden Güterschwerverkehrs von der Strasse auf die Schiene (Güterverkehrsverlagerungsgesetz, GVVG) (BBI 2022 2457)

**08.03.2023 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

### Entwurf 2

Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des begleiteten kombinierten Verkehrs (Rollende Landstrasse) (BBI 2022 2458)

**08.03.2023 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

### SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat, 08.03.2023**

**Nationalrat will «Rollende Landstrasse» bis 2028**  
Der Nationalrat hat sich für eine Weiterführung der sogenannten «Rollenden Landstrasse» (Rola) bis ins Jahr 2028 ausgesprochen. Der Bundesrat wollte diesen Bahntransport für Lastwagen im alpenquerenden Güterverkehr nur bis Ende 2026 finanziell unterstützen.

Die grosse Kammer genehmigte dafür am Mittwoch 106 Millionen Franken für die Jahre 2024 bis 2028. Der Bundesrat beantragte 64 Millionen Franken bis 2027, Kosten für die Liquidation der Rola im Jahr nach ihrer Einstellung inbegriffen. Die Vorlage geht nun in den Ständerat.

Ein Nichteintretensantrag aus der SVP-Fraktion hatte keine Chance. Abgelehnt wurde auch ein Antrag, die Rola nur bis Ende 2024 zu unterstützen und dafür 25 Millionen Franken freizugeben. Mit der Rola werden Lastwagen per Bahn durch die Schweiz transportiert. Die Chauffeure reisen in einem Begleitwagen mit.

## Délibérations

### Projet 1

Loi fédérale sur le transfert de la route au rail du transport lourd de marchandises à travers les Alpes (Loi sur le transfert du transport de marchandises, LTTM) (FF 2022 2457)

**08.03.2023 CN** Décision modifiant le projet

### Projet 2

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le transport ferroviaire de marchandises accompagné à travers les Alpes (chaussée roulante) (FF 2022 2458)

**08.03.2023 CN** Décision modifiant le projet

### Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national, 08.03.2023**

**Le transport de camions par rail doit tenir jusqu'en 2028**  
Le financement de la chaussée roulante, qui permet de transporter les camions par le rail, devrait être prolongé jusqu'en 2028. Le National a revu à la hausse par 114 voix contre 73 le projet gouvernemental afin d'éviter le retour des poids-lourds sur la route.

Le financement de la chaussée roulante actuel prend fin cette année. Ce mode de transport est en train d'être remplacé petit à petit par le transport combiné non accompagné (TCNA). Mais mettre fin abruptement à la chaussée roulante dès 2024 pourrait remettre un grand nombre de camions sur la route, 77'000 selon des estimations.

Aujourd'hui, 800'000 camions par an traversent encore les Alpes sur la route, alors que l'objectif légal est fixé à 650'000, a rappelé mercredi Bruno Storni (PS/TI) pour la commission.

Technique en fin de vie

Ce mode de transport permet de dimi-

## Deliberazioni

### Disegno 1

Legge federale concernente il trasferimento dalla strada alla ferrovia del traffico merci pesante attraverso le Alpi (Legge sul trasferimento del traffico merci, LTrasf) (FF 2022 2457)

**08.03.2023 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

### Disegno 2

Decreto federale concernente il limite di spesa per il promovimento del traffico combinato accompagnato (strada viaggiante) (FF 2022 2458)

**08.03.2023 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

### Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale, 08.03.2023**

**autostrada viaggiante fino al 2028**  
L'autostrada viaggiante, ossia il trasporto su rotaia di camion tra Friburgo in Brisgovia (D) e Novara (I), va mantenuta in funzione fino al 2028. È quanto deciso oggi dal Consiglio nazionale con 110 voti contro 73 e 6 astenuti.

Nel suo messaggio, il Consiglio federale proponeva di mantenere il servizio attivo fino a fine 2026, sostenendolo con 64 milioni di franchi. Con 107 voti contro 80, il Nazionale ha invece deciso di mantenerlo per due anni supplementari, per un costo complessivo di 106 milioni. Le ragioni? L'obiettivo del trasferimento sancito nella Costituzione non è ancora stato raggiunto. In caso di cessazione anticipata del servizio, si teme un «ritrasferimento alla strada». Oggi circa 800'000 camion attraversano le Alpi su strada, mentre l'obiettivo è di 650'000, ha spiegato Bruno Storni (PS/TI) a nome della commissione.

Durante le discussioni una minoranza ha invano chiesto di allinearsi a quanto proposto dal governo - 64 milioni per un

Für eine Unterstützung bis 2028 sprach sich eine Mehrheit im Nationalrat mit der Begründung aus, das in der Verfassung festgehaltene Ziel der Verlagerung des alpenquerenden Strassenverkehrs auf die Schiene sei noch immer nicht erreicht. Das in einem Gesetz konkretisierte Ziel besagt, dass pro Jahr maximal 650'000-mal ein Lastwagen die Schweizer Alpen quert.

Bei einem früheren Stopp der Unterstützung drohte die Gefahr, dass Camions statt auf der Bahn auf der Strasse durch die Alpen führen. Es hiess auch, erst im Jahr 2028 seien in Novara (I) die Bauarbeiten am Ausbau eines Güterverladeterminals beendet. Darauf sei die Verlängerung der Unterstützung auszurichten.

Bundesrat Albert Rösti sagte, fürs laufende Jahr werde mit rund 80'000 verladenen Lastwagen gerechnet. Wenn der Bund mit einer kürzeren Dauer der Unterstützung rund 40 Millionen einsparen könne, sei das in seiner derzeitigen finanziellen Lage «nicht unbedeutend».

Der Bund fördert die Rola auf der Basis einer bis Ende 2023 geltenden Rahmenvereinbarung mit ihrer Betreiberin, der RAAlpin AG. Der Bundesrat findet, ab 2027 seien die Angebote im unbegleiteten kombinierten Verkehr (UVK) wettbewerbsfähig genug, um den Wechsel der Transporteure von der Bahn zurück auf die Strasse zu verhindern.

Mit UVK ist gemeint, dass während der Bahntransporte keine Chauffeure mitfahren.

nuer le nombre de camions sur les routes alpines et d'améliorer la qualité de vie de ces régions, a relevé Isabelle Pasquier-Eichenberger (Vert-e-s/GE). Pour suivre le financement jusqu'en 2028 permettra d'utiliser le matériel roulant jusqu'à sa fin de vie, a ajouté Jon Pult (PS/GR).

La droite dure plaideait elle pour stopper le soutien fin 2024 déjà. Pour Benjamin Giezendanner (UDC/AG), la chaussée roulante est un mode de transport obsolète qu'il ne faut plus encourager. Si l'offre disparaît, cela concerneira seulement 5% des courses transalpines, a renchéri Christian Wasserfallen (PLR/BE).

#### 2026 ou 2028 ?

La durée du subventionnement a été discutée. Jusqu'en 2026, comme le veut le Conseil fédéral ou 2028, s'est demandé Philipp Matthias Bregy (Centre/VS). Il a rappelé que les capacités du terminal de Novare seront prêtes d'ici 2028, ce qui plaide pour un financement jusqu'à cette date.

Au départ, le Conseil fédéral proposait aussi 2028, mais il a revu le projet à la baisse au vu des finances fédérales. « La chaussée roulante est un pilier du transfert de la route vers le rail », a rappelé le chef du Département fédéral des transports Albert Rösti. « Le cheval n'est pas mort, il faut le laisser vivre encore un peu pour une transition en douceur », a-t-il plaidé.

Il a été entendu au-delà du compromis proposé. Le National a en effet décidé par 107 voix contre 80 de prolonger le financement jusqu'en 2028 et non 2026. L'enveloppe s'élèvera à 106 millions de francs, soit 20 millions par année et 6 millions pour les frais de liquidation. Le Conseil fédéral proposait 64 millions (2024-2026).

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

#### Pic en 2015

La chaussée roulante existe en Suisse depuis 1968. Les opérateurs de Hupac et RAAlpin ont d'abord proposé des liaisons entre Fribourg-en-Brisgau (D) et Novare (I) via l'axe du Lötschberg-Simplon, ainsi que diverses liaisons via l'axe du Saint-Gothard. Les routes transalpines suisses ont ainsi été soulagées en 2005 de plus de 100'000 courses de

servizio fino a fine 2026 - sostenendo che ciò rappresenti un buon compromesso: questa variante è una via di mezzo tra obiettivo di trasferimento e onere finanziario, poiché permette in pari tempo di definire una chiara tabella di marcia per il settore della logistica.

Un'ulteriore minoranza avrebbe invece voluto mantenere l'autostrada viaggante soltanto sino a fine 2024 e sostenerla con 25 milioni, affinché le decisioni e gli investimenti imminenti nel settore della logistica non vengano posticipati.

Con la legge adottata oggi si potrà continuare a utilizzare il materiale rotabile esistente fino al termine della sua durata di vita. Per il futuro, l'autostrada viaggia è destinata a essere sostituita dal traffico combinato non accompagnato, in parte anche grazie a un aumentato impiego di semirimorchi sollevabili con gru e a nuove possibilità di trasbordo.

camions par an, selon le rapport du Conseil fédéral.

En 2015, un record absolu a été atteint sur la chaussée roulante avec plus de 110'000 véhicules transportés. Entre 2019 et 2021, les volumes de trafic ont été nettement inférieurs aux prévisions. En 2020, le nombre de camions a chuté à 56'000 en raison de la pandémie.

Depuis la mise en service du tunnel de base du Ceneri et du corridor 4 mètres en décembre 2020, il est possible de transporter des semi-remorques à grand gabarit par le rail sur l'axe du Saint-Go-thard. Ce secteur a fortement augmenté depuis. Le transit se fait de plus en plus avec des semi-remorques grutables.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 04.04.2023**

**Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) erachtet die Weiterführung der Rollenden Landstrasse bis Ende 2026 als sinnvollen Kompromiss. Des Weiteren will sie die reibungslose Zukunft des grenzüberschreitenden Zugverkehrs sicherstellen und Zulassungsverfahren für Rollmaterial vereinfachen.**

Der begleitete kombinierte Verkehr («Rollende Landstrasse») hat in den letzten Jahrzehnten bedeutend dazu beigetragen, den alpenquerenden Güterverkehr von der Strasse auf die Schiene zu verlagern. Der Bund unterstützt die Rollende Landstrasse auf der Grundlage einer Rahmenvereinbarung mit ihrer Betreiberin, welche noch bis Ende 2023 gilt. Aufgrund der zu erwartenden gesteigerten Wettbewerbsfähigkeit des unbegleiteten kombinierten Verkehrs besteht Einigkeit darin, die Rollende Landstrasse einzustellen. Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten (Güterverkehrsverlagerungsgesetz und Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des begleiteten kombinierten Verkehrs; Änderung. **22.064**). In der Detailberatung kristallisierte sich der Zeitpunkt dieser Einstellung als zentraler Diskussionspunkt heraus. Die Kommissionsmehrheit erachtet den vom Bundesrat erarbeiteten verlagerungs- und finanzpolitischen Kompromiss, die Unterstützung bis Ende 2026

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 04.04.2023**

**La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats estime que la décision d'exploiter la chaussée roulante jusqu'à fin 2026 constitue un compromis judicieux. Elle veut également assurer le bon fonctionnement futur du trafic ferroviaire transfrontalier et simplifier les procédures d'homologation du matériel roulant.**

Au cours des dernières décennies, le transport combiné accompagné («chaussée roulante») a grandement contribué au transfert du transport de marchandises transalpin de la route vers le rail. La Confédération soutient la chaussée roulante sur la base d'une convention-cadre conclue avec son exploitant, qui arrivera à expiration fin 2023. Compte tenu de la compétitivité accrue escomptée au niveau des offres de transport combiné non accompagné, le fait de cesser l'exploitation de la chaussée roulante ne soulève aucune objection. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) est entrée en matière, à l'unanimité, sur l'objet **22.064** du Conseil fédéral (loi sur le transfert du transport de marchandises et arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le transport ferroviaire de marchandises accompagné à travers les Alpes. Modification). Lors de la discussion par article, l'attention s'est rapidement concentrée sur la

### **Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 04.04.2023**

**La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S) ritiene che il mantenimento della «strada viaggiante» fino alla fine del 2026 rappresenti un compromesso sensato. Vuole inoltre garantire un futuro senza intoppi del trasporto ferroviario transfrontaliero e semplificare le procedure di omologazione per il materiale rotabile.**

Negli ultimi decenni il traffico combinato accompagnato («strada viaggiante») ha contribuito in maniera determinante a trasferire il traffico merci transalpino dalla strada alla rotaia. La Confederazione sostiene la «strada viaggiante» sulla base di un accordo quadro concluso con il gestore, in scadenza alla fine del 2023. A causa dell'atteso rafforzamento della competitività del trasporto combinato non accompagnato, vi è unanimità circa la cessazione della «strada viaggiante». La Commissione, all'unanimità, entrata in materia sul disegno del Consiglio federale **22.064**. Legge sul trasferimento del traffico merci e decreto federale concernente il limite di spesa per il movimento del traffico combinato. Modifica. Durante la deliberazione di dettaglio il momento di tale cessazione si è rivelato come il punto centrale della discussione. La maggioranza della Commissione ritiene che il compromesso elaborato dal Consiglio federale dal punto di vista della politica del trasferi-

zu verlängern, als sinnvollen Mittelweg. Diese Variante, welche insgesamt 64 Mio. Franken umfassen würde, komme der Verlagerungsabsicht weiterhin nach und gebe der Logistikbranche ausreichend Zeit zur Umstellung. Mit 7 zu 6 Stimmen spricht sich die Kommission knapp für diese Variante aus. Eine Minderheit befürchtet eine Rückverlagerung auf die Strasse und verweist auf das in der Verfassung stehende Verlagerungsziel, welches noch immer nicht erreicht ist und fordert deshalb eine Weiterführung bis Ende 2028 im Umfang von 106 Mio. Franken. Eine weitere Minderheit möchte die Unterstützung nicht weiter verlängern, diese Ende dieses Jahres 2023 auslaufen lassen und somit keine weiteren finanziellen Mittel sprechen. In der Gesamtabstimmung befürwortet die Kommission die Vorlage wie sie vom Bundesrat verabschiedet wurde einstimmig. Am Zug ist nun der Ständerat, welcher die Vorlage voraussichtlich in der Sommersession 2023 behandelt.

question de savoir quel était le moment le plus judicieux pour cesser l'exploitation de la chaussée roulante. La majorité de la commission estime que la prolongation du soutien jusqu'à fin 2026 demandée par le Conseil fédéral est un compromis judicieux dans la pesée des intérêts liés à la politique de transfert et à la politique financière. Elle estime que cette variante, devisée à 64 millions de francs, continue de répondre à l'objectif de transfert tout en donnant suffisamment de temps au secteur de la logistique pour s'adapter à ce changement. Par 7 voix contre 6, la commission se prononce à une courte majorité en faveur de cette variante. Une minorité craint un retransfert vers la route ; elle rappelle que l'objectif de transfert inscrit dans la Constitution n'est toujours pas atteint et demande par conséquent que l'exploitation de la chaussée roulante soit poursuivie jusqu'à fin 2028 pour un montant total de 106 millions de francs. Une autre minorité ne souhaite pas prolonger le soutien à l'exploitation au-delà de fin 2023, date à laquelle expire la convention-cadre, et s'oppose de ce fait à l'allocation de nouveaux moyens financiers. Au vote sur l'ensemble, la commission approuve à l'unanimité le projet tel qu'il a été adopté par le Conseil fédéral. La balle est maintenant dans le camp du Conseil des Etats, qui devrait traiter le projet lors de la session d'été 2023.

mento e finanziaria, ossia la proroga del sostegno fino alla fine del 2026, costituiscia una via di mezzo sensata. Questa variante, che comprende complessivamente 64 milioni di franchi, continua a soddisfare l'intento del trasferimento e concede al ramo della logistica il tempo necessario per adeguarsi. Con 7 voti contro 6 la Commissione approva questa variante a stretta maggioranza. Una minoranza teme un ritrasferimento alla strada e fa notare che l'obiettivo di trasferimento sancito dalla Costituzione federale non è ancora stato raggiunto; propone pertanto una proroga fino al 2028 con lo stanziamento di 106 milioni di franchi. Un'altra minoranza non vuole prorogare il sostegno, facendolo terminare alla fine del 2023, e quindi non intende stanziare ulteriori fondi. Nella votazione sul complesso la Commissione approva all'unanimità il disegno adottato dal Consiglio federale. L'oggetto passa ora al Consiglio degli Stati, che delibererà verosimilmente nella sessione estiva 2023.

## Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
**Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)**

## Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
**Commission des transports et des télécommunications (CTT)**

## Informazioni

Iris Hollinger, segretaria della commissione,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
**Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)**

## ■ 22.065 Bundesgesetz über das Gesichtsverhüllungsverbot

Botschaft vom 12. Oktober 2022 zum Bundesgesetz über das Verbot der Verhüllung des Gesichts (BBI 2022 2668)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.10.2022

#### Gesichtsverhüllungsverbot in neuem Gesetz

Der Bundesrat will den Verfassungsartikel zum Gesichtsverhüllungsverbot in einem neuen Bundesgesetz umsetzen. An seiner Sitzung vom 12. Oktober 2022 hat er die Botschaft zum Bundesgesetz über das Verbot der Verhüllung des Gesichts (BVVG) verabschiedet. Wer an einem öffentlich zugänglichen Ort sein Gesicht verhüllt, soll mit einer Busse bis 1000 Franken bestraft werden.

In der Vernehmlassung war der Vorschlag des Bundesrats begrüßt worden, den in der Volksabstimmung vom 7. März 2021 angenommenen Verfassungsartikel zum Gesichtsverhüllungsverbot auf Bundesebene umzusetzen. Auf Kritik stiess jedoch die geplante Verankerung im Strafgesetzbuch (StGB). Deshalb schlägt der Bundesrat dem Parlament die Umsetzung in einem eigenständigen Gesetz vor. Diese Lösung trägt dem Sinn und Zweck des Gesichtsverhüllungsverbots besser Rechnung. So zielt das Gesichtsverhüllungsverbot auf die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung ab. Die Bestrafung steht nicht im Vordergrund.

#### Busse bis 1000 Franken

Das neue Gesetz verbietet die Gesichtsverhüllung an öffentlich zugänglichen Orten. Wer sich nicht an dieses Verbot hält, wird mit einer Busse bestraft. Anders als in der Vernehmlassung vorgeschlagen, soll die Busse statt bis zu 10 000 Franken höchstens 1000 Franken betragen. Damit wird der Kritik Rechnung getragen, dass diese Maximalbusse unverhältnismässig sei. Neu ist auch, dass die Missachtung des Gesichtsverhüllungsverbots in einem Ordnungsbussenverfahren geahndet werden kann. Das soll den Aufwand für die Kantone reduzieren und das Verfahren für die Betroffenen vereinfachen.

## ■ 22.065 Loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage

Message du 12 octobre 2022 concernant la loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage (FF 2022 2668)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.10.2022

**Nouvelle loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage**  
Le Conseil fédéral entend concrétiser l'article constitutionnel sur l'interdiction de se dissimuler le visage dans une nouvelle loi fédérale. Il a adopté, lors de sa séance du 12 octobre 2022, le message concernant la loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage. Une personne qui dissimule son visage dans les lieux publics sera passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 1000 francs.

Lors de la consultation sur l'avant-projet, la proposition du Conseil fédéral de concrétiser l'article constitutionnel sur l'interdiction de se dissimuler le visage, adopté en votation populaire le 7 mars 2021, dans un acte fédéral avait été applaudie. Ce qui avait été critiqué, c'est qu'il prévoyait de le faire en modifiant le code pénal, raison pour laquelle le Conseil fédéral propose maintenant au Parlement la mise en oeuvre de l'interdiction dans une loi autonome. Cette solution est mieux adaptée pour réaliser le but de l'interdiction, à savoir garantir la sécurité et l'ordre publics. Sanctionner n'est pas la préoccupation première.

Amende pouvant aller jusqu'à 1000 francs

La nouvelle loi interdit qu'une personne dissimule son visage dans les lieux accessibles au public. Tout contrevenant est passible d'une amende. Alors que le montant maximal de l'amende était fixé à 10 000 francs dans l'avant-projet, il a été réduit à 1000 francs. Les critiques selon lesquelles le montant maximal était disproportionné ont été entendues. La possibilité de recourir à la procédure de l'amende d'ordre pour réprimer les infractions à l'interdiction de se dissimuler le visage est également nouvelle : elle permet de réduire les charges des cantons et simplifie la procédure pour les personnes impliquées.

## ■ 22.065 Legge federale sul divieto di dissimulare il viso

Messaggio del 12 ottobre 2022 concernente la legge federale sul divieto di dissimulare il viso (FF 2022 2668)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.10.2022

#### Il divieto di dissimulare il viso in una nuova legge

Il Consiglio federale intende attuare l'articolo costituzionale sul divieto di dissimulare il viso in una nuova legge federale. Nella seduta del 12 ottobre 2022, ha adottato il messaggio concernente la legge federale sul divieto di dissimulare il viso (LDDV). Questa legge prevede di punire con una multa fino a 1000 franchi chi dissimula il proprio viso in un luogo accessibile al pubblico.

In sede di consultazione è stata accolta con favore la proposta del Consiglio federale di attuare a livello federale l'articolo costituzionale sulla dissimulazione del viso accolto in votazione popolare il 7 marzo 2021. È stato invece criticato l'inserimento della nuova disposizione nel Codice penale, pertanto il Consiglio federale propone al Parlamento di attuarla in una legge a sé stante. Questa soluzione tiene meglio conto del senso e dello scopo del divieto di dissimulare il viso, il quale mira infatti a garantire la sicurezza e l'ordine pubblici. La sanzione resta in secondo piano.

#### Multe fino a 1000 franchi

La nuova legge vieta di dissimulare il viso in tutti i luoghi accessibili al pubblico. Chi non rispetta tale divieto è punito con una multa che ammonterà al massimo a 1000 franchi, e non a 10 000 come inizialmente proposto nella consultazione. In questo modo si tiene conto della critica secondo cui l'importo massimo proposto era sproporzionato. Altra novità: la violazione del divieto di dissimulare il viso può essere punita in una procedura della multa disciplinare, il che permette di ridurre l'onere per i Cantoni e semplificare la procedura per gli interessati.

La legge prevede una serie di deroghe. Il divieto di dissimulare il viso non si applica sugli aerei in Svizzera e all'estero e neppure nei locali diplomatici e consolari. Il viso può essere dissimulato nei lu-

Das Gesetz sieht Ausnahmen vor. Das Gesichtsverhüllungsverbot findet keine Anwendung in Flugzeugen im In- und Ausland sowie in diplomatischen und konsularischen Räumlichkeiten. Das Gesicht darf auch in Gotteshäusern und anderen Sakralstätten verhüllt werden. Außerdem sieht das neue Gesetz Ausnahmen vor. So bleibt die Gesichtsverhüllung aus Gründen der Gesundheit, der Sicherheit, der klimatischen Bedingungen und des einheimischen Brauchtums erlaubt. Zulässig ist sie außerdem für künstlerische und unterhaltende Darbietungen sowie zu Werbezwecken. Mit einer weiteren Ausnahme will der Bundesrat den Ausgleich zwischen dem Gesichtsverhüllungsverbot und den verfassungsmässig garantierten Grundrechten der Meinungs- und Versammlungsfreiheit schaffen: Wenn Gesichtsverhüllungen im öffentlichen Raum zur Ausübung dieser Grundrechte für den eigenen Schutz notwendig sind, sollen sie zulässig sein - sofern sie die zuständige Behörde vorgängig bewilligt hat und die öffentliche Ordnung und Sicherheit nicht beeinträchtigt wird. Gemäss der Übergangsbestimmung zum Verfassungsartikel über das Gesichtsverhüllungsverbot muss der Bundesrat die Ausführungsgesetzgebung innerhalb von zwei Jahren nach der Volksabstimmung vom 7. März 2021 erarbeiten. Mit der Überweisung der Botschaft ans Parlament am 12. Oktober 2022 hat er diese Frist eingehalten.

Exceptions prévues par la loi. L'interdiction de se dissimuler le visage ne s'applique pas à bord des avions en Suisse et à l'étranger ni dans les locaux servant aux relations diplomatiques et consulaires. Il sera également possible de se dissimuler le visage dans les églises et autres lieux de culte. La loi prévoit encore d'autres dérogations : la dissimulation du visage restera autorisée pour des raisons de santé, de sécurité, de conditions climatiques ou de coutumes locales, à des fins artistiques ou de divertissement ou encore à des fins publicitaires.

Le Conseil fédéral a également prévu une exception pour concilier l'interdiction avec le respect des droits fondamentaux garantis par la Constitution que sont la liberté d'opinion et la liberté de réunion : la dissimulation du visage sera autorisée dans les lieux publics si elle est nécessaire à la protection des personnes qui exercent ces droits fondamentaux - à la condition que l'autorité compétente l'ait autorisée au préalable et pour autant que la sécurité et l'ordre publics ne soient pas compromis. La disposition transitoire relative à l'article constitutionnel sur l'interdiction de se dissimuler le visage donne deux ans au Conseil fédéral, à compter de la votation populaire du 7 mars 2021, pour élaborer les dispositions d'exécution nécessaires. En transmettant son message au Parlement le 12 octobre 2022, le Conseil fédéral a respecté le délai qui lui est imparti.

ghi di culto e in altri luoghi sacri. Inoltre la nuova legge prevede una serie di deroghe, ad esempio è ancora permesso dissimulare il viso per ragioni inerenti alla salute, alla sicurezza, alle condizioni climatiche e alle usanze locali. Lo si può fare anche per spettacoli artistici e di intrattenimento e per scopi pubblicitari. Con un'ulteriore eccezione il Consiglio federale intende conciliare il divieto di dissimulare il viso e i diritti fondamentali della libertà di opinione e di riunione garantiti dalla Costituzione. L'autorità competente può previamente autorizzare la dissimulazione del viso in luoghi pubblici se necessari per la propria incolumità nell'esercizio di tali diritti fondamentali e a condizione che non vengano compromessi la sicurezza e l'ordine pubblici.

Conformemente alla disposizione transitoria relativa all'articolo costituzionale sul divieto di dissimulare il viso, il Consiglio federale deve elaborare la legislazione d'esecuzione entro due anni dalla votazione popolare del 7 marzo 2021. Trasmettendo il messaggio al Parlamento il 12 ottobre 2022 ha rispettato questa scadenza.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über das Verbot der Verhüllung des Gesichts (BVVG) (BBl 2022 2669)

**07.03.2023 SR** Eintreten

## Délibérations

Loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage (LIDV) (FF 2022 2669)

**07.03.2023 CE** Entrée en matière

## Deliberazioni

Legge federale sul divieto di dissimulare il viso (LDDV) (FF 2022 2669)

**07.03.2023 CS** Entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Ständerat,**  
**07.03.2023**

**Délibérations au Conseil des Etats,**  
**07.03.2023**

**Dibattito al Consiglio degli Stati,**  
**07.03.2023**

**Ständerat will ein Bundesgesetz zum Verhüllungsverbot**  
**Die sogenannte Burka-Initiative soll nach dem Willen des Ständerats mit einem eigenen Bundesgesetz umgesetzt werden. Er ist am Dienstag auf die entsprechende Vorlage eingetreten. Eine Minderheit des Rates**

**L'initiative «anti-burqa» doit être réalisée sans tarder**  
**La Chambre des cantons tient à ce que l'initiative dite «anti-burqa» soit mise en oeuvre au niveau fédéral sans plus tarder. Elle a soutenu mardi par 27 voix contre 15 le projet de loi du gouvernement, contre**

**Legge anti-burqa, ci vuole soluzione nazionale**

**Dopo un intenso dibattito di apertura, il Consiglio degli Stati è entrato in materia (27 voti a 15 a una astensione) sulla legge volta a proibire la dissimulazione del viso (legge anti-burqa) che realizza un arti-**

**wollte die gesetzlichen Regelungen zum Verfassungsartikel über das Verhüllungsverbot den Kantonen überlassen.**

Die kleine Kammer fällte ihren Entscheid mit 27 zu 15 Stimmen bei einer Enthaltung. Vor der Detailberatung geht das Geschäft zurück an die Staatspolitische Kommission des Ständerats (SPK-S). Grund ist, dass eine hauchdünne Mehrheit der SPK-S sich nach der Vorberatung gegen die Umsetzungsvorlage ausgesprochen hatte. Dies kam einem Antrag auf Nichteintreten gleich.

«Demokratiepolitisch bedauerlich»

Der Rat hiess dagegen einen Einzelantrag von Marco Chiesa (SVP/TI) auf Eintreten gut. Die Befürworter einer Regelung auf Bundesebene argumentierten insbesondere, nur auf diese Weise sei sichergestellt, dass der Volkswille respektiert werde.

Eine Regelung auf Bundesebene werde von den Kantonen einhellig gewünscht, sagte Chiesa. Die vom Stimmvolk gewollte Einheitlichkeit sei anders nicht zu erreichen.

Einige Kantone hätten die Volksinitiative abgelehnt, gab der SVP-Präsident zu bedenken. Es bestehe die Gefahr, dass dort Umsetzungsvorlagen erfolgreich per Referendum bekämpft würden.

Unterstützung erhielt Chiesa von Thomas Minder (parteilos/SH). Erneut diskutierte man darüber, ob eine angenommene Volksinitiative überhaupt umgesetzt werde. Das sei demokratiepolitisch bedauerlich. «Legen wir die Sache in die Hände der Kantone, wird in Genf nichts unternommen.»

Hannes Germann (SVP/SH) warnte davor, das inhaltliche Problem hinter der Debatte zu verharmlosen. Er verwies auf die aktuellen Proteste von Frauen im Iran gegen repressive Kleidervorschriften.

Die Kommissionsmehrheit sah das Hauptziel des Verfassungsartikels nicht in der Bestrafung, sondern in der Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung und im weiteren Sinne des Zusammenlebens. Entsprechend seien die Kantone zuständig, denen der Erlass von Regeln zur Nutzung des öffentlichen Grunds obliege, argumentierte sie.

**L'avis de sa commission et la gauche.**

L'initiative controversée dite «anti-burqa» du comité d'Egerkingen avait été acceptée par le peuple en mars 2021 par 51,2% des votantes et votants. Le Conseil fédéral a prévu de la mettre en oeuvre via une loi fédérale.

Le projet du gouvernement interdit de se dissimuler le visage en public. Yeux, nez et bouche doivent être visibles, dans tous les espaces publics ou privés accessibles au public.

Des exceptions sont prévues pour les avions, les locaux consulaires ou de culte. Ainsi que lors de manifestations, sous condition et si les autorités le permettent. Les contrevenants seront passibles d'une amende d'ordre de maximum 1000 francs.

La commission compétente du Conseil des Etats, à une courte majorité de gauche et avec l'appui de certains PLR, préconisait de ne pas entrer en matière. «Il ne s'agit pas de contourner la volonté populaire», a affirmé Mathias Zopfi (Vert-e-s/GL) pour la commission. Les cantons seront mieux à même de régler des questions d'exceptions et d'amendes, dans leurs lois sur la police.

**Pas perdre de temps**

Mais l'UDC a fait feu de tout bois pour sauver le projet du Conseil fédéral. «Le délai légal de mise en oeuvre est déjà passé, il est donc irresponsable de perdre encore du temps», a contre Marco Chiesa (UDC/TI).

Et quelques cantons, comme Genève, ont refusé l'initiative, il y a donc un grand risque que certaines applications cantonales n'aillent pas assez loin par rapport à ce que demande l'initiative, selon le Tessinois. «Les perdants n'ont pas accepté le résultat et tentent de saboter la mise en oeuvre», a également lancé Thomas Minder (Ind./SH).

«Les cantons doivent prendre et assumer leur part du travail. C'est ça aussi le fédéralisme», a contre Lisa Mazzone (Vert-e-s/GE). La réglementation vestimentaire n'est pas de la compétence de la Confédération. Sanctionner n'est pas la préoccupation première de cette mise en oeuvre, elle sert à protéger le «vivre ensemble», a aussi soutenu le PLR Andrea Caroni (AI).

Mais le reste du parti libéral-radical ne l'a pas suivi dans son argumentation.

**colo costituzionale.**

Al voto, insomma, il plenum ha quindi preferito seguire la proposta (di minoranza) di entrata nel merito presentata da Marco Chiesa (UDC/TI), secondo cui il popolo, votando l'articolo costituzionale nel 2021 che stabilisce il divieto di dissimulazione del viso, si è espresso per una soluzione nazionale al problema, evitando quindi applicazioni ad hoc o - «à la carte» - da parte dei singoli cantoni che non hanno ancora una regolamentazione del genere (come il Ticino e San Gallo). Grazie a questo voto, il dossier ritorna in commissione per l'esame particolareggiato del progetto.

**Una questione di federalismo**

Va detto che l'esito favorevole alla proposta Chiesa non sorprende più di tanto, giacché la commissione preparatoria aveva bocciato il progetto in votazione finale - ciò che equivale a una non entrata nel merito - solo grazie al voto negativo del suo presidente.

A nome della commissione, Mathias Zopfi (Verdi/GL) ha spiegato il «no» al progetto governativo con ragioni inerenti il federalismo e la sussidiarietà, «non certo col desiderio di eludere la volontà popolare»: l'articolo costituzionale sul divieto di dissimulare il viso può infatti essere attuato nelle legislazioni cantonali. Una simile attuazione, stando a Zopfi, è tanto più appropriata in quanto la facoltà di emanare norme sull'uso del demanio pubblico spetta ai Cantoni

Oltre a ciò, circa il divieto di dissimulazione del viso, la Confederazione ha da parte sua soltanto il potere di emanare norme di diritto penale. Ma secondo la commissione, ha sottolineato il «senatore» glaronese, fondare la facoltà di legiferare in questo ambito su una competenza in materia di diritto penale non è opportuno: l'obiettivo principale del divieto di dissimulazione del viso, infatti, non è sanzionare, bensì garantire la sicurezza e l'ordine pubblico e, più in generale, la convivenza civile.

Argomenti simili sono stati sviluppati anche da Daniel Jositsch (PS/ZH) e Lisa Mazzone (Verdi/GE), secondo cui i Cantoni sono l'istanza più appropriata per legiferare in materia, visto che conoscono meglio la situazione sul loro territorio. D'altronde lo stesso articolo costituzionale - articolo 10a - afferma che sono possibi-

## Warnung vor Aushöhlung des Föderalismus

Auf der alleinigen Tatsache, dass es um eine Bestimmung in der Bundesverfassung gehe, lasse sich keine Zuständigkeit des Bundes begründen, sagte Kommissionspräsident Mathias Zopfi (Grüne/GL). Er warnte vor einer Aushöhlung der föderalistischen Kompetenzaufteilung. Die Frage, auf welcher Staatsebene das Volksbegehren umgesetzt werden soll, war schon im Abstimmungskampf zur Burka-Initiative ein Thema. Der Bundesrat sah ursprünglich die Kantone in der Pflicht. Diese baten jedoch um eine nationale Regelung. Dies mit der Begründung, es gelte, einen regulatorischen Flickenteppich zu vermeiden.

Zopfi vertrat dagegen die Ansicht, das Verhüllungsverbot könne problemlos in kantonalen Gesetzen umgesetzt werden. So sei etwa auch das ungleich komplexere Baurecht kantonal geregelt. «Der Föderalismus ist kein Wunschkonzert», fand auch Andrea Caroni (FDP/AR).

## Ausnahme für die Fasnacht

Volk und Stände hatten die Volksinitiative «Ja zum Verhüllungsverbot» im März 2021 gutgeheissen. Die Umsetzungsvorlage des Bundesrats sieht Busen von höchstens tausend Franken für verbotenes Verhüllen des Gesichts vor. Zudem sollen zahlreiche Ausnahmen gelten. Erlaubt bleiben soll die Gesichtsverhüllung etwa in Gotteshäusern, an der Fasnacht, aus Gesundheitsgründen oder bei Demonstrationen, sofern eine Verhüllung zum Schutz der Meinungsäußerungsfreiheit nötig ist.

Justizministerin Elisabeth Baume-Schneider betonte in der Debatte, in letzterem Fall sei eine Bewilligungspflicht vorgesehen. Es sei also nicht ins Ermessen Demonstrierender gestellt, ob eine Verhüllung des Gesichts zulässig sei.

On peut regretter l'acceptation de l'initiative, «mais notre Constitution donne compétence à la Confédération de régler le droit pénal», a contre Philippe Bauer (PLR/NE). Et le Conseil fédéral a fait son travail en respectant la Convention européenne des droits de l'homme dans son projet.

## Mise en oeuvre délicate

Un point également soulevé par la conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider, qui reprenait là ce dossier épineux porté par sa prédécesseure Karin Keller-Sutter. Le Conseil fédéral n'a jamais caché que la mise en oeuvre serait difficile, a ajouté la ministre socialiste.

Mais les cantons ne se sont pas opposés à la mise en oeuvre proposée, à savoir une loi fédérale autonome, légère et adaptée à la situation. Cette solution est mieux adaptée pour réaliser le but de l'interdiction, à savoir garantir la sécurité et l'ordre publics, tout en respectant les droits fondamentaux.

Elle a été suivie. Le dossier repart à la commission pour discuter des détails d'application.

li eccezioni proprio basandosi sulle «usanze locali», ha sottolineato Mazzone.

## Rispettare la volontà popolare

Argomentazioni che non hanno convinto la maggioranza che ha fatto proprie molte delle riflessioni sviluppate dal presidente dell'UDC Chiesa, secondo cui il progetto governativo, benché non perfetto, attua la volontà popolare che va sempre rispettata. D'altronde anche i direttori cantonali di giustizia e polizia si sono espressi per una soluzione nazionale al problema, ha aggiunto il ticinese.

È inaccettabile, a detta del «senatore» democentrista, perdere ancora tempo su questo tema dopo due anni dal «sì» popolare. Gli elettori si sono espressi per un'applicazione uniforme del dettato costituzionale e così dev'essere anche se non piace a tutti.

Diversi oratori, soprattutto dell'UDC ma non solo, hanno sostenuto che l'esito della votazione rappresenta implicitamente un incarico conferito alla Confederazione affinché si prenda le sue responsabilità evitando che i cantoni facciano di testa loro, col risultato finale che ci troveremmo davanti a un «patchwork».

## «Aperte gli occhi»

Dal canto suo, Hannes Germann (UDC/SI) ha invitato i presenti «ad aprire gli occhi» di fronte a quanto accade in Afghanistan o in Iran, dove le donne vengono obbligate a coprirsi venendo escluse a poco a poco dalla vita civile. Inoltre, non va dimenticato che molti stati Ue hanno adottato soluzioni simili a quella approvata dagli elettori svizzeri in merito alla dissimulazione del viso, ha spiegato lo sciuffusano.

Werner Salzmann ha perorato la soluzione federale col timore di eventuali referendum nei Cantoni qualora a quest'ultimo venga lasciata la totale competenza di legiferare in materia. Si corre il pericolo, a parere del bernese, che la volontà popolare venga in questo modo aggirata, specie in quei Cantoni che non hanno approvato l'articolo costituzionale.

## Una legislazione leggera

Nel suo intervento, la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider ha promesso una legislazione leggera circa il articolo

### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 31.03.2023

Nachdem der Ständerat am 7. März 2023 entgegen dem Antrag seiner Kommission auf die Vorlage für ein Bundesgesetz über das Gesichtsverhüllungsverbot ([22.065](#)) mit 27 zu 15 Stimmen bei einer Enthaltung eingetreten ist, hat die Kommission nun die Detailberatung vorgenommen. Die Vorlage setzt den von Volk und Ständen in der Abstimmung vom 7. März 2021 angenommenen Artikel 10a der Bundesverfassung um.

Gemäss der Vorlage wird die Übertretung des Verbots zur Gesichtsverhüllung mit bis zu 1000 Franken geahndet. Das Gesetz sieht Ausnahmen vor. In der Kommission wurde vor allem darüber diskutiert, ob die Gesichtsverhüllung für die Ausübung der Grundrechte der Meinungs- und der Versammlungsfreiheit, namentlich bei Demonstrationen, erlaubt werden soll. Der Entwurf des Bundesrats sieht vor, dass die zuständigen Behörden für solche Fälle eine Bewilligung zur Gesichtsverhüllung erteilen können. Die Kommission stimmte dem schliesslich zu und lehnte einen Antrag, wonach eine Gesichtsverhüllung auch bewilligt werden kann, wenn achtenswerte Gründe für eine Unkenntlichkeitmachung vorliegen, mit 7 zu 3 Stimmen ab. Die Kommission stimmte dem unveränderten Erlassentwurf in der Gesamtabstimmung mit 9 zu 1 Stimmen schliesslich zu.

### Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 31.03.2023

Le Conseil des Etats étant entré en matière, le 7 mars 2023, par 27 voix contre 15 et 1 abstention, sur le projet de loi fédérale sur l'interdiction de se dissimuler le visage ([22.065](#)), la commission - qui lui avait proposé de ne pas entrer en matière - a procédé à la discussion par article. Ce projet vise à mettre en oeuvre l'art. 10a de la Constitution fédérale, accepté par le peuple et les cantons lors de la votation du 7 mars 2021.

Selon le projet, est puni d'une amende de 1000 francs au plus quiconque contrevient à l'interdiction de se dissimuler le visage. La loi prévoit cependant des exceptions. Au sein de la commission, les discussions ont principalement porté sur la question de savoir s'il y avait lieu d'autoriser la dissimulation du visage dans le cadre de l'exercice des droits fondamentaux que sont la liberté d'opinion et la liberté de réunion, notamment lors de manifestations. Le projet du Conseil fédéral prévoit que les autorités compétentes peuvent autoriser des personnes à se dissimuler le visage dans de tels cas. La commission s'est finalement ralliée à l'avis du Conseil fédéral ; par contre, elle a rejeté, par 7 voix contre 3, une proposition visant à autoriser la dissimulation du visage également lorsque d'autres intérêts légitimes justifient que les personnes concernées se rendent méconnaisables. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet d'acte, sans le modifier, par 9 voix contre 1.

### Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

### Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 31.03.2023

I 7 marzo 2023, contrariamente a quanto proposto dalla sua Commissione, il Consiglio degli Stati ha deciso di entrare in materia sul disegno di legge federale sul divieto di dissimulare il viso ([22.065](#)) con 27 voti contro 15 e 1 astensione. La Commissione ha ora avviato la deliberazione di dettaglio. Il disegno di legge attua l'articolo 10a della Costituzione federale, approvato da Popolo e Cantoni nella votazione del 7 marzo 2021. Secondo il disegno la violazione del divieto di dissimulare il viso è punita con una multa fino a 1000 franchi. La legge prevede eccezioni. La Commissione ha discusso in particolare se debba essere consentito dissimulare il viso per l'esercizio dei diritti fondamentali quali le libertà di opinione e di riunione, in particolare durante le manifestazioni. Il disegno del Consiglio federale prevede che le autorità competenti possano in questi casi rilasciare un permesso per dissimulare il viso. La Commissione ha infine deciso in tal senso e ha respinto, con 7 voti contro 3, una proposta secondo la quale la dissimulazione del viso può essere autorizzata anche in presenza di motivi legittimi per rendersi irriconoscibili. La Commissione ha approvato nella votazione sul complesso il disegno non modificato con 9 voti contro 1.

### Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

■ **22.067 Ausländer- und Integrationsgesetz. Zulassungserleichterung für Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss**

Botschaft vom 19. Oktober 2022 zur Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (Zulassungserleichterung für Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss) (BBI 2022 2706)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.10.2022**

**Gezielte Zulassung zum Arbeitsmarkt für Drittstaatsangehörige mit Schweizer Hochschulabschluss**  
**Wer einen Masterabschluss oder ein Doktorat in einem Bereich mit Fachkräftemangel erhält, soll in der Schweiz bleiben und arbeiten können, auch wenn er oder sie aus einem Drittstaat kommt. Es handelt sich um eine zahlenmäßig beschränkte Gruppe.** Das hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 19. Oktober 2022 beschlossen. Die Botschaft zur Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) geht auf eine Forderung des Parlaments zurück, das als nächstes über die Vorlage berät.

Mit der Motion «Wenn die Schweiz teure Spezialisten ausbildet, sollen sie auch hier arbeiten können» (17.3067 Marcel Dobler) fordert das Parlament eine Ausnahme bei den Kontingenten für Arbeitskräfte aus Ländern außerhalb der Europäischen Union und den EFTA-Ländern. An Universitäten und ETHS ausgebildete Drittstaatsangehörige (Masterabsolventinnen und -absolventen sowie Doktorandinnen und Doktoranden) aus Bereichen mit ausgewiesinem Fachkräftemangel sollen bei der Zulassung zum Arbeitsmarkt von den Drittstaatskontingenten ausgenommen werden.

Im Interesse des Standorts Schweiz Die Ausnahme von den Höchstzahlen für ausländische Hochschulabsolventinnen und Hochschulabsolventen bei der Zulassung zum Arbeitsmarkt kommt nur dann zur Anwendung, wenn die auszuübende Erwerbstätigkeit von hohem wissenschaftlichem oder wirt-

■ **22.067 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Admission facilitée pour les étrangers titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse**

Message du 19 octobre 2022 relatif à la modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Admission facilitée pour les étrangers titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse) (FF 2022 2706)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.10.2022**

**Admission ciblée sur le marché du travail des ressortissants d'Etats tiers diplômés d'une haute école suisse**

**Les titulaires d'un master ou d'un doctorat obtenu dans un domaine souffrant d'une pénurie de main-d'œuvre spécialisée doivent pouvoir rester en Suisse et y travailler même s'ils viennent d'un pays tiers ; on parle ici d'un groupe de personnes assez restreint. C'est ce qu'a décidé le Conseil fédéral lors de sa séance du 19 octobre 2022. Le message relatif à la modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration fait suite à une demande du Parlement, qui va maintenant en débattre.**

En adoptant la motion « Si la Suisse paie la formation coûteuse de spécialistes, ils doivent aussi pouvoir travailler ici » (17.3067 Marcel Dobler), le Parlement demandait que les contingents ne s'appliquent pas aux travailleurs qualifiés provenant de pays hors de l'UE et de l'AEELE. Lors de leur admission sur le marché du travail, les ressortissants d'Etats tiers qui ont obtenu un master ou un doctorat dans une université suisse ou une école polytechnique fédérale dans un domaine souffrant d'une pénurie avérée de personnel qualifié ne doivent pas être soumis au contingentement fixé pour les citoyens des pays tiers.

**Intérêt de la Suisse**

La dérogation aux nombres maximums pour les diplômés étrangers des hautes écoles ne vaut que pour les personnes dont l'activité revêt un intérêt scientifique ou économique prépondérant. En

■ **22.067 Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Ammissione agevolata di stranieri con un diploma universitario svizzero**

Messaggio del 19 ottobre 2022 relativo alla modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (Ammissione agevolata di stranieri con un diploma universitario svizzero) (FF 2022 2706)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.10.2022**

**Accesso mirato al mercato del lavoro dei cittadini di Stati terzi con diploma universitario svizzero**

**Chiunque consegua un diploma di master o un dottorato in un settore con penuria di specialisti deve poter rimanere e lavorare in Svizzera anche se proveniente da uno Stato terzo. Si tratta di un gruppo numericamente ristretto. Lo ha deciso il Consiglio federale nella seduta del 19 ottobre 2022. Il messaggio concernente la modifica della legge sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI), trae origine da una richiesta del Parlamento, che ora discuterà il progetto.**

Con la mozione «Gli specialisti formati a caro prezzo in Svizzera devono poter lavorare nel nostro Paese» (17.3067 Marcel Dobler), il Parlamento chiede una deroga ai contingenti per la manodopera proveniente dai Paesi al di fuori dell'Unione europea e dai Paesi AELS. Per l'ammissione al mondo del lavoro, s'intendono esentare dai contingenti i cittadini di Stati terzi che si sono formati alle università e ai Politecnici federali (titolari di un master o un dottorato) nei settori con comprovata penuria di specialisti.

Nell'interesse della piazza economica svizzera

Nel quadro dell'ammissione al mercato del lavoro, la deroga ai contingenti a favore degli stranieri con un diploma universitario si applica solo se l'attività lucrativa da esercitare riveste un alto interesse scientifico o economico. Già secondo il diritto vigente, per le persone che soddisfano queste condizioni non si applica la regola della priorità dei lavo-

schaftlichem Interesse ist. Nach gelten-  
dem Recht sind diese Personen bereits  
unter den gleichen Voraussetzungen  
vom Vorrang der Inländerinnen und In-  
länder sowie der EU/EFTA-Angehörigen  
ausgenommen.

Die hier vorgeschlagene Änderung der  
Regelung entspricht den Interessen des  
Wirtschaftsstandorts Schweiz. Die be-  
troffenen Personen wurden in unseren  
akademischen Institutionen ausgebildet  
und sind in der Regel bereits gut in die  
Schweizer Gesellschaft integriert. Es  
handelt sich auch um eine zahlenmässig  
beschränkte Gruppe von jährlich schät-  
zungsweise 200 bis 300 Personen.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Ausländerinnen  
und Ausländer und über die Integration  
(Ausländer- und Integrationsgesetz,  
AIG) (Zulassungserleichterung für Aus-  
länderinnen und Ausländer mit Schwei-  
zer Hochschulabschluss)

(BBI 2022 2707)

**16.03.2023 NR** Beschluss abwei-  
chend vom Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Nationalrat, 16.03.2023

**Nationalrat will wegen Fachkräfte-  
mangel Ausländergesetz lockern**  
Ausländische Fachkräfte mit einem  
Schweizer Abschluss auf höherer  
Bildungsebene sollen nach Ende  
ihrer Ausbildung hier arbeiten kön-  
nen - auch wenn sie nicht aus dem  
EU- respektive Efta-Raum stammen.  
Der Nationalrat hat dem Vorschlag  
des Bundesrats, das Ausländer- und  
Integrationsgesetz entsprechend zu  
ändern, zugestimmt.

Von einer Ausnahmeregelung im Dritt-  
staaten-Kontingent profitieren sollen  
Personen in Bereichen mit ausgewie-  
senem Fachkräftemangel, wenn deren  
Erwerbstätigkeit «von hohem wissen-  
schaftlichem oder wirtschaftlichem Inte-  
resse ist».

Nach dem Willen des Nationalrads sollen  
aber von diesen Ausnahmen nicht nur  
Absolventinnen und Absolventen der  
Universitäten und der Eidgenössischen  
Technischen Hochschulen (ETH) profitie-  
ren können.

vertu du droit en vigueur, ces personnes  
ne sont déjà pas concernées par le prin-  
cipe de la priorité accordée aux travail-  
leurs présents en Suisse et aux ressortis-  
sants d'Etats membres de l'UE ou de  
l'AEL.

La modification ici proposée est  
conforme aux intérêts de l'économie  
suisse. Formés dans les institutions aca-  
démiques helvétiques, les intéressés  
sont, en général, déjà bien intégrés dans  
la société suisse. On estime que le  
groupe concerné représente 200 à 300  
personnes par an.

## Délibérations

Loi fédérale sur les étrangers et l'inté-  
gration (LEI) (Admission facilitée pour  
les étrangers titulaires d'un diplôme  
d'une haute école suisse) (FF 2022 2707)

**16.03.2023 CN** Décision modi-  
fiant le projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil national, 16.03.2023

**Les diplômés étrangers devraient  
plus facilement rester en Suisse**  
Les diplômés de pays tiers devraient  
plus facilement pouvoir rester en  
Suisse. Le National a accepté jeudi,  
par 135 voix contre 51, un projet du  
gouvernement visant à lutter contre  
la pénurie de main-d'œuvre quali-  
fiée. L'UDC était opposée.

Le Conseil fédéral propose de ne pas  
soumettre aux contingents les titulaires  
étrangers d'un bachelor, d'un master  
ou d'un doctorat obtenu dans un do-  
maine souffrant d'une pénurie avérée  
de personnel qualifié. Pour y remédier,  
«qui de mieux que des personnes for-  
mées en Suisse et déjà intégrées dans  
notre société?», s'est demandé Kurt  
Fluri (PLR/SO).

Entre 200 à 300 personnes pourraient  
être concernées chaque année, a préci-  
sé la ministre de justice et police Elisabet-  
h Baume-Schneider. «C'est un  
chiffre relativement modeste.»

ratori indigeni e dei cittadini dell'UE/  
AELS.

La proposta di modifica della normativa  
coincide con gli interessi della piazza  
economica svizzera. Le persone in que-  
stione si sono formate nelle nostre isti-  
tuzioni accademiche e di norma sono  
già ben integrate nella società svizzera.  
Si tratta di un gruppo numericamente  
ristretto, approssimativamente 200-300  
persone all'anno.

## Deliberazioni

Legge federale sugli stranieri e la loro  
integrazione (LStrl) (Ammissione agevo-  
lata di stranieri con diploma universita-  
rio svizzero) (FF 2022 2707)

**16.03.2023 CN** Decisione in  
deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio nazionale, 16.03.2023

**penuria specialisti, agevolare stra-  
nierri formati in Svizzera**  
Chiunque consegua un diploma  
svizzero di qualsiasi livello terziario  
in un settore con penuria di specia-  
listi deve poter rimanere e lavorare  
nella Confederazione, anche se pro-  
veniente da uno Stato terzo. Lo ha  
stabilito oggi il Consiglio nazionale,  
accettando, per 135 voti a 51 (tre  
astensioni), la revisione della legge  
sugli stranieri e la loro integrazione.  
**Il disegno governativo iniziale pre-  
vedeva questa possibilità solo per  
chi è in possesso di un titolo univer-  
sitario.**

Il progetto del Consiglio federale deriva  
da una mozione approvata dal Parla-  
mento, che domandava una deroga ai  
contingenti per la manodopera prove-  
niente dai Paesi al di fuori dell'Ue e  
dell'Associazione europea di libero  
scambio (AELS). La modifica normativa  
strizza l'occhio agli interessi della piazza  
economica, trattenendo in Svizzera per-

Die grosse Kammer will diese Ausnahmen Absolventinnen von Bildungsgängen der gesamten Tertiärstufe gewähren. Gemeint sind damit auch Personen mit eidgenössischem Fachausweis, eidgenössischen Diplomen sowie Abschlüssen von höheren Fachhochschulen wie etwa einer Hotelfachschule. Auch Postdoktorandinnen und -doktoranden sollen einbezogen werden.

Der Nationalrat stimmte einem entsprechenden Antrag seiner vorberatenden Kommission zu. Er will auch, dass die genannten Personen bleiben können, «wen es sich um eine qualifizierte Erwerbstätigkeit mit Bezug zum Hochschulabschluss handelt».

Der Bundesrat setzte mit der Vorlage eine Motion von Nationalrat und Unternehmer Marcel Dobler (FDP/SG) um. Dieser argumentierte, wenn die Schweiz teure Spezialistinnen und Spezialisten ausbilde, sollten sie auch hier arbeiten können.

Der Bundesratschrieb in seiner Botschaft, es gehe um Menschen mit Schweizer Ausbildung, die in der Regel bereits gut in die Schweizer Gesellschaft integriert seien. Wird die Ausnahme auf Hochschul- und ETH-Absolventen beschränkt, betrifft sie laut Bundesrätin Elisabeth Baume-Schneider wenige hundert Menschen pro Jahr.

#### SVP wollte nicht eintreten

Thomas Aeschi (SVP/ZG) scheiterte mit einem Nichteintretensantrag. Wenn das Ausländergesetz weiter gelockert werde, würde sich die «Zuwanderungskrise» weiter verschärfen, schrieb er. Die Gesetzeslockerung stehe auch im Widerspruch zur Bundesverfassung. Diese besage, dass die Zahl der Aufenthaltsbewilligungen durch jährliche Höchstzahlen und Kontingente begrenzt werde.

Im Rat hiess es dazu, die Schweiz habe einen Fachkräftemangel. Die Lockerung des Ausländergesetzes stelle einen kleinen Beitrag zu dessen Reduzierung dar. Das Parlament habe seinerzeit die Motion Dobler in Kenntnis des Verfassungsartikels zur Zuwanderung überwiesen.

Darauf verwies auch Bundesrätin Baume-Schneider und sagte im Rat, eine neue Ausnahme zu gewähren, sei «acceptable», also vertretbar. Sie wandte sich gegen die Ausweitung der Ausnahmeregelung auf die gesamte Tertiärstufe.

Ce projet répond à un besoin de notre économie et de nos entreprises, a salué Marianne Binder-Keller (Centre/AG), soulignant qu'il ne résout toutefois qu'une petite partie du problème de pénurie. La problématique risque bien de s'aggraver ces prochaines années, a craint Tiana Angelina Moser (PVL/ZH).

#### Eviter les discriminations

Les députés sont même allés plus loin que le gouvernement. Ils ont élargi l'admission facilitée à tous les titulaires d'un diplôme suisse de degré tertiaire, y compris les brevets et diplômes fédéraux. Les post-doctorants devraient aussi bénéficier des mêmes mesures.

Tout le niveau tertiaire compte des spécialistes compétents dont nous avons maintenant besoin, a estimé Marco Romano (Centre/TI) pour la commission. Cela n'a pas de sens de les perdre sur notre marché du travail, a complété Céline Widmer (PS/ZH).

Il s'agit aussi d'éviter des discriminations. « Il faut tenir compte de la diversité des formations possibles », a déclaré Irène Kälin (Vert-e-s/AG).

#### Respecter la volonté populaire

Opposée, l'UDC a fait cavalier seul. Ne voulant pas entrer en matière, elle a ensuite tenté de limiter la portée du projet. « Penser que seule une immigration illimitée peut sauver notre économie est contraire aux réalités », a argué Piero Marchesi (UDC/TI).

Il a aussi rappelé l'acceptation de l'initiative « contre l'immigration de masse » en février 2014. « L'UDC veut que l'économie suisse prospère, mais elle veut surtout que la volonté populaire soit respectée. » La loi est contraire à la Constitution, a lancé Andreas Glarner (UDC/AG).

sone che di norma, essendosi formate nelle istituzioni accademiche elvetiche, sono già ben integrate.

Per l'ammissione al mondo del lavoro, l'esecutivo intendeva esentare dai contingenti i cittadini di Stati terzi che hanno terminato gli studi (bachelor, master e dottorati) in un'università o in un Politecnico federale. Seguendo il parere della sua commissione preparatoria, il plenum ha però deciso di allargare il campo a tutto il livello d'istruzione terziario.

L'agevolazione va estesa ai master of advanced studies, agli attestati professionali federali, ai diplomi federali e ai diplomi delle scuole specializzate superiori, ha snocciolato il relatore commissionale Marco Romano (Centro/TI). Inclusi anche i postdottorandi.

«Se fossero solo le università a offrire prospettive di impiego post laurea, si andrebbe a creare un discutibile svantaggio per gli altri percorsi di studi», ha sottolineato il deputato di Mendrisio. Contrari invece i parlamentari democristiani: «Oggi si conferma quello che diciamo da anni, ossia che stiamo subendo gli effetti di un'immigrazione di massa. E ora, al posto che promuoverne una di qualità, si vuole inserire un ulteriore incentivo», ha protestato Piero Marchesi (UDC/TI). Il Nazionale ha però seguito ampiamente la maggioranza su questo punto.

La Camera del popolo ha poi ritoccato il disegno precisando che la deroga ai contingenti non si applica solo se l'attività lucrativa da esercitare riveste un elevato interesse scientifico o economico, bensì pure se si tratta di un impiego remunerato qualificato legato alla propria formazione.

## Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.04.2023

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) ist mit 8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung nicht auf die Vorlage 22.067 eingetreten, die eine Zulassungserleichterung für Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss vorsieht.

Die Vorlage zur Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG), die vom Bundesrat in Erfüllung einer Parlamentsmotion verabschiedet wurde, hat eine erleichterte Zulassung zum Arbeitsmarkt für an Schweizer Hochschulen ausgebildete Drittstaatenangehörige zum Ziel, um so dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken. In der Frühjahrsession 2023 weitete der Nationalrat diese Zulassungserleichterung aus auf alle Absolventinnen und Absolventen von Bildungsgängen der Tertiärstufe, worunter auch Personen mit eidgenössischem Fachausweis und eidgenössischen Diplomen sowie Postdoktorandinnen und -doktoranden fallen.

Nun hat sich die SPK-S mit der Vorlage befasst. In ihren Augen besteht kein Handlungsbedarf, da die erforderlichen Bewilligungen im Rahmen der bestehenden Kontingente eingeholt werden können. Außerdem ist die Kommission der Ansicht, dass die Vorlage als Ganzes gegen Artikel 121a der Bundesverfassung verstösst. Der 2014 von Volk und Ständen angenommene Verfassungsartikel sieht vor, dass die Zahl der Bewilligungen für den Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern in der Schweiz durch jährliche Höchstzahlen und Kontingente begrenzt wird. Die Vorlage würde jedoch eine Kategorie von Drittstaatenangehörigen schaffen, die nicht der Kontingentierung unterliegt. Daher beantragt die Kommission ihrem Rat, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Die Kommissionsminderheit beantragt Eintreten, da sie der Auffassung ist, dass mit der Vorlage der ausgewiesene Fachkräftemangel in bestimmten Sektoren behoben werden könnte. Sie weist zudem darauf hin, dass das Parlament selbst andere Ausnahmen von der verfassungsrechtlichen Kontingentierung eingeführt hat.

## Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.04.2023

Par 8 voix contre 3 et 1 abstention, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) n'est pas entrée en matière sur le projet 22.067 prévoyant une admission facilitée pour les étrangers titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse.

Ce projet de modification de la loi sur les étrangers et l'intégration, adopté par le Conseil fédéral suite à la transmission d'une motion du Parlement, vise à faciliter l'admission sur le marché du travail des ressortissants d'Etats tiers diplômés d'une haute école suisse, afin de pallier à la pénurie de main d'œuvre spécialisée. Lors de la session de printemps 2023, le Conseil national a élargi cette admission facilitée à tous les titulaires d'un diplôme suisse de degré tertiaire, y compris les brevets et diplômes fédéraux, ainsi qu'aux post-doctorants.

Saisie à son tour de ce projet, la CIP-E considère d'une part qu'il n'y a pas de nécessité d'agir, car les autorisations nécessaires peuvent être obtenues dans le cadre des contingents existants. Elle estime d'autre part que le projet dans son ensemble est contraire à l'art. 121a de la Constitution. Cet article constitutionnel, adopté en 2014 par le peuple et les cantons, exige que le nombre des autorisations délivrées pour le séjour des étrangers en Suisse soit limité par des plafonds et des contingents annuels. Or, le projet en question créerait une catégorie de ressortissants d'Etats tiers non soumis à contingents. Par conséquent, la commission propose à son Conseil de ne pas entrer en matière sur le projet.

Une minorité souhaite entrer en matière. Elle estime que ce projet constituerait une réponse au manque de main d'œuvre avéré dans certains secteurs et relève par ailleurs que le Parlement lui-même a introduit d'autres exceptions à l'exigence de contingentement prévue par la Constitution.

## Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 26.04.2023

Con 8 voti contro 3 e un'astensione la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati (CIP-S) non è entrata in materia sul progetto 22.067, che prevede un'ammissione agevolata di stranieri con un diploma universitario svizzero

Adottato dal Consiglio federale in seguito alla trasmissione di una mozione del Parlamento, questo progetto di modifica della legge sugli stranieri e la loro integrazione mira a facilitare l'ammissione al mercato del lavoro dei cittadini di Stati terzi diplomati in una scuola universitaria svizzera, onde ovviare alla penuria di manodopera specializzata. In occasione della sessione di primavera 2023 il Consiglio nazionale ha esteso questa ammissione agevolata a tutti i titolari di un diploma di livello terziario svizzero, compresi i brevetti e i diplomi federali, nonché ai post-dottorandi.

Esaminato questo progetto, la CIP-S ritiene, da un lato, che non vi sia necessità di agire, poiché le autorizzazioni necessarie possono essere ottenute nell'ambito dei contingenti esistenti. Dall'altro, reputa il progetto nel suo insieme contrario all'articolo 121a della Costituzione. Adottato nel 2014 dal Popolo e dai Cantoni, questo articolo costituzionale esige che il numero di permessi di dimora per stranieri in Svizzera sia limitato da tetti massimi annuali e contingenti annuali. Il progetto in questione creerebbe dunque una categoria di cittadini di Stati terzi non soggetti a contingenti. La Commissione propone pertanto alla propria Camera di non entrare in materia sul progetto.

Una minoranza desidera entrare in materia. Essa ritiene che questo progetto costituirebbe una risposta alla penuria di manodopera constatata in taluni settori e sottolinea peraltro che il Parlamento stesso ha introdotto altre eccezioni all'esigenza di contingentamento prevista dalla Costituzione.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

**■ 22.069 Tabaksteuergesetz. Änderung (Besteuerung von E-Zigaretten)**

Botschaft vom 26. Oktober 2022 zur Änderung des Tabaksteuergesetzes (Besteuerung E-Zigaretten) (BBI 2022 2752)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.10.2022**

**Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Besteuerung von E-Zigaretten**  
**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. Oktober 2022 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Tabakbesteuerung verabschiedet.** Die Änderung sieht die Besteuerung von Flüssigkeiten vor, welche in elektronischen Zigaretten, sogenannten E-Zigaretten, konsumiert werden.

Die Steuer soll dem geringeren Schädlichkeitspotential von E-Zigaretten Rechnung tragen und entsprechend tiefer sein als bei klassischen Tabakzigaretten. Im Jahr 2021 hat das Parlament die Motion 19.3958 angenommen, welche den Bundesrat damit beauftragte, die rechtlichen Grundlagen für die Besteuerung von E-Zigaretten auszuarbeiten. Mit der nun verabschiedeten Botschaft unterbreitetet der Bundesrat dem Parlament einen entsprechenden Erlassentwurf.

Bei wiederverwendbaren E-Zigaretten sollen nur nikotinhaltige Flüssigkeiten der Tabaksteuer unterliegen. Der vorgeschlagene Steuersatz bei diesen Produkten beträgt CHF 0.20 pro Milliliter Flüssigkeit. Bei E-Zigaretten zum Einmalgebrauch beträgt der vorgeschlagene Steuersatz hingegen CHF 1.00 pro Milliliter Flüssigkeit, unabhängig davon, ob diese Nikotin enthalten. Die Steuersätze bei wiederverwendbaren E-Zigaretten wurden bewusst tief angelegt. So sollen aufhörwillige Raucherinnen und Raucher nicht davon abgehalten werden, die E-Zigarette als mögliches Ausstiegsmittel zu verwenden. Demgegenüber soll die höhere Besteuerung von Einweg-E-Zigaretten insbesondere beim Jugendschutz ihre Wirkung zeigen.

Die vorgeschlagene Art der Besteuerung lässt sich trotz der grossen Produktvielfalt an E Zigaretten, Kartuschen und Nachfüllflüssigkeiten relativ einfach umsetzen. Der Bundesrat rechnet mit jähr-

**■ 22.069 Loi sur l'imposition du tabac. Modification (Imposition des cigarettes électroniques)**

Message du 26 octobre 2022 sur la modification de la loi sur l'imposition du tabac (imposition des cigarettes électroniques) (FF 2022 2752)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.10.2022**

**Le Conseil fédéral adopte le message sur l'imposition des cigarettes électroniques**

**Lors de sa séance du 26 octobre 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale sur l'imposition du tabac. Cette modification prévoit une imposition des liquides consommés dans les cigarettes électroniques.**

L'impôt doit tenir compte du potentiel moindre de nocivité des cigarettes électroniques et être inférieur à celui appliqué pour les cigarettes de tabac classiques. En 2021, le Parlement a adopté la motion 19.3958, qui chargeait le Conseil fédéral d'élaborer les bases légales pour l'imposition des cigarettes électroniques. Dans le message qui vient d'être adopté, le Conseil fédéral soumet au Parlement un projet d'acte législatif correspondant.

Pour les cigarettes électroniques réutilisables, seuls les liquides contenant de la nicotine doivent être soumis à l'impôt sur le tabac. Le taux d'imposition proposé pour ces produits est de 0,20 franc par millilitre de liquide. Par contre, pour les cigarettes électroniques à usage unique, le taux d'imposition proposé est de 1 franc par millilitre de liquide, qu'elles contiennent ou non de la nicotine. Les taux d'imposition des cigarettes électroniques réutilisables ont été délibérément fixés à un niveau bas. Il s'agit ainsi de ne pas décourager les fumeurs désireux d'arrêter de fumer d'utiliser la cigarette électronique comme moyen possible de sevrage. En revanche, l'augmentation de l'imposition des cigarettes électroniques jetables devrait produire ses effets en matière de protection de la jeunesse.

Le genre d'imposition proposé est relativement simple à mettre en oeuvre, malgré la grande diversité des produits (cigarettes électroniques, cartouches et liquides de recharge). Le Conseil fédéral

**■ 22.069 Legge sull'imposizione del tabacco. Modifica (Imposizione delle sigarette elettroniche)**

Messaggio del 26 ottobre 2022 concernente la modifica della legge sull'imposizione del tabacco (Imposizione delle sigarette elettroniche) (FF 2022 2752)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.10.2022**

**Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente l'imposizione delle sigarette elettroniche**

**Nella sua seduta del 26 ottobre 2022 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la modifica della legge sull'imposizione del tabacco. La modifica prevede l'imposizione dei liquidi consumati mediante sigarette elettroniche.**

L'imposta tiene conto del minore potenziale di rischio per la salute rappresentato dalle sigarette elettroniche ed è pertanto più bassa rispetto a quella per le tradizionali sigarette di tabacco. Nel 2021 il Parlamento aveva adottato la mozione 19.3958 che incaricava il Consiglio federale di creare la base legale per l'imposizione delle sigarette elettroniche. Con il messaggio licenziato, il Consiglio federale sottopone al Parlamento il richiesto disegno di legge.

Per quanto riguarda le sigarette elettroniche ricaricabili, e dunque utilizzabili più volte, sottostanno all'imposta solo i liquidi contenenti nicotina. L'aliquota d'imposta proposta per questi prodotti è di 0.20 franchi per millilitro. L'aliquota d'imposta per le sigarette elettroniche monouso proposta è invece di 1 franco per millilitro, indipendentemente dal fatto che contengano o meno nicotina. L'aliquota per le sigarette ricaricabili è stata tenuta espressamente bassa. In questo modo, i fumatori intenzionati a smettere di fumare non vengono dissuasi dall'utilizzare le sigarette elettroniche come possibile mezzo ausiliario. Per contro, con l'imposizione più elevata delle sigarette elettroniche monouso si auspica un effetto positivo in particolare per quanto riguarda la protezione dei giovani.

Nonostante la grande varietà di sigarette elettroniche, cartucce e liquidi di ricarica, il tipo di imposizione proposto è facilmente attuabile. Il Consiglio federale prevede maggiori entrate annue di

lichen Mehreinnahmen von rund 13.8 Millionen Franken, die zweckgebunden für die Mitfinanzierung der AHV und IV verwendet werden.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung (Tabaksteuergesetz, TStG) (BBl 2022 2753)

**08.03.2023 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
08.03.2023**

**Ständerat befürwortet Steuer auf nikotinhaltigen E-Zigaretten**  
**Konsumentinnen und Konsumenten von E-Zigaretten sollen nach dem Willen des Ständerats künftig eine Tabaksteuer entrichten müssen. Die kleinen Kammer hat am Mittwoch als Erstrat eine entsprechende Gesetzesänderung gutgeheissen.**

Der Ständerat nahm die Änderung des Tabaksteuergesetzes in der Gesamtabstimmung mit 40 Ja-Stimmen zu einer Nein-Stimme an. Als nächstes muss sich der Nationalrat damit befassen.

Die Zustimmung der kleinen Kammer kam nicht überraschend. Die Vorlage geht auf eine Motion der zuständigen Ständeratskommission zurück. Mit seinem Entwurf will der Bundesrat nach eigener Aussage dem geringeren Schädlichkeitspotenzial von E-Zigaretten Rechnung tragen. Die Steuer soll entsprechend tiefer sein als bei klassischen Tabakzigaretten.

Konkret soll der Steuersatz bei wiederverwertbaren E-Zigaretten zwanzig Rappen pro Milliliter nikotinhaltige Flüssigkeit betragen. Bei E-Zigaretten zum Einmalgebrauch beträgt der vorgeschlagene Steuersatz einen Franken pro Milliliter Flüssigkeit - unabhängig vom Nikotingehalt.

## Zanettis Fehleinschätzung

Im Rat stiess die Vorlage weitgehend auf Zustimmung. Carlo Sommaruga (SP/GE) kritisierte aber den vorgesehnen Steuersatz als zu tief. Die gesundheitlichen Risiken des Dampfens seien nach wie vor unklar. Hier habe sich die Tabaklobby durchgesetzt.

table sur des recettes supplémentaires annuelles d'environ 13,8 millions de francs, qui seront affectées au cofinancement de l'AVS et de l'AI.

## Délibérations

Loi fédérale sur l'imposition du tabac (LTab) (FF 2022 2753)

**08.03.2023 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
08.03.2023**

**Le Conseil des Etats avalise l'impôt sur les vapoteuses**  
**Les vapoteurs n'échapperont pas à l'impôt. Le Conseil des Etats a donné son feu vert mercredi au projet du Conseil fédéral. La facture sera moins élevée que pour les cigarettes traditionnelles. La gauche a échoué à relever l'imposition d'autres produits comme le snus.**

Les e-cigarettes seront séparées en deux catégories: les réutilisables et les jetables. Pour les premières, seuls les liquides contenant de la nicotine seront soumis à l'impôt sur le tabac.  
Le taux d'imposition sera faible, à 20 centimes par millilitre, afin de ne pas décourager les fumeurs qui veulent arrêter grâce aux e-cigarettes, a rappelé Alex Kuprecht (UDC/SZ) pour la commission.

L'UDC et le PLR ont tenté sans succès de l'abaisser encore, à 11 centimes par millilitres. « Le tourisme d'achat est assuré si on l'impose trop haut par rapport aux pays voisins, ce qui sera le cas avec 20 centimes », a affirmé Hannes Germann (UDC/SO).

## Dissuader les jeunes

Le taux montera à 1 franc par millilitre pour les jetables, qu'elles contiennent ou non de la nicotine. Le but est de dissuader les jeunes, principaux utilisateurs des e-cigarettes à usage unique, de se mettre à fumer, a expliqué Alex Kuprecht.

La gauche a combattu l'idée que les e-cigarettes permettraient de stopper la consommation de tabac. « C'est faux, les chiffres le montrent », a dit Hans

circa 13,8 milioni di franchi, utilizzate a destinazione vincolata per il cofinanziamento dell'AVS e dell'AI.

## Deliberazioni

Legge federale sull'imposizione del tabacco (Legge sull'imposizione del tabacco, LImT) (FF 2022 2753)

**08.03.2023 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
08.03.2023**

**Sigarette elettroniche, via libera all'imposizione**  
**Le sigarette elettroniche non sfuggono all'imposizione. Il Consiglio degli Stati ha dato il via libera oggi - con 40 voti a 1 - al relativo progetto governativo. L'imposta sarà tuttavia inferiore a quella delle sigarette tradizionali. Il dossier passa al Nazionale.**

Per quanto riguarda i dispositivi ricaricabili, e dunque utilizzabili più volte, saranno tassati solo i liquidi contenenti nicotina. L'aliquota d'imposta per questi prodotti sarà di 20 centesimi per millilitro, volutamente bassa per non scoraggiare i fumatori che vogliono smettere attraverso le sigarette elettroniche, ha rilevato Alex Kuprecht (UDC/SZ) a nome della commissione.

L'UDC e il PLR hanno tentato senza successo di abbassarla a 11 centesimi al millilitro. Per Hannes Germann (UDC/SO), «se fissiamo un prezzo troppo alto rispetto ai Paesi vicini ci sarà un turismo degli acquisti».

L'aliquota d'imposta per le sigarette elettroniche monouso sarà invece di 1 franco per millilitro, indipendentemente dal fatto che contengano o meno nicotina. L'obiettivo è scoraggiare i giovani, i principali utilizzatori di questi dispositivi, dall'iniziare a fumare, ha precisato Kuprecht.

La sinistra ha combattuto l'idea che le sigarette elettroniche facciano smettere di fumare. «Non è vero, i dati lo dimostrano», ha sostenuto Hans Stöckli (PS/BE), facendo notare che sempre più giovani fumano sigarette elettroniche e la situazione è grave.

Der Konsum von E-Zigaretten in der Schweiz wachse explosionsartig, warnte Hans Stöckli (SP/BE). Gewisse Produkte seien besonders bei Jugendlichen beliebt.

Finanzministerin Karin Keller-Sutter verteidigte die vorgesehenen Steuersätze. Sie verwies auf die Situation in anderen europäischen Staaten. Eine höhere Besteuerung führe zu Einkaufstourismus. Schon bis 2012 wurden E-Zigaretten in der Schweiz besteuert. 2011 nahmen aber beide Räte eine Motion des Solothurner SP-Ständerats Roberto Zanetti für eine Steuerbefreiung an. Seit April 2012 wurden in der Folge keine Steuern mehr erhoben. Zanetti räumte am Mittwoch einen Fehler ein. Seine damalige Einschätzung, dass E-Zigaretten hülfern, mit dem Rauchen aufzuhören, habe sich nicht bewahrheitet.

#### Kein tieferer Ansatz

Der Ständerat hatte über mehrere Änderungsanträge zu befinden. Eine bürgerliche Minderheit der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerats (SGK-S) wollte einen Steuersatz von nur elf statt zwanzig Rappen pro Milliliter bei nachfüllbaren E-Zigaretten.

Auch wenn Langzeitstudien fehlten, attestierten Gesundheitsfachleute E-Zigaretten eine bis zu 95 Prozent geringere Schädlichkeit als Tabakzigaretten, sagte Hannes Germann (SVP/SH). Dem solle der Rat Rechnung tragen. Der Beitrag von zwanzig Rappen sei willkürlich festgesetzt.

Eine linke Kommissionsminderheit wollte dagegen die Bemessungsgrundlage für die Besteuerung von Kau- und Schnupftabak sowie von erhitzten Tabakprodukten ändern. In die letzte Kategorie fällt etwa das Produkt Iqos von Philip Morris.

Sommaruga argumentierte namens seiner Minderheit, heute gebe es ein Steuerprivileg gegenüber klassischen Zigaretten. Dies sei nicht gerechtfertigt. Resultat einer Annahme des Minderheitsantrags wäre nach Aussage Keller-Sutters eine etwa fünfmal höhere Besteuerung gewesen.

In einem zweiten Antrag wollte die linke Kommissionsminderheit Hersteller der genannten Tabak- und Nikotinprodukte neu ebenfalls in den Tabak-Präventions-

Stöckli (PS/BE). Et de plus en plus de jeunes vapotent, la situation est grave. La gauche a aussi tenté de saisir l'occasion pour revoir à la hausse l'imposition des produits de tabac à chauffer et du snus, qui ne sont pas moins nocifs. Ses propositions ont été balayées. « Aujourd'hui, le lobby du tabac fête toute cela avec un gros Havana », a encore déploré Carlo Sommaruga. On impose un produit, mais pas la substance dangereuse qu'est la nicotine.

« Ce projet est équilibré », a fait valoir de son côté la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter. En comparaison internationale, la Suisse aura le taux d'imposition le plus élevé pour les e-cigarettes jetables. Il faut éviter le tourisme d'achat.

Lo schieramento rosso-verde ha tentato invano anche di sfruttare l'occasione per aumentare l'imposizione sui prodotti del tabacco da scaldare e su quello da fiuto, prodotti non sono meno dannosi. «Oggi la lobby del tabacco festeggia con un grande Havana», ha sentenziato Carlo Sommaruga (PS/GE), rilevando come venga tassato un prodotto, ma non la sostanza pericolosa che è la nicotina. Per la consigliera federale Karin Keller Sutter «questo progetto è equilibrato», tanto che, nel confronto internazionale, la Svizzera avrà l'aliquota fiscale più alta per le sigarette elettroniche monouso. Malgrado ciò, il turismo degli acquisti dovrebbe essere evitato.

Fino all'aprile 2012 l'imposizione delle sigarette elettroniche avveniva con la stessa aliquota delle normali sigarette. In seguito sono state esentate da qualsiasi imposta, con l'idea che potessero essere utilizzate come prodotto alternativo o per smettere di fumare. Nel marzo 2021, il Parlamento ha approvato una mozione per reintrodurre una tassa. Il gettito annuo supplementare stimato dal Consiglio federale si aggira attorno ai 13,8 milioni di franchi. Queste entrate saranno utilizzate per cofinanziare l'AVS e l'AI.

fonds einzahlen lassen. Die Stimmbevölkerung habe mit dem Ja zur Volksinitiative «Kinder ohne Tabak» klar gezeigt, dass sie eine Stärkung der Prävention wolle, warb Stöckli für das Anliegen. Schliesslich fand keiner der Änderungsanträge im Rat eine Mehrheit.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.**

**Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.**

**Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.**

**Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

## ■ 22.071 Strafgesetzbuch und Jugendstrafgesetz. Änderung

Botschaft vom 2. November 2022 zur Änderung des Strafgesetzbuches und des Jugendstrafgesetzes (Massnahmenpaket Sanktionenvollzug) (BBI 2022 2991)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.11.2022

#### Gezielte Massnahmen für mehr Sicherheit im Straf- und Massnahmenvollzug

Der Bundesrat will mit gezielten Massnahmen die Sicherheit im Straf- und Massnahmenvollzug verbessern. An seiner Sitzung vom 2. November 2022 hat er die entsprechenden Vernehmlassungsergebnisse zur Kenntnis genommen und die Botschaft verabschiedet. Namentlich soll der unbegleitete Hafturlaub für verwahrte Straftäterinnen und Straftäter im geschlossenen Vollzug nicht mehr möglich sein. Bei Jugendlichen, die einen Mord begangen haben, soll direkt im Anschluss an die jugendstrafrechtliche Sanktion eine Verwahrung angeordnet werden können, sofern ernsthafte Rückfallgefahr besteht.

Das geltende Sanktionenrecht hat sich im Grundsatz bewährt. Es ist flexibel und ermöglicht eine massgeschneiderte Lösung für den Einzelfall. Straftäterinnen und Straftäter sollen nach Verbüßung ihrer Strafe in erster Linie in die Gesellschaft eingegliedert werden. Bleiben sie allerdings gefährlich, ist die Gesellschaft so lange vor ihnen zu schützen, als dies zur Verhinderung von Straftaten notwendig ist. Im Auftrag des Parlaments (Motionen 11.3767; 16.3002; 17.3572; 16.3142) hat der Bundesrat am 6. März 2020 punktuelle Anpassungen in die Vernehmlassung geschickt. Gestützt auf die Rückmeldungen schlägt er nun gezielte Massnahmen für mehr Sicherheit im Straf- und Massnahmenvollzug vor.

Urlaub nur mit Sicherheitspersonal  
Ein verwahrter Straftäter oder eine verwahrte Straftäterin, der oder die sich im geschlossenen Vollzug der Verwahrung oder der vorangehenden Freiheitsstrafe befindet, soll gesetzlich vorgesehene

## ■ 22.071 Code pénal et droit pénal des mineurs. Modification

Message du 2 novembre 2022 sur la modification du code pénal et du droit pénal des mineurs (Train de mesures. Exécution des sanctions) (FF 2022 2991)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.11.2022

#### Mesures ciblées pour améliorer la sécurité dans l'exécution des peines et des mesures

Le Conseil fédéral entend améliorer par des mesures ciblées la sécurité dans l'exécution des peines et des mesures. Il a pris connaissance des résultats de la procédure de consultation au sujet de son projet et adopté le message lors de sa séance du 2 novembre 2022. Les congés non accompagnés seront interdits pour les délinquants internés dans un établissement fermé. Il sera possible de prononcer un internement à l'encontre des jeunes ayant commis un assassinat, s'il est sérieusement à craindre qu'ils récidivent, à la fin de l'exécution de la sanction de droit pénal des mineurs.

Le régime des sanctions en vigueur a fait ses preuves : il est flexible et permet de mettre en place des solutions adaptées à chaque cas. La réinsertion des délinquants au terme de la peine est prioritaire. S'ils restent dangereux, il convient de protéger la société aussi longtemps que nécessaire pour prévenir d'autres infractions. Sur mandat du Parlement (motions 11.3767 ; 16.3002 ; 17.3572 ; 16.3142), le Conseil fédéral a ouvert la consultation sur un avant-projet comportant des adaptations du droit pénal le 6 mars 2020. Se basant sur les avis émis lors de la consultation, le Conseil fédéral propose des mesures ciblées en vue d'améliorer la sécurité dans l'exécution des peines et des mesures.

Congé uniquement en présence de personnel de sécurité

Un délinquant qui subit un internement ou une peine privative de liberté dans un établissement fermé pourra uniquement bénéficier d'un congé légal s'il est accompagné par du personnel de sécurité. Cette proposition du Conseil fédéral a fait l'unanimité lors

## ■ 22.071 Codice penale e diritto penale minorile. Modifica

Messaggio del 2 novembre 2022 concernente la modifica del Codice penale e del diritto penale minorile (Pacchetto di misure: esecuzione delle sanzioni) (FF 2022 2991)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 02.11.2022

#### Misure mirate per una maggiore sicurezza nell'esecuzione delle pene e delle misure

Il Consiglio federale introduce misure mirate per aumentare la sicurezza nell'esecuzione delle pene e delle misure. Nella seduta del 2 novembre 2022 ha preso atto dei risultati della corrispondente consultazione e licenziato il messaggio. In particolare saranno vietati i congedi non accompagnati per gli autori di reato che scontano l'internamento in regime chiuso. Nei confronti di minori che hanno commesso un assassinio e che presentano un elevato rischio di recidiva sarà possibile ordinare l'internamento direttamente al termine dell'esecuzione della sanzione di diritto penale minorile.

In linea di massima, la disciplina delle sanzioni ha dato buona prova. È flessibile e permette di trovare soluzioni su misura adeguate al singolo caso. L'obiettivo principale resta la risocializzazione degli autori di reato che hanno scontato la loro pena. Se, tuttavia, tali autori restano pericolosi, occorre proteggere la società per il tempo necessario a impedire che commettano altri reati. Il 6 marzo 2020, su incarico del Parlamento (mozioni 11.3767, 16.3002, 17.3572, 16.3142), il Consiglio federale ha posto in consultazione modifiche mirate. In base ai pareri espressi, propone ora misure mirate per aumentare la sicurezza nell'esecuzione delle pene e delle misure.

Congedo solo con il personale di sicurezza

All'autore di reato che sta scontando l'internamento o la pena detentiva che lo precede in regime chiuso è concesso un congedo previsto dalla legge soltanto se accompagnato dal personale di sicurezza. Questa proposta del Consiglio federale non è stata contestata dai

Urlaube nur in Begleitung von Sicherheitspersonal antreten dürfen. Dieser Vorschlag des Bundesrats ist bei den Vernehmlassungsteilnehmenden unbestritten.

Aufgrund der kritischen Rückmeldungen der Kantone verzichtet der Bundesrat hingegen auf einen Ausbau der Bewährungshilfe und Weisungen am Ende des Vollzugs. Von einer schweizweiten Vereinheitlichung der Zuständigkeiten bei der Aufhebung, Änderung oder Verlängerung einer therapeutischen Massnahme sieht er ebenfalls ab. Hingegen schlägt er vor, dass künftig auch die Vollzugsbehörde bei entsprechenden Entscheiden ein Beschwerderecht haben soll.

Weitere punktuelle Anpassungen betreffen namentlich die Zusammensetzung der Fachkommissionen zur Beurteilung der Gefährlichkeit von Straftätern und Straftäterinnen und den automatischen Überprüfungsrythmus der Verwahrungen.

Besondere Massnahmen bei einem Mord durch Jugendliche  
Mit der Botschaft schlägt der Bundesrat auch eine Änderung des Jugendstrafrechts vor. Ziel des Jugendstrafrechts ist neben der Bestrafung auch die Erziehung der jugendlichen Straftäter und Straftäterinnen. Junge Menschen befinden sich noch in der Entwicklung und sind für pädagogische Massnahmen eher erreichbar. In der Vernehmlassung wurde der Wunsch geäussert, an den bewährten Grundsätzen festzuhalten. Der Bundesrat schlägt darum eine Änderung im Jugendstrafrecht vor, die sich auf Jugendliche beschränkt, welche das 16. Altersjahr vollendet und einen Mord begangen haben. Sofern sie weiterhin eine ernsthafte Gefahr darstellen, soll gegen sie direkt im Anschluss an die Sanktion gemäss Jugendstrafrecht eine Verwahrung angeordnet werden können.

## Verhandlungen

Entwurf 1  
Schweizerisches Strafgesetzbuch  
(Massnahmenpaket Sanktionenvollzug)  
(BBI 2022 2992)

de la consultation.

En revanche, en raison des critiques émises par les cantons, le Conseil fédéral renonce à renforcer les sanctions pour non-respect de l'assistance de probation et les règles de conduite à la fin de l'exécution. Il renonce aussi à unifier, au niveau national, les compétences pour lever, modifier, ou prolonger une mesure thérapeutique. Il prévoit toutefois que les autorités d'exécution puissent avoir un droit de recours contre de telles décisions. D'autres modifications ponctuelles concernent la composition des commissions d'évaluation de la dangerosité des délinquants et la fréquence de réexamen automatique de l'internement.

Mesures spécifiques aux jeunes ayant commis un assassinat

Le Conseil fédéral propose aussi une modification du droit pénal des mineurs (DPMIn). Outre le fait de sanctionner, le droit pénal des mineurs vise aussi à éduquer les jeunes délinquants. Comme ils n'ont pas achevé leur développement, ils sont plus réceptifs aux mesures pédagogiques. Les participants à la consultation ont exprimé le souhait de ne pas remettre en question les principes généraux du DPMIn. S'écartant de son avant-projet, le Conseil fédéral propose de limiter les modifications aux cas de jeunes délinquants de plus de 16 ans ayant commis un assassinat : il sera possible de prononcer un internement s'ils représentent encore un grave danger à la fin de l'exécution de la sanction prononcée en application du DPMIn.

## Délibérations

Projet 1  
Code pénal suisse (Train de mesures.  
Exécution des sanctions) (FF 2022 2992)

partecipanti alla consultazione.

Alla luce dei pareri critici dei Cantoni, il Consiglio federale rinuncia per contro a estendere l'assistenza riabilitativa e le norme di condotta alla fine dell'esecuzione nonché a uniformare su scala svizzera le competenze per la soppressione, la modifica o la protrazione di una misura terapeutica. Propone invece di conferire anche all'autorità d'esecuzione il diritto a ricorrere contro le relative decisioni.

Altri adeguamenti mirati concernono la composizione delle commissioni di valutazione della pericolosità degli autori di reato e la frequenza del riesame dell'internamento.

Misure particolari nel caso di minori che hanno commesso un assassinio

Con il messaggio il Consiglio federale propone anche una modifica del diritto penale minorile, il quale non si prefigge solo di punire bensì anche di educare gli autori di reato minorenni. I minorenni si trovano ancora in fase di sviluppo e nel loro caso le misure pedagogiche hanno maggiori probabilità di successo. In occasione della consultazione è stato chiesto di mantenere i principi che si sono dimostrati validi. Il Consiglio federale propone quindi una modifica del diritto penale minorile che si limita ai minori che hanno compiuto il 16° anno d'età e commesso un assassinio. Se continuano a costituire un serio pericolo sarà possibile ordinare nei loro confronti l'internamento direttamente al termine dell'esecuzione della sanzione inflitta in virtù del diritto penale minorile.

## Deliberazioni

Disegno 1  
Code pénal suisse (Train de mesures.  
Exécution des sanctions) (FF 2022 2992)

Entwurf 2  
Bundesgesetz über das Jugendstrafrecht (Jugendstrafgesetz, JStG) (Massnahmenpaket Sanktionenvollzug) (BBI 2022 2993)

**13.03.2023 SR** Eintreten

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
13.03.2023**

**Ständerat will Verwahrung jugendlicher Straftäter debattieren**  
**Jugendliche Straftäterinnen und Straftäter sollen verwahrt werden können, wenn sie Dritte gefährden.**  
**Der Ständerat will über Anpassungen im Jugendstrafrecht debattieren. Gegen den Willen seiner vorberatenden Kommission ist er auf die Vorlage dazu eingetreten.**

Der Ständerat entschied dies am Montag mit 22 zu 17 Stimmen und bei einer Enthaltung und gegen den Willen einer knappen Mehrheit seiner Rechtskommission (RK-S). Für das Eintreten stimmten die meisten Ständeratsmitglieder von FDP und Mitte sowie die SVP-Delegation. Bei den Vertreterinnen und Vertretern von SP und Grünen fand die Vorlage keine Zustimmung.

«Wir sprechen von Mördern»

Der Bundesrat hatte die Vorlage im Auftrag des Parlaments erstellt. 2016 hatte dieses eine Motion von Andrea Caroni (FDP/AR) angenommen. Caroni forderte, dass junge Straftäterinnen und -täter, die wegen der Altersgrenze aus dem Vollzug zu entlassen wären, dort bleiben können müssten, wenn die Sicherheit Dritter es erfordere.

Es gehe um hochgefährliche Gewalttäter, für die spätestens am 25. Geburtstag alle Sanktionen endeten, sagte Caroni. Für eine Verwahrung würden strenge Voraussetzungen gelten: Das Delikt müsse ein im Alter von 16 oder 17 Jahren verübter Mord gewesen sein und es müsse die Gefahr weiterer Morde bestehen. Auch müssten alle Alternativen geprüft worden sein.

Selbst wenn es nur um wenige Fälle gehe, lohne es sich, diese Sicherheitslücke zu schliessen, doppelte Stefan Engler (Mitte/GR) nach. «Wir sprechen von Mördern.» Die Kantone unterstützten die Vorlage, und die Strafvollzugsbe-

Projet 2  
Loi fédérale régissant la condition pénale des mineurs (Droit pénal des mineurs, DPMin) (Train de mesures. Exécution des sanctions) (FF 2022 2993)

**13.03.2023 CE** Entrée en matière

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
13.03.2023**

**L'internement des assassins mineurs accepté par les sénateurs**  
**Les assassins mineurs doivent pouvoir être internés. Par 22 voix contre 17, le Conseil des Etats a accepté lundi ce durcissement voulu par le Conseil fédéral, contre l'avis de sa commission. Au grand dam aussi de la gauche et de quelques membres du PLR et du Centre.**

Après la consultation sur ce projet visant à améliorer la sécurité de l'exécution des peines, le gouvernement avait revu sa copie à la baisse. Initialement, tous les jeunes condamnés à cinq ans de prison au minimum pour des crimes très graves visant l'intégrité physique, psychique ou sexuelle d'une personne étaient concernés. Désormais, il propose de n'interner que les assassins de plus de 16 ans.

Le droit pénal des mineurs a fait ses preuves, il n'y a pas lieu de le modifier fondamentalement, a expliqué la ministre de la justice Elisabeth Baume-Schneider. Mais il ne prévoit aucune mesure purement sécuritaire pour protéger les tiers. « Il s'agit de combler une lacune dans des situations extrêmement rares mais aussi extrêmement graves. »

« Un cas est déjà un de trop », a avancé Stefan Engler (Centre/GR). « Nous devons bénéficier d'un bon dispositif dans ces situations », a abondé Andrea Caroni (PLR/AR).

Et de saluer un projet « ciblé », car il limite la possibilité d'un internement à l'infraction d'assassinat, pour les auteurs âgés de plus de 16 ans et en cas de danger existant pour des tiers à la sortie d'un placement en milieu fermé à la majorité. Il en va de la protection de la population, a ajouté Heidi Z'graggen (Centre/UR).

Atteinte au but de resocialisation  
La Suisse dispose déjà d'un droit pénal des mineurs qui fonctionne très bien, a

Disegno 2

Legge federale sul diritto penale minore (Diritto penale minorile, DPMin) (Pacchetto di misure: esecuzione delle sanzioni) (FF 2022 2993)

**13.03.2023 CS** Entrata in materia

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
13.03.2023**

**Giustizia, possibile internamento per minorenni**  
**Anche se si tratta di casi molto rari, i minorenni fra i 16 e i 18 anni autori di reati gravi, come l'assassinio, potrebbero in futuro venir internati come gli adulti.**

È quanto prevede un progetto del Consiglio federale frutto di una mozione del «senatore» Andrea Caroni (PLR/AR), sul quale il Consiglio degli Stati è entrato in materia per 22 voti a 17 e una astensione, nonostante la raccomandazione contraria della commissione preparatoria.

Oggi il plenum doveva decidere solo se entrare in materia o meno su un progetto che prevede due capitoli: il primo, non contestato, riguarda diverse modifiche del Codice penale volte ad innalzare la sicurezza per gli autori di gravi reati condannati all'internamento. In particolare, il Consiglio federale desidera che i congedi non accompagnati per i condannati che scontano l'internamento in regime chiuso vadano vietati. La seconda parte del disegno di legge s'interessa invece al diritto penale dei minorenni, oggetto del dibattito odierno di entrata nel merito, «esercizio» resosi necessario a causa del voto negativo in commissione.

Una lacuna da colmare

Ebbene, anche se non con una maggioranza «bulgara», la camera ha deciso di voler trattare il tema sollevato da Andrea Caroni con una mozione accolta dalle camere. Il «senatore» appenzellese, imitato da altri colleghi come Stefan Egler (Centro/GR), o Heidi Z'Gratten (Centro/UR), e con l'appoggio della Consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider (PS), ha sostenuto il bisogno di colmare una lacuna nell'attuale ordinamento, benché i casi che potrebbero rientrare nella fattispecie siano in effetti molto rari. Tuttavia, secondo Caroni è necessario proteggere la società da giovani criminai-

hörden benötigten die vorgeschlagene Regelung, fügte Heidi Z'graggen (Mitte/UR) hinzu.

Mit den heutigen Schutzmassnahmen könnten die allermeisten jugendlichen Täterinnen und Täter reintegriert werden, so dass keine Gefahr mehr bestehe für weitere Straftaten, befand die unterlegene Mehrheit der Rechtskommission (RK-S). Die fraglichen Bestimmungen beträfen zudem nur eine geringe Anzahl von Verfahren.

Hirnentwicklung noch nicht abgeschlossen

Die Hirnentwicklung bei Jugendlichen sei noch nicht abgeschlossen und eine Voraussage bezüglich deren Gefährlichkeit daher schwierig. Laut Experten sei es sehr schwierig, die Rückfälligkeit junger Täter zu beurteilen, gab Kommissionssprecherin Lisa Mazzone (Grüne/GE) zu bedenken.

Gefährlichkeit sei bei jugendlichen Tätern sehr schwierig nachzuweisen, sagte Beat Rieder (Mitte/VS). Und für Verwahrte sei es «äusserst schwierig, da wieder rauszukommen». Carlo Sommaruga (SP/GE) mahnte, auf die Experten zu hören und auf die Vorlage zu verzichten.

Nach Angaben des Bundesrates wurden von 2010 bis 2020 in der Schweiz zwölf Jugendliche wegen Mordes verurteilt. Beim grössten Teil von ihnen bestand nach der Entlassung aus dem Vollzug keine grössere Gefahr mehr für Dritte. In Einzelfällen musste aber eine fürsorgerische Unterbringung beantragt werden. Diese kann aber gemäss geltender Rechtsprechung die Funktion einer Sicherheitsmassnahme nicht erfüllen. Es gehe um sehr seltene, aber zugleich sehr schwere Fälle, sagte Justizministerin Elisabeth Baume-Schneider im Rat. Mit dem Entscheid des Ständerates muss seine RK nun die Details vorberaten und ihre Anträge dem Plenum vorlegen. Die Kommission hatte den Nichteintretensantrag mit 7 zu 5 Stimmen gestellt.

contre Lisa Mazzone (Vert-e-s/GE) pour la commission. Le projet porte atteinte aux principes et buts de ce droit, à savoir éduquer les jeunes concernés en vue de les resocialiser et de les sortir de la délinquance, a-t-elle plaidé.

Ces assassins mineurs sont alors à un moment-charnière de leur évolution, leurs cerveaux sont encore en train de se développer, a poursuivi la Genevoise. Et de pointer un taux de récidive très bas. « S'il n'y a pas de nécessité de faire une loi, il y a une nécessité de ne pas la faire. »

Il n'y a pas de lacune pratique et le projet est inapplicable, a complété Carlo Sommaruga (PS/GE). Rapportant des avis de praticiens de la justice, il a estimé que la mise en oeuvre ne sera pas possible: « On demandera à un juge de faire un pronostic sur la dangerosité d'un jeune entre 16 et 18 ans quand il aura 25 ans »

Et de craindre le risque qu'on renonce à condamner ces jeunes pour assassinat pour éviter le couperet de l'internement. Pour sa part, Beat Rieder (Centre/VS) a rappelé qu' « une société avec zéro risque n'existe pas, ni dans le droit pénal des mineurs, ni dans celui des adultes ». Le projet retourne en commission pour l'examen du détail de la loi.

#### Pas de sorties non surveillées

La révision comprend un autre pan, prévoyant qu'aucun congé non accompagné ne soit accordé aux délinquants qui subissent un internement ou une peine privative de liberté en milieu fermé. La suite du projet sera examinée ultérieurement.

li autori di reati gravissimi, come l'assassinio, poiché una volta scontata la pena, rischiano di venir liberati a 25 anni appena compiuti - 4 anni di pena massima cui si aggiungono le misure di protezione e risocializzazione, n.d.r. - senza che nessuno possa opporsi benché il condannato possa risultare ancora pericoloso per la società.

A sostegno della bontà della sua proposta e del fatto che non intende contestare il carattere educativo del codice penale dei minorenni, Caroni ha sottolineato che la sua proposta si applicherebbe solo ai giovani tra i 16 e i 18 anni, non più quindi dei bambini, autori del reato più grave del codice penale, ossia l'assassinio. Caroni ha poi fatto presente l'incongruenza, a suo dire esistente, tra una condanna a 4 anni - massimo previsto dal codice per i giovani criminali - inflitta a un ragazzo di 17 anni e mezzo e una condanna ben più pesante assortita con l'internamento per una persona che ha compiuto lo stesso reato ad appena 18 anni compiuti.

#### Una modifica inutile

Per diversi «senatori», come Beat Rieder (Centro/VS), Carlo Sommaruga (PS/GE) o Lisa Mazzone (Verdi/GE), la modifica proposta da Caroni ed elaborata dal governo è inutile giacché riguarderebbe una manciata di casi: in 20 anni, sono state pronunciate solo 12 condanne per assassinio a danno di minorenni; solo 1-2 casi potrebbero rientrare nel campo di applicazione della mozione.

Non è quindi giustificato stravolgere il collaudato sistema del diritto penale minorile a causa di pochi eventi eccezionali, ha spiegato a nome della commissione Lisa Mazzone, secondo cui gli specialisti interpellati sono stati chiari su un punto: a loro parere è impossibile formulare una prognosi a medio-lungo termine quanto alla pericolosità dei minorenni giacché lo sviluppo della loro personalità e quello cerebrale non si sono infatti ancora conclusi.

Stando a Sommaruga, inoltre, non esistono dati sulla recidiva dei minorenni condannati per gravi reati. Per questo la mozione e il progetto governativo sono inutili. Oltre a ciò, ha aggiunto il «senatore» ginevrino, la modifica proposta dall'esecutivo rischia di rivelarsi un autogol: i giudici potrebbero anche evitare di

**Sitzung der Kommission für  
Rechtsfragen des Ständerates am  
22.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

**Séance de la Commission des af-  
faires juridiques du Conseil des  
Etats le 22.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

infliggere condanne più pesanti per timore che a 25 anni, una volta scontata la pena e concluse le misure di protezione e reinserimento, la persona interessata venga colpita da un internamento.

**Seduta della Commissione degli  
affari giuridici del Consiglio degli  
Stati il 22.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **22.073 Informationssicherheitsgesetz. Änderung (Einführung einer Meldepflicht für Cyberangriffe auf kritische Infrastrukturen)**

Botschaft vom 2. Dezember 2022 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Informationssicherheit (Informationssicherheitsgesetz, ISG) vom 18. Dezember 2020 (Einführung einer Meldepflicht für Cyberangriffe auf kritische Infrastrukturen) (BBI 2023 84)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.12.2022**

**Bundesrat überweist Botschaft zur Meldepflicht für Cyberangriffe bei kritischen Infrastrukturen**  
Der Bundesrat will eine Meldepflicht für Cyberangriffe bei kritischen Infrastrukturen einführen. Zu diesem Zweck hat er an seiner Sitzung vom 2. Dezember 2022 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Informationssicherheit beim Bund gutgeheissen und zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Vorlage schafft die gesetzlichen Grundlagen zur Meldepflicht für Betreiberinnen und Betreiber kritischer Infrastrukturen und definiert die Aufgaben des Nationalen Zentrums für Cybersicherheit (NCSC), welches als zentrale Meldestelle für Cyberangriffe vorgesehen ist.

Erfolgreiche Cyberangriffe können weitreichende Folgen für die Verfügbarkeit und Sicherheit der Schweizer Wirtschaft haben. Die Bevölkerung, Behörden und Unternehmen sind täglich dem Risiko eines Cyberangriffs ausgesetzt. Heute fehlt eine Übersicht darüber, welche Angriffe wo stattgefunden haben, da Meldungen an das NCSC nur auf freiwilliger Basis erfolgen. Dank einer Meldepflicht erhält das NCSC künftig eine bessere Übersicht über die in der Schweiz erfolgten Cyberangriffe und die Vorgehensweisen der Angreifer. Dadurch wird eine bessere Einschätzung der Bedrohungslage möglich und Betreiberinnen und Betreiber kritischer Infrastrukturen können frühzeitig gewarnt werden. Der Bundesrat will durch die Meldepflicht sicherstellen, dass alle Betreiberinnen und Betreiber von kritischen Infrastrukturen am Informati-

■ **22.073 Loi sur la sécurité de l'information. Modification (Inscription d'une obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques)**

Message du 2 décembre 2022 relatif à la modification de la loi fédérale sur la sécurité de l'information au sein de la Confédération (Inscription d'une obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques) (FF 2023 84)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.12.2022**

**Le Conseil fédéral soumet au Parlement le message concernant l'obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques**  
Le Conseil fédéral souhaite mettre en place une obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques. A sa séance du 2 décembre 2022, il a adopté à cette fin et soumis au Parlement le message relatif à la modification de la loi sur la sécurité de l'information au sein de la Confédération. Le projet crée les bases légales nécessaires à l'obligation de signaler pour les exploitants d'infrastructures critiques et définit les tâches du Centre national pour la cybersécurité (NCSC), qu'il institue comme guichet unique de signalement des cyberattaques.

Les cyberattaques peuvent avoir de lourdes conséquences sur la disponibilité et la sécurité de l'économie suisse. Chaque jour, la population, les autorités et les entreprises sont exposées à un risque de cyberattaque. A l'heure actuelle, il manque une vue d'ensemble des attaques qui se sont produites à tel ou tel autre endroit, car les signalements au NCSC se font sur une base volontaire. Une obligation de signaler permettra au NCSC d'avoir un meilleur aperçu des cyberattaques survenues en Suisse et des modes opératoires des cyberpirates. Le NCSC sera en mesure de mieux apprécier la situation et pourra avertir à temps les exploitants d'infrastructures critiques. En mettant en place une telle obligation, le Conseil fédéral entend s'assurer que tous les exploitants d'infrastructures critiques par-

■ **22.073 Legge sulla sicurezza delle informazioni. Modifica (Introduzione dell'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche)**

Messaggio del 2 dicembre 2022 concernente la modifica della legge sulla sicurezza delle informazioni (Introduzione dell'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche) (FF 2023 84)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 02.12.2022**

**Il Consiglio federale trasmette al Parlamento il messaggio concernente l'introduzione dell'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche**

**Il Consiglio federale intende introdurre l'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche. Nella seduta del 2 dicembre 2022 ha quindi approvato il messaggio concernente la modifica della legge sulla sicurezza delle informazioni e lo ha licenziato all'attenzione del Parlamento. Il progetto pone le basi legali necessarie affinché i gestori di infrastrutture critiche siano assoggettati all'obbligo di segnalare e definisce i compiti del Centro nazionale per la cibersicurezza (NCSC), designato come servizio centrale di segnalazione di ciberattacchi.**

I ciberattacchi riusciti possono avere gravi ripercussioni sulla disponibilità e sulla sicurezza dell'economia svizzera. La popolazione, le autorità e le imprese sono esposte quotidianamente al rischio di un ciberattacco. Oggi manca una panoramica che consenta di determinare quali attacchi sono stati sferrati e dove, poiché le segnalazioni all'NCSC vengono effettuate soltanto su base volontaria. L'introduzione dell'obbligo di segnalare consentirà all'NCSC di ottenere una panoramica dei ciberattacchi perpetrati in Svizzera e delle modalità operative degli hacker. Ciò garantirà una migliore valutazione della situazione di minaccia e i gestori di infrastrutture critiche potranno essere avvertiti tempestivamente. Con l'obbligo di segnalare, l'Esecutivo intende garantire che tutti i gestori di infrastrutture critiche partecipino allo

onsaustausch teilnehmen und so zur Frühwarnung beitragen.

Vernehmlassung zeigte breite Unterstützung einer Meldepflicht An seiner Sitzung vom 2. Dezember 2022 hat der Bundesrat zudem Kenntnis genommen vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens zum Gesetzesentwurf. Insgesamt gingen 99 Stellungnahmen von Kantonen, Betreiberinnen und Betreiber kritischer Infrastrukturen sowie Vertretenden aus Forschung und Wirtschaft ein. Die Vernehmlassung zeigte eine breite Zustimmung für die Vorlage. Die Einführung einer Meldepflicht und die Verankerung des NCSC als nationale Meldestelle werden als wichtige Schritte zu einer Verbesserung der Cybersicherheit in der Schweiz erachtet. Ein wichtiges in der Vernehmlassung genanntes Anliegen ist zudem, dass die Meldepflicht möglichst unbürokratisch umgesetzt wird und keinen grossen Zusatzaufwand mit sich bringt.

Unterstützung des NCSC bei Cyberangriffen  
Um eine Meldung so einfach wie möglich zu gestalten, wird das NCSC ein elektronisches Meldeformular zur Verfügung stellen. Meldungen können dadurch einfach erfasst und auf Wunsch direkt weiteren Stellen übermittelt werden. Die Gesetzesvorlage verpflichtet zudem nicht nur die Unternehmen zur Mitwirkung beim Schutz vor Cyberangriffen, sondern auch das NCSC, den Meldenden subsidiäre Unterstützung bei der Reaktion auf Cyberangriffe anzubieten. Das Gesetz definiert ausserdem, wie das NCSC die Wirtschaft und Bevölkerung beim Schutz vor Cyberbedrohungen unterstützt. Es regelt dazu insbesondere die Funktion des NCSC als Anlaufstelle für Fragen zu Cyberbedrohungen und als Meldestelle für Schwachstellen.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Informationssicherheit beim Bund (Informationssicherheitsgesetz, ISG) (BBl 2023 85)  
**16.03.2023 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

ticipent à l'échange d'informations et contribuent ainsi à l'alerte précoce.

Les participants à la consultation largement favorables à une obligation de signaler  
Le Conseil fédéral a pris connaissance des résultats de la consultation sur le projet de modification de la loi à sa séance du 2 décembre 2022. Au total, 99 avis ont été émis par les cantons, les exploitants d'infrastructures critiques et les représentants des milieux scientifiques et économiques. A une large majorité, les participants à la consultation se sont montrés favorables au projet. La mise en place d'une obligation de signaler et l'institutionnalisation du NCSC en tant que guichet national de signalement sont considérées comme des étapes importantes pour améliorer la cybersécurité en Suisse. L'une des principales préoccupations formulées est que cette obligation soit mise en oeuvre avec le moins de formalités possible et qu'elle n'entraîne pas de charge administrative supplémentaire importante.

Soutien de la part du NCSC en cas de cyberattaques  
Afin que les signalements soient aussi simples que possible à effectuer, le NCSC mettra à disposition un formulaire électronique qui pourra être rempli facilement et, au besoin, être transmis directement à d'autres services. En outre, le projet de modification de la loi n'oblige pas seulement les entreprises à participer à la protection contre les cyberattaques, mais constraint également le NCSC à offrir aux auteurs de signalements, à titre subsidiaire, un soutien pour faire face aux cyberattaques. Par ailleurs, la loi définit la manière dont le NCSC aide les entreprises et la population à se protéger contre les cybermenaces. Elle règle notamment la fonction du NCSC en tant que guichet pour les questions relatives aux cybermenaces et pour le signalement des cyberattaques.

## Délibérations

Loi fédérale sur la sécurité de l'information au sein de la Confédération (Loi sur la sécurité de l'information, LSI) (FF 2023 85)  
**16.03.2023 CN** Décision modifiant le projet

scambio di informazioni e contribuiscono così al servizio di preallerta informativa.

Procedura di consultazione: ampi consensi sull'obbligo di segnalare  
Nella seduta del 2 dicembre 2022 il Consiglio federale ha inoltre preso atto del risultato della procedura di consultazione sul disegno di legge. Sono pervenuti complessivamente 99 pareri, formulati da Cantoni, gestori di infrastrutture critiche e rappresentanti della ricerca e dell'economia. Nella consultazione il progetto ha raccolto ampi consensi. L'introduzione dell'obbligo di segnalare e la creazione dell'NCSC quale servizio nazionale di segnalazione sono considerate un passo essenziale per migliorare la cibersicurezza della Svizzera. Un'altra importante richiesta menzionata nella consultazione riguarda l'obbligo di segnalare, che si auspica sia attuato nel modo più semplice possibile e senza oneri supplementari significativi.

Sostegno da parte dell'NCSC in caso di ciberattacchi

Affinché la segnalazione possa essere redatta nel modo più facile possibile, l'NCSC metterà a disposizione un modulo elettronico. Questo consente di registrare rapidamente le segnalazioni e, su richiesta, di trasmetterle subito ad altri servizi. Il progetto di legge obbliga sia le imprese a collaborare per proteggersi dai ciberattacchi, sia l'NCSC a fornire un sostegno sussidiario alle persone che hanno effettuato una segnalazione a seguito di un ciberattacco. La legge definisce anche il modo in cui l'NCSC sostiene l'economia e la popolazione nella protezione dalle ciberminacce. A tal fine, essa disciplina in particolare la funzione dell'NCSC quale servizio di contatto per le questioni legate alle ciberminacce e quale servizio centrale per segnalare vulnerabilità.

## Deliberazioni

Legge federale sulla sicurezza delle informazioni in seno alla Confederazione (Legge sulla sicurezza delle informazioni, LSIn) (FF 2023 85)  
**16.03.2023 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
16.03.2023**

**Nationalrat will eine Meldepflicht für Cyberangriffe einführen**  
**Betreiber kritischer Infrastrukturen sollen Cyberangriffe mit grossem Schadenspotenzial künftig melden müssen, innerhalb von 24 Stunden.** Das hat der Nationalrat entschieden. Wer der Meldepflicht vorsätzlich nicht nachkommt, riskiert eine Busse.

Die grosser Kammer hiess die nötigen Änderungen im Bundesgesetz über die Informationssicherheit beim Bund am Donnerstag mit 132 zu 55 Stimmen gut. Die Nein-Stimmen kamen von der SVP. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Auch schwerwiegende Schwachstellen Auf Antrag seiner Sicherheitspolitischen Kommission (SIK-N) beschloss der Nationalrat eine Ausweitung der Meldepflicht. Diese soll neben Cyberangriffen mit grossen Schadenspotenzial auch schwerwiegende Schwachstellen in Computersystemen umfassen. Die Kommission versprach sich davon eine präventive Wirkung.

Zentrale Meldestelle für Cyberangriffe soll das Nationale Zentrum für Cybersicherheit (NCSC) sein. Dieses soll ein elektronisches Meldeformular zur Verfügung stellen. Meldungen könnten dadurch einfach erfasst und auf Wunsch direkt weiteren Stellen übermittelt werden, schrieb der Bundesrat. Sprecher mehrerer Fraktionen sahen die Schweiz im internationalen Vergleich im Rückstand. «Gerade bei digitalen Kompetenzen sind wir relativ schlecht», stellte Melanie Mettler (GLP/BE) fest.

Umstritten waren im Nationalrat die Frist zwischen Vorfall und Meldung sowie die Bussen für eine Verletzung der Meldepflicht. Auf Antrag der Mehrheit und des Bundesrates schrieb der Rat ins Gesetz, dass die Meldung innert 24 Stunden nach dem Vorfall beim NCSC gemacht werden muss.

Es gehe darum, rasch handeln zu können, sagte Ida Glanzmann (Mitte/LU). Es brauche keine kritische Analyse, sondern nur eine Anzeige, dass etwas

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
16.03.2023**

**Oui à l'obligation de signaler les cyberattaques**  
**La Suisse doit renforcer sa capacité de résistance aux cyberattaques. Le National a adopté jeudi par 132 voix contre 55 l'obligation de signaler des incidents contre les infrastructures critiques. Il a étendu le projet aux vulnérabilités des systèmes informatiques.**

Les cyberattaques sont devenues l'une des principales menaces pour la sécurité et l'économie de la Suisse. Entre 2020 et 2022, leur nombre a triplé, passant de près de 11'000 à plus de 34'000. Elles touchent indifféremment des entreprises comme des administrations publiques.

Actuellement, il manque une vue d'ensemble, car les signalements au Centre national pour la cybersécurité (NCSC) se font sur une base volontaire. Une obligation de signaler permettra d'avoir un meilleur aperçu des cyberattaques survenues en Suisse et leur mode opératoire, a déclaré Gerhard Andrey (Vert-e-s/FR) au nom de la commission.

Energie, transports, eau, santé constituent des infrastructures essentielles. La sécurité de ces infrastructures est devenue d'autant plus importante depuis la guerre en Ukraine, selon Edith Graf-Litscher (PS/TG). Le grand défi est de faire face à des assaillants qui changent sans cesse de méthode, a ajouté la cheffe du Département fédéral de la Défense Viola Amherd.

Le signalement sera obligatoire si une cyberattaque grave met en péril le fonctionnement de l'infrastructure critique touchée. Le National veut également étendre l'obligation d'annoncer aux vulnérabilités des équipements informatiques.

**Le NCSC guichet unique**

Le Centre national pour la cybersécurité (NCSC), créé en 2019, devra fonctionner comme guichet unique pour les annonces de cyberattaques. Afin que les signalements soient aussi simples que possible, il mettra à disposition un formulaire électronique qui pourra être rempli facilement.

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
16.03.2023**

**Obbligo di segnalare i ciberattacchi gravi**  
**I ciberattacchi gravi a infrastrutture critiche vanno obbligatoriamente segnalati. Lo pensa il Consiglio nazionale, che oggi, per 132 voti a 55, ha approvato una modifica in questo senso della legge sulla sicurezza delle informazioni (LSIn). L'oggetto passa agli Stati.**

Attualmente può essere difficile stilare una panoramica delle intrusioni informatiche sferrate perché le notifiche vengono effettuate su base volontaria, un sistema che, visto l'intensificarsi di tale minaccia, ora si vuole cambiare.

«L'obbligo di segnalazione varrà comunque solo nel caso di conseguenze serie, come la messa in pericolo del funzionamento dell'infrastruttura colpita», ha spiegato il relatore commissionale François Pointet (PVL/VD). La revisione sancisce anche i compiti del Centro nazionale per la cibersicurezza (NCSC), creato nel 2019. In particolare, dovrà funzionare come servizio centrale a cui segnalare gli attacchi degli hacker.

Nelle intenzioni, questa modifica di legge consentirà all'NCSC di farsi un miglior quadro generale dei ciberattacchi perpetrati in Svizzera e delle modalità operative dei pirati informatici. Ciò garantirà una migliore valutazione della situazione di pericolo e i gestori di infrastrutture critiche potranno essere avvertiti tempestivamente.

L'idea inoltre è che, grazie a tale novità, le organizzazioni vittime degli hacker saranno meno tentate a non denunciarli e a risolvere il problema pagando un riscatto. «La sfida è che questi criminali continuano a cambiare modo di agire: serve quindi essere informati rapidamente», ha detto la consigliera federale Viola Amherd.

Il Nazionale non si è limitato ad accettare il disegno governativo, ma si è spinto oltre il progetto originale. Ha infatti introdotto anche l'obbligo di notificare le vulnerabilità dei sistemi informatici.

Contro la revisione si è espressa l'UDC, ma non per ragioni di principio. I deputati democristiani erano d'accordo sul fondo della questione, tuttavia non han-

passiert sei, doppelte Edith Graf-Litscher (SP/TG) nach. International habe sich eine Frist von 24 Stunden durchgesetzt, sagte Verteidigungsministerin Viola Amherd.

Busse für vorsätzlich unterlassene Meldung

Die SVP hätte die Limite bei 72 Stunden setzen wollen, unterlag aber klar. Angegriffene seien zunächst mit der Abwehr beschäftigt, sagte David Zuberbühler (SVP/AR). Sie sollten zunächst selbst Massnahmen ergreifen können und darum mehr Zeit für die Meldung erhalten.

Die SVP wollte auch auf Bussen von bis zu 100'000 Franken für die Verletzung der Meldepflicht verzichten. Statt staatlichen Zwang mit Bussenandrohung brauche es positive Anreize, Vorfälle zu melden und einen möglichst guten Informationsaustausch, sagte Zuberbühler. Von Angegriffenen gehe ja keine kriminelle Energie aus.

Der Nationalrat folgte aber auch hier mit 130 zu 55 Stimmen dem Bundesrat. Demnach riskiert eine Busse von bis zu 100'000 Franken, wer die Meldepflicht vorsätzlich nicht erfüllt, trotz Aufforderung.

Die Meldepflicht gilt zum Beispiel für Bundesrat und Parlament, die Bundesanwaltschaft, Armee, Hochschulen, Banken, Gesundheits- und Energieversorger, die SRG und Bahnunternehmen. Das NCSC steht Angegriffenen, die Meldung machen, unterstützend zur Seite.

Verteidigungsministerin Amherd sah die Freiwilligkeit beim Melden an Grenzen gekommen. Einige Unternehmen meldeten Vorfälle. Andere hingegen verzichteten darauf, profitierten aber dennoch davon. Eine Meldepflicht gebe es in vielen Ländern, in der EU seit 2018.

#### Rund 22'000 Meldungen

Heute fehle eine Übersicht darüber, welche Angriffe wo stattgefunden haben, da Meldungen an das NCSC freiwillig seien, schrieb der Bundesrat. Durch die Meldepflicht sollen künftig alle Betreiberinnen und Betreiber kritischer Infrastrukturen am Informationsaustausch teilnehmen und so zur Frühwarnung beitragen.

En outre, le NCSC devra offrir une évaluation technique et apporter un soutien subsidiaire dans la gestion de l'attaque, comme un « premier secours », a indiqué la conseillère fédérale. Si un exploitant enfreint l'obligation d'annoncer, il est possible d'une amende de 100'000 francs au maximum.

L'UDC aurait voulu biffer la sanction. « Le risque d'amende risque de démotiver certains en matière de cybersécurité », a relevé David Zuberbühler (UDC/UR). Il faut au contraire créer une incitation maximum à la transparence.

« L'objectif n'est pas de punir », a répondu la ministre de la Défense. Cette disposition est prévue seulement si une entreprise refuse activement de signaler un problème grave. Elle a été largement suivie.

#### Délai de 24 heures

Pour garantir une alerte précoce, le signalement devra être fait dans les 24 heures suivant la détection de la cyberattaque ou de la vulnérabilité numérique. « Les premières heures sont cruciales », a précisé Fabien Fivaz (Vert-e-s/NE).

David Zuberbühler (UDC/UR) a mis en doute cette règle. En cas d'attaque de masse, un tel délai est trop court et devrait être prolongé à 72 heures. Il faut laisser la possibilité aux entreprises d'évaluer elles-mêmes l'ampleur de l'attaque avant de la signaler.

Viola Amherd a précisé que si une entreprise n'a pas toutes les informations en mains dans le délai requis, elle peut compléter ultérieurement son signalement. Elle a à nouveau convaincu la majorité.

#### Centrales nucléaires, transports, hôpitaux

Les domaines d'activité soumis à l'obligation d'annoncer sont vastes. Par infrastructures critiques, le projet liste les autorités, les hôpitaux, les entreprises actives dans l'énergie, les hautes écoles, les organisations ayant des tâches publiques (sauvetage, traitement des eaux), les banques et les assurances.

Il y a aussi les services informatiques et de télécommunications, la SSR et les agences de presse, les fournisseurs de médicaments, les services postaux et les transports publics, l'aviation, l'approvi-

no digerito la possibilità di multare fino a 100'000 franchi chi non rispetta l'obbligo di segnalazione.

« Si tratta di uno stimolo negativo che va contro l'auspicata collaborazione fra le parti », ha dichiarato David Zuberbühler (UDC/AR). « Chi è stato colpito non ha fatto niente di male, è una vittima, non il responsabile », ha cercato di convincere il plenum l'appenzellese. « Una sanzione impedisce che l'obbligo resti teorico », ha ribattuto Amherd. Il Nazionale ha seguito la ministra per 130 voti a 55. Un'altra minoranza UDC che voleva estendere la scadenza per la segnalazione da 24 a 72 ore considerando il termine di un giorno troppo limitante è stata respinta per 129 voti a 52. « Non c'è bisogno di dare più tempo, basta un avviso, non serve mica un dottorato », ha replicato commentando questa proposta Gerhard Andrey (Verdi/FR).

2021 wurden dem NCSC rund 22'000 Fälle von Cyberkriminalität gemeldet - rund doppelt so viele wie 2020. Bei vielen der gemeldeten Vorfälle handelt es sich allerdings um erkannte Angriffsversuche und nicht um erfolgreiche Angriffe. Der Bundesrat hatte das NCSC 2019 geschaffen.

sionnement en biens alimentaires, les registres de domaines Internet, les services numériques et fabricants informatiques.

Lors de la consultation, les milieux intéressés se sont montrés largement favorables à cette révision de la loi sur la sécurité de l'information. Le dossier passe au Conseil des Etats.

### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 21.03.2023**

Die Kommission beantragt einstimmig, der Vorlage zur Änderung des Informationsgesetzes (ISG) zuzustimmen ([22.073](#)). Mit diesem Gesetz sollen einerseits die Meldepflicht für Cyberangriffe auf kritische Infrastrukturen definiert und andererseits die Aufgaben des 2019 geschaffenen Nationalen Zentrums für Cybersicherheit (NCSC) geregelt werden. Das NCSC soll insbesondere als zentrale Meldestelle für Cybervorfälle fungieren. Die Kommission stimmt dem Beschluss des Nationalrates vom 16. März in sämtlichen Punkten zu. Ein Antrag, die vom Nationalrat beschlossene Meldepflicht für nicht öffentlich bekannte Schwachstellen bei betriebskritischen Informatikmittel zu streichen und zur Version des Bundesrates zurückzukommen, wurde mit 5 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung und Stichentscheid des Präsidenten (Salzmann, V) abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass die Meldung von Schwachstellen in kritischen Systemen eine wichtige präventive Massnahme darstellt, bei welcher der Nutzen den Aufwand klar übertrifft. Die Minderheit erachtet die Meldepflicht als nicht zielführend, da nicht genügend Klarheit über die Anzahl betroffener Unternehmen sowie die Art der zu meldenden Schwachstellen bestehe.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

### **Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 21.03.2023**

La commission propose, à l'unanimité, d'approuver le projet de modification de la loi fédérale sur la sécurité de l'information (LSI) ([22.073](#)). Cette loi doit définir aussi bien l'obligation de signaler les cyberattaques sur les infrastructures critiques que les tâches du Centre national pour la cybersécurité (NCSC) créé en 2019. En particulier, le NCSC devra fonctionner comme guichet unique pour les annonces de cyberattaques. La commission propose d'approuver la décision du Conseil national du 16 mars en tous points. Une proposition visait à supprimer l'obligation, décidée par le Conseil national, de signaler des vulnérabilités concernant des moyens informatiques essentiels pour l'exploitation et encore inconnues du public, et à revenir à la version du Conseil fédéral ; elle a été rejetée par 5 voix contre 5 avec la voix prépondérante du président (Salzmann, V). La majorité de la commission estime que le signalement des vulnérabilités dans les systèmes critiques constitue une mesure de prévention importante, dont l'utilité est clairement supérieure à l'effort fourni. La minorité est d'avis que l'obligation de signalement n'est pas judicieuze compte tenu de l'absence d'informations suffisantes sur le nombre d'entreprises concernées et sur le type de vulnérabilités à signaler.

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité  
(CPS)

### **Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 21.03.2023**

La Commissione propone all'unanimità di approvare il disegno concernente la modifica della legge sulla sicurezza delle informazioni (LSIn, [22.073](#)). La legge ha lo scopo di definire l'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche e di disciplinare i compiti del Centro nazionale per la cibersicurezza (NCSC) istituito nel 2019. In particolare il NCSC deve fungere da servizio centrale per la segnalazione di ciberincidenti. La Commissione approva tutti i punti decisi dal Consiglio nazionale il 16 marzo. Con 5 voti contro 5 e 1 astensione e il voto decisivo del presidente (Salzmann, V), viene respinta una proposta che chiedeva lo stralcio di una decisione del Consiglio nazionale sull'obbligo di segnalare vulnerabilità non di dominio pubblico se concernenti mezzi informatici critici sotto il profilo dell'esercizio e di ritornare alla versione del Consiglio federale. La maggioranza della Commissione ritiene che la segnalazione di vulnerabilità nei sistemi critici rappresenti un'importante misura preventiva la cui efficacia supera chiaramente i costi. La minoranza considera l'obbligo di segnalare una misura poco mirata poiché non vi è sufficiente chiarezza sul numero di imprese interessate nonché sul tipo di vulnerabilità da segnalare.

### **Informazioni**

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza  
(CPS)

## ■ 22.074 Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz. Verpflichtungskredit

Botschaft vom 16. November 2022 zu einem Verpflichtungskredit für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz (BBI 2022 3167)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.11.2022

**Ehemaliges Munitions Lager Mitholz: Bundesrat verabschiedet Verpflichtungskredit für die Räumung**  
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. November 2022 die Botschaft zu einem Verpflichtungskredit für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz verabschiedet. Er beantragt dem Parlament die Genehmigung von 2,59 Milliarden Franken für die umfassende Räumung der Munitionsrückstände. Mit der Räumung will der Bundesrat die Grundlage für eine sichere und attraktive Zukunft für Mitholz schaffen.

Der Bundesrat hält am Ziel der Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz fest und will die Herausforderungen, die die Munitionsrückstände mit sich bringen, nicht den kommenden Generationen überlassen. Seit seinem grundsätzlichen Räumungsbeschluss Ende 2020 wurde das Projekt intensiv vorangetrieben und wurden die Planungen für eine sichere und umfassende Räumung konkretisiert. Dabei war das VBS in engem Austausch mit der betroffenen Bevölkerung, den lokalen und kantonalen Behörden und den zuständigen Bundesstellen.

Das Projekt beseitigt die Gefahr von Grossereignissen durch die Explosion der grossen Munitionsmengen im ehemaligen Bahnstollen und im Schuttkegel vor der Anlage. Zudem sieht es eine umfassende Räumung der Munitionsrückstände im gesamten von der Explosion 1947 betroffenen Gebiet vor. Darüber hinaus werden ein Schutztunnel für die Nationalstrasse gebaut sowie Massnahmen getroffen, mit denen die Infrastruktur vor Naturgefahren wie Lawinen, Hochwasser, Murgängen oder Steinschlag geschützt werden; diese Massnahmen werden auch nach Abschluss der Räumung bestehen bleiben und damit die Sicherheit und die

## ■ 22.074 Déminage de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz. Crédit d'engagement

Message du 16 novembre 2022 sur un crédit d'engagement pour l'élimination des munitions de l'ancien dépôt de Mitholz (FF 2022 3167)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.11.2022

**Ancien dépôt de Mitholz : le CF approuve le crédit d'engagement pour l'élimination des munitions restantes**

Lors de sa séance du 16 novembre 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif au crédit d'engagement pour l'élimination des munitions se trouvant encore dans l'ancien dépôt de Mitholz. Il demande donc au Parlement d'approuver la somme de 2,59 milliards de francs suisses prévue pour mener à bien ce projet. L'objectif du Conseil fédéral est de créer les conditions de base nécessaires afin que la population du village de Mitholz puisse entrevoir un avenir à la fois sûr et prospère.

Le Conseil fédéral veut atteindre l'objectif fixé, c'est-à-dire éliminer toute les munitions restantes dans l'ancien dépôt de Mitholz. Il n'a pas l'intention de laisser aux générations suivantes la responsabilité de relever ce défi majeur. Depuis la décision prise fin 2020, le projet a été activement poursuivi et les planifications en vue d'une élimination sûre et totale des munitions se sont concrétisées. Dans ce contexte, le DDPS a échangé étroitement avec la population concernée, avec les autorités locales et cantonales ainsi qu'avec les offices fédéraux compétents. Le projet permet de parer au danger considérable qu'induirait une explosion des grandes quantités de munitions se trouvant encore dans l'ancienne galerie ferroviaire et sous le cône d'éboulis à l'entrée du dépôt. En outre, ce projet prévoit une élimination totale des restes de munitions dans l'ensemble de la zone qui a été touchée par l'explosion de 1947. Il comprend également la construction d'un tunnel pour protéger la route nationale et la mise en oeuvre de mesures de protection des infrastructures contre les dangers naturels tels que les avalanches, les crues, les laves torren-

## ■ 22.074 Sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Credito d'impegno

Messaggio del 16 novembre 2022 concernente un credito d'impegno per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz (FF 2022 3167)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.11.2022

**Ex deposito di munizioni di Mitholz: il Consiglio federale approva il credito d'impegno per lo sgombero Nella sua seduta del 16 novembre 2022 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente un credito d'impegno per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Richiede al Parlamento l'approvazione di 2,59 miliardi di franchi per lo sgombero completo dei residui di munizioni. Con lo sgombero il Consiglio federale intende gettare le basi per un futuro sicuro e attrattivo per Mitholz.**

Il Consiglio federale conferma il suo obiettivo di procedere allo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz e non intende addossare alle generazioni future le sfide legate ai residui di munizioni. Da quando lo sgombero è stato deciso in linea di massima alla fine del 2020, il progetto è stato portato avanti con decisione e sono stati concretizzati i piani per garantire uno sgombero sicuro e completo. In tale contesto vi sono stati stretti contatti tra il DDPS e la popolazione interessata, le autorità locali e cantonali nonché gli organi federali competenti.

Il progetto elimina il pericolo che si verifichino eventi maggiori dovuti all'esplosione di grandi quantità di munizioni che si trovano nell'ex cunicolo ferroviario e nel cono detritico antistante l'impianto. Inoltre prevede lo sgombero completo dei residui di munizioni in tutta l'area interessata dall'esplosione verificatasi nel 1947. Inoltre verrà realizzata una galleria di protezione per la strada nazionale e verranno adottate misure volte a proteggere le infrastrutture da pericolosi naturali come valanghe, piene, colate detritiche o cadute di massi; queste opere continueranno a esistere anche una volta ultimato lo sgombero, permettendo quindi di migliorare la sicurezza e la qualità di vita in modo duraturo. Tutta

Lebensqualität dauerhaft verbessern. Von der Beseitigung der potentiellen Umweltgefahr durch Sprengstoffrückstände, Schwermetalle und Brandrückstände profitiert die ganze Region.

#### Von den Schutzmassnahmen bis zur Wiederbesiedlung

Der Verpflichtungskredit, den der Bundesrat dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet, beträgt 2,59 Milliarden Franken. Er gliedert sich in zwei Tranchen, die jeweils die Sachausgaben, Investitionen sowie einen Zuschlag für die Kostenunsicherheit enthalten. Die erste Tranche in Höhe von 1,090 Milliarden Franken umfasst die Voraus- und Schutzmassnahmen sowie die Vorbereitung der Räumung. Die zweite Tranche ist mit 740 Millionen Franken veranschlagt und finanziert die Räumung und Entsorgung der Munitionsrückstände sowie die Instandsetzung des Geländes und die Wiederbesiedlung von Mitholz. Zusätzlich enthält der Verpflichtungskredit 760 Millionen Franken für die Teuerung über die lange Projektdauer von ca. 25 Jahren sowie Zuschläge für Projektrisiken, da weiterhin Unsicherheiten zur genauen Lage, zum Zustand sowie zur Menge der Munitionsrückstände und den anspruchsvollen geologischen und hydrologischen Verhältnissen bestehen. Die gesamte Kostenplanung wurde durch eine externe Überprüfung bestätigt.

Der Bundesrat beantragt, dass die eidgenössischen Räte die erste Tranche mit der Verabschiedung des Bundesbeschlusses freigeben. Über die Freigabe der zweiten Tranche sowie der Reserve soll der Bundesrat entsprechend dem Projektfortschritt entscheiden.

#### Sachplan Militär - Objektblatt Mitholz verabschiedet

In der heutigen Sitzung hat der Bundesrat ebenfalls das Objektblatt Mitholz des Sachplans Militär verabschiedet. Dieses Planungs- und Koordinationsinstrument des Bundes schafft die raumplanerischen Grundlagen für die Räumung des ehemaligen Munitionsagers. Mit dem Objektblatt sind der Evakuations-Sicherheits- und Anlageperimeter definitiv und behördenverbindlich festgesetzt. Zum Objektblatt Mitholz haben sich die Bevölkerung in einer Mitwir-

tielles et le chutes de pierres ; même lorsque l'élimination des restes de munitions aura été achevée, ces mesures persisteront et amélioreront à long terme la sécurité et la qualité de vie. C'est toute la région qui profitera des dispositions ainsi prises, ayant pour but de réduire les risques environnementaux liés aux restes de munitions, aux infiltrations de métaux lourds et aux résidus de combustion.

#### Des mesures de protection au retour d'une partie de la population

Le crédit d'engagement que le Conseil fédéral soumet au Parlement pour approbation se monte à 2,59 milliards de francs. Il sera versé en deux tranches, comprenant chacune les dépenses de biens et services, les dépenses d'investissement et une réserve pour l'incertitude qui subsiste quant aux coûts du projet. La première tranche de 1,090 milliard englobe les mesures préliminaires, les mesures de protection et la préparation liée à l'élimination des restes de munitions. La deuxième tranche, de 740 millions, finance l'élimination proprement dite ainsi que la remise en état du terrain et le retour de la population qui avait dû quitter le village de Mitholz. Le crédit d'engagement comprend en outre 760 millions de francs pour le renchérissement sur toute la durée du projet (env. 25 ans) et des réserves pour les risques encourus, étant donné que des incertitudes persistent quant à la situation exacte, à l'état et à la quantité des restes de munitions ainsi qu'aux conditions géologiques et hydrologiques particulières du site. Une analyse externe a confirmé la planification globale de ces coûts.

Au vu de l'adoption de l'arrêté fédéral, le Conseil fédéral demande à ce que les Chambres fédérales libèrent la première tranche de 1,090 milliard. S'agissant du versement de la deuxième tranche et de la réserve prévue, le Conseil fédéral prendra une décision en fonction de l'avancée du projet.

#### Plan sectoriel militaire - fiche Mitholz approuvée

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a également approuvé la fiche Mitholz du plan sectoriel militaire. Cet instrument de planification et de coordination de la Confédération ins-

la region trae beneficio dall'eliminazione del potenziale pericolo ambientale dovuto a residui di esplosivi, metalli pesanti e ceneri prodotte dagli incendi.

#### Dalle misure di protezione al reinsediamento

Il credito d'impegno che il Consiglio federale sottopone per approvazione al Parlamento ammonta a 2,59 miliardi di franchi. È costituito da due tranche che comprendono spese per beni e servizi, investimenti nonché un supplemento per incertezze legate ai costi. La prima tranche pari a 1,090 miliardi di franchi comprende misure preliminari e di protezione nonché le attività di preparazione dello sgombero. Per la seconda tranche è preventivato un importo di 740 milioni di franchi volto a finanziare lo sgombero e lo smaltimento di residui di munizioni nonché il ripristino del territorio e il reinsediamento di Mitholz. In aggiunta il credito d'impegno comprende 760 milioni di franchi per il rincaro sull'arco della lunga durata del progetto pari a circa 25 anni nonché supplementi per rischi legati al progetto, dato che continuano a sussistere incertezze riguardo alla posizione esatta, allo stato e alle quantità dei residui di munizioni e alle impegnative condizioni geologiche e idrologiche. L'intera pianificazione dei costi è stata confermata da una verifica esterna.

Il Consiglio federale chiede che l'Assemblea federale sblocca la prima tranche approvando il decreto federale. Per quanto concerne lo sblocco della seconda tranche come pure delle riserve, il Consiglio federale deciderà in base all'avanzamento del progetto.

#### Piano settoriale militare - approvata la scheda di coordinamento Mitholz

Nella sua seduta odierna il Consiglio federale ha approvato anche la scheda di coordinamento Mitholz del Piano settoriale militare. Questo strumento di pianificazione e di coordinamento della Confederazione crea le basi di pianificazione territoriale per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni. La scheda di coordinamento stabilisce i perimetri di evacuazione, di sicurezza e dell'impianto in maniera definitiva e vincolante per le autorità. La popolazione ha potuto esprimersi in merito alla scheda di coor-

kung, die Kantone Bern und Wallis und die betroffenen Gemeinden in einer Anhörung äussern können. Dabei wurde die Planung grundsätzlich bestätigt. Rückmeldungen zum Projektabschluss und der verbindlichen Festlegung der Nutzung des betroffenen Gebietes nach der Räumung, dem notwendigen Schutz der Bahnlinie sowie eine sorgfältige und sachgerechte Nutzung des Steinbruchs wurden für die weiteren Projektierungsphasen aufgenommen. Hierzu strebt das VBS eine enge Abstimmung der Planung mit der Gemeinde Kandergrund und der Interessengemeinschaft Mitholz an.

taure les bases en matière d'aménagement du territoire pour l'élimination des restes de munitions se trouvant encore dans l'ancien dépôt. La fiche en question circonscrit de manière définitive et contraignante pour les autorités le périmètre du projet (installation, sécurité et élimination). S'agissant de ce document, la population s'est exprimée dans le cadre d'un processus participatif et les cantons de Berne et du Valais ainsi que les communes concernées ont donné leur avis lors d'une audition. De manière générale, la planification a été confirmée. Les réactions liées à la clôture du projet, à la définition contraignante de l'usage qui sera fait des zones concernées une fois que les munitions auront été éliminées, à la protection de la ligne ferroviaire et à l'exploitation scrupuleuse et appropriée de la carrière ont été prises en compte pour les prochaines phases du projet. Le DDPS s'efforce en l'occurrence d'harmoniser au mieux la planification avec la commune de Kandergrund et avec la communauté d'intérêts de Mitholz.

dinamento Mitholz nel quadro di una procedura di consultazione, mentre i Cantoni di Berna e del Vallese e i Comuni interessati sono stati ascoltati nel quadro di un'audizione. In tale contesto la pianificazione è stata in linea di massima confermata. I riscontri relativi all'ultimazione del progetto e alla definizione vincolante dell'utilizzazione dell'area interessata dopo lo sgombero, alla protezione necessaria della tratta ferroviaria nonché all'utilizzo accurato e adeguato della cava sono stati raccolti in vista delle ulteriori fasi di progettazione. A tale proposito il DDPS intende garantire uno stretto coordinamento della pianificazione con il Comune di Kandergrund e con la comunità d'interessi di Mitholz.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz (BBI 2022 3168)

**04.05.2023 NR** Beschluss gemäss Entwurf

Mitbericht der Finanzkommission des Ständerates

### Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 17.02.2023

Im Rahmen des Mitberichtsverfahrens hat sich die FK-S mit der Vorlage für einen Verpflichtungskredit in Höhe von 2,59 Milliarden Franken für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz (**22.074** n) befasst.

Die Kommission hat vor allem über die Risikoanalyse und über die Eintretenswahrscheinlichkeit von Ereignissen, die grosse Schäden verursachen würden, diskutiert. Darüber hinaus hat sich die FK-S eingehend mit den grossen Unwägbarkeiten befasst, mit denen das gesamte Projekt befasst ist und die sich

## Délibérations

### Projet 1

Arrêté fédéral sur un crédit d'engagement pour l'élimination des munitions de l'ancien dépôt de Mitholz (FF 2022 3168)

**04.05.2023 CN** Décision conforme au projet

Co-rapport de la Commission des finances du Conseil des Etats

### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 17.02.2023

Dans le cadre de la procédure de corapport, la CdF-E s'est penchée sur le projet de crédit d'engagement de 2,59 milliards de francs pour l'élimination des munitions de l'ancien dépôt de Mitholz (**22.074** n).

La discussion a avant tout porté sur l'analyse des risques et sur la probabilité de survenance d'événements qui causeraient des dégâts majeurs. La problématique des fortes incertitudes entourant l'ensemble du projet, qui se reflète notamment dans les réserves financières très importantes d'ores et déjà prévues

## Deliberazioni

### Disegno 1

Decreto federale concernente un credito d'impegno per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz (FF 2022 3168)

**04.05.2023 CN** Decisione secondo il disegno (progetto)

Corrapporto della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati

### Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 17.02.2023

Nell'ambito della procedura di corapporto, la CdF-S ha discusso il progetto di credito d'impegno di 2,59 miliardi di franchi destinati allo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz (**22.074** n). La discussione si è incentrata sull'analisi dei rischi e sulla probabilità che si verifichino eventi in grado di provocare gravi danni. È inoltre stata affrontato in dettaglio il problema delle forti incertezze che circondano l'intero progetto e che si riflettono nelle ingenti riserve finanziarie previste sin d'ora nel progetto stesso. Al termine della discussione, con 7 voti con-

namentlich in den sehr hohen finanziellen Reserven widerspiegeln, die in der Vorlage vorgesehen sind. Ein Nichteintretensantrag wurde letztlich mit 7 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Ein weiterer Antrag, wonach die Reserven für Projektrisiken und die erwartete Teuerung halbiert werden sollten, wurde mit knapper Mehrheit (5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung) abgelehnt. Die FK-S wird ihre Erwägungen der Sicherheitspolitischen Kommission, die mit der Vorberatung dieser Vorlage betraut ist, zukommen lassen.

dans le projet, a également été longuement abordée. Au final une proposition de non entrée en matière a été refusée par 7 voix contre 1 et 2 abstentions. Une seconde proposition, visant à réduire de moitié les réserves pour les risques liés au projet et pour le renchérissement attendu a été rejetée à une courte majorité (5 voix contre 4 et 1 abstention). La CdF-E transmettra ses considérations à la Commission de la politique de sécurité, chargée de l'examen préalable du projet.

tro 1 e 2 astensioni è stata respinta una proposta di non entrata in materia. Con 5 voti contro 4 e 1 astensione è stata altresì respinta una seconda proposta, volta a dimezzare le riserve per i rischi legati al progetto e per coprire il rincaro previsto.

La CdF-S trasmetterà le proprie considerazioni alla Commissione della politica di sicurezza, incaricata dell'esame preliminare del progetto.

## Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la commission,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della commissione,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

### Debatte im Nationalrat, 04.05.2023

### Délibérations au Conseil national, 04.05.2023

### Dibattito al Consiglio nazionale, 04.05.2023

#### Nationalrat bewilligt Milliardenkredit für Räumung in Mitholz BE

Nach fünf Jahren Wartezeit sollen die Einwohner des Dorfes Mitholz im Berner Oberland bald Gewissheit über ihre Zukunft haben. Der Nationalrat hat am Donnerstag als Erstrat dem 2,59-Milliarden-Franken-Kredit für die Räumung des früheren Munitionsagers zugestimmt.

Im Dezember 1947 hatten sich im Munitions Lager der Schweizer Armee in der Gemeinde Kandergrund grosse Explosionen ereignet. Das Depot stürzte teilweise ein, mehrere Menschen starben, Dutzende Häuser wurden zerstört und es blieben einige Hundert Tonnen Sprengstoff in den Trümmern zurück. Nationalrat Jürg Grossen (GLP/BE) brachte in einem emotionalen Votum seine persönliche Betroffenheit zum Ausdruck: «Meine Schwiegermutter stand als dreijähriges Mädchen barfuß im Nachthemd vor dem brennenden Haus im Schnee, während Verwandte im Inferno ums Leben kamen.» Es seien «eine ganze Menge von Fehlern und Mängeln» passiert. Nur die komplette Räumung bringe eine sichere Zukunft für Mitholz.

#### Feu vert du National au crédit de 2,6 milliards de francs

Le déminage complet de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz (BE) est en bonne voie. Le Conseil national a adopté jeudi à la quasi unanimité le crédit de 2,59 milliard de francs sollicité par le Conseil fédéral. Le Conseil des Etat doit encore se prononcer.

Le dépôt situé à Mitholz, dans l'Oberland bernois, a explosé en 1947, détruisant des dizaines de maisons et faisant neuf morts. C'est en 2018 que le Département fédéral de la défense (DDPS) a annoncé sur la base d'un nouveau rapport, que les risques étaient plus élevés que ce que l'on pensait et qu'il fallait évacuer le village.

Sur 3500 tonnes de résidus d'explosifs, de débris et de munitions brutes, le DDPS part d'une quantité de munitions déplaçables d'environ 1500 tonnes, a rappelé pour la commission Gerhard Andrey (Vert-e-s/FR). Problème, des incertitudes subsistent sur leur emplacement, leur dispersion et leur état. Hormis l'UDC, tous les partis ont plaidé pour une élimination complète des munitions, écartant d'autres variantes qui feraient encore perdre du temps. L'UDC

«Sì» a sgombero deposito munizioni Mitholz

Via libera, da parte del Consiglio nazionale, allo sgombero del deposito di munizioni situato nel comune di Mitholz (BE) e alla riqualificazione dell'intera area interessata. La Camera del popolo ha approvato oggi con 180 voti contro 5 e 8 astenuti il relativo credito di oltre due miliardi e mezzo di franchi.

Costruito durante la Seconda guerra mondiale nella montagna, una parte del deposito di munizioni Mitholz è esplosa nel 1947. Nove persone sono morte e il villaggio è stato devastato.

Oggi il consigliere nazionale Jürg Grossen (PVL/BE) ha ricordato gli eventi, che hanno interessato direttamente la sua famiglia. «Mia suocera, che all'epoca aveva tre anni, si è trovata in camicia da notte a piedi nudi nella neve davanti alla casa in preda alle fiamme», ha raccontato.

Oggi si valuta che, all'interno di quanto rimane del deposito, siano rimaste circa 3500 tonnellate di materiale esplosivo, tra cui bombe aeree, mine, munizioni d'artiglieria e granate a mano. In origine i singoli tipi di munizione erano ripartiti in modo più o meno uguale nelle sei ca-

Kommission zögerte  
2018 kam ein neuer Bericht des Verteidigungsdepartements zum Schluss, dass das Munitions Lager aufgrund weiterhin hoher Risiken geräumt werden müsse. Der Bundesrat beantragte einen Verpflichtungskredit im Umfang von 2,59 Milliarden Franken für die Arbeiten, einschliesslich Sicherheitsmarge wegen Unsicherheiten.

Die Mehrheit des Nationalrats stellt sich hinter die Vorlage. Mit 180 zu 5 Stimmen bei 8 Enthaltungen stimmte die grosse Kammer dem entsprechenden Bundesbeschluss zu.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SIK-N) hatte das Geschäft Anfang Jahr zunächst für weitere Abklärungen sistiert und damit Verunsicherung ausgelöst. Mehrere Experten hätten mit einem Zusatzbericht die offen gebliebenen Fragen klären können, sagte Kommissionssprecherin Melanie Mettler (GLP/BE).

#### Ein Teil der SVP dagegen

Ein Teil der SVP wollte das Geschäft dennoch an den Bundesrat zurückweisen - mit dem Auftrag, eine neue Lagebeurteilung vorzunehmen. Jean-Luc Addor (SVP/VS) wandte sich an die Bevölkerung von Mitholz. «Die Frage ist nicht, ob gehandelt werden muss, sondern wie und zu welchem Preis.» Nicht alle Experten erachteten eine vollständige Räumung als alternativlos.

Verteidigungsministerin Viola Amherd gab zu bedenken, dass zusätzliche Abklärungen in Form von weiteren Sondiergrabungen bereits sind in Gang seien. Die SVP-Minderheit scheiterte schliesslich mit 167 zu 22 Stimmen bei einer Enthaltung.

SP und Grüne beantragten erfolglos, dass die Ausgaben für die Räumung vollaufmäßig in den künftigen Verteidigungsbudgets kompensiert werden sollten. Der Nationalrat war anderer Meinung und lehnte den Antrag mit 124 zu 67 Stimmen bei einer Enthaltung ab.

#### Grosse Unsicherheiten

Gemäss Botschaft des Bundesrats erfolgt das Gros der Finanzierung - rund 1,4 Milliarden Franken - über bereits verbuchte Rückstellungen im Verteidigungsdepartement und belastet die

voulait elle attendre l'achèvement de sondages par le centre de compétence pour le déminage DEMUNEX. En vain. Sa proposition de renvoi au Conseil fédéral a été rejetée par 167 voix contre 22.

#### « Bombe à retardement »

« C'est une véritable bombe à retardement ». Il y a une attente importante de la population. La Confédération et le Parlement se doivent de la rassurer en lançant sans attendre les travaux d'évacuation », a déclaré Fabien Fivaz (Vert-e-s/NE).

L'élimination complète des munitions permettra à la population d'entrevoir enfin un avenir sûr et prospère, estime Jacqueline de Quattro (PLR/VD). « Nous ne voulons pas laisser aux générations futures la responsabilité de résoudre ce problème ».

« Aujourd'hui, on ne peut pas faire plus, mais on ne peut pas se permettre de faire moins », a ajouté Doris Fiala (PLR/ZH). « La population riveraine a le droit d'être mise en sécurité », selon Heinz Siegenthaler (Centre/BE). Il admet que le projet est cher et le risque financier très élevé; « mais ce risque ne va pas disparaître avec des compléments de travaux ».

#### Mettre fin aux incertitudes des habitants

Jürg Grossen (PVL/BE), dont une parenté a vécu à l'âge de 3 ans les événements tragiques de Mitholz, s'est fait le porte-parole des habitants du village. « Ce que vite la population est indescriptible: elle doit se faire à l'idée de quitter son chez-soi durant plus de 20 ans, un véritable exil. Elle attend depuis cinq ans de savoir à quoi s'en tenir. »

Mais pour l'UDC, le dossier ne nécessitait pas une telle urgence, alors que rien n'a été fait durant 75 ans. « Nous comprenons la situation de la population et sommes conscients des risques. Personne ne pense qu'il ne faut rien faire », a déclaré Jean-Luc Addor (UDC/VS).

La question est juste de savoir quelle solution choisir et à quel prix, a-t-il ajouté. Bruno Walliser (UDC/ZH) a critiqué une campagne massive de communication qui a mis les parlementaires sous pression. Un point de vue que le groupe UDC n'a pas complètement suivi. Le PS s'est aussi positionné pour la solu-

vità, ma nel 1947 la violenza dell'esplosione ha verosimilmente causato un accumulo nel cunicolo di collegamento. Stando a un rapporto pubblicato nel giugno del 2018, il rischio di nuove esplosioni è più elevato del previsto rendendo necessari i lavori di sgombero, che dovrebbero durare una decina di anni. Il progetto avrà quindi un grande impatto sulla popolazione del luogo, con gli abitanti che dovranno decidere se partire definitivamente o prevedere un futuro ritorno.

Per lo sgombero del deposito di munizioni e la riqualificazione dell'intera area interessata, il Consiglio nazionale ha approvato oggi un credito di 2,59 miliardi di franchi da sbloccare in due fasi. La prima tranche pari a 1,09 miliardi comprende misure preliminari e di protezione nonché le attività di preparazione dello sgombero.

La sinistra avrebbe voluto che tali spese fossero compensate nei futuri budget del cosiddetto Aggruppamento Difesa. «Si tratta di rispettare il principio di causalità», ha sostenuto Aline Trede (Verdi/BE).

Dopo l'incidente, l'esercito ha sgomberato il deposito di munizioni conformemente alle norme in vigore all'epoca e per questo motivo l'allora Dipartimento militare era stato sollevato dalle sue responsabilità, ha affermato da parte sua la consigliera federale Viola Amherd. La legge sulla protezione ambientale, entrata in vigore nel 1985, e l'ordinanza sulla protezione contro gli incidenti rilevanti, risalente al 1991, rendono ora necessaria la bonifica del sito. Un finanziamento tramite il budget generale della Confederazione è quindi sensato, ha sostenuto la ministra della difesa. L'emendamento Trede è così stato bocciato con 124 voti contro 67.

Da notare che, durante il dibattito di entrata in materia, alcuni parlamentari UDC hanno chiesto di rinviare il dossier al Consiglio federale allo scopo di studiare possibili alternative. Jean-Luc Addor (UDC/VS) ha citato uno studio degli specialisti della Demunex (l'unità specializzata delle forze armate elvetiche per lo smaltimento di ordigni esplosivi e lo sminamento, ndr.).

«Sono diciannove le varianti studiate», ha replicato la consigliera federale Viona Amherd. «Non sarebbe responsabile dal

Schuldenbremse deshalb nicht. Der Verpflichtungskredit enthält überdies Reserven von 760 Millionen Franken für Projektrisiken und die erwartete Teuerung. Daneben gibt es weiterhin Unsicherheiten zur genauen Lage, zum Zustand sowie zur Menge der Munitionsrückstände und den anspruchsvollen geologischen und hydrologischen Verhältnissen.

Marionna Schlatter (Grüne/ZH) sprach von einem Jahrhundertprojekt. «Es bleibt uns leider nichts anderes übrig, als diese Bombe zu entschärfen.» Hans Siegenthaler (Mitte/BE) hielt fest: «Die Menschen in der betroffenen Region haben ein Anrecht darauf, dass die Gefahr gründlich und nachhaltig beseitigt wird.»

tion d'une élimination complète des munitions. Mais il ne s'est pas privé de rappeler la responsabilité de l'armée. « Le DDPS ne pourra faire l'économie d'une prise en compte des pollutions des eaux ailleurs en Suisse », a déclaré Pierre-Alain Fridez (PS/JU) qui plaide pour la fin des tirs dans le lac de Neuchâtel.

25 ans

Le déminage de Mitholz coûtera 2,59 milliards à la Confédération. Le crédit sera versé sur 25 ans. Une première tranche de 1,09 milliard englobe les mesures préliminaires et de protection ainsi que les préparations liées à l'élimination des déchets.

La deuxième tranche, de 740 millions, finance l'élimination des munitions, la remise en état du terrain et le retour de la population. Cette étape commencera dès 2031. Une enveloppe de 760 millions est prévue pour le renchérissement et les risques du projet.

Les coûts sont à la charge de la Confédération et non du DDPS. Un rapport de 1950 a en effet déchargé le département militaire de sa responsabilité, a précisé la cheffe du DDPS Viola Amherd.

punto di vista della gestione delle risorse finanziarie esaminare in modo più approfondito una variante che si sa già che non è realizzabile», ha aggiunto la ministra della difesa convincendo il plenum, che ha respinto la proposta di rinvio con 167 voti contro 22.

## **Sitzung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates am 11.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

## **Séance de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats le 11.05.023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

## **Seduta della Commissione politica di sicurezza del Consiglio degli Stati il 11.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

### **Informazioni**

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

**■ 22.076 Unterstützung von internationalen Sportgrossanlässen in den Jahren 2025–2029. Verpflichtungskredite**

Botschaft vom 2. Dezember 2022 über die Verpflichtungskredite zur Unterstützung internationaler Sportgrossanlässe der Jahre 2025–2029 (BBI 2023 11)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.12.2022**

**Sportgrossanlässe: Finanzierung für 2025–2029 und Impulse für begleitende Fördermassnahmen**  
Neben den bisherigen Beiträgen an die Organisation von Sportgrossanlässen sollen künftig begleitende Sportfördermassnahmen unterstützt werden können, die nachhaltig dem Breiten- und Leistungssport zugutekommen. An seiner Sitzung vom 2. Dezember 2022 hat der Bundesrat eine entsprechende Änderung der Sportförderungsverordnung beschlossen. Gleichzeitig hat der Bundesrat eine Botschaft über Verpflichtungskredite von knapp 47 Millionen Franken zur Unterstützung von Sportgrossanlässen für die Jahre 2025–2029 zuhanden der eidgenössischen Räte verabschiedet.

Der Bund kann Sportgrossanlässe, die nicht periodisch (wie beispielsweise Weltcups) in der Schweiz ausgetragen werden, mit Finanzhilfen unterstützen. Im Herbst 2021 hat der Bundesrat die vom Bundesamt für Sport BASPO und dem Sportdachverband Swiss Olympic ausgearbeitete Strategie zur Unterstützung von Sportgrossanlässen zu Kenntnis genommen. Solche grossen Sportveranstaltungen sollen noch verstärkt genutzt werden, um die betreffende Sportart zu fördern und weiterzuentwickeln. Zudem sollen sie als Impulsgeber für sport- und gesellschaftspolitische Ziele dienen. Die Strategie sieht ausserdem vor, dass die Trägerschaften Voraussetzungen in Bezug auf Nachhaltigkeit, Umweltverträglichkeit und gute Unternehmensführung (Good Governance) erfüllen.

**■ 22.076 Soutien de grandes manifestations sportives internationales durant les années 2025 à 2029. Crédits d'engagement**

Message du 2 décembre 2022 concernant les crédits d'engagement destinés à soutenir les grandes manifestations sportives internationales pendant les années 2025 à 2029 (FF 2023 11)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.12.2022**

**Grandes manifestations sportives : financement de 2025 à 2029 et impulsion pour des mesures d'encouragement**

Parallèlement aux contributions actuelles en faveur de l'organisation de grandes manifestations sportives, les mesures d'accompagnement visant à encourager durablement le sport populaire et le sport d'élite pourront également être soutenues à l'avenir. Lors de sa séance du 2 décembre 2022, le Conseil fédéral a décidé de modifier l'ordonnance sur l'encouragement du sport en conséquence. En outre, il a approuvé un message destiné aux Chambres fédérales qui porte sur des crédits d'engagement de près de 47 millions de francs pour soutenir de grandes manifestations sportives entre 2025 et 2029.

La Confédération a la possibilité d'aider financièrement de grandes manifestations sportives qui sont organisées en Suisse sur une base non périodique (comme les coupes du monde). A l'automne 2021, le Conseil fédéral a pris connaissance de la stratégie élaborée par l'Office fédéral du sport (OFSPO) et l'association faîtière du sport Swiss Olympic afin de soutenir les grandes manifestations sportives. Il s'agit de tirer davantage profit de tels événements pour encourager et développer le sport concerné. De plus, ces manifestations doivent servir d'impulsion pour les objectifs de la politique sportive et sociale. La stratégie prévoit en outre que les organismes responsables satisfassent à des exigences en matière de durabilité, de respect de l'environnement et de bonne gouvernance.

**■ 22.076 Sostegno delle grandi manifestazioni sportive internazionali per gli anni 2025-2029. Crediti d'impegno**

Messaggio del 2 dicembre 2022 concernente i crediti d'impegno a sostegno delle grandi manifestazioni sportive internazionali per gli anni 2025-2029 (FF 2023 11)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 02.12.2022**

**Grandi manifestazioni sportive: finanziamento per il periodo 2025-2029 e impulsi per misure di promozione accompagnatorie**

Oltre ai contributi forniti finora per l'organizzazione di grandi manifestazioni sportive, in futuro si intende creare la possibilità di sostenere misure accompagnatorie di promozione dello sport che comportano benefici duraturi per lo sport di massa e lo sport di competizione. In occasione della sua seduta del 2 dicembre 2022 il Consiglio federale ha deciso una relativa modifica dell'ordinanza sulla promozione dello sport. Al contempo il Consiglio federale ha approvato, all'attenzione delle Camere federali, un messaggio concernente i crediti d'impegno pari a poco meno di 47 milioni di franchi a sostegno delle grandi manifestazioni sportive per gli anni 2025-2029.

La Confederazione può sostenere grandi manifestazioni sportive che non si tengono regolarmente in Svizzera (come ad esempio i campionati del mondo) stanziando aiuti finanziari. Nell'autunno del 2021 il Consiglio federale ha preso atto della strategia per il sostegno delle grandi manifestazioni sportive elaborata dall'Ufficio federale dello sport (UF-SPO) e dall'organizzazione mantello Swiss Olympic. L'intento è di sfruttare maggiormente tali grandi manifestazioni sportive per promuovere e sviluppare ulteriormente la disciplina sportiva interessata. Inoltre tali manifestazioni devono fornire impulsi per obiettivi di politica sportiva e sociale. La strategia prevede anche che i promotori debbano soddisfare condizioni relative alla sostenibilità, alla compatibilità ambientale e alla buona gestione (good governance).

### Anpassung der Sportförderungsverordnung

Bei der Unterstützung von Sportgrossanlässen wird neu differenziert zwischen Beiträgen zur Organisation für die Durchführung der Veranstaltung und Beiträgen zur Unterstützung von begleitenden Sportfördermassnahmen. Der Bundesrat hat in der Sportförderungsverordnung die Rahmenbedingungen für die Mitfinanzierung von begleitenden Sportfördermassnahmen durch den Bund festgelegt. Es können Projekte des zuständigen Sportverbands im Leistungs- und im Breitensport während maximal vier Jahren unterstützt werden. Der Sportverband hat in einem Konzept aufzuzeigen, wie der Anlass als «Motor» für die Sportförderung genutzt werden kann. Die Änderungen treten per 1. Januar 2023 in Kraft.

### Verpflichtungskredite für die Jahre 2025-2029

Zudem hat der Bundesrat eine Botschaft über Verpflichtungskredite von insgesamt knapp 47 Millionen Franken zur Unterstützung von Sportgrossanlässen zuhanden des Parlaments verabschiedet. Rund 29 Millionen Franken davon will der Bundesrat für Beiträge an die Organisation von Sportgrossveranstaltungen zur Verfügung stellen, die zwischen 2025 und 2029 in der Schweiz durchgeführt werden. Es betrifft dies namentlich die Biathlon-WM 2025 in der Lenzerheide, die Snowboard- und Freestyle-WM 2025 in St. Moritz/Engadin, die Mountainbike-WM 2025 im Wallis, die Männer-Eishockey-WM 2026 in Zürich/Fribourg, die Ski alpin-WM 2027 in Crans-Montana, die Special Olympics World Winter Games 2029 in Graubünden/Zürich sowie verschiedene Anlässe mit einer Beteiligung des Bundes unter 1 Million Franken.

Zusätzlich schlägt der Bundesrat der Bundesversammlung die Bewilligung eines separaten Verpflichtungskredits zur Unterstützung von begleitenden Sportfördermassnahmen im Umfang von 18 Millionen Franken vor.

Die Beiträge an Sportgrossanlässe werden im Rahmen von Subventionsverträgen zwischen dem BASPO und dem für den Anlass verantwortlichen nationalen Sportverband festgelegt. Bedingung für die finanzielle Unterstützung durch den

### Adaptation de l'ordonnance sur l'encouragement du sport

Dans le cadre du soutien aux grandes manifestations sportives, une distinction sera désormais opérée entre les contributions destinées à l'organisation de manifestations et celles visant à soutenir des mesures d'accompagnement qui ont pour but d'encourager le sport. Le Conseil fédéral a fixé dans l'ordonnance sur l'encouragement du sport les conditions cadres du cofinancement de telles mesures par la Confédération. Dans le domaine du sport d'élite et du sport populaire, les fédérations sportives peuvent bénéficier d'une aide durant quatre ans au maximum pour des projets d'encouragement du sport. Chaque fédération doit présenter un concept indiquant comment l'événement qu'elle souhaite organiser peut-être utilisé pour donner une impulsion à la promotion du sport. Les modifications entreront en vigueur le 1er janvier 2023.

### Crédits d'engagement pour les années 2025 à 2029

Afin de soutenir de grandes manifestations sportives, le Conseil fédéral a par ailleurs approuvé un message destiné au Parlement qui porte sur des crédits d'engagement de près de 47 millions de francs. Sur ce montant, il mettra à disposition quelque 29 millions de francs pour l'organisation de grandes manifestations prévues en Suisse entre 2025 et 2029. Plus précisément, il s'agit du Championnat du monde de biathlon 2025 à Lenzerheide, du Championnat du monde de ski freestyle et de snowboard 2025 à St-Moritz/Engadine, du Championnat du monde de mountain bike 2025 en Valais, du Championnat du monde masculin de hockey sur glace 2026 à Zurich/Fribourg, du Championnat du monde de ski alpin 2027 à Crans-Montana, des Special Olympics World Winter Games 2029 aux Grisons/Zurich, ainsi que d'autres événements auxquels la Confédération participe avec un financement inférieur à 1 million de francs.

En parallèle, le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'adopter un crédit d'engagement séparé de 18 millions de francs afin de soutenir des mesures d'accompagnement visant à encourager le sport.

### Adeguamento dell'ordinanza sulla promozione dello sport

Per quanto riguarda il sostegno a grandi manifestazioni sportive d'ora in poi si distinguerà tra contributi per l'organizzazione e lo svolgimento della manifestazione e contributi per sostenere misure accompagnatorie di promozione dello sport. All'interno dell'ordinanza sulla promozione dello sport il Consiglio federale ha stabilito le condizioni quadro per il cofinanziamento di misure accompagnatorie di promozione dello sport da parte della Confederazione. Possono beneficiare di sostegno i progetti della federazione sportiva competente per lo sport di prestazione e di massa per un periodo massimo di quattro anni. La federazione sportiva può illustrare all'interno di un programma in che modo la manifestazione può essere sfruttata come «motore» per la promozione dello sport. Le modifiche entreranno in vigore il 1° gennaio 2023.

### Crediti d'impegno per gli anni 2025-2029

Il Consiglio federale ha inoltre approvato all'attenzione del Parlamento un messaggio concernente i crediti d'impegno pari a poco meno di 47 milioni di franchi a sostegno delle grandi manifestazioni sportive. Di questi, il Consiglio federale intende mettere a disposizione circa 29 milioni di franchi per contributi per l'organizzazione delle grandi manifestazioni sportive che si svolgeranno in Svizzera tra il 2025 e il 2029. Ciò riguarda in particolare i campionati mondiali di biathlon nel 2025 a Lenzerheide, i campionati mondiali di snowboard e freestyle nel 2025 a St. Moritz/Engadina, i campionati mondiali di mountain bike nel 2025 in Vallese, i campionati mondiali di hockey su ghiaccio nel 2026 a Zurigo/Friburgo, i campionati mondiali di sci alpino nel 2027 a Crans-Montana, gli Special Olympics World Winter Games nel 2029 nei Grigioni/a Zurigo nonché diverse manifestazioni a cui la Confederazione partecipa con meno di un milione di franchi.

Il Consiglio federale propone inoltre all'Assemblea federale di approvare un credito d'impegno separato a sostegno di misure accompagnatorie di promozione dello sport per un importo di 18 milioni di franchi.

Bund ist, dass sich die betroffenen Kantone angemessen an der Finanzierung des Anlasses beteiligen.

Les contributions destinées aux grandes manifestations sportives seront fixées dans le cadre de contrats de subventionnement conclus entre l'OFSPO et la fédération nationale responsable de l'événement. Pour qu'un soutien financier de la Confédération soit accordé, il faut que les cantons concernés participent de façon appropriée au financement de la manifestation.

I contributi per le grandi manifestazioni sportive verranno definiti all'interno di contratti di sovvenzionamento stipulati tra l'UFSPO e la federazione sportiva nazionale responsabile della manifestazione. Il sostegno finanziario della Confederazione è subordinato a una partecipazione adeguata dei Cantoni interessati al finanziamento della manifestazione.

## Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Verpflichtungskredite zur Unterstützung internationaler Sportgrossanlässe der Jahre 2025–2029 (BBI 2023 12)

**16.03.2023 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

## Délibérations

Arrêté fédéral concernant les crédits d'engagement destinés à soutenir les grandes manifestations sportives internationales pendant les années 2025 à 2029 (FF 2023 12)

**16.03.2023 CN** Décision modifiant le projet

## Deliberazioni

Decreto federale concernente i crediti d'impegno a sostegno delle grandi manifestazioni sportive internazionali per gli anni 2025–2029 (FF 2023 12)

**16.03.2023 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 16.03.2023

**Nationalrat will viel Geld für Sportanlässe freigeben**  
**Der Nationalrat ist bereit, für sportliche Grossanlässe in der Schweiz viel Geld bereitzustellen. Er hat nicht nur ein Kreditbegehr des Bundesrats für einmalige Anlässe gutgeheissen, sondern will auch wiederkehrende Anlässe unterstützen.**

Für einmalige Sport-Grossanlässe mit internationaler Ausstrahlung genehmigte die grosse Kammer am Donnerstag 28,65 Millionen Franken. Das Geld soll in den Jahren 2025 bis 2029 eingesetzt werden und beispielsweise der Ski-WM von 2027 im Wallis zugute kommen. Der Rat bewilligte aber auch fünf Millionen Franken pro Jahr für wiederkehrende Grossanlässe mit internationaler Ausstrahlung. Damit will der Nationalrat etwa die Skiweltcup-Rennen in Wengen BE, Adelboden BE und St. Moritz GR unterstützen. Das macht für die Jahre 2025 bis 2029 insgesamt 25 Millionen Franken aus.

Der Antrag dafür kam von der vorberatenden Kommission. Der Bundesrat soll Kriterien für die Vergabe dieser Gelder definieren und in einer Verordnung festhalten. Bundesrätin Viola Amherd sprach sich im Rat gegen diesen Antrag aus. Er widerspreche der Sportförderverordnung.

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 16.03.2023

**Soutien financier pour certaines grandes manifestations sportives**  
**De grandes manifestations sportives doivent bénéficier d'une aide financière et la population doit être encouragée à faire du sport. Le National a largement accepté jeudi des crédits d'engagement de 72 millions de francs pour la période 2025-2029.**  
Sur cette somme, 18 millions doivent soutenir des mesures d'accompagnement visant à encourager le sport. Tous les partis ont vanté les mérites du sport, tour à tour facteur de cohésion dans la société, apportant sa contribution à la santé publique, ayant des retombées économiques dans les domaines du tourisme ou de la restauration ou encore permettant de véhiculer une image positive de la Suisse à l'étranger.

En outre, 29 millions seront mis à disposition des organisateurs des grandes manifestations se déroulant ponctuellement en Suisse. Les compétitions retenues sont le championnat du monde de biathlon 2025 à Lenzerheide (GR), le championnat du monde de ski freestyle et de snowboard 2025 à St-Moritz/Engadine (GR), le championnat du monde de mountain bike 2025 en Valais, le championnat du monde masculin de hockey sur glace 2026 à Zurich/Fribourg, le championnat du monde de ski

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 16.03.2023

**decine di milioni per grandi manifestazioni sportive**  
**Le grandi manifestazioni sportive internazionali organizzate in Svizzera fra il 2025 e il 2029 devono essere appoggiate con un tesoretto di oltre 46 milioni di franchi. È quanto deciso oggi dal Consiglio nazionale, che ha approvato il decreto per concedere tale credito per 178 voti a 7 (due astenuti). La Camera del popolo ha introdotto anche un budget di 25 milioni per importanti eventi nazionali ricorrenti.**

Il sostegno per le manifestazioni internazionali è destinato alla pianificazione e allo svolgimento (28,65 milioni), nonché alle misure di promozione dello sport strettamente correlate (18 milioni). L'intento è di sfruttare maggiormente i grandi appuntamenti per promuovere e sviluppare ulteriormente le varie discipline sportive. «Questi eventi giovano al turismo, all'economia, alla coesione sociale e permettono al nostro Paese di marcare presenza nel mondo», ha fatto notare la consigliera federale Viola Amherd.

Inoltre, tali manifestazioni devono fornire impulsi per obiettivi di politica sportiva e sociale. La strategia prevede anche che i promotori debbano soddisfare condizioni relative alla sostenibilità, alla

Weitere 18 Millionen Franken will die grosse Kammer bereitstellen für Fördermassnahmen im Windschatten eines Grossanlasses. Damit entsprach er einem Antrag des Bundesrats.

Zu guter Letzt hiess der Nationalrat auch einen Antrag gut, eine Million Franken für den im November geplanten Billie-Jean-King-Cup zu reservieren, welcher in Zug geplant ist. Dabei handelt es sich um die Tennis-Team-Weltmeisterschaften der Frauen.

Und der Rat beschloss, im 28,65-Millionen-Kredit für einmalige Sport-Anlässe die darin vorgesehenen fünf Millionen Franken für diverse Veranstaltungen nicht um eine Million zu kürzen. Das schlug die Kommission vor, um die eine Million für den Billie-Jean-King-Cup zu kompensieren.

Insgesamt gab der Nationalrat also 72,65 Mio. Franken frei - 26 Mio. mehr als vom Bundesrat beantragt. Das Geschäft geht nun in den Ständerat.

#### Basis ist neue Strategie

Im Herbst 2021 stellte der Bund eine neue Strategie für die Unterstützung von Sportgrossanlässen vor. Er gab damals bekannt, den eidgenössischen Räten würden künftig für Anlässe ab einem Bundesbeitrag von 200'000 Franken periodisch rund alle drei bis vier Jahre Kreditbotschaften unterbreitet.

Der Bund könnte schon heute internationale Sportveranstaltungen in der Schweiz unter gewissen Vorgaben unterstützen. Dies mit finanziellen Mitteln, aber auch mit Dienstleistungen der Armee und anderen Stellen. Mit der neuen Strategie solle die Planungssicherheit für die Organisatoren von Grossanlässen verbessert werden.

Die 28,65 Millionen Franken für einmalige internationale Grossanlässe sind ausser für die Ski-WM 2027 im Wallis für die Biathlon-WM 2025 in der Lenzerheide, die Snowboard- und Freestyle-WM 2025 in St. Moritz/Engadin, die Mountainbike-WM 2025 im Wallis, die Männer-Eishockey-WM 2026 in Zürich/Freiburg und die Special Olympics World Winter Games 2029 in Graubünden/Zürich vorgesehen.

Für die Ausschüttung von 18 Mio. Franken als Fördermassnahmen im Windschatten von Grossanlässen änderte der Bundesrat Anfang Jahr eine Verordnung.

alpin 2027 à Crans-Montana (VS) et les Special Olympics World Winter Games 2029 aux Grisons/Zurich.

La ministre des sports Viola Amherd a rappelé que les organisateurs doivent répondre à divers critères pour obtenir un soutien, comme une réutilisation durable des infrastructures, des mesures en faveur du sport populaire ou des actions visant à inclure les personnes en situation de handicap.

#### Soutenir le tennis féminin

Pour l'année 2023, la Chambre du peuple souhaite encore un million pour l'organisation des finales des Championnats du monde de tennis féminin par équipes (Billie Jean King Cup), à comptabiliser dans le supplément au budget. Pour compenser ce million, la commission voulait réduire l'enveloppe de cinq millions destinée à soutenir diverses manifestations.

Un montant de quatre millions laisse très peu de marge de manœuvre, a pointé Lilian Studer (Centre/AG). L'enveloppe de cinq millions correspond à celles de ces dernières années, a abondé Mme Amherd. Elles ont été entendues par tous les partis sauf l'UDC et le PLR.

#### Événements récurrents

Les députés ont aussi ajouté un montant de cinq millions par an pour de grandes manifestations récurrentes à rayonnement international, comme les courses annuelles de la Coupe du monde de ski à Adelboden, St-Moritz ou Wengen, ou à la Fête fédérale de lutte et des jeux alpestres.

Ces événements récurrents jouent un «rôle déterminant» dans les disciplines concernées, dévoilent des talents et permettent de développer le savoir-faire en vue des manifestations ponctuelles, a énuméré Emmanuel Amoos (PS/VS). Plusieurs députés ont toutefois relevé la nécessité de durabilité.

Les organisateurs doivent veiller à ce que leur budget soit solide, a pointé Christian Wasserfallen (PLR/BE), citant les «impayés importants» de la fête fédérale de lutte de Pratteln (BL) en 2022. Valentine Python (Vert-e-s/VD) s'est elle interrogée sur le bilan carbone et l'impact environnemental de ces manifestations récurrentes. Son parti s'est abs-

compatibilità ambientale e alla buona gestione.

I principali eventi interessati sono, nel 2025, i campionati mondiali di biathlon a Lenzerheide (GR), di snowboard e freestyle a St. Moritz (GR) e di mountain bike in Vallese, nel 2026 i mondiali di hockey su ghiaccio a Zurigo e Friburgo, nel 2027 i mondiali di sci alpino a Crans-Montana (VS), e, nel 2029, gli Special Olympics World Winter Games nei Grigioni e a Zurigo.

La commissione preparatoria del Nazionale ha inserito nel decreto anche un sostegno di un milione, ma relativo al 2023, per l'eventuale organizzazione da parte della Svizzera della fase finale dei Campionati mondiali di tennis a squadre femminili, ha spiegato la relatrice Simone de Montmollin (PLR/GE). Una proposta avallata a larga maggioranza dal plenum. La cosiddetta Billie Jean King Cup si terrà il prossimo novembre, ma la location è ancora sconosciuta.

Sempre in aggiunta al progetto governativo originale, i deputati hanno poi optato per stanziare, sempre durante il periodo 2025-2029, un credito annuo di 5 milioni di franchi anche per le grandi manifestazioni sportive nazionali ricorrenti. Una minoranza, per ragioni di politica finanziaria, non riteneva opportuno prevedere ulteriori soldi senza averne appurata l'effettiva necessità e senza aver definito i criteri di assegnazione. Alla fine questo tesoretto supplementare è stato sbloccato con 119 voti a favore e 33 contro (35 astenuti).

Eine Voraussetzung für die Gewährung von Finanzhilfen unter diesem Titel ist ein Konzept des betroffenen Sportverbandes zur Frage, wie der Anlass als «Motor» für die Sportförderung genutzt werden kann. Höchstens vier Jahre lang sollen Projekte im Leistungs- und Breitensport gefördert werden können. Der Bund deckt gemäss der Verordnung höchstens die Hälfte der Kosten der Fördermassnahmen. Bedingung für eine Unterstützung des Bundes ist, dass sich die betroffenen Kantone ebenfalls angemessen an der Finanzierung beteiligen.

Frauen-Fussball-WM noch nicht berücksichtigt

Nicht aufgeführt im Kreditbegehrungen des Bundesrats ist die Frauen-Fussball-WM 2025. Erhält die Schweiz den Zuschlag, will der Bundesrat eine Beteiligung des Bundes prüfen und gegebenenfalls einen separaten Antrag stellen. Amherd sagte am Donnerstag, ein Entscheid zur Vergabe dieses Anlasses sei für April in Aussicht gestellt worden.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 31.03.2023**

Wbk-s befürwortet Unterstützung von internationalen Sportgrossanlässen ([22.076](#))

Der Bundesrat beantragt mit seiner Botschaft zur Unterstützung von internationalen Sportgrossanlässen sieben Verpflichtungskredite im Umfang von insgesamt 28,65 Millionen Franken für die Jahre 2025-2029. Zusätzlich sind 18 Millionen für Sportförderungsmassnahmen im Zusammenhang mit diesen Veranstaltungen vorgesehen.

Der Nationalrat hat in der Frühjahrsession diesem Unterstützungs paket einerseits einen Kredit im Umfang von 25 Millionen für die auf die Dauer von 5 Jahren ausgerichtete Unterstützung von wiederkehrenden Sportgrossanlässen mit internationaler Ausstrahlung hinzugefügt sowie andererseits die Organisation der Finals piele der Tennis-Team-Weltmeisterschaften der Frauen - dem Billie Jean King Cup - mit 1 Million Franken in die Vorlage aufgenommen. Während die WBK-S dem Beschluss zu den wiederkehrenden Sportgrossanlässen mit 6 zu 5 Stimmen folgt,

tenu de voter sur ce crédit. Au vote sur l'ensemble, seuls quelques élus de l'UDC étaient opposés.

**Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 31.03.2023**

La csec-e se prononce en faveur du soutien aux grandes manifestations sportives internationales ([22.076](#))

Par son message, le Conseil fédéral propose d'approuver sept crédits d'engagement d'un montant de 28,65 millions de francs destinés à soutenir les grandes manifestations sportives internationales pendant les années 2025 à 2029, auxquels viennent s'ajouter 18 millions de francs au titre de mesures de promotion du sport en lien avec ces manifestations.

A la session de printemps, le Conseil national a ajouté à ces mesures un crédit de 25 millions de francs, pour une durée de 5 ans, pour soutenir les grandes manifestations sportives récurrentes à rayonnement international ainsi qu'un crédit de 1 million de francs pour l'éventuelle organisation des finales des championnats du monde de tennis féminin par équipes, la Billie Jean King Cup. La CSEC-E se rallie à la décision du Conseil national concernant les grandes manifestations sportives récurrentes par 6 voix contre 5, mais propose à son conseil, par 4 voix contre 3 et 4 abstentions,

**Comunicato stampa della commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati del 31.03.2023**

La csec-s è favorevole a sostenere le grandi manifestazioni sportive internazionali ([22.076](#))

Nel suo messaggio a sostegno delle grandi manifestazioni sportive internazionali, il Consiglio federale propone sette crediti d'impegno per un totale di 28,65 milioni di franchi per gli anni 2025-2029. Sono inoltre previsti 18 milioni per misure di promozione dello sport strettamente correlate a tali manifestazioni.

Nella sessione primaverile, il Consiglio nazionale ha aggiunto a questo pacchetto un credito di 25 milioni di franchi, per una durata di 5 anni, destinati al sostegno di grandi eventi ricorrenti di respiro internazionale, come pure 1 milione di franchi per l'organizzazione della finale dei Campionati mondiali di tennis a squadre femminili (Billie Jean King Cup). Con 6 voti contro 5, la CSEC-S si allinea al Consiglio nazionale per quanto concerne i grandi eventi sportivi ricorrenti; per contro, con 4 voti contro 3 e 4 astensioni, propone alla propria Camera di stralciare dal progetto un eventuale

beantragt sie mit 4 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen ihrem Rat, die mögliche Unterstützung des Billie Jean King Cup aus der Vorlage zu streichen. Eine Minderheit beantragt, auch den Kredit für die wiederkehrenden Sportgrossanlässe zu streichen, dies sowohl aus finanzpolitischen als auch aus ordnungspolitischen Gründen. Die Vorlage wurde in dieser Form einstimmig zuhanden des Rates verabschiedet.

tions, de biffer du projet le soutien à la Billie Jean King Cup. Une minorité propose de supprimer également le crédit destiné aux grandes manifestations sportives récurrentes pour des raisons tant budgétaires qu'institutionnelles. Le projet a été adopté sous cette forme, à l'unanimité, à l'intention du conseil.

sostegno a favore del Billie Jean King Cup. Una minoranza propone di depennare anche il credito per i grandi eventi sportivi ricorrenti, sia per motivi di politica finanziaria sia per considerazioni di ordine istituzionale. Il progetto è stato adottato all'unanimità in questa forma e trasmesso alla Camera.

## Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung  
und Kultur (WBK)

## Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

## Informazioni

Marcello Fontana, segretario della commissione,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

**■ 22.082 Entlastung der Unternehmen von Regulierungskosten (Unternehmensentlastungsgesetz UEG)**

Botschaft vom 9. Dezember 2022 zum Bundesgesetz über die Entlastung der Unternehmen von Regulierungskosten (Unternehmensentlastungsgesetz, UEG) (BBI 2023 166)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.12.2022**

**Bundesrat will Unternehmen administrativ entlasten**  
**Der Bundesrat will die Regulierungsbelastung der Unternehmen reduzieren. Gleichzeitig will er die Digitalisierung von Behördenleistungen fördern und weiter ausbauen. Er hat am 9. Dezember 2022 die Botschaft zu einem Entlastungsgesetz verabschiedet. Ebenfalls verabschiedet hat der Bundesrat eine Botschaft zur Einführung einer Regulierungsbremse, obwohl er diese ablehnt. Er erfüllt damit einen Auftrag des Parlamentes.**

Effiziente und massvolle Regulierungen sind ein zentrales Element für attraktive wirtschaftliche Rahmenbedingungen. Mit dem Unternehmensentlastungsgesetz (UEG) schlägt der Bundesrat verschiedene gezielte Massnahmen zur administrativen Entlastung vor. Er ist insbesondere bestrebt, die Digitalisierung von Behördenleistungen für Unternehmen auf der zentralen elektronischen Plattform «EasyGov» weiter auszubauen. Mit der Botschaft zum UEG erfüllt der Bundesrat den parlamentarischen Auftrag der Motion 16.3388 Sollberger.

Auch die Vorlage zur Einführung einer Regulierungsbremse verfolgt das Ziel, die Regulierungsbelastung der Unternehmen einzudämmen. Gemäss dem parlamentarischen Auftrag sollen für Unternehmen besonders kostspielige Regulierungen im Parlament inskünftig einem qualifizierten Mehr unterstellt werden, was eine Verfassungsänderung erforderlich macht. Der Bundesrat stand diesem Instrument von Beginn weg kritisch gegenüber. Auch in der Vernehmlassung wurde es kontrovers beurteilt. Dennoch hat der Bundesrat am 4. März 2022 entschieden, eine Botschaft auszuarbeiten und den Auftrag des Parla-

**■ 22.082 Allégement des coûts de la réglementation pour les entreprises (LACRE)**

Message du 9 décembre 2022 concernant la loi fédérale sur l'allégement des coûts de la réglementation pour les entreprises (LACRE) (FF 2023 166)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.12.2022**

**Le Conseil fédéral veut alléger la charge administrative des entreprises**

**Le Conseil fédéral entend réduire le fardeau réglementaire qui pèse sur les entreprises et avancer dans la dématérialisation des prestations administratives. Le 9 décembre 2022, il a approuvé deux messages, l'un relatif à une loi fédérale sur l'allégement des coûts de la réglementation pour les entreprises, et l'autre à l'instauration d'un frein à la réglementation, bien qu'il rejette ce dernier. Il répond ainsi au mandat qui lui a été confié par le Parlement.**

Il est capital d'avoir des réglementations sobres et efficientes si l'on veut des conditions-cadre économiques attrayantes. Avec la loi fédérale sur l'allégement des coûts de la réglementation pour les entreprises (LACRE), le Conseil fédéral propose différentes mesures ciblées en vue d'alléger le fardeau administratif. Il s'attache notamment à avancer dans la dématérialisation des prestations administratives en faveur des entreprises avec le guichet virtuel central EasyGov. Par le message concernant la LACRE, le Conseil fédéral remplit le mandat parlementaire conféré par la motion 16.3388 Sollberger.

Le projet concernant l'instauration d'un frein à la réglementation vise lui aussi à diminuer la charge administrative qui pèse sur les entreprises. Le mandat parlementaire demande que l'on soumette les réglementations induisant une charge élevée pour les entreprises à une majorité qualifiée au Parlement, ce qui nécessite une modification de la Constitution. Or le Conseil fédéral s'est opposé dès le début à la mise en place de cet instrument, qui a également reçu un accueil très mitigé en procédure de consultation. Néanmoins, le 4 mars

**■ 22.082 Sgravio delle imprese dai costi normativi (Legge sullo sgravio delle imprese, LSgri)**

Messaggio del 9 dicembre 2022 concernente la legge federale sullo sgravio delle imprese dai costi normativi (Legge sullo sgravio delle imprese, LSgri) (FF 2023 166)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 09.12.2022**

**Il Consiglio federale vuole ridurre l'onere amministrativo a carico delle imprese**

**Il Consiglio federale vuole ridurre l'onere normativo a carico delle imprese. Allo stesso tempo, desidera promuovere ed espandere ulteriormente la digitalizzazione dei servizi delle autorità. Il 9 dicembre 2022 ha adottato il messaggio relativo a una legge sullo sgravio delle imprese. Inoltre l'Esecutivo, pur respingendo l'idea di un freno alla regolamentazione, ha ugualmente adottato il messaggio sulla sua introduzione. Con ciò il Consiglio federale adempie a un mandato del Parlamento.**

Una normativa efficiente e misurata è fondamentale per garantire l'attrattiva delle condizioni quadro della piazza economica. Con la legge sullo sgravio delle imprese (LSgri), che mira in particolare a promuovere la digitalizzazione dei servizi delle autorità a disposizione delle imprese sulla piattaforma elettronica centrale «Easygov», il Consiglio federale propone una serie di misure specifiche volte allo sgravio amministrativo. Con il messaggio relativo alla LSgri, il Consiglio federale adempie al mandato parlamentare espresso con la mozione 16.3388 Sollberger.

Anche l'introduzione di un freno alla regolamentazione ha l'obiettivo di contenere l'onere normativo a carico delle imprese. Stando al mandato parlamentare, in futuro una normativa che implica costi notevoli per le imprese dovrà ottenere una maggioranza qualificata in Parlamento, aspetto che rende necessaria una modifica costituzionale. Fin dall'inizio, il Consiglio federale ha guardato con occhio critico questo strumento, che è stato oggetto di controversie anche in fase di consultazione. Tuttavia, il 4 marzo 2022 ha deciso di redigere un

ments (Motion 16.3360 FDP-Liberale Fraktion) zu erfüllen, jedoch in dieser auf einen Antrag auf Zustimmung zum Erlassentwurf zu verzichten.

Bundesrat schlägt Unternehmensentlastungsgesetz vor

Die gesetzliche Verankerung von Grundsätzen und Prüfpflichten soll dazu beitragen, dass neue Regulierungen effizient und insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen administrativ schlank ausgestaltet werden. Regulierungskosten der Unternehmen sollen transparenter ausgewiesen werden und damit in die Entscheidungsgrundlagen von Bundesrat und Parlament einfließen. Weiter sollen bestehende Regulierungen mittels Bereichsstudien gezielt auf ihr Entlastungspotential überprüft werden. Insgesamt soll die Bundesverwaltung die Entlastungsmöglichkeiten bei bestehenden und neuen Regulierungen konsequenter identifizieren und ausschöpfen.

Zur direkten Entlastung der Unternehmen gehören auch effiziente elektronische Prozesse zwischen Unternehmen und Behörden. Die Bestimmungen für eine zentrale elektronische Plattform zur Erbringung von Behördenleistungen für Unternehmen ermöglichen das Angebot eines nationalen «One-stop-shops». Behörden sollen verpflichtet werden, beim Vollzug von Bundesrecht, ihre elektronischen Behördenleistungen für Unternehmen über die zentrale elektronische Plattform zugänglich zu machen. Unternehmen können alle angebotenen Behördenleistungen über einen einzigen Account abwickeln. Die Prozesse werden damit schneller, effizienter und benutzerfreundlicher.

Die Vorlage insgesamt wie auch die einzelnen Massnahmen wurden in der Vernehmlassung breit unterstützt. Die allermeisten Stellungnehmenden sahen einen Handlungsbedarf bei der Stärkung der Bemühungen zur Entlastung der Unternehmen.

Regulierungsremse aus Sicht des Bundesrates wenig geeignet

Die Botschaft über die Regulierungsremse sieht Folgendes vor: Um einen Anstieg der Regulierungskosten für Unternehmen zu reduzieren, sollen Erlasse, die für Unternehmen mit erheblichen Belastungen verbunden sind, vom

2022, il a décidé de préparer un message et de satisfaire ainsi au mandat du Parlement (motion 16.3360 du Groupe libéral-radical), tout en proposant de ne pas adopter le projet d'acte.

Le Conseil fédéral propose la LACRE L'inscription de principes et de vérifications préalables dans la loi permettra de garantir que les réglementations sont efficientes et n'impliquent que peu de travail administratif, surtout pour les PME. Il s'agit de présenter de manière plus transparente les coûts que génère la réglementation et de les prendre en considération dans les bases de décision établies pour le Conseil fédéral et le Parlement. En outre, il convient d'examiner de manière ciblée, au moyen d'études sectorielles, le potentiel d'allégement des réglementations en vigueur. En un mot comme en cent, l'administration fédérale doit identifier et exploiter plus systématiquement les possibilités d'allégement des réglementations, qu'elles soient nouvelles ou déjà en place.

Alléger directement la charge pesant sur les entreprises implique aussi des processus électroniques efficaces entre les entreprises et les autorités, comme le prévoient les dispositions relatives à un guichet virtuel central pour les prestations administratives aux entreprises. Les autorités seront tenues, lors de l'exécution du droit fédéral, de rendre leurs prestations électroniques accessibles aux entreprises via ce guichet. Les entreprises pourront accéder à toutes les prestations administratives via un seul compte. Les opérations seront ainsi plus rapides, plus efficaces et plus conviviales.

Le projet dans son ensemble et les différentes mesures proposées ont été bien accueillis par les participants à la consultation, dont la plupart ont relevé la nécessité de renforcer les efforts pour alléger le fardeau qui pèse sur les entreprises.

Le frein à la réglementation, un instrument peu approprié

Le projet concernant l'instauration d'un frein à la réglementation prévoit le mécanisme suivant : pour réduire la hausse des coûts de la réglementation pesant sur les entreprises, les actes législatifs qui entraînent des charges importantes

messaggio e di adempiere al mandato parlamentare (mozione 16.3360 PLR-Gruppo liberale radicale), rinunciando a chiedere l'approvazione del disegno di legge.

Il Consiglio federale propone una legge sullo sgravio delle imprese L'ancoraggio giuridico di principi e di obblighi di verifica intende contribuire a garantire che la nuova normativa venga concepita in modo efficiente e snello, soprattutto per le piccole e medie imprese. Sarà inoltre garantita una maggiore trasparenza in termini di costi normativi a carico delle imprese, che potranno quindi essere inclusi nelle basi decisionali del Consiglio federale e del Parlamento. La normativa già in vigore dovrà essere verificata, andando a indagare in modo mirato il suo potenziale di sgravio attraverso studi settoriali. Nel complesso, l'Amministrazione federale dovrà identificare e sfruttare in modo più coerente le possibilità di sgravio previste dalla normativa esistente e da quella nuova.

Anche processi elettronici efficienti che permettono la comunicazione tra imprese e autorità rientrano tra le possibilità di sgravio diretto delle aziende. Le disposizioni relative a una piattaforma elettronica centralizzata per servizi delle autorità destinati alle imprese consentono di offrire uno sportello unico (one stop shop) a livello nazionale. Le autorità saranno obbligate a rendere accessibili alle imprese attraverso la piattaforma elettronica centralizzata i servizi legati all'esecuzione del diritto federale. Le imprese potranno gestire tutti i servizi delle autorità attraverso un unico account. Tutti i processi diventeranno così più rapidi, efficienti e intuitivi.

Il disegno di legge nel suo complesso e le singole misure hanno ricevuto un ampio consenso in fase di consultazione. La stragrande maggioranza dei partecipanti vede la necessità di intervenire per intensificare l'impegno volto allo sgravio delle imprese.

Consiglio federale: freno alla regolamentazione poco adeguato Secondo il messaggio sul freno alla regolamentazione, per ridurre l'aumento dei costi normativi a carico delle imprese gli atti legislativi che comportano un

Parlament nur noch mit qualifiziertem Mehr verabschiedet werden können. Als Kriterien werden folgende Schwellenwerte definiert: mehr als 10'000 mit höheren Regulierungskosten belastete Unternehmen oder gesamthaft mehr als 100 Millionen Franken Regulierungskosten für alle Unternehmen über einen Zeitraum von zehn Jahren. Diese zweite Schwelle führt dazu, dass auch Erlasse, welche zwar weniger als 10'000 Unternehmen betreffen, aber gesamthaft betrachtet trotzdem mit hohen Regulierungskosten verbunden sind, ebenfalls der Regulierungsbremse unterstellt werden.

Die Befürwortenden hoben in der Vernehmlassung hervor, dass mit dem Instrument die notwendige Aufmerksamkeit von Bundesverwaltung und Parlament auf die Belastungen der Unternehmen gelenkt werden könne. Die Ablehnenden monierten insbesondere die mit dem Instrument verbundene bevorzugte Behandlung von Unternehmensinteressen im Gesetzgebungsprozess und wiesen auf mögliche Anwendungsschwierigkeiten hin. Auch für den Bundesrat fallen die Nachteile der Vorlage höher ins Gewicht. Er begründet seine Ablehnung der Vorlage insbesondere mit den damit einhergehenden staatspolitischen Nebenwirkungen, die einer eher überschaubaren erwarteten Entlastungswirkung auf Unternehmen gegenüberstehen.

Die erhoffte Entlastungswirkung lässt sich grösstenteils auch mit dem UEG und damit ohne Einschränkungen des Parlaments erreichen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 28.03.2023**

Der Erlassentwurf ([22.082](#)) zielt darauf ab, die Regulierungsbelastung der Unternehmen zu reduzieren und die Digitalisierung von Behördenleistungen für Unternehmen weiter auszubauen. Er beinhaltet Massnahmen, die sowohl bei neuen als auch bei bestehenden Regulierungen ansetzen. Regulierungen sollen systematisch auf Entlastungspotenzial geprüft und die Regulierungskosten der Unternehmen transparenter ausgewiesen werden.

Die Kommission teilt die mit dem Erlassentwurf verfolgten Ziele und ist still-

pour celles-ci ne pourraient plus être adoptés par le Parlement qu'à la majorité qualifiée. Les valeurs seuils suivantes seraient applicables : une augmentation des coûts de la réglementation pour au moins 10 000 entreprises, ou une augmentation des coûts de la réglementation de plus de 100 millions de francs pour l'ensemble des entreprises sur une période de 10 ans. Conséquence de la deuxième valeur, les actes législatifs touchant moins de 10 000 entreprises, mais qui, globalement, généreraient néanmoins des coûts de réglementation élevés, seraient également soumis au frein à la réglementation.

Lors de la consultation, les partisans ont relevé que cet instrument permettrait de sensibiliser l'administration fédérale et le Parlement aux charges qui pèsent sur les entreprises. Par contre, les opposants ont notamment critiqué le fait de privilégier les intérêts des entreprises dans le cadre du processus législatif et souligné les difficultés qui pourraient surgir en matière d'application. Le Conseil fédéral estime lui aussi que le projet présente plus d'inconvénients que d'avantages. Il justifie son opposition notamment par les effets collatéraux pour les institutions politiques, alors que l'efficacité en termes d'allègement pour les entreprises serait plutôt limitée.

La LACRE permet de réaliser la majeure partie des allégements visés sans pour autant restreindre la capacité d'action du Parlement.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redévances du Conseil des Etats du 28.03.2023**

Le projet de loi ([22.082](#)) vise à réduire le fardeau réglementaire pesant sur les entreprises et à développer la dématérialisation des prestations administratives en leur faveur. Il prévoit tant des mesures qui s'appliquent aux nouvelles réglementations qu'à celles en vigueur. L'objectif est d'examiner systématiquement le potentiel d'allègement des réglementations et de présenter de manière plus transparente les coûts qu'elles font peser sur les entreprises.

Partageant les objectifs poursuivis par le

onere considerevole dovranno ottenere una maggioranza qualificata in Parlamento. Vengono proposti due valori soglia, ossia più di 10 000 aziende interessate dall'aumento dei costi normativi o un aumento complessivo di più di 100 milioni di franchi di tali costi per tutte le aziende su un periodo di dieci anni. Questo secondo valore soglia implica che anche gli atti legislativi che riguardano meno di 10 000 imprese, ma che sono comunque associati a costi normativi complessivamente elevati, sono soggetti al freno alla regolamentazione.

Durante la consultazione, i sostenitori hanno sottolineato il fatto che questo strumento potrebbe attirare la necessaria attenzione da parte dell'Amministrazione federale e del Parlamento sull'onere a carico delle imprese. Gli oppositori hanno invece criticato in particolare il trattamento preferenziale degli interessi delle imprese associato a questo strumento nel processo legislativo, mettendo in luce le possibili difficoltà di applicazione. Anche per il Consiglio federale gli aspetti critici sono preponderanti. La mancata approvazione della legge si deve in particolare agli effetti collaterali di politica nazionale che ne derivano, non giustificati da un effettivo sgravio delle imprese.

Un simile effetto di sgravio può infatti essere ottenuto anche grazie alla LSgrl e quindi senza restrizioni da parte del Parlamento.

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 28.03.2023**

Il disegno di legge ([22.082](#)) è inteso a ridurre l'onere normativo che grava sulle imprese e ad ampliare ulteriormente la gamma dei servizi digitalizzati offerti dalle autorità. Le misure riguardano sia le regolamentazioni nuove che quelle esistenti. L'obiettivo è di verificare in modo sistematico il loro potenziale di sgravio e di presentare in modo più trasparente i costi della regolamentazione per le imprese.

Condividendo gli obiettivi perseguiti dal disegno di legge, la Commissione è en-

schweigend auf die Vorlage eingetreten. Die Vorlage wird in ihren Augen zum Abbau der Regulierungskosten beitragen und insbesondere die Qualität der Datengrundlagen des Bundes und des Parlaments verbessern. Auch wird die geplante zentrale elektronische Plattform EasyGov für Unternehmen eine Erleichterung bringen, da der Zugang zu Behördenleistungen vereinfacht wird. In der Detailberatung war es der Kommission wichtig, zu präzisieren, dass bei der Ausarbeitung von Erlassentwürfen die Pflicht, Vereinfachungen für die Unternehmen (vgl. Art. 4) zu prüfen und Kostenschätzungen vorzunehmen (Art. 6), nicht nur für den Bundesrat gilt, sondern auch für das Parlament, wenn es in Erfüllung einer parlamentarischen Initiative einen Erlass ausarbeitet. Außerdem wurde ein Antrag eingereicht und beraten, der die Einrichtung einer unabhängigen Prüfstelle verlangt, welche die von der Bundesverwaltung erstellten Kostenschätzungen für die Unternehmen auf ihre Plausibilität prüft. Da in diesem Zusammenhang mehrere Fragen offen sind, hat die Kommission im Hinblick auf ihre Sitzung vom 24. April 2023 die Verwaltung um einen Kurzbericht und einen Formulierungsvorschlag ersucht.

projet de loi, la commission est tacitement entrée en matière sur le projet d'acte. La commission est de l'avis que le projet devrait contribuer à la lutte contre les coûts de la réglementation. Il améliorera notamment la qualité des informations à disposition du Conseil fédéral et du Parlement. De même, ce qui est prévu au sujet du guichet virtuel central Easygov facilitera la vie des entreprises dans le cadre de leurs démarches administratives avec les autorités. Lors de la discussion par article, la commission a voulu préciser que l'obligation de vérifier, lors de l'élaboration des projets d'actes, les possibilités de simplification pour les entreprises (cf. art. 4) ainsi que celle de procéder à des estimations des coûts (art. 6) ne valent pas seulement pour le Conseil fédéral mais également pour le Parlement lors qu'il élabore un acte dans le cadre d'une initiative parlementaire. Une proposition demandant l'introduction d'un organe indépendant qui vérifie la qualité des estimations des coûts pour les entreprises faites par l'administration a en outre été déposée et discutée au sein de la commission. Plusieurs questions ouvertes se posant à ce sujet, la commission a demandé à l'administration un rapport et une proposition de formulation en vue de sa séance du 24 avril 2023.

trata in materia sul progetto senza svolgere un dibattito. La Commissione ritiene che il progetto contribuisca alla lotta contro i costi normativi. In particolare, migliorerà la qualità delle informazioni disponibili per il Consiglio federale e il Parlamento. Allo stesso modo, quanto previsto a proposito della piattaforma elettronica centralizzata Easygov renderà più agevoli i processi amministrativi tra le imprese e le autorità.

Nell'ambito della deliberazione di dettaglio, la Commissione ha tenuto a precisare che l'obbligo di verificare, in occasione dell'elaborazione di atti normativi, le possibilità di semplificazione per le imprese (cfr. art. 4) nonché di procedere a una stima dei costi (art. 6) si applica non solo al Consiglio federale, ma anche al Parlamento quando elabora un atto normativo nel contesto di un'iniziativa parlamentare. La Commissione ha inoltre discusso una proposta che chiede l'introduzione di un organismo indipendente incaricato di verificare la qualità delle stime dei costi per le imprese effettuate dall'Amministrazione. Poiché su questo tema sono rimasti aperti diversi interrogativi, la Commissione ha chiesto all'Amministrazione di presentarle un rapporto e una formulazione adatta in vista della sua seduta del 24 aprile 2023.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.04.2023**

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung Eintreten auf die Vorlage [22.082](#) beschlossen und einen Grossteil der Detailberatung durchgeführt hatte (siehe [Medienmitteilung vom 28. März 2023](#)), musste sie sich nun insbesondere noch mit der Frage auseinandersetzen, ob eine unabhängige Prüfstelle für die Kontrolle der Plausibilität der Regulierungskostenschätzungen geschaffen werden soll. Mit 8 zu 5 Stimmen hat sie sich letztlich gegen eine solche Prüfstelle ausgesprochen. Die Mehrheit ist der Meinung, dass ein solches Organ den Gesetzgebungsprozess komplexer und bürokratischer machen würde, was dem Zweck des Gesetzes widerspricht. Von der Schaffung dieser Stelle sei kein Mehrwert zu erwarten. Darüber hinaus hält die Mehrheit

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.04.2023**

Après être entrée en matière sur le projet ([22.082](#)) et procédé à une grande partie de la discussion par article lors de sa dernière séance (voir [communiqué du 28 mars 2023](#)), la commission devait encore notamment examiner la question de la création d'un organe indépendant de contrôle chargé de vérifier la plausibilité des estimations des coûts de la réglementation faites par l'administration. Par 8 voix contre 5, la commission a finalement rejeté la création d'un tel organe. Selon la majorité, la création de cet organe rendra plus complexe et bureaucratique le processus législatif, ce qui est contraire avec le but de la loi. Aucune plus-value n'est à attendre de la création de cet organe. Enfin les coûts financiers de la création cet organe ne sont pas négligeables en cette période

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.04.2023**

Dopo essere entrata in materia sul progetto ([22.082](#)) e aver svolto gran parte della deliberazione di dettaglio durante la sua ultima seduta (cfr. [comunicato stampa del 28 marzo 2023](#)), la Commissione doveva ancora esaminare in particolare la questione dell'istituzione di un organismo indipendente di controllo incaricato di verificare la plausibilità delle stime dei costi della regolamentazione fatte dall'Amministrazione. Con 8 voti contro 5 la Commissione ha infine respinto l'istituzione di un organismo di questo tipo. Secondo la maggioranza quest'ultimo renderebbe più complesso e burocratico il processo legislativo, contraddicendo lo scopo della legge. Inoltre, esso non apporterebbe alcun valore aggiunto. Infine i costi per la sua istituzione non sono trascu-

fest, dass die finanziellen Kosten für die Schaffung dieser Stelle in für die öffentlichen Finanzen schwierigen Zeiten nicht ausser Acht zu lassen sind. In den Augen der Minderheit würde mit einer Prüfstelle die Qualität der Regulierungskostenschätzungen für Unternehmen verbessert werden, womit dieser Aspekt bei der Beschlussfassung besser berücksichtigt werden könnte.

Was die Pflicht der Bundesverwaltung anbelangt, Regulierungskostenschätzungen zu erstellen (Art. 5 Abs. 1), beantragt die Kommission mit 9 zu 4 Stimmen, nicht nur die Kosten für Unternehmen, sondern auch jene für Private zu berechnen (z. B. Konsumentinnen und Konsumenten oder Steuerzahlende). Die Mehrheit ist der Auffassung, dass Regulierungen auch für Private, deren Interessen genauso zu berücksichtigen sind wie jene von Unternehmen, Kosten verursachen. Die Minderheit ist demgegenüber der Meinung, der Antrag der Mehrheit würde zu einer massiven Ausweitung des Geltungsbereichs des Gesetzes führen, was wiederum eine erhebliche Zunahme der Arbeitsbelastung für die Verwaltung bedeuten würde. In der Gesamtabstimmung wurde der Gesetzesentwurf mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Die Vorlage kommt voraussichtlich in der Sommersession in den Ständerat.

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

difficile pour les finances publiques. Pour la minorité, la création d'un organe de contrôle permettra d'améliorer la qualité des estimations de coûts de la charge réglementaire pesant sur les entreprises et ainsi contribuera à ce que cet aspect soit mieux pris en compte lors de la prise de décision.

En ce qui concerne l'obligation pour l'administration fédérale d'estimer les coûts de la réglementation (art. 5 al. 1), la commission propose, par 9 voix contre 4, de ne pas seulement calculer ceux pour les entreprises, mais également ceux pour les particuliers (par ex. les consommateurs et consommatrices ou les contribuables). La majorité estime que les réglementations causent également des coûts aux particuliers dont les intérêts sont autant à prendre en compte que ceux des entreprises. Selon la minorité, la proposition de la majorité conduira à un élargissement massif du champ d'application de la loi qui signifiera un accroissement conséquent de la charge de travail pour l'administration.

Lors du vote sur l'ensemble, le projet de loi a été approuvé par 7 voix contre 4 et 2 abstentions. Le projet est prévu pour la session d'été du Conseil des Etats.

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

rabili in questo difficile periodo per le finanze pubbliche. Per la minoranza l'istituzione di un organismo di controllo permetterebbe di migliorare la qualità delle stime dei costi imputabili alla regolamentazione che gravano sulle imprese e dunque contribuirebbe a una migliore considerazione di questo aspetto durante il processo decisionale.

Per quanto riguarda l'obbligo per l'Amministrazione federale di stimare i costi della regolamentazione (art. 5 cpv. 1), la Commissione propone con 9 voti contro 4 di non calcolare soltanto quelli per le imprese ma anche quelli per i privati (p. es. i consumatori o i contribuenti). La maggioranza ritiene che le regolamentazioni causino costi anche per i privati, i cui interessi vanno considerati tanto quanto quelli delle imprese. Secondo la minoranza la proposta della maggioranza porterà a un'enorme ampliamento del campo d'applicazione della legge che si tradurrà in un notevole aumento dell'onere lavorativo per l'Amministrazione.

Durante la votazione sul complesso il disegno di legge è stato accolto con 7 voti contro 4 e 2 astensioni. Il disegno sarà trattato dal Consiglio degli Stati durante la sessione estiva.

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

## ■ 22.083 Einführung einer Regulierungsremse

Botschaft vom 9. Dezember 2022 zur Einführung einer Regulierungsremse (Änderung von Art. 159 Abs. 3 der Bundesverfassung und Änderung des Parlamentsgesetzes) (BBI 2023 168)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.12.2022

**Bundesrat will Unternehmen administrativ entlasten**  
**Der Bundesrat will die Regulierungsbelastung der Unternehmen reduzieren. Gleichzeitig will er die Digitalisierung von Behördenleistungen fördern und weiter ausbauen. Er hat am 9. Dezember 2022 die Botschaft zu einem Entlastungsgesetz verabschiedet. Ebenfalls verabschiedet hat der Bundesrat eine Botschaft zur Einführung einer Regulierungsremse, obwohl er diese ablehnt. Er erfüllt damit einen Auftrag des Parlamentes.**

Effiziente und massvolle Regulierungen sind ein zentrales Element für attraktive wirtschaftliche Rahmenbedingungen. Mit dem Unternehmensentlastungsgesetz (UEG) schlägt der Bundesrat verschiedene gezielte Massnahmen zur administrativen Entlastung vor. Er ist insbesondere bestrebt, die Digitalisierung von Behördenleistungen für Unternehmen auf der zentralen elektronischen Plattform «EasyGov» weiter auszubauen. Mit der Botschaft zum UEG erfüllt der Bundesrat den parlamentarischen Auftrag der Motion 16.3388 Sollberger.

Auch die Vorlage zur Einführung einer Regulierungsremse verfolgt das Ziel, die Regulierungsbelastung der Unternehmen einzudämmen. Gemäss dem parlamentarischen Auftrag sollen für Unternehmen besonders kostspielige Regulierungen im Parlament inskünftig einem qualifizierten Mehr unterstellt werden, was eine Verfassungsänderung erforderlich macht. Der Bundesrat stand diesem Instrument von Beginn weg kritisch gegenüber. Auch in der Vernehmlassung wurde es kontrovers beurteilt. Dennoch hat der Bundesrat am 4. März 2022 entschieden, eine Botschaft auszuarbeiten und den Auftrag des Parlaments (Motion 16.3360 FDP-Liberale

## ■ 22.083 Instauration d'un frein à la réglementation

Message du 9 décembre 2022 concernant l'instauration d'un frein à la réglementation (modification de l'art. 159, al. 3, de la Constitution et modification de la loi sur le Parlement) (FF 2023 168)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.12.2022

**Le Conseil fédéral veut alléger la charge administrative des entreprises**

**Le Conseil fédéral entend réduire le fardeau réglementaire qui pèse sur les entreprises et avancer dans la dématérialisation des prestations administratives. Le 9 décembre 2022, il a approuvé deux messages, l'un relatif à une loi fédérale sur l'allégement des coûts de la réglementation pour les entreprises, et l'autre à l'instauration d'un frein à la réglementation, bien qu'il rejette ce dernier. Il répond ainsi au mandat qui lui a été confié par le Parlement.**

Il est capital d'avoir des réglementations sobres et efficientes si l'on veut des conditions-cadre économiques attrayantes. Avec la loi fédérale sur l'allégement des coûts de la réglementation pour les entreprises (LACRE), le Conseil fédéral propose différentes mesures ciblées en vue d'alléger le fardeau administratif. Il s'attache notamment à avancer dans la dématérialisation des prestations administratives en faveur des entreprises avec le guichet virtuel central EasyGov. Par le message concernant la LACRE, le Conseil fédéral remplit le mandat parlementaire conféré par la motion 16.3388 Sollberger.

Le projet concernant l'instauration d'un frein à la réglementation vise lui aussi à diminuer la charge administrative qui pèse sur les entreprises. Le mandat parlementaire demande que l'on soumette les réglementations induisant une charge élevée pour les entreprises à une majorité qualifiée au Parlement, ce qui nécessite une modification de la Constitution. Or le Conseil fédéral s'est opposé dès le début à la mise en place de cet instrument, qui a également reçu un accueil très mitigé en procédure de consultation. Néanmoins, le 4 mars 2022, il a décidé de préparer un mes-

## ■ 22.083 Introduzione di un freno alla regolamentazione

Messaggio del 9 dicembre 2022 sull'introduzione di un freno alla regolamentazione (modifica dell'art. 159 cpv. 3 della Costituzione federale e modifica della legge sul Parlamento) (FF 2023 168)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 09.12.2022

**Il Consiglio federale vuole ridurre l'onere amministrativo a carico delle imprese**

**Il Consiglio federale vuole ridurre l'onere normativo a carico delle imprese. Allo stesso tempo, desidera promuovere ed espandere ulteriormente la digitalizzazione dei servizi delle autorità. Il 9 dicembre 2022 ha adottato il messaggio relativo a una legge sullo sgravio delle imprese. Inoltre l'Esecutivo, pur respingendo l'idea di un freno alla regolamentazione, ha ugualmente adottato il messaggio sulla sua introduzione. Con ciò il Consiglio federale adempie a un mandato del Parlamento.**

Una normativa efficiente e misurata è fondamentale per garantire l'attrattiva delle condizioni quadro della piazza economica. Con la legge sullo sgravio delle imprese (LSgrl), che mira in particolare a promuovere la digitalizzazione dei servizi delle autorità a disposizione delle imprese sulla piattaforma elettronica centrale «Easygov», il Consiglio federale propone una serie di misure specifiche volte allo sgravio amministrativo. Con il messaggio relativo alla LSgrl, il Consiglio federale adempie al mandato parlamentare espresso con la mozione 16.3388 Sollberger.

Anche l'introduzione di un freno alla regolamentazione ha l'obiettivo di contenere l'onere normativo a carico delle imprese. Stando al mandato parlamentare, in futuro una normativa che implica costi notevoli per le imprese dovrà ottenere una maggioranza qualificata in Parlamento, aspetto che rende necessaria una modifica costituzionale. Fin dall'inizio, il Consiglio federale ha guardato con occhio critico questo strumento, che è stato oggetto di controversie anche in fase di consultazione. Tuttavia, il 4 marzo 2022 ha deciso di redigere un messaggio e di adempiere al mandato

Fraktion) zu erfüllen, jedoch in dieser auf einen Antrag auf Zustimmung zum Erlassentwurf zu verzichten.

Bundesrat schlägt Unternehmensentlastungsgesetz vor  
Die gesetzliche Verankerung von Grundsätzen und Prüfpflichten soll dazu beitragen, dass neue Regulierungen effizient und insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen administrativ schlank ausgestaltet werden. Regulierungskosten der Unternehmen sollen transparenter ausgewiesen werden und damit in die Entscheidungsgrundlagen von Bundesrat und Parlament einfließen. Weiter sollen bestehende Regulierungen mittels Bereichsstudien gezielt auf ihr Entlastungspotential überprüft werden. Insgesamt soll die Bundesverwaltung die Entlastungsmöglichkeiten bei bestehenden und neuen Regulierungen konsequenter identifizieren und ausschöpfen.

Zur direkten Entlastung der Unternehmen gehören auch effiziente elektronische Prozesse zwischen Unternehmen und Behörden. Die Bestimmungen für eine zentrale elektronische Plattform zur Erbringung von Behördenleistungen für Unternehmen ermöglichen das Angebot eines nationalen «One-stop-shops». Behörden sollen verpflichtet werden, beim Vollzug von Bundesrecht, ihre elektronischen Behördenleistungen für Unternehmen über die zentrale elektronische Plattform zugänglich zu machen. Unternehmen können alle angebotenen Behördenleistungen über einen einzigen Account abwickeln. Die Prozesse werden damit schneller, effizienter und benutzerfreundlicher.

Die Vorlage insgesamt wie auch die einzelnen Massnahmen wurden in der Vernehmlassung breit unterstützt. Die allermeisten Stellungnehmenden sahen einen Handlungsbedarf bei der Stärkung der Bemühungen zur Entlastung der Unternehmen.

Regulierungsbremse aus Sicht des Bundesrates wenig geeignet  
Die Botschaft über die Regulierungsbremse sieht Folgendes vor: Um einen Anstieg der Regulierungskosten für Unternehmen zu reduzieren, sollen Erlassen, die für Unternehmen mit erheblichen Belastungen verbunden sind, vom

sage et de satisfaire ainsi au mandat du Parlement (motion 16.3360 du Groupe libéral-radical), tout en proposant de ne pas adopter le projet d'acte.

Le Conseil fédéral propose la LACRE L'inscription de principes et de vérifications préalables dans la loi permettra de garantir que les réglementations sont efficientes et n'impliquent que peu de travail administratif, surtout pour les PME. Il s'agit de présenter de manière plus transparente les coûts que génère la réglementation et de les prendre en considération dans les bases de décision établies pour le Conseil fédéral et le Parlement. En outre, il convient d'examiner de manière ciblée, au moyen d'études sectorielles, le potentiel d'allégement des réglementations en vigueur. En un mot comme en cent, l'administration fédérale doit identifier et exploiter plus systématiquement les possibilités d'allégement des réglementations, qu'elles soient nouvelles ou déjà en place.

Alléger directement la charge pesant sur les entreprises implique aussi des processus électroniques efficaces entre les entreprises et les autorités, comme le prévoient les dispositions relatives à un guichet virtuel central pour les prestations administratives aux entreprises. Les autorités seront tenues, lors de l'exécution du droit fédéral, de rendre leurs prestations électroniques accessibles aux entreprises via ce guichet. Les entreprises pourront accéder à toutes les prestations administratives via un seul compte. Les opérations seront ainsi plus rapides, plus efficaces et plus conviviales.

Le projet dans son ensemble et les différentes mesures proposées ont été bien accueillis par les participants à la consultation, dont la plupart ont relevé la nécessité de renforcer les efforts pour alléger le fardeau qui pèse sur les entreprises.

Le frein à la réglementation, un instrument peu approprié

Le projet concernant l'instauration d'un frein à la réglementation prévoit le mécanisme suivant : pour réduire la hausse des coûts de la réglementation pesant sur les entreprises, les actes législatifs qui entraînent des charges importantes pour celles-ci ne pourraient plus être

parlamentare (magine 16.3360 PLR-Gruppo liberale radicale), rinunciando a chiedere l'approvazione del disegno di legge.

Il Consiglio federale propone una legge sullo sgravio delle imprese L'ancoraggio giuridico di principi e di obblighi di verifica intende contribuire a garantire che la nuova normativa venga concepita in modo efficiente e snello, soprattutto per le piccole e medie imprese. Sarà inoltre garantita una maggiore trasparenza in termini di costi normativi a carico delle imprese, che potranno quindi essere inclusi nelle basi decisionali del Consiglio federale e del Parlamento. La normativa già in vigore dovrà essere verificata, andando a indagare in modo mirato il suo potenziale di sgravio attraverso studi settoriali. Nel complesso, l'Amministrazione federale dovrà identificare e sfruttare in modo più coerente le possibilità di sgravio previste dalla normativa esistente e da quella nuova.

Anche processi elettronici efficienti che permettono la comunicazione tra imprese e autorità rientrano tra le possibilità di sgravio diretto delle aziende. Le disposizioni relative a una piattaforma elettronica centralizzata per servizi delle autorità destinati alle imprese consentono di offrire uno sportello unico (one stop shop) a livello nazionale. Le autorità saranno obbligate a rendere accessibili alle imprese attraverso la piattaforma elettronica centralizzata i servizi legati all'esecuzione del diritto federale. Le imprese potranno gestire tutti i servizi delle autorità attraverso un unico account. Tutti i processi diventeranno così più rapidi, efficienti e intuitivi.

Il disegno di legge nel suo complesso e le singole misure hanno ricevuto un ampio consenso in fase di consultazione. La stragrande maggioranza dei partecipanti vede la necessità di intervenire per intensificare l'impegno volto allo sgravio delle imprese.

Consiglio federale: freno alla regolamentazione poco adeguato

Secondo il messaggio sul freno alla regolamentazione, per ridurre l'aumento dei costi normativi a carico delle imprese gli atti legislativi che comportano un onere considerevole dovranno ottenere

Parlament nur noch mit qualifiziertem Mehr verabschiedet werden können. Als Kriterien werden folgende Schwellenwerte definiert: mehr als 10'000 mit höheren Regulierungskosten belastete Unternehmen oder gesamthaft mehr als 100 Millionen Franken Regulierungskosten für alle Unternehmen über einen Zeitraum von zehn Jahren. Diese zweite Schwelle führt dazu, dass auch Erlasse, welche zwar weniger als 10'000 Unternehmen betreffen, aber gesamthaft betrachtet trotzdem mit hohen Regulierungskosten verbunden sind, ebenfalls der Regulierungsbremse unterstellt werden.

Die Befürwortenden hoben in der Vernehmlassung hervor, dass mit dem Instrument die notwendige Aufmerksamkeit von Bundesverwaltung und Parlament auf die Belastungen der Unternehmen gelenkt werden könne. Die Ablehnenden monierten insbesondere die mit dem Instrument verbundene bevorzugte Behandlung von Unternehmensinteressen im Gesetzgebungsprozess und wiesen auf mögliche Anwendungsschwierigkeiten hin. Auch für den Bundesrat fallen die Nachteile der Vorlage höher ins Gewicht. Er begründet seine Ablehnung der Vorlage insbesondere mit den damit einhergehenden staatspolitischen Nebenwirkungen, die einer eher überschaubaren erwarteten Entlastungswirkung auf Unternehmen gegenüberstehen.

Die erhoffte Entlastungswirkung lässt sich grösstenteils auch mit dem UEG und damit ohne Einschränkungen des Parlaments erreichen.

### **Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 31.03.2023**

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates spricht sich deutlich gegen eine Verfassungsänderung aus, wonach für Unternehmen besonders kostspielige Regulierungen im Parlament inskünftig einem qualifizierten Mehr unterstehen sollen.**

In Umsetzung einer Motion hat der Bundesrat der Bundesversammlung eine Vorlage für die Einführung einer Regulierungsbremse unterbreitet ([22.083](#)). Artikel 159 der Bundesverfassung sollte so ergänzt werden, dass analog zur

adoptés par le Parlement qu'à la majorité qualifiée. Les valeurs seuils suivantes seraient applicables : une augmentation des coûts de la réglementation pour au moins 10 000 entreprises, ou une augmentation des coûts de la réglementation de plus de 100 millions de francs pour l'ensemble des entreprises sur une période de 10 ans. Conséquence de la deuxième valeur, les actes législatifs touchant moins de 10 000 entreprises, mais qui, globalement, généreraient néanmoins des coûts de réglementation élevés, seraient également soumis au frein à la réglementation.

Lors de la consultation, les partisans ont relevé que cet instrument permettrait de sensibiliser l'administration fédérale et le Parlement aux charges qui pèsent sur les entreprises. Par contre, les opposants ont notamment critiqué le fait de privilégier les intérêts des entreprises dans le cadre du processus législatif et souligné les difficultés qui pourraient surgir en matière d'application. Le Conseil fédéral estime lui aussi que le projet présente plus d'inconvénients que d'avantages. Il justifie son opposition notamment par les effets collatéraux pour les institutions politiques, alors que l'efficacité en termes d'allégement pour les entreprises serait plutôt limitée.

La LACRE permet de réaliser la majeure partie des allégements visés sans pour autant restreindre la capacité d'action du Parlement.

### **Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 31.03.2023**

**La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats se prononce clairement contre une modification de la Constitution qui soumettrait à l'avenir les réglementations particulièrement coûteuses pour les entreprises à une majorité qualifiée au Parlement.**

En réponse à une motion, le Conseil fédéral a soumis à l'Assemblée fédérale un projet visant à introduire un frein à la réglementation ([22.083](#)). L'art.159 de la Constitution fédérale serait complété de manière à ce que, dans le même

una maggioranza qualificata in Parlamento. Vengono proposti due valori soglia, ossia più di 10 000 aziende interessate dall'aumento dei costi normativi o un aumento complessivo di più di 100 milioni di franchi di tali costi per tutte le aziende su un periodo di dieci anni. Questo secondo valore soglia implica che anche gli atti legislativi che riguardano meno di 10 000 imprese, ma che sono comunque associati a costi normativi complessivamente elevati, sono soggetti al freno alla regolamentazione.

Durante la consultazione, i sostenitori hanno sottolineato il fatto che questo strumento potrebbe attirare la necessaria attenzione da parte dell'Amministrazione federale e del Parlamento sull'onere a carico delle imprese. Gli oppositori hanno invece criticato in particolare il trattamento preferenziale degli interessi delle imprese associato a questo strumento nel processo legislativo, mettendo in luce le possibili difficoltà di applicazione. Anche per il Consiglio federale gli aspetti critici sono preponderanti. La mancata approvazione della legge si deve in particolare agli effetti collaterali di politica nazionale che ne derivano, non giustificati da un effettivo sgravio delle imprese.

Un simile effetto di sgravio può infatti essere ottenuto anche grazie alla LSgrl e quindi senza restrizioni da parte del Parlamento.

### **Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 31.03.2023**

**La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati (CIP-S) si pronuncia in modo chiaro contro una modifica costituzionale secondo la quale le regolamentazioni che comportano costi elevati per le imprese dovranno ottenere la maggioranza qualificata in Parlamento.**

Il Consiglio federale ha sottoposto all'Assemblea federale, in adempimento di una mozione, un progetto concernente l'introduzione di un freno alla regolamentazione ([22.083](#)). L'articolo 159

bestehenden «Ausgabenbremse» die Mehrheit der Mitglieder jedes der beiden Räte einem Erlass zustimmen muss, wenn davon Unternehmen besonders betroffen sind. Die Details dieser Regulierungsbremse sollten im Parlamentsgesetz geregelt werden. Die SPK spricht sich mit 6 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen gegen Eintreten auf diese Entwürfe aus.

Die SPK erachtet eine solche Regulierungsbremse als demokratie- und staatspolitisch fragwürdig. Das Parlament würde demnach Gesetze mit unterschiedlichen Mehrheitsforderungen erlassen. Ein bestimmter Adressatenkreis parlamentarischer Erlasses - die Unternehmen - würde dadurch gegenüber anderen Adressatenkreisen - z.B. den Steuerzahllenden - privilegiert. In der Praxis wäre es nicht einfach, die Regulierungskosten genau zu schätzen. Ob ein Erlass dem qualifizierten Mehr untersteht oder nicht, würde letztlich politisch entschieden. Das Parlament soll sich nicht durch wenig wirksame Verfahrensregeln beschränken lassen, sondern - wie der Bundesrat auch - seine Verantwortung wahrnehmen, und die geplanten Regulierungen sorgfältig auf ihre Auswirkungen prüfen.

Grundsätzlich begrüßt die Kommissionen Bemühungen zur Entlastung der Unternehmen von Regulierungen. Sie erachtet die Stossrichtung der Vorlage für ein Unternehmensentlastungsgesetz ([22.082](#)), welche zur Zeit von der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vorberaten wird, als zielführender.

esprit que le frein aux dépenses existant, la majorité des membres de chaque conseil soit tenue d'approuver un projet d'acte lorsque celui-ci grève particulièrement les entreprises. Les modalités de ce frein à la réglementation seraient réglées dans la loi sur le Parlement. La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) s'y est opposée par 6 voix contre 0 et 3 abstentions.

Elle estime qu'un tel frein à la réglementation est discutable du point de vue de la démocratie et des institutions. Il aurait pour effet que le Parlement adopterait des lois avec des exigences de majorité distinctes, en privilégiant un certain cercle de destinataires des actes législatifs parlementaires - les entreprises - par rapport à d'autres cercles - par exemple les contribuables. Dans la pratique, il ne serait pas facile d'estimer précisément les coûts d'une réglementation. In fine, la décision de soumettre ou non un acte à la majorité qualifiée reviendrait au politique. Le Parlement ne doit pas se laisser brider par des règles de procédure peu efficaces, mais - à l'instar du Conseil fédéral - prendre ses responsabilités et examiner soigneusement les effets des réglementations prévues.

La CIP-E salut en principe les efforts visant à alléger les réglementations pour les entreprises. A ses yeux, l'orientation du projet de loi sur l'allègement des coûts de la réglementation pour les entreprises ([22.082](#)), en cours d'examen par la Commission de l'économie et des redevances, est plus adéquate.

della Costituzione federale dovrebbe essere modificato in modo che, analogamente al «freno alle spese», gli atti legislativi che hanno notevoli ricadute per le imprese debbano essere approvati dalla maggioranza dei membri di ciascuna Camera. I dettagli di questo freno alla regolamentazione dovrebbero essere disciplinati nella legge sul Parlamento. La CIP-S si è pronunciata con 6 voti contro 0 e 3 astensioni contro l'entrata in materia.

La CIP-S ritiene che un tale freno alla regolamentazione sia discutibile sotto il profilo democratico e istituzionale. In effetti, il Parlamento si troverebbe a emanare leggi con soglie di maggioranza diverse. Una determinata cerchia di destinatari di atti normativi del Parlamento - le imprese - sarebbe privilegiata rispetto ad altre cerchie di destinatari - ad esempio i contribuenti. Al lato pratico, non sarebbe inoltre facile stimare con precisione i costi di una regolamentazione. La decisione se richiedere o no per l'approvazione di un dato atto normativo una maggioranza qualificata sarebbe adottata in ultima analisi a livello politico. Il Parlamento non dovrebbe lasciarsi intralciare da regole procedurali poco efficaci, ma - come il Consiglio federale - assumersi le proprie responsabilità ed esaminare attentamente le regolamentazioni previste per valutarne gli effetti.

In linea di principio, la Commissione considera positivi gli sforzi profusi per sgravare le imprese dagli oneri derivanti dalle regolamentazioni. Ritiene più opportuno l'approccio seguito con il disegno di legge sullo sgravio delle imprese ([22.082](#)), attualmente esaminato dalla Commissione dell'economia e dei tributi.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

■ **22.301 Kt. Iv. Waadt. Verlängerung des Mutterschaftsurlaubs bei schweren Komplikationen nach der Geburt um die Dauer des Spitalaufenthalts. Entsprechende Änderung des Erwerbsersatzgesetzes**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung nimmt der Kanton Waadt sein Initiativrecht auf Bundesebene wahr und fordert die Bundesversammlung auf, den Mutterschaftsurlaub bei längerem Spitalaufenthalt der Mutter zu verlängern und das Erwerbsersatzgesetz (EOG), die Erwerbsersatzordnung (EOV) sowie das Obligationenrecht (OR) wie folgt zu ändern:

Art. 16c EOG

3 Bei einem Spitalaufenthalt des Neugeborenen oder der Mutter verlängert sich die Dauer der Ausrichtung um die Dauer der Hospitalisierung, höchstens aber um 56 Tage, wenn:

- a. die Mutter oder das Neugeborene unmittelbar nach der Geburt ununterbrochen während mindestens zwei Wochen im Spital verweilt; und
- b. die Mutter nachweist, dass sie im Zeitpunkt der Niederkunft bereits beschlossen hatte, nach Ende des Mutterschaftsurlaubs wieder eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen.

Art. 16d EOG

2 Bei Hospitalisierung des Neugeborenen oder der Mutter endet der Anspruch mit dem Ende der Verlängerung nach Artikel 16c Absatz 3.

Art. 24 EOV: Titel: Dauer der Ausrichtung der Mutterschaftsentschädigung bei längerem Spitalaufenthalt des Neugeborenen oder der Mutter (Art. 16c Abs. 3 EOG)

Der Nachweis, dass das Neugeborene oder die Mutter unmittelbar nach der Geburt ununterbrochen während mindestens zwei Wochen im Spital verbleibt

■ **22.301 Iv. ct. Vaud. Initiative cantonale vaudoise visant à proposer une modification de la LAPG dans le but de permettre aux femmes présentant des complications importantes suite à l'accouchement de prolonger leur congé de maternité au prorata de la durée de leur hospitalisation**

Conformément à l'article 160, alinéa 1, de la Constitution fédérale, le Canton de Vaud exerce le droit d'initiative du canton en soumettant à l'Assemblée fédérale l'initiative cantonale - Prolongation du congé maternité en cas d'hospitalisation prolongée de la mère - et propose la révision partielle de la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (LAPG), du Règlement sur les allocations pour perte de gain (RAPG) et du Code des obligations (CO) selon le texte qui suit :

Art. 16c, LAPG

3 En cas d'hospitalisation du nouveau-né ou de la mère, la durée du versement est prolongée d'une durée équivalente à celle de l'hospitalisation, mais de 56 jours au plus, si les conditions suivantes sont réunies :

- a. la mère ou le nouveau-né, sont hospitalisés de façon ininterrompue durant deux semaines au moins immédiatement après la naissance ;
- b. la mère apporte la preuve qu'au moment de l'accouchement elle prévoyait de reprendre une activité lucrative à la fin de son congé de maternité.

Art. 16d LAPG

2 En cas d'hospitalisation du nouveau-né ou de la mère, il s'éteint à la fin de la prolongation prévue à l'art. 16, al.3.

Art. 24 RAPG : Titre : Durée du versement de l'allocation de maternité en cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né ou de la mère (art. 16c, al. 3 LAPG)

La preuve que le nouveau-né ou la mère doivent rester en milieu hospitalier de manière ininterrompue durant deux semaines au moins suivant immédiatement

■ **22.301 Iv. ct. Vaud. Iniziativa cantonale Vaud intesa a proporre una modifica della LIPG che permetta alle donne con gravi complicazioni dopo il parto di prolungare il loro congedo di maternità in proporzione alla durata della loro degenza ospedaliera**

Conformemente all'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Vaud esercita il diritto di iniziativa cantonale sottoponendo all'Assemblea federale l'iniziativa cantonale - Prolungamento del congedo di maternità in caso di ricovero prolungato della madre - e propone la revisione parziale della Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG), dell'Ordinanza sulle indennità di perdita di guadagno (OIPG) e del Codice delle obbligazioni (CO) secondo il seguente testo:

Art. 16c LIPG

3 In caso di degenza ospedaliera del neonato o della madre, la durata del versamento è prolungata di una durata equivalente a quella della degenza, ma al massimo di 56 giorni, se:

- a. immediatamente dopo la nascita la madre o il neonato restano in ospedale per almeno due settimane consecutive;
- b. la madre fornisce la prova che al momento del parto prevedeva di riprendere un'attività lucrativa alla fine del congedo di maternità.

Art. 16d LIPG

2 In caso di degenza ospedaliera del neonato o della madre, il diritto all'indennità di maternità si estingue alla fine del prolungamento previsto dall'articolo 16c capoverso 3.

Art. 24 OIPG: Rubrica: Durata del versamento dell'indennità di maternità in caso di degenza ospedaliera prolungata del neonato o della madre (art. 16c cpv. 3 LIPG)

La prova che il neonato o la madre devono restare in ospedale per almeno due settimane consecutive immediata-

ben muss, ist durch ein Arztzeugnis zu erbringen.

Art. 329f OR

2 Bei Hospitalisierung des Neugeborenen oder der Mutter verlängert sich der Mutterschaftsurlaub um die verlängerte Dauer der Ausrichtung der Mutterschaftentschädigung.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 15.02.2023**

Einstimmig reicht die Kommission eine Motion ([23.3015](#)) ein, mit der sie den Bundesrat mit einer weiteren Änderung der Erwerbsersatzordnung beauftragen will. So soll die Situation, wenn die Mutter kurz nach der Geburt für eine längere Zeit im Krankenhaus bleiben muss, spezifisch geregelt werden. Heute ist eine Verlängerung des Mutterschaftsurlaubs nur bei längeren Spitalaufenthalten des Neugeborenen möglich. Da die Kommission mit der Motion das Anliegen einer Standesinitiative des Kantons Waadt ([22.301](#)) aufnimmt, beantragt sie einstimmig, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

#### **Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

ment la naissance doit être fournie au moyen d'un certificat médical.

Art. 329f CO

2 En cas d'hospitalisation du nouveau-né ou de la mère, le congé de maternité est prolongé d'une durée équivalente à la prolongation de la durée du versement de l'allocation de maternité.

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.02.2023**

A l'unanimité, la commission décide de déposer une motion ([23.3015](#)) chargeant le Conseil fédéral de procéder à une modification supplémentaire du régime des allocations pour perte de gain, de sorte que les longues hospitalisations des mères juste après l'accouchement soient prises en considération de façon appropriée. A l'heure actuelle, une prolongation du congé de maternité n'est possible qu'en cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né. Comme la motion reprend l'objectif d'une initiative du canton de Vaud ([22.301](#)), la commission propose à l'unanimité de ne pas donner suite à cette dernière.

#### **Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

mente dopo la nascita deve essere fornita mediante un attestato medico.

Art. 329f CO

2 In caso di degenza ospedaliera del neonato o della madre, il congedo di maternità è prolungato in misura equivalente al prolungamento della durata del versamento dell'indennità di maternità.

#### **Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 15.02.2023**

La Commissione presenta all'unanimità una mozione ([23.3015](#)) per incaricare il Consiglio federale di apportare un'ulteriore modifica all'indennità per perdita di guadagno. Si tratta di elaborare un disciplinamento specifico per la situazione in cui la madre deve rimanere in ospedale per un periodo più lungo subito dopo il parto. Oggi il prolungamento del congedo di maternità è possibile solo in caso di degenza ospedaliera più lunga del neonato. Poiché la mozione della Commissione riprende quanto già richiesto da un'iniziativa del Cantone di Vaud ([22.301](#)), la Commissione propone all'unanimità di non dare seguito a tale iniziativa cantonale.

#### **Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

## ■ 22.302 Kt. Iv. Waadt. Für eine angemessene Vergütung des ins Netz eingespeisten Stroms

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung nimmt der Kanton Waadt sein Initiativrecht auf Bundesebene wahr und fordert die Bundesversammlung auf, das einschlägige Recht, namentlich das Energiegesetz vom 30. September 2016 (EnG; SR 730.0), so anzupassen, dass Stromversorgungsunternehmen den Strom aus erneuerbaren Energien, der in ihr Netz eingespeist wird, angemessen vergüten.

Die Stromversorgungsunternehmen sind verpflichtet, den von ihrer Kundenschaft ins Netz eingespeisten Strom abzunehmen. Der Abnahmetarif beläuft sich auf mindestens 85 Prozent des Verkaufspreises für den Strom, der an die betreffende Kundenschaft geliefert wird. Dieser Tarif schliesst den Herkunfts-nachweis für den produzierten Strom ein.

### Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates am 02./03.05.2023

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

## ■ 22.302 Iv. ct. Vaud. En faveur d'une juste rémunération pour l'énergie injectée dans le réseau

Conformément à l'article 160, alinéa 1 de la Constitution fédérale, le Canton de Vaud exerce le droit d'initiative du Canton au niveau fédéral en invitant l'Assemblée fédérale à modifier le cadre légal, en particulier la loi fédérale du 30 septembre 2016 sur l'énergie (LEne ; RS 730.0 ), afin que les entreprises d'approvisionnement en électricité rémunèrent à sa juste valeur l'électricité issue de productions renouvelables injectée dans le réseau.

Le fournisseur a l'obligation de reprendre l'électricité injectée dans le réseau par son client.

Le tarif minimal de reprise est de 85 % du prix de vente de l'électricité au client concerné. Ce tarif inclut la garantie d'origine de l'électricité produite.

### Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats le 02./03.05.2023

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

## ■ 22.302 Iv. ct. Vaud. A favore di una giusta rimunerazione per l'energia immessa nella rete

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale (Cost.), il Cantone di Vaud esercita il diritto d'iniziativa cantonale a livello federale e invita l'Assemblea federale a modificare il quadro giuridico, in particolare la legge federale sull'energia del 30 settembre 2016 (LEne; RS 730.0), affinché le aziende elettriche rimunerino con un giusto compenso l'elettricità immessa nella rete proveniente dalla produzione di energie rinnovabili.

Il fornitore è tenuto a ritirare l'elettricità immessa nella rete dal suo cliente.

La tariffa minima di ritiro equivale all'85 per cento del prezzo di vendita dell'elettricità al cliente in questione. La tariffa include la garanzia di origine dell'elettricità prodotta.

### Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati il 02./03.05.2023

La Commissione propone di non dare seguito all'iniziativa cantonale.

#### Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

## ■ 22.306 Kt. Iv. Zürich. Einführung einer wirksamen Kerosinsteu

Gestützt auf Art. 160 Abs. 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich eine Standesinitiative mit folgendem Wortlaut ein:

Der Bund wird eingeladen, sich mit Nachdruck für die Einführung einer Kerosinsteu für den Flugverkehr im Rahmen der EU-Staaten einzusetzen. Der Geltungsbereich soll sowohl für nationale wie auch für internationale Flüge definiert sein. Die Kerosinsteu soll in ihrer Höhe eine Lenkungswirkung erzielen, die in der Folge eine wesentliche Reduktion des CO2-Ausstosses bewirkt.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 22.03.2023

Mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission beschlossen, der Standesinitiative **22.306** des Kantons Zürich keine Folge zu geben. Die Initiative mit dem Titel «Einführung einer wirksamen Kerosinsteu» fordert den Bund dazu auf, sich dafür einzusetzen, dass Kerosin im europäischen Flugverkehr zukünftig besteuert wird. Die Kommission vertritt die Auffassung, dass die Besteuerung von Kerosin global - statt nur europäisch - koordiniert werden müsste. Sie bevorzugt andere, schneller realisierbare Ansätze, um die Auswirkungen der Luftfahrt auf das Klima zu senken. Insbesondere prüft sie im Rahmen der aktuellen Revision des CO2-Gesetzes eine Beimischquote für erneuerbare Flugtreibstoffe. Eine Minorität beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben.

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

## ■ 22.306 Iv. ct. Zurich. Introduction d'une taxe efficace sur le kéro

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, le canton de Zurich dépose une initiative dont la teneur est la suivante :

La Confédération est invitée à s'engager expressément pour qu'une taxe sur le kérosoène soit introduite dans le domaine du trafic aérien à l'échelle des pays de l'UE. Le champ d'application doit porter sur les vols nationaux et internationaux. Le montant de cette taxe doit être fixé de manière à produire un effet incitatif avec, pour conséquence, une réduction notable des émissions de CO<sub>2</sub>.

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 22.03.2023

La CEATE-E a décidé, par 5 voix contre 3 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative **22.306** du canton de Zurich, intitulée « Introduction d'une taxe efficace sur le kérosoène ». L'initiative demande à la Confédération de s'engager pour qu'une taxe sur le kérosoène soit introduite dans le domaine du trafic aérien à l'échelle des pays européens. La commission estime que la taxation du kérosoène devrait être coordonnée au niveau international - et pas uniquement sur le plan européen. Elle privilie des approches plus rapides pour réduire l'impact de l'aviation sur le climat. Dans le cadre de la révision actuelle de la loi sur le CO<sub>2</sub>, elle examine notamment un quota de mélange pour les carburants d'aviation renouvelables. Une minorité propose de donner suite à l'initiative cantonale.

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

## ■ 22.306 Iv. ct. Zurigo. Introduzione di un'imposta efficace sul cherosene

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale (Cost.), il Cantone di Zurigo presenta la seguente iniziativa.

La Confederazione è invitata ad adoperarsi con determinazione a favore dell'introduzione di un'imposta sul cherosene per il traffico aereo nell'ambito degli Stati dell'UE. Il campo di applicazione dovrà essere definito sia per i voli nazionali che per quelli internazionali. L'imposta sul cherosene dovrà ammontare a un importo tale da avere un effetto incitante che riduca considerevolmente le emissioni di CO<sub>2</sub>.

### Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 22.03.2023

Con 5 voti contro 3 e 2 astensioni, la Commissione ha deciso di non dare seguito all'iniziativa del Cantone di Zurigo **22.306**. L'iniziativa intitolata «Introduzione di un'imposta efficace sul cherosene» chiede alla Confederazione di adoperarsi affinché il cherosene sia tassato nel traffico aereo europeo. La Commissione ritiene che l'impostazione del cherosene dovrebbe essere coordinata a livello globale e non solo europeo. Essa preferisce approcci alternativi, realizzabili in tempi brevi per ridurre le ripercussioni della navigazione aerea sul clima. In particolare, nell'ambito della revisione in corso della legge sul CO<sub>2</sub> essa sta esaminando la possibilità di una quota mista di carburanti rinnovabili per aerei. Una minoranza propone di dare seguito all'iniziativa.

### Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **22.307 Kt. Iv. Waadt. Erstattung der Behandlungskosten bei Fehlgeburt, Windei oder Eileiterschwangerschaft**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung nimmt der Kanton Waadt sein Initiativrecht auf Bundesebene wahr und fordert die Bundesversammlung auf, das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) wie folgt zu ändern:

Art. 64 Abs. 7 Bst. b (neu)

7 Für folgende Leistungen darf der Versicherer keine Kostenbeteiligung erheben:

- a. Leistungen nach Artikel 29 Absatz 2;
- b. Leistungen nach den Artikeln 25 und 25a, die ab der Empfängnis, während der Niederkunft und bis acht Wochen nach der Niederkunft erbracht werden.

■ **22.308 Kt. Iv. Tessin. Unterstützung für Frauen nach einer Fehl- oder Totgeburt**

Der Kanton Tessin fordert die Bundesversammlung auf, in der Schweiz einen bezahlten Sonderurlaub im Fall einer Fehl- oder Totgeburt einzuführen.

**Sitzung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates am 22.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlagen noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

■ **22.307 Iv. ct. Vaud. Pour que les fausses couches, les grossesses non évolutives et les grossesses extra-utérines soient remboursées**

Conformément à l'article 160, alinéa 1, de la Constitution fédérale, le canton de Vaud exerce le droit d'initiative du canton en soumettant à l'Assemblée fédérale l'initiative cantonale tendant à la révision partielle de la LAMal en ce sens que celle-ci est modifiée comme suit : Art. 64, al. 7, let. b (nouveau)

7 L'assureur ne peut prélever aucune participation aux coûts des prestations suivantes :

- a. prestations visées à l'art. 29, al. 2 ;
- b. prestations visées aux art. 25 et 25a qui sont fournies dès la conception pendant l'accouchement, et jusqu'à huit semaines après l'accouchement.

■ **22.308 Iv. ct. Tessin. Un soutien pour les femmes confrontées à une fausse couche ou à une mort périnatale**

Le canton du Tessin prie l'Assemblée fédérale d'introduire en Suisse un congé en cas de fausse couche ou de mort périnatale.

**Séance de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats le 22.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de ces objets.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

■ **22.307 Iv. ct. Vaud. Introdurre il rimborso per gli aborti spontanei, le gravidanze non evolutive e le gravidanze extra uterine**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Vaud esercita il suo diritto d'iniziativa a livello federale e invita l'Assemblea federale a introdurre la seguente modifica nella revisione parziale della LAMal:

Art. 64 cpv. 7 lett. b (nuovo)

7 L'assicuratore non può riscuotere alcuna partecipazione ai costi per:

- a. le prestazioni di cui all'articolo 29 capoverso 2;
- b. le prestazioni di cui agli articoli 25 e 25a, fornite a partire dalla procreazione, durante il parto e sino a otto settimane dopo il parto.

■ **22.308 Iv. ct. Ticino. Per un sostegno alle donne che subiscono un aborto spontaneo o una perdita perinatale**

Il Cantone Ticino chiede all' Assemblea federale di:  
introdurre anche in Svizzera un congedo in caso di aborto spontaneo o perdita perinatale.

**Seduta della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati il 22.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questi oggetti.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

**■ 22.309 Kt. Iv. Genf. Mietverträge von über 65-Jährigen. Einschränkung des Kündigungsrechts der vermietenden Partei**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999, Artikel 115 des Bundesgesetzes über die Bundesversammlung vom 13. Dezember 2002 und Artikel 156 des Geschäftsreglements des Grossen Rates des Kantons Genf vom 13. September 1985 (Loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève) sowie in Anbetracht – der Bundesverfassung vom 18. April 1999 und insbesondere ihres Artikels 7 zur Menschenwürde; – des Bundesgesetzes betreffend die Ergänzung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches vom 30. März 1911, in welchem in den Artikeln 253 ff. das Mietrecht geregelt ist; fordert der Grosse Rat des Kantons Genf die Bundesversammlung auf, das Bundesgesetz betreffend die Ergänzung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches dahingehend anzupassen, dass Mietverträge von über 65-Jährigen nicht gekündigt werden dürfen, wenn die Kündigung einzig mit dem Ziel erfolgt, den Mietzins anheben zu können («Kündigung aus wirtschaftlichen Gründen»).

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 18.04.2023**

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 6 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Genfer Standesinitiative **22.309** («Mietverträge von über 65-Jährigen. Einschränkung des Kündigungsrechts der vermietenden Partei») keine Folge zu geben. Die Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben.

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

**■ 22.309 Iv. ct. Genève. Pour limiter le droit des bailleurs de résilier le contrat de bail dans le cas de personnes âgées de plus de 65 ans**

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève, vu l'article 160, alinéa 1 de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999 ; vu l'article 115 de la loi fédérale sur l'Assemblée fédérale, du 13 décembre 2002 ; vu l'article 156 de la loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève, du 13 décembre 1985 ; considérant : – la Constitution fédérale, du 18 avril 1999, et plus particulièrement son article 7 relatif à la dignité humaine ; – la loi fédérale complétant le Code civil suisse, du 30 mars 1911, qui règle le droit du bail en ses articles 253 et suivants ; demande à l'Assemblée fédérale de modifier la loi fédérale complétant le Code civil suisse, dans le sens d'inscrire une interdiction de résilier le contrat de bail d'une personne âgée de plus de 65 ans lorsque cette résiliation intervient uniquement dans le but de pouvoir augmenter le loyer (« congé économique »).

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 18.04.2023**

Par 6 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative cantonale genevoise **22.309** (« Pour limiter le droit des bailleurs de résilier le contrat de bail dans le cas de personnes âgées de plus de 65 ans ». Une minorité propose d'y donner suite.

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission, 058 322 97 47, [rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

**■ 22.309 Iv. ct. Ginevra. Limitare il diritto dei locatori di disdire il contratto di locazione in caso di persone sopra i 65 anni**

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra, visto l'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999; visto l'articolo 115 della legge federale del 13 dicembre 2002 sull'Assemblea federale; visto l'articolo 156 del regolamento del 13 dicembre 1985 del Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra; considerando : – la Costituzione federale del 18 aprile 1999, in particolare l'articolo 7 relativo alla dignità umana; – la legge federale del 30 marzo 1911 di complemento del Codice civile svizzero, che disciplina il diritto di locazione negli articoli 253 e seguenti chiede all'Assemblea federale di sancire nella legge federale di complemento del Codice civile svizzero un divieto di disdire il contratto di locazione di una persona di oltre 65 anni se tale disdetta è finalizzata unicamente ad aumentare la pignone.

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 18.04.2023**

La Commissione propone alla propria Camera, con 6 voti contro 2 e 2 astensioni, di non dare seguito all'iniziativa del Cantone di Ginevra **22.309** s «Limitare il diritto dei locatori di disdire il contratto di locazione in caso di persone sopra i 65 anni». Una minoranza propone invece di darvi seguito.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione, 058 322 97 47, [rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **22.461 Pa. Iv. UREK-NR. Dringliches Gesetz zur Beschleunigung von fortgeschrittenen Windparkprojekten und von grossen Vorhaben der Speicherwasserkraft**

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 24.01.2023**

**Die Energiekommission des Nationalrates möchte die Bewilligungsverfahren für den Bau von Windenergieanlagen beschleunigen, um rasch eine zusätzliche Jahresproduktion von 1 TWh erneuerbarer Elektrizität zu realisieren. Dafür sollen die Baubewilligungen für weit fortgeschrittene Windenergieprojekte vom Kanton erteilt und die damit zusammenhängenden juristischen Verfahren abgekürzt werden.** An ihrer Sitzung vom 23. Januar 2023 hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates (UREK-N) mit 18 zu 7 Stimmen ihren Entwurf zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative **22.461** verabschiedet. Neu soll die Baubewilligung für Windenergieprojekte im nationalen Interesse, die über eine rechtskräftige Nutzungsplanung verfügen, vom Kanton erteilt werden. Zudem soll der Instanzenzug für Beschwerden gegen diese Baubewilligung gestrafft werden. Dieses beschleunigte Verfahren soll gelten, bis die zusätzlich realisierten Windenergieanlagen eine Jahresproduktion von 1 TWh Elektrizität liefern. Ein grosser Teil dieser Produktion wird im Winter anfallen, womit diese Anlagen einen wichtigen Beitrag zur Deckung der Wintertstromlücke leisten werden.

Die Kommission hat im Rahmen einer Anhörung den Kantonen und bestimmten betroffenen Verbänden die Möglichkeit gegeben, zu diesem Vorhaben Stellung zu nehmen. Es war der Kommission ein zentrales Anliegen, dass die Vorlage keinerlei verfassungsrechtliche Zweifel aufkommen lässt. Sie hat eine Stellungnahme des Bundesamtes für Justiz zur Verfassungsmässigkeit eingeholt und diese in ihren Beratungen berücksichtigt, so dass die Vorlage klar

■ **22.461 Iv. pa. CEATE-CN. Loi urgente concernant l'accélération de projets de parcs éoliens avancés et de grands projets de centrales hydrauliques à accumulation**

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.01.2023**

**La Commission de l'énergie du Conseil national souhaite accélérer les procédures d'autorisation pour la construction d'installations éoliennes afin d'atteindre rapidement une production annuelle supplémentaire de 1 TWh d'électricité renouvelable. A cette fin, l'autorisation de construire doit être délivrée par le canton pour les projets éoliens déjà bien avancés, et les procédures judiciaires liées à ces autorisations de construire doivent être raccourcies.**

Lors de sa séance du 23 janvier 2023, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a adopté, par 18 voix contre 7, son projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire **22.461**. Désormais, l'autorisation de construire pour les projets éoliens d'intérêt national bénéficiant d'un plan d'affectation déjà entré en force devrait être délivrée par le canton. En outre, les voies de droit pour les recours contre de telles autorisations de construire doivent être raccourcies. Cette procédure accélérée doit s'appliquer jusqu'à ce que les installations éoliennes supplémentaires construites fournissent une production annuelle d'électricité de 1 TWh. Une grande partie de cette électricité sera produite en hiver, ce qui signifie que ces installations contribueront de manière significative à combler le manque d'électricité en hiver. Lors d'une audition, la commission a donné aux cantons et à certaines organisations concernées la possibilité de prendre position sur ce projet. La commission a tenu à ce que le projet ne laisse planer aucun doute sur le plan constitutionnel. Elle a donc demandé l'avis de l'Office fédéral de la justice sur la consti-

■ **22.461 Iv. pa. CAPTE-CN. Legge urgente concernante l'accelerazione di progetti di parchi eolici avanzati e di grandi progetti di centrali idroelettriche ad accumulazione**

**Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 24.01.2023**

**La Commissione dell'energia del Consiglio nazionale vuole accelerare la procedura di autorizzazione per la costruzione di impianti eolici in modo da conseguire rapidamente una produzione annuale aggiuntiva di 1 TWh di elettricità rinnovabile. A tal fine, la licenza di costruzione per progetti eolici in fase avanzata dovrebbe essere rilasciata dal Cantone e le relative procedure legali dovrebbero essere abbreviate.**

Nella sua riunione del 23 gennaio 2023 la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) ha adottato, con 18 voti contro 7, il suo progetto per l'attuazione dell'iniziativa parlamentare **22.461**. La licenza di costruzione per i progetti di impianti eolici di interesse nazionale con un piano di utilizzazione definitivo dovrebbe essere rilasciata dal Cantone. Inoltre, la procedura di ricorso contro tale licenza di costruzione dovrebbe essere semplificata. Questa procedura di autorizzazione accelerata si applicherà fino a quando non sarà conseguita in Svizzera una produzione annuale aggiuntiva di 1 TWh di elettricità dall'energia eolica. Gran parte di questa elettricità sarà prodotta in inverno, sicché questi impianti daranno un importante contributo alla copertura del deficit elettrico invernale.

La Commissione ha dato ai Cantoni e a determinate associazioni interessate la possibilità di pronunciarsi su questo progetto nell'ambito di un'audizione. Una delle principali preoccupazioni della Commissione era che il progetto di legge non sollevasse alcun dubbio sul piano del diritto costituzionale. La Commissione ha acquisito dall'Ufficio federale di giustizia un parere sulla conformità costituzionale e ne ha tenuto conto nelle

verfassungskonform ist. Angesichts der Umstände, dass die Verfahren zur Bewilligung von Windenergieanlagen heute sehr lange dauern, und der Ausbau der Nutzung erneuerbarer Energien für die Umsetzung der Energiestrategie 2050 von besonderer Bedeutung ist, ist der im Entwurf vorgesehene Eingriff in die kantonale Verfahrens- und Organisationsautonomie gestützt auf die Grundsatzgesetzgebungskompetenz des Bundes in Sachen Energie und Raumplanung gerechtfertigt. Im Gegensatz zu ihrer Grundsatzentscheidung vom 1. November 2022 hat die Kommission darauf verzichtet, eine verbindliche Entscheidungsfrist von 90 Tagen für die Gerichte in den Entwurf aufzunehmen. Damit bleibt die Unabhängigkeit der Justiz gewahrt, die Gerichte sind jedoch aufgerufen, die Verfahren möglichst schnell abzuwickeln. Zudem hat die Kommission die Mitwirkungsmöglichkeiten der Gemeinden diskutiert. Die Mehrheit der Kommission betont, dass die Gemeinden bereits weitgehende Möglichkeiten haben, sich in die Nutzungsplanung für Windenergieprojekte einzubringen. Die Kantone haben betont, dass auch ihnen der Einbezug der Gemeinden ein wichtiges Anliegen ist. Da die Vorlage nur Projekte mit rechtskräftiger Nutzungsplanung betrifft, sieht die Mehrheit keinen Mehrwert in einer zusätzlichen Mitwirkungsmöglichkeit für die Gemeinden. Eine Minderheit beantragt dem Nationalrat hingegen, die Vorlage an die Kommission zurückzuweisen. Sie soll so überarbeitet werden, dass für Windenergieanlagen im beschleunigten Verfahren auch zur Baubewilligung nochmals ein Volksentscheid auf Gemeindeebene ermöglicht wird. Eine weitere Minderheit fordert, dass die regulären Verfahren bereits ab einer zusätzlichen Produktion von 600 GWh (0,6 TWh) wieder angewendet werden, so dass aus heutiger Sicht besser abgeschätzt werden kann, welche Windenergieprojekte vom beschleunigten Verfahren profitieren können. Eine dritte Minderheit möchte die zusätzliche Produktion anhand der installierten Leistung anstelle der Jahresproduktion bemessen, sie fordert eine zusätzlich installierte Leistung von 600 MW.

tutionnalité du projet et en a tenu compte lors de ses délibérations, afin de garantir que le projet soit conforme à la Constitution fédérale. Compte tenu du fait que les procédures d'autorisation des installations éoliennes sont aujourd'hui très longues et que le développement de l'utilisation des énergies renouvelables revêt une importance particulière pour la mise en œuvre de la Stratégie énergétique 2050, l'atteinte à l'autonomie cantonale en matière de procédure et d'organisation prévue par le projet se justifie eu égard à la compétence législative de principe de la Confédération dans les domaines de l'énergie et de l'aménagement du territoire. S'éloignant de sa décision de principe du 1er novembre 2022, la CEATE-N a renoncé à inclure dans le projet un délai de décision contraignant de 90 jours pour les tribunaux, ce qui permet de préserver l'indépendance de la justice. Les tribunaux sont toutefois invités à traiter les procédures le plus rapidement possible. Par ailleurs, la CEATE-N a discuté des possibilités de participation des communes. La majorité de la commission souligne que les communes disposent déjà de suffisamment de possibilités de s'impliquer dans l'établissement du plan d'affectation pour les projets éoliens. Les cantons ont souligné qu'ils tenaient, eux aussi, à ce que les communes soient impliquées. Etant donné que le projet ne concerne que les projets éoliens bénéficiant d'un plan d'affectation déjà entré en force, elle ne voit pas en quoi offrir aux communes une possibilité de participation supplémentaire apporterait une plus-value. Une minorité propose en revanche au Conseil national de renvoyer le projet à la commission. A ses yeux, le projet doit en effet être remanié de sorte que, pour les installations éoliennes qui bénéficient de la procédure accélérée, une décision sur l'autorisation de construire puisse à nouveau être prise par le peuple au niveau communal. Une autre minorité demande que la procédure normale soit de nouveau appliquée dès que la production supplémentaire atteint 600 GWh (0,6 TWh), afin de pouvoir mieux évaluer, du point de vue actuel, quels projets éoliens peuvent bénéficier de la procédure accélérée. Une troisième minorité souhaite que la production supplémentaire soit calculée sur

sue deliberazioni, sicché il progetto di legge non pone alcun problema sotto il profilo costituzionale. Visto che le procedure di autorizzazione degli impianti eolici richiedono attualmente tempi molto lunghi e che il potenziamento delle energie rinnovabili è di particolare importanza per l'attuazione della Strategia energetica 2050, l'ingerenza nell'autonomia procedurale e organizzativa dei Cantoni è giustificata dalla competenza legislativa fondamentale della Confederazione in materia di energia e pianificazione del territorio.

A differenza della decisione di principio del 1° novembre 2022, la Commissione ha rinunciato a inserire nel progetto un termine vincolante di 90 giorni per le decisioni dei tribunali. In questo modo si preserva l'indipendenza del potere giudiziario, ma i tribunali sono chiamati a gestire i procedimenti nel più breve tempo possibile.

La Commissione ha inoltre discusso sul coinvolgimento dei Comuni. La maggioranza della Commissione ha sottolineato che i Comuni già dispongono di ampie possibilità di partecipare alla pianificazione di progetti di energia eolica. I Cantoni hanno rilevato che anche per loro il coinvolgimento dei Comuni è importante. Poiché il progetto riguarda solo gli impianti con un piano di utilizzazione definitivo, la maggioranza della Commissione non vede quali vantaggi possa apportare un'ulteriore possibilità di partecipazione dei Comuni. Una minoranza, invece, propone al Consiglio nazionale di rinviare il progetto di legge alla Commissione. Si tratterebbe di rivederlo al fine di rendere nuovamente possibile un referendum a livello comunale per gli impianti di energia eolica con procedura accelerata anche per le licenze edilizie. Un'altra minoranza chiede che la procedura ordinaria venga reintrodotta a partire da una produzione aggiuntiva di 600 GWh (0,6 TWh), in modo da poter valutare meglio quali progetti eolici possano beneficiare della procedura accelerata. Una terza minoranza vorrebbe misurare la produzione aggiuntiva sulla base della potenza installata invece che della produzione annuale e propone una potenza installata aggiuntiva di 600 MW.

la base de la puissance installée et non de la production annuelle ; elle demande une puissance installée supplémentaire de 600 MW.

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 03.03.2023

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 3. März 2023 seine Stellungnahme zum Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (UREK-N) zur parlamentarischen Initiative «Dringliches Gesetz zur Beschleunigung von fortgeschrittenen Windparks und von grossen Vorhaben der Speicherwasserkraft» (22.461) verabschiedet. Er ist mit dem Entwurf zum «Bundesgesetz über die Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Windenergieanlagen» einverstanden, schlägt jedoch Präzisierungen vor.**

Der Entwurf der UREK-N zum «Bundesgesetz über die Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Windenergieanlagen» sieht vor, dass für eine beschränkte Anzahl weit fortgeschrittener Windparkprojekte von nationalem Interesse gestraffte Baubewilligungsverfahren zur Anwendung kommen sollen. So soll die Baubewilligung neu nicht mehr durch die Gemeinden, sondern durch den Kanton erteilt werden. Gegen die kantonale Baubewilligung kann nur vor dem obersten kantonalen Gericht Beschwerde eingereicht werden. Der Weiterzug ans Bundesgericht ist nur zur Klärung von Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung möglich. Die beschleunigten Verfahren gelten nur für Anlagen, die über eine rechtskräftige Nutzungsplanung verfügen und eine Jahresproduktion von 20 Gigawattstunden (GWh) oder mehr erreichen und nur so lange, bis ein Zubau von einer Tera-wattstunde (TWh) im Vergleich zum Jahr 2021 erreicht ist.

Der Bundesrat begrüßt den Gesetzesentwurf der UREK-N. Er betont in seiner Stellungnahme, dass es unerlässlich und unbestritten sei, die Bewilligungsverfahren zu beschleunigen. Mit der Vorlage können schweizweit sechs Projekte mit insgesamt 39 Windenergieanlagen und einer jährlichen Produktion von 250 GWh um zwei bis drei Jahre beschleunigt werden. Diese Anlagen stehen zur-

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 03.03.2023

**Lors de sa séance du 3 mars 2023, le Conseil fédéral a adopté son avis sur le rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) relatif à l'initiative parlementaire «Loi urgente concernant l'accélération de projets de parcs éoliens avancés et de grands projets de centrales hydrauliques à accumulation» (22.461). Il est d'accord avec le projet en lien avec la «Loi fédérale sur l'accélération des procédures d'autorisation pour les projets d'installations éoliennes», mais propose des précisions.**

Le projet de la CEATE-N en lien avec la «Loi fédérale sur l'accélération des procédures d'autorisation pour les projets d'installations éoliennes» prévoit l'application d'une procédure simplifiée en matière d'autorisation de construire pour un nombre limité de projets de parcs éoliens avancés d'intérêt national. L'autorisation de construire ne doit plus être délivrée par les communes, mais par le canton. Un recours contre l'autorisation cantonale de construire peut être déposé uniquement auprès du tribunal cantonal supérieur. Un recours devant le Tribunal fédéral est recevable seulement si l'élève une question juridique de principe. Les procédures accélérées ne s'appliquent que pour les installations bénéficiant d'un plan d'affectation déjà entré en force et réalisant une production annuelle de 20 gigawattheures (GWh) ou plus et ce, jusqu'à ce qu'une production totale supplémentaire de 1 térawattheure (TWh) par an par rapport à 2021 soit atteinte.

Le Conseil fédéral apporte son soutien au projet de loi de la CEATE-N. Il souligne dans son avis que la nécessité d'accélérer les procédures d'autorisation est primordiale et incontestée. A l'échelon de toute la Suisse, le projet peut accélérer de deux à trois ans 6 projets totalisant 39 installations éoliennes pour une production annuelle de 250 GWh. Pour ces installa-

### Comunicato stampa del Consiglio federale dal 03.03.2023

**Nella sua seduta del 3 marzo 2023 il Consiglio federale ha adottato il parere relativo al rapporto della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) sull'iniziativa parlamentare per una «Legge urgente concernente l'accelerazione di progetti di parchi eolici avanzati e di grandi progetti di centrali idroelettriche ad accumulazione» (22.461). Il Collegio approva il progetto di «Legge federale concernente l'accelerazione di progetti di parchi eolici», proponendo tuttavia delle precisazioni.**

Il progetto della CAPTE-N per una «Legge federale concernente l'accelerazione di progetti di parchi eolici» prevede che a un numero limitato di parchi eolici in fase di costruzione avanzata, di interesse nazionale, si applicino procedure di approvazione semplificate. Così, in futuro non dovrebbero più essere i Comuni bensì i Cantoni a rilasciare le autorizzazioni edilizie. Solo l'autorità giudiziaria superiore di un Cantone sarà autorizzata a interporre ricorso contro l'autorizzazione edilizia cantonale. Il ricorso al Tribunale federale è ammissibile soltanto se si tratta di chiarire questioni di diritto di importanza fondamentale. Le procedure accelerate si applicano unicamente agli impianti che dispongono di un piano d'utilizzazione passato in giudicato, che raggiungono una produzione annua di 20 o più gigawattore (GWh), e ciò soltanto fino a ottenere una produzione aggiuntiva di 1 terawattora (TWh) rispetto al 2021.

Il Consiglio federale approva il progetto di legge della CAPTE-N. Nel proprio parere il Collegio sottolinea che la necessità di accelerare le procedure di rilascio dell'autorizzazione edilizia è imprescindibile e incontestata. Il progetto di legge consente di accelerare di due - tre anni su tutto il territorio nazionale sei progetti comprendenti 39 impianti eolici con una produzione annua di 250 GWh. Tali impianti si trovano attualmente nella

zeit im Baubewilligungsverfahren; das vereinfachte Verfahren könnte deshalb direkt angewendet werden. Weitere vier Projekte mit einer Jahresproduktion von 250 GWh könnten je nach Entscheid des Bundesgerichts zu deren Nutzungsplanung noch dazukommen. Der Bundesrat schlägt der UREK-N vor, die Gesetzesvorlage zu präzieren. So sollen die gesetzlichen Bestimmungen zur Beschleunigung nicht nur für die Baubewilligungen, sondern auch für allfällige damit zusammenhängende andere Bewilligungen (zum Beispiel gewässerschutzrechtliche Bewilligungen) gelten, die in der Kompetenz der Kantone liegen. So können unterschiedliche Rechtswege und parallele Verfahren verhindert werden.

Da das Zubauziel von 1 TWh erreicht werden kann, während noch weitere Projekte in Bewilligungsverfahren stehen, sieht die Vorlage vor, dass die gesetzlichen Bestimmungen zur Beschleunigung für diese Projekte weiterhin gelten. Voraussetzung ist, dass die Projekte vor der Erreichung des Zubauziels öffentlich aufgelegt worden sind, oder vor dem kantonalen Verwaltungsgericht oder dem Bundesgericht hängig sind, oder bereits bewilligt wurden, jedoch die Rechtsmittelfrist noch nicht abgelaufen ist. Der Bundesrat weist darauf hin, dass dadurch das Zubauziel von 1 TWh überschritten werden kann.

Die parlamentarische Initiative sah ursprünglich eine Anpassung des Energiegesetzes vor, um die Verfahren für die Realisierung von Speicherkraftwerken sowie für Windenergieanlagen von nationalem Interesse zu beschleunigen. Im November 2022 entschied die UREK-N jedoch, die Wasserkraft nicht in die Gesetzesvorlage aufzunehmen. Die Rahmenbedingungen für den Ausbau der Wasserkraft sollen stattdessen in den laufenden Beratungen zum Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (21.047) diskutiert werden.

tions, la procédure d'autorisation de construire est en cours, de sorte que la procédure simplifiée pourrait être directement appliquée. Le plan d'affectation de 4 autres projets d'une production annuelle de 250 GWh est devant le Tribunal fédéral. Selon la décision rendue par ce dernier, ils pourraient également bénéficier de la procédure simplifiée d'octroi de l'autorisation de construire.

Le Conseil fédéral propose à la CEATE-N de préciser le projet de loi. Afin d'éviter des voies de droit différentes et des procédures parallèles, les dispositions légales visant à accélérer la procédure doivent s'appliquer non seulement pour les autorisations de construire, mais aussi pour d'éventuelles autres autorisations étroitement liées (comme une autorisation relevant de la loi sur la protection des eaux) qui relèvent de la compétence des cantons. Etant donné que l'objectif de production supplémentaire de 1 TWh d'électricité d'origine éolienne peut être atteint pendant que la procédure d'autorisation de construire est en cours pour d'autres projets, la réglementation prévoit que les dispositions légales relatives à la procédure accélérée demeurent applicables à ces projets, à la condition suivante: ils ont été mis à l'enquête publique avant que le seuil de production supplémentaire de 1 TWh soit atteint ou ils sont en cours devant le tribunal administratif cantonal voire éventuellement devant le Tribunal fédéral. Il en va de même pour les projets qui ont été autorisés, mais pour lesquels le délai de recours n'a pas encore expiré. Le Conseil fédéral précise qu'en conséquence, l'objectif de production supplémentaire de 1 TWh peut être dépassé. Le texte original de l'initiative parlementaire déposée prévoyait une adaptation de la loi sur l'énergie, afin d'accélérer les procédures pour la réalisation de centrales hydrauliques à accumulation ainsi que pour les installations éoliennes d'intérêt national. En novembre 2022, la CEATE-N a cependant décidé de ne pas intégrer l'énergie hydraulique dans le projet de loi. Les conditions-cadres du développement de la force hydraulique doivent au lieu de cela être abordées lors des discussions sur la loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables (21.047).

procedura di rilascio dell'autorizzazione edilizia; ad essi potrebbe pertanto applicarsi direttamente la procedura semplificata. A seconda della decisione che il Tribunale federale emanerà in relazione al loro piano d'utilizzazione, potrebbero venire ad aggiungersi altri quattro progetti con una produzione annua di 250 GWh.

Il Consiglio federale propone alla CAPTE-N di apportare alcune precisazioni al progetto di legge. Le disposizioni legali riguardanti l'accelerazione delle procedure dovrebbero applicarsi non soltanto alle autorizzazioni edilizie, ma anche a eventuali altre autorizzazioni ad esse correlate (ad esempio autorizzazioni relative al diritto in materia di protezione delle acque), che sono di competenza cantonale. Ciò allo scopo di evitare vie legali distinte e procedure parallele.

Poiché la produzione aggiuntiva di 1 TWh può essere raggiunta mentre altri progetti si trovano ancora nella procedura di rilascio dell'autorizzazione edilizia, il progetto di legge prevede che le disposizioni legali relative all'accelerazione continuino ad applicarsi a tali progetti. La condizione è che essi siano stati depositati pubblicamente prima del raggiungimento della produzione supplementare o che siano pendenti dinanzi al Tribunale amministrativo cantonale oppure al Tribunale federale, o che siano già stati approvati, sempre che non sia ancora scaduto il termine di ricorso. Il Consiglio federale fa presente che in tal modo può essere superato l'obiettivo della produzione supplementare (1 TWh).

Originariamente l'iniziativa parlamentare prevedeva una modifica della legge sull'energia allo scopo di accelerare le procedure per la realizzazione di centrali elettriche ad accumulazione e di impianti eolici di interesse nazionale. Nel novembre 2022 la CAPTE-N ha tuttavia deciso di non integrare l'energia idroelettrica nel progetto di legge. In alternativa le condizioni quadro per il potenziamento dell'energia idroelettrica andranno discusse nel quadro degli attuali dibattiti parlamentari relativi alla legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili (21.047).

## Verhandlungen

**22.09.2022 UREK-NR** Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten  
**24.10.2022 UREK-SR** Zustimmung  
**23.01.2023 Bericht UREK-NR**  
(BBI 2023 344)  
**03.03.2023 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2023 588)

## Délibérations

**22.09.2022 CEATE-CN**  
Décision d'élaborer un projet d'acte  
**24.10.2022 CEATE-CE**  
Adhésion  
**23.01.2023 Rapport CEATE-CN**  
(FF 2023 344)  
**03.03.2023 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2023 588)

## Deliberazioni

**22.09.2022 CAPTE-CN**  
Decisione di elaborare un progetto di atto normativo  
**24.10.2022 CAPTE-CS**  
Adesione  
**23.01.2023 Rapporto CAPTE-CN**  
(FF 2023 344)  
**03.03.2023 Parere del Consiglio federale** (FF 2023 588)

Bundesgesetz über die Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Windenergieanlagen (Änderung des Energiegesetzes und des Bundesgerichtsgesetzes) (BBI 2023 345)

**08.03.2023 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

Loi fédérale sur l'accélération des procédures d'autorisation pour les projets d'installations éoliennes (Modification de la loi sur l'énergie et de la loi sur le Tribunal fédéral) (FF 2023 345)

**08.03.2023 CN** Décision modifiant le projet

Legge federale concernente l'accelerazione della procedura di autorizzazione degli impianti a energia eolica (Modifica della legge sull'energia e della legge sul Tribunale federale) (FF 2023 345)

**08.03.2023 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

## SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat, 08.03.2023**

**Dringliches Gesetz zugunsten von Windparks schafft erste Hürde**  
Der Nationalrat will nach der Solaroffensive auch eine Windenergieoffensive: Er hat dem dringlichen Bundesgesetz zur Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Windparks zugestimmt. Noch muss das Gesetz vor den Ständerat.

Nur die SVP-Fraktion bekämpfte den Erlass am Mittwoch bei der Beratung, konnte sich aber nicht durchsetzen. Die Vorlage besteht aus einer Änderung des Energiegesetzes und des Bundesgerichtsgesetzes.

Für eine bestimmte Zeit sollen die Standard-Verfahren für die Bewilligung von Windparkanlagen ausser Kraft gesetzt werden, nämlich bis in der Schweiz im Vergleich zu 2021 Windparks mit einer zusätzlichen Leistung von 600 Megawatt gebaut sind.

In dieser Zeit sollen die Kantone die Baubewilligung für Windkraftprojekte im nationalen Interesse erteilen. In der Regel tun das heute die Gemeinden. Voraussetzung dafür ist, dass eine rechtskräftige Nutzungsplanung vorliegt. Gegen die Baubewilligung kann dann prinzipiell nur noch vor dem obersten kantonalen Gericht Beschwerde eingereicht werden.

## Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national, 08.03.2023**

**Les députés sont favorables à une offensive éolienne**  
Après le solaire, le Parlement veut avancer sur l'énergie éolienne. Le National a accepté mercredi par 134 voix contre 51 un projet visant à accélérer les procédures d'autorisation de construction et à raccourcir celles des recours en justice.

Les procédures d'autorisation des installations éoliennes sont actuellement très longues. La proposition sur la table veut donner un coup d'accélérateur aux projets de construction déjà bien avancés. «Il fera gagner trois à quatre ans à une dizaine de parcs éoliens qui stagnent depuis plus de dix ans», a salué Delphine Klopfenstein Broggini (Vert-e-s/GE) pour la commission.

«Forêt de pales» crainte

Concrètement, l'autorisation de construire pour les éoliennes d'intérêt national et bénéficiant d'un plan d'affection déjà entré en force devrait être délivrée par le canton. Contre cette décision, les voies de droit pour les recours doivent être raccourcies.

L'UDC a tenté de renvoyer le projet en commission pour mieux prendre en compte les communes. «La résistance de la population aux éoliennes est grande», a plaidé Christian Imark (UDC/SO).

## Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale, 08.03.2023**

**«sì» a legge per accelerare realizzazione parchi eolici**  
Via libera da parte del Consiglio nazionale alla revisione legislativa che mira ad accelerare la costruzione di parchi eolici. La nuova legge è stata adottata oggi con 134 voti contro 51 e 9 astenuti. Il dossier passa ora all'esame del Consiglio degli Stati.

Lo scopo del progetto oggi in discussione è potenziare la produzione di energia elettrica in inverno, ha spiegato la relatrice commissionale Priska Wismer-Felder (Centro/LU). La legge, che è transitoria, è stata elaborata in seguito ai timori di approvvigionamento in elettricità emersi lo scorso anno.

Il disegno di legge prevede che in futuro non siano più i Comuni bensì i Cantoni a rilasciare le autorizzazioni edilizie. Solo l'autorità giudiziaria superiore di un Cantone sarà autorizzata a interporre ricorso contro il permesso di costruzione. Il ricorso al Tribunale federale (TF) è ammissibile soltanto se si tratta di chiarire questioni di diritto di importanza fondamentale.

Le nuove procedure accelerate si applicheranno tuttavia unicamente agli impianti di importanza nazionale che dispongono di un piano d'utilizzazione passato in giudicato, che raggiungono una produzione annua di almeno 20 gigawattore (GWh), e ciò soltanto fino a

Der Weiterzug ans Bundesgericht ist nur zur Klärung von Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung möglich. Der Gesetzesentwurf orientiert sich an der Solaroffensive der eidgenössischen Räte. Bundesrat Albert Rösti sagte im Rat, Voraussetzung für die Bewilligung der Turbinen durch die Kantone sei auch, dass die Umweltverträglichkeit der Anlagen bejaht worden sei.

SVP sieht Volkswillen missachtet  
SVP-Sprecher Christian Imark (SO) forderte die Rückweisung der Vorlage an die Kommission mit dem Argument, die Schweiz sei kein Windland. Die installierten Windräder stünden hier an über 300 Tagen im Jahr still. Die Bevölkerung sei skeptisch gegenüber den Turbinen. Die Mitwirkungsrechte der Bevölkerung würden ausgehebelt.

Der Schweizer Gemeindeverband mache bei der Vorlage eine Missachtung der Mitwirkungsrechte der Gemeinden geltend.

Aus allen anderen Fraktionen und auch von Bundesrat Rösti erntete Imark aber Widerspruch: Die Bevölkerung könne sehr wohl noch mitreden, nämlich mit Einsprachen gegen die Nutzungspläne. Auch die Gemeinden hätten etwas zu sagen.

Es braucht nach der Solaroffensive zum Ausbau von Photovoltaikanlagen nun auch eine Offensive zum Ausbau der Windenergie. Denn diese falle vor allem im Winterhalbjahr an und sei sehr wichtig für die Netzstabilität.

Der Bundesratsagte vergangene Woche, von der Vorlage könnten schweizweit sechs Projekte profitieren. Diese wiesen insgesamt 39 Windenergieanlagen auf und würden dank der Vorlage um zwei bis drei Jahre beschleunigt. Die Projekte könnten jährlich 250 Gigawattstunden Strom liefern, was 0,25 Terawattstunden entspricht. Sie stünden zurzeit im Bewilligungsverfahren.

Die Gesetzesvorlage stammt von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrads (Urek-N). Sie begründete ihr Vorlage mit der Aussage, in den Wintermonaten sei die Schweiz im grossen Masse auf Stromimporte aus dem europäischen Ausland angewiesen. Die Schweiz müsse unabhängiger werden.

Da hierzulande rund zwei Drittel der

Et d'énumérer une série de raisons: la protection de la nature, du paysage, des sols, des oiseaux, de la biodiversité ou le bruit.

«Nous ne voulons pas couvrir nos paysages d'une forêt de pales », a aussi relevé Pierre-André Page (UDC/FR). »Le dernier mot doit revenir aux habitants de nos communes. Un projet de parc éolien bien pensé saura convaincre la population.» Pour Christian Imark, la Suisse n'est par ailleurs pas un pays à éoliennes.

#### Vent et solaire jumeaux

Une analyse contestée par Gabriela Suter (PS/AG). «Le potentiel de l'éolien est grand. Un minimum de 16,3 TWh pourrait être produit en hiver, et 30 TWh sur toute l'année», a souligné l'Argovienne. Le renforcement de l'éolien permettra de combler les lacunes hivernales, notamment quand les barrages sont vides. Plusieurs orateurs ont aussi rappelé la complémentarité entre l'offensive solaire, visant à accélérer les parcs alpins, et le projet sur la table. «Les éoliennes produiront le plus quand les panneaux solaires produiront le moins», a souligné Céline Weber (PVLVD). Les projets sont des «soeurs jumelles», a jugé Nicolo Paganini (Centre/SG).

Les communes auront par ailleurs toujours un rôle à jouer, a précisé Delphine Klopfenstein Broggini. «Les plans d'affection ne peuvent pas se faire sans leur avis. Elles peuvent donc déjà s'exprimer. Il n'y a pas de raison de penser qu'une énième participation de la population apporte une plus-value.» Au contraire, il est important que les cantons pilotent la réalisation des plans.

#### Puissance installée de 600 MW

La durée d'application de la procédure accélérée a aussi été disputée. La commission proposait qu'elle s'applique jusqu'à ce que les installations éoliennes supplémentaires fournissent une production annuelle d'électricité de 1 TWh. Les Vert-e-s ont poussé pour abaisser cette limite à 600 GWh. C'est plus ou moins la production attendue des projets éoliens qui ont été approuvés, comme celui du Molendruz (VD), ou des parcs qui sont en attente d'une décision, comme ceux des montagnes des Buttes (NE) ou de Tramelan (BE), a expliqué Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS).

ottenere potenza installata supplementare complessiva pari a 600 Megawatt (MW) rispetto al 2021.

Questo limite relativo alla potenza è stato preferito, con 149 voti a 45, a quello iniziale che menzionava una produzione aggiuntiva di 1 terawattora (TWh). Il problema, ha spiegato Matthias Jauslin (PLR/AG), è che la produzione può essere misurata solo a posteriori, quando l'energia viene effettivamente prodotta e immessa in rete. Il concetto di potenza è invece più facilmente calcolabile.

Con questo progetto, ha poi spiegato il consigliere federale Albert Rösti, potranno essere realizzate in tempi relativamente rapidi 140-150 turbine. Impianti che saranno costruiti anche senza questa legge, ma più tardi, ha sostenuto il neo ministro dei trasporti.

Il progetto di legge consente infatti di accelerare di due - tre anni progetti in gestazione da un decennio. Attualmente dispongono di un piano d'utilizzazione passato in giudicato sei progetti nei cantoni Soletta, Vaud e Vallese. Altri quattro a Neuchâtel, Berna e Vaud sono in attesa di una decisione del TF.

Durante le discussioni solo l'UDC si è opposta al disegno di legge, chiedendo che il progetto venga rinviato in commissione. Questa sarebbe stata incaricata di meglio tener conto delle volontà dei comuni.

La popolazione è spesso critica circa la costruzione di parchi eolici, ad esempio per quel che concerne il rumore o la biodiversità, ha sottolineato Christian Imark (UDC/SO) ricordando che l'associazione dei comuni è contraria al disegno. Il soletese ha anche messo in dubbio l'utilità dei parchi eolici, ricordando come per sostituire la centrale nucleare di Gösgen (SO) occorrebbero ben 1700 turbine eoliche.

Le eventuali opposizioni dei cittadini e dei comuni sono già state considerate nell'elaborazione dei piani d'utilizzazione passato in giudicato, ha replicato Nicolo Paganini (Centro/SG). Queste sono procedure che durano anni, e spesso sono portate avanti dai comuni stessi, ha aggiunto. Insomma, senza l'approvazione delle autorità comunali non ci possono approvare piani d'utilizzazione, ha sostenuto con successo il sangalense.

Da notare che inizialmente l'iniziativa parlamentare all'origine dell'atto legisla-

Jahresproduktion von Windenergieanlagen im Winterhalbjahr anfielen, biete die Windkraft ein grosses Potenzial zur Deckung der Winterstromlücke. Kommissionssprecherin Priska Wissmer-Felder (Mitte/LU) sagte im Rat, heute dauere es 15 bis 20 Jahre, bis ein Windpark realisiert werden könne. Das sei einfach zu lange. In der Gesamtabstimmung passierte der Gesetzesentwurf mit 134 zu 51 Stimmen bei neun Enthaltungen.

Die Urek-N wollte, dass das Spezialverfahren bis zu einer schweizweit zusätzlichen Energieproduktion von einer Terawattstunde im Vergleich zu 2021 gilt. Der Nationalrat entschied sich aber, einem Antrag einer Kommissionsminderheit stattzugeben und stattdessen auf Leistung zu setzen, nicht auf Produktion. Der Sprecher der erfolgreichen Kommissionsminderheit, Matthias Samuel Jauslin (FDP/AG), sagte, Anlagen mit total 600 Megawatt Leistung produzierten etwa eine Terawattstunde Strom und entsprächen 150 bis 200 Turbinen.

#### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 04.05.2023

**Die Energiekommission des Ständerates spricht sich einstimmig für die schnelle Umsetzung weit fortgeschrittener Windenergieprojekte aus - unter der Bedingung, dass die Standortgemeinden den Projekten in einer früheren Planungsphase bereits zugestimmt haben. Kantonale Kompetenzen für die Planung von Windenergieprojekten sollen in jedem Fall respektiert werden.**

Die Kommission hat das «Bundesgesetz über die Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Windenergieanlagen» zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative [22.461](#) einstimmig angenommen. Wie auch der Nationalrat ist die Kommission überzeugt, dass weit fortgeschrittene Windenergie-Projekte rasch umgesetzt werden sollen, um so die erneuerbare Stromproduktion in der Schweiz zu stärken. Insbesondere in den Wintermonaten kann die Windenergie hier einen wertvollen Beitrag leisten.

«En poussant la limite à 1 TWh, on ouvre la porte à la spéculation», a-t-il poursuivi. Et de rappeler que 600 GWh constitue déjà quatre fois plus que la production actuelle.

Les socialistes, rejoints par quelques libéraux-radicaux, ont quant à eux plaidé pour que la production supplémentaire soit calculée sur la base de la puissance installée et non de la production annuelle. Ils ont demandé une puissance installée supplémentaire de 600 MW. Avec succès. Les députés les ont largement suivis.

tivo chiedeva anche di accelerare le procedure per i progetti di centrali idroelettriche. Tale richiesta è poi stata abbandonata visto che è stata ripresa nel disegno di legge su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili.

#### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 04.05.2023

**A l'unanimité, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats s'est prononcée en faveur de la mise en oeuvre rapide de projets éoliens déjà bien avancés - à condition que les communes d'implantation aient déjà approuvé les projets dans une phase de planification antérieure. La commission souligne que les compétences cantonales en matière de planification de projets éoliens doivent dans tous les cas être respectées.**

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a adopté, à l'unanimité, le projet de loi fédérale sur l'accélération des procédures d'autorisation pour les projets d'installations éoliennes, qui met en oeuvre l'initiative parlementaire [22.461](#). A l'instar du Conseil national, la commission est convaincue que les projets éoliens déjà bien avancés doivent être réalisés rapi-

#### Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 04.05.2023

**La Commissione dell'energia del Consiglio degli Stati è favorevole all'unanimità alla rapida attuazione di progetti in materia di energia eolica in fase avanzata a condizione che i Comuni di ubicazione li abbiano già approvati in una fase di pianificazione precedente. Le competenze cantonali per la pianificazione di tali progetti devono in ogni caso essere rispettate.**

La Commissione ha approvato all'unanimità la «Legge federale concernente l'accelerazione della procedura di autorizzazione degli impianti a energia eolica» che attua l'iniziativa parlamentare [22.461](#). Così come il Consiglio nazionale, la Commissione è convinta che i progetti in materia di energia eolica in fase avanzata debbano essere rapidamente attuati per rafforzare la produzione elettrica da energie rinnovabili in Svizzera. L'energia eolica può fornire un contributo prezioso soprattutto nei mesi invernali.

Der Kommission ist es ein zentrales Anliegen, den Einbezug der betroffenen Gemeinden und die demokratische Legitimation der zu beschleunigenden Projekte sicherzustellen. Sie beantragt deshalb, dass das neue Bewilligungsverfahren nur zur Anwendung kommen soll, wenn die betroffenen Gemeinden dem Windenergie-Projekt im Rahmen der Nutzungsplanung zugestimmt haben. Davon ausgenommen sind Kantone, die vor Inkrafttreten der neuen Verfahrensregeln in einer demokratischen Entscheidung die Kompetenz zur Nutzungsplanung für Windenergieprojekte auf die kantonale Ebene verschoben haben. Nach Einschätzung der Kommission sollte diese neue Regelung in der Praxis kein Hindernis für die angestrebte Verfahrensbeschleunigung darstellen. Bei allen der Kommission bekannten Windkraft-Projekten, die für das beschleunigte Bewilligungsverfahren infrage kommen, liegt die Zuständigkeit für die Nutzungsplanung ohnehin bei den Gemeinden, mit Ausnahme des Kantons Neuenburg, wo die kantonale Zuständigkeit für die Nutzungsplanung demokratisch legitimiert ist.

In den übrigen Punkten stimmt die Kommission der Vorlage des Nationalrates zu: Das beschleunigte Verfahren soll für Windenergie-Projekte im nationalen Interesse zur Anwendung kommen, bis eine zusätzliche Leistung von 600 MW installiert ist. Bei diesen Projekten soll neu der Kanton für die Baubewilligung zuständig sein. Zudem werden die Rechtsmittel gegen diesen Entscheid eingeschränkt: Er soll nur vor dem obersten kantonalen Gericht angefochten werden können. Ein Weiterzug ans Bundesgericht ist nur zur Klärung von Rechtsfragen grundsätzlicher Bedeutung zulässig.

## Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

dement afin de renforcer la production d'électricité renouvelable en Suisse. A ses yeux, l'énergie éolienne peut apporter une contribution précieuse, en particulier en hiver.

La commission a à cœur de garantir l'implication des communes concernées et la légitimité démocratique des projets dont la mise en oeuvre doit être accélérée. C'est pourquoi elle souhaite que la nouvelle procédure d'autorisation ne s'applique que si les communes concernées ont approuvé le projet éolien dans le cadre du plan d'affectation. Ce principe ne s'appliquera toutefois pas dans les cantons qui, avant l'entrée en vigueur des nouvelles règles de procédure, ont, par décision démocratique, transféré au niveau cantonal la compétence en matière de planification d'affectation pour les projets éoliens. Selon la commission, l'implication des communes ne devrait pas constituer, dans la pratique, un obstacle à l'accélération souhaitée des procédures. Pour tous les projets éoliens dont la commission a connaissance et qui sont susceptibles de faire l'objet de la procédure d'autorisation accélérée, la planification d'affectation est du ressort des communes ; fait exception le canton de Neuchâtel, dans lequel la compétence cantonale en la matière jouit d'une légitimité démocratique.

Sur les autres points, la commission approuve le projet du Conseil national : la procédure accélérée doit s'appliquer aux projets éoliens d'intérêt national jusqu'à ce qu'une puissance supplémentaire de 600 MW soit installée. Pour ces projets, c'est désormais le canton qui sera responsable de l'autorisation de construire. De plus, les voies de droit pour les recours contre les autorisations délivrées par le canton seront restreintes : un recours ne sera plus recevable que devant le tribunal cantonal supérieur. Quant à un recours devant le Tribunal fédéral, il ne sera possible que pour clarifier des questions juridiques de principe.

## Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

Una delle principali preoccupazioni della Commissione consiste nel garantire il coinvolgimento dei Comuni interessati nonché la legittimazione democratica dei progetti da accelerare. La nuova procedura di autorizzazione deve pertanto essere applicata soltanto se i Comuni interessati hanno approvato il progetto nel quadro di un piano di utilizzazione. Questa misura non si applica ai Cantoni che, prima dell'entrata in vigore delle nuove norme procedurali, hanno spostato conformemente a una decisione democratica la competenza concernente il piano di utilizzazione in materia di progetti eolici a livello cantonale. La Commissione ritiene che questa nuova regolamentazione non dovrebbe costituire un ostacolo alla prassi mirata in materia di accelerazione della procedura. Per tutti i progetti relativi all'energia eolica noti alla Commissione che potrebbero entrare in considerazione per una procedura di autorizzazione accelerata, la competenza per il piano di utilizzazione spetta comunque ai Comuni, fatta eccezione per il Cantone di Neuchâtel, dove la competenza cantonale per detto piano è legittimata democraticamente.

La Commissione concorda con gli altri punti del progetto del Consiglio nazionale: la procedura accelerata deve essere applicata ai progetti di impianti eolici di interesse nazionale fino a una potenza installata complessiva di 600 MW. La responsabilità per la licenza edilizia di tali progetti sarà del Cantone. I rimedi giuridici contro tale decisione saranno inoltre limitati: sarà possibile ricorrere soltanto al tribunale superiore cantonale. La decisione di quest'ultimo è impugnabile mediante ricorso al Tribunale federale soltanto se verte su questioni di diritto d'importanza fondamentale.

## Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'ener-  
gia (CAPTE)

■ **22.491 Pa. Iv. Engler. Frühinvaliden Bezügerinnen und Bezüger einer ausserordentlichen IV-Rente sollen den Anspruch darauf nicht verlieren, wenn sie den Wohnsitz ins Ausland verlegen**

Die einschlägigen gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend anzupassen, dass wer eine ausserordentliche IV-Rente gemäss Artikel 39 IVG und Artikel 42 AHVGF bezieht, den Anspruch darauf nicht verliert, wenn er seinen Wohnsitz ins Ausland verlegt. Dies bedingt eine Anpassung der IV- und ev. AHV-Ge setzgebung. Allenfalls ist der Anspruch auf Schweizer Bürgerinnen und Bürger zu beschränken, falls vorhandene oder fehlende Sozialversicherungsabkommen der Schweiz mit Drittstaaten und/oder der Europäischen Union dies erfordern würden.

**Sitzung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates am 22.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

■ **22.491 Iv. pa. Engler. Les bénéficiaires précoces d'une rente d'invalidité extraordinaire ne devraient pas perdre le droit à leur rente s'ils transfèrent leur domicile à l'étranger**

Les bases légales doivent être adaptées de sorte que les personnes qui reçoivent une rente d'invalidité extraordinaire conformément aux article 39 LAI et 42 LAVS ne perdent pas le droit à leur rente si elles transfèrent leur domicile à l'étranger. Cet objectif requiert une adaptation de la législation sur l'AI et, éventuellement, de celle sur l'AVS. Le droit de bénéficier d'une rente en ayant son domicile à l'étranger devra être limité aux citoyens suisses si des conventions de sécurité sociale existantes ou manquantes entre la Suisse et des pays tiers ou l'Union européenne l'exigent.

**Séance de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats le 22.05.023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

■ **22.491 Iv. pa. Engler. Gli invalidi precoci che ricevono una rendita straordinaria dell'AI non devono perdere il diritto a tale rendita se trasferiscono il loro domicilio all'estero**

Le pertinenti basi legali vanno modificate affinché i beneficiari di rendite straordinarie AI secondo l'articolo 39 LAI e l'articolo 42 LAVS non perdano il diritto di riceverle se trasferiscono il loro domicilio all'estero. Ciò comporta una modifica della legislazione sull'AI e forse anche di quella sull'AVS. Il diritto va eventualmente limitato ai beneficiari svizzeri, se richiesto da accordi esistenti in materia di assicurazioni sociali della Svizzera con Stati terzi e/o l'Unione europea o in mancanza di tali accordi.

**Seduta della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati il 22.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

## ■ 23.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2022

Bericht des Bundesrates über seine Geschäftsführung im Jahre 2022 vom 15. Februar 2023 (BBI 2023 581)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.03.2023

#### Geschäftsbericht 2022 des Bundesrates verabschiedet

Der Bundesrat hat am 15. Februar 2023 den Geschäftsbericht 2022 verabschiedet. Der Bundesrat hat 2022 über 160 Geschäfte im Zusammenhang mit dem Krieg in der Ukraine und dessen Folgen sowie der Covid-19-Pandemie verabschiedet. Aufgrund dieser Krisen konnten andere Geschäfte zum Teil nicht so weit wie geplant vorangetrieben werden. Im Jahr 2022 war der Bundesrat stark gefordert durch den Krieg in der Ukraine und dessen Folgen. Neben der Aussenpolitik und der humanitären Hilfe für die Ukraine beschäftigten ihn insbesondere die Bereiche Aussen- und Sicherheitspolitik, Migration, Gas- und Energieversorgung sowie Sanktionen. Auch die Covid-19-Pandemie blieb für den Bundesrat ein wichtiges Thema. Allein im Zusammenhang mit diesen beiden globalen Krisen hat er letztes Jahr über 160 Geschäfte verabschiedet. Diese Geschäfte werden im Geschäftsbericht in zwei gesonderten Kapiteln dargestellt. Ein weiterer Schwerpunkt lag im Jahr 2022 bei den Beziehungen der Schweiz mit der EU. Es konnten Sondierungs-gespräche aufgenommen werden und es ist gelungen, ein gemeinsames Verständnis über den vom Bundesrat einge-brachten Paketansatz für allfällige neue Abkommen zu entwickeln. Doch in einigen offenen Fragen braucht es eine weitere Annäherung, bevor Verhandlungen aufgenommen werden können. Zu den Schwerpunkten des letzten Jahres gehörten überdies Strategien: Der Bundesrat hat die «Strategie Digitale Schweiz», die «Strategie zur Qualitätsentwicklung in der Krankenversicherung» und die «Amerikas Strategie 2022-2025» verabschiedet. 2022 ist das dritte Jahr der Legislaturperiode 2019-2023. Die Massnahmen im Berichtsjahr 2022 gliedern sich nach den drei Leitlinien, die sich der Bundesrat für diese Legislaturperiode gegeben hat:

## ■ 23.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2022

Rapport du Conseil fédéral sur sa gestion en 2022 du 15 février 2023 (FF 2023 581)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.03.2022

**Le rapport de gestion 2022 du Conseil fédéral est adopté**  
**Le Conseil fédéral a adopté son rapport de gestion 2022 le 15 février 2023. En 2022, plus de 160 objets en lien avec la guerre en Ukraine et ses conséquences ainsi qu'avec la pandémie de COVID-19 ont été adoptés. D'autres objets n'ont parfois pas pu avancer comme prévu en raison de ces crises.**

La guerre en Ukraine et ses conséquences ont beaucoup occupé le Conseil fédéral, qui a dû se consacrer en 2022 à des questions de politique extérieure et d'aide humanitaire pour l'Ukraine, mais aussi à d'autres sujets de politique extérieure, de sécurité, de migration, d'approvisionnement en gaz et en énergie ainsi qu'à des sanctions. La pandémie de COVID-19 est également restée un sujet important pour le Conseil fédéral. À elles seules, ces deux crises mondiales ont conduit l'an dernier à l'adoption de plus de 160 objets, présentés dans deux chapitres spéciaux du rapport de gestion. Autre point fort de l'année 2022, les relations entre la Suisse et l'Union européenne. Des entretiens exploratoires ont été engagés et un terrain d'entente a été trouvé en ce qui concerne l'approche par paquets proposée par le Conseil fédéral en vue de nouveaux accords éventuels. Mais sur d'autres aspects en suspens, il faudra encore opérer un rapprochement avant de se lancer dans des négociations. Par ailleurs, les points forts de l'année écoulée comprennent notamment les stratégies suivantes : la stratégie Suisse numérique, la stratégie pour le développement de la qualité dans l'assurance-maladie et la stratégie Amériques 2022-2025. 2022 est la troisième année de la législature 2019 à 2023. Les mesures pour l'année sous revue s'articulent autour de trois lignes directrices que le Conseil fédéral s'est fixées pour la présente législature :

## ■ 23.001 Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2022

Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione nel 2022 del 15 febbraio 2023 (FF 2023 581)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 08.03.2023

**Adottato il rapporto di gestione 2022 del Consiglio federale**  
**Il 15 febbraio 2022 il Consiglio federale ha adottato il suo rapporto di gestione 2022. Nel 2022 il Consiglio federale ha adottato oltre 160 oggetti in relazione alla guerra in Ucraina e le sue conseguenze nonché alla pandemia di COVID-19. A causa di queste crisi altri oggetti non hanno potuto essere portati avanti come previsto.**

Nel 2022 il Consiglio federale è stato messo fortemente sotto pressione a causa della guerra in Ucraina e delle sue conseguenze. Oltre alla politica estera e agli aiuti umanitari per l'Ucraina, si è occupato in particolare di politica estera e di sicurezza, di migrazione, di forniture di gas ed energia nonché di sanzioni. La pandemia di COVID-19 è pure rimasta un tema importante per il Consiglio federale. Soltanto in relazione a queste due crisi globali l'anno scorso ha adottato oltre 160 oggetti. Questi ultimi sono presentati in due capitoli separati del rapporto di gestione. Le relazioni tra la Svizzera e l'Unione europea sono state un altro punto cardine nel 2022. Vi sono stati colloqui esplorativi grazie ai quali si è riusciti a raggiungere un'intesa sull'approccio «a pacchetto» proposto dal Consiglio federale nell'ottica di nuovi accordi. Prima di avviare i negoziati è tuttavia necessaria un'ulteriore convergenza su alcune questioni ancora aperte. Tra i punti cardine dello scorso anno figuravano anche diverse strategie: il Consiglio federale ha adottato la «Strategia Svizzera digitale», la «Strategia per lo sviluppo della qualità nell'assicurazione malattie» e la «Strategia Americhe 2022-2025». Il 2022 è stato il terzo anno della legislatura 2019-2023. Le misure dell'anno in rassegna si suddividono secondo i tre indirizzi politici che il Consiglio federale si è dato per questa legislatura:

1) Die Schweiz sichert ihren Wohlstand und nutzt die Chancen der Digitalisierung sowie der nachhaltigen Entwicklung.  
2) Die Schweiz fördert den nationalen Zusammenhalt und leistet einen Beitrag zur Stärkung der internationalen Zusammenarbeit.  
3) Die Schweiz sorgt für Sicherheit, engagiert sich für den Schutz des Klimas und der natürlichen Lebensgrundlagen und agiert als verlässliche Partnerin in der Welt.

Diesen drei Leitlinien wurden 18 Ziele zugeordnet, die im Jahr 2022 insgesamt 120 Geschäfte umfassten. Davon hat der Bundesrat 68 umgesetzt. Weil der Krieg in der Ukraine und dessen Folgen den Bundesrat stark in Anspruch nahmen, konnte er im letzten Jahr nicht alle Geschäfte soweit vorantreiben wie geplant. In seinem Geschäftsbericht gibt der Bundesrat jeweils detailliert Auskunft über die Erfüllung seiner Ziele und die Umsetzung der entsprechenden Geschäfte. Ebenso legt er Abweichungen von den Zielen und wichtige ungeplante Geschäfte dar und begründet diese. Häufig nimmt der Bundesrat Geschäfte in die Ziele des Folgejahres auf, wenn er sie im Berichtsjahr nicht oder nur teilweise umsetzen konnte. Die Geschäftsführung des Bundesrates ist im Frühling 2023 in den Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) von National- und Ständerat traktandiert. Beide Kammern des Parlaments werden den Geschäftsbericht in der Sommersession 2023 behandeln. Der Bericht wird nur noch online publiziert.

## Geschäftsbericht

### Sitzung der Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte am 15.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Ursina Jud Huwiler, Kommissionssekretärin,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

1) la Suisse assure sa prospérité et saisit les chances qu'offrent le numérique et le développement durable,  
2) la Suisse soutient la cohésion nationale et oeuvre au renforcement de la coopération internationale,  
3) la Suisse assure la sécurité, s'engage pour la protection du climat et des ressources naturelles et agit en partenaire fiable sur le plan international.

Ces trois lignes directrices sont subdivisées en 18 objectifs qui regroupent un total de 120 objets pour l'année écoulée. Le Conseil fédéral en a mis en oeuvre 68. La guerre en Ukraine et ses conséquences l'ayant fortement mobilisé, il n'a pas pu faire avancer tous les dossiers aussi loin que prévu. Dans son rapport de gestion, le Conseil fédéral informe chaque année sur la réalisation de ses objectifs et sur la mise en oeuvre des objets correspondants. Il expose également les écarts par rapport aux objectifs et les principaux objets non planifiés, dont il précise les motifs. Il rapporte souvent sur les objectifs de l'année suivante les mesures qu'il n'a pas, ou que partiellement pu réaliser au cours de l'année sous revue. Le rapport de gestion du Conseil fédéral sera traité par la Commission de gestion du Conseil national et par celle du Conseil des Etats au printemps 2023. Les deux Chambres du Parlement l'examineront au cours de la session d'été 2023. Le rapport est publié uniquement en ligne.

## Rapport

### Séance des Commissions de gestion des deux Conseils le 15.05.2023

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

Ursina Jud Huwiler, secrétaire de la commission,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commission de gestion (CdG)

1) la Svizzera assicura la sua prosperità e sfrutta le opportunità offerte dalla digitalizzazione e dallo sviluppo sostenibile;  
2) la Svizzera promuove la coesione nazionale e contribuisce a rafforzare la collaborazione internazionale;  
3) la Svizzera si adopera per la sicurezza, si impegna per la protezione del clima e delle basi naturali della vita e agisce come partner affidabile nel contesto mondiale.

A questi tre indirizzi politici sono stati attribuiti 18 obiettivi, che a loro volta nel 2022 comprendevano 120 oggetti. Di questi, il Consiglio federale ne ha attuati 68. A causa della guerra in Ucraina e delle sue conseguenze, l'anno scorso diversi oggetti non hanno potuto essere portati avanti come previsto. Nel suo rapporto di gestione il Consiglio federale fornisce informazioni dettagliate sul grado di realizzazione dei suoi obiettivi e sull'attuazione dei corrispondenti oggetti. Vi indica inoltre gli scostamenti rispetto agli obiettivi annuali e illustra importanti progetti non previsti, motivandoli. Sovente il Consiglio federale riprende negli obiettivi dell'anno successivo gli oggetti che non ha potuto realizzare nell'anno in rassegna o che ha attuato solo parzialmente. La gestione del Consiglio federale figura all'ordine del giorno delle Commissioni della gestione (CdG) del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati nella primavera 2023. Entrambe le Camere tratteranno il rapporto di gestione nella sessione estiva 2023. Il rapporto viene pubblicato soltanto online.

## Rapporto

### Seduta delle Commissioni della gestione delle Camere federali il 15.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Ursina Jud Huwiler, segretaria della commissione,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commissione della gestione (CdG)

## ■ 23.002 Geschäftsbericht 2022 des Bundesgerichtes

Geschäftsbericht 2022 des Bundesgerichts vom 20. Februar 2023

### Gemeinsame Medienmitteilung des Bundesgerichts, des Bundesstrafgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts und des Bundespatentgerichts zu den Geschäftsberichten 2022

#### Geschäftsberichte der eidgenössischen Gerichte

Am Montag haben das Bundesgericht, das Bundesstrafgericht, das Bundesverwaltungsgericht und das Bundespatentgericht ihre Geschäftsberichte des Jahres 2022 veröffentlicht.

Um der Überlastungssituation mit eigenen Massnahmen entgegenzutreten, führte das **Bundesgericht** die 2020 begonnene Reorganisation seiner Abteilungen weiter. Es setzte 2022 Massnahmen zur Erhöhung der Transparenz bei der Spruchkörperbildung um und nahm eine vollständige Erneuerung der eidgenössischen Schätzungscommissionen vor. Das **Bundesstrafgericht** verzeichnete im Jahr 2022 weiterhin eine hohe Arbeitsbelastung. Über alle Kammern hinweg konnten mehr Fälle erledigt werden als neu eingegangen sind. Das **Bundesverwaltungsgericht** konnte die Zahl der hängigen Verfahren erneut abbauen. Dabei verringerte es die durchschnittliche Verfahrensdauer auf 9.3 Monate. Im Bereich der Spruchkörperbildung entwickelte das Gericht sein System wesentlich weiter. Beim **Bundespatentgericht** ist die Zahl der Eingänge gegenüber dem Vorjahr leicht gesunken. Es erledigte insgesamt 25 Verfahren, die Pendenden gingen geringfügig zurück.

Gemeinsame Medienmitteilung des Bundesgerichts, des Bundesstrafgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts und des Bundespatentgerichts zu den Geschäftsberichten 2022, 13.03.2023

## ■ 23.002 Rapport de gestion 2022 du Tribunal fédéral

Rapport de gestion 2022 du Tribunal fédéral du 20 février 2023

### Communiqué de presse commun du Tribunal fédéral, du Tribunal pénal fédéral, du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal fédéral des brevets relatif aux rapports de gestion 2022

#### Rapports de gestion des tribunaux de la Confédération

Le Tribunal fédéral, le Tribunal pénal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal fédéral des brevets ont publié lundi leurs rapports de gestion pour l'année 2022.

Pour remédier à la situation de surcharge par ses propres mesures, le **Tribunal fédéral** a poursuivi la réorganisation de ses cours, initiée en 2020. En 2022, il a mis en oeuvre différentes mesures visant à accroître la transparence lors de la composition des cours appelées à statuer et a procédé au renouvellement intégral des commissions fédérales d'estimation. En 2022, le **Tribunal pénal fédéral** a continué d'enregistrer une charge de travail élevée. Toutes cours confondues, le nombre d'affaires liquidées a été supérieur à celui des affaires introduites. Le **Tribunal administratif fédéral** a à nouveau enregistré une réduction du nombre des affaires pendantes. Il a ainsi réduit la durée moyenne de procédure à 9,3 mois. Concernant la composition des collèges de juges, le tribunal a substantiellement développé son système. Le nombre d'affaires introduites au **Tribunal fédéral des brevets** a légèrement baissé par rapport à l'année précédente. 25 affaires ont été tranchées au total, le nombre d'affaires pendantes a légèrement diminué.

Communiqué de presse commun du Tribunal fédéral, du Tribunal pénal fédéral, du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal fédéral des brevets relatif aux rapports de gestion 2022, 13.03.2023

## ■ 23.002 Rapporto del Tribunale federale 2022

Rapporto del Tribunale federale 2022 del 20 febbraio 2023

### Comunicato stampa congiunto del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti in relazione ai rapporti di gestione 2022

#### Rapporti di gestione dei tribunali della Confederazione

Il Tribunale federale, il Tribunale penale federale, il Tribunale amministrativo federale e il Tribunale federale dei brevetti hanno pubblicato in data odierna i rispettivi rapporti di gestione relativi all'anno 2022.

Per far fronte con misure interne all'elevato carico di lavoro, il **Tribunale federale** ha portato avanti la riorganizzazione delle sue corti iniziata nel 2020. Nel 2022 ha inoltre adottato varie misure per migliorare la trasparenza della composizione dei collegi giudicanti e ha proceduto al rinnovo integrale delle commissioni federali di stima. Anche il **Tribunale penale federale** ha continuato a registrare nel 2022 un carico di lavoro elevato. Il numero di casi evasi dalle corti riunite è tuttavia superiore al numero di casi in entrata. Il **Tribunale amministrativo federale** ha potuto ridurre nuovamente il numero di procedure pendenti, abbreviando anche la durata media delle procedure a 9,3 mesi. Per quanto riguarda la composizione dei collegi giudicanti, il tribunale ha sviluppato ulteriormente il suo sistema. Presso il **Tribunale federale dei brevetti** il numero dei casi in entrata è leggermente sceso rispetto all'anno precedente. Nel complesso, sono stati evasi 25 procedimenti e il numero delle cause pendenti è leggermente diminuito.

Comunicato stampa congiunto del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti in relazione ai rapporti di gestione 2022, 13.03.2023

**Sitzung der Geschäftsprüfungs-kommissionen beider Räte am 15.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Ursina Jud Huwiler, Kommissionssekretärin,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

**Séance des Commissions de ges-tion des deux Conseils le 15.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Ursina Jud Huwiler, secrétaire de la com-mission,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commission de gestion (CdG)

**Seduta delle Commissioni della gestione delle Camere federali il 15.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Ursina Jud Huwiler, segretaria della com-missione,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commissione della gestione (CdG)

## ■ 23.003 Staatsrechnung 2022

### Zusammenfassung

Die Rechnung 2022 schliesst mit einem Finanzierungsdefizit von 4,3 Milliarden ab. Erneut mussten hohe ausserordentliche Ausgaben getätigt werden, einerseits für Corona-Massnahmen (3,3 Mrd.), andererseits für die Schutzsuchenden aus der Ukraine (0,7 Mrd.). Im ordentlichen Haushalt blieben die Einnahmen aus der Verrechnungssteuer deutlich unter den Erwartungen. Erstmals seit 2005 weist die Rechnung wieder ein strukturelles Defizit aus.

Die wirtschaftliche Entwicklung war weniger dynamisch als im Voranschlag erwartet (BIP real +2,1 % / VA +3,3 %). Die erwarteten Aufholeffekte nach der Corona-Pandemie wurden durch den Krieg in der Ukraine, die steigende Inflation (+2,8 %), insbesondere aufgrund der Energie- und Rohstoffpreise, sowie die restriktivere Geldpolitik der Zentralbanken gedämpft. Unter Einschluss der Teuerung wuchs die Wirtschaftsleistung deutlich stärker als erwartet (BIP nominal +5,4 %). Die Finanzpolitik des Bundes war erneut geprägt von den Massnahmen zur Bewältigung der Corona-Pandemie, wenn auch in geringerem Ausmass als in den beiden Vorjahren. Insgesamt mussten 3,7 Milliarden aufgewendet werden, der überwiegende Teil davon im ausserordentlichen Haushalt (3,3 Mrd.). Die grössten Ausgabenposten waren die Finanzierung der Covid-Tests (1,2 Mrd.), die Kurzarbeitsentschädigung (0,7 Mrd.) und die Beschaffung von Sanitätsmaterial und Impfstoffen (0,6 Mrd.). Infolge des Kriegs in der Ukraine wurden weitere ausserordentliche Ausgaben für die Schutzsuchenden aus der Ukraine notwendig (0,7 Mrd.). Weitere 0,5 Milliarden fielen im ordentlichen Haushalt an. Die Ausgaben des Bundes gingen um 7 Milliarden auf 81,2 Milliarden zurück (-8,1 %). Der markante Rückgang ist auf die deutlich tieferen coronabedingten Ausgaben zurückzuführen. Unter Ausklammerung der Corona-Massnahmen stiegen die Ausgaben gegenüber dem Vorjahr aber an (+3,2 Mrd. oder +4,3 %), insbesondere wegen Mehrausgaben in den Bereichen Soziale Wohlfahrt (+1,5 Mrd.: Migration, AHV, IV) und Sicherheit (+0,5 Mrd.: Rüstungsausga-

## ■ 23.003 Compte d'Etat 2022

### Résumé

Le compte 2022 se solde par un déficit de financement de ,3 milliards. D'importantes dépenses extraordinaires ont à nouveau été nécessaires pour financer, d'une part, les mesures de lutte contre la pandémie de COVID-19 (3,3 mrd) et, d'autre part, l'accueil de personnes à protéger en provenance d'Ukraine (0,7 mrd). Dans le compte ordinaire, les recettes issues de l'impôt anticipé sont restées nettement inférieures aux attentes. Pour la première fois depuis 2005, le compte enregistre un déficit structurel. L'économie a connu une évolution moins forte que prévu au budget (PIB réel : + 2,1 % contre + 3,3 % au budget). Les effets de ratrappage escomptés après la pandémie de COVID-19 ont été freinés par la guerre en Ukraine, la hausse de l'inflation (+ 2,8 %) et, en particulier, les prix de l'énergie et des matières premières ainsi que le resserrement de la politique monétaire des banques centrales. Compte tenu du renchérissement, le PIB considéré en termes nominaux s'est accru bien plus fortement que prévu (+ 5,4 %). La politique budgétaire de la Confédération a de nouveau été marquée par les mesures de lutte contre la pandémie de COVID-19, bien que dans une proportion moindre qu'au cours des deux années précédentes. Des dépenses totales de 3,7 milliards ont été effectuées à ce titre, dont une majeure partie a été sollicitée à titre extraordinaire (3,3 mrd). Les dépenses les plus élevées ont été requises pour le financement des tests de dépistage du COVID-19 (1,2 mrd), les indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail (0,7 mrd) et l'acquisition de matériel sanitaire, vaccins compris (0,6 mrd). D'autres dépenses extraordinaires liées à l'accueil de personnes à protéger en provenance d'Ukraine ont été nécessaires à la suite du déclenchement de la guerre (0,7 mrd). Par ailleurs, les dépenses requises à titre ordinaire ont totalisé 0,5 milliard. Les dépenses de la Confédération ont diminué de 7 milliards pour s'établir à 81,2 milliards (- 8,1 %). Leur recul marqué s'explique par la nette baisse des dépenses requises en lien avec la pandémie de COVID-19. Si l'on fait abstrac-

## ■ 23.003 Consuntivo di Stato 2022

### Compendio

Il consuntivo 2022 chiude con un deficit di finanziamento di 4,3 miliardi. La Confederazione ha dovuto nuovamente sostenere ingenti uscite straordinarie, da un lato per finanziare i provvedimenti contro la pandemia (3,3 mia.), dall'altro per finanziare l'aiuto sociale destinato alle persone in cerca di protezione provenienti dall'Ucraina (0,7 mia.). Nel bilancio ordinario, il gettito dell'imposta preventiva è rimasto ben al di sotto delle aspettative. Per la prima volta dal 2005, il consuntivo presenta di nuovo un deficit strutturale.

L'evoluzione economica è stata meno dinamica rispetto a quanto atteso nel preventivo (PIL reale: +2,1 %, P: +3,3 %). Gli effetti di recupero previsti dopo la fine della pandemia di COVID-19 sono stati attenuati dalla guerra in Ucraina, dalla spinta inflazionistica (+2,8 %), dovuta in particolare ai prezzi in ascesa dell'energia e delle materie prime, come pure dalla politica monetaria più restrittiva delle banche centrali. Considerando il rincaro, la performance economica è cresciuta in misura nettamente più marcata rispetto a quantoprevisto (PIL nominale +5,4 %). I provvedimenti per fronteggiare la pandemia di COVID-19 hanno continuato a condizionare la politica finanziaria della Confederazione, sebbene in maniera meno incisiva rispetto agli ultimi due anni. Complessivamente sono stati spesi 3,7 miliardi, la parte preponderante dei quali è stata imputata al bilancio straordinario (3,3 mia.). Le uscite più consistenti riguardavano il finanziamento dei test COVID-19 (1,2 mia.), le indennità per lavoro ridotto (0,7 mia.) e l'acquisto di materiale sanitario e vaccini (0,6 mia.). A seguito dello scoppio della guerra in Ucraina si sono rese necessarie altre uscite straordinarie per le persone in cerca di protezione provenienti dall'Ucraina (0,7 mia.). Ulteriori 0,5 miliardi sono stati imputati al bilancio ordinario. Le uscite della Confederazione sono diminuite di 7 miliardi, attestandosi a 81,2 miliardi (-8,1 %). Il forte calo è dovuto alle uscite legate al coronavirus sensibilmente più basse. Escludendo i provvedimenti volti ad attenuare le ripercussioni della crisi pandemica, le uscite rispetto all'anno precedente sono tuttavia au-

ben). Die Einnahmen verzeichneten ein schwaches Wachstum (+0,8 Mrd. bzw. +1,0 %). Der Anstieg ist auf die beiden grössten Einnahmen zurückzuführen: Die Mehrwertsteuer profitierte vom robusten Konsum und den steigenden Importpreisen, bei der direkten Bundessteuer entwickelten sich die Einnahmen aus der Gewinnbesteuerung dynamisch. Einen markanten Rückgang verzeichnete dagegen die Verrechnungssteuer (-1,0 Mrd.). Die tiefen Einnahmen sind vor allem auf Schätzkorrekturen zurückzuführen (-1,9 Mrd.), da in den Jahren 2019-2021 aus heutiger Sicht zu hohe Einnahmen verbucht worden waren. Die Schweizer Wirtschaft blieb auch im Jahr 2022 unter ihrem Potential. Im ordentlichen Haushalt hätte die Schuldenbremse ein konjunkturbedingtes Defizit von 0,3 Milliarden zugelassen. Per Ende 2022 belief sich das ordentliche Finanzierungsdefizit auf 1,9 Milliarden. Damit resultierte erstmals seit 2005 wieder ein strukturelles Defizit (-1,6 Mrd.). Im ausserordentlichen Haushalt fielen neben den erwähnten Ausgaben auch Einnahmen vom 1,6 Milliarden an, insbesondere aus der Zusatzausschüttung der SNB (1,3 Mrd.). Der ausserordentliche Haushalt schloss mit einem Defizit von 2,4 Milliarden. Unter dem Strich resultierte ein Finanzierungsdefizit von 4,3 Milliarden. Der Finanzierungsbedarf wurde gedeckt, indem der Bund seine kurz- und langfristigen Verbindlichkeiten erhöhte (+11,8 Mrd.). Infolgedessen stiegen die Bruttoschulden auf 120,0 Milliarden oder 15,6 Prozent des Bruttoinlandproduktes. Die Nettoschulden (Bruttoschulden abzgl. Finanzvermögen) stiegen um 6,9 Milliarden und erreichten ein Volumen von 83,0 Milliarden. Der Fehlbetrag des Amortisationskontos stieg aufgrund des Defizits im ausserordentlichen Haushalt auf 22,7 Milliarden an. Der Fehlbetrag soll gemäss Beschluss des Parlaments vom 30.9.2022 bis 2035 abgebaut werden (vgl. Kapitel A 11 Massnahmen zur Bewältigung der Corona-Pandemie).

Revision Finanzaushaltsgesetz (Umsetzung Motion 16.4018)  
Die Änderung des Finanzaushaltgesetzes (FHG; SR 611.01) zur «Vereinfachung und Optimierung der Haushaltsführung» wurde am 1.1.2022 in Kraft

tion de celles-ci, on constate en revanche que les dépenses se sont accrues par rapport à l'année précédente (+ 3,2 mrd, soit + 4,3 %), en particulier en raison des hausses nécessaires dans les domaines de la prévoyance sociale (+ 1,5 mrd: migration, AVS, AI) et de la sécurité (+ 0,5 mrd: dépenses d'armement). Les recettes ont enregistré une faible croissance (+ 0,8 mrd, soit + 1,0 %). Celle-ci concerne les deux principaux postes de recettes : la TVA, qui a profité de la vigueur de la consommation et de la hausse des prix à l'importation, et l'impôt fédéral direct, dont le produit s'est accru à la faveur de l'augmentation des recettes de l'impôt sur le bénéfice. Pour sa part, l'impôt anticipé a accusé un net recul (- 1,0 mrd). Le faible niveau des recettes à ce titre est dû à l'ajustement apporté aux estimations en la matière (- 1,9 mrd) et requis du fait que, au vu des informations actuelles, des montants trop élevés avaient été prévus pour les années 2019 à 2021. La croissance de l'économie suisse est restée inférieure à son potentiel en 2022 également. Le frein à l'endettement autorisait un déficit conjoncturel de 0,3 milliard au budget ordinaire. A fin 2022, le déficit de financement ordinaire s'élevait à 1,9 milliard. Le compte enregistre ainsi un déficit structurel (- 1,6 mrd) pour la première fois depuis 2005. Parallèlement aux dépenses extraordinaires, des recettes extraordinaires de 1,6 milliard ont également été obtenues, notamment en lien avec le montant supplémentaire distribué par la BNS (1,3 mrd). Le compte extraordinaire se solde donc par un déficit de 2,4 milliards. Au final, le déficit de financement atteint 4,3 milliards. Les besoins de financement ont été couverts au moyen d'un accroissement des engagements de la Confédération à court et à long termes (+ 11,8 mrd). Par conséquent, la dette brute a augmenté à 120,0 milliards, soit une part de 15,6 % du PIB. De son côté, la dette nette (dette brute après déduction du patrimoine financier) s'est accrue de 6,9 milliards pour atteindre 83,0 milliards. En raison du déficit du compte extraordinaire, le découvert du compte d'amortissement s'est monté à 22,7 milliards. Conformément à la décision du Parlement du 30 septembre 2022, il devra tre résorbé

mentate (+3,2 mia. ovvero +4,3 %), in particolare a causa delle maggiori uscite nei settori di compiti Previdenza sociale (+1,5 mia: Migrazione, Assicurazione per la vecchiaia, Assicurazione per l'invalidità e Sicurezza (+0,5 mia: Uscite per l'armamento). Le entrate hanno registrato una crescita esigua (+0,8 mia. ovvero +1,0 %). Essa è riconducibile alle due principali voci di entrata: l'imposta sul valore aggiunto e l'imposta federale diretta. La prima ha beneficiato della viva crescita dei consumi e dell'aumento dei prezzi all'importazione; la seconda ha registrato un andamento dinamico delle entrate provenienti dall'impostazione degli utili. Il gettito dell'imposta preventiva è invece diminuito sensibilmente (-1,0 mia.). Le minori entrate sono riconducibili soprattutto a correzioni delle stime (-1,9 mia.), poiché nell'ottica attuale negli anni 2019-2021 sono state contabilizzate entrate troppo elevate. L'economia svizzera è rimasta anche nel 2022 al di sotto del suo potenziale. Il freno all'indebitamento avrebbe ammesso un deficit congiunturale di 0,3 miliardi nel bilancio ordinario. A fine 2022 il deficit ordinario di finanziamento ammontava a 1,9 miliardi. Pertanto, per la prima volta dal 2005, il consuntivo presentava di nuovo un deficit strutturale (-1,6 mia.). Oltre alle uscite menzionate, nel bilancio straordinario figuravano anche entrate pari a 1,6 miliardi, provenienti segnatamente dalla distribuzione supplementare della BNS (1,3 mia.). Il bilancio straordinario ha chiuso con un deficit di 2,4 miliardi. In conclusione, è risultato un deficit di finanziamento di 4,3 miliardi. La Confederazione ha sopportato al fabbisogno di finanziamento aumentando gli impegni finanziari a breve e a lungo termine (+11,8 mia.). Di conseguenza il debito lordo è salito a 120,0 miliardi, che corrispondono al 15,6 per cento del PIL. Il debito netto (debito lordo dedotti i beni patrimoniali) è aumentato di 6,9 miliardi raggiungendo un volume di 83,0 miliardi. Il disavanzo del conto di ammortamento è aumentato a 22,7 miliardi a causa del deficit nel bilancio straordinario. Conformemente alla decisione del Parlamento del 30 settembre 2022, tale disavanzo dovrà essere ridotto entro il 2035 (cfr. parte A n. 11 Provvedimenti per fronteggiare la pandemia di COVID-19).

gesetzt. Die Änderungen beinhalten unter anderem die Anpassung des Einnahmen- und Ausgabenbegriffs sowie die Streichung der Finanzierungsrechnung und werden erstmals auf das Budgetjahr 2023 angewandt. Die vorliegende Rechnung 2022 wurde noch nach bisherigem Recht erstellt (FHG gemäss Stand vom 1.1.2016).

### Staatsrechnung

### Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständерates vom 10.05.2023

#### Staatsrechnung 2022 (23.003 sn)

Die FK-S hat auf der Grundlage der Diskussion mit der Eidgenössischen Finanzkontrolle über deren Revisionsberichte die Staatsrechnung 2022 und auf der Basis der mündlichen Berichterstattung ihrer Subkommissionen, die zuvor eine Detailanalyse der Rechnungen der Bundesämter in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich vorgenommen hatten, vorberaten.

Diese weist ein Finanzierungsdefizit in Höhe von 4,3 Milliarden Franken aus, das nach wie vor auf die Covid-19-Pandemie zurückzuführen ist. Zum ersten Mal seit 2005 schliesst die Staatsrechnung mit einem strukturellen Defizit ab, d.h. mit einem ordentlichen Finanzierungsdefizit, das höher ist als es gemäss Ausgabenbremse zulässig wäre. Dieses strukturelle Defizit beläuft sich auf 1,6 Milliarden Franken (siehe [Medienmitteilung](#) des Bundesrates vom 15.02.2023). Nach der Beratung hat die Kommission einstimmig beschlossen, ihrem Rat die Genehmigung der Staatsrechnung 2022 und der drei dazugehörigen Bundesbeschlüsse zu beantragen. Die schwierige Haushaltslage des Bundes macht der Kommission allerdings Sorgen und wird sie auch an ihren nächsten Sitzungen beschäftigen.

dici à 2035 (voir le chap. A 11 Mesures visant à endiguer la pandémie de COVID-19).

Revision de la loi sur les finances (mise en oeuvre de la motion 16.4018) La modification de la loi sur les finances (LFC ; RS 611.01) visant à simplifier et à optimiser la gestion financière est entrée en vigueur le 1er janvier 2022. Elle s'est notamment traduite par un élargissement des notions de recettes et de dépenses et par la suppression du compte de financement. Les nouvelles dispositions ont été appliquées pour la première fois dans le cadre du budget 2023. Le compte 2022 a pour sa part été établi selon les anciennes règles de présentation (LFC, état au 1.1.2016).

### Comptes d'Etat

### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 10.05.2023

#### Compte d'Etat 2022 (23.003 én)

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) a procédé à l'examen préalable du compte 2022 de la Confédération, sur la base de la discussion avec le Contrôle fédéral des finances au sujet des rapports de révision émis par celui-ci et sur la base des comptes rendus oraux des sous-commissions qui avaient préalablement procédé à une analyse détaillée des comptes de l'intégralité des offices relevant de leur compétence.

Le compte 2022 de la Confédération présente un déficit de financement de 4,3 milliards de francs, toujours lié aux conséquences de la pandémie de COVID-19. Pour la première fois depuis 2005, le compte de la Confédération se solde par un déficit structurel, soit un déficit de financement ordinaire plus élevé que celui qui avait été autorisé par le frein à l'endettement, de quelque 1,6 milliard de francs (cf. [communiqué](#) de presse du CF du 15.02.2023). A l'issue des discussions, la commission a décidé de proposer, à l'unanimité, d'approuver le compte d'Etat 2022 et les trois arrêtés fédéraux y relatifs. La situation budgétaire préoccupante de la Confédération reste au centre des réflexions de la commission et occupera encore celle-ci lors de ses futures séances.

Revisione della legge federale sulle finanze della confederazione (attuazione mo. 16.4018)

Il 1° gennaio 2022 è entrata in vigore la modifica della legge federale sulle finanze della Confederazione (LFC; RS 611.01) che semplifica e ottimizza la gestione delle finanze pubbliche. Le modifiche comprendono, tra le altre cose, l'adeguamento delle definizioni di entrate e uscite nonché la soppressione del conto di finanziamento e saranno applicate per la prima volta nell'anno di preventivo 2023. Il presente consuntivo 2022 è stato allestito secondo la legislazione previgente (LFC, stato: 1.1.2016).

### Consuntivo

### Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 10.05.2023

Questo testo non è ancora disponibile in italiano

## Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la  
commission, 058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della  
commissione, 058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

**■ 23.005 Vorstösse im Zuständigkeitsbereich der Büros. Abschreibung und Stand der Arbeiten**

**Sitzung des Büros des Ständerates am 05.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation liegt der Bericht noch nicht vor.

**Auskünfte**

Martina Buol, Sekretärin des Ständerates,  
058 322 97 12,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Büro Ständerat (BÜ-S)

**■ 23.005 Interventions de la compétence des bureaux. Classement et état des travaux**

**Séance du Bureau du Conseil des Etats le 05.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, le rapport n'est pas encore disponible.

**Renseignements**

Martina Buol, secrétaire du Conseil des Etats, 058 322 97 12,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Bureau Conseil des Etats (Bu-E)

**■ 23.005 Interventi di competenza degli Uffici. Stralcio dal ruolo e stato dei lavori**

**Seduta d'Ufficio del Consiglio degli Stati il 05.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, il rapporto non è ancora disponibile.

**Informazioni**

Martina Buol, segretaria del Consiglio degli Stati, 058 322 97 12,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Ufficio Consiglio degli Stati (Bu-S)

## ■ 23.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2022. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 3. März 2023 über Motionen und Postulate der eidgenössischen Räte im Jahr 2022  
BBI 2023 870)

### Bericht des Bundesrates vom 3. März 2023 über Motionen und Postulate der eidg. Räte im Jahr 2022

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31. Dezember 2022). Kapitel I enthält alle Vorstösse, deren Abschreibung der Bundesrat beantragt. Die Vorstösse in Kapitel I sind mit dem Titel sowie dem auf Curia Vista publizierten eingereichten Text aufgeführt. Kapitel I richtet sich gemäss den Artikeln 122 Absatz 2 und 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut. Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die der Bundesrat zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte noch nicht erfüllt hat. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss den Artikeln 122 Absätze 1 und 3 und 124 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Die Vorstösse in Kapitel II sind nur mit Titel aufgeführt. Kapitel II richtet sich gemäss dem Parlamentsgesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 enthält eine Übersicht über im Verlauf des Berichtsjahres 2022 abgeschriebene Motionen und Postulate, deren Abschreibung mit einer Botschaft beantragt wurde. Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2022 hängigen Motionen und Postulate: Vorstösse, die vom Parlament überwiesen, vom Bundesrat jedoch noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben worden sind.

#### Bericht

#### Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

## ■ 23.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2022. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 3 mars 2023 Motion et postulats des Chambres fédérales 2022 (FF 2023 870)

### Rapport du Conseil fédéral du 3 mars 2023 Motions et postulats des Chambres fédérales 2022

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2022). Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Celles-ci sont mentionnées avec leur titre et le texte déposé, tel que publié dans Curia Vista. Conformément aux art. 122, al. 2, et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement, le chapitre I s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles. Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1 et 3, et 124, al. 4, de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. Le chapitre II ne mentionne que le titre des interventions. En application de la loi, il s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés en 2022 dont le classement a été proposé par des messages. L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2022, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

#### Rapport

#### Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

## ■ 23.006 Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2022. Rapporto

Rapporto del Consiglio federale del 3 marzo 2023 Mozioni e postulati delle Camere federali 2022 (FF 2023 870)

### Rapporto del Consiglio federale del 3 marzo 2023 Mozioni e postulati delle Camere federali 2022

Il presente rapporto offre una panoramica generale sullo stato d'attuazione di tutte le mozioni e i postulati trasmessi dal Parlamento (stato: 31 dicembre 2022).

Il capitolo I contiene tutti gli interventi parlamentari che il Consiglio federale propone di togliere dal ruolo. Degli interventi parlamentari sono riportati il titolo e il testo pubblicato in Curia Vista. Giusta gli articoli 122 capoverso 2 e 124 capoverso 5 della legge sul Parlamento, questa parte del rapporto è destinata all'Assemblea federale e, conformemente alle vigenti prescrizioni sulla pubblicazione, è pertanto pubblicata anche nel Foglio federale, nella stessa versione.

Il capitolo II contiene tutti gli interventi parlamentari che il Consiglio federale non ha ancora adempiuto a oltre due anni dalla loro trasmissione da parte delle Camere federali. Giusta gli articoli 122 capoversi 1 e 3 e 124 capoverso 4 della legge sul Parlamento, a partire da questo momento il Consiglio federale è tenuto a riferire annualmente su quanto ha intrapreso per l'adempimento del mandato e su come intenda adempierlo. Degli interventi parlamentari è elencato soltanto il titolo. Questa parte del rapporto è destinata, conformemente alla legge, alle commissioni competenti. L'Allegato 1 elenca le mozioni e i postulati stralciati nel 2022 e il cui stralcio è stato proposto in un messaggio. L'Allegato 2 offre una panoramica completa delle mozioni e dei postulati pendenti alla fine del 2022, ossia quelli trasmessi dal Parlamento e non ancora adempiuti nel frattempo dal Consiglio federale o quelli che il Parlamento non ha ancora tolto dal ruolo.

#### Rapporto

#### Informazioni

I segretari e le segretarie delle commissioni competenti

**■ 23.007 Voranschlag 2023.  
Nachtrag I**

Botschaft vom 29. März 2023 über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023

**Nachtrag Ib (=Entwurf 3 und 4)**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.03.2023**

**Bundesrat verabschiedet 16 Nachtragskredite zum Voranschlag 2023**  
**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 29. März 2023 den ersten ordentlichen Nachtrag zum Budget 2023 verabschiedet.** Er unterbreitet dem Parlament 16 Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 433,8 Millionen Franken. Diese betreffen schwergewichtig den Asylbereich (166,1 Mio.), den Hilfsaktionsplan für die Ukraine und die Republik Moldau (113 Mio.) sowie die Abgeltungen im Regionalen Personenverkehr (87 Mio.). Die Verpflichtungskredite im Zusammenhang mit der Credit Suisse werden dem Parlament in einer separaten Botschaft vorgelegt.

Der Bundesrat hat am 24. Februar 2023 beschlossen, die vom Krieg betroffenen Menschen in der Ukraine und den Nachbarregionen (insbesondere die Republik Moldau) mit einem Hilfspaket von insgesamt 140 Millionen Franken zu unterstützen. 27 Millionen davon können mit budgetierten Mitteln finanziert werden, es resultiert daher ein Nachtragskredit von 113 Millionen.

Aufgrund der Schutzsuchenden aus der Ukraine sind das Staatssekretariat für Migration (SEM) sowie die Kantone und Gemeinden seit Frühling 2022 mit einer ausserordentlichen Lage konfrontiert. Gleichzeitig steigt die Anzahl der Asylgesuche. Für 2023 wird neu von 30'000 Asylgesuchen ausgegangen. Um einen weiteren Pendenzianstieg bei den Asylgesuchen zu vermeiden, soll die monatliche Bearbeitungskapazität des SEM befristet um 180 zusätzliche Stellen erhöht werden (26,2 Mio.). Die weiteren Mehrausgaben betreffen die Bundesasylzentren und die Bereitstellung von Unterbringungsplätzen in militärischen Infrastrukturen (139,9 Mio.).

**■ 23.007 Budget 2023.  
Supplément I**

Message du 29 mars 2023 concernant le supplément la au budget 2023

**Supplément Ib (=projet 3 et 4)**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.03.2023**

**Le Conseil fédéral adopte 16 crédits supplémentaires au budget 2023**  
**Lors de sa séance du 29 mars 2023, le Conseil fédéral a adopté le premier supplément ordinaire au budget 2023.** Par la voie de ce supplément, il demande au Parlement d'autoriser 16 crédits supplémentaires pour un montant total de 433,8 millions de francs. Ces crédits supplémentaires concernent principalement le domaine de l'asile (166,1 millions), le plan d'action de secours en faveur de l'Ukraine et de la République de Moldova (113 millions) ainsi que les indemnités octroyées dans le transport régional de voyageurs (87 millions). Les crédits d'engagement relatifs à Credit Suisse seront soumis au Parlement dans un message distinct.

Le 24 février 2023, le Conseil fédéral a défini un plan d'aide d'un montant total de 140 millions de francs en faveur des victimes de la guerre en Ukraine et dans les régions voisines (République de Moldova notamment), dont 27 millions peuvent être financés au moyen des fonds budgétisés. Le crédit supplémentaire s'élève par conséquent à 113 millions. En raison de l'accueil de personnes à protéger en provenance d'Ukraine, le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) ainsi que les cantons et les communes font face à une situation extraordinaire depuis le printemps 2022. En même temps, on assiste à une augmentation des demandes d'asile: 30 000 nouvelles demandes sont attendues pour 2023. Afin d'éviter de prendre davantage de retard dans ce domaine, 180 postes supplémentaires de durée déterminée (26,2 millions) vont être créés pour accroître la capacité de traitement mensuelle du SEM. Les autres dépenses supplémentaires sont liées aux centres fédéraux pour requérants d'asile et à la mise à dis-

**■ 23.007 Preventivo 2023.  
Prima aggiunta**

Messaggio del 29 marzo 2023 concernente Ib prima aggiunta A al preventivo per il 2023

**Credito aggiuntivo Ib (=disegno 3 e 4)**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.03.2023**

**Il Consiglio federale approva 16 crediti aggiuntivi al preventivo 2023**  
**Nella seduta del 29 marzo 2023 il Consiglio federale ha licenziato la prima aggiunta ordinaria al preventivo 2023.** Con essa sottopone al Parlamento 16 crediti aggiuntivi per una somma totale di 433,8 milioni di franchi. Le aggiunte più consistenti riguardano il settore dell'asilo (166,1 mio.), il pacchetto di aiuti all'Ucraina e alla Repubblica di Moldova (113 mio.) e le indennità a favore del traffico regionale viaggiatori (87 mio.). I crediti d'impegno legati a Credit Suisse sono presentati al Parlamento nell'ambito di un messaggio separato.

Il 24 febbraio 2023 il Consiglio federale ha deciso di fornire un sostegno alle persone colpite dalla guerra in Ucraina e nelle regioni limitrofe (in particolare la Repubblica di Moldova) attraverso un pacchetto di aiuti dell'ordine di 140 milioni di franchi. Di questi, 27 milioni possono essere finanziati con mezzi preventivati, ragion per cui risulta un credito aggiuntivo pari a 113 milioni. A causa delle persone in cerca di protezione provenienti dall'Ucraina, dalla primavera del 2022 sia la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) che i Cantoni e i Comuni sono confrontati con una situazione straordinaria. Al contempo cresce il numero di domande d'asilo. Attualmente per il 2023 sono attese 30 000 domande. Al fine di evitare un aumento delle pendenze, la capacità di trattamento mensile delle domande d'asilo della SEM deve essere potenziata temporaneamente di 180 posti supplementari (26,2 mio.). Le ulteriori uscite supplementari riguardano i centri federali d'asilo e la messa a disposizione di posti in infrastrutture militari (139,9 mio.).

Im regionalen Personenverkehr ist 2023 mit deutlich höheren ungedeckten Kosten der Transportunternehmen zu rechnen (87 Mio.). Der Mehrbedarf wird verursacht durch nicht eingepflegte Auswirkungen der Covid-Pandemie und des Krieges in der Ukraine.

position de places d'hébergement dans des infrastructures militaires (139,9 millions). Dans le transport régional de voyageurs, il faut s'attendre à une augmentation marquée des coûts non couverts des entreprises de transport en 2023 (87 millions). Cette hausse découle de répercussions inattendues de la pandémie de COVID-19 et de la guerre en Ukraine.

Per quanto riguarda le imprese di trasporto del traffico regionale viaggiatori, per il 2023 sono previsti costi scoperti sensibilmente più elevati (87 milio.). Il maggior fabbisogno è dovuto a effetti non previsti della pandemia di COVID e alla guerra in Ucraina.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesbeschluss Ia über den Nachtrag Ia zum Voranschlag 2023

**11.04.2023 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**11.04.2023 NR** Ablehnung in der Gesamtabstimmung

**12.04.2023 SR** Abweichung

**12.04.2023 NR** Ablehnung in der Gesamtabstimmung

### Entwurf 2

Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag Ia zum Voranschlag 2023

**11.04.2023 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**11.04.2023 NR** Ablehnung in der Gesamtabstimmung

**12.04.2023 SR** Abweichung

**12.04.2023 NR** Ablehnung in der Gesamtabstimmung

### Entwurf 3

Bundesbeschluss IIa über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023

### Entwurf 4

Bundesbeschluss IIb über die Planungsgrössen im Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023

## Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 10.05.2023

### Intensive Diskussion über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023

Die Finanzkommission des Ständerates (FK-S) beantragt im Rahmen des Nachtrags Ib zum Voranschlag 2023 zusätzliche 7 Millionen Franken für den departmentalen Resourcenpool des EFD, die dem EFD zur Begleitung der Übernahme der Credit Suisse durch die UBS dienen sollen. Den Kredit zur Finanzierung der zusätzlichen Lohnmassnahmen

## Délibérations

### Projet 1

Arrêté fédéral la concernant le supplément la au budget 2023

**11.04.2023 CE** Décision modifiant le projet

**11.04.2023 CN** Rejet au vote sur l'ensemble

**12.04.2023 CE** Divergences

**12.04.2023 CN** Rejet au vote sur l'ensemble

### Projet 2

Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au supplément la au budget 2023

**11.04.2023 CE** Décision modifiant le projet

**11.04.2023 CN** Rejet au vote sur l'ensemble

**12.04.2023 CE** Divergences

**12.04.2023 CN** Rejet au vote sur l'ensemble

### Projet 3

Arrêté fédéral IIa concernant le supplément Ib au budget 2023

### Projet 4

Arrêté fédéral IIb concernant le cadre financier inscrit au supplément Ib au budget 2023

## Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 10.05.2023

### Intense discussion autour du supplément Ib au budget 2023

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) propose, dans le cadre du supplément Ib au budget 2023, d'accorder 7 millions de francs supplémentaires pour le pool départemental des ressources du DFF en vue d'accompagner le DFF dans le contexte du processus de rachat de CS par UBS. Elle propose par contre de rejeter le crédit visant à

## Deliberazioni

### Disegno 1

Decreto federale la concernante l'aggiunta A al preventivo per il 2023

**11.04.2023 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**11.04.2023 CN** Reiezione nella votazione sul complesso

**12.04.2023 CS** Deroga

**12.04.2023 CN** Reiezione nella votazione sul complesso

### Disegno 2

Decreto federale Ib concernente la prima aggiunta A al preventivo 2023 (valori di pianificazione)

**11.04.2023 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**11.04.2023 CN** Reiezione nella votazione sul complesso

**12.04.2023 CS** Deroga

**12.04.2023 CN** Reiezione nella votazione sul complesso

### Disegno 3

Decreto federale IIa concernente la prima aggiunta B al preventivo per il 2023

### Disegno 4

Decreto federale IIb concernente i valori di pianificazione nella prima aggiunta B al preventivo per il 2023

## Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 10.05.2023

Questo testo non è ancora disponibile in italiano

**im Zusammenhang mit dem Teuerungsausgleich lehnt die Kommission hingegen ab. Den Beschluss über die Finanzierung zusätzlicher Unterbringungsplätze für Asylsuchende vertagt sie.**

#### **Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023 (23.007 sn)**

Mit seinem Entwurf über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023 beantragt der Bundesrat 16 Nachtragskredite in Höhe von insgesamt 433,8 Millionen Franken. Diese Nachträge werden vor allem für den Asylbereich (166,1 Mio. Franken), für ein weiteres Hilfspaket zur Unterstützung der Ukraine und der Republik Moldau (113,0 Mio. Franken) sowie für Abgeltungen im regionalen Personenverkehr (87 Mio. Franken) benötigt. Eine Nachmeldung des Bundesrates vom 26. April 2023 über 132,9 Millionen Franken ist für die Finanzierung zusätzlicher Unterbringungsplätze für Asylsuchende bestimmt.

Die Kommission beantragt einstimmig von sich aus, zusätzliche 7 Millionen Franken für den departementalen Ressourcenpool des EFD vorzusehen, um den Bundesrat in die Lage zu versetzen, die wirtschaftlichen und rechtlichen Fragen im Zusammenhang mit der Übernahme der Credit Suisse durch die UBS zu behandeln. Die Kommission macht die Genehmigung dieser Mittel davon abhängig, dass die Möglichkeiten für Haftungsklagen gegen die Organe der Credit Suisse gründlich geprüft werden. Die FK-S hat hingegen mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung den vom Bundesrat beantragten Betrag für Lohnmassnahmen abgelehnt. Die Mehrheit der Kommission war der Ansicht, dass die ursprüngliche Teuerung von 2% hätte beibehalten werden sollen, da es keine neuen Zahlen gibt, die eine weitere Erhöhung im Vergleich zu der im Rahmen des Budgets 2023 beschlossenen Erhöhung rechtfertigen würden. Die Wirtschaftslage zwingt zu finanzieller Sparsamkeit durch gezielte Massnahmen. Die Kommission bedauerte, dass kein degressives System vorgesehen war, um die unteren Lohnklassen zu begünstigen. Da die Erhöhung bereits bewilligt wurde, muss der Betrag von 31,2 Millionen Franken im Falle einer Annahme

**financer les mesures salariales complémentaires liées à la compensation du renchérissement. Enfin, elle repousse sa décision concernant le financement de structures d'hébergement supplémentaires pour les requérants d'asile.**

#### **Supplément Ib au budget 2023 (23.007 én)**

Avec son projet de supplément Ib au budget 2023, le Conseil fédéral sollicite notamment 16 crédits supplémentaires pour un montant total de 433,8 millions. Ces suppléments sont avant tout requis pour le domaine de l'asile (166,1 millions), pour un nouveau plan d'aide en faveur de l'Ukraine et de la République de Moldavie (113,0 millions) et pour des indemnités dans le domaine du transport régional des voyageurs (87 millions). Une annonce tardive du Conseil fédéral du 26 avril 2023 d'un montant de 132,9 millions de francs destinée au financement de structures d'hébergement supplémentaires pour les requérants d'asile a par ailleurs été ajoutée à ce projet.

La Commission propose de son propre chef, à l'unanimité, d'accorder 7 millions de francs supplémentaires à destination du pool départemental de ressources du DFF pour donner les moyens au Conseil fédéral de traiter les questions économiques et juridiques en rapport avec le rachat de Credit Suisse par UBS et conditionne l'octroi de ce crédit à l'examen approfondi des possibilités d'actions en responsabilité contre les organes de CS.

La CdF-E a par contre rejeté, par 7 voix contre 3 et 1 abstention le montant sollicité par le Conseil fédéral au titre de mesures salariales pour la compensation au renchérissement. Le renchérissement initial de 2% aurait dû être maintenu selon la majorité de la commission car aucun nouveau chiffre ne motive une nouvelle augmentation par rapport à celle décidée dans le cadre du budget 2023. La situation économique encourage à la rigueur financière via notamment des mesures ciblées et la commission a regretté qu'un système dégressif pour avantagez les classes salariales plus basse n'ait pas été prévu. L'augmentation ayant déjà été accordée, il s'agira de compenser ce montant de 31,2 mil-

der Mehrheit durch das Parlament innerhalb der eigenen Ausgaben aller Departemente kompensiert werden.

Die Kommission hat im Weiteren beschlossen, das VBS zu ersuchen, in einem zusätzlichen Bericht darüber Auskunft zu geben, inwieweit es Notfallplätze für Asylsuchende zur Verfügung stellen kann, wenn die Gruppenunterkünfte voll belegt sind. Da die FK-S der Ansicht ist, dass sie erst in Kenntnis der entsprechenden Auskünfte in der Lage ist, Stellung zu nehmen, wird sie am 30. Mai 2023 erneut zu einer Sitzung zusammenkommen und erst dann über ihren Antrag an den Ständerat betreffend die Nachmeldung über 132,9 Millionen Franken befinden.

Die Kommission beantragt, allen anderen vom Bundesrat beantragten Nachtrags- und Zusatzkrediten zuzustimmen.

lions de francs au sein des charges propres de l'ensemble des départements.

Enfin, la commission a décidé de demander un rapport complémentaire au DDPS sur les capacités de celui-ci à éventuellement fournir des places d'accueil d'urgence aux requérants d'asile en cas de saturation des hébergements collectifs. Estimant les conclusions de ce rapport nécessaires à sa prise de position, la CdF-E siégera à nouveau le 30 mai prochain, en connaissance des éléments alors transmis, et formulera, à ce moment-là seulement, sa proposition au Conseil des Etats concernant l'annonce tardive de 132,9 millions de francs.

La commission propose d'accepter l'ensemble des autres crédits supplémentaires et additionnels sollicités par le Conseil fédéral.

## Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la commission, 058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della commissione, 058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

## ■ 23.009 Aussenpolitischer Bericht 2022

Aussenpolitischer Bericht 2022 vom 1. Februar 2023 (BBI 2023 507)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.02.2023

#### Rückkehr des Krieges nach Europa im Mittelpunkt des Aussenpolitischen Berichts 2022

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 1. Februar 2023 den Aussenpolitischen Bericht 2022 verabschiedet. Der Bericht enthält ein Schwerpunkt-Kapitel zum Ukraine-Krieg. Weitere Themen sind die Fortschritte in den Beziehungen zur Europäischen Union, das Engagement der Schweiz für einen wirksameren Multilateralismus und die Wahl der Schweiz zum nichtständigen Mitglied des UNO-Sicherheitsrats im Zeitraum 2023-2024.

Neben der Covid-19-Pandemie und zahlreichen Klimakatastrophen war das Jahr 2022 von der militärischen Aggression Russlands gegen die Ukraine geprägt. Der Angriffskrieg löste in Europa eine schwere Energiekrise aus, verschärft die Ernährungsunsicherheit und die Verschuldung und führte in vielen Ländern zu einem Aufflammen der Inflation.

Der Krieg in der Ukraine hat Europa in ein «neues Zeitalter» der Instabilität gestürzt. Er hat die Aussenpolitik der Schweiz, die die russische Aggression wiederholt verurteilt hat, stark geprägt. Der Bundesrat hat die Sanktionen der Europäischen Union unterstützt und sich angesichts des Leidens der ukrainischen Bevölkerung solidarisch gezeigt. Auf der Grundlage ihrer dauernden Neutralität hat sich die Schweiz vorbehaltlos für die Einhaltung des Völkerrechts und der Charta der Vereinten Nationen eingesetzt.

Die im Juli 2022 in Lugano durchgeführte «Ukraine Recovery Conference» (URC) leitete den politischen Prozess zum Wiederaufbau des Landes ein. Die bei dieser Gelegenheit verabschiedeten Lugano-Prinzipien werden als wichtige Basis für die Zukunft der Ukraine dienen. Außerdem hat sich die Schweiz vor Ort für die vom Krieg betroffene Bevölkerung eingesetzt, indem sie humanitäre Hilfe leistete und ihre bilaterale Entwick-

## ■ 23.009 Rapport de politique extérieure 2022

Rapport sur la politique extérieure 2022 du 1 février 2023 (FF 2023 507)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.02.2023

#### Le retour de la guerre en Europe au centre du rapport sur la politique extérieure 2022

Le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique extérieure 2022 lors de sa séance du 1er février 2023. Ce document comporte un accent particulier consacré à la guerre en Ukraine. Il traite également de l'avancée des relations avec l'Union européenne, de l'engagement de la Suisse en faveur d'un multilateralisme plus efficace, et de son élection en tant que membre non-permanent du Conseil de sécurité de l'ONU pour la période 2023-2024.

Outre la pandémie de Covid-19 et les nombreuses catastrophes climatiques, l'année 2022 a été marquée par l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine. Une offensive qui a engendré une grave crise énergétique en Europe, favorisant l'insécurité alimentaire, l'endettement et le retour de l'inflation dans de nombreux pays.

La guerre en Ukraine a plongé l'Europe dans une «nouvelle ère» d'instabilité. Elle a profondément imprégné la politique extérieure de la Suisse qui a condamné à plusieurs reprises l'agression russe. Le Conseil fédéral a soutenu les sanctions de l'Union européenne et s'est montré solidaire face aux souffrances du peuple ukrainien. La Suisse s'est appuyée sur sa neutralité permanente et s'est engagée sans réserve pour le respect du droit international et de la Charte des Nations Unies.

La Conférence sur la reconstruction de l'Ukraine (URC) organisée en juillet à Lugano a permis de lancer le processus politique de reconstruction du pays. Les Principes de Lugano adoptés à cette occasion serviront de valeurs de référence communes pour l'avenir de l'Ukraine. La Suisse a également oeuvré sur le terrain en apportant une aide humanitaire et en renforçant sa coopération bilatérale au développement en faveur des populations touchées par la guerre.

Les relations Suisse-UE : un dossier es-

## ■ 23.009 Rapporto sulla politica estera 2022

Rapporto sulla politica estera 2022 del 1 febbraio 2023 (FF 2023 507)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.02.2023

#### Il ritorno della guerra in Europa al centro del rapporto sulla politica estera 2022

Nella sua seduta del 1° febbraio 2023 il Consiglio federale ha adottato il rapporto sulla politica estera 2022. Il documento, che include una parte dedicata alla guerra in Ucraina, esamina lo stato delle relazioni con l'Unione europea, l'impegno della Svizzera in favore di un multilateralismo più efficace e l'elezione del nostro Paese a membro non permanente del Consiglio di sicurezza dell'ONU nel biennio 2023-2024.

Il 2022 è stato segnato dalla pandemia di COVID-19, dalle numerose catastrofi climatiche e dall'aggressione militare della Russia contro l'Ucraina. Questa offensiva ha scatenato una grave crisi energetica in Europa che si è tradotta in insicurezza alimentare, indebitamento e ritorno dell'inflazione in molti Paesi.

La guerra in Ucraina ha fatto piombare l'Europa in una «nuova era» di instabilità, influenzando profondamente la politica estera della Svizzera, che a più riprese ha condannato l'aggressione russa. Il Consiglio federale ha appoggiato le sanzioni dell'UE e ha mostrato solidarietà nei confronti della popolazione ucraina colpita. La Svizzera si è appellata alla sua neutralità permanente e si è battuta per il rispetto del diritto internazionale e dello Statuto delle Nazioni Unite.

La Ukraine Recovery Conference (URC2022), tenutasi a luglio a Lugano, ha permesso di avviare il processo politico di ricostruzione del Paese. I principi di Lugano adottati in questa cornice serviranno come valori di riferimento comuni per il futuro dell'Ucraina. La Svizzera si è adoperata anche sul campo, fornendo aiuti umanitari e rafforzando la cooperazione bilaterale allo sviluppo a beneficio delle popolazioni colpite dalla guerra.

Relazioni Svizzera-UE: un dossier cruciale della politica estera svizzera  
Il rinnovo e la stabilizzazione a lungo

lungszusammenarbeit ausbaute.

**Beziehungen Schweiz-EU:** zentraler Bestandteil der Schweizer Aussenpolitik  
Die Erneuerung und langfristige Stabilisierung der Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU sind ein ständiges Anliegen des Bundesrates. Im Februar 2022 hat der Bundesrat die Stossrichtung für ein neues Verhandlungspaket mit der EU festgelegt und seine Absicht bekräftigt, den bilateralen Weg fortzuführen zu wollen. Dieser Paketansatz soll einen besseren Interessenausgleich zwischen den Anliegen beider Parteien ermöglichen. Im Laufe des Jahres fanden sechs Sondierungsrunden statt, um abzuklären, ob es eine gemeinsame Grundlage für die Wiederaufnahme von Verhandlungen gibt.  
Im Juni 2022 wurde in Brüssel das rechtlich nicht verbindliche «Memorandum of Understanding» (MoU) zum zweiten Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Mitgliedstaaten unterzeichnet. Im Dezember verabschiedete der Bundesrat im Auftrag des Parlaments und unter Vorbehalt der Konsultation der Aussenpolitischen Kommissionen beider Räte den Bericht «Lagebeurteilung Beziehungen Schweiz-EU».

**Unterstützung multilateraler Gremien vor dem Hintergrund einer Vertrauenskrise**  
Das Jahr 2022 war auch geprägt von einer tiefen Vertrauenskrise gegenüber den multilateralen Gremien und ihrer Fähigkeit, globale Herausforderungen wie den Klimawandel, den Verlust der biologischen Vielfalt und Pandemien zu bewältigen. Der Bundesrat ist überzeugt, dass diese Herausforderungen globale Lösungen erfordern und dass die internationalen Organisationen dabei eine wesentliche Rolle spielen. Mit dem internationalen Genf setzt sich die Schweiz dafür ein, den Dialog und die Zusammenarbeit für einen wirksamen Multilateralismus zu fördern. Mit ihrem Einsatz 2023-2024 als nichtständiges Mitglied im UNO-Sicherheitsrat verstärkt die Schweiz ihr diesbezügliches Engagement.

**Kohärente Aussenpolitik**  
Insgesamt wurde die aussenpolitische Strategie der Schweiz im Jahr 2022

sentiel de la politique extérieure suisse Le renouvellement et la stabilisation à long terme des relations entre la Suisse et l'UE sont une préoccupation constante du Conseil fédéral. En février, il a défini l'orientation d'un nouveau paquet de négociation avec l'UE et réitéré son intention de poursuivre la voie bilatérale. Cette approche « par paquets » doit assurer un meilleur équilibre entre les intérêts des deux parties. Six rondes de discussions exploratoires ont eu lieu au cours de l'année afin de clarifier l'existence d'une base commune pour la reprise des négociations.

Un mémorandum d'entente juridiquement non contraignant relatif à la deuxième contribution de la Suisse en faveur de certains Etats membres de l'UE a été signé à Bruxelles en juin 2022. En décembre, sur demande du Parlement, le Conseil fédéral a adopté, sous réserve de la consultation des commissions de politique extérieure des deux Chambres, le rapport « Etat actuel des relations Suisse-UE » .

**Appui aux enceintes multilatérales sur fond de crise de confiance**  
L'année 2022 a également été marquée par une profonde crise de confiance vis-à-vis des instances multilatérales et de leur capacité à relever les défis mondiaux, tels que le changement climatique, la perte de la biodiversité et les pandémies. Le Conseil fédéral est convaincu de la nécessité de trouver des solutions globales à ces défis, et du rôle essentiel des organisations internationales à cet égard. Avec la Genève internationale, la Suisse s'engage à favoriser le dialogue et la coopération pour un multilateralisme efficace. Un engagement renforcé par son élection en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies à partir de 2023 et pour deux ans.

**Une politique extérieure cohérente**  
Dans l'ensemble, la mise en oeuvre de la stratégie suisse de politique étrangère s'est poursuivie en 2022. Le Conseil fédéral a maintenu ses efforts visant à inscrire dans un cadre stratégique ses relations avec les plus grandes puissances et les régions-clé de sa politique extérieure. Après la stratégie Chine en 2021, le Conseil fédéral a adopté une stratégie

termine delle relazioni tra la Svizzera e l'UE sono una preoccupazione costante del Consiglio federale, che a febbraio ha definito l'orientamento di un nuovo pacchetto negoziale con l'UE e ha ribadito l'intenzione di perseguire la via bilaterale. Questo approccio «a pacchetto» dovrebbe garantire un migliore equilibrio tra gli interessi di entrambe le parti. Nel corso del 2022 si sono svolte sei tornate di colloqui esplorativi per chiarire l'esistenza di una base comune per la ripresa dei negoziati.

A giugno è stato firmato a Bruxelles un memorandum d'intesa giuridicamente non vincolante sul secondo contributo della Svizzera ad alcuni Stati membri dell'UE. A dicembre, su richiesta del Parlamento, il Consiglio federale ha adottato il rapporto «Stato delle relazioni Svizzera-UE», con riserva dei risultati della consultazione delle Commissioni della politica estera.

**Sostegno ai forum multilaterali in un contesto di crisi di fiducia**

Il 2022 è stato anche segnato da una profonda crisi di fiducia nei confronti degli organismi multilaterali e della loro capacità di affrontare sfide globali come il cambiamento climatico, la perdita di biodiversità e le pandemie. Il Consiglio federale è persuaso della necessità di trovare soluzioni globali a queste sfide, e del ruolo essenziale delle organizzazioni internazionali al riguardo. Con la Ginevra internazionale, la Svizzera si adopera per promuovere il dialogo e la cooperazione in favore di un multilateralismo efficace. Un impegno, questo, rafforzato dalla sua elezione a membro non permanente del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite nel biennio 2023-2024.

**Una politica estera coerente**

Nel complesso, l'attuazione della strategia di politica estera svizzera è proseguita nel 2022. Il Consiglio federale ha continuato a operare per un inquadramento strategico delle sue relazioni con le grandi potenze e le regioni chiave della sua politica estera. Dopo la Strategia Cina del 2021, l'Esecutivo ha adottato la Strategia Americhe 2022-2025. È stato inoltre istituzionalizzato un dialogo strategico annuale con gli Stati Uniti a livello di segreterie di Stato.

fortgesetzt. Der Bundesrat hat seine Bestrebungen fortgeführt, seine Beziehungen zu den Grossmächten und den Schlüsselregionen seiner Aussenpolitik in einem strategischen Rahmen zu gestalten. Nach der China-Strategie 2021 verabschiedete der Bundesrat eine Amerikas-Strategie 2022-2025. Auch mit den USA wurde auf Stufe Staatssekretariat ein jährlicher strategischer Dialog institutionalisiert.

2022 hat der Bundesrat zudem die Strategie Rüstungskontrolle und Abrüstung 2022-2025 verabschiedet. Das EDA hat parallel dazu den Aktionsplan OSZE 2022-2025 und die Leitlinien Wasser 2022-2025 vorgelegt.

Wie alle vier Jahre enthält der aussenpolitische Bericht im Anhang einen Bericht über die Menschenrechtsdiplomatie. Mit diesem Bericht beantwortet der Bundesrat gleichzeitig das Postulat 20.4334 der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates über den Menschenrechtsdialog mit China.

## Bericht

### Verhandlungen

**14.03.2023 NR** Kenntnisnahme

**Debatte im Nationalrat,  
14.03.2023**

Kenntnisnahme

### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständersates vom 04.04.2023

Die Kommission hat den Aussenpolitischen Bericht 2022 des Bundesrates (**23.009**) zur Kenntnis genommen und dankt. Im Rahmen einer offenen Diskussion mit Bundesrat Ignazio Cassis hat sie sich insbesondere mit dem Krieg in der Ukraine, der neu geschaffenen Europäischen Politischen Gemeinschaft, den laufenden Anstrengungen zur Verteidigung der Demokratie sowie mit dem Verhältnis der Schweiz zu den USA auseinandergesetzt.

### Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

Amériques 2022-2025. Un dialogue stratégique annuel a également été institutionnalisé avec les Etats-Unis, au niveau des secrétariats d'Etat.

En 2022, le Conseil fédéral a aussi adopté la stratégie de maîtrise des armements et de désarmement 2022-2025. Le DFAE a, en parallèle, lancé un plan d'action pour l'OSCE 2022-2025 et des lignes directrices sur l'eau 2022-2025. Comme tous les quatre ans, le rapport de politique étrangère contient en annexe un compte rendu sur la diplomatie des droits de l'homme. Avec ce rapport, le Conseil fédéral répond en même temps au postulat 20.4334 de la Commission de politique extérieure du Conseil national sur le dialogue avec la Chine sur les droits de l'homme.

## Rapport

### Délibérations

**14.03.2023 CN** Pris acte

**Délibérations au Conseil national,  
14.03.2023**

Pris acte

### Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 04.04.2023

La commission a remercié le Conseil fédéral pour son rapport de politique extérieure 2022 (**23.009**), dont elle a pris acte. Lors d'une discussion ouverte avec le conseiller fédéral Ignazio Cassis, elle a notamment abordé la guerre en Ukraine, la Communauté politique européenne nouvellement créée, les efforts en cours visant à défendre la démocratie et les relations entre les Etats-Unis et la Suisse.

### Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

Nel 2022 il Consiglio federale ha anche adottato la Strategia di controllo degli armamenti e di disarmo 2022-2025. Parallelamente, il DFAE ha varato il Piano d'azione OSCE 2022-2025 e le Linee guida sull'acqua 2022-2025.

Il rapporto sulla politica estera contiene, come avviene a cadenza quadriennale, un allegato sulla diplomazia dei diritti umani. Con questo rapporto, il Consiglio federale risponde anche al postulato 20.4334 della Commissione di politica estera del Consiglio nazionale sull'attuazione del dialogo bilaterale sui diritti umani tra la Svizzera e la Cina.

## Rapporto

### Deliberazioni

**14.03.2023 CN** Presa d'atto

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
14.03.2023**

Il Consiglio nazionale ha presto atto del Rapporto sulla politica estera 2022.

### Comunicato stampa della commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 04.04.2023

La Commissione ha ringraziato il Consiglio federale per il suo rapporto sulla politica estera 2022 (**23.009**), di cui ha preso atto. Nel corso di un ampio scambio con il consigliere federale Ignazio Cassis, ha discusso in particolare sulla guerra in Ucraina, sulla neoistituita Comunità politica europea, sugli sforzi che si stanno attualmente profondendo per difendere la democrazia e sulle relazioni della Svizzera con gli Stati Uniti.

### Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

## ■ 23.010 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Die Delegation vertritt das Schweizer Parlament im Parlamentarierkomitee der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA). Zudem ist sie für die Beziehungen zum Europäischen Parlament zuständig.

Gemäss Artikel 9 Absatz 2 der Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB) unterbreitet die Delegation den eidgenössischen Räten ihren Jahresbericht für das Jahr 2022.

### Bericht

#### Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 23.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

### Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

## ■ 23.010 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

La délégation représente le Parlement suisse auprès du Comité parlementaire de l'Association européenne de libre-échange (AELE). Elle est par ailleurs chargée des relations de l'Assemblée fédérale avec le Parlement européen. Conformément à l'art. 9, al. 2, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 28 septembre 2012 sur les relations internationales du Parlement (ORInt ; RS 171.117), la délégation présente aux conseils son rapport d'activité pour l'année 2022.

### Rapport

#### Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

### Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

## ■ 23.010 Delegazione parlamentare svizzera AEELS/Parlamento europeo. Rapporto

La Delegazione rappresenta il Parlamento svizzero nel Comitato parlamentare dei Paesi dell'Associazione europea di libero scambio (AEELS). Nel contempo è responsabile per le relazioni con il Parlamento europeo.

Conformemente all'articolo 9 capoverso 2 dell'ordinanza dell'Assemblea federale sulle relazioni internazionali del Parlamento (ORInt), la Delegazione presenta alle Camere federali il suo rapporto d'attività concernente l'anno 2022.

### Rapporto

#### Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

### Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

**■ 23.011 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht**

**Bericht der Schweizer Delegation bei der parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31. Dezember 2022**

**Einleitung**

Die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) hat ihren Sitz in Wien und zählt 57 Mitgliedstaaten aus Nordamerika, Europa und Asien, was sie zur grössten regionalen Sicherheitsorganisation der Welt macht. Sie verfolgt einen globalen sicherheitspolitischen Ansatz, der drei Dimensionen umfasst (menschliche, wirtschaftlich-ökologische und politisch-militärische Dimension), und fördert die Zusammenarbeit zwischen den Staaten in den Bereichen Konfliktprävention, Krisenmanagement und Konfliktachsorge. Weitere Themen schwerpunkte der OSZE sind grenzübergreifende Bedrohungen, Terrorismusbekämpfung, Grenzverwaltung, Reform der Streit- und Sicherheitskräfte, Umwelt, Geschlechtergerechtigkeit und Bekämpfung des Menschenhandels.

Die OSZE wurde Anfang der 1970er-Jahre als Plattform für den Dialog und für Verhandlungen zwischen den Ländern des West- und des Ostblocks ins Leben gerufen. Seit diesem Zeitpunkt spielt die Schweiz eine aktive Rolle in der OSZE, die sie als Forum sieht, in dem mit den ehemaligen Ostblockländern sowie mit den USA und Kanada sicherheitspolitische Themen diskutiert werden können. Die Schweiz ist außerdem der Ansicht, dass die OSZE unter den multilateralen Organisationen, die sich um die Eindämmung der Konflikte in Europa bemühen, diejenige ist, die entscheidend zur Wiederherstellung eines Klimas konstruktiver Zusammenarbeit beitragen kann.

Der Bericht konzentriert sich auf die wichtigsten Beiträge und Anliegen der Schweizer Delegation (im Folgenden: die Delegation) im Berichtsjahr. Er dient nicht dazu, über sämtliche Beratungen der Versammlung zu informieren. Die von der PV OSZE verabschiedeten Berichte und Resolutionen können auf

**■ 23.011 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport**

**Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2022**

**Introduction**

L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), dont le siège est à Vienne, compte 57 Etats participants répartis sur l'Amérique du Nord, l'Europe et l'Asie, ce qui fait d'elle la plus grande organisation de sécurité régionale au monde. Défendant une approche globale de la sécurité qui comprend trois dimensions (humaine, économico-environnementale et politico-militaire), l'OSCE aide à promouvoir la coopération entre les Etats dans les domaines de la prévention des conflits, de la gestion des crises et de la réhabilitation post-conflit. Les menaces transfrontalières, la lutte contre le terrorisme, la gestion des frontières, la réforme des forces armées et de sécurité, l'environnement, l'égalité des genres et la lutte contre la traite des êtres humains sont autant de thématiques placées au cœur des préoccupations de l'OSCE.

L'OSCE a été créée au début des années 1970, afin d'offrir un espace de dialogue et de négociation entre les pays des deux anciens blocs de la guerre froide. Depuis lors, la Suisse joue un rôle actif dans l'organisation, qu'elle conçoit comme une plateforme lui permettant de débattre de questions relatives à la politique de sécurité avec les pays d'Europe occidentale, de l'ancien bloc de l'Est, ainsi qu'avec les Etats-Unis et le Canada. Elle estime également que l'OSCE peut potentiellement, parmi l'ensemble des organisations multilatérales qui déploient des efforts pour endiguer les conflits sur le continent européen, jouer un rôle déterminant en vue de restaurer un climat de collaboration.

Ce rapport met l'accent sur les interventions et préoccupations principales de la délégation suisse (ci-après : délégation) durant l'année sous revue. Il n'a pas vocation à relater l'ensemble des délibérations de l'assemblée parlementaire, dont les rapports rédigés à l'issue des réunions

**■ 23.011 Delegazione presso l'Assemblea parlamentare dell'OSCE. Rapporto**

**Rapporto della Delegazione svizzera presso l'Assemblea parlamentare dell'OSCE del 31 dicembre 2022**

**Introduzione**

L'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE) ha sede a Vienna e, con i suoi 57 Stati partecipanti ripartiti fra America del Nord, Europa e Asia, è l'organizzazione di sicurezza regionale più grande al mondo. Impegnata a favore di un approccio globale in materia di sicurezza che comprende le tre dimensioni umana, economico-ambientale e politico-militare, l'OSCE contribuisce a promuovere la cooperazione fra gli Stati nei settori della prevenzione dei conflitti, della gestione delle crisi e della riabilitazione dopo un conflitto. Le minacce transfrontaliere, la lotta al terrorismo, la gestione delle frontiere, la riorganizzazione delle forze armate e di sicurezza, l'ambiente, la parità di genere e la lotta contro la tratta di esseri umani sono tutte tematiche al centro delle preoccupazioni dell'OSCE.

L'OSCE è stata istituita all'inizio degli anni Settanta per offrire uno spazio di dialogo e di negoziazione tra i Paesi dei due ex blocchi della guerra fredda. Da allora, la Svizzera svolge un ruolo attivo nell'organizzazione, che considera una piattaforma in cui dibattere di questioni relative alla politica di sicurezza con tutti i Paesi d'Europa occidentale, i Paesi dell'ex blocco orientale, nonché con gli Stati Uniti e il Canada. Essa ritiene inoltre che, fra tutte le organizzazioni multilaterali che si adoperano nell'arginare i conflitti e nel ripristinare un clima di collaborazione nel continente europeo, l'OSCE possa potenzialmente assumere un ruolo centrale.

Il rapporto è incentrato sugli interventi e le preoccupazioni principali della Delegazione svizzera (di seguito: Delegazione) nell'anno appena trascorso. Non si prefigge di riferire su tutte le deliberazioni dell'Assemblea parlamentare, i cui rapporti redatti al termine delle riunioni unitamente alle risoluzioni adottate

ihrer [Website](#) unter «[Documents](#)» abgerufen werden. Nach einer kurzen Erläuterung der Arbeitsweise der PV OSZE und der Delegation (Kap. 2) gibt dieser Bericht Auskunft über die Themenschwerpunkte der Delegation im Berichtsjahr (Kap. 3 und 4). Die Schlussfolgerungen (Kap. 5) bilanzieren das Berichtsjahr und enthalten einen Ausblick auf künftige Arbeiten.

Angesichts der Ereignisse im Berichtsjahr ist der Hauptteil des Berichts dem Ukrainekrieg gewidmet.

et les résolutions adoptées peuvent être consultés sur le [site Internet](#) de l'organisation, sous l'onglet « [Documents](#) ». Après une brève description des modes de fonctionnement de l'assemblée parlementaire et de la délégation (ch. 2), le rapport passe en revue les principaux axes thématiques développés par cette dernière (ch. 3 et 4). Dans le cadre des conclusions, des enseignements sont en outre tirés du passé et des pistes de réflexion sont avancées quant à des travaux futurs (ch. 5).

En raison des événements s'étant déroulés durant l'année sous revue, la majorité partie de ce rapport d'activités est consacrée à la guerre en Ukraine.

possono essere consultati sul [sito Internet](#) dell'Organizzazione, nella rubrica « [Documents](#) ». Dopo una breve descrizione del funzionamento dell'Assemblea parlamentare e della Delegazione (n. 2), il rapporto passa in rassegna le principali tematiche che hanno occupato la Delegazione nel corso dell'anno (n. 3 e 4). Seguono le conclusioni sulle esperienze passate e alcune anticipazioni delle attività future (n. 5).

A causa degli eventi verificatisi durante l'anno in rassegna, il presente rapporto si concentra principalmente sulla guerra in Ucraina.

### Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 23.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

### Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

### Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

### Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

### Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

### Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

## ■ 23.012 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht

### Bericht der Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat vom 31. Dezember 2022

#### Einleitung

Am 24. Februar 2022 wurde ein neues Kapitel in der europäischen Geschichte aufgeschlagen, als die Russische Föderation ihr Nachbarland Ukraine angriff und damit gegen die Souveränität und territoriale Integrität des Landes, die Charta der Vereinten Nationen und Artikel 3 der Satzung des Europarates verstieß. Der Krieg in der Ukraine und dessen Folgen beschäftigten die Parlamentarische Versammlung des Europarates (PVER) während des ganzen Berichtsjahrs, angefangen mit der beispiellosen Entscheidung der Organisation, eines ihrer Mitglieder, die Russische Föderation, im März 2022 auszuschliessen (vgl. Ziff. 2). Dadurch wurden auch einige gewichtige politische Weichen gestellt, die den Europarat als Ganzes wie auch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) noch über lange Zeit beschäftigen werden. So beschloss das Ministerkomitee, im Mai 2023 einen Gipfel der Staats- und Regierungschefinnen und -chefs der Mitgliedsstaaten des Europarates in Reykjavik abzuhalten, ein von der PVER seit langem gefordertes Treffen, das angesichts der Entwicklungen der letzten Monate ihrer Auffassung nach noch dringlicher geworden ist. Erklärtes Ziel des vierten Gipfels ist es, ein erneutes Bekenntnis der Mitgliedsstaaten zum Europarat und seiner Rolle als Hüter der Menschenrechte und Demokratie einzuholen und die Organisation fit für die Zukunft zu machen (vgl. Ziff. 2).

Blickt man auf das Berichtsjahr zurück, so erscheint ein Ausschnitt aus dem Jahresbericht 2021 der Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat (ERD) im Nachhinein wie eine schlimme Vorahnung:

«Auch wenn die Auswirkungen dieser Arbeit [des Europarates] im Alltag kaum wahrnehmbar sind: Nicht nur der Schweiz, sondern dem gesamten

## ■ 23.012 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

### Rapport de la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe du 31 décembre 2022

#### Introduction

Le 24 février 2022, un nouveau chapitre de l'histoire européenne s'est ouvert lorsque la Fédération de Russie a attaqué son voisin ukrainien, violant ainsi la souveraineté et l'intégrité territoriale de ce pays, la Charte des Nations Unies et l'art. 3 du Statut du Conseil de l'Europe. La guerre en Ukraine et ses conséquences ont occupé l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) tout au long de l'année sous revue, à commencer par la décision inédite prise par l'Organisation d'exclure un de ses membres, la Fédération de Russie, en mars 2022 (voir chapitre 2 ci-dessous). Cette situation a également posé quelques jalons politiques importants, qui occuperont encore longtemps le Conseil de l'Europe dans son ensemble, y compris la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH). Ainsi, le Comité des Ministres a décidé de tenir un quatrième sommet des cheffes et chefs d'Etat et de gouvernement des Etats membres du Conseil de l'Europe en mai 2023 à Reykjavik, une réunion demandée de longue date par l'assemblée et que l'évolution des derniers mois a rendue encore plus nécessaire de l'avis de cette dernière.

L'objectif déclaré du IVe sommet est d'obtenir un engagement renouvelé des Etats membres envers le Conseil de l'Europe et son rôle de gardien des droits de l'homme, de la démocratie et de l'Etat de droit, et de préparer l'organisation pour l'avenir.

Rétrospectivement, on peut voir un mauvais présage dans ce passage du rapport annuel 2021 de la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe (DCE) :

« Nous ne percevons peut-être pas l'impact de ces travaux [du Conseil de l'Europe], somme toute peu spectaculaires, sur notre quotidien. Toutefois, les 47 membres du Conseil de l'Europe - dont

## ■ 23.012 Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa. Rapporto

### Rapporto della Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa del 31 dicembre 2022

#### Introduzione

Il 24 febbraio 2022 segna l'inizio di un nuovo capitolo della storia europea: la Federazione Russa aggredisce il proprio vicino, l'Ucraina, in violazione della sovranità e dell'integrità territoriale di quel Paese, della Carta delle Nazioni Unite e dell'articolo 3 dello Statuto del Consiglio d'Europa. La guerra in Ucraina e le sue conseguenze sono state al centro delle preoccupazioni dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa (APCE) per tutto l'anno in rassegna, a partire dalla decisione senza precedenti, adottata dall'APCE nel marzo del 2022, di espellere uno dei propri membri, la Federazione Russa (cfr. n. 2). Questa situazione ha anche portato ad alcune importanti scelte politiche, destinate a occupare a lungo tanto il Consiglio d'Europa nel suo complesso quanto la Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU). Ad esempio, il Comitato dei Ministri ha deciso di tenere nel maggio del 2023 a Reykjavik un vertice dei capi di Stato e di Governo degli Stati membri del Consiglio d'Europa, incontro che l'APCE ha richiesto da tempo e che, a suo avviso, è diventato ancora più urgente alla luce degli sviluppi degli ultimi mesi. L'obiettivo dichiarato del quarto vertice è di ottenere un rinnovato impegno da parte degli Stati membri nei confronti del Consiglio d'Europa e del suo ruolo di custode dei diritti dell'uomo e della democrazia, e di preparare l'organizzazione per il futuro (cfr. n. 2).

Se guardiamo all'anno trascorso, a posteriori il seguente passaggio del rapporto annuale 2021 della Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa (DCE) era un brutto presagio:

Le conseguenze di questi lavori [del Consiglio d'Europa] nella quotidianità non si percepiscono direttamente. Eppure una cosa è certa: non solo la Svizzera, bensì l'intero spazio paneuropeo del Consiglio d'Europa con i suoi 47 Sta-

paneuropäischen Raum des Europarates mit seinen 47 Mitgliedern dürfte es schmerzlich bewusst werden, welche Bedeutung dieser unspektakulären Arbeit zukommt, wenn die damit erreichten Errungenschaften plötzlich in Frage gestellt werden oder zu erodieren beginnen.»

Nicht nur aufgrund des Angriffskrieges Russlands werden diese Errungenschaften immer mehr bedroht. Die Beziehungen der Türkei zum Europarat sind seit Längerem angespannt. Der Austritt der Türkei aus der Istanbul-Konvention und die Weigerung Ankaras, das Urteil des EGMR im Fall des inhaftierten Geschäftsmannes Osman Kavala umzusetzen, haben in letzter Zeit zu neuen Irritationen innerhalb des Europarates geführt und das Ministerkomitee dazu veranlasst, ein sogenanntes «Vertragsverletzungsverfahren» einzuleiten, ein in der Organisation ausgesprochen selten angewendetes Verfahren. Die besorgniserregenden Entwicklungen im Bereich der Justiz und Rechtsetzung in Ungarn führten im Berichtsjahr zur Einsetzung des sogenannten «Monitoring-Verfahrens» für das Land (vgl. Ziff. 6). Die Aufnahme der Republik Kosovo, welche im Mai 2022 einen offiziellen Antrag auf vollwertige Mitgliedschaft stellte, wird von verschiedener Seite - allen voran durch die Republik Serbien - ausgebremst. Und im Vereinigten Königreich - einem Gründungsmitglied des Europarates - wurde Kritik laut, nachdem der EGMR einem geplanten Abschiebeflug von illegal eingewanderten Personen nach Ruanda zuvorgekommen war (vgl. Ziff. 6).

Der Bericht befasst sich mit ausgewählten Schwerpunktthemen, welche den Europarat - insbesondere aus Sicht der Schweizer Parlamentarierdelegation - im Jahr 2022 beschäftigten.

## Bericht

### Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 23.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

la Suisse - prendraient douloureusement conscience de l'importance qu'ils revêtent si les acquis qu'ils ont permis de réaliser étaient tout à coup remis en question ou qu'ils commençaient à s'éroder. »

Ces acquis sont de plus en plus menacés, et pas seulement en raison de la guerre d'agression menée par la Russie. Les relations de la Turquie avec le Conseil de l'Europe sont tendues depuis un certain temps. Le retrait de la Turquie de la Convention d'Istanbul et le refus d'Ankara d'appliquer l'arrêt de la CEDH dans l'affaire de l'homme d'affaires emprisonné Osman Kavala ont récemment provoqué de nouvelles irritations au sein du Conseil de l'Europe et conduit à une « procédure en manquement », procédure très rare au sein de l'Organisation. Les évolutions préoccupantes dans le domaine de la justice et de la législation en Hongrie ont conduit à la mise en place, durant l'année sous revue, d'une procédure de suivi pour ce pays (cf. ch. 6). L'adhésion de la République du Kosovo au Conseil de l'Europe, qui a déposé une demande officielle d'adhésion à part entière en mai 2022, est freinée par plusieurs membres, en premier lieu par la République de Serbie. Enfin, au Royaume-Uni - un membre fondateur du Conseil de l'Europe - des critiques ont été émises après que la Cour européenne des droits de l'homme a anticipé un projet de vol d'expulsion vers le Rwanda de personnes immigrées illégalement au Royaume-Uni.

Le rapport traite d'une sélection de thèmes prioritaires qui ont occupé le Conseil de l'Europe en 2022 - en particulier du point de vue de la délégation parlementaire suisse.

## Rapport

### Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

ti membri si renderebbe conto con dolore dell'importanza di questo lavoro tutt'altro che spettacolare se i risultati che ha permesso di raggiungere fossero improvvisamente messi in discussione o iniziassero a venire meno.

Detti risultati sono sempre più minacciosi, e non soltanto a causa della guerra di aggressione scatenata dalla Russia. I rapporti tra Turchia e Consiglio d'Europa sono tesi da tempo. Il ritiro della Turchia dalla Convenzione di Istanbul e il rifiuto di applicare la sentenza della CEDU nel caso dell'uomo d'affari Osman Kavala, detenuto, hanno recentemente suscitato nuove irritazioni in seno al Consiglio d'Europa e spinto il Comitato dei Ministri ad avviare una procedura di infrazione, provvedimento cui si ricorre molto raramente nell'organizzazione. I preoccupanti sviluppi nel settore della giustizia e del diritto in Ungheria hanno portato nell'anno in esame ad avviare una procedura di controllo su di essa (cfr. n. 6). L'adesione al Consiglio d'Europa della Repubblica del Kosovo, che ha presentato domanda ufficiale di aderirvi a pieno titolo nel maggio del 2022, è ostacolata da diverse parti, in primo luogo dalla Repubblica di Serbia. Infine, nel Regno Unito - membro fondatore del Consiglio d'Europa - sono state espresse critiche dopo che la Corte europea dei diritti dell'uomo ha annullato un progetto di espulsione di immigrati clandestini verso il Ruanda (cfr. n. 6).

Il rapporto tratta alcuni temi prioritari che hanno occupato il Consiglio d'Europa nel 2022, in particolare dal punto di vista della delegazione parlamentare svizzera.

## Rapporto

### Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

### Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

### Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

### Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

■ **23.013 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht**

**Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2022**

Der Jahresbericht 2022 der Schweizer Delegation bei der IPU informiert über die Anlässe und Sitzungen der IPU im Berichtsjahr, an welchen Mitglieder der Schweizer Delegation oder andere Mitglieder der Bundesversammlung teilnahmen. Im Vordergrund stehen die 144. und die 145. IPU-Versammlung. Mitglieder der Delegation nahmen ausserdem an weiteren Konferenzen und internationalen Treffen der IPU und ihrer Organe teil:

1. IPU-Parlamentarierhearing vom 13. und 14. Februar 2022 in New York;
2. Offizieller Besuch des IPU-Generalsekretärs in Bern;
3. verschiedene Online-Seminare.

Im Berichtsjahr wurden gab es folgende Änderungen bei Schweizer Delegationsmitgliedern in wichtigen Ämtern: Nationalrätin Laurence Fehlmann Rielle wurde ins Komitee für Nahostfragen gewählt, wo sie Nationalrat Laurent Wehrli ersetzt. Dieser ist neu Mitglied der Zypern-Vermittlungsgruppe. In seiner Funktion als Vizepräsident übernahm er ad interim auch die Präsidentschaft der Ständigen Kommission für UNO-Anlegenheiten bis März 2023. Das Mandat von Ständerat Andrea Caroni im Komitee für den Schutz der Menschenrechte von Parlamentsmitgliedern endete im Oktober 2022 an der IPU-Versammlung in Kigali.

Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2022:

Präsident: Ständerat Daniel Jositsch, SP  
Vizepräsident: Nationalrat Thomas Hurter, SVP

Mitglieder:

Nationalrätin Christine Badertscher, Grüne  
Ständerat Andrea Caroni, FDP  
Nationalrätin Laurence Fehlmann Rielle, SP  
Ständerätin Johanna Gapany, FDP  
Nationalrat Christian Lohr, CVP  
Nationalrat Laurent Wehrli, FDP

■ **23.013 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport**

**Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2022**

Le rapport 2022 de la Délégation suisse auprès de l'UIP rend compte des évènements et des réunions organisés par l'UIP pendant l'année sous revue auxquels des membres de la délégation ou d'autres parlementaires suisses ont participé. Il dresse, en particulier, le bilan des 144e et 145e Assemblées de l'UIP. Des membres de la délégation ont par ailleurs participé à d'autres conférences et réunions internationales de l'UIP, notamment :

1. Audition parlementaire de l'UIP, les 13 et 14 février 2022, à New York
2. Visite officielle du Secrétaire général de l'UIP à Berne
3. Divers séminaires en ligne

Pendant l'année sous revue, plusieurs membres de la délégation ont été investis de nouvelles fonctions importantes : la conseillère nationale Laurence Fehlmann Rielle a été élue au Comité des questions relatives au Moyen-Orient. Elle remplace le conseiller national Laurent Wehrli. Quant à ce dernier, il a été élu au sein du Groupe de facilitateurs concernant Chypre. En sa qualité de vice-président, il a également pris ad interim la présidence de la commission permanente des affaires des Nations Unies jusqu'en mars 2023. Le mandat du conseiller aux Etats Andrea Caroni au sein du Comité des droits de l'homme des parlementaires a pris fin à Kigali en octobre 2022.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2022 :

Président : Daniel Jositsch CE/PS  
Vice-président : Thomas Hurter CN/UDC

Membres :

Christine Badertscher CN/V  
Andrea Caroni CS/PLR  
Laurence Fehlmann Rielle CN/PS  
Johanna Gapany CS/PLR  
Christian Lohr CN/PDC  
Laurent Wehrli CN/PLR

■ **23.013 Delegazione presso l'Unione interparlamentare. Rapporto**

**Rapporto della Delegazione svizzera presso l'Unione interparlamentare del 31 dicembre 2022**

Il rapporto annuale 2022 della Delegazione svizzera presso l'Unione interparlamentare (UIP) riferisce in merito agli eventi e alle riunioni organizzati dall'UIP cui hanno partecipato membri della Delegazione o altri parlamentari svizzeri durante l'anno in esame. Il rapporto stila in particolare il bilancio della 144a e della 145a Assemblea dell'UIP.

Alcuni membri della Delegazione hanno inoltre partecipato ad altre conferenze e riunioni internazionali dell'UIP:

1. audizione parlamentare dell'UIP, 13-14 febbraio 2022 a New York;
2. visita ufficiale del Segretario generale dell'UIP a Berna;
3. vari seminari online.

Nel corso dell'anno in esame alcuni membri della Delegazione hanno assunto nuove funzioni importanti: la consigliera nazionale Laurence Fehlmann Rielle è stata eletta nel Comitato per le questioni relative al Medio Oriente succedendo al consigliere nazionale Laurent Wehrli, eletto a sua volta nel Gruppo di facilitatori concernente Cipro. In qualità di vicepresidente, ha anche assunto la presidenza ad interim della Commissione permanente per gli affari delle Nazioni Unite fino a marzo 2023; il mandato del consigliere agli Stati Andrea Caroni nel Comitato dei diritti dell'uomo dei parlamentari si è concluso a Kigali nell'ottobre 2022.

Composizione della Delegazione svizzera presso l'UIP nel 2022:

Presidente: Daniel Jositsch CS/PS  
Vicepresidente: Thomas Hurter CN/UDC

Membri:

Christine Badertscher CN/V  
Andrea Caroni CS/PLR  
Laurence Fehlmann Rielle CN/PS  
Johanna Gapany CS/PLR  
Christian Lohr CN/PDC  
Laurent Wehrli CN/PLR

**Sitzung der Aussenpolitischen  
Kommission des Ständерates am  
23.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

**Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

**Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

## ■ 23.014 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

### Bericht der Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie vom 31. Dezember 2022

Zu den Themen, mit denen sich die APF auseinandersetzt, gehören die Wahrung der Demokratie, der Rechtsstaatlichkeit und der guten Regierungsführung im frankophonen Raum. Sie analysiert und vergleicht zudem die politischen und sozialen Herausforderungen, mit denen die einzelnen Regionen dieses Raumes konfrontiert sind. Um die Demokratisierung in Ländern zu unterstützen, in denen dies nötig ist, engagiert sie sich zudem für Massnahmen im Bereich der Zusammenarbeit, welche die Weiterentwicklung der parlamentarischen Institutionen fördern.

Der wichtigste Anlass der APF ist die Jahrestagung, zu der alle Mitglieder der APF zusammenkommen und die jedes Jahr im Juli stattfindet. An der Jahrestagung werden die höchsten Vertreterinnen und Vertreter der OIF angehört und wird eine Grundsatzdebatte über ein Thema geführt, das im Vorfeld vom Gastgeberparlament der Tagung festgelegt wurde. Zudem werden Stellungnahmen und Empfehlungen zuhanden der am Frankophonie-Gipfel versammelten Staats- und Regierungschefinnen und -chefs verabschiedet.

Ausserdem werden an der Jahrestagung Resolutionen verabschiedet, die zuvor in den vier Ausschüssen und den drei Netzwerken der APF debattiert wurden. Diese parlamentarischen Fachgremien sind:

- der politische Ausschuss;
- der Ausschuss für Bildung, Kommunikation und Kultur;
- der Ausschuss für parlamentarische Fragen;
- der Ausschuss für Zusammenarbeit und Entwicklung;
- das Parlamentariernetzwerk für die Bekämpfung von Pandemien;
- das Parlamentarierinnen-Netzwerk;
- das Netzwerk junger Parlamentsmitglieder.

## ■ 23.014 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport

### Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie du 31 décembre 2022

L'APF nourrit un travail de réflexion sur la défense de la démocratie, de l'Etat de droit et de la bonne gouvernance au sein de l'espace francophone. Elle examine également, selon une approche comparative, les enjeux politiques et sociaux propres aux diverses régions de cet espace. En outre, en soutien aux processus de démocratisation, elle engage et met en oeuvre des actions dans le domaine de la coopération pour le développement des institutions parlementaires dans les pays qui en ont besoin.

L'événement majeur de l'APF est sa session annuelle, laquelle se tient chaque année au mois de juillet. Réunissant en plénière l'ensemble des membres de l'assemblée, cette session permet d'entretenir les plus hauts représentants et représentantes de l'OIF, de se consacrer à un débat général dont le thème a été préalablement désigné par le parlement hôte de la session, et d'adopter des recommandations ou des avis adressés ensuite aux chefs d'Etat et de gouvernement réunis lors des Sommets de la Francophonie.

La session annuelle permet, en outre, d'adopter les résolutions préalablement débattues au sein des quatre commissions et des trois réseaux de l'APF. Ces instances parlementaires spécialisées sont les suivantes :

- la Commission politique (CP) ;
- la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles (CECAC) ;
- la Commission des affaires parlementaires (CAP) ;
- la Commission de la coopération et du développement (CCD) ;
- le Réseau parlementaire de lutte contre les pandémies ;
- le Réseau des femmes parlementaires ;
- le Réseau des jeunes parlementaires.

## ■ 23.014 Delegazione presso l'Assemblea parlamentare della Francofonia. Rapporto

### Rapporto della Delegazione parlamentare svizzera presso l'Assemblea parlamentare della Francofonia del 31 dicembre 2022

L'APF conduce un lavoro di riflessione sulla difesa della democrazia, dello Stato di diritto e del buon governo nel mondo francofono. Esamina anche mediante un approccio comparativo le sfide politiche e sociali specifiche alle diverse regioni di lingua francese. A sostegno dei processi di democratizzazione, avvia e attua azioni di cooperazione allo sviluppo a favore delle istituzioni parlamentari nei Paesi che ne hanno bisogno.

L'evento principale dell'APF è la sessione annuale, che si svolge ogni anno nel mese di luglio. Riunendo in seduta plenaria tutti i membri dell'Assemblea, la sessione permette di sentire i più alti rappresentanti dell'OIF, di dedicarsi a un dibattito generale su un tema designato dal Parlamento che ospita la sessione e di adottare pareri e raccomandazioni rivolti ai capi di Stato e di Governo riuniti in occasione dei Vertici della Francofonia.

La sessione annuale permette inoltre di adottare le risoluzioni precedentemente discusse in seno alle quattro commissioni e alle tre reti parlamentari dell'APF:

- la Commissione politica (CP);
- la Commissione dell'educazione, della comunicazione e degli affari culturali (CECAC);
- la Commissione degli affari parlamentari (CAP);
- la Commissione della cooperazione e dello sviluppo (CCS);
- la Rete parlamentare di lotta contro le pandemie;
- la Rete delle donne parlamentari;
- la Rete dei giovani parlamentari.

Die vier APF-Ausschüsse treffen sich zu je zwei Sitzungen pro Jahr, die üblicherweise zwischen den Jahrestagungen und an deren Rande stattfinden. Sie prüfen von den nationalen Delegationen eingereichte Berichte und Resolutionsentwürfe zu politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Themen, die für die frankophone Gemeinschaft von Interesse sind.

Da die APF-Mitglieder aus der ganzen Welt stammen, treffen sie sich auch zu Regionalversammlungen, um regionsspezifische Themen zu besprechen. Folgende Regionen sind in der APF vertreten: Afrika, Amerika, Asien-Pazifik und Europa.

### **Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 23.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

Les quatre commissions de l'APF tiennent leurs séances deux fois par année, généralement entre les sessions annuelles et en marge de celles-ci. Dans le cadre de leurs travaux, elles examinent des rapports et des projets de résolution préparés par les délégations nationales, portant sur des domaines politiques, économiques, sociaux et culturels touchant l'espace francophone dans sa globalité.

Les parlementaires qui composent l'APF viennent du monde entier et, de ce fait, se réunissent également en assemblées régionales pour aborder des thématiques plus spécifiques à leur région. Quatre régions sont ainsi représentées en Francophonie : l'Afrique, l'Amérique, l'Asie-Pacifique et l'Europe.

### **Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

Le quattro commissioni dell'APF organizzano le loro sedute due volte all'anno, generalmente tra le sessioni annuali e a margine delle stesse. Nell'ambito dei loro lavori esaminano rapporti e progetti di risoluzione preparati dalle delegazioni nazionali in relazione a questioni di ordine politico, economico, sociale e culturale che interessano il mondo francofono nel suo insieme.

I parlamentari membri dell'APF provengono da tutto il mondo e si riuniscono quindi anche in assemblee regionali allo scopo di affrontare problematiche più specifiche alle loro rispettive aree. Le regioni rappresentate sono quattro: Africa, America, Asia-Pacifico ed Europa.

### **Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

## ■ 23.015 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

### Bericht der Schweizer Delegation bei der parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2022

Die Schweizer Delegation bei der NATO-PV hat ihre Rechtsgrundlage in der VPIB (SR 171.117). Wie die anderen parlamentarischen Delegationen bei internationalen Organisationen hat auch die Delegation bei der NATO-PV ein Reglement, das den Umfang ihrer Tätigkeiten festlegt.

### Zusammensetzung der Delegation im Jahr 2022:

Präsident: Ständerat Werner Salzmann;  
Vizepräsidentin: Nationalrätin Ida Glanzmann;

Mitglieder: Nationalrat Mauro Tuena und Ständerat Thomas Minder;  
Ersatzmitglieder: Nationalrat Pierre-Alain Fridez und Ständerat Josef Dittli.

Im Jahr 2022 nahm die Schweizer Delegation bei der NATO-PV an folgenden Anlässen teil:

- Frühjahrstagung vom 27. bis zum 30. Mai in Vilnius (Ständeräte Werner Salzmann und Thomas Minder, Nationalrätin Ida Glanzmann und Nationalräte Mauro Tuena und Pierre-Alain Fridez);
- NATO-Informationsprogramm vom 3. und 4. Oktober in Brüssel (Nationalräte Mauro Tuena und Pierre-Alain Fridez);
- Rose-Roth-Seminar vom 8. bis zum 10. Oktober in Pristina zur Sicherheit auf dem Balkan (Nationalrat Mauro Tuena);
- Rose-Roth-Seminar vom 18. bis zum 20. Oktober in Helsinki zur Sicherheit in Nordeuropa (Nationalrat Pierre-Alain Fridez);

## ■ 23.015 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

### Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2022

La Délégation parlementaire suisse auprès de l'AP-OTAN (Délégation AP-OTAN) trouve sa base légale dans l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement (ORInt, RS 171.117). Au même titre que les autres délégations parlementaires auprès d'organisations internationales, la Délégation AP-OTAN possède un règlement qui fixe le cadre de ses activités.

### Composition de la délégation en 2022 :

Président : Werner Salzmann, conseiller aux Etats ;  
Vice-présidente : Ida Glanzmann, conseillère nationale ;

Membres : Mauro Tuena, conseiller national, et Thomas Minder, conseiller aux Etats ;  
Membres suppléants : Pierre-Alain Fridez, conseiller national, et Josef Dittli, conseiller aux Etats.

En 2022, la Délégation AP-OTAN a participé :

- à la session de printemps, qui s'est tenue à Vilnius du 27 au 30 mai (Werner Salzmann et Thomas Minder, conseillers aux Etats et Ida Glanzmann, conseillère nationale, Mauro Tuena et Pierre-Alain Fridez, conseillers nationaux) ;
- au programme d'information sur l'OTAN, organisé à Bruxelles les 3 et 4 octobre (Mauro Tuena et Pierre-Alain Fridez, conseillers nationaux) ;
- à un séminaire Rose-Roth organisé à Pristina du 8 au 10 octobre et consacré à la sécurité dans les Balkans (Mauro Tuena, conseiller national) ;

## ■ 23.015 Delegazione svizzera presso l'Assemblea parlamentare della NATO. Rapporto

### Rapporto della Delegazione svizzera presso l'Assemblea parlamentare della NATO del 31 dicembre 2022

La base legale della Delegazione svizzera presso l'AP-NATO (Delegazione AP-NATO) è costituita dall'ordinanza dell'Assemblea federale sulle relazioni internazionali del Parlamento (ORInt; RS 171.117). Come le altre delegazioni parlamentari presso organizzazioni internazionali, la Delegazione AP-NATO ha adottato un regolamento, nel quale definisce l'ambito delle proprie attività.

### Composizione della Delegazione nel 2022

Presidente: consigliere agli Stati Werner Salzmann

Vicepresidente: consigliera nazionale Ida Glanzmann

Membri: consigliere nazionale Mauro Tuena e consigliere agli Stati Thomas Minder

Membri supplenti: consigliere nazionale Pierre-Alain Fridez e consigliere agli Stati Josef Dittli

Nel 2022 la Delegazione AP-NATO ha partecipato ai seguenti eventi:

- sessione primaverile tenutasi a Vilnius dal 27 al 30 maggio (consiglieri agli Stati Werner Salzmann e Thomas Minder, consigliera nazionale Ida Glanzmann e consiglieri nazionali Mauro Tuena e Pierre-Alain Fridez);
- programma d'informazione sulla NATO, svoltosi a Bruxelles dal 3 al 4 ottobre (consiglieri nazionali Mauro Tuena e Pierre-Alain Fridez);
- seminario Rose-Roth tenutosi a Pristina dall'8 al 10 ottobre e dedicato alla sicurezza nei Balcani (consigliere nazionale Mauro Tuena);
- seminario Rose-Roth tenutosi a Helsinki dal 18 al 20 ottobre e dedicato alla sicurezza nell'Europa del Nord (consigliere nazionale Pierre-Alain Fridez);

– Jahrestagung vom 18. bis zum 21. November in Madrid (Nationalrätin Ida Glanzmann, Nationalrat Mauro Tuena und Ständeräte Thomas Minder und Josef Dittli).

- à un séminaire Rose-Roth organisé à Helsinki du 18 au 20 octobre et consacré à la sécurité dans le nord de l'Europe (Pierre-Alain Fridez, conseiller national) ;
- à la session annuelle, qui s'est tenue à Madrid du 18 au 21 novembre (Ida Glanzmann, conseillère nationale et Mauro Tuena, conseiller national et Thomas Minder et Josef Dittli, conseiller aux Etats).

Die beiden Tagungen und die beiden Rose-Roth-Seminare waren Gegenstand je eines Delegationsberichtes zuhanden der Sicherheitspolitischen Kommissionen. Im Berichtsjahr überschnitten sich die Daten weiterer Rose-Roth-Seminare sowie verschiedener Ausschusssitzungen mit Sessionen oder mit Kommissionssitzungen der Bundesversammlung und blieben deshalb ohne Beteiligung der Schweizer Delegation.

Les participations aux deux sessions ainsi qu'aux deux séminaires Rose-Roth ont fait l'objet d'un rapport écrit de la délégation à l'intention des Commissions de la politique de sécurité. Durant l'année sous revue, les dates des autres séminaires Rose-Roth ainsi que de diverses séances de commission ont coïncidé avec celles des sessions ou de séances de commission de notre Parlement. La Délégation AP-OTAN n'y a par conséquent pas participé.

Le due sessioni e i due seminari Rose-Roth sono ognuno stato oggetto di un rapporto scritto della Delegazione indirizzato alle Commissioni della politica di sicurezza. Nell'anno in rassegna le date degli altri seminari Rose-Roth e di diverse sedute commissionali coincidevano con quelle delle sessioni o di sedute di commissione del nostro Parlamento. Di conseguenza la Delegazione AP-NATO non ha potuto prendervi parte.

## Bericht

### Sitzung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates am 11.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

## Rapport

### Séance de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats le 11.05.2023

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

## Rapporto

### Seduta della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati il 11.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

## ■ 23.017 Tätigkeiten der Delegationen für die Beziehungen zu den Nachbarstaaten. Jahresbericht

**Bericht der Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten vom 31. Dezember 2022**

### Einleitung

Seit 2003 hat die Bundesversammlung Delegationen für die Pflege der Beziehungen mit den Parlamenten der Nachbarstaaten. Diese Delegationen haben im Gegensatz zu den parlamentarischen Gruppen (auch Freundschaftsgruppen genannt) einen offiziellen Charakter und sind für die Beziehungspflege auf parlamentarischer Ebene zuständig. Die aussenpolitische Koordinationskonferenz hat entschieden, dass ab dem Jahr 2021 die vierjährlichen Legislaturberichte der bilateralen Delegationen durch einen gemeinsamen Jahresbericht ersetzt werden.

Im Folgenden werden die Aktivitäten der Delegation für die Beziehungen zum Deutschen Bundestag (Del-D), der Delegation für die Beziehungen zum österreichischen Parlament (Del-A), der Delegation für die Beziehungen zum französischen Parlament (Del-F), der Delegation für die Beziehungen zum italienischen Parlament (Del-I) und der Delegation für die Beziehungen zum Landtag des Fürstentums Liechtenstein (Del-FL) im Berichtsjahr dargelegt. Die Aktivitäten der einzelnen Delegationen variieren je nach Prioritätensetzung des Präsidiums, den aktuellen Herausforderungen und der politischen Situation im Nachbarland. Das Berichtsjahr war geprägt vom Krieg in der Ukraine und dessen Auswirkungen, die oft im Zentrum der Diskussionen mit den Delegationen der Nachbarstaaten standen, aber auch die Beziehungen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) spielten eine wichtige Rolle.

### Gemeinsame Schlussfolgerungen

Neben den grenzüberschreitenden Fragen und den bilateralen Dossiers bleiben die Beziehungen zur EU ein Schwerpunktthema der Delegationen. Aufgrund der Aggression Russlands hat die internationale Politik logischerweise an Bedeutung gewonnen. Die Gesprächs-

## ■ 23.017 Activités des délégations permanentes chargées des relations avec les parlements des Etats limitrophes. Rapport annuel

**Rapport des Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes du 31 décembre 2022**

### Introduction

Depuis 2003, l'Assemblée fédérale compte des délégations permanentes chargées des relations avec les parlements des Etats limitrophes. Contrairement aux intergroupes parlementaires (également appelés groupes d'amitié parlementaires), ces délégations ont un caractère officiel et sont chargées des relations au niveau parlementaire. La Conférence de coordination en matière de politique extérieure a décidé qu'à partir de 2021, les rapports de législature des délégations bilatérales publiés tous les quatre ans seraient remplacés par un rapport annuel commun. Les activités menées au cours de l'année sous revue par la Délégation pour les relations avec le Bundestag (Del-D), la Délégation pour les relations avec le Parlement autrichien (Del-A), la Délégation pour les relations avec le Parlement français (Del-F), la Délégation pour les relations avec le Parlement italien (Del-I) et la Délégation pour les relations avec le Landtag du Liechtenstein (Del-FL) sont présentées ci-après. Les activités des différentes délégations varient au gré des priorités fixées par les présidentes et présidents, des défis actuels et de la situation politique qui règne dans le pays limitrophe. L'année sous revue a été notamment marquée par la guerre en Ukraine et ses conséquences, qui ont été souvent au centre des discussions avec les délégations homologues, tout comme les relations de la Suisse avec l'Union européenne.

### Conclusions communes

Outre les questions transfrontalières et bilatérales, les relations avec l'Union européenne gardent une place centrale dans les activités des délégations. En raison de l'agression russe, les questions de politique internationale ont logiquement gagné en importance. Le rôle de la Suisse en Europe et dans la constella-

## ■ 23.017 Attività delle delegazioni permanenti per la cura delle relazioni con i paesi limitrofi. Rapporto annuale

**Rapporto delle Delegazioni per la cura delle relazioni con parlamenti di altri Stati del 31 dicembre 2022**

### Introduzione

Dal 2003 l'Assemblea federale dispone di delegazioni ufficiali per le relazioni con i parlamenti degli Stati limitrofi. A differenza degli intergruppi parlamentari (denominati anche gruppi di amicizia), tali delegazioni sono organi ufficiali incaricati di intrattenere relazioni a livello parlamentare. La Conferenza di coordinamento in materia di politica estera ha deciso che dal 2021 i rapporti quadriennali sulla legislatura delle delegazioni bilaterali saranno sostituiti da un rapporto annuale comune.

Di seguito sono illustrate le attività nell'anno in esame della Delegazione per le relazioni con il Bundestag tedesco (Del-D), della Delegazione per le relazioni con il Parlamento austriaco (Del-A), della Delegazione per le relazioni con il Parlamento francese (Del-F), della Delegazione per le relazioni con il Parlamento italiano (Del-I) e della Delegazione per le relazioni con il Landtag del Principato del Liechtenstein (Del-FL). Le attività delle singole delegazioni variano a seconda delle priorità stabilite dalla presidenza, delle sfide attuali e della situazione politica dello Stato limitrofo. L'anno in questione è stato in particolare segnato dalla guerra in Ucraina e dalle sue conseguenze, che sono state spesso al centro delle discussioni con le delegazioni omologhe, così come le relazioni della Svizzera con l'Unione europea (UE).

### Conclusioni comuni

Oltre alle questioni transfrontaliere e bilaterali, le relazioni con l'Unione europea continuano ad avere un ruolo centrale nelle attività delle delegazioni. In seguito all'aggressione russa, le questioni di politica internazionale hanno ovviamente acquisito maggiore importanza. Il ruolo della Svizzera in Europa e nell'attuale panorama geopolitico, la sua posizione riguardo alle sanzioni e il concetto

partnerinnen und Gesprächspartner aus den Nachbarstaaten interessierten sich unter anderem für die Rolle der Schweiz in Europa und in der aktuellen geopolitischen Konstellation, ihre Haltung zu den Sanktionen und den Neutralitätsbegriff.

Beim Austausch ermöglichte es diese erweiterte Perspektive, die Beziehungen zu den Nachbarstaaten aus einem anderen Blickwinkel zu betrachten und zu diskutieren und diese so weiter zu stärken. Die Beziehungen zur EU, der Krieg in der Ukraine und seine Auswirkungen, aber auch internationale Herausforderungen wie die Energieversorgung oder der Klimawandel werden vermutlich auch bei den nächsten Delegationsaktivitäten wieder auf der Tagesordnung stehen.

#### **Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständерates am 23.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

tion géopolitique actuelle, sa position sur les sanctions et le concept de neutralité ont suscité l'intérêt des interlocuteurs des pays voisins.

Lors des échanges, cette perspective élargie a permis de considérer et discuter des relations avec les Etats limitrophes sous un angle différent, et de les renforcer davantage. Les liens avec l'UE, la guerre en Ukraine et ses conséquences, tout comme des enjeux de portée internationale tels que l'approvisionnement en énergie ou les changements climatiques, resteront probablement à l'ordre du jour lors des activités à venir des délégations.

#### **Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

di neutralità hanno suscitato l'interesse degli interlocutori degli Stati limitrofi. Durante i colloqui, questa prospettiva ampliata ha permesso di considerare e discutere delle relazioni con gli Stati limitrofi da un punto di vista diverso e di rafforzarle ulteriormente. I legami con l'UE, la guerra in Ucraina e le sue conseguenze, nonché le sfide internazionali come l'approvvigionamento energetico o i cambiamenti climatici, rimarranno probabilmente all'ordine del giorno delle future attività delle delegazioni.

#### **Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

■ **23.019 Parlamentarische Delegation zur Teilnahme an Aktivitäten im Rahmen der OECD. Bericht**

**Bericht der ständigen parlamentarischen Delegation zur Teilnahme an Aktivitäten im Rahmen der OECD vom 31. Dezember 2022**

Die ständige parlamentarische Delegation zur Teilnahme an Aktivitäten im Rahmen der OECD (PD-OECD) entstand auf **Initiative der ständerärtlichen Kommission für Wirtschaft und Abgaben** und wurde im Herbst 2021 durch das Schweizer Parlament eingesetzt. Gestützt auf Artikel 2a der Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB; SR 171.117) vertritt die Delegation das Schweizer Parlament an Aktivitäten im Rahmen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD). Im Zentrum steht die Mitwirkung am **Réseau parlementaire mondial de l'OCDE**. Dieses Netzwerk bietet den Parlamentarierinnen und Parlamentariern der Mitgliedstaaten eine Plattform für den Austausch über Fragen der Wirtschafts-, Finanz-, Bildungs-, Wissenschafts-, Sozial-, Umwelt- und Entwicklungspolitik. Es gibt innerhalb des Netzwerks zwei thematische Untergruppen, die eine zu Steuern, die andere zur künstlichen Intelligenz (KI).

Darüber hinaus soll sich die Delegation vertieft mit OECD-spezifischen Themen befassen und ihre Expertise in die verschiedenen betroffenen Sachbereichskommissionen zurücktragen. In den vergangenen Jahren sind die OECD und ihre Empfehlungen für die Schweizer Gesetzgebung immer bedeutender geworden, sei es bei Steuerfragen, der Geldwäscherei- und Korruptionsbekämpfung, der Bildungspolitik oder bei Rahmenbedingungen für die Wirtschaft. Ziel der Delegation ist es deshalb, das Parlament frühzeitig und regelmässig über die aktuellen Beratungen innerhalb der OECD informieren zu können, damit die gewonnenen Erkenntnisse im Fall rascher internationaler Entwicklungen in den Gesetzgebungsprozess einfließen können.

■ **23.019 Délégation parlementaire pour la participation aux activités s'inscrivant dans le cadre de l'OCDE. Rapport**

**Rapport de la délégation parlementaire permanente pour la participation aux activités s'inscrivant dans le cadre de l'OCDE du 31 décembre 2022**

La Délégation parlementaire permanente pour la participation aux activités s'inscrivant dans le cadre de l'OCDE (DP-OCDE) a été instaurée à la suite d'une **initiative de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats** et instituée par le Parlement suisse à l'automne 2021. Se fondant sur l'art. 2a de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement (ORInt ; RS 171.117) la délégation représente le Parlement suisse lors d'activités organisées dans le cadre de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), en particulier la coopération avec le **Réseau parlementaire mondial de l'OCDE**. Ce réseau offre aux parlementaires des Etats membres une plateforme d'échange qui leur permet d'aborder des questions de politique économique, financière, scientifique, sociale et environnementale, ainsi que de formation et de développement. Le réseau se compose de deux groupes thématiques : le Groupe parlementaire sur la fiscalité et le Groupe parlementaire sur l'intelligence artificielle (IA).

En outre, il est prévu que la délégation approfondisse des thèmes spécifiques à l'OCDE et fasse bénéficier les différentes commissions thématiques de son expertise. Ces dernières années, l'importance de l'OCDE et de ses recommandations pour la législation suisse s'est accrue, s'agissant notamment des questions fiscales, de la lutte contre le blanchiment d'argent et la corruption, de la politique de formation ou encore des conditions régissant l'économie. Ainsi, l'objectif de la délégation est de pouvoir informer le Parlement régulièrement et le plus tôt possible des discussions en cours au sein de l'OCDE, afin que les informations obtenues puissent être intégrées dans le processus législatif en cas d'évolution rapide au niveau international.

■ **23.019 Delegazione parlamentare per la partecipazione alle attività nel quadro dell'OCSE. Rapporto**

**Rapporto della delegazione parlamentare permanente per la partecipazione alle attività nel quadro dell'OCSE del 31 dicembre 2022**

La Delegazione parlamentare permanente per la partecipazione alle attività nel quadro dell'OCSE (DP-OCSE) è stata istituita dal Parlamento nel 2021 su **iniziativa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati**.

Conformemente all'articolo 2a dell'ordinanza dell'Assemblea federale sulle relazioni internazionali del Parlamento (ORInt; RS 171.117), la Delegazione rappresenta l'Assemblea federale alle attività organizzate nell'ambito dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo in Europa (OCSE) e in particolare collabora all'interno del **Réseau parlementaire mondial de l'OCDE**. Questa rete fornisce una piattaforma ai parlamentari degli Stati membri per scambiare opinioni su questioni di politica economica, finanziaria, formativa, scientifica, sociale, ambientale e di sviluppo. Al suo interno operano due sottogruppi tematici che si occupano dell'imposizione fiscale e dell'intelligenza artificiale (IA).

Inoltre la Delegazione ha il compito di occuparsi in modo approfondito di argomenti specifici concernenti l'OCSE e di trasmettere le proprie conoscenze specifiche alle varie commissioni settoriali interessate. Negli ultimi anni, l'OCSE e le sue raccomandazioni sono diventati sempre più importanti per la legislazione svizzera per quanto concerne le questioni fiscali, la lotta contro il riciclaggio di denaro e la corruzione, la politica della formazione o le condizioni quadro dell'economia. L'attività della Delegazione persegue l'obiettivo di informare il Parlamento in modo tempestivo e costante sulle deliberazioni in corso all'interno dell'OCSE, affinché in caso di rapidi sviluppi sul piano internazionale le conoscenze acquisite possano essere integrate più velocemente nel processo legislativo.

Die OECD wurde 1961 in Paris ins Leben gerufen, die Schweiz ist Gründungsmitglied. Die internationale Organisation zählt heute 38 Mitgliedstaaten. Ihr Ziel ist es, zu einer Ausweitung des Welthandels auf multilateraler Basis beizutragen und so eine optimale Wirtschaftsentwicklung, hohe Beschäftigung und einen steigenden Lebensstandard in ihren Mitgliedstaaten zu fördern.

Die Delegation ist in der Wintersession 2021 das erste Mal zusammengekommen, um sich selbst zu konstituieren. Sie setzt sich aus den folgenden vier Mitgliedern des Nationalrates und vier Mitgliedern des Ständerates zusammen:

- Ständerat Ruedi Noser (FDP, ZH), Präsident
- Nationalrätin Prisca Birrer-Heimo (SP, LU), Vizepräsidentin
- Ständerat Erich Ettlin (Die Mitte, OW)
- Nationalrätin Sophie Michaud Gigon (Die Grünen, VD)
- Nationalrat Alfred Heer (SVP, ZH)
- Ständerat Thomas Minder (parteilos, SH)
- Nationalrat Nicolo Paganini (Die Mitte, SG)
- Ständerat Carlo Sommaruga (SP, GE)

#### Fazit und Ausblick

Die Informationen, welche die Delegation im Rahmen der genannten Tätigkeiten sammelte, waren aufschlussreich sowohl in der Beantwortung technischer Fragen als auch in der Beurteilung politischer Schwierigkeiten. Das gewonnene Wissen konnte teilweise in die Sachbereichskommissionen zurückgetragen werden, insbesondere in die Diskussionen der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK) zur Umsetzung der Mindestbesteuerungsregeln.

Die geknüpften Kontakte, sei es mit Parlamentarierinnen und Parlamentariern des Netzwerks oder mit Expertinnen und Experten der OECD sowie mit Vertreterinnen und Vertretern der Bundesverwaltung, sind wesentlich für die zukünftige Erfüllung des Mandates der Delegation. Dieses Beziehungsnetzwerk gilt es im bevorstehenden Tätig-

L'OCDE, dont la Suisse est un membre fondateur, a été créée en 1961 à Paris. L'organisation internationale compte aujourd'hui 38 Etats membres. Sa mission est de contribuer à l'expansion du commerce mondial sur une base multilatérale et de promouvoir ainsi un développement économique optimal, de favoriser un taux d'emploi élevé et de tendre à une amélioration du niveau de vie au sein de ses Etats membres.

La délégation s'est réunie pour la première fois lors de la session d'hiver 2021 afin de déterminer elle-même ses membres constitutifs. Elle est composée de quatre membres du Conseil national et de quatre membres du Conseil des Etats :  
– le conseiller aux Etats Ruedi Noser (PLR, ZH), président  
– la conseillère nationale Prisca Birrer-Heimo (PS, LU), vice-présidente  
– le conseiller aux Etats Erich Ettlin (Le Centre, OW)  
– la conseillère nationale Sophie Michaud Gigon (Les VERT-E-S, VD)  
– le conseiller national Alfred Heer (UDC, ZH)  
– le conseiller aux Etats Thomas Minder (sans parti, SH)  
– le conseiller national Nicolo Paganini (Le Centre, SG)  
– le conseiller aux Etats Carlo Sommaruga (PS, GE)

#### Conclusion et perspectives

Dans le cadre des activités mentionnées ci-dessus, la délégation a recueilli des informations qui ont été instructives tant pour répondre à des questions techniques que pour évaluer les difficultés politiques. Les connaissances acquises ont pu être transmises en partie aux commissions thématiques, notamment lors de discussions des Commissions de l'économie et des redevances (CER) concernant l'application des règles d'imposition minimale.

Les contacts noués, que ce soit avec des parlementaires du réseau ou avec des spécialistes de l'OCDE et des représentants de l'administration fédérale, sont essentiels pour l'accomplissement futur du mandat de la délégation. Il s'agira de consolider et de développer ces relations l'an prochain. La délégation s'est donné pour objectif d'anticiper les do-

L'OCSE è stata fondata a Parigi nel 1961 e la Svizzera è un membro fondatore. Oggi l'organizzazione internazionale conta 38 Paesi membri e persegue l'obiettivo di contribuire all'espansione del commercio mondiale su base multilaterale, promuovendo così uno sviluppo economico ottimale, un'elevata occupazione e l'aumento del tenore di vita nei Paesi membri.

La Delegazione ha tenuto la sua seduta costituiva nel corso della sessione invernale 2021 ed è composta da quattro membri del Consiglio nazionale e quattro membri del Consiglio degli Stati:

- Consigliere agli Stati Ruedi Noser (PLR, ZH), presidente
- Consigliere nazionale Prisca Birrer-Heimo (PS, LU), vicepresidente
- Consigliere agli Stati Erich Ettlin (Il Centro, OW)
- Consigliere nazionale Sophie Michaud Gigon (I Verdi, VD)
- Consigliere nazionale Alfred Heer (UDC, ZH)
- Consigliere agli Stati Thomas Minder (senza partito, SH)
- Consigliere nazionale Nicolo Paganini (Il Centro, SG)
- Consigliere agli Stati Carlo Sommaruga (PS, GE)

#### Conclusioni e prospettive

Le informazioni raccolte dalla Delegazione nel corso delle suddette attività sono state utili sia per rispondere a domande tecniche che per valutare le difficoltà politiche. Alcune delle conoscenze acquisite potrebbero essere riportate nelle commissioni tematiche, in particolare nelle discussioni delle Commissioni dell'economia e dei tributi (CET) sull'attuazione delle regole concernenti la tassazione minima.

I contatti stabiliti con i parlamentari della rete, gli esperti dell'OCSE e i rappresentanti dell'Amministrazione federale sono essenziali per il futuro adempimento del mandato della Delegazione. Questa rete di relazioni deve essere consolidata e ampliata nel corso del prossimo anno di attività. L'obiettivo della Delegazione è di anticipare in quali set-

keitsjahr zu festigen und auszubauen. Es ist das erklärte Ziel der Delegation, zu antizipieren, in welchen Bereichen sich aufgrund zukünftiger OECD-Empfehlungen gesetzgeberischer Handlungsbedarf abzeichnet, und zu identifizieren, wo gesetzliche Lücken behoben werden müssten, um bereits geltende OECD-Standards erfüllen zu können. Das nächste Treffen des globalen Parlamentariernetzwerks der OECD ist im Frühling 2023 in Paris geplant.

#### **Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 23.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

maines dans lesquels il sera nécessaire de légiférer sur la base des futures recommandations de l'OCDE, ainsi que d'identifier les lacunes législatives à combler afin de pouvoir respecter les normes en vigueur de l'OCDE. La prochaine rencontre du Réseau parlementaire mondial de l'OCDE est programmée pour le printemps 2023 à Paris.

#### **Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 23.05.2023.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

tori si renderà necessaria un'attività legislativa a seguito delle future raccomandazioni dell'OCSE e di individuare i punti in cui è necessario colmare lacune normative per soddisfare gli standard OCSE già in vigore.

Il prossimo incontro della rete parlamentare dell'OCSE è previsto nella primavera del 2023 a Parigi.

#### **Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 23.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

## ■ 23.023 Transplantationsgesetz. Änderung

Botschaft vom 15. Februar 2023 zur Änderung des Transplantationsgesetzes (BBI 2023 721)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2023

**Organtransplantation: Bundesrat will die Sicherheit erhöhen**  
Der Bundesrat will die Patientensicherheit in der Transplantationsmedizin mit einem flächendeckenden Vigilanzsystem weiter erhöhen und den Vollzug optimieren. Zudem sollen die rechtlichen Grundlagen für Überkreuz-Lebendspenden im Transplantationsgesetz verankert werden. Der Bundesrat hat die Botschaft zur Änderung des Transplantationsgesetzes an seiner Sitzung vom 15. Februar 2023 zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Bereits heute sind Qualität und Sicherheit der Transplantationen in der Schweiz auf hohem Niveau. Es gelten strenge Anforderungen und alle Schritte von der Spende bis zur Transplantation von Organen, Geweben oder Zellen müssen dokumentiert werden. Bisher hat jedoch eine Meldepflicht für schwerwiegende Zwischenfälle und schwerwiegende unerwünschte Reaktionen gefehlt. Diese Meldepflicht soll nun eingeführt werden. Der Bundesrat will dazu ein Vigilanzsystem aufbauen, wie es auch in anderen Bereichen besteht, etwa bei Arzneimitteln oder Medizinprodukten. Damit kann die Qualität der Organe, Gewebe und Zellen besser überwacht und das Risiko einer Übertragung von Krankheiten gesenkt werden. Vorgesehen sind ein neues elektronisches System, in dem die Meldungen aus den Bereichen Organe, Gewebe und Blut-Stammzellen zentral erfasst und bearbeitet werden, sowie Vigilanzstellen, um die Meldungen aufzuarbeiten.

Überkreuz-Lebendspenden im Gesetz verankern  
Wer eine Nierentransplantation benötigt, findet unter Umständen eine Person, die bereit wäre, zu Lebzeiten eine Niere zu spenden. Wenn diese Niere medizinisch nicht zur Patientin oder zum Patienten passt, können die zwei Personen zusammen mit anderen in-

## ■ 23.023 Loi sur la transplantation. Modification

Message du 15 février 2023 concernant la modification de la loi sur la transplantation (FF 2023 721)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2023

**Transplantation d'organes : le Conseil fédéral veut renforcer la sécurité**  
Le Conseil fédéral veut renforcer encore la sécurité des patients en médecine de la transplantation, grâce à un système de vigilance à l'échelle suisse. Il entend aussi optimiser l'exécution. En outre, les transplantations croisées doivent désormais être réglementées dans la loi sur la transplantation. Lors de sa séance du 15 février 2023, le Conseil fédéral a adopté le message à l'intention du Parlement sur la modification de cette loi.

Actuellement déjà, la qualité et la sécurité des transplantations sont très élevées en Suisse. Des exigences strictes s'appliquent, et toutes les étapes relatives au don et à la transplantation d'organes, de tissus ou de cellules doivent être consignées rigoureusement. Toutefois, la législation actuelle ne prévoit pas d'obligation de déclarer les incidents et les réactions indésirables graves. Cette obligation va maintenant être introduite. A cet effet, le Conseil fédéral prévoit la mise en place d'un système de vigilance comme dans d'autres domaines, par exemple en ce qui concerne les médicaments ou les dispositifs médicaux. L'objectif consiste à mieux surveiller la qualité des organes, des tissus et des cellules de manière à réduire le risque de transmission d'une maladie. Il est prévu d'introduire un nouveau système électronique permettant la saisie et le traitement centralisés des déclarations concernant les organes, les tissus et les cellules souches hématopoïétiques, et de créer des services de vigilance chargés du traitement des déclarations.

Réglementer les transplantations croisées dans la loi  
Un patient qui nécessite une transplantation rénale trouve parfois une personne disposée à faire don d'un rein de

## ■ 23.023 Legge sui trapianti. Modifica

Messaggio del 15 febbraio 2023 concernente la modifica della legge sui trapianti (FF 2023 721)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.02.2023

**Trapianto di organi: il Consiglio federale intende rafforzarne la sicurezza**

Il Consiglio federale intende aumentare ulteriormente la sicurezza dei pazienti nella medicina dei trapianti mediante un sistema di vigilanza capillare nonché ottimizzare l'esecuzione. Inoltre, le basi giuridiche per il trapianto incrociato tra vivi saranno sancite nella legge sui trapianti. Nella sua seduta del 15 febbraio 2023, il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento il messaggio concernente la modifica della legge sui trapianti.

La qualità e la sicurezza dei trapianti in Svizzera sono già oggi di alto livello. I requisiti da soddisfare sono severi e tutte le fasi, dalla donazione fino al trapianto di organi, tessuti o cellule, devono essere documentate. Tuttavia, fino ad ora non vigeva alcun obbligo di notifica in caso di eventi avversi gravi e reazioni indesiderate gravi. Tale obbligo sarà ora introdotto. Il Consiglio federale intende creare a tale scopo un sistema di vigilanza equivalente a quello di altri settori, come quello dei medicamenti o dei dispositivi medici, che permetta di controllare meglio la qualità di organi, tessuti e cellule e di ridurre il rischio di trasmissione di malattie. Prevede inoltre l'introduzione di un nuovo sistema elettronico in cui registrare e trattare, a livello centralizzato, le notifiche riguardanti organi, tessuti e cellule staminali del sangue, nonché l'istituzione di servizi di vigilanza competenti per le notifiche.

Sancire il trapianto incrociato tra vivi nella legge

Chi ha bisogno di un trapianto di rene può trovare una persona disposta a donarglielo da vivente. Se, per motivi medici, il rene non fosse compatibile con il paziente, la coppia donatore-ricevente può partecipare, insieme ad altre coppie incompatibili, al programma di trapianto incrociato tra vivi. In questo contesto i

kompatiblen Paaren am Überkreuz-Lebendspende-Programm teilnehmen. Dort können die Nieren «über Kreuz» anderen Personen zugeteilt werden. Das Überkreuz-Lebendspende-Programm wurde bisher in einer Verordnung geregt und soll nun im Transplantationsgesetz verankert werden.

#### Datenbanken: Mehr Rechtssicherheit und Transparenz

Im Bereich Transplantation werden verschiedene elektronische Systeme betrieben, wie das System zur Zuteilung von Organen, das Blut-Stammzellenregister oder die Lebendspende-Nachsorgeregister. Mit der Revision des Transplantationsgesetzes sollen diese Systeme, die besonders schützenswerte Personendaten enthalten, neu im Gesetz verankert werden. Damit wird die Rechtssicherheit und Transparenz erhöht.

#### Optimierter Vollzug

Darüber hinaus werden verschiedene Prozesse im Vollzug angepasst. So werden zum Beispiel die Verfahren für Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller vereinfacht.

#### Ergebnis der Vernehmlassung

Der Bundesrat hat zudem die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen. Die Vernehmlassung dauerte vom 12. Mai 2021 bis zum 2. September 2021. Das Transplantationsgesetz ist seit 2007 in Kraft.

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 18.04.2023

Einstimmig unterstützt die Kommission die Änderung des Transplantationsgesetzes ([23.023](#)). Mit dieser umfangreichen Vorlage möchte der Bundesrat verschiedene Änderungen im Bereich der Spende und Transplantation von Organen, Geweben und Zellen vornehmen. Insbesondere sollen ein Überwachungssystem für schwerwiegende unerwünschte Ereignisse eingeführt sowie formell-gesetzliche Grundlagen für das Überkreuz-Lebendspende-Programm und die verwendeten Datenbanken geschaffen werden. Zudem nimmt die

son vivant. Si cet organe n'est médicalement pas compatible avec le patient, les deux personnes concernées peuvent participer au programme de transplantation croisée avec d'autres paires incompatibles. Les reins des donneurs peuvent alors être attribués aux receveurs de manière croisée. Jusqu'ici réglementé par voie d'ordonnance, ce programme doit désormais être régi par la loi sur la transplantation.

#### Banques de données : amélioration de la sécurité juridique et de la transparence

Plusieurs systèmes électroniques sont exploités dans le domaine de la transplantation, comme le système d'attribution des organes, le registre des cellules souches hématopoïétiques ou le registre du suivi des donneurs vivants. La révision de la loi sur la transplantation inscrit dans la législation ces systèmes, qui contiennent des données sensibles. Résultat : la sécurité juridique et la transparence s'en trouvent renforcées.

#### Optimisation de l'exécution

Divers processus liés à l'exécution seront également adaptés. Par exemple, les procédures pour les requérants vont être simplifiées.

#### Résultats de la consultation

Par ailleurs, le Conseil fédéral a pris connaissance des résultats de la consultation, qui s'est tenue du 12 mai au 2 septembre 2021. La loi sur la transplantation est en vigueur depuis 2007.

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 18.04.2023

A l'unanimité, la commission soutient la modification de la loi sur la transplantation ([23.023](#)). Avec ce vaste projet, le Conseil fédéral souhaite procéder à différentes modifications dans le domaine du don et de la transplantation d'organes, de tissus et de cellules. Il prévoit en particulier l'introduction d'un système de surveillance des incidents graves indésirables ainsi que la création de bases légales formelles pour le programme de transplantation croisée et les banques de données utilisées. La révision partielle optimise également

reni possono essere attribuiti in modo «incrociato» ad altri riceventi compatibili. Il programma, sinora disciplinato da un'ordinanza, sarà ora sancito nella legge sui trapianti.

#### Banche dati: maggiore certezza giuridica e trasparenza

Nell'ambito dei trapianti sono impiegati diversi sistemi elettronici, tra cui il sistema di attribuzione di organi, il registro delle cellule staminali del sangue o il registro dei controlli postdonazione. Con la revisione della legge sui trapianti, questi sistemi, contenenti dati personali degni di particolare protezione, saranno d'ora in poi sanciti nella legge, allo scopo di aumentare la certezza giuridica e la trasparenza.

#### Esecuzione ottimizzata

Inoltre, nell'ambito dell'esecuzione verranno adeguati diversi processi. Ad esempio, le procedure per i richiedenti saranno facilitate.

#### Risultati della consultazione

Il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della procedura di consultazione, che si è svolta dal 12 maggio 2021 al 2 settembre 2021. La legge sui trapianti è in vigore dal 2007.

#### Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 18.04.2023

La Commissione sostiene all'unanimità la modifica della legge sui trapianti ([23.023](#)). Con questo ampio disegno di legge, il Consiglio federale intende apportare diverse modifiche nel settore della donazione e del trapianto di organi, tessuti e cellule. In particolare, è prevista l'introduzione di un sistema di vigilanza degli eventi avversi gravi e l'elaborazione di basi legali formali per il programma di trapianto incrociato tra vivi e per le banche dati utilizzate. Inoltre, la revisione parziale ottimizza l'applicazione della legge. A complemento

Teilrevision Optimierungen im Vollzug vor. In Ergänzung zum Entwurf des Bundesrates beantragt die Kommission mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dass für nicht zugelassene Transplantatprodukte ein positives Kosten-Nutzen-Verhältnis zu erwarten sein muss, damit diese zeitlich befristet angewendet werden dürfen. Die Vorlage kommt in die Sommersession.

Die Kommission hat sich von Swisstransplant über das Nationale Organspenderegister orientieren lassen, das Ende 2022 aufgrund von Mängeln bei der Datensicherheit endgültig abgeschafft worden war.

## Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

l'exécution de la loi. En complément au projet du Conseil fédéral, la commission propose, par 9 voix contre 0 et 2 abstentions, qu'il soit possible d'utiliser temporairement un transplant standardisé non autorisé à condition de pouvoir espacer un rapport positif entre les avantages et les risques de son utilisation. Le projet sera examiné par le Conseil d'Etat à la session d'été.

La commission a par ailleurs reçu des informations de la part de Swisstransplant sur le registre national du don d'organe, supprimé définitivement à la fin de l'année 2022 en raison de manquements relatifs à la sécurité des données.

## Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de  
la santé publique (CSSS)

del disegno del Consiglio federale la Commissione propone, con 9 voti contro 0 e 2 astensioni, di prevedere un rapporto costi-benefici positivo per gli espianti standardizzati non omologati, come requisito necessario per l'autorizzazione di un utilizzo temporaneo. Il disegno di legge sarà trattato nella sessione estiva.

La Commissione ha tra l'altro ricevuto informazioni da parte di Swisstransplant sul registro nazionale di donazione di organi che è stato cancellato definitivamente a fine 2022 a causa di lacune a livello di sicurezza dei dati.

## Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)

## ■ 23.024 Eisenbahngesetz. Änderung (Umsetzung technischen Säule des 4. EU-Eisenbahnpakets)

Botschaft vom 22. Februar 2023 zu einer Änderung des Eisenbahngesetzes (Umsetzung der technischen Säule des 4. EU-Eisenbahnpakets) (BBI 2023 703)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.02.2023

#### Zulassung von Rollmaterial für den internationalen Bahnverkehr soll einfacher werden

Der Bundesrat möchte den grenzüberschreitenden Bahnverkehr weiter stärken. Dazu dienen unter anderem einheitliche europäische Zulassungsverfahren für neues Rollmaterial. Nach positivem Echo in der Vernehmlassung hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 22. Februar 2023 beschlossen, mit einer Anpassung des Eisenbahngesetzes die hierfür nötigen Grundlagen zu schaffen.

Die Schweiz hat ein grosses Interesse daran, dass der grenzüberschreitende Eisenbahnverkehr möglichst reibungslos und hindernisfrei funktioniert. Dies dient den Unternehmen und Passagieren und stärkt die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene.

Rollmaterialhersteller und Bahnunternehmen, die neue Züge in mehreren Ländern einsetzen wollten, mussten dafür lange Zeit in jedem Land ein Zulassungsverfahren durchlaufen. Mit der sogenannten technischen Säule des vierten Eisenbahnpakets hat die EU solche Verfahren harmonisiert und vereinfacht: Seit Mitte Juni 2019 ist die europäische Eisenbahnagentur (ERA) für Zulassungen von Rollmaterial für den grenzüberschreitenden Verkehr zuständig. Aktuell können Hersteller und Unternehmen aus der Schweiz dank einer bis Ende 2023 befristeten Übergangslösung an den vereinheitlichten europäischen Verfahren teilnehmen.

In einer längerfristigen Optik plant der Bundesrat, die neue EU-Lösung auf eigenständige Weise dauerhaft zu übernehmen. Hierfür will er das Eisenbahngesetz anpassen. Nachdem die Vernehmlassung dazu weitgehend positives Echo erbracht, hat der Bundes-

## ■ 23.024 Loi sur les chemins de fer. Modification (Mise en œuvre du volet technique du 4e paquet ferroviaire de l'UE)

Message du 22 février 2023 concernant une modification de la loi sur les chemins de fer (Mise en œuvre du volet technique du 4e paquet ferroviaire de l'UE) (FF 2023 703)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.02.2023

#### L'admission de matériel roulant au transport ferroviaire international doit être simplifiée

Le Conseil fédéral souhaite continuer à renforcer le transport ferroviaire transfrontalier. A cet effet, il s'appuie notamment sur des procédures d'homologation européennes uniformes pour le nouveau matériel roulant. Suite à l'écho positif rencontré lors de la consultation, le Conseil fédéral a décidé, lors de sa séance du 22 février 2023, de créer les bases nécessaires en adaptant la loi sur les chemins de fer.

La Suisse a tout intérêt à ce que le transport ferroviaire transfrontalier soit le plus fluide possible et exempt d'obstacles. Cela sert les entreprises et les passagers et renforce le transfert du fret transalpin sur le rail.

Longtemps, les fabricants de matériel roulant et les entreprises ferroviaires qui souhaitaient utiliser de nouveaux trains dans plusieurs pays devaient passer par une procédure d'homologation distincte dans chaque pays. Avec le volet technique du quatrième paquet ferroviaire, l'UE a harmonisé et simplifié cette procédure : depuis la mi-juin 2019, l'Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (ERA) est compétente pour homologuer le matériel roulant du transport transfrontalier. Actuellement, les fabricants et les entreprises suisses peuvent participer aux procédures européennes harmonisées grâce à une solution transitoire limitée à fin 2023.

Dans une optique à plus long terme, le Conseil fédéral prévoit d'adopter durablement la nouvelle solution de l'UE de manière autonome. Pour ce faire, il souhaite adapter la loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer (LCdF). La procédure de consultation ayant obtenu un écho largement positif,

## ■ 23.024 Legge federale sulle ferrovie. Modifica (attuazione del pilastro tecnico del 4° pacchetto ferroviario dell'UE)

Messaggio del 22 febbraio 2023 concernente una modifica della legge federale sulle ferrovie (attuazione del pilastro tecnico del 4° pacchetto ferroviario dell'UE) (FF 2023 703)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.02.2023

#### Semplificare l'autorizzazione di materiale rotabile per il traffico ferroviario internazionale

Il Consiglio federale intende potenziare ulteriormente il traffico ferroviario transfrontaliero, tra le altre cose mediante le procedure di autorizzazione europee unificate per il nuovo materiale rotabile. Dopo il riscontro positivo della consultazione, durante la sua seduta del 22 febbraio 2023 ha deciso di adeguare la legge federale sulle ferrovie per creare le basi necessarie allo scopo.

La Svizzera ha notevole interesse a che il traffico ferroviario transfrontaliero si svolga, per quanto possibile, regolarmente e senza ostacoli: va infatti a beneficio di imprese e viaggiatori nonché del trasferimento del traffico merci transalpino dalla strada alla rotaia.

Per lungo tempo i produttori di materiale rotabile e le imprese ferroviarie che intendevano impiegare nuovi treni a livello internazionale dovevano svolgere una procedura di autorizzazione distinta in ogni Paese interessato. Con il cosiddetto pilastro tecnico del suo quarto pacchetto ferroviario l'UE ha armonizzato e semplificato tali procedure: da metà giugno 2019 l'Agenzia ferroviaria europea (ERA) è competente per l'autorizzazione del materiale rotabile impiegato nel traffico internazionale. Attualmente produttori e imprese della Svizzera possono avvalersi delle procedure europee unificate grazie a una soluzione transitoria valida fino al termine del 2023.

A più lunga scadenza il Consiglio federale si propone di recepire la soluzione dell'UE in maniera autonoma e permanente e a tal fine intende adeguare la legge federale sulle ferrovie. Dopo che la relativa consultazione ha suscitato un'eco per lo più positiva, nella sua seduta del 22 febbraio 2023 ha adottato

rat den entsprechenden Gesetzesentwurf an seiner Sitzung vom 22. Februar 2023 ans Parlament verabschiedet. Für eine dauerhafte und vollständige Teilnahme der Schweiz an den europäischen Verfahren muss ergänzend das Landverkehrsabkommen Schweiz-EU angepasst werden. Wegen der offenen institutionellen Fragen zwischen der Schweiz und der EU ist dies aktuell noch nicht möglich.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 04.04.2023**

Betreffend Bahnpolitik beschäftigte sich die Kommission überdies auch mit den technischen Vorgaben für den grenzüberschreitenden Zugverkehr. Sie ist oppositionslos auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten (Eisenbahngesetz. Änderung (Umsetzung technischen Säule des 4. EU-Eisenbahnpakets. **23.024**)). Die Kommission begrüßt einheitliche europäische Zulassungsverfahren für neues Rollmaterial und hat deshalb der Gesetzesänderung einstimmig zugestimmt. Die Kommission erachtet diesen weiteren Schritt der internationalen Vereinheitlichung in diesem Bereich als notwendig, um den grenzüberschreitenden Bahnverkehr zukunfts-fähig und im Bewilligungsprozess effizienter zu machen. Eine Minderheit befürchtet eine Schwächung des Verbandsbeschwerderechts von Behindertenorganisationen und fordert, dass für die Einhaltung des Schweizerischen Behindertengleichstellungsgesetzes in diesem Bereich das Bundesamt für Verkehr (BAV) zuständig bleibt. Die Kommissionsmehrheit erachtet die Rechte von Behinderten als ausreichend sichergestellt, da die Möglichkeit für einzelne betroffene Personen besteht, eine Beschwerde einzureichen und dabei von einem Verband unterstützt oder auch vertreten zu werden, wie dies bereits dem gängigen Verfahren der EU entspricht.

### **Auskünfte**

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmelde-  
wesen (KVF)

le Conseil fédéral a transmis le projet de loi correspondant au Parlement lors de sa séance du 22 février 2023. En complément, pour que la Suisse puisse participer durablement et pleinement aux procédures européennes, il y a lieu d'adapter l'accord sur les transports terrestres entre la Suisse et l'UE. Or cela n'est pas encore possible actuellement, du fait des questions institutionnelles en suspens entre la Suisse et l'UE.

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 04.04.2023**

En ce qui concerne la politique ferroviaire, la commission s'est également penchée sur les prescriptions techniques applicables au trafic ferroviaire transfrontalier. La CTT-E a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur l'objet **23.024** du Conseil fédéral (Loi sur les chemins de fer. Modification (Mise en oeuvre du volet technique du 4e paquet ferroviaire de l'UE). La Commission est favorable à l'uniformisation des procédures d'homologation européennes pour le nouveau matériel roulant et a donc approuvé la modification de la loi à l'unanimité. Elle estime que cette nouvelle étape dans l'harmonisation des procédures internationales est nécessaire pour assurer la viabilité du transport ferroviaire transfrontalier et rendre les procédures d'autorisation plus efficaces. Une minorité craint un affaiblissement du droit de recours des organisations d'aide aux personnes handicapées et demande que l'Office fédéral des transports reste l'organe compétent pour garantir le respect de la loi suisse sur l'égalité pour les handicapés dans ce domaine. La majorité de la commission estime que les droits des personnes handicapées sont déjà suffisamment garantis, puisque celles-ci ont la possibilité de déposer un recours individuel et d'être assistées, voire représentées par une association, comme c'est déjà le cas dans la procédure en vigueur au sein de l'UE.

### **Renseignements**

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

il relativo disegno di legge e lo ha trasmesso al Parlamento. Una piena e duratura integrazione della Svizzera nelle procedure europee richiede inoltre un adeguamento dell'Accordo sui trasporti terrestri Svizzera-UE, cui però attualmente non è possibile procedere a causa delle questioni istituzionali pendenti tra le due parti.

### **Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 04.04.2023**

Sempre in tema di politica ferroviaria la Commissione ha trattato il tema delle specifiche tecniche per il traffico ferroviario transfrontaliero e ha deciso, senza voti contrari, di entrare in materia sul messaggio del Consiglio federale **23.024**. Legge federale sulle ferrovie. Modifica (attuazione del pilastro tecnico del 4° pacchetto ferroviario dell'UE). La Commissione è favorevole all'introduzione di procedure uniformi a livello europeo per l'omologazione di nuovo materiale rotabile e ha approvato all'unanimità la relativa modifica di legge. Ritiene che questo passo ulteriore verso una maggiore uniformità internazionale sia necessario per garantire lo sviluppo futuro del traffico ferroviario transfrontaliero e per rendere più efficienti le procedure di omologazione. Una minoranza teme che la riforma possa indebolire il diritto di ricorso delle associazioni delle persone con disabilità e propone che l'Ufficio federale dei trasporti (UFT) rimanga l'autorità competente per vigilare sul rispetto della legge sui disabili in Svizzera. La maggioranza è convinta che i diritti delle persone con disabilità restino sufficientemente garantiti giacché gli interessati hanno la possibilità di presentare ricorso e di farsi sostenere o rappresentare a tal fine da un'associazione, conformemente alla prassi attuale nell'Unione europea.

### **Informazioni**

Iris Hollinger, segretaria della commissione,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ **23.026 Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG). Änderung (Kurzarbeitsentschädigung für Berufsbildnerinnen/Berufsbildner)**

Botschaft vom 15. Februar 2023 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Kurzarbeitsentschädigung für Berufsbildnerinnen und Berufsbildner) (BBI 2023 577)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2023**

**Mehr Unterstützung für Berufsbildnerinnen und Berufsbildner**  
**Der Bundesrat hat am 15. Februar 2022 die Änderungsvorlage für das Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG) verabschiedet. Es soll eine neue Bestimmung ins AVIG aufgenommen werden, dank der Berufsbildnerinnen und Berufsbildner, die Kurzarbeitsentschädigung (KAE) erhalten, die Ausbildung und Betreuung der Lernenden im Betrieb fortsetzen dürfen.**

Mit der KAE bietet die Arbeitslosenversicherung den Arbeitgebern in konjunkturell schwierigen Zeiten eine Alternative zu Entlassungen. So besteht für Arbeitnehmende, deren normale Arbeitszeit verkürzt oder deren Arbeit ganz eingestellt ist, ein Anspruch auf diese Entschädigung, damit sie ihre Stelle behalten können. Für Lehrbetriebe kann die Ausbildung von Lernenden in wirtschaftlich schwierigen Zeiten eine Herausforderung sein. Sind die Berufsbildnerinnen und Berufsbildner aufgrund von Kurzarbeit abwesend, besteht die Gefahr, dass die Lernenden nicht mehr angemessen ausgebildet und betreut werden.

Um die Qualität der Ausbildung in den Lehrbetrieben zu gewährleisten, schlägt der Bundesrat daher eine Anpassung des AVIG vor. Dank der neuen Bestimmung können Berufsbildnerinnen und Berufsbildner, die KAE erhalten, die Ausbildung und Betreuung der Lernenden fortsetzen, sofern diese nicht anderweitig sichergestellt werden kann.

Diese Änderung ist erforderlich zur Umsetzung der im Juni 2019 vom Parlament angenommenen Motion Bühler 16.3884. Der Gesetzesentwurf und die entsprechende Botschaft werden nun dem Parlament überwiesen.

■ **23.026 Loi sur l'assurance-chômage (LACI). Révision partielle (Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail pour les formateurs)**

Message du 15 février 2023 sur la révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage (Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail pour les formateurs) (FF 2023 577)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2023**

**Davantage de soutien aux formatrices et formateurs professionnels**  
**Le Conseil fédéral a adopté le 15 février 2023 le projet d'adaptation de la loi sur l'assurance-chômage (LACI).** Ce dernier prévoit d'y introduire une nouvelle disposition permettant aux formatrices et formateurs, qui touchent des indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail (RHT), de poursuivre l'encadrement des personnes en apprentissage.

Avec l'indemnité en cas de RHT, l'assurance-chômage offre aux employeurs, dans les périodes économiquement difficiles, une alternative aux licenciements. Les travailleurs dont la durée normale du travail est réduite ou dont l'activité est suspendue peuvent en effet prétendre à ces indemnités, afin de préserver leurs emplois. Pour les entreprises formatrices, la formation des apprentis en période de conjoncture difficile peut représenter un défi. En effet, lorsque les formatrices et formateurs sont absents en raison de la RHT, les personnes en apprentissage risquent de ne plus bénéficier d'un encadrement adéquat. Afin de garantir la qualité de l'apprentissage, le Conseil fédéral propose une modification de la LACI. La nouvelle disposition doit permettre aux formatrices et formateurs, qui perçoivent des indemnités en cas de RHT, de continuer à encadrer les personnes en apprentissage, lorsque la formation de ces dernières ne peut pas être assurée d'une autre manière. Cette modification est nécessaire à la mise en oeuvre de la motion Bühler 16.3884, adoptée par le Parlement en juin 2019. Le projet de loi et le message qui l'accompagne seront transmis au Parlement.

■ **23.026 Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI). Modifica (Indennità per lavoro ridotto destinata ai formatori)**

Messaggio del 15 febbraio 2023 concernente la modifica della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (Indennità per lavoro ridotto destinata ai formatori) (FF 2023 577)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.02.2023**

**Più sostegno ai formatori**  
**Il 15 febbraio 2023 il Consiglio federale ha adottato il progetto di modifica della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI), il quale prevede di introdurre una nuova disposizione che consenta ai formatori che percepiscono un'indennità per lavoro ridotto (ILR) di continuare a formare e seguire gli apprendisti.**

Con l'ILR l'assicurazione contro la disoccupazione offre ai datori di lavoro un'alternativa ai licenziamenti in periodi di difficoltà economica. I lavoratori il cui tempo normale di lavoro è ridotto o il cui lavoro è integralmente sospeso possono effettivamente chiedere queste indennità per preservare il proprio posto di lavoro. Per le aziende di tirocinio, formare gli apprendisti in tempi di difficoltà economica può essere una sfida. Infatti, quando i formatori sono assenti a causa del lavoro ridotto, gli apprendisti rischiano di non essere più seguiti in maniera adeguata.

Per assicurare la qualità della formazione professionale di base, il Consiglio federale propone una modifica della LADI. La nuova disposizione intende consentire ai formatori che percepiscono un'indennità per lavoro ridotto di continuare a formare e seguire gli apprendisti se la loro formazione non può essere garantita in altro modo.

La modifica è necessaria per attuare la mozione Bühler 16.3884, adottata dal Parlamento nel giugno 2019. Il progetto di legge e il relativo messaggio saranno trasmessi al Parlamento.

Va notato che durante la crisi sanitaria la legge e l'ordinanza COVID-19 assicurazione contro la disoccupazione avevano già previsto una regolamentazione simi-

Während der Corona-Pandemie sahen das Covid-19-Gesetz sowie die Covid-19-Verordnung Arbeitslosenversicherung bereits eine vergleichbare Regelung vor, um die Qualität der Ausbildung in den Lehrbetrieben auch weiterhin sicherzustellen. Ende 2023 läuft diese Regelung allerdings aus. Somit braucht die Arbeitslosenversicherung ab 2024 eine neue Bestimmung für Lehrbetriebe in Kurzarbeit.

#### **Sitzung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates am 22.05.2023**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

A noter que pendant la crise sanitaire, la loi et l'ordonnance COVID-19 assurance-chômage avaient déjà prévu une réglementation semblable, afin de garantir le maintien d'un apprentissage de qualité. La mise en application de cette réglementation se terminera fin 2023. En 2024, l'assurance-chômage devrait ainsi disposer d'une nouvelle réglementation pour les entreprises formatrices confrontées à la RHT.

#### **Séance de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats le 22.05.2023**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

le per garantire il mantenimento di una formazione professionale di base di qualità. La regolamentazione in questione ha tuttavia effetto fino alla fine del 2023. Con la modifica proposta, nel 2024 l'assicurazione contro la disoccupazione dovrebbe quindi disporre di una nuova regolamentazione per le aziende di tirocinio colpite dal lavoro ridotto.

#### **Seduta della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati il 22.05.2023**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

## ■ 23.027 BVG. Änderung (Anlage von Freizügigkeitsgeldern der Auffangeeinrichtung)

Botschaft vom 1. Februar 2023 zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Anlage von Freizügigkeitsgeldern der Auffangeeinrichtung) (BBI 2023 391)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.02.2023

**Die Auffangeeinrichtung soll weiterhin Freizügigkeitsgelder zinslos anlegen können**

**Die Auffangeeinrichtung BVG soll für weitere vier Jahre Freizügigkeitsgelder bei der Bundestresorerie zinslos anlegen können. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 1. Februar 2023 eine entsprechende Botschaft zuhanden des Parlamentes verabschiedet.**

Bereits im September 2020 hat das Parlament der Auffangeeinrichtung für drei Jahre das Recht eingeräumt, bei einer Unterschreitung des Deckungsgrades von 105% maximal 10 Milliarden Franken zinslos bei der Bundestresorerie anzulegen. Der Bundesrat schlägt vor, diese Regelung um weitere vier Jahre zu verlängern.

Die Auffangeeinrichtung BVG ist eine von den Sozialpartnern getragene Stiftung, die unter anderem die Verpflichtung hat, Freizügigkeitsgelder entgegenzunehmen. Diese stammen von Personen, welche nicht mehr in einer Vorsege einrichtung versichert sind, weil sie kein neues Arbeitsverhältnis angetreten haben.

Die Auffangeeinrichtung muss die Höhe dieser Gelder garantieren. Sie selber legt diese Gelder an den Finanzmärkten an. Aufgrund der positiven Zinsen ist dies aktuell möglich. Angesichts der hohen Schwankungen an den Finanzmärkten und der unsicheren Zinsentwicklung erleichtert es aber ihre Aufgabe, wenn sie diese Gelder bei Bedarf risikolos bei der Bundestresorerie deponieren kann. In der Vernehmlassung hat sich eine deutliche Mehrheit der Teilnehmer für diese Massnahme ausgesprochen.

## ■ 23.027 LPP. Modification (Placement de fonds du libre passage de l'institution supplétive)

Message du 1er février 2023 concernant la révision de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Placement de fonds du domaine du libre passage de l'institution supplétive) (FF 2023 391)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.02.2023

**L'institution supplétive doit conserver la possibilité de placer sans intérêts des fonds provenant du libre passage**

**L'institution supplétive LPP doit avoir la possibilité, pendant quatre années supplémentaires, de placer sans intérêts auprès de la Trésorerie fédérale des fonds provenant du libre passage. Lors de sa séance du 1er février 2023, le Conseil fédéral a adopté un message en ce sens à l'intention du Parlement.**

En septembre 2020, le Parlement accordait à l'institution supplétive le droit, pour une durée de trois ans, de placer sans intérêts un montant maximal de 10 milliards de francs auprès de la Trésorerie fédérale lorsque son taux de couverture est inférieur à 105 %. Le Conseil fédéral propose de prolonger cette réglementation de quatre années supplémentaires.

L'institution supplétive LPP est une fondation soutenue par les partenaires sociaux, qui est notamment tenue d'accepter les avoirs de libre passage qui lui sont versés. Ceux-ci proviennent de personnes qui ne sont plus assurées auprès d'une institution de prévoyance parce qu'elles n'ont pas conclu de nouveaux rapports de travail.

L'institution supplétive doit garantir le montant de ces fonds, qu'elle place sur les marchés financiers. En raison des taux d'intérêt positifs, cela est actuellement possible. Étant donné les fortes fluctuations sur ces marchés et l'évolution incertaine des taux d'intérêt, la possibilité de déposer ces fonds sans risque auprès de la Trésorerie fédérale en cas de besoin lui facilite néanmoins la tâche. Lors de la consultation, une nette majorité des participants s'est prononcée en faveur de cette mesure.

## ■ 23.027 LPP. Modifica (Investimento di fondi di libero passaggio dell'istituto collettore)

Messaggio del 1. febbraio 2023 concernente la modifica della legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Investimento di fondi di libero passaggio dell'istituto collettore) (FF 2023 391)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.02.2023

**L'istituto collettore deve poter continuare a investire senza interessi i suoi fondi di libero passaggio**

**L'istituto collettore LPP potrà investire a tasso zero una parte dei suoi fondi di libero passaggio presso la Tesoreria federale per altri quattro anni. Nella sua seduta del 1° febbraio 2023, il Consiglio federale ha adottato un messaggio in tal senso e lo ha trasmesso al Parlamento.**

Già nel settembre del 2020 il Parlamento aveva autorizzato l'istituto collettore a investire senza interessi, per tre anni, al massimo 10 miliardi di franchi presso la Tesoreria federale, in caso di grado di copertura inferiore al 105 per cento. Il Consiglio federale propone di prorogare questa regolamentazione di ulteriori quattro anni.

L'istituto collettore LPP è una fondazione gestita dalle parti sociali che, tra le altre cose, ha l'obbligo di accettare i fondi di libero passaggio degli assicurati. Questi fondi provengono da persone che non sono più affiliate a un istituto di previdenza, poiché non hanno instaurato un nuovo rapporto di lavoro.

L'istituto collettore deve garantire l'importo dei fondi affidatigli, che investe sui mercati finanziari. Attualmente è in grado di farlo grazie ai tassi d'interesse positivi. Tuttavia, considerate le elevate fluttuazioni sui mercati e l'incerta evoluzione dei tassi d'interesse, la possibilità di depositare senza rischi questi fondi presso la Tesoreria federale agevola il compito dell'istituto collettore. Durante la consultazione una netta maggioranza dei partecipanti si è espressa a favore della soluzione proposta.

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 18.04.2023**

Die Kommission hat die bundesrätliche Vorlage zu BVG. Änderung (Anlage von Freizügigkeitsgeldern der Auffangeinrichtung, [23.027](#)) einstimmig angenommen. Diese bezweckt, die Geltungsdauer von Artikel 60b BVG, wonach die Auffangeinrichtung die Gelder aus dem Freizügigkeitsbereich unverzinslich und unentgeltlich bei der Bundestresorerie anlegen darf, um vier Jahre zu verlängern. Ebenfalls einstimmig beantragt die Kommission außerdem, eine Dringlichkeitsklausel in die Vorlage aufzunehmen, damit die Geltungsdauer der Bestimmung ohne Unterbruch bis September 2027 verlängert werden kann. Das Geschäft wird in der Sommersession im Sonderverfahren in beiden Räten behandelt.

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 28.04.2023**

Die Kommission hat die Vorlage zur Änderung des Gesetzes über die berufliche Vorsorge (BVG; [23.027](#)) einstimmig angenommen. Diese bezweckt, die Geltungsdauer von Artikel 60b BVG, wonach die Auffangeinrichtung die Gelder aus dem Freizügigkeitsbereich unverzinslich und unentgeltlich bei der Bundestresorerie anlegen darf, um vier Jahre zu verlängern. Die Kommission folgt ohne Gegenstimme dem Antrag ihrer ständerätslichen Schwesterkommission, eine Dringlichkeitsklausel in die Vorlage aufzunehmen, damit die Geltungsdauer der Bestimmung ohne Unterbruch bis September 2027 verlängert werden kann.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 18.04.2023**

La commission a adopté à l'unanimité le projet du Conseil fédéral LPP. Modification (Placement de fonds du libre passage de l'institution supplétive ; [23.027](#)). Celui-ci vise à prolonger la validité de l'article 60b de la LPP de quatre ans, donnant le droit à l'institution supplétive de placer sans intérêt et gratuitement auprès de la Trésorerie fédérale les fonds provenant du domaine du libre passage. A l'unanimité, la commission propose également d'ajouter une clause d'urgence au projet, afin que la disposition puisse être prolongée jusqu'en septembre 2027 sans interruption. L'objet sera traité dans les deux conseils dans le cadre de la procédure extraordinaire lors de la session d'été.

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 28.04.2023**

La commission a adopté à l'unanimité le projet de modification de la loi sur la prévoyance professionnelle([23.027](#)). Celui-ci vise à prolonger la validité de l'article 60b de la LPP de quatre ans, donnant le droit à l'institution supplétive de placer sans intérêt et gratuitement auprès de la Trésorerie fédérale les fonds provenant du domaine du libre passage. La commission suit sans opposition la proposition de la Commission du Conseil des Etats d'ajouter une clause d'urgence au projet, afin que la disposition puisse être prolongée jusqu'en septembre 2027 sans interruption.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

**Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 18.04.2023**

La Commissione ha accolto all'unanimità il disegno del Consiglio federale LPP. Modifica (Investimento di fondi di libero passaggio dell'istituto collettore; [23.027](#)) che mira a prorogare di quattro anni la validità dell'articolo 60b della LPP, dando il diritto all'istituto collettore di investire senza interessi e gratuitamente presso la Tesoreria federale i fondi di libero passaggio che gestisce. Sempre all'unanimità, la Commissione propone anche di aggiungere una clausola d'urgenza al disegno affinché la disposizione possa essere ininterrottamente prorogata sino a settembre 2027. L'oggetto sarà trattato dalle due Camere in procedura straordinaria durante la sessione estiva.

**Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 28.04.2023**

La Commissione ha adottato all'unanimità il disegno di modifica della legge sulla previdenza professionale (LPP; [23.027](#)). Lo scopo della modifica è di prorogare di quattro anni la validità dell'articolo 60b LPP, dando il diritto all'istituto collettore di investire senza interessi e gratuitamente presso la Tesoreria federale i fondi di libero passaggio da esso gestiti. Senza opposizioni, la Commissione propone di seguire la proposta della CSSS-S di aggiungere una clausola d'urgenza al disegno affinché la disposizione possa essere prorogata ininterrottamente sino a settembre 2027.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

## ■ 23.028 Standortförderung 2024-2027

Botschaft vom 25. Januar 2023 zur Standortförderung 2024-2027 (BBI 2023 554)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 25.01.2023

#### Bundesrat will Wettbewerbsfähigkeit von Schweizer KMU und Regionen weiter stärken

Der Bundesrat will im Rahmen der Standortförderung den Fokus noch stärker auf die Schweizer KMU und die Regionen legen. Zudem sollen die Themen «nachhaltige Entwicklung» und «Digitalisierung» aufgewertet werden. Der Bundesrat hat am 25. Januar 2023 die entsprechende Botschaft für die Jahre 2024-2027 gutgeheissen. Für die Umsetzung der Ziele wurden 23 konkrete Aktivitäten formuliert. Insgesamt sind 646 Millionen Franken vorgesehen.

Mit der Botschaft zur Standortförderung 2024-2027 entwickelt der Bundesrat die strategischen Grundlagen der Standortförderung des Bundes weiter. Er verfolgt mit der Standortförderung in den Jahren 2024-2027 die folgenden fünf Ziele: Rahmenbedingungen für KMU verbessern, Regionen stärken, zur nachhaltigen Entwicklung beitragen, Chancen der Digitalisierung nutzen sowie die Attraktivität des Wirtschafts- und Tourismusstandorts stärken. Im Vergleich zur Periode 2020-2023 wird die Bedeutung der nachhaltigen Entwicklung und der Digitalisierung aufgewertet. Zudem wird die Standortförderung noch stärker auf die Bedürfnisse der Haupt-Zielgruppen - KMU und Regionen - ausgerichtet. Für die Umsetzung der Ziele werden in den kommenden Jahren durch das SECO und die mandatierten Organisationen (Bürgschafts- genossenschaften, Schweizerische Exportrisikoversicherung, Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit, Schweiz Tourismus, Switzerland Global Enterprise) 23 konkrete Aktivitäten definiert. Die Umsetzung erfolgt zum Teil in Zusammenarbeit mit den Kantonen und weiteren Partnern.

## ■ 23.028 Promotion économique 2024-2027

Message du 25 janvier 2023 sur la promotion économique pour les années 2024 à 2027 (FF 2023 554)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 25.01.2023

#### Le Conseil fédéral veut renforcer la compétitivité des PME et des régions

Dans le cadre de la promotion économique, le Conseil fédéral souhaite encore accentuer les efforts en faveur des PME et des régions du pays, et valoriser les thématiques du développement durable et de la numérisation. Le 25 janvier 2023, il a approuvé le message correspondant pour les années 2024 à 2027, qui retient 23 activités concrètes pour la réalisation des objectifs prévus et prévoit une enveloppe globale de **646 millions de francs**.

En approuvant le message sur la promotion économique pour les années 2024 à 2027, le Conseil fédéral développe les bases stratégiques de la promotion économique de la Confédération et poursuit 5 objectifs: améliorer les conditions-cadre des PME, renforcer les régions, contribuer au développement durable, saisir les opportunités du numérique et, enfin, renforcer l'attrait de la place économique et touristique suisse. Le développement durable et la numérisation gagnent en importance par rapport à la période 2020-2023. La promotion économique sera en outre davantage axée sur les besoins des principaux groupes cibles, à savoir les PME et les régions. Afin de mettre en oeuvre les objectifs visés, 23 activités concrètes ont été définies pour ces prochaines années par le SECO et les organisations mandatées (coopératives de cautionnement, Assurance suisse contre les risques à l'exportation, Société suisse de crédit hôtelier, Suisse Tourisme, Switzerland Global Enterprise). Pour certains aspects, la mise en oeuvre s'effectuera en collaboration avec les cantons et d'autres partenaires.

Priorités de la promotion économique S'agissant de la politique en faveur des PME, la priorité est de développer la plateforme EasyGov.swiss, le guichet

## ■ 23.028 Promozione della piazza economica 2024-2027

Messaggio del 25 gennaio 2023 concernente la promozione della piazza economica negli anni 2024-2027 (FF 2023 554)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 25.01.2023

#### Il Consiglio federale intende potenziare la competitività delle PMI svizzere e delle regioni

Nell'ambito della promozione della piazza economica il Consiglio federale punta a concentrarsi ancora di più sulle PMI svizzere e sulle regioni. Inoltre, dovranno essere valorizzati i temi dello «sviluppo sostenibile» e della «digitalizzazione». Il 25 gennaio 2023 il Consiglio federale ha approvato il relativo messaggio per gli anni 2024-2027. Per l'attuazione degli obiettivi sono state formulate 23 attività concrete. Complessivamente è previsto un investimento di 646 milioni di franchi.

Con il messaggio concernente la promozione della piazza economica negli anni 2024-2027, il Consiglio federale sviluppa ulteriormente le basi strategiche della promozione della piazza economica della Confederazione. Con la promozione della piazza economica negli anni 2024-2027 persegue i seguenti cinque obiettivi: migliorare le condizioni quadro per le PMI, rafforzare le regioni, contribuire allo sviluppo sostenibile, sfruttare le opportunità offerte dalla digitalizzazione nonché rendere più attrattive la piazza economica e quella turistica. Rispetto al periodo 2020-2023, lo sviluppo sostenibile e la digitalizzazione acquisiranno maggiore importanza. Inoltre, la promozione della piazza economica sarà orientata ancora più nettamente sulle necessità dei principali gruppi target: le PMI e le regioni. Per l'attuazione degli obiettivi, nei prossimi anni la SECO e le organizzazioni incaricate (cooperative di fideiussione, Assicurazione svizzera contro i rischi delle esportazioni, Società svizzera di credito alberghiero, Svizzera Turismo, Switzerland Global Enterprise) hanno definito 23 attività concrete. L'attuazione avviene in parte in collaborazione con i Cantoni e con altri partner.

## Die Schwerpunkte der Standortförderung

Bei der KMU-Politik liegt der Schwerpunkt im Ausbau von EasyGov.swiss, des One-Stop-Shops von Bund, Kantonen und Gemeinden für Unternehmen. Dieser kann wesentlich zur administrativen Entlastung der Unternehmen beitragen. In der Periode 2024-2027 soll der Leistungsumfang von EasyGov weiter ausgebaut werden, um dem Bedürfnis der Unternehmen nach weiteren elektronischen Behördenleistungen gerecht zu werden. Im Rahmen des Ausbaus von EasyGov ist beispielsweise geplant, den Unternehmen künftig einen gebündelten Prozess für den Unternehmensumzug (Adressänderung) anbieten zu können. Geplant ist auch ein weiterer Ausbau im Bereich der ausländerrechtlichen Meldungen und Bewilligungen für Unternehmen.

Bei der Tourismuspriorität liegen die inhaltlichen Schwerpunkte auf der Weiterentwicklung der Investitionsförderung, der nachhaltigen Entwicklung sowie der digitalen Transformation des Tourismus. Einen Schwerpunkt stellt in den Jahren 2024-2027 zudem die Umsetzung des Recovery-Programms für den Schweizer Tourismus dar, mit dem die Auswirkungen der Covid-19-Pandemie entgegengewirkt wird.

Die Neue Regionalpolitik NRP startet 2024 in ihre dritte achtjährige Mehrjahresperiode (2024-2031). Die bisherigen thematischen Förderschwerpunkte «Industrie» und «Tourismus» werden weitergeführt. Als Querschnittsthemen erhalten neben der Digitalisierung insbesondere die nachhaltige Entwicklung und die «lokale Wirtschaft», welche die Exportorientierung der NRP ergänzt, besonderes Gewicht.

Schliesslich soll das Angebot zur Unterstützung der Exportwirtschaft, beispielsweise in Bezug auf handelstechnische Fragestellungen, und insbesondere der Zugang von Schweizer Exporteuren zu grossen ausländischen Infrastrukturprojekten, bedarfsgerecht weiterentwickelt und der «Team Switzerland»-Ansatz erweitert werden. So führen diverse Verbände, Bundesstellen, Switzerland Global Enterprise und die Schweizerische Exportrisikoversicherung vermehrt gemeinsame Promotionsauftritte im Ausland durch. Diese richten sich unter an-

unique de la Confédération, des cantons et des communes pour les entreprises, qui peut significativement contribuer à réduire la charge administrative pesant sur les entreprises. L'offre de prestations d'EasyGov sera encore étoffée au cours de la période 2024-2027 pour répondre aux besoins des entreprises en matière de nouvelles prestations administratives électroniques. Il est notamment prévu, dans le cadre du développement d'EasyGov, de proposer à l'avenir aux entreprises un processus tout-en-un en cas de déménagement (changement d'adresse) ainsi que des fonctionnalités de traitement des annonces et des permis relevant du droit des étrangers.

Concernant la politique du tourisme, les priorités thématiques porteront sur le développement de la promotion des investissements, le développement durable ainsi que la transformation numérique du secteur touristique. Par ailleurs, la mise en oeuvre du programme de relance pour le tourisme suisse, qui vise à contrer les répercussions négatives de la pandémie de COVID-19, constituera l'une des grandes priorités des années 2024 à 2027.

En 2024, la nouvelle politique régionale (NPR) va entamer sa troisième période pluriannuelle de huit ans (2024-2031). Les domaines d'encouragement prioritaires actuels, à savoir l'industrie et le tourisme, vont être poursuivis. Une attention toute particulière sera donnée aux thèmes transversaux, à savoir, au-delà de la numérisation, le développement durable et l'économie locale, qui complète le principe de « base d'exportation » de la NPR.

Enfin, l'offre de soutien à l'économie d'exportation, notamment sur les aspects techniques du commerce, et plus particulièrement l'accès des exportateurs suisses aux grands projets d'infrastructures étrangers, va être étoffée pour répondre à l'évolution des besoins, et l'approche « Team Switzerland » sera élargie. Dans cet esprit, plusieurs associations, services fédéraux, Switzerland Global Enterprise et l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation joindront leurs forces pour multiplier les actions promotionnelles communes à l'étranger. Celles-ci s'adresseront notamment aux entreprises générales qui réalisent de grands projets d'infrastructures. De nouvelles

Le priorità della promozione della piazza economica

Per quanto concerne la politica per le PMI la priorità risiede nel potenziamento di EasyGov.swiss, lo sportello unico di Confederazione, Cantoni e Comuni per le imprese, che può contribuire in modo decisivo a sgravare le imprese a livello amministrativo. Nel periodo 2024-2027 le prestazioni di EasyGov dovranno vedere un'ulteriore espansione, per rispondere al fabbisogno delle imprese di maggiori prestazioni elettroniche da parte delle autorità. Nell'ambito del potenziamento di EasyGov è ad esempio previsto di offrire alle imprese una procedura unificata per il trasferimento di un'impresa (modifica dell'indirizzo). Pianificato è anche un ulteriore ampliamento nell'ambito delle notifiche e dei permessi per le imprese secondo il diritto degli stranieri.

Per quanto concerne la politica del turismo, le priorità a livello di contenuto risiedono nell'ulteriore promozione degli investimenti, nello sviluppo sostenibile nonché nella trasformazione digitale del turismo. Negli anni 2024-2027, un'altra priorità è rappresentata dalla realizzazione del Recovery Plan per il rilancio del turismo svizzero, che punta a contrastare le ripercussioni della pandemia di COVID-19.

Il 2024 segna l'inizio del terzo Programma pluriennale della durata di otto anni per la Nuova politica regionale (2024-2031). Le priorità di promozione tematiche finora attive («industria» e «turismo») saranno portate avanti. Per quanto concerne i temi trasversali, particolare importanza sarà data, oltre alla digitalizzazione, soprattutto allo sviluppo sostenibile e all'«economia locale», che integra l'orientamento alle esportazioni della NPR.

Infine, l'offerta a sostegno dell'economia d'esportazione, ad esempio in relazione a questioni riguardanti il commercio e in particolare all'accesso di esportatori svizzeri a importanti progetti infrastrutturali esteri, dovrà essere ulteriormente sviluppata a seconda delle necessità e ampliare la formula del «Team Switzerland». Così varie associazioni, servizi federali, Switzerland Global Enterprise e l'Assicurazione svizzera contro i rischi delle esportazioni svolgono sempre più spesso attività di promo-

derem an Generalunternehmer, welche grosse Infrastrukturprojekte ausführen. In wichtigen Märkten werden weitere Geschäftsmöglichkeiten identifiziert.

#### Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen

Um die Instrumente der Standortförderung fortzuführen und weiterzuentwickeln, beantragt der Bundesrat dem Parlament für die Jahre 2024-2027 Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen im Umfang von insgesamt 428,83 Millionen Franken. Für die Jahre 2020-2023 stand ein Betrag von rund 399 Millionen Franken zur Verfügung. Hinzu kommt ein Zahlungsrahmen für die Äufnung des Fonds für Regionalentwicklung in den Jahren 2024-2031 im Umfang von 217,3 Millionen Franken (reduziert um 12,7 Mio. CHF gegenüber der Vorperiode 2016-2023).

Die Umsetzung der Standortförderung erfolgt anhand der Instrumente der KMU-Politik, der Tourismuspolitik, der Neuen Regionalpolitik (NRP) sowie der Aussenwirtschaftsförderung.

#### Mitbericht der Finanzkommission des Ständерates

##### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständérates vom 24.03.2023**

Im Rahmen des Mitberichtsverfahrens hat sich die FK-S mit der Vorlage über die Finanzierung der Standortförderung für die Jahre 2024-2027 ([23.028 s](#)) befasst.

Der Bundesrat beantragt zwei Verpflichtungskredite und vier Zahlungsrahmen zur Finanzierung der Standortpromotion, der Exportförderung, von Innotour, der E-Government-Aktivitäten zugunsten der KMU, der Finanzhilfe an Schweiz Tourismus und der Einlage in den Fonds für Regionalentwicklung in der Höhe von insgesamt 646,13 Millionen Franken. Die Kommission hat mit 11 zu 1 Stimmen einen Antrag, mit welchem die Einlage in den Fonds für Regionalentwicklung gegenüber der Vorlage des Bundesrates um 12,7 Millionen Franken erhöht werden sollte, abgelehnt. Mit den zusätzlichen 12,7 Millionen wäre die Einlage auf dem aktuellen Niveau geblieben. Die FK-S hat

opportunités commerciales seront identifiées sur les principaux marchés.

#### Crédits d'engagement et plafond de dépenses

Le Conseil fédéral demande au Parlement, des crédits d'engagement et un plafond de dépenses de 428,83 millions de francs au total afin de reconduire et de développer les instruments de la promotion économique pour les années 2024 à 2027. Une enveloppe d'environ 399 millions de francs était disponible pour les années 2020 à 2023. S'ajoute un plafond de dépenses de 217,3 millions de francs (réduit de 12,7 mio CHF par rapport à la période 2016-2023) visant à alimenter le Fonds de développement régional pour la période 2024-2031.

La mise en oeuvre de la promotion économique s'effectue au moyen des instruments de la politique en faveur des PME, de la politique du tourisme, de la NPR et de la promotion économique extérieure.

#### Co-rapport de la Commission des finances du Conseil des Etats

##### **Communiqué de presse de la commission de finances du Conseil des Etats 24.03.2023**

Dans le cadre de la procédure de corapport, la CdF-E s'est penchée sur le projet de financement de la promotion économique pour les années 2024-2027 ([23.028 é](#)).

Le Conseil fédéral sollicite 6 crédits d'engagement ou plafonds de dépenses pour le financement de la promotion de la place économique, de la promotion des exportations, d'Innotour, des activités de cyberadministration en faveur des PME, de l'aide financière accordée à Suisse Tourisme et de l'apport au Fonds de développement régional, pour un montant total de 646,13 millions de francs. La commission a refusé par 11 voix contre 1 une proposition d'augmentation de 12,7 millions de francs de l'apport au fonds par rapport au projet du Conseil fédéral. Les 12,7 millions supplémentaires auraient permis de maintenir cet apport au niveau actuel. La CdF-E a par contre, par 6 voix contre

zione comuni all'estero, indirizzate tra l'altro a imprese generali che realizzano grandi progetti infrastrutturali. Nei mercati importanti sono identificate ulteriori opportunità commerciali.

#### Crediti d'impegno e limiti di spesa

Per portare avanti e sviluppare ulteriormente gli strumenti della promozione della piazza economica, il Consiglio federale chiede al Parlamento per gli anni 2024-2027 di stanziare crediti d'impegno e limiti di spesa per un importo complessivo di 428,83 milioni di franchi. Per gli anni 2020-2023 era disponibile un importo di circa 399 milioni di franchi. A ciò si aggiunge un limite di spesa per costituire il Fondo per lo sviluppo regionale negli anni 2024-2031 per un importo di 217,3 milioni di franchi (-12,7 mio. fr. rispetto al precedente periodo 2016-2023).

La realizzazione della promozione della piazza economica avviene mediante gli strumenti della politica per le PMI, della politica del turismo, della Nuova politica regionale (NPR) nonché della promozione dell'economia esterna.

#### Co-rapporto della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati

##### **Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 24.03.2023**

Nel quadro della procedura di corappporto la CdF-S ha esaminato il progetto di finanziamento della promozione economica 2024-2027 ([23.028 s](#)).

Il Consiglio federale chiede sei crediti d'impegno o limiti di spesa per il finanziamento della promozione della piazza economica, della promozione delle esportazioni, di Innotour, delle attività di governo elettronico delle piccole e medie imprese (PMI), dell'aiuto finanziario a Svizzera Turismo nonché per alimentare il Fondo per lo sviluppo regionale, per un totale di 646,13 milioni di franchi. Con 11 voti contro 1 la Commissione ha rifiutato di aumentare di 12,7 milioni di franchi rispetto al disegno del Consiglio federale il finanziamento per alimentare il Fondo per lo sviluppo regionale. Questo importo avrebbe permesso di mantenere l'apporto finanziario al livello attuale. Con 6 voti contro 5 e 1 astensione, la CdF-S ha invece accolto una proposta

hingegen mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung einem Antrag auf Kürzung der vom Bundesrat beantragten Beträge für die Exportförderung, Innotour, die E-Government-Aktivitäten zugunsten der KMU und die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus um insgesamt 30,83 Millionen Franken zugestimmt. Dieser Kürzungsantrag erfolgt mit Blick auf die in den kommenden Jahren erwartete schwierige Lage des Bundeshaushalts. Die FK-S wird ihre Erwägungen der WAK-S, die mit der Vorberatung dieser Vorlage betraut ist, in einem Mitbericht zukommen lassen.

## Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständersates vom 25.04.2023

**Die WAK-S hat die sieben Bundesbeschlüsse in den Gesamtabstimmungen einstimmig angenommen und ist dabei in allen Fällen dem Bundesrat gefolgt.**

Mit der Botschaft zur Standortförderung 2024-2027 ([23.028](#)) unterbreitet der Bundesrat dem Parlament sechs Finanzierungsbeschlüsse zur Finanzierung der Standortpromotion, der Exportförderung, von Innotour, der E-Government-Aktivitäten zugunsten der KMU, der Finanzhilfe an Schweiz Tourismus und der Einlage in den Fonds für Regionalentwicklung in der Höhe von insgesamt 646,13 Millionen Franken, sowie einen Bundesbeschluss über die Festlegung des Mehrjahresprogramms 2024-2031 zur Umsetzung der Neuen Regionalpolitik. Die Kommission lehnt sämtliche Kürzungsanträge der FK-S (siehe [Medienmitteilung vom 24. März 2023](#)) ab, um die neu gesetzten Schwerpunkte des Bundesrates im Bereich der Digitalisierung und der Nachhaltigkeit nicht zu unterminieren. Umgekehrt lehnt die Mehrheit der WAK-S angesichts der schwierigen Situation des Bundeshaushaltes auch diverse Erhöhungsanträge ab. Verschiedene Minderheiten verlangen sowohl höhere

5 et une abstention, accepté une proposition visant à réduire d'un montant global de 30,83 millions de francs les montants sollicités par le Conseil fédéral pour la promotion des exportations, Innotour, les activités de cyberadministration en faveur des PME et l'aide financière accordée à Suisse Tourisme. Cette proposition de réduction intervient dans le contexte de la situation précaire des finances fédérales prévue pour les années à venir. La CdF-E fera parvenir un corapport à la CER-E chargée de l'examen préalable de ce projet pour lui faire part de ses réflexions.

## Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la commission,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.04.2023

**La CER-E a adopté à l'unanimité les sept arrêtés fédéraux lors des votes sur l'ensemble et a suivi le Conseil fédéral dans tous les cas.**

Par son message sur la promotion économique pour les années 2024 à 2027 ([23.028](#)), le Conseil fédéral soumet au Parlement six arrêtés fédéraux sur le financement de la promotion de la place économique, de la promotion des exportations, d'Innotour, des activités de cyberadministration en faveur des PME, de l'aide financière accordée à Suisse Tourisme et de nouveaux apports au Fonds de développement régional pour un montant total de 646,13 millions de francs, ainsi qu'un arrêté fédéral relatif à l'établissement du programme pluriannuel de la Confédération 2024 à 2031 concernant la mise en oeuvre de la Nouvelle politique régionale. Afin de ne pas miner les nouvelles priorités fixées par le Conseil fédéral dans le domaine de la numérisation et du développement durable, la commission rejette toutes les propositions de réduction formulées par la CdF-E (voir le [communiqué de presse du 24 mars 2023](#)). A l'inverse, compte tenu des difficultés entourant le budget fédéral, la majorité de la CER-E rejette diverses propositions

volta a ridurre complessivamente di 30,83 milioni di franchi gli importi chiesti dal Consiglio federale per la promozione delle esportazioni, Innotour, le attività di governo elettronico delle PMI e l'aiuto finanziario a Svizzera Turismo. Tale proposta di riduzione è dettata dal contesto di precarietà delle finanze federali prevista per gli anni a venire. La CdF-S tramerà le sue considerazioni in un corrapporto alla Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati, incaricata dell'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della commissione,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

## Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.04.2023

**Nella votazione sul complesso la CET-S ha accolto all'unanimità i sette decreti federali proposti dal Consiglio federale.**

Con il messaggio concernente la promozione della piazza economica negli anni 2024-2027 ([23.028](#)) il Consiglio federale sottopone al Parlamento sei decreti federali per il finanziamento della promozione della piazza economica, della promozione delle esportazioni, di Innotour, delle attività del governo elettronico a favore delle PMI, degli aiuti finanziari a Svizzera Turismo e dei conferimenti al Fondo per lo sviluppo regionale per un importo totale di 646,13 milioni di franchi, nonché un decreto federale che definisce il programma pluriennale della Confederazione 2024-2031 concernente l'attuazione della Nuova politica regionale. La Commissione respinge tutte le proposte di tagli formulate dalla CdF-S (cfr. [comunicato stampa del 24 marzo 2023](#)) per non mettere in pericolo le nuove priorità fissate dal Consiglio federale nel settore della digitalizzazione e della sostenibilità. D'altro canto, la maggioranza della CET-S respinge anche diverse proposte di aumento a causa della difficile situazione delle finanze federali. Diverse minoranze chiedono sia importi

(Finanzhilfe an Schweiz Tourismus, Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklungen) wie auch tiefere (Finanzierung der Exportförderung) Beträge. Im Vorfeld der Beratung der Standortförderung hat die WAK-S die betroffenen Kreise angehört. An der Anhörung teilgenommen haben Vertretungen der Volkswirtschaftsdirektorenkonferenz, von Schweiz Tourismus, Switzerland Global Enterprise sowie des Schweizer Tourismus-Verbands.

d'augmentation. Plusieurs minorités demandent des montants plus élevés (aide financière à Suisse Tourisme, apports au Fonds de développement régional) ou plus bas (financement de la promotion des exportations). La CER-E a consulté les milieux concernés avant de délibérer sur la question de la promotion économique. Des délégations de la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique, Suisse Tourisme, Switzerland Global Enterprise, ainsi que la Fédération suisse du tourisme ont participé à l'audition menée en amont des délibérations.

maggiori (aiuti finanziari a Svizzera Turismo, conferimenti al Fondo per lo sviluppo regionale) sia importi minori (finanziamento della promozione delle esportazioni).

Prima di deliberare sulla promozione della piazza economica la CET-S ha sentito le cerchie interessate. All'audizione hanno partecipato delegazioni della Conferenza dei Direttori Cantonalini dell'Economia Pubblica, di Svizzera Turismo, Switzerland Global Enterprise e della Federazione svizzera del turismo.

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

## ■ 23.402 Pa. Iv. SiK-SR. Änderung des Kriegsmaterialgesetzes

Das Kriegsmaterialgesetz wird dahingehend angepasst, wonach bei Lieferungen an Staaten, die unseren Werten verpflichtet sind und über ein Exportkontrollregime verfügen, das dem unsern vergleichbar ist (KMV-Anhang 2-Länder), die Nichtwiederausfuhr-Erklärung dann auf 5 Jahre befristet wird, wenn sich das Bestimmungsland in der Nichtwiederausfuhr-Erklärung verpflichtet, das Kriegsmaterial nach Ablauf der Frist nur unter folgenden Bedingungen weiterzugeben:

- Das Bestimmungsland ist nicht in einen internen oder internationalen bewaffneten Konflikt verwickelt. Ausgenommen von dieser Einschränkung ist der Fall, wenn das Bestimmungsland von seinem völkerrechtlichen Selbstverteidigungsrecht Gebrauch macht.
- Das Bestimmungsland verletzt nicht in schwerwiegender Weise die Menschenrechte.
- Es besteht kein Risiko, dass das Kriegsmaterial gegen die Zivilbevölkerung eingesetzt wird.

Nichtwiederausfuhr-Erklärungen, die mehr als zwei Jahre vor dem Inkrafttreten dieser Gesetzesänderung durch Länder des Anhangs 2 der Kriegsmaterialverordnung unterzeichnet worden sind, werden vom Bundesrat für aufgehoben erklärt.

### Verhandlungen

<b>03.02.2023 SiK-SR</b>	Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten
<b>03.02.2023 SiK-SR</b>	Folge gegeben
<b>21.02.2023 SiK-NR</b>	Keine Zustimmung

### Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständersates vom 03.02.2023

Die Kommission hat mit 6 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, eine parlamentarische Initiative (23.402) einzureichen, mit der das Kriegsmaterialgesetz (KMG) dahingehend geändert werden soll, dass die Geltungsdauer von Nichtwie-

## ■ 23.402 Iv. pa. CPS-CE. Modification de la loi sur le matériel de guerre

La loi sur le matériel de guerre est adaptée de manière à ce que, pour les livraisons à des Etats qui sont attachés à nos valeurs et qui disposent d'un régime de contrôle des exportations comparable au nôtre (pays de l'annexe 2 de l'OMG), la déclaration de non-réexportation soit limitée à 5 ans si le pays de destination s'engage, dans la déclaration de non-réexportation, à ne transférer le matériel de guerre après l'expiration du délai qu'aux conditions suivantes :

- Le pays de destination n'est pas impliqué dans un conflit armé interne ou international. Cette restriction ne s'applique pas si le pays de destination fait usage de son droit d'autodéfense en vertu du droit international public.
- Le pays de destination ne viole pas gravement les droits de l'homme.
- Il n'y a pas de risque que le matériel de guerre soit utilisé contre la population civile.

Les déclarations de non-réexportation signées plus de deux ans avant l'entrée en vigueur de la présente modification de loi par des pays figurant à l'annexe 2 de l'ordonnance sur le matériel de guerre sont déclarées caduques par le Conseil fédéral.

### Délibérations

<b>03.02.2023 CPS-CE</b>	Décision d'élaborer un projet d'acte
<b>03.02.2023 CPS-CE</b>	Donné suite
<b>21.02.2023 CPS-CN</b>	Ne pas donner suite

### Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 03.02.2023

La commission a décidé, par 6 voix contre 4 et 2 abstentions, de déposer une initiative parlementaire (23.402) visant à modifier la Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) pour permettre de limiter à cinq ans la validité des déclarations

## ■ 23.402 Iv. pa. CPS-CS. Modifica della legge federale sul materiale bellico

La legge federale sul materiale bellico deve essere modificata in modo tale che in caso di forniture a Stati che si riconoscono nei nostri stessi valori e che dispongono di un regime di controllo delle esportazioni simile al nostro (elenco di Paesi dell'allegato 2 OMB) la dichiarazione di non riesportazione sia limitata a 5 anni se il Paese di destinazione si impegna, in detta dichiarazione, a trasferire il materiale bellico dopo tale scadenza soltanto alle seguenti condizioni:

- il Paese di destinazione non è coinvolto in un conflitto armato interno o internazionale. La presente restrizione non si applica ai casi in cui un Paese di destinazione si avvale del suo diritto di autodifesa conformemente al diritto internazionale;
- il Paese di destinazione non viola in maniera grave i diritti umani;
- Non vi è alcun rischio che il materiale bellico venga impiegato contro la popolazione civile.

Le dichiarazioni di non riesportazione che sono state firmate più di cinque anni prima dell'entrata in vigore della presente modifica di legge dai Paesi di cui all'allegato 2 dell'ordinanza sul materiale bellico vengono dichiarate nulle in quanto abrogate dal Consiglio federale.

### Deliberazioni

<b>03.02.2023 CPS-CS</b>	Decisione di elaborare un progetto di atto normativo
<b>03.02.2023 CPS-CS</b>	È dato seguito
<b>21.02.2023 CPS-CN</b>	Nessuna adesione

### Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 03.02.2023

La Commissione ha deciso, con 6 voti contro 4 e 2 astensioni, di presentare un'iniziativa parlamentare (23.402) che chiede di modificare la legge federale sul materiale bellico (LMB) per permettere di limitare a cinque anni la validità delle dichia-

**derausfuhr-Erklärungen für Länder, die Schweizer Kriegsmaterial kaufen, auf fünf Jahre begrenzt wird. Diese Begrenzung wäre jedoch an bestimmte Bedingungen in Bezug auf die Situation in den Zielländern geknüpft.**

Diese Regelung würde nur für Länder gelten, die in Anhang 2 der Kriegsmaterialverordnung (KMV) aufgeführt sind. Dazu gehören unter anderem Deutschland, Frankreich, Italien oder auch Japan und die USA. Darüber hinaus müssten sich die Zielländer verpflichten, kein Schweizer Kriegsmaterial in Länder auszuführen, die in interne oder internationale bewaffnete Konflikte verwickelt sind, in denen die Menschenrechte schwerwiegend verletzt werden oder in denen die Gefahr besteht, dass das betreffende Kriegsmaterial gegen die Zivilbevölkerung eingesetzt wird. Nichtwiederausfuhr-Erklärungen, deren Unterzeichnung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Änderung mehr als fünf Jahren zurückliegt, wären ebenfalls hinfällig.

Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass mit dieser Änderung die Probleme im Zusammenhang mit den Nichtwiederausfuhr-Erklärungen gelöst würden. Die Schweiz stehe derzeit vor der konkreten Entscheidung, ob sie einem Land die Wiederausfuhr von Schweizer Kriegsmaterial erlauben will oder nicht, was sich als problematisch erweisen kann.

Die vorgeschlagene Lockerung soll ausserdem die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Rüstungsindustrie stärken. Aus Sicht der Mehrheit könnte ein zu restriktives Wiederausfuhrregime bestimmte Länder davon abhalten, Kriegsmaterial in der Schweiz zu kaufen, wenn ihnen untersagt wird, frei über das Material zu verfügen, wenn sie es nicht mehr benötigen. Die Schweiz braucht jedoch eine sicherheitsrelevante Technologie- und Industriebasis (STIB), wenn sie ihre Verteidigung weiterhin eigenständig sicherstellen will. Für die Mehrheit trägt die Lockerung der Wiederausfuhrbedingungen zum Erhalt einer starken STIB bei. Aus Sicht der Kommissionsminderheit ist diese Änderung nicht mit der Neutralität vereinbar. Sie sieht darin in erster Linie eine Unterstützung der Rüstungsindustrie und einen Versuch, das Verbot der Waffenlieferungen an die Ukraine zu umgehen.

**de non-réexportation signées par les pays acheteurs de matériel de guerre suisse. Cette limitation serait cependant soumise à certaines conditions liées à la situation dans les pays de destination.**

Cette disposition ne serait cependant applicable qu'aux pays listés à l'annexe 2 de l'Ordonnance sur le matériel de guerre (OMG). Il s'agit entre autres de l'Allemagne, de la France, de l'Italie, mais encore du Japon ou des Etats-Unis. En outre, les pays acheteurs devraient s'engager à ne pas réexporter du matériel de guerre suisse dans des pays impliqués dans des conflits armés internes ou internationaux, qui violent gravement les droits de l'homme ou dans lesquels le matériel de guerre en question risque d'être utilisé contre la population civile. Les déclarations de non-réexportation signées il y a plus de cinq ans au moment de l'entrée en vigueur de cette modification seraient également déclarées caduques.

La majorité de la commission est d'avis que cette modification permettrait de résoudre les problèmes que posent les déclarations de non-réexportation. La Suisse doit en effet actuellement décider activement si elle veut autoriser ou non un pays à réexporter de matériel de guerre suisse, ce qui peut être problématique.

Cet assouplissement doit également permettre de renforcer la compétitivité de l'industrie de l'armement suisse. En effet, la majorité de la commission est d'avis qu'un régime de réexportation trop restrictif pourrait dissuader certains pays d'acheter du matériel de guerre en Suisse si ceux-ci ont l'interdiction d'en disposer librement lorsqu'ils n'en ont plus besoin. La Suisse se doit pourtant de conserver une base technologique et industrielle importante pour la sécurité (BTIS) si elle entend continuer à assurer sa défense de manière autonome. Pour la majorité, l'assouplissement des conditions de réexportation contribue au maintien d'une BTIS forte. Pour la minorité de la commission, cette modification n'est pas compatible avec la neutralité. Elle estime que cela constitue avant tout un soutien à l'industrie de l'armement, et également une tentative de contourner l'interdiction de livrer des armes à l'Ukraine.

**razioni di non riesportazione firmate dai Paesi acquirenti di materiale bellico svizzero. Questa limitazione sarebbe tuttavia soggetta a determinate condizioni relative alla situazione nei Paesi destinatari.**

Questa disposizione sarebbe tuttavia applicabile soltanto ai Paesi elencati nell'allegato 2 dell'ordinanza sul materiale bellico (OMB). Si tratta fra l'altro della Germania, della Francia, dell'Italia, ma anche del Giappone o degli Stati Uniti. Inoltre i Paesi acquirenti dovrebbero impegnarsi a non riesportare materiale bellico svizzero in Paesi implicati in conflitti armati interni o internazionali e che violano gravemente i diritti dell'uomo o nei quali il materiale bellico in questione rischia di essere utilizzato contro la popolazione civile. Anche le dichiarazioni di non riesportazione firmate oltre cinque anni prima dell'entrata in vigore di questa modifica sarebbero dichiarate nulle.

La maggioranza della Commissione ritiene che questa modifica permetterebbe di risolvere i problemi sollevati dalle dichiarazioni di non riesportazione. In effetti la Svizzera deve attualmente decidere attivamente se vuole autorizzare o meno un Paese a riesportare materiale bellico svizzero, ciò che può rivelarsi problematico.

Questo allentamento dovrebbe altresì consentire di rafforzare la competitività dell'industria svizzera degli armamenti. La maggioranza della Commissione ritiene infatti che un regime di riesportazione troppo restrittivo potrebbe dissuadere alcuni Paesi dall'acquistare materiale bellico dalla Svizzera se si impedisce loro di disporne liberamente una volta che non ne hanno più bisogno. Tuttavia, la Svizzera deve mantenere un'importante base tecnologica e industriale in materia di sicurezza (BTIS) se intende continuare a garantire la propria difesa autonomamente. Per la maggioranza della Commissione l'allentamento delle condizioni di riesportazione contribuisce a mantenere una BTIS forte. Per la minoranza questa modifica non è compatibile con la neutralità. Valuta che si tratti principalmente di un sostegno all'industria dell'armamento, nonché di un tentativo di aggirare il divieto di fornire armi all'Ucraina.

## Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21.02.2023

Die Kommission hat mit 16 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, der am 3. Februar 2023 von der SiK-S eingereichten parlamentarischen Initiative [23.402](#) abzulehnen. Ziel dieser Initiative ist es, die Nichtwiederausfuhr-Erklärung für Länder wie Frankreich, Deutschland, Italien oder auch die USA und Japan auf fünf Jahre zu befristen. Die Wiederausfuhr wäre möglich, sofern das Bestimmungsland nicht in einen Krieg verwickelt ist und kein Risiko besteht, dass das Kriegsmaterial gegen die Zivilbevölkerung eingesetzt wird. Die Wiederausfuhr von Kriegsmaterial in ein Kriegsland wäre ebenfalls möglich, jedoch nur, wenn dieses von seinem völkerrechtlichen Selbstverteidigungsrecht Gebrauch macht. Nichtwiederausfuhr-Erklärungen, deren Unterzeichnung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Änderung mehr als fünf Jahre zurückliegt, wären ebenfalls hinfällig.

## Sitzung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates am 11.05.2023

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

## Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 21.02.2023

La commission a de plus refusé, par 16 voix contre 7 et 2 abstentions, d'approuver l'initiative parlementaire [23.402](#) déposée par la CPS-E le 3 février 2023. Cette initiative vise à limiter les déclarations de non-réexportation à 5 ans pour les pays comme la France, l'Allemagne, l'Italie, mais aussi les Etats-Unis ou le Japon. La réexportation serait possible, pour autant que les pays de destinations ne soient pas en guerre et qu'il n'y ait pas de risque que le matériel de guerre soit utilisé contre la population civile. La réexportation de matériel de guerre vers un pays en guerre serait toutefois possible si celui-ci fait usage de son droit d'autodéfense en vertu du droit international public. Les déclarations de non-réexportation signées il y a plus de cinq ans au moment de l'entrée en vigueur de cette modification seraient également déclarées caduques.

## Séance de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats le 11.05.2023

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

## Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 21.02.2023

Con 16 voti contro 7 e 2 astensioni, la Commissione non ha approvato l'iniziativa parlamentare [23.402](#), presentata il 3 febbraio 2023 dalla CPS-S. L'iniziativa chiede di limitare a 5 anni la dichiarazione di non riesportazione per Paesi come Francia, Germania, Italia ma anche Stati Uniti e Giappone. La riesportazione dovrebbe essere possibile a condizione che i Paesi di destinazione non siano coinvolti in un conflitto armato e che non vi sia alcun rischio di impiego del materiale bellico contro la popolazione civile. L'iniziativa chiede altresì che sia possibile la riesportazione di materiale bellico verso un Paese coinvolto in un conflitto armato se esso si avvale del diritto di autodifesa in virtù del diritto internazionale pubblico. Le dichiarazioni di non riesportazione firmate oltre cinque anni prima dell'entrata in vigore della modifica di legge verrebbero anch'esse dichiarate nulle.

## Seduta della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati il 11.05.2023

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **23.404 Pa. Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder**

Gestützt auf Art. 14 Abs. 2 des Parlamentsressourcengesetzes soll der Bundesversammlung ein Verordnungsentwurf unterbreitet werden, damit die Einkommen, Entschädigungen und Beiträge angemessen der Teuerung angepasst werden können.

**Sitzung des Büros des Ständerates am 05.05.2023**

Die Verabschiedung des Berichts ist für den 17.05.2023 geplant.

**Auskünfte**

Martina Buol, Sekretärin des Ständerates, 058 322 97 12,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Büro Ständerat (Bü-S)

■ **23.404 Iv. pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraitements alloués aux parlementaires**

En vertu de l'art. 14, al. 2, de la loi sur les moyens alloués aux parlementaires, un projet d'ordonnance est soumis à l'Assemblée fédérale en vue d'adapter de manière adéquate au renchérissement les indemnités, les défraitements et les contributions alloués aux parlementaires.

**Séance du Bureau du Conseil des Etats le 05.05.2023**

L'adoption du rapport est prévue pour le 17.05.2023.

**Renseignements**

Martina Buol, secrétaire du Conseil des Etats, 058 322 97 12,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Bureau Conseil des Etats (Bu-E)

■ **23.404 Iv. pa. Ufficio CS. Indennità di rincaro sulle retribuzioni e sulle indennità dei parlamentari**

Conformemente all'articolo 14 capoverso 2 della legge sulle indennità parlamentari, un progetto di ordinanza è sottoposto all'Assemblea federale al fine di adeguare opportunamente al rincaro le retribuzioni, le indennità e i contributi corrisposti ai parlamentari.

**Seduta d'Ufficio del Consiglio degli Stati il 05.05.2023**

L'adozione del rapporto è prevista per il 17.05.2023.

**Informazioni**

Martina Buol, segretaria del Consiglio degli Stati, 058 322 97 12,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Ufficio Consiglio degli Stati (Bu-S)

